L A N G U E S   I N A L C O

Any Barda
Irina Ivanova

MANUEL de RUSSE



LANGUES & MONDES
L'ASIATHÈQUE

Des mêmes auteurs,

aux Éditions Langues & Mondes – L'Asiathèque :

Phonétique du russe

ouvrage accompagné de deux CD audio

LANGUES INALCO

MANUEL de RUSSE

Any Barda et Irina Ivanova

avec la collaboration de Lev Skorokhodov



2002

Nous remercions tous ceux qui par leurs conseils nous ont aidées dans l'élaboration de cet ouvrage et en particulier Anne-Victoire Charrin, François Cornillot.

Nous remercions aussi Nathalie Nail, Olga Guerassimova et tout particulièrement Lev Skorokhodov qui avec patience et gentillesse s'est chargé de la mise en forme.

A. Barda et I. Ivanova

Illustration de couverture : *Marché à Novgorod*, peinture de Sergei Chepik.
Maquette de couverture et mise en pages des photos : Jean-Marc Eldin.
Composition et mise en pages de l'ouvrage : Lev Skorokhodov.
Dessins : François Bouët.
Histoires en images : Bidstroup, DR.
Photographies : INALCO, Philippe Biancotto, Pascal Thiollier, Philippe Thiollier (Paris) ; coll. Any Barda, DR (Saint-Pétersbourg) ; courtoisie Maison de Savoie. DR (Annecy).

1re édition : 1999.
E-mail : info@asiatheque.com

Livre seul : ISBN 2 911053.85.0
Livre et coffret de trois cassettes : ISBN 2 911053.45.1
Cassettes seules : ISBN 2 911053.41.9

Sommaire

Introduction

Ce manuel est destiné aux débutants autodidactes et aux étudiants des universités en première année (ainsi qu'aux lycéens qui commencent l'apprentissage du russe, en première ou deuxième langue, ou encore en option au baccalauréat...).

Il comporte 22 leçons, regroupées en trois unités. Chaque unité correspond au travail d'un trimestre d'université et se termine par une leçon de contrôle. La dernière leçon contient le matériau de l'examen final.

Chaque leçon se divise en trois parties. La première partie "A" présente le vocabulaire et les expressions à apprendre ; elle sert de base aux deux autres parties. La deuxième partie "B" contient la grammaire et la troisième, "C", sert à l'application orale du vocabulaire de la partie A et de la grammaire de la partie B. Il est donc clair qu'il faut étudier les parties dans l'ordre où elles sont présentées.

À la fin de chaque leçon se trouvent le vocabulaire et sa traduction. À partir de la leçon 9, nous donnons des traductions globales ; tout cela doit faciliter l'apprentissage. Chaque leçon, jusqu'à la leçon 17, se termine par des exercices complémentaires, destinés à ceux qui ne sont pas de purs débutants et qui peuvent ainsi se remettre en mémoire des connaissances passives.

La logique de base du manuel est d'aller du plus simple au plus compliqué. Ce qui explique la présence à la fin de la troisième unité de textes littéraires adaptés qui permettent de passer à un autre niveau de langue.

À la fin du manuel, un glossaire regroupe les mots rencontrés dans le corps du manuel. On y trouve aussi un appendice grammatical qui systématise et complète les explications données au cours des leçons. Notre intention est purement pédagogique, aussi nous bornons-nous au strict nécessaire.

Le manuel vise à former la compétence communicative dans quatre domaines : l'expression écrite, l'expression orale (conversation), la compréhension écrite (compréhension par la lecture d'un texte écrit) et la compréhension orale (développement de l'écoute). Nous avons voulu adapter cette approche communicative à la façon d'enseigner les langues étrangères en France.

On trouvera dans chaque partie des différentes leçons un système raisonné d'exercices, destinés à développer ces quatre fonctions. De plus le manuel contient un ensemble d'exercices de traduction (thème) qui présentent les phénomènes grammaticaux difficiles où il n'y a pas de correspondance directe entre le français et le russe. C'est à cet objectif qu'obéissent aussi les traductions globales que nous donnons à la fin de certaines leçons.

Nous avons volontairement choisi, pour développer les thèmes abordés, de placer les héros et les situations en France, cela afin, d'une part, de faciliter l'apprentissage et d'autre part, de permettre à un Français qui va en Russie de parler de son pays (plutôt que de décrire la Place Rouge, que ses amis russes connaissent certainement mieux que lui !).

Le manuel est complété par des cassettes où sont enregistrés l'essentiel des leçons et la correction de certains exercices jugés plus complexes.

Conseils d'utilisation

Nous nous permettons de donner quelques conseils en vue d'une assimilation plus rapide des leçons :

1) Toutes les leçons du manuel ainsi que chaque partie correspondent à une stratégie d'apprentissage, il convient donc de suivre l'ordre donné aussi bien pour les leçons que pour les exercices.

2) Il faut s'assurer, en faisant les tests (leçons 8, 15, 22), que le matériau est bien assimilé avant de continuer. Dans le cas contraire, revenir en arrière et revoir la leçon.

3) La partie A comporte un vocabulaire délibérément contemporain. Ce vocabulaire est volontairement conséquent, pour deux raisons : premièrement, nous donnons le vocabulaire actif et passif nécessaire à la communication ; deuxièmement, ce vocabulaire, important et varié, permet à l'apprenant, s'il le désire, de s'exprimer de façon précise et détaillée sur un sujet donné, sans avoir recours à un dictionnaire dans lequel il n'est pas sûr de choisir le terme adéquat.

4) Les parties A et C comportent des exercices d'écoute qu'il convient de faire à plusieurs reprises, *sans avoir le manuel sous les yeux.*

5) Les exercices qui comportent un corrigé enregistré sont indiqués par un soulignement. Faire les exercices avant d'écouter le corrigé !

6) La partie B, qui comporte la grammaire, doit être travaillée en utilisant également l'appendice grammatical.

7) Enfin, nous vous conseillons vivement d'apprendre dans la partie C un maximum de dialogues et d'expressions par cœur.

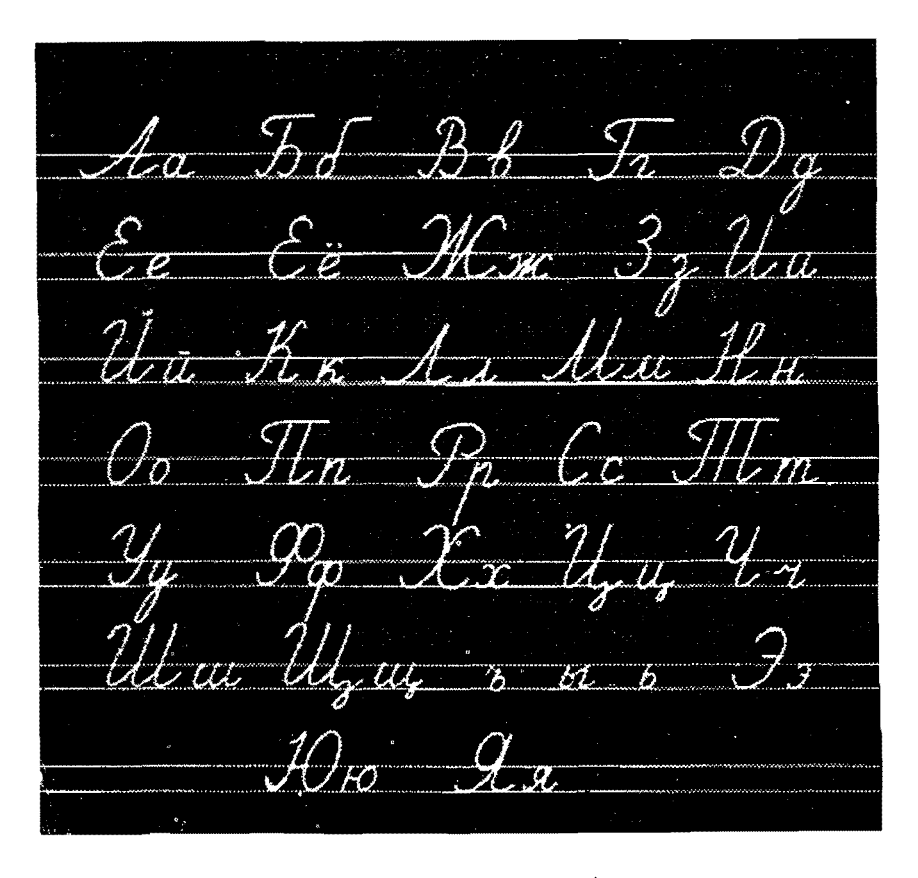
Nous vous souhaitons un bon travail !

Les auteurs

Deuxième édition

Les exercices étant plus nombreux et l'enregistrement étant resté le même, la numérotation des exercices peut être différente dans le livre et sur les cassettes. Dans de tels cas, l'ancien numéro, donné dans l'enregistrement, figure dans l'ouvrage à la suite du nouveau numéro.


LEÇONS



L'écriture des lettres cursives

LEÇON 1

A

Exercice 1. L'alphabet russe. Écoutez et répétez après le professeur (ou l'enregistrement).

Écriture imprimée		Écriture cursive	Transcription usuelle	Valeur phonétique approximative	
				en français	en russe
А	а	Аа	a	a	ста́ль
Б	б	Бб	b	bè	бар
В	в	Вв	v	vè	воск
Г	г	Гг	g, gu, gh	guè	ага́т
Д	д	Дд	d	dè	дом
Е	е	Ее	iè, yè	iè	пе́сня
Ё	ё	Ёё	io	io	матрёшка
Ж	ж	Жж	j	jè	жа́ло
З	з	Зз	z	zè	каза́к
И	и	Ии	i	i	мир
Й	й	Йй	ï, y	pas d'équivalent	ле́йка
К	к	Кк	k	ka	плака́т
Л	л	Лл	l	èll	сала́т
М	м	Мм	m	èm	арома́т
Н	н	Нн	n	èn	ге́ний
О	о	Оо	o	o	стол

Écriture imprimée		Écriture cursive	Transcription usuelle	Valeur phonétique approximative	
				en français	en russe
П	п	Пп	p	pé	зáпах
Р	р	Рр	r	èr	порóк
С	с	Сс	s	ès	посéв
Т	т	Тт	t	té	атамáн
У	у	Уу	ou	ou	пýля
Ф	ф	Фф	f	èf	пафóс
Х	х	Хх	kh	pas d'équivalent	похóд
Ц	ц	Цц	ts	tsé	оцéнка
Ч	ч	Чч	tch	tché	дáча
Ш	ш	Шш	ch	cha	хорошó
Щ	щ	Щщ	chtch	chtcha	пощáда
—	ъ	ъ	ne se transcrit pas	pas d'équivalent	voir le commentaire
—	ы	ы	i	pas d'équivalent	пы́тка
—	ь	ь	ne se transcrit pas	pas d'équivalent	voir le commentaire
Э	э	Ээ	é	è	мэ́рия
Ю	ю	Юю	iou, you	iou	дю́на
Я	я	Яя	ia, ya	ia	мя́чик

Deux signes graphiques du tableau indiquent seulement la prononciation dure ou molle de la consonne précédente. Ce sont les *jers* (ières) appelés respectivement en raison de leur fonction l'un *signe mou* (ь) et l'autre *signe dur* (ъ).

ATTENTION ! La valeur phonétique que nous donnons est très approximative. Écoutez attentivement la bande sonore.

Exercice 2. Lisez toutes les voyelles de l'alphabet.

А а	И и	ы	Э э
Е е	О о	Ю ю	
Ё ё	У у	Я я	

Exercice 3. Lisez toutes les consonnes de l'alphabet.

Exercice 4. Écoutez, cherchez dans l'alphabet les lettres qui correspondent aux sons.

к, т, м, н, о, а, е, д, л, п, ф, х

Exercice 5. Lisez à haute voix tout l'alphabet.

Exercice 6. Soulignez les mots qui contiennent le lettre *б*.

бор, вор, бар, ворóна, брат, вратá, дуб, Дувр, бáбушка, врач

Exercice 7. Soulignez les mots qui contiennent le lettre *н*.

Натáша, Пари́ж, центр, пир, студéнт, зáпад, игрá

Exercice 8. Soulignez les mots qui contiennent le lettre *и*.

мир, Рим, Крым, сыр, фи́рма, фéрма, инспéктор, инженéр

Exercice 9. Soulignez les mots qui contiennent le lettre *ы*.

сыр, сир, мы́ло, мил, Ми́ша, Крым, вы, вирáж, углы́, угли́

Exercice 10. (6) Écoutez et répétez après le professeur (ou l'enregistrement), lisez. Pour la distinction entre consonnes dures et consonnes molles voir l'annexe grammaticale.

А	Я	У	Ю	О
мáма	я	суп	июнь	гол
мантó	я́ма	турни́р	ию́ль	вот
пáпа	Я́лта	фу́га	Ю́рий	док
Адáм	мя́со	тури́ст	юбилéй	нос
Кáма	мя́та	тур	ю́рта	рот
шáрм		Лувр	брю́ки	сок
дáма		Дувр	юг	фон
фáра				хор
жарá				рóза

Ё	Э	Е	Ы	И
ёлка	э́то	лес	ты	пир
ёж	э́тот	мел	мы	мил
матрёшка	э́та	тéма	вы	тир
её	этáж	фéрма	сыр	мир
ещё	этажéрка	нет	лы́жи	фи́рма
	этю́д		мы́ло	ритм
	э́хо			

Exercice 11. (7) Écoutez et répétez après le professeur (ou l'enregistrement) le nom des continents.

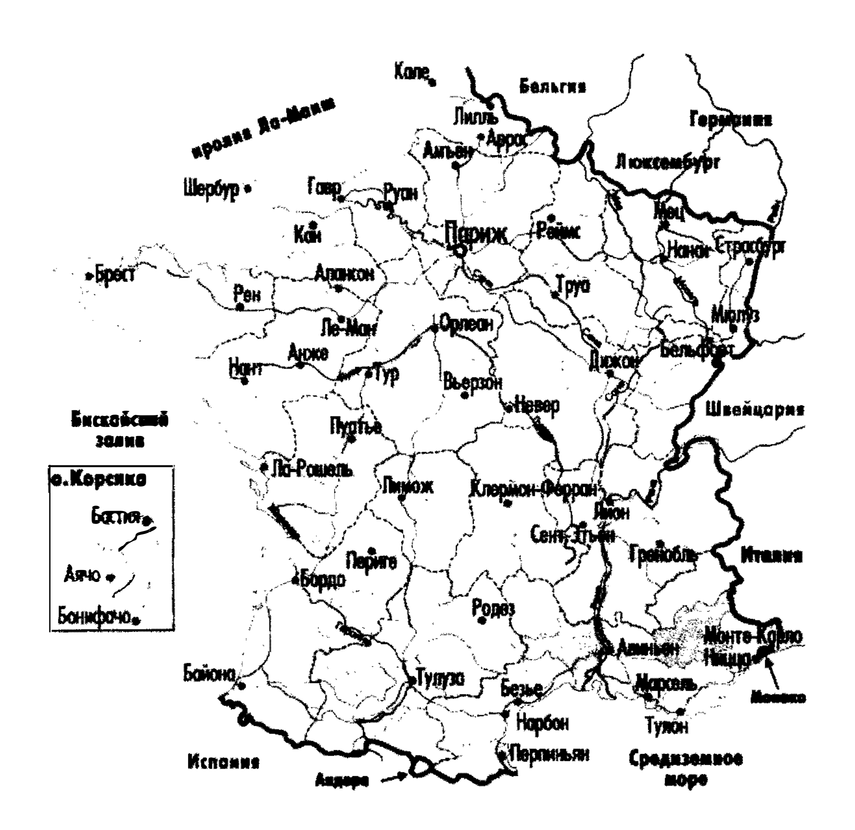
Áзия, Еврóпа, Áфрика, Амéрика, Австрáлия

Exercice 12. Dans l'exercice précédent, lisez vous-même le nom des continents.

Exercice 13. Lisez vous-même les noms des pays et des villes.

Фрáнция	Пари́ж	Áнглия
Росси́я	Москвá	Амéрика
Канáда	Оттáва	Гермáния
Итáлия	Рим	Лóндон
Еги́пет	Каир	Вашингтóн
Япóния	Тóкио	Берли́н

Execrcice 14. Cherchez sur la carte de France les noms géographiques écrits en russe qui correspondent aux noms français suivants : *Lyon, Grenoble, Tours, Lille, la Loire, Nice, Bordeaux, Paris, Rouen, Toulouse, la Seine*. Lisez-les à haute voix.



Exercice 15. Lisez les mots et devinez leur sens.

телефóн, телегрáмма, прéсса, пóчта, метрó, таксú, кафé, магазúн, отéль, ресторáн, кáсса, теáтр, музéй, бульвáр, áдрес, стáнция, университéт, центр, факультéт, автóбус, вирáж, витрáж, профéссор, студéнт, жандáрм, инженéр, дирéктор, инспéктор, шофёр, винó

<u>Exercice 16.</u> (📼 10) Écoutez et répétez après le professeur (ou l'enregistrement), lisez.

дóктор, студéнтка, таксúст, герóй, мáма, дáма, пáпа, нáня, Ивáн, Кáтя, Натáша, Эстéль, Алексáндр, Алексáндра, Мúша, Мáша

Exercice 17. Relevez dans les exercices 15 et 16 les noms de métier.

<u>Exercice 18.</u> (📼 8) Écoutez et répétez après le professeur (ou l'enregistrement), lisez.

странá, штат, гóрод, мóре, óзеро, рекá, óстров, горá, лес, континéнт, госудáрство, сéвер, юг, зáпад, востóк, плóщадь, здáние

Exercice 19. Indiquez par la lettre "V" les mots qui se terminent par une voyelle et par la lettre "C" les mots qui se terminent par une consonne.

мáма, дóктор, странá, óзеро, рекá, сéвер, госудáрство, студéнт, пóчта, Ивáн, метрó, стáнция, отéль, теáтр, Фрáнция, Парúж, плóщадь, здáние

Exercice 20. En vous référant aux modèles d'écriture, recopiez les voyelles. Attention : l'écriture de la lettre commence par un point, écrivez la lettre d'un seul mouvement.

а о у э ы и
я е ю ё

А У Э И Я Е Ю Ё

Л М Н
л м н

Exercice 22. En vous référant aux modèles d'écriture, recopiez plusieurs fois les mots. Attention de lier les lettres entre elles.

лук люк голуби

сок пёс кот

парта азбука соли

озеро дом рак

Лера Мила Нина

Луша Люда

Exercice 23. Écrivez les noms des continents et ceux des pays et des villes des exercices 11, 13 et 14.

Exercice 24. Écrivez le nom de votre pays et de votre lieu de naissance.

B

Exercice 1. Dans les mots suivants séparez la terminaison.

Modèle : *стран-а*

мóре, пóчта, стáнция, óзеро, студéнтка, няня, музéй, герóй, здáние

LE GENRE DES SUBSTANTIFS

		nominatif
féminin dur	онá	кóмнат-а
féminin mou	онá	нян-я стáнци-я плóщадь
masculin dur	он	теáтр
masculin mou	он	отéль музé-й
neutre dur	онó	óзер-о
neutre mou	онó	мóр-е здáни-е

Exercice 2. Déterminez le genre des substantifs suivants.

госудáрство, штат, рекá, лес, горá, винó, магазúн, шофёр, университéт

Exercice 3. Écrivez les substantifs masculins de l'exercice précédent (ajoutez les mots que vous connaissez).

Exercice 4. Donnez des exemples de substantifs féminins.

Exercice 5. Donnez des exemples de substantifs neutres.

Exercice 6. Déterminez le genre des mots étrangers.

таксú, метрó, кафé, кóфе, кинó

Exercice 7. Déterminez le genre des noms de ville et de pays suivants.

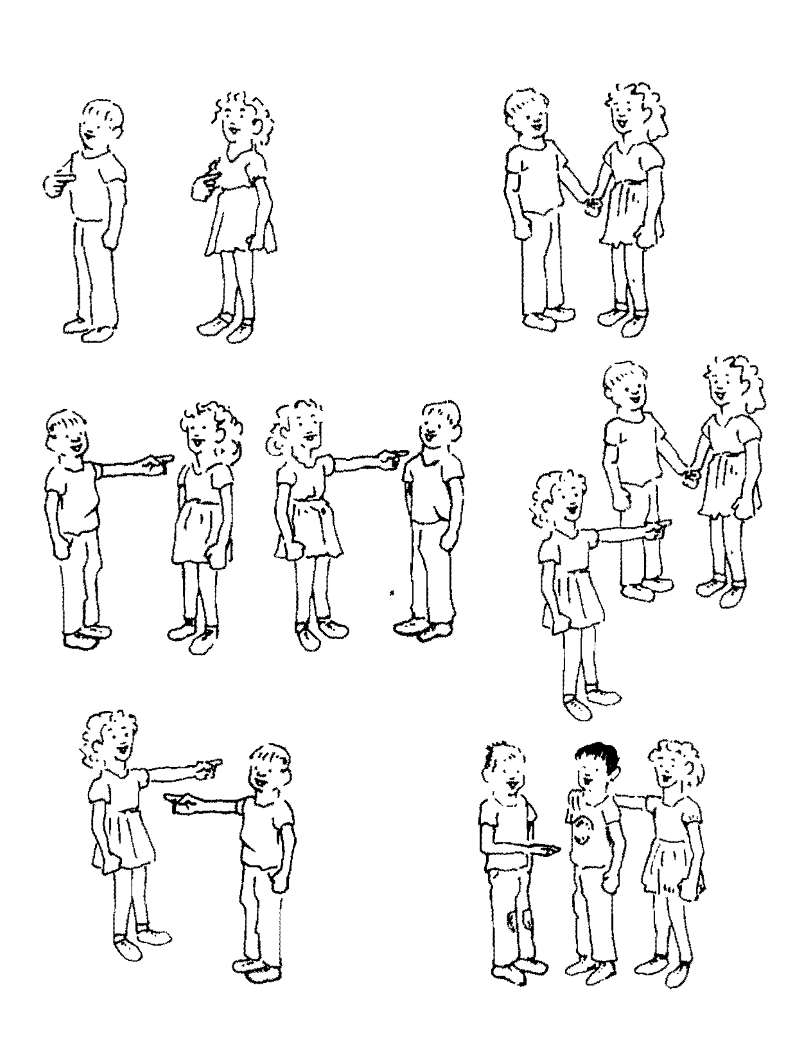
Еврóпа, Áзия, Егúпет, Рим, Парúж, Москвá, Тóкио, Нúцца, Тулýза, Бордó

LES PRONOMS PERSONNELS

je	я	nous	мы
tu	ты	vous	вы
il	он	ils	онú
elle	онá	elles	онú
(neutre)	онó		

Exercice 8. Regardez les illustrations et lisez les pronoms personnels correspondants ou regardez les gestes du professeur et répétez après lui.

Я, ТЫ, ОН, ОНА́, МЫ, ВЫ, ОНИ́



Exercice 9. Remplacez les substantifs par le pronom personnel correspondant.

Modèle : *по́чта – она; телефо́н – он*

а́дрес, ста́нция, университе́т, факульте́т, метро́, музе́й, оте́ль, студе́нтка, кафе́, о́зеро, лес, го́род, метро́, такси́, ма́ма, вино́, витра́ж, тури́ст, хор, эта́ж

LES SUBSTANTIFS ANIMÉS ET INANIMÉS

animés	question : кто (э́то)?	Ната́ша студе́нтка ма́ма
		Ива́н студе́нт па́па
inanimés	question : что (э́то)?	страна́ го́род мо́ре

Exercice 10. Classez les substantifs en deux groupes : animés, inanimés.

го́род, о́зеро, жанда́рм, контине́нт, Ка́тя, инспе́ктор, река́, гора́, ма́ма, да́ма, оте́ль, Эсте́ль, музе́й

Кто? ...

Что? ...

Exercice 11. Déterminez le genre des substantifs suivants.

Ива́н, Ка́тя, Ма́ша, Ми́ша, Воло́дя, Эсте́ль, Алекса́ндр, Алекса́ндра, ма́ма, па́па, ня́ня

Exercice 12. D'après le modèle suivant, posez la question.

Modèle : *Э́то телефо́н. – Что э́то?*
Это до́ктор. – Кто э́то?

Э́то по́чта. Это телегра́мма. Это студе́нт. Э́то музе́й. Это Ива́н. Это теа́тр. Это дире́ктор. Э́то ста́нция. Это инжене́р. Э́то профе́ссор. Э́то кафе́. Это Эсте́ль. Это Ка́тя. Э́то а́дрес.

C

Exercice 1. Écrivez sous la dictée.

Евро́па, Фра́нция, Пари́ж, А́нглия, Герма́ния, То́кио, по́чта, телефо́н, рестора́н, а́дрес, река́, о́зеро, го́род, страна́, студе́нтка

Exercice 2. Écoutez et répétez apès le professeur les formules de salutation :

До́брое у́тро! До́брый день! До́брый ве́чер!

Exercice 3. Saluez-vous réciproquement en utilisant les formules ci-dessus.

Exercice 4. Écoutez, répétez après le professeur (ou l'enregistrement) ; faites attention à l'emploi des pronoms dans les questions et les réponses.

question	**réponse**
– Как ВАС зову́т?	– МЕНЯ́ зову́т (А́нна, Ива́н...)
– Как ТЕБЯ́ зову́т?	– МЕНЯ́ зову́т (А́нна, Пётр...)
– Как ЕГО́ зову́т?	– ЕГО́ зову́т (Ива́н...)
– Как ЕЁ зову́т?	– ЕЁ зову́т (Ната́ша...)

О́чень прия́тно!

Exercice 5. Composez de courts dialogues.

Modèle :
A. : – До́брый день!
B. : – До́брый день!
A. : – Как вас зову́т?
B. : – Меня́ зову́т Ива́н. А вас?
A. : – А меня́ зову́т Ка́тя.
B. : – О́чень прия́тно!
A. : – О́чень прия́тно!

Exercice 6. Écoutez et répétez.

I. – Как ва́ши дела́?
– Спаси́бо, хорошо́. А ва́ши?
– Спаси́бо, то́же хорошо́.

II. – Как твои́ дела́?
– Спаси́бо, ничего́. А твои́?
– Спаси́бо, так себе́.

Exercice 7. Composez des dialogues sur les modèles de l'exercice 6.

Exercice 8. Écoutez et répétez.

A: – До́брый ве́чер!
B: – До́брый ве́чер!
A: – Как вас зову́т ?
B: – Меня́ зову́т Ка́тя. А вас?
A: – А меня́ Пётр. О́чень прия́тно!
B: – О́чень прия́тно! Кто вы?
A: – Я студе́нт. А кто вы?
B: – И я студе́нтка.
A: – О́чень прия́тно!



Exercice 9. Composez des dialogues sur le modèle de l'exercice précédent.

Exercice 10. Écrivez un dialogue où vous vous présentez.

До́брый день! Меня́ зову́т Жак. А вас? ...

EXERCICES COMPLÉMENTAIRES

Exercice 1. Lecture.

a) attention à la prononciation :

- du signe mou (*ь*)

  Гóголь, бульвáр, вальс, Неáполь, нóвость, степь, октя́брь, ноя́брь, декáбрь, янвáрь, феврáль, апрéль, гость, пьéса, рубль
- du "i" signe de brève (*й*)

  попугáй, май, Толстóй, Андрéй, Гóрький, копéйка, санатóрий
- du *e* prononcé [ie]

  Еги́пет, Екатери́на, скелéт, Лéна, Сéна, Евгéний, Еврóпа
- du "i" dur [*ы*]

  сыр, мы́ло, цыгáн, ры́ба, сыт, Крым, бы́стро, сын, дóбрый
- du *х*

  харáктер, хор, хамелеóн, сáхар, холéра, хорошó

b) attention de ne pas confondre :

- *ш* et *щ*

  шпинáт, шасси́, шанс, шантáж, шу́ба, щётка, шашлы́к, шок, щенóк, кóшка, щит, шкóла, Натáша, Мáша, ваш, наш, кáша, щи, щекá
- *г* et *ч*

  чей, чемпиóн, вéчер, учéбник, гéний, генерáл, гарнизóн, чай, гимн, дочь
- *н* et *и*

  Ири́на, Йнна, Вáня, Ви́ктор, Ни́цца, Неáполь, Нью-Йорк, диссонáнс, Влади́мир

Exercice 2. Dictée.

суп, два, три, Дон, тип, март, тигр, нос, май, гимн, факт, килó, мáма, пáпа, Вóлга, Аму́р, Урáл, Лéна, Зи́на, Сéна, áдрес, избá, Пари́ж, трóйка, Кóрсика, Енисéй, Петербу́рг, реформа

Exercice 3. Posez la question en utilisant *кто* ou *что*.

Modèle : кафé – Что э́то?

Кáтя, инспéктор, генерáл, шкóла, рубль, суп, студéнтка, Алексáндр, такси́ст, жандáрм, гид

Exercice 4. Terminez ou complétez les mots.

óче _ _, прия́т _ _, студ _ _ _ ка, муз _ _, з _ ву́т, вéч _ _, г _ р _ д, д _ нь, теле _ _ н, стá _ _ ия, з _ áние, инжен _ р, пóч _ а, сп _ с _ бо, х _ р _ шó, ни _ е _ ó, добр _ _, телегр _ _ _ _, бу _ ьвáр, унив _ р _ _ _ _ т, óст _ _ в, г _ рá, г _ судáр _ _ _ о, М _ _ _ вá, Р _ _ _ и́я, Гермá _ _ _ .

Exercice 5. Écrivez les mots de l'exercice 1.

СЛОВАРЬ — Урок 1

автóбус	autobus	няня	nounou, nourrice
áдрес	adresse	óзеро	lac
бульвáр	boulevard	он, онá, онú	il, elle, ils, elles
вéчер	soir	óстров	île
винó	vin	отéль (m.)	hôtel
вирáж	virage	óчень	très
витрáж	vitrail	пáпа (m.)	papa
востóк	est	плóщадь (f.)	place
вы	vous	пóчта	poste
горá	montagne	прéсса	presse
гóрод	ville	профéссор	professeur
госудáрство	état	рекá	rivière, fleuve
дáма	dame	ресторáн	restaurant
день (m.)	jour, journée	сéвер	nord
дирéктор	directeur	спасúбо (inv.)	merci
дóбрый (adj.)	gentil, bon	стáнция	station (métro)
дóктор	docteur	странá	pays
жандáрм	gendarme	студéнт	étudiant
зáпад	ouest	студéнтка	étudiante
здáние	bâtiment	таксú (inv.)	taxi
и	et	таксúст	chauffeur de taxi
инженéр	ingénieur	теáтр	théâtre
инспéктор	inspecteur	телефóн	téléphone
как	comment	телегрáмма	télégramme
кáсса	caisse	тóже	aussi
кафé (inv.)	café (lieu)	ты	tu
кóмната	pièce, chambre	университéт	université
континéнт	continent	ýтро	matin
лес	forêt	факультéт	faculté
магазúн	magasin	хорошó (adv.)	bien, bon
мáма	maman	цéнтр	centre
метрó (inv.)	métro	шофёр	chauffeur
мóре	mer	штат	État (division administrative)
музéй	musée		
мы	nous	юг	sud
но	mais	я	je

RAPPELEZ-VOUS

Дóбрый день!	Bonjour !
Дóбрый вéчер!	Bonsoir !
Дóброе ýтро!	Bonjour ! (se dit le matin)
Как вас зовýт?	Comment vous appelez-vous ?
Меня зовýт...+ nom.	Je m'appelle...
Óчень приятно.	Enchanté.
Как вáши делá?	Comment ça va ?
Ничегó.	Ça va.
Тáк себе.	Comme ci, comme ça.

NOMS PROPRES

Адáм	Adam
Алексáндр	Alexandre
Алексáндра	Alexandra
Андрéй	André
Áнна	Anne
Вáня (m.)	Vania (dim. d'Ивáн, Ivan)
Вúктор	Victor
Владúмир	Vladimir
Евгéний	Eugène
Екатерúна	Catherine
Жак	Jacques
Зúна	Zina (dim. de Зинаúда, Zénaïde)
Ивáн	Ivan
Йнна	Inna
Ирúна	Irina
Кáтя	Katia (dim. de Екатерúна, Catherine)
Мáша	Macha (dim. de Марúя, Marie)
Натáша	Natacha (dim. de Натáлия, Natalie)
Пётр	Pierre
Эстéль (f.)	Estelle

Гóголь (m.)	Gogol
Гóрький	Gorki
Толстóй	Tolstoï

Амýр	Amour (fleuve)
Вóлга	Volga
Дон	Don (fleuve)
Енисéй	Iénissei (fleuve)
Кáма	Kama (fleuve)
Кóрсика	Corse
Крым	Crimée
Луáра	Loire
Лéна	Léna (fleuve)
Сéна	Seine
Урáл	Oural

Австрáлия	Australie
Áзия	Asie
Амéрика	Amérique
Áнглия	Angleterre
Áфрика	Afrique
Гермáния	Allemagne
Еврóпа	Europe
Егúпет	Égypte
Итáлия	Italie
Канáда	Canada
Россúя	Russie
Фрáнция	France
Япóния	Japon

Берлúн	Berlin
Бордó (inv.)	Bordeaux
Вашингтóн	Washington
Гренóбль (m.)	Grenoble
Дувр	Douvres
Каúр	Le Caire
Лилль (m.)	Lille
Лиóн	Lyon
Лóндон	Londres
Москвá	Moscou
Неáполь (m.)	Naples
Нúцца	Nice
Нью-Йóрк	New-York
Оттáва	Ottawa
Парúж	Paris
Петербýрг	St-Pétersbourg
Рим	Rome
Руáн	Rouen
Тóкио (inv.)	Tokyo
Тулýза	Toulouse
Тур	Tours
Ялта	Yalta

LEÇON 2

A

Exercice 1. Dictée.

Фра́нция, Пари́ж, Росси́я, Москва́, А́нглия, Герма́ния, Берли́н, Рим, Ита́лия, Япо́ния, То́кио, Еги́пет, Вашинѓтон, Кана́да, Каир, Отта́ва

Exercice 2. Traduisez et écrivez.

Paris, Rome, Berlin, Tokyo, Londres, Washington, Moscou

Exercice 3. Rétablissez les mots.

Аме _ _ _ а, Т _ к _ о, Б _ р _ о, л _ с, ос _ р _ в, ш _ ат, о _ е _ о, м _ р _, г _ р _ й, м _ з _ й, в _ н _, ш _ ф _ р, пл _ щ _ д _

Exercice 4. Écrivez les mots que vous connaissez et qui commencent par la lettre *c* (essayez de les écrire de mémoire, sans regarder dans la leçon précédente).

Exercice 5. Écrivez les mots que vous connaissez et qui commencent par la lettre *m* (essayez de les écrire de mémoire, sans regarder dans la leçon précédente).

Exercice 6. Écrivez les noms de métier que vous connaissez.

Exercice 7. Recopier les mots par ordre alphabétique.

лес, о́стров, ста́нция, университе́т, факульте́т, юг, за́пад, восто́к, а́дрес

Exercice 8. Soulignez les mots qui contiennent la lettre *ш*.

шофёр, по́чта, пло́щадь, штат, Вашинѓтон, витра́ж

Exercice 9. Soulignez les mots qui contiennent la lettre *щ*.

Ната́ша, Пари́ж, пло́щадь, Ми́ша, эта́ж, шофёр, шанс, ещё

Exercice 10. Soulignez les mots qui contiennent la lettre *ж*.

эта́ж, витра́ж, шарм, Пари́ж, жанда́рм, ещё

Exercice 11. Soulignez les mots qui contiennent la lettre *х*.

Пари́ж, сухо́й, Еги́пет, геро́й, хор, жара́, река́, э́хо

Exercice 12. (4) Écoutez et répétez après le professeur (ou l'enregistrement).

вокза́л, дом, парк, дворе́ц у́лица, ба́шня, пло́щадь, окно́, по́езд, зда́ние, па́мятник, це́рковь, собо́р, пляж

Exercice 13. Déterminez le genre des substantifs de l'exercice précédent.

он...
онá...
онó...

Exercice 14. (7) Répondez aux questions par la forme affirmative en utilisant le vocabulaire de l'exercice précédent.

Modèle : *Э́то дом? – Да, э́то дом.*

Exercice 15. (8) Répondez aux questions par la forme négative.

Modèle : *Дом/дворéц. – Э́то дом?*
Нет, это не дом, это дворéц.

магази́н/ресторáн, пóчта/кинó, метрó/автóбус, бульвáр/ýлица, теáтр/музéй, кафé/отéль, университéт/дворéц.

Exercice 16. Posez la question et répondez à la forme négative.

Modèle : *Э́то студéнт? –*
Нет, э́то не студéнт, э́то профéссор.

дóктор/профéссор, студéнт/такси́ст, студéнтка/инспéктор, Ивáн/Алексáндр, Эстéль/Натáша.

Exercice 17. Relevez dans l'exercice 12 tous les mots se rapportant à un bâtiment.

Exercice 18. Trouvez parmi les trois mots celui qui par le sens n'appartient par au même groupe thématique.

горá, юг, востóк
рекá, мóре, гóрод
инженéр, телефóн, дирéктор
кафé, пáпа, мáма

Exercice 19. Analysez la façon d'écrire en russe les lettres *ш* et *ц*. Attention : écrivez la lettre d'un seul mouvement. L'écriture de la lettre commence par un point.

Ш ш

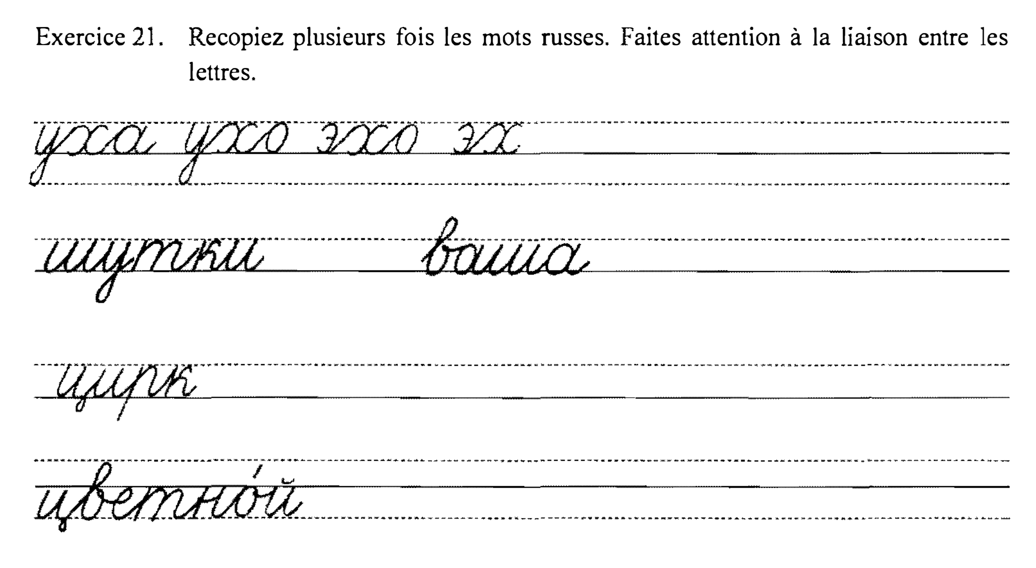
Ц ц

Exercice 20. Analysez la façon d'écrire en russe les lettres *х*, *ж*. Attention : écrivez la lettre d'un seul mouvement. L'écriture de la lettre commence par un point.

Х х

Ж ж

Exercice 21. Recopiez plusieurs fois les mots russes. Faites attention à la liaison entre les lettres.



Exercice 22. Écrivez en russe les substantifs, en vous référant à la prononciation et non à la graphie.

Opéra, Montparnasse, Montmartre, (la) Seine, (la) Coupole, Maxim's, l'Atelier, (la) Cité, Châtelet

B

Exercice 1. En utilisant le pronom personnel, précisez le genre des substantifs.
Modèle : отéль – Это он.

цéрковь, музéй, здáние, мóре, окнó, бáшня, кафé, банк, кóмната, собóр, пляж

LE PLURIEL DES SUBSTANTIFS

	féminin	
	онá	они́
dur	мáм-а кóмнат-а	мáм-ы кóмнат-ы
mou	ня́н-я стáнци-я плóщадь	ня́н-и стáнци-и плóщад-и

	masculin	
	он	они́
dur	студéнт теáтр	студéнт-ы теáтр-ы
mou	музéй отéль	музé-и отéл-и

	neutre	
	онó	они́
dur	óзер-о	озёр-а
mou	мóр-е здáни-е	мор-я́ здáни-я

NOTEZ : les masculins et les féminins pluriels sont identiques :
- la terminaison *ы* pour les substantifs durs,
- la terminaison *и* pour les substantifs mous.

ATTENTION : 1) certains substantifs ont une voyelle intercalaire *о, е, ё* au nominatif singulier, qui disparaît à partir du génitif :

nom. sing.	*двор(é)ц*	*цéрк(о)вь*
nom. plur.	*дворцы́*	*цéркви*

2) pour les pluriels irréguliers, voir l'annexe grammaticale.

Exercice 2. Formez le nominatif pluriel des substantifs.

магази́н, телефóн, ресторáн, отéль, теáтр, музéй, бульвáр, университéт, центр, автóбус; телегрáмма, кáсса, стáнция, странá, горá, мáма, дáма, ýлица, плóщадь; государство, óзеро, мóре, окнó, здáние, двор(é)ц*

Exercice 3. Donnez le singulier des substantifs suivants et classez-les par genre.

Modèle : *nominatif pluriel :* *теáтры*
nominatif singulier : *теáтр (он)*
genre : *masculin*

университéты, ýлицы, бáшни, плóщади, здáния, моря́, óкна, стáнции, озёра, вокзáлы, музéи, цéркви, гóры, стрáны

Exercice 4. Formez la paire : nominatif singulier / nominatif pluriel avec les substantifs soulignés dans les exercices 2 et 3. Notez le déplacement d'accent.

Exercice 5. Formez le nominatif pluriel des substantifs. Faites attention aux formes irrégulières (voir l'annexe grammaticale).

центр, дом, пóезд, áдрес, дирéктор, профéссор, дóктор, студéнт, мóре, музéй, герóй, жандáрм, континéнт, госудáрство, инспéктор

LA TERMINAISON DES ADJECTIFS DURS

он – какóй?	онá – какáя?	онó – какóе?	они́ – каки́е?
нóв-ый теáтр	нóв-ая ýлица	нóв-ое здáние	нóв-ые теáтры ýлицы здáния
молод-óй студéнт	молод-áя жéнщина	молод-óе винó	молод-ы́е студéнты жéнщины ви́на

* La parenthèse indique que le *е* est intercalaire. Cette indication sera donnée pour *е* et *о* jusqu'a la leçon 7 incluse.

LA TERMINAISON DES ADJECTIFS MOUS

он – какóй?	онá – какáя?	онó – какóе?	они́ – каки́е?
сосéдн-ий магази́н	сосéдн-яя странá	сосéдн-ее здáние	сосéдн-ие магази́ны стрáны здáния

ATTENTION ! Règle dite d'incompatibilité :
on n'écrit jamais *ы*, mais toujours *и* après : *г, к, х et ж, ш, ч, щ* :
какóй – каки́е

Exercice 6. (5) Écoutez et répétez après le professeur (ou l'enregistrement).

нóвый, стáрый, большóй, мáленький, хорóший, плохóй, краси́вый, некраси́вый, молодóй, сосéдний

Exercice 7. Lisez les groupes de mots suivants. Séparez et soulignez la terminaison des adjectifs.

Modèle : *нóвый дом – нóв-ый дом*

стáрый вокзáл, большóй гóрод, мáленький парк, хорóший ресторáн, плохóй отéль, краси́вый пáмятник, некраси́вый двор(é)ц, молодóй студéнт, стáрый профéссор, сосéдний дом

Exercice 8. Lisez les groupes de mots suivants. Séparez et soulignez la terminaison des adjectifs.

нóвая ýлица, стáрая плóщадь, краси́вая странá, мáленькая рекá, большáя горá, некраси́вая плóщадь, молодáя мáма, плохáя студéнтка, хорóшая студéнтка, нóвая столи́ца, сосéдняя странá

Exercice 9. Lisez les groupes de mots suivants. Séparez et soulignez la terminaison des adjectifs.

нóвое кафé, стáрое метрó, краси́вое óзеро, большóе госудáрство, мáленькое окнó, хорóшее кафé, плохóе кафé, некраси́вое здáние, молодóе госудáрство, сосéднее здáние

Exercice 10. Accordez les substantifs et les adjectifs.

нóв... дом, стáр... профéссор, молод... дóктор, мáленьк... теáтр, краси́в... здáния, хорóш... дóктор, плох... пóчта, краси́в... плóщадь, хорóш... метрó, больш... бáшня, мáленьк... окнó, краси́в... озёра, молод... госудáрство, некраси́в... ýлицы

Exercice 11. Mettez le groupe substantif /adjectif au pluriel.

хорóшая ня́ня, краси́вый гóрод, большóе здáние, молодáя мáма, стáрый вокзáл, нóвый факультéт, плохóе кафé, сосéдний ресторáн

Exercice 12. Posez la question sur l'adjectif.

Modèle : *нóвый гóрод – какóй гóрод?*

стáрый университéт, нóвый банк, большáя кóмната, красúвое óзеро, мáленькие óкна, хорóший отéль, сосéдняя ýлица, красúвая плóщадь, стáрые бáшни, некрасúвый пáмятник, нóвая столúца, сосéдние здáния

Exercice 13. (9) Répondez aux questions par l'affirmative puis par la négative.

Modèle : *– Э́то хорóший отéль?*
– Да, э́то хорóший отéль.
– Нет, э́то плохóй отéль.

1. Э́то красúвый пáмятник?
   – Да, ...
   – Нет, ...
2. Э́то большóй гóрод?
   – Да, ...
   – Нет, ...
3. Э́то нóвая цéрковь?
   – Да, ...
   – Нет, ...
4. Э́то молодáя дáма?
   – Да, ...
   – Нет, ...
5. Э́то хорóший музéй?
   – Да, ...
   – Нет, ...
6. Э́то плохóе винó?
   – Да, ...
   – Нет, ...

Exercice 14. Posez la question relative au mot souligné.

Modèle : *Э́то большáя рекá. – Какáя э́то рекá?*
Э́то большáя рекá. – Что э́то?

Э́то красúвый двор(é)ц. Э́то большóе óзеро. Э́то нóвое здáние. Э́то плохóй пóезд.

C

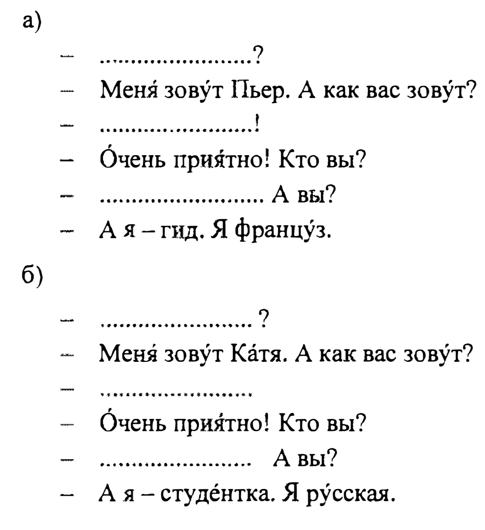
Exercice 1. Faites connaissance avec les personnages, rétablissez dans les dialogues les répliques manquantes.

Познакóмьтесь!

Э́то дéвушка. Э́то гид.







а)

- ....?
- Меня́ зову́т Пьер. А как вас зову́т?
- ....!
- О́чень прия́тно! Кто вы?
- .... А вы?
- А я – гид. Я францу́з.

б)

- .... ?
- Меня́ зову́т Ка́тя. А как вас зову́т?
- ....
- О́чень прия́тно! Кто вы?
- .... А вы?
- А я – студе́нтка. Я ру́сская.

Exercice 2. En utilisant le vocabulaire ci-dessous composez des dialogues sur le modèle de l'exercice précédent.

францу́з	францу́женка
ру́сский	ру́сская
италья́нец	италья́нка
испа́нец	испа́нка
португа́лец	португа́лка
не́мец	не́мка
англича́нин	англича́нка
швейца́рец	швейца́рка

Exercice 3. Écoutez, répétez, lisez. *Pierre fait visiter Paris à Katia* :

Пьер:

Пари́ж – краси́вый го́род. Э́то – река́ Се́на. Вот пло́щадь Шатле́. А э́то – теа́тр Шатле́. А э́то – Сите́. А вот собо́р Нотр-Дам. Вот Лувр. Э́то большо́й музе́й. Э́то двор(е́)ц. Вот теа́тр О́пера. А э́то це́рковь Мадле́н. А э́то рестора́н "Макси́м". Э́то бульва́р Монпарна́с. А э́то ста́рое кафе́ "Ку́пол". А ря́дом вокза́л Монпарна́с. Э́то – Монма́ртр. А там – теа́тр "Ателье́". Э́то хоро́ший ма́ленький теа́тр. Э́то – Се́верный вокза́л. Э́то у́лица де Лилль. А вот Иналько́. Э́то бульва́р Сен-Мише́ль. А ря́дом – Сорбо́нна. Э́то большо́й ста́рый университе́т.

Exercice 4. L'étudiante Katia pose des questions à Pierre. Répondez à ses questions.

Modèle : *К. : – Лувр, что э́то тако́е?*
П. : – Лувр – э́то музе́й.

К. : – Се́на, что э́то тако́е?
П. : – ...

К. : – О́пера, что э́то тако́е?

П. : – ...

К. : – Шатлé, что э́то такóе?
П. : – ...

К. : – Ситэ́, что э́то такóе?
П. : – ...

К. : – "Макси́м", что э́то такóе?
П. : – ...

К. : – "Кýпол", что э́то такóе?
П. : – ...

К. : – Монпарнáс, что э́то такóе?
П. : – ...

К. : – Мадлéн, что э́то такóе?
П. : – ...

К. : – Сорбóнна, что э́то такóе?
П. : – ...

Exercice 5. Écrivez les réponses de Pierre aux questions de Katia.

Exercice 6. Répondez aux questions des touristes.

Modèle : *– Ситэ́, э́то большóй óстров?*
– Да, э́то большóй óстров.
– Нет, э́то мáленький óстров.

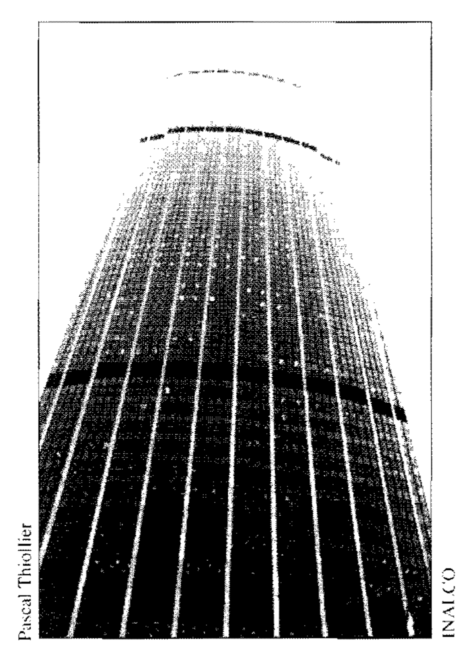
1. – Лувр, э́то стáрый музéй?
   – Да, ...
   – Нет, ...
2. – "Макси́м", э́то харóший ресторáн?
   – Да, ...
   – Нет, ...
3. – Шатлé, э́то нóвый теáтр?
   – Да, ...
   – Нет, ...
4. – Мадлéн, э́то краси́вая цéрковь?
   – Да, ...
   – Нет, ...
5. – Шатлé, э́то большáя плóщадь?
   – Да, ...
   – Нет, ...
6. – Монпарнáс, э́то мáленький вокзáл?
   – Да, ...
   – Нет, ...
7. – Сорбóнна, э́то хорóший университéт?

– Да. ...
– Нет, ...

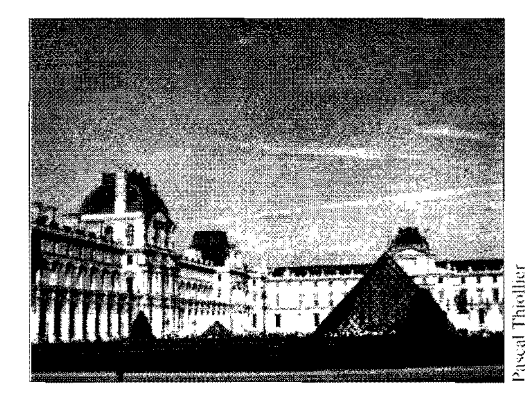
8. – У́лица де Лилль, э́то больша́я у́лица?
– Да, ...
– Нет, ...

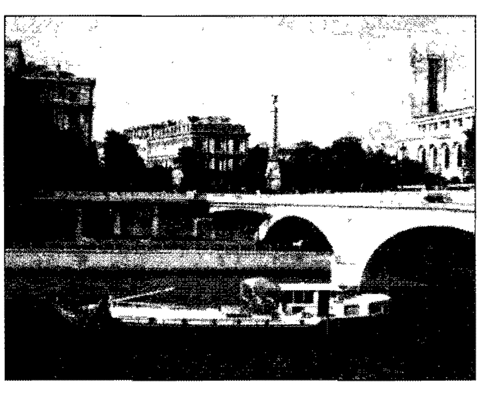
9. – Пари́ж, э́то краси́вый го́род?
– Да, ...
– Нет, ...

Exercice 7. Écrivez sous les images le nom des monuments ou des lieux.


Pascal Thiollier


INALCO



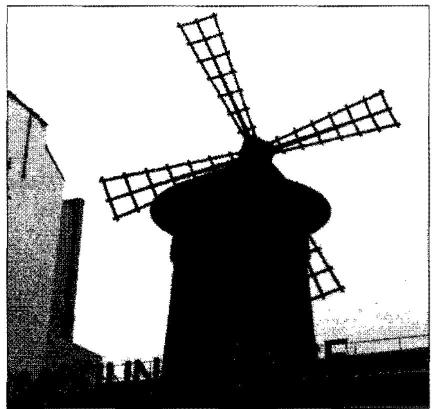

Pascal Thiollier


Pascal Thiollier

....


Pascal Thiollier

....


Pascal Thiollier

....


Pascal Thiollier

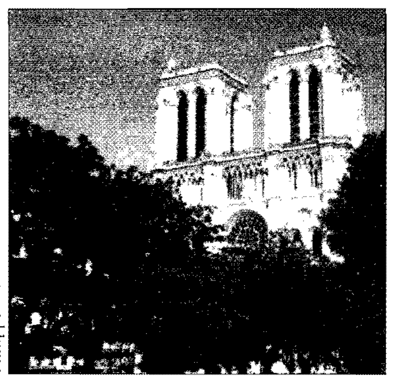
....


Philippe Biancotto

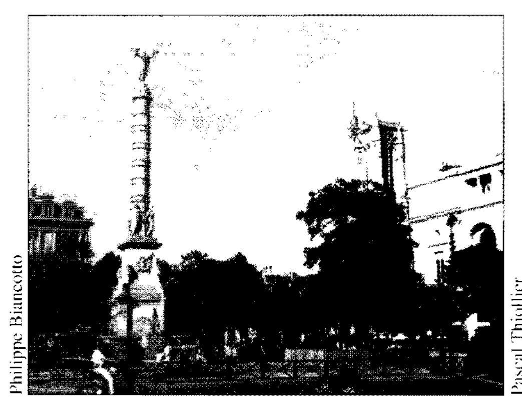
....


Pascal Thiollier

....


Philippe Biancotto

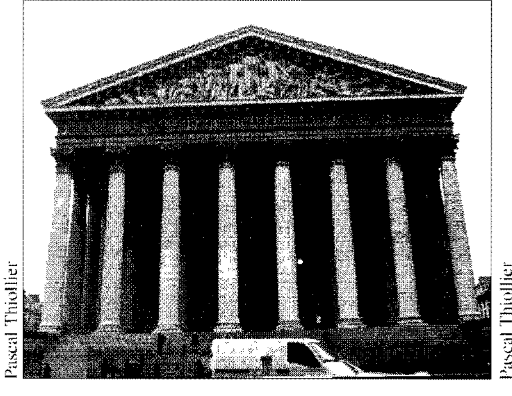
....


Philippe Biancotto

....


Pascal Thiollier

....


Pascal Thiollier

....



Pascal Thiollier

....

Exercice 8. Écrivez le nom des différentes nationalités.

Он ....
Она́ ....

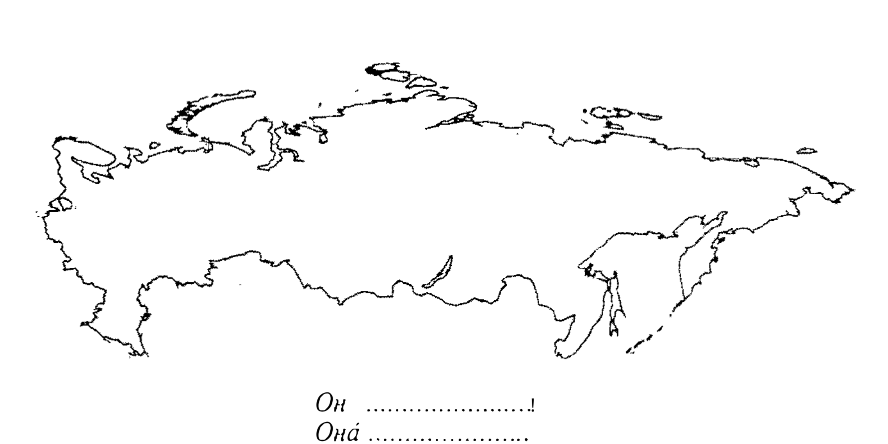
Он ....
Она́......................

Он ....
Она́ ....

Он ....
Она́ ....

Он ....
Она́ ....

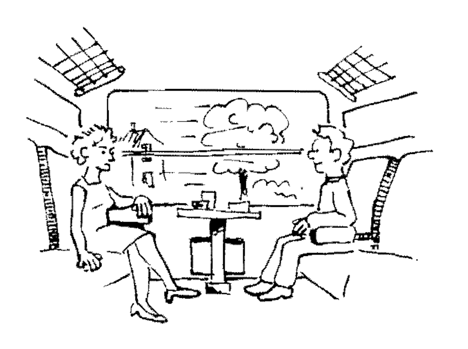
Он ....
Она́ ....



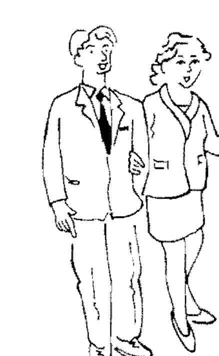
Он ....!
Она́ ....

Exercice 9. Faites connaissance.

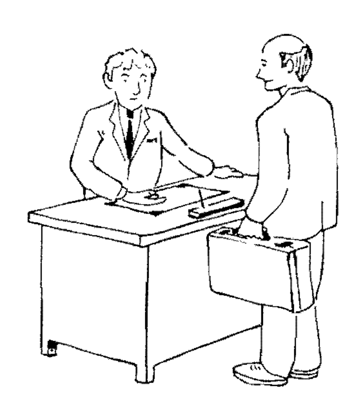
1. Dans un train : avec un autre voyageur.



2. Dans la rue : avec un ami de votre mari (ou femme).



3. Dans un bureau : avec le directeur.



4. À l'Université : avec le professeur.



5. Dans un groupe : avec l'accompagnatrice.



EXERCICES COMPLÉMENTAIRES

Exercice 1. Dictée.

ма́ленький, хоро́ший, Пари́ж, большо́й, Монпарна́с, ста́рый, но́вый, францу́женка, англича́нка, швейца́р(е)ц, италья́н(е)ц, францу́з, Шатле́, де́вушка
О́чень прия́тно. Меня́ зову́т А́нна. Как тебя́ зову́т? Меня́ зову́т Пьер.

Exercice 2. Lecture.

аудито́рия, преподава́тель, преподава́тельница, здра́вствуйте, спаси́бо, до́брый день, до́брый ве́чер, бы́стро, внима́тельно, Шатле́, Шампа́нь, шампа́нское, ро́за, эта́ж, база́р, ры́нок

Exercice 3. Composez des dialogues sur les modèles suivants.

Modèle A : – *Что э́то? Э́то Шатле́?*
– *Да, э́то Шатле́.*

Modèle B : – *Что э́то? Э́то Шатле́?*
– *Нет, э́то не Шатле́, э́то О́пера.*

Иналько́/Сорбо́нна, «Макси́м»/« Ку́пол», «Ателье́»/Шатле́, теа́тр/цирк, Нотр-Дам/Мадле́н, бульва́р/у́лица, кафе́/рестора́н, журна́л/газе́та, буты́лка/ва́за

Exercice 4. Répondez aux questions.

Как вас зову́т? Что тако́е Сорбо́нна? Что тако́е Лувр? Что тако́е "Ку́пол"? Что тако́е Монпарна́с?

Exercice 5. Mettez l'adjectif au genre voulu.

1. Э́то ... кафе́ (ста́рый)
2. Э́то ... рестора́н (но́вый)
3. Э́то ... музе́й (большо́й)
4. Э́то ... по́чта (ма́ленький)
5. Э́то ... це́рковь (краси́вый)
6. Э́то ... де́вушка (краси́вый)
7. Э́то ... университе́т (хоро́ший)
8. Э́то ... студе́нтка (хоро́ший)
9. Э́то ... уро́к (но́вый)
10. Э́то ... у́лица (ма́ленький)
11. Э́то ... пло́щадь (некраси́вый)
12. Э́то ... зда́ние (плохо́й)
13. Э́то ... госуда́рство (ста́рый)
14. Э́то ... столи́ца (но́вый)
15. Э́то ... но́вость (хоро́ший)
16. Э́то ... рубль (ста́рый)

Exercice 6. Composez des dialogues sur les modèles suivants.

Modèle A : – *Кто э́то? Э́то Ива́н?*
– *Да, э́то Ива́н.*

Modèle B : – *Кто э́то? Э́то Ива́н?*
– *Нет, э́то не Ива́н, э́то Бори́с.*

дире́ктор/профе́ссор, францу́з/италья́нец, испа́нка/италья́нка, ру́сский/францу́з, Ната́ша/Ка́тя, англича́нин/не́мец, англича́нка/швейца́рка, ру́сская/францу́женка

Exercice 7. Remplacez le substantif par le pronom personnel.

Modèle : *Э́то Ива́н. Э́то он.*

Ната́ша, дире́ктор, до́ктор, зда́ние, гид, де́вушка, госуда́рство, пло́щадь, Сорбо́нна, университе́т, Ива́н и Мари́я, студе́нт и студе́нтка

Exercice 8. Donnez le pluriel des substantifs suivants.

вокза́л, двор(е́)ц, це́рковь, же́нщина, ло́шадь, францу́з, студе́нт, по́чта, вино́, гид, ба́шня, ста́нция

Exercice 9. Donnez le pluriel des adjectifs suivants.

но́вый, ста́рый, краси́вый, некраси́вый, ро́зовый, прия́тный, неприя́тный, молодо́й, бе́жевый

Exercice 10. Accordez substantifs et adjectifs au pluriel. Attention au déplacement d'accent, vérifiez dans l'annexe grammaticale.

но́в... оте́ль, краси́в... о́зеро, ста́р... зда́ние, молод... студе́нт, молод... госуда́рство, хоро́ш... гид, хоро́ш... ма́ма, плох... теа́тр, больш... экра́н, ма́леньк... окно́

Exercice 11. Répondez aux questions.

Как его́ зову́т? Как её зову́т? Как их зову́т? Как тебя́ зову́т? Как вас зову́т? Как меня́ зову́т?

СЛОВАРЬ — Урок 2

а	et, mais
англича́нин	(un) Anglais
англича́нка	(une) Anglaise
ба́шня	(une) tour
большо́й (adj.)	grand
вот	voici
вино́	vin
вокза́л	gare
гид	guide
де́вушка	jeune fille
двор(е́)ц	palais
дом	maison, immeuble
же́нщина	femme
испа́н(е)ц	(un) Espagnol
испа́нка	(une) Espagnole
италья́н(е)ц	(un) Italien
италья́нка	(une) Italienne
како́й (-ая, -ое, -ие)	quel, quelle, quels, quelles
кино́ (inv.)	cinéma
краси́вый (adj.)	beau
ма́ленький (adj.)	petit
молодо́й (adj.)	jeune
некраси́вый (adj.)	laid
не́м(е)ц	(un) Allemand
не́мка	(une) Allemande
нет	non
но́вый (adj.)	neuf
окно́	fenêtre
па́мятник	monument

парк	parc
плохóй (adj.)	mauvais
пляж	plage
пóезд	train
португáл(е)ц	(un) Portugais
португáлка	(une) Portugaise
рýсский (adj., subst.)	(un) Russe, russe (adj.)
рýсская	(une) Russe
рядом (adv.)	à côté
собóр	cathédrale
сосéдний (adj.)	voisin (adj.)
стáрый (adj.)	vieux
столи́ца	capitale
ýлица	rue
урóк	leçon
францýженка	(une) Française
францýз	(un) Français
хорóший (adj.)	bon
цéрк(о)вь (f.)	église
швейцáр(е)ц	(un) Suisse
швейцáрка	Suissesse

RAPPELEZ-VOUS

Здрáвствуй! (impér.)	Bonjour ! (quand on tutoie)
Познакóмьтесь! (impér.)	Faites connaissance.

NOMS PROPRES

Мари́я	Marie
Пьер	Pierre
Шампáнь (f.)	Champagne
"Ателье́" (inv.)	l'Atelier (théâtre)
Инальки́ (inv.) (инститýт)	INALCO (institut)
"Кýпол"	La Coupole (café de Montparnasse)
Лилль (ýлица де)	Lille (rue de)
Мадлéн (inv.)	La Madeleine
"Макси́м"	Maxim's
Монмáртр	Montmartre
Монпарнáс	Montparnasse
Нотр Дам	Notre-Dame
Óпера	Opéra
Сéверный вокзáл	Gare du Nord
Сен-Мишéль	Saint-Michel
Ситэ́ (inv.)	La Cité
Сорбóнна	Sorbonne
Шатлé (inv.)	Châtelet

LEÇON 3

A

Exercice 1. Dictée.

вокзáл, пóезд, двор(é)ц, ýлица, дом, óстров, парк, плóщадь, бáшня, пáмятник, окнó, здáние, цéрк(о)вь, мóре, собóр

Exercice 2. Écoutez, répétez uniquement les substantifs féminins.

телефóн, рестoрáн, кáсса, пóчта, теáтр, Фрáнция, Рим, телегрáмма, прéсса, Россúя, музéй, Áзия, Эстéль, отéль, плóщадь, цéрк(о)вь, день

Exercice 3. Écoutez, répétez uniquement les substantifs masculins.

рекá, лес, странá, гóрод, сéвер, горá, мóре, континéнт, юг, зáпад, Еврóпа, Гермáния, Берлúн, пóезд, двор(é)ц, д(е)нь, ýтро

Exercice 4. Écoutez, répétez uniquement les substantifs neutres.

плóщадь, мóре, окнó, востóк, здáние, телефóн, госудáрство, дом, кафé, метрó, парк, óзеро, вéчер

Exercice 5. Écoutez, répétez uniquement les substantifs se rapportant à des êtres animés.

метрó, дóктор, мáма, пóчта, магазúн, студéнт, гóрод, странá, здáние, инженéр, студéнтка, ýлица, гид, вокзáл, бáшня

Exercice 6. Répétez à haute voix les mots qui se rapportent à Paris.

Амéрика, Фрáнция, Сéна, Монмáртр, Рим, Тóкио, "Кýпол", Ситé, Áзия, Итáлия, Гермáния, Монпарнáс, Лувр, юг, сéвер, зáпад, Шатлé, Óпера

Exercice 7. Complétez les mots.

к _ мн _ т _ , пл _ щ _ _ ь, б _ ль _ ой, г _ в _ р _ ть, к _ т, х _ р _ ший, д _ л _ ть, в _ к _ _ л, о _ тр _ в, пл _ х _ й

Exercice 8. Écrivez les mots que vous connaissez et qui commencent par la lettre *б* (essayez de les écrire de mémoire, sans regarder dans la leçon précédente).

Exercice 9. Écrivez les mots que vous connaissez et qui commencent par la lettre *в* (essayez de les écrire de mémoire, sans regarder dans la leçon précédente).

Exercice 10. Écrivez les mots que vous connaissez qui se rapportent à la ville.

Exercice 11. Écrivez les mots que vous connaissez qui se rapportent à la nature.

Exercice 12. Mettez les substantifs par ordre alphabétique.

Еврóпа, А́зия, Амéрика, Канáда, Еги́пет, Япóния, Гермáния, Берли́н, у́лица, центр, отéль, теáтр, юг, стáнция, проспéкт, óзеро, Эстéль, дом, дирéктор, квартáл, зáм(о)к, пóле, тротуáр, цéрк(о)вь, мóре, собóр, плóщадь, бáшня, пáмятник, окнó, вокзáл, пóезд, двор(é)ц, óстров, госудáрство, здáние, д(е)нь, музéй, рекá, лес, горá

Exercice 13. Soulignez les mots qui contiennent la lettre *ф*.

фи́рма, ресторáн, факультéт, ритм, францу́з, вокзáл, телефóн, профéссор, инженéр

Exercice 14. Soulignez les mots qui contiennent la lettre *ч*.

бáшня, горá, пляж, пóчта, вéчер, юг, востóк, что, кто, плóщадь

Exercice 15. Soulignez les mots qui contiennent la lettre *г*.

вéчер, кто, гóрод, телегрáмма, пóчта, вокзáл, госудáрство, Еги́пет

Exercice 16. Soulignez les mots qui contiennent la lettre *ц*.

двор(é)ц, плóщадь, пляж, цéрковь, центр, шарм, Вашингтóн, стáнция

Exercice 17. (8) Écoutez et répétez après le professeur (ou l'enregistrement). Vérifiez le sens dans le lexique.

мост, переу́л(о)к, тротуáр, двор(é)ц, гости́ница, квартáл, нáбережная, канáл, пóле, зáм(о)к, высóкий, ни́зкий, ширóкий, у́зкий, стари́нный, совремéнный, дрéвний, кáменный, деревя́нный, крéпкий, архитекту́ра, скульпту́ра, крéпость, больни́ца, мили́ция, мэ́рия, сквер, аптéка, архитéктор, строи́тель, ску́льптор, худóжник, мэр, кáмень, дéрево

Exercice 18. Déterminez le genre des substantifs de l'exercice précédent.

он...
онá...
онó...

Exercice 19. Relevez dans l'exercice 17 tous les mots qui se rapportent à un bâtiment.

Exercice 20. Faites la liste des mots qui se rapportent aux édifices publics de votre ville (*пóчта, ...*).

Exercice 21. Composez cinq phrases en utilisant les mots suivants. Chaque phrase peut comporter entre 2 et 4 mots. N'oubliez pas de faire l'accord entre le substantif et l'adjectif.

1. крéпость, кáменный, э́то
2. большóй, больни́ца, нóвый, э́то
3. гости́ница, какáя, э́то
4. Лилль, гóрод, э́то, большóй
5. Ситэ́, óстров, э́то, мáленький

Exercice 22. Trouvez parmi les trois mots celui qui par le sens n'appartient pas au même groupe thématique.

краси́вый, большóй, мáленький
с•бóр, цéрк(о)вь, странá
ýлица, вокзáл, пóезд
здáние, пляж, д•м
óзер•, лес, парк
востóк, штат, сéвер

Exercice 23. Relevez dans l'exercice 17 les mots qui ont la même racine (voir annexe grammaticale).

Modèle: *мóр-е – мор-скóй*
мэр – мэ́р-ия

Exercice 24. Analysez la façon d'écrire en russe les lettres *ч* et *г*. Attention : écrivez la lettre d'un seul mouvement. L'écriture de la lettre commence par un point.

Ч ч

Г г

Exercice 25. Analysez la façon d'écrire en russe la lettre *ф*. Attention : écrivez la lettre d'un seul mouvement. L'écriture de la lettre commence par un point.

Ф ф

Exercice 26. En vous référant aux modèles d'écriture, recopiez plusieurs fois les mots. Attention de lier les lettres entre elles.

свеча учу Часы

иголки

B

Exercice 1. Dans les mots suivants séparez la terminaison.

Modèle : *стран-а, кре́пк-ий*

архитекту́ра, де́рево, на́бережная, по́ле, широ́кий, ка́менный, апте́ка, мили́ция

Exercice 2. Accordez les adjectifs avec les substantifs.

широ́к... у́лица, высо́к... зда́ние, стари́нн... кре́пость, ста́р... за́мок, широ́к... по́ле, совреме́нн... кварта́л, дре́вн.. архитекту́ра, высо́к... де́рево, краси́в... на́бережная, у́зки... мост, хоро́ш... у́тро

LE PLURIEL DES SUBSTANTIFS EN *Г, К, Х* ET *Ж, Ш, Ч, Щ*

	féminin		masculin	
	singulier	pluriel	singulier	pluriel
N.	студе́нтк-а	студе́нтк-и	парк пляж	па́рк-и пля́ж-и

ATTENTION ! Règle dite d'incompatibilité :

on n'écrit jamais *ы,* mais toujours *и* après :

г, к, х

ж, ш, ч, щ

Après *ж* et *ш, и* se prononce comme [ы].

LE PLURIEL DES ADJECTIFS EN *Г, К, Х* ET *Ж, Ш, Ч, Щ*

	singulier	pluriel
N. masculin	высо́к-ий	высо́к-ие
N. féminin	высо́к-ая	
N. neutre	высо́к-ое	

	singuler	pluriel
N. masculin	плох-о́й	плох-и́е
N. féminin	плох-а́я	
N. neutre	плох-о́е	

	singulier	pluriel
N. masculin	больш-о́й	больш-и́е
N. féminin	больш-а́я	
N. neutre	больш-о́е	

ATTENTION ! La règle de l'incompatibilité intervient aussi pour les adjectifs.

Exercice 3. Donnez le pluriel des substantifs en tenant compte des incompatibilités (la voyelle donnée entre parenthèses est intercalaire).

па́мятник, у́лица, пло́щадь, музе́й, ста́нция, студе́нтка, река́, парк, це́рк(о)вь, двор(е́)ц, гости́ница, за́м(о)к, переу́л(о)к

Exercice 4. Donnez le pluriel des adjectifs en tenant compte des incompatibilités.

молодо́й, краси́вый, некраси́вый, высо́кий, широ́кий, у́зкий, плохо́й, хоро́ший, ни́зкий, ста́рый, большо́й

Exercice 5. Accordez substantifs et adjectifs.

больш... зда́ние, широ́к... у́лица, высо́к... па́мятник, ма́лень... го́род, краси́в... дворцы́, молод... студе́нтки, но́в... це́рк(о)вь, плох... оте́ль, хоро́ш... музе́й, ста́р... пло́щадь, хоро́ш... оте́ли, но́в... у́лицы, плох... студе́нты, ма́леньк... переу́лки, больш... пло́щади

LES PRONOMS POSSESSIFS

QUESTION : *ЧЕЙ? ЧЬЯ? ЧЬЁ? ЧЬИ?*

	masculin	féminin	neutre	pluriel
я	мой	моя́	моё	мои́
ты	твой	твоя́	твоё	твои́
он	его́	его́	его́	его́
она́	её	её	её	её
мы	наш	на́ша	на́ше	на́ши
вы	ваш	ва́ша	ва́ше	ва́ши
они́	их	их	их	их

Exemples :

Чей э́то стол? Э́то мой стол.
Э́то твой стол.

Чья э́то кни́га? Э́то моя́ кни́га.
Э́то твоя́ кни́га.

Чьё э́то окно́? Э́то моё окно́.
Э́то твоё окно́.

Чьи э́то кни́ги? Э́то мои́ кни́ги.
Э́то твои́ кни́ги.

ATTENTION ! *ы* est impossible après *ж, ш, ч, щ*

наш *на́ш-и*

ваш *ва́ш-и*

COMPAREZ :

я	мой го́род	он	его́ го́род	она	её го́род
	моя́ ма́ма		его́ ма́ма		её ма́ма
	моё окно́		его́ окно́		её окно́
	мои́ студе́нты		его́ студе́нты		её студе́нты

они́	их го́род
	их ма́ма
	их окно́
	их студе́нты

Exercice 6. Accordez pronom possessif et substantif. utilisez différents possessifs.

Modèle : *дом – мой дом*

гости́ниuа, у́лица. телефо́н, окно́, го́род, о́кна, профе́ссор, ма́ма, пло́щадь, ста́нция, магази́ны, кафе́, оте́ль, кварти́ра, страна́, университе́т, авто́бус, студе́нты, на́бережная, по́ле, лес

Exercice 7. Mettez à la place du pronom personnel le pronom possessif correspondant.

Modèle : *(ты) дом – твой дом*

(он) го́род, (она́) бульва́р, (ты) проспе́кт, (мы) у́лица, (они́) гости́ница, (вы) оте́ль, (я) кафе́, (мы) госуда́рство, (ты) страна́, (вы) зда́ние

Exercice 8. Remplacez les pronoms possessifs de la première et de la deuxième personne du singulier par les pronoms correspondants de la première et de la deuxième personne du pluriel.

Modèle : *мой дом – наш дом*

твой телефо́н, твой оте́ль, твоя́ страна́, твоя́ по́чта, твоё метро́;
мой университе́т, моя́ у́лица, моё кафе́, моё окно́, моя́ пло́щадь

Exercice 9. Dans les phrases suivantes, mettez les mots entre parenthèses au genre voulu (masculin, féminin, neutre).

Modèle : *Э́то (мой но́вый) студе́нтка. –*
Э́то моя́ но́вая студе́нтка.

Э́то (наш ста́рый) го́род. Э́то (ваш большо́й) университе́т. Э́то (мой широ́кий) о́кна. Э́то (наш ма́ленький) кафе́. Э́то (наш хоро́ший) студе́нты. Э́то (наш краси́вый) це́рк(о)вь. Э́то (наш молодо́й) профе́ссор. Э́то (твой но́вый) а́дрес.

Exercice 10. Répondez par la forme négative en mettant à la forme voulue le pronom possessif entre parenthèses.

Modèle : *– Э́то твоя́ гости́ница?*
– Нет, э́то (он) гости́ница. – Нет, э́то его́ гости́ница.

1. – Э́то ваш дом?
– Нет, э́то (она́) дом.
...
2. – Э́то ваш университе́т?
– Нет, э́то (они́) университе́т.
...
3. – Э́то твой профе́ссор?
– Нет, э́то (он) профе́ссор.
...
4. – Э́то твоя́ ста́нция?
– Нет, э́то (он) ста́нция.
...
5. – Э́то ва́ша у́лица?
– Нет, э́то (они́) у́лица.
...
6. – Э́то твоё кафе́?
– Нет, э́то (она́) кафе́.
...

Exercice 11. (10) Posez les questions.

Modèle : Это мой дом. – Чей это дом?

Это твой университет. Это твоя улица. Это наше кафе. Это ваша гостиница. Это ваши студенты. Это наша газета. Это твой адрес. Это ваши книги. Это мой отель.

Exercice 12. Répondez aux questions en utilisant le pronom personnel entre parenthèses et en faisant l'accord.

Modèle : Чей это город (я)? – Это мой город.

Чья это книга (ты)? Чья это машина (он)? Чьи это студентки (я)? Чьё это кафе (она)? Чья это улица (я)? Чей это дом (мы)? Чей это адрес (они)? Чьё это кафе (мы)?

Exercice 13. Écoutez les numéraux et répétez-les après le professeur (ou l'enregistrement).

1 – один	6 – шесть
2 – два	7 – семь
3 – три	8 – восемь
4 – четыре	9 – девять
5 – пять	10 – десять

Exercice 14. Mettez les numéraux dans l'ordre.

три, пять, один, шесть, восемь, десять, два, девять, семь, четыре

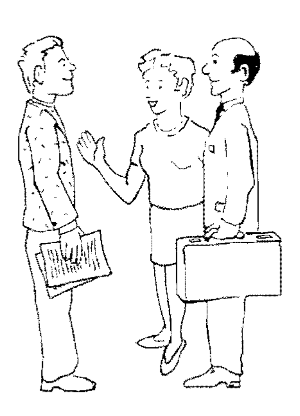
Exercice 15. Écrivez les numéraux correspondants.

10, 8, 6, 4, 2, 9, 7, 5, 3, 1

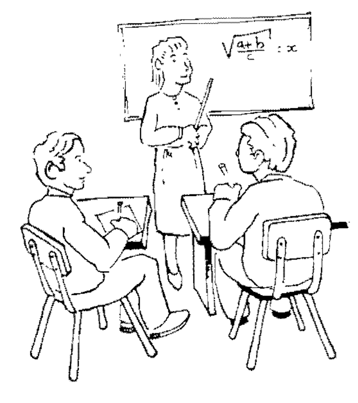
C

Exercice 1. Faites connaissance avec les personnages. Composez des dialogues et jouez-les.

a) dans un bureau :



b) dans un amphithéâtre à l'université :



c) deux délégations officielles :



Exercice 2. Jouez les situations suivantes :

a) Vous venez visiter St-Pétersbourg, un guide vous accueille, il se présente.



b) Le guide fait connaissance avec les membres du groupe, il demande à chacun d'eux comment il s'appelle et de quel pays il vient (utilisez le vocabulaire de la leçon 2).



Exercice 3. Jouez la scène : *Excursion à travers St-Pétersbourg.*

Situation A. Le guide montre des vues de St-Pétersbourg et dit ce que c'est.

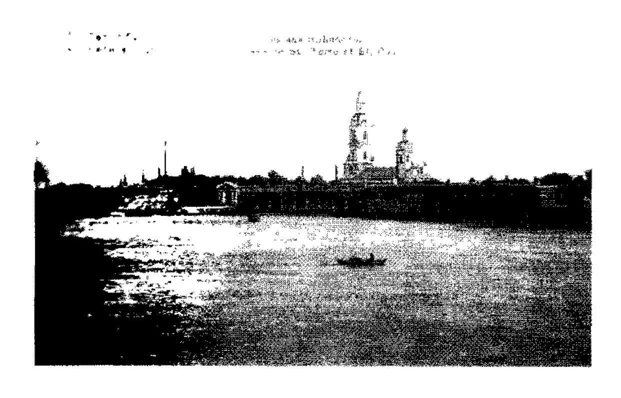
Modèle : *Посмотрúте, это рекá Невá.*

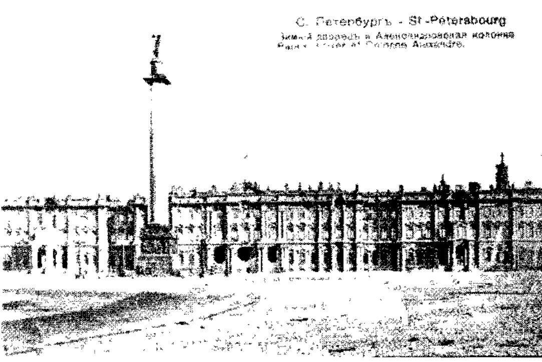
Нéвский проспéкт, Рýсский музéй, магазúн "Пассáж", отéль "Еврóпа", Казáнский собóр, Дворцóвая плóщадь, Зúмний двор(é)ц, Эрмитáж, Дворцóвый мост, Васúльевский óстров, пáмятник "Мéдный всáдник", университéт, Москóвский вокзáл, Смóльный собóр, рекá Невá, Лéтний сад, Адмиралтéйство, Исаáкиевский собóр.

Situation B. Les étudiants montrent au guide des vues de St-Pétersbourg et demandent :

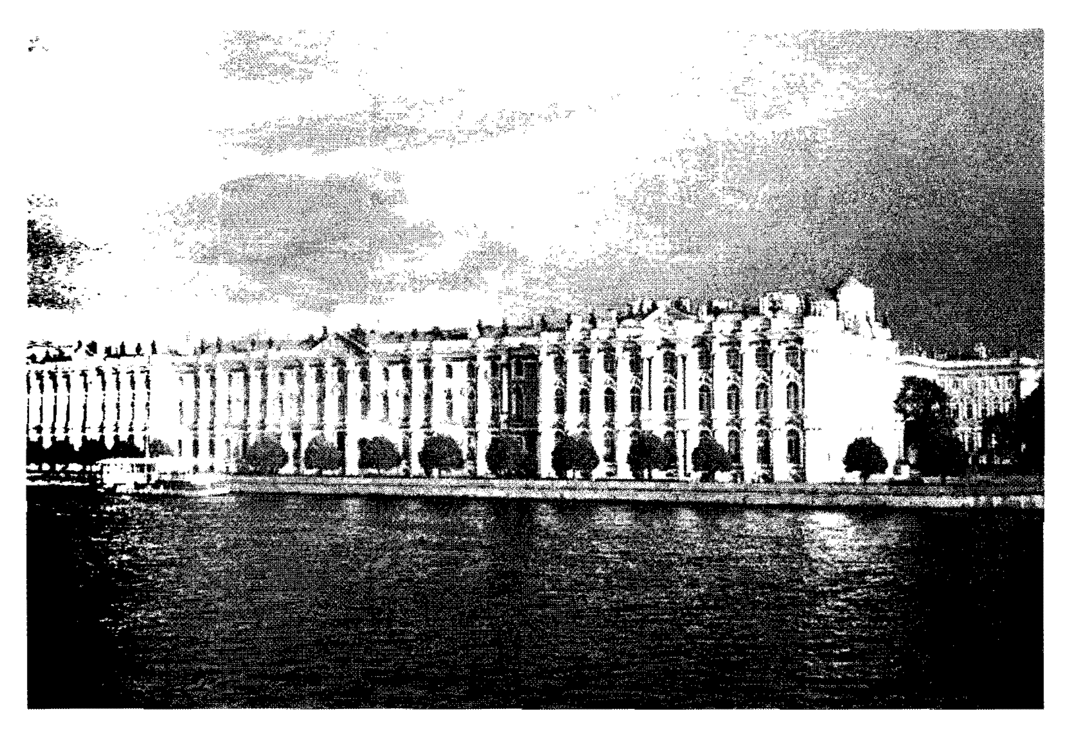
Modèle : *a) Что это такóе?*
b) Эрмитáж – что это?
c) Это рекá Невá?













Exercice 4. Écoutez et répétez après le professeur (ou l'enregistrement).

Situation : le guide montre des vues de St-Pétersbourg (utilisez les images de l'exercice précédent).

– Э́то Зи́мний двор(é)ц. – Как краси́во! Краси́вый двор(é)ц!
– Э́то Дворцо́вая пло́щадь. – Как краси́во! Краси́вая пло́щадь!
– Э́то университе́т. – Как краси́во! Краси́вый университе́т!
– Э́то река́ Нева́. – Как краси́во! Больша́я река́!

Continuez :

– Э́то Ру́сский музе́й. – ...
– Э́то Не́вский проспе́кт. – ...
– Э́то оте́ль "Евро́па". – ...
– Э́то Ле́тний сад. – ...
– Э́то Эрмита́ж. – ...
– Э́то Дворцо́вый мост. – ...
– Э́то магази́н "Пасса́ж". – ...
– Э́то Каза́нский собо́р. – ...

Exercice 5. Ajoutez les adjectifs et composez des phrases.

Modèle : *Ру́сский музе́й (ста́рый). –*
Ру́сский музе́й – э́то ста́рый музе́й.

1. Не́вский проспе́кт (большо́й). – ...
2. Ле́тний сад (краси́вый, ста́рый). – ...
3. Каза́нский собо́р (высо́кий, краси́вый). – ...
4. Кафе́ "Се́вер" (ма́ленький, ста́рый). – ...

ENTRAÎNEZ VOTRE MÉMOIRE

La finalité de cet exercice est de mémoriser dès le début un texte russe non « fabriqué », mais écrit par un écrivain russe. Pour faciliter la mémorisation, nous avons choisi des textes où les structures entre les deux langues se superposent. Là ou cette superposition n'existe pas, nous donnons l'explication. Cette explication n'est là que pour faciliter la compréhension du texte, elle n'a pas, à ce stade d'apprentissage de la langue, a être apprise et retenue.

L'exercice consiste donc à lire le texte et les explications séquence par séquence et à apprendre le texte par cœur.

LA VILLE

d'après Ilya Ehrenbourg « Les hommes, les années, la vie »

Я знал, что ру́сские эмигра́нты живу́т недалеко́ от лати́нского кварта́ла. Я спроси́л полице́йского, как я могу́ туда́ пое́хать. Он мне сказа́л, что я могу́ туда́ пое́хать на омни́бусе. Я сел на империа́л ря́дом с ку́чером. Путь был дли́нным – с одного́ конца́ го́рода на друго́й. Мы пересекли́ больши́е бульва́ры, тогда́ это был центр го́рода. Кафе́ бы́ли с терра́сами, и на мно́гих терра́сах сиде́ли почте́нные старики́. Никогда́ пре́жде я не ви́дел на у́лице сто́лько люде́й. По сравне́нию Москва́ мне показа́лась спокойным го́родом.

1ère séquence

			1	2		
Я	знал,	что	ру́сские эмигра́нты	живу́т	недалеко́	от
Je	savais	que	les émigrés russes	vivent (vivaient)	peu loin (à proximité)	du

1
лати́нского кварта́ла.
quartier latin.

1. Notez la place de l'adjectif avant le substantif.
2. Notez l'absence de concordance des temps :
   Je savais qu'ils vivent.
   imparfait présent
   La forme correcte en français est : *Je savais qu'ils vivaient* c'est-à-dire l'imparfait dans les deux propositions.

2ème séquence

	1					
Я	спроси́л полице́йского,	как	я	могу́	туда́	пое́хать.
Je	demandai à un agent de police	comment	je	pouvais	y	aller.

	2			3				
Он	мне сказа́л,	что	я	могу́	туда́	пое́хать	на	омни́бусе.
Il	me dit	que	je	pouvais	y	aller	en	omnibus.

1. Notez que le verbe *demander* se construit en russe avec un complément d'objet direct alors qu'en français le complément d'objet est indirect : *demander à.*
2. *il me dit = il dit à moi* (complément d'objet indirect).
3. Même remarque que dans la première séquence (2.).

3ème séquence

Я	сел	на	империа́л	ря́дом с	ку́чером.
Je	m'assis	à	l'imperial	à côté du	cocher.

Путь	был	дли́нным –	с	одного́	конца́	го́рода	на	друго́й.
Le chemin	était	long	d'	un	bout	de la ville	à	l'autre.

Мы	пересекли́	больши́е	бульва́ры,	тогда́	это был	центр	го́рода.
Nous	coupâmes	les Grands	Boulevards,	alors	c'était	le centre	de la ville

4ème séquence

		1				
Кафе́	бы́ли	с терра́сами,	и	на	мно́гих	терра́сах
Les cafés	étaient	avec des terrasses	et	sur	beaucoup de	terrasses

сиде́ли	почте́нные	старики́.
étaient assis	de respectables	vieillards.

Никогда́	пре́жде	я	не	ви́дел	на	у́лице	сто́лько	люде́й.
Jamais	auparavant	je	n'	avais vu	dans	la rue	tant	de monde.

			2	
По	сравне́нию	Москва́	мне показа́лась	споко́йным го́родом.
Par	comparaison	Moscou	me sembla	une ville calme.

1. *les cafés étaient avec des terrasses = les cafés avaient des terrasses. café* est invariable en russe.
2. *Cf.* 2ème séquence (2.).

EXERCICES COMPLÉMENTAIRES

Exercice 1. En tenant compte des incompatibilités, donnez le pluriel des substantifs. Vérifiez dans l'annexe grammaticale l'accent des substantifs précédés d'un astérisque.

францу́женка, италья́нка, швейца́рка, португа́лка, не́мка, англича́нка, испа́нка, цирк, студе́нтка, ко́шка, Ната́ша, пляж, *каранда́ш, *доска́, *гара́ж, *мяч, *учени́к, *врач, това́рищ, кни́га, ба́бушка, де́вушка, афи́ша, кры́ша

Exercice 2. En tenant compte des incompatibilités, donnez le pluriel des adjectifs.

истори́ческий, ти́хий, дорого́й, сиби́рский, моско́вский, стро́гий, де́тский, пари́жский, ру́сский, францу́зский, испа́нский, италья́нский, неме́цкий

Exercice 3. Mettez au pluriel.

моя́ кни́га, наш каранда́ш, твоя́ маши́на, его маши́на, её това́рищ, ва́ша ба́бушка, мой студе́нт, твоя́ студе́нтка, на́ша ко́шка, ваш учёбник

Exercice 4. Répondez par la négative.

Modèle : *– Э́то твой дом?*
– Нет, э́то не мой дом.

1) Э́то твоя́ маши́на? 2) Э́то ва́ша ба́бушка? 3) Э́то его́ кни́га? 4) Э́то на́ша ко́шка? 4) Э́то её ко́шка? 5) Э́то её у́лица? 6) Э́то твой каранда́ш? 7) Э́то твой кни́ги? 8) Э́то ва́ши студе́нты? 9) Э́то её студе́нтки? 10) Э́то на́ша аудито́рия?

Exercice 5. a) accordez pronom personnel, adjectif et substantif ; b) mettez au pluriel.

1. (Мой) (ста́рый) кафе́.
2. (Наш) (но́вый) студе́нт.
3. (Твой) (ста́рый) кни́га.
4. (Ваш) (хоро́ший) студе́нтка.
5. (Мой) (ру́сский) това́рищ.
6. (Твой) (италья́нский) подру́га.
7. (На́ш) (молодо́й) ко́шка.

8. (Ваш) (симпати́чный) учени́к.
9. (Наш) (большо́й) о́зеро.
10. (Наш) (ти́хий) у́лица.
11. (Наш) (ма́ленький) музе́й.

Exercice 6. Remplacez le pronom personnel par le pronom possessif.

Modèle : (Она́) ко́мната. –
Её ко́мната.

1. (Ты) маши́на. 2. (Я) дом. 3. (Я) го́род. 4. (Я) ма́ма. 5. (Я) студе́нты. 6. (Ты) кни́ги. 7. (Ты) учёбник. 8. (Она́) каранда́ш. 9. (Она́) това́рищи. 10. (Мы) метро́. 11. (Ты) метро́. 12. (Он) ма́ма. 13. (Он) кафе́. 14. (Он) о́кна. 15. (Мы) оте́ль. 16. (Вы) кварта́л. 17. (Вы) у́лица. 18. (Вы) окно́. 19. (Я) окно́. 20. (Он) маши́на.

Exercice 7. Ajoutez l'adjectif et le possessif.

Modèle : *но́вая маши́на (наш хоро́ший) –*
Э́то на́ша но́вая хоро́шая маши́на.

1) молода́я ма́ма (твой краси́вый); 2) ста́рый го́род (мой интере́сный); 3) больша́я кварти́ра (наш хоро́ший); 4) ма́ленький оте́ль (его́ хоро́ший); 5) стро́гий от(е́)ц (ваш ста́рый); 6) молоды́е подру́ги (наш симпати́чный); 7) ма́ленькое окно́ (мой у́зкий); 8) ста́рое зда́ние (твой плохо́й); 9) францу́зские магази́ны (наш краси́вый)

Exercice 8. Terminez ou complétez les mots.

высо́к_ _ зда́_ _ _, краси́в _ _ двор _ _, боль _ _ _ пло́щ _ _ _, боль _ _ _ окн _, от _ _ ь "Евр _ _ _ ", Каза́н _ _ _ _ с _ б _ р, Ру _ _ _ ий муз _ _, Ле́т _ _ _ сад, мол _ _ _ _ сту _ _ _ _ ы, ста́р _ _ пло́щ _ ди

Exercice 9. Posez la question.

Modèle : *Э́то Ру́сский музе́й –*
Како́й э́то музе́й?

1. Э́то оте́ль "Евро́па".
2. Э́то магази́н "Пасса́ж".
3. Э́то Каза́нский собо́р.
4. Э́то кафе́ "Се́вер".
5. Э́то пло́щадь Револю́ции.
6. Э́то Зи́мний двор(е́)ц.
7. Э́то река́ Се́на.
8. Э́то кафе́ "Ку́пол".
9. Э́то у́лица де Лилль.

Exercice 10. Répondez à l'aide des adjectifs.
Modèle : Какóй э́то парк? – Э́то большóй парк.

Какáя э́то ýлица? Какóй э́то дом? Какóе э́то здáние?	нóвый
Какóй э́то двор(é)ц? Какóе э́то окнó? Какáя э́то плóщадь?	большóй
Какóй э́то гóрод? Какóе э́то кафé? Какáя э́то маши́на?	мáленький
Какóй э́то университéт? Какáя э́то кни́га? Какóе э́то пальтó?	стáрый

Exercice 11. Faites le même exercice en mettant les questions et les réponses au pluriel.
Modèle : Какóй э́то парк? – Э́то большóй парк.
Каки́е э́то пáрки? – Э́то больши́е пáрки.

Exercice 12. Donnez le nominatif pluriel des substantifs suivants. Attention aux accents (pour les pluriels irréguliers soulignés, voir l'annexe grammaticale).

рекá, <u>лес</u>, странá, <u>гóрод</u>, горá, мóре, <u>пóезд</u>, окнó, <u>дом</u>, <u>вéчер</u>, óзеро, <u>дирéктор</u>, <u>óстров</u>

СЛОВАРЬ — Урок 3

аптéка	pharmacie	кни́га	livre
вáш (-а, -е, -и)	vôtre	крéпость	forteresse
вóсемь (f.)	huit	кры́ша	toit
высóкий (adj.)	haut, élevé	лéтний (adj.)	d'été, estival
гарáж	garage	маши́на	voiture
гости́ница	hôtel	мили́ция	milice, police
два (m.), две (f.)	deux		poste de milice
дéвять (f.)	neuf	мой (-я,-ё,-и)	mon
деревя́нный	de bois, en bois	москóвский (adj.)	de Moscou, moscovite
дéсять (f.)	dix	мост	pont
егó	à lui	наш (а, -е, -и)	nôtre
её	à elle	мэр	maire
зáм(о)к	château	нáбережная (adj.subst.)	quai
зи́мний (adj.)	d'hiver, hivernal	ни́зкий (adj.)	bas
и́мя (n.)	prénom	оди́н (m.)	un
их	à eux, à elles	переýл(о)к	ruelle
кáменный	de pierre	пóле	champ
канáл	canal	проспéкт	avenue, perspective
квартáл	quartier	пять (f.)	cinq
кварти́ра	appartement	революция	révolution

сад	jardin
семь (f.)	sept
сквер	square
совреме́нный	moderne, contemporain
стол	table
стари́нный	ancien
ску́льптор	sculpteur
строи́тель	ouvrier du bâtiment
твой (-я́, -ё, -и́)	ton
три	trois
тротуа́р	trottoir
у́зкий (adj.)	étroit
фами́лия	nom de famille
четы́ре	quatre
чей, чья, чьё, чьи	à qui ?
шесть (f.)	six
широ́кий (adj.)	large

RAPPELEZ-VOUS

Как краси́во!	Comme c'est beau !

NOMS PROPRES

Адмиралте́йство	L'Amirauté
Васи́льевский о́стров	(l')île Vassilievski
Дворцо́вая пло́щадь (f.)	place du Palais
Дворцо́вый мост	pont du Palais
Зи́мний дворе́ц	Palais d'Hiver
Исаа́киевский собо́р	Cathédrale Saint-Isaac
Каза́нский собо́р	Cathédrale de Kazan
Ле́тний сад	Jardin d'été
"Пасса́ж" (магази́н)	"Le passage" (magasin)
Ме́дный вса́дник (па́мятник)	Cavalier de bronze (monument)
Моско́вский вокза́л	gare de Moscou
Нева́	Néva
Не́вский проспе́кт	perspective Nevski
Петропа́вловская кре́пость	forteresse Pierre et Paul
пло́щадь Револю́ции	place de la Révolution
Ру́сский музе́й	Musée Russe
"Се́вер" (кафе́)	"Nord" (café)
Смо́льный собо́р	Cathédrale Smolny
Эрмита́ж	L'Ermitage

Лати́нский кварта́л	Quartier latin

LEÇON 4

A

Exercice 1. Dictée.

До́брый день. До́брое у́тро. Меня́ зову́т Алекса́ндр. Как твои́ дела́? Спаси́бо, хорошо́. А твои́? То́же хорошо́. Ничего́. Я францу́з. Пари́ж – краси́вый го́род. Фра́нция – больша́я страна́. Лувр – большо́й музе́й. Э́то Дворцо́вый мост. Э́то ста́рый Ле́тний сад. Э́то река́ Се́на. Она́ широ́кая. Вот краси́вая ста́рая це́рк(о)вь.

Exercice 2. Complétez les mots.

набереж _ _ _ , п _ л _ , креп _ _ _ _ , узк _ _ , трот _ _ _ , скульпт _ _ _ , архит _ _ _ _ _ , з _ м _ к, ч _ т _ р _ , ш е ст _ , поч _ _ , стари _ _ _ _ , выс _ _ _ _ , дер _ _ _ , кам _ _ _ . соврем _ _ _ _ _ , госуд _ _ _ _ _ _ , рек _, мзе _ _ , церк _ _ _ , вокз _ _

Exercice 3. Écrivez les mots que vous connaissez et qui commencent par la lettre *г* (essayez de les écrire de mémoire, sans regarder dans la leçon précédente).

Exercice 4. Écrivez les mots que vous connaissez et qui commencent par la lettre *р* (essayez de les écrire de mémoire, sans regarder dans la leçon précédente).

Exercice 5. Écrivez de mémoire les mots que vous connaissez se rapportant aux différents lieux d'une ville.

Exercice 6. Écrivez de mémoire les adjectifs de la leçon 3.

Exercice 7. Mettez les substantifs par ordre alphabétique.

ка́мень, на́бережная, де́рево, кре́пость, за́мок, а́дрес, го́род, ба́шня, юг, лес, гора́, мо́ре, день, у́тро, ве́чер

Exercice 8. Soulignez les mots qui contiennent la lettre *я*.

ба́шня, страна́, ста́нция, Япо́ния, мо́ре, Фра́нция, тротуа́р, на́бережная, ня́ня

Exercice 9. Soulignez les mots qui contiennent la lettre *ю*.

юг, у́тро, А́зия, ию́нь, этю́д, бю́ро

Exercice 10. (📼 2) Écoutez et répétez après le professeur (ou l'enregistrement).

дом, кварти́ра, ко́мната, ле́стница, лифт, эта́ж, зда́ние, окно́, дверь, маши́на, балко́н, гара́ж, сад, ку́хня, коридо́р, подва́л, спа́льня, черда́к, столо́вая, гости́ная, ва́нная, туале́т, душ, пол, пото́л(о)к, стена́, кры́ша, ками́н, батаре́я, прихо́жая, подъе́зд, стол, стул, шкаф, ков(ё)р, крова́ть, кре́сло, ла́мпа, ту́мбочка, дива́н, карти́на

Exercice 11. D'après l'exercice 10, recopiez les substantifs qui se rapportent à la description : a) de la maison ; b) de l'ameublement.

Exercice 12. (5) Écoutez et répétez après le professeur (ou l'enregistrement).

свéтлый – тёмный
ти́хий – шу́мный
горя́чий – тёплый – холóдный
ую́тный – неую́тный

Exercice 13. Accordez adjectif et substantif.

(свéтлый) кóмната; (ни́зкий) крéсло; (тёмный) прихóжая; (шу́мный) у́лица; (большóй) кровáть; (ую́тный) гости́ная; (у́зкий) коридóр; (холóдный) душ; (ширóкий) дивáн; (высóкий) потол(ó)к; (ую́тный) кварти́ра; (тёплый) батарéя

Exercice 14. Mettez au nominatif pluriel les substantifs soulignés dans l'exercice 10, écrivez-les sur deux colonnes, vérifiez les accents dans l'annexe grammaticale.

Modèle : singulier pluriel

этáж *этажи́*

Exercice 15. Trouvez parmi les trois mots celui qui par le sens n'appartient pas au même groupe thématique.

ку́хня, дом, столóвая
у́лица, гарáж, маши́на
стул, oкнó, стол
лéстница, лифт, пóле
вáнная, душ, кры́ша
крéпость, рекá, собóр

Exercice 16. Relevez les mots qui ont la même racine.

Modèle: *маши́н-а, машин-и́ст*

юг, сéверный, зáпадный, столóвая, гость, подокóнник, ю́жный, стол, стул, столи́ца, гости́ница, зáпад, сéвер, гости́ная, свет, шу́мный, хóлод, свéтлый, гости́ть, у́личный, карти́на, шум, у́лица, холóдный, переу́лок, холоди́льник

Exercice 17. Terminez les phrases.

1. Э́то моя́ кварти́ра.
2. Онá ...
3. Вот ...
4. Он ...
5. А вот ...
6. А э́то ...
7. Э́то ...

Exercice 18. Recopiez plusieurs fois les mots. Faites attention à la liaison entre les lettres.

сон нос

руки маки

Учитель ученик

Чай

грибы грибок

лето лента Лена

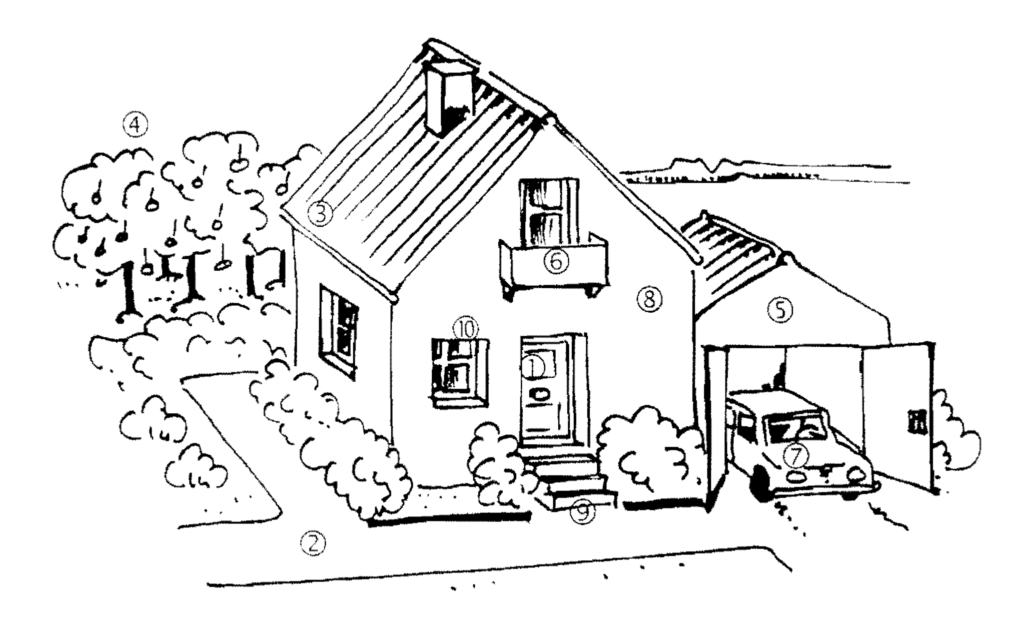
ел ели

дети белка муравей

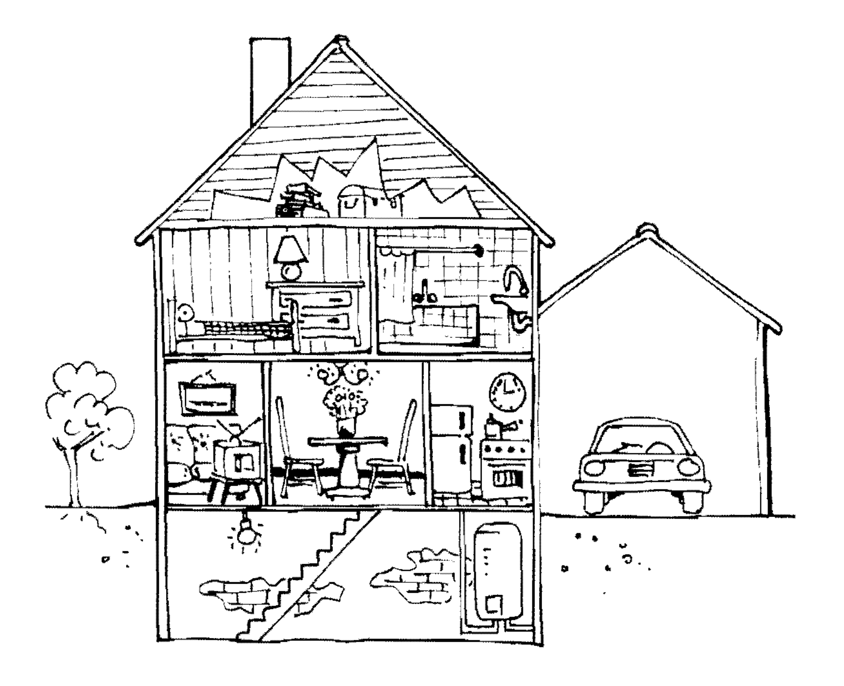
карандаш

Exercice 19. Trouvez sur le dessin les chiffres qui correspondent aux mots.

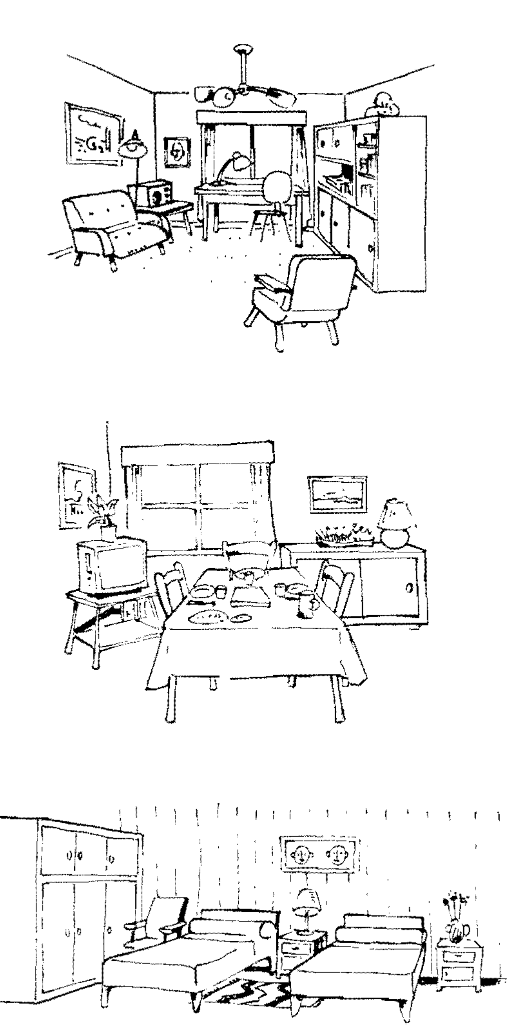
дверь, гара́ж, ле́стница, кры́ша, стена́, маши́на, сад, окно́, балко́н, доро́га



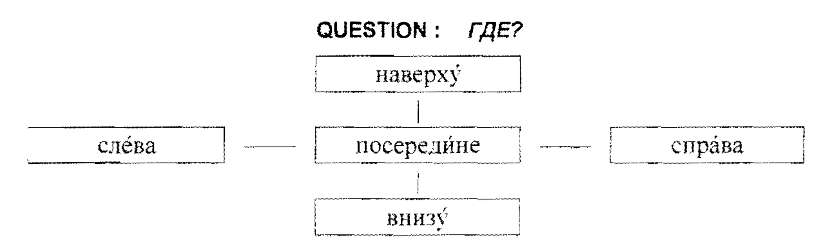
Exercice 20. Regardez le dessin et faites la liste des substantifs, des adjectifs et des adverbes que vous pouvez utiliser pour la description d'une maison.



Exercice 21. Décrivez l'appartement en utilisant les substantifs, les adjectifs et les adverbes connus.



Exercice 22. Regardez les dessins et écrivez ce qui est posé verticalement, horizontalement et ce qui est suspendu. Utilisez les adverbes de lieu.



Exercice 23. Décrivez votre chambre ou votre appartement. Attention à ce qui se passe avec l'ordre des mots : dans une description en russe, contrairement à ce qui se passe en français, les phrases commencent par un adverbe de lieu, puis suivent le verbe et le sujet.

Modèle: *Моя́ ко́мната больша́я и све́тлая. На полу́ лежи́т но́вый ковёр. ...*

B

Exercice 1. Dans les mots suivants séparez la terminaison.

ту́мбочка, батаре́я, кры́ша, ва́нная, кре́сло, стена́, ку́хня, зда́ние, ле́стница, спа́льня, столо́вая, гости́ная

Exercice 2. Déterminez le genre des substantifs.

кварти́ра, ко́мната, ле́стница, лифт, эта́ж, зда́ние, крова́ть, кре́сло, дверь, батаре́я, окно́, гара́ж, ку́хня, ва́нная, спа́льня, подъе́зд

Exercice 3. Mettez les substantifs au pluriel. Attention au déplacement de l'accent pour les mots précédés d'un astérisque.

балко́н, подва́л, *черда́к, ками́н, *стол, *шкаф, ле́стница, ту́мбочка, карти́на, спа́льня, потол(о́)к, ков(ё)р, крова́ть, дверь, *эта́ж, зда́ние, *окно́, *гара́ж, кре́сло, батаре́я, *стена́, кры́ша, подъе́зд, туале́т, ку́хня

Exercice 4. Mettez les substantifs et les adjectifs au pluriel.

высо́кий черда́к, большо́й стол, ма́ленькая у́лица, широ́кий балко́н, ма́ленький ковёр, краси́вая карти́на, ни́зкий потол(о́)к, у́зкая крова́ть, тёмный подъе́зд, ую́тная кварти́ра, ни́зкое кре́сло, высо́кое зда́ние, холо́дная батаре́я

LE LOCATIF

QUESTION : ГДЕ?
RÉPONSE : В = DANS
НА = SUR, DANS

в	на
	на столе́
в ко́мнате	на по́чте
в Росси́и	на доске́
	на у́лице

Voir dans l'annexe grammaticale les substantifs qui demandent *на*.

SINGULIER

FÉMININ

	dur	mou		
N.	ко́мнат-а	ня́н-я	ста́нци-я	пло́щадь
L.	в ко́мнат-е	на ня́н-е	на ста́нци-и	на пло́щад-и

MASCULIN

	dur	mou	
N.	теа́тр	оте́ль	музе́й
L.	в теа́тр-е	в оте́л-е	в музе́-е

NEUTRE

	dur	mou	
N.	о́зер-о	мо́р-е	зда́ни-е
L.	на о́зер-е	на мо́р-е	в зда́ни-и

ATTENTION ! Certains substantifs masculins d'une syllabe, précédés de la préposition *в* ou *на*, ont un locatif en *-у* toujours accentué :

шкаф *в шкаф-у́*
пол *на пол-у́*

ATTENTION : aux voyelles intercalaires :

потол(о́)к *на потолке́*
ков(ё)р *на ковре́*
двор(е́)ц *во дворце́.*

ATTENTION ! Quand le substantif commence par deux consonnes, la préposition *в* prend la forme *во*:

ко́мната *в ко́мнате*
mais :
двор(е́)ц *во дворце́.*

PLURIEL

FÉMININ

	dur	mou		
N.	ко́мнат-ы	ня́н-и	ста́нци-и	пло́щад-и
L.	в ко́мнат-ах	на ня́н-ях	на ста́нци-ях	на пло́щад-я́х

MASCULIN

	dur	mou	
N.	теа́тр-ы	оте́л-и	музе́-и
L.	в теа́тр-ах	в оте́л-ях	в музе́-ях

NEUTRE

	dur	mou	
N.	озёр-а	мор-я́	зда́ни-я
L.	на озёр-ах	на мор-я́х	в зда́ни-ях

Exercice 5. Mettez les substantifs entre parenthèses au locatif.

Modèle : *Ла́мпа на (ту́мбочка) – Ла́мпа на ту́мбочке.*

Ла́мпа на (стол), батаре́я на (ку́хня), крова́ть в (спа́льня), ками́н в (ко́мната), маши́на в (гара́ж), дом на (у́лица), двор(е́)ц на (пло́щадь), собо́р в (го́род), магази́н на (проспе́кт), ле́стница в (зда́ние), университе́т на (бульва́р), карти́на в (музе́й), кре́сло на (ков(ё)р), ла́мпа на (потол(о́)к), музе́й во (двор(е́)ц).

Exercice 6. Mettez les substantifs de l'exercice 4 au pluriel.

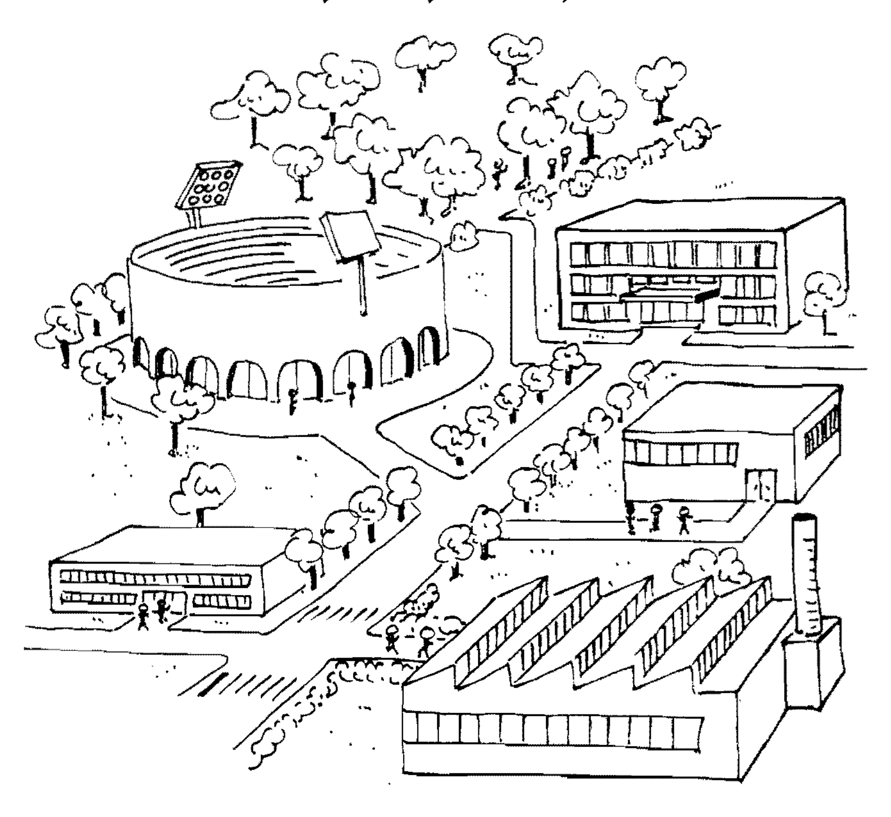
Modèle : *Ла́мпа на столе́. – Ла́мпы на стола́х.*

Exercice 7. En regardant les dessins de l'exercice 22 (section A), faites la question et la réponse.

Modèle : *Где ла́мпа? – Она́ на столе́.*

Exercice 8. En regardant le dessin, faites la question et la réponse.

Modèle : *Где музе́й? – Музе́й на пло́щади.*



Exercice 9. Remplacez les points de suspension par la terminaison qui convient.

каф... на бульва́р..., зда́ни... на проспе́кт..., собо́р... на пло́щад..., музе́... в зда́ни..., о́пер... в теа́тр..., го́род... во Фра́нци..., рек... в го́род..., рестора́н... на у́лиц..., гости́ниц... на о́стров..., о́зер... на се́вер..., мо́р... на ю́г..., Москв... на восто́к..., Пари́ж... на за́пад..., го́род... на мор..., двор(е́)ц... на рек..., дом... на о́зер..., маши́н... на мост..., па́мятник... в сад..., о́зер... в парк...

Exercice 10. Remplacez les points de suspension par la préposition *в* ou *на* (voir l'annexe grammaticale).

ковёр ... полу́, ту́мбочка ... ковре́, крова́ть ... ко́мнате, ла́мпа ... столе́, ла́мпа ... потолке́, кре́сло ... спа́льне, батаре́я ... ку́хне, шкаф ... коридо́ре, кварти́ра ... этаже́, маши́на ... гараже́, ле́стница ... подъе́зде, ками́н ... до́ме, ла́мпа ... ле́стнице, гара́ж ... подва́ле, дом ... у́лице, о́зеро ... па́рке, двор(е́)ц ... мо́ре, по́чта ... го́роде, гости́ница ... реке́, зда́ние ... саду́

Exercice 12. Donnez le locatif singulier et le locatif pluriel des substantifs soulignés dans l'exercice 10. Mettez la préposition qui convient (voir l'annexe grammaticale).

LA CONJUGAISON DES VERBES DE CLASSE III

РАБОТАТЬ

я	рабо́та-ю	мы	рабо́та-ем
ты	рабо́та-ешь	вы	рабо́та-ете
он	рабо́та-ет	они́	рабо́та-ют

Exercice 12. D'après le modèle *рабо́тать* conjuguez les verbes *отдыха́ть, гуля́ть, де́лать.*

	гуля́ть	*отдыха́ть*	*де́лать*
я			
ты			
он, она́, оно́			
мы			
вы			
они́			

Exercice 13. Remettez les verbes dans l'ordre de la conjugaison et ajoutez les pronoms personnels qui conviennent.

де́лаешь, отдыха́ем, гуля́ет, рабо́тают, де́лаете, гуля́ю, отдыха́ет, рабо́таю, де́лают, отдыха́ют, гуля́ем, рабо́таете, де́лаю, отдыха́ешь, гуля́ете, рабо́таешь, де́лаем, отдыха́ете, гуля́ешь, рабо́тает, де́лает, отдыха́ют, гуля́ют, рабо́таем

Exercice 14. Complétez les phrases en utilisant les verbes qui conviennent *(рабо́тать, гуля́ть, отдыха́ть)*.

Он ... в па́рке. Ты ... в ба́нке. Я ... в лесу́. Они́ ... в университе́те. Мы ... в саду́. Вы ... в музе́е. Я ... в магази́не. Он ... в кафе́. Она́ ... на дива́не.

LES VERBES DE CLASSE IV

ГОВОРИТЬ

я	говор-ю́	**мы**	говор-и́м
ты	говор-и́шь	**вы**	говор-и́те
он	говор-и́т	**они́**	говор-я́т

Exercice 15. D'après le modèle *говори́ть* conjuguez les verbes *смотре́ть* et *звони́ть*.

	смотре́ть	*звони́ть*
я		
ты		
он, она́, оно́		
мы		
вы		
они́		

ЛЕЖАТЬ

я	леж-у́	**мы**	леж-и́м
ты	леж-и́шь	**вы**	леж-и́те
он	леж-и́т	**они́**	леж-а́т

СТОЯТЬ

я	сто-ю́	**мы**	сто-и́м
ты	сто-и́шь	**вы**	сто-и́те
он	сто-и́т	**они́**	сто-я́т

ВИСЕТЬ

я	виш-у́	**мы**	вис-и́м
ты	вис-и́шь	**вы**	вис-и́те
он	вис-и́т	**они́**	вис-я́т

ATTENTION : à l'incompatibilité orthographique et à la palatalisation pour *висе́ть* (voir explication dans l'annexe grammaticale).

Exercice 16. Remettez les verbes dans l'ordre de la conjugaison et ajoutez les pronoms personnels qui conviennent.

стою́, лежи́т, виси́м, стоя́т, лежи́шь, вися́т, стои́т, лежи́м, виси́шь, стои́м, лежу́, виси́те, стои́те, лежа́т, вишу́, стои́шь, лежи́те, виси́т

Exercice 17. Ajoutez les terminaisons qui conviennent.

я сто ...; мы гуля́ ...; они́ вис ...; ты отдыха́ ...; вы рабо́та ...; он леж ...; я смотр ...; они́ звон ...; ты гуля́ ...; она́ сто ...; вы отдыха́ ...; он смо́тр ...; я звон ...; она́ вис ...; они́ леж ...

Exercice 18. Écrivez les phrases en mettant les verbes *лежа́ть, стоя́ть, висе́ть* à la forme voulue.

Modèle : *Ва́за ... на столе́. – Ва́за стои́т на столе́.*

Ковёр ... полу́. Дом ... на реке́. Стол ... на ковре́. Маши́на... в гараже́. Батаре́я ... на ку́хне. Ла́мпа ... в коридо́ре. Па́мятник ... в саду́. Крова́ть ... в ко́мнате. Авто́бус ... на у́лице. Собо́р ... на пло́щади. За́мок ... на горе́.

Exercice 19. Terminez les phrases par le locatif.

Modèle : *Крова́ть стои́т (у́гол) – Крова́ть стои́т в углу́.*

Пальто́ виси́т (шкаф). Я лежу́ (ков(ё)р). Я стою́ (мост). Она́ гуля́ет (сад). Ла́мпа виси́т (потол(о́)к). Ков(ё)р лежи́т (пол). Мы отдыха́ем (парк). Дом стои́т (лес).

Exercice 20. Répondez aux questions par la négative en utilisant le substantif entre parenthèses.

Modèle : *– Ты рабо́таешь в ба́нке (университе́т)?*
– Нет, я рабо́таю в университе́те.

1. – Он рабо́тает на заво́де (институ́т)?
2. – Вы рабо́таете в магази́не (факульте́т)?
3. – Они́ рабо́тают в музе́е (университе́т)?
4. – Ты гуля́ешь в па́рке (сад)?
5. – Она́ отдыха́ет на дива́не (лес)?

Exercice 21. Formez des phrases en remettant les mots dans l'ordre.

Modèle : *Я, рабо́тать, банк, в – Я рабо́таю в ба́нке.*

1. Он, рабо́тать, музе́й, в.
2. Мы, рабо́тать, университе́т, в.
3. Они́, гуля́ть, о́зеро, на.
4. Ты, отдыха́ть, река́, на.
5. Она́, сад, в, гуля́ть.
6. Вы, лес, в, отдыха́ть.
7. Рестора́н, в, я, рабо́тать.
8. Они́, в, кафе́, отдыха́ть.

C

Exercice 1. Écoutez les dialogues et répétez-les. Faites attention aux formules de politesse.

I. – До́брое у́тро!
– До́брое у́тро!
– Как ва́ши дела́?
– Спаси́бо, хорошо́. А ва́ши?
– То́же хорошо́.
– Извини́те, я спешу́!
– Я то́же. До встре́чи!
– До встре́чи!

II. – Па́в(е)л, э́то ты? Приве́т!
– Приве́т, Ни́на. Как дела́?
– Да та́к себе. А твои́?
– Спаси́бо, ничего́.
– Извини́, я спешу́.
– Я то́же. Пока́!
– Пока́!

III. – Здра́вствуйте, профе́ссор!
– Здра́вствуйте, Пьер! Как ва́ши дела́?
– Спаси́бо, ничего́.
– Как ва́ши экза́мены?
– Спаси́бо, хорошо́.

Exercice 2. (📼 4) Écoutez le texte et regardez le dessin de l'exercice 22 (partie A). Dites ce qui dans ce dessin ne correspond pas au texte.

Моя́ ко́мната

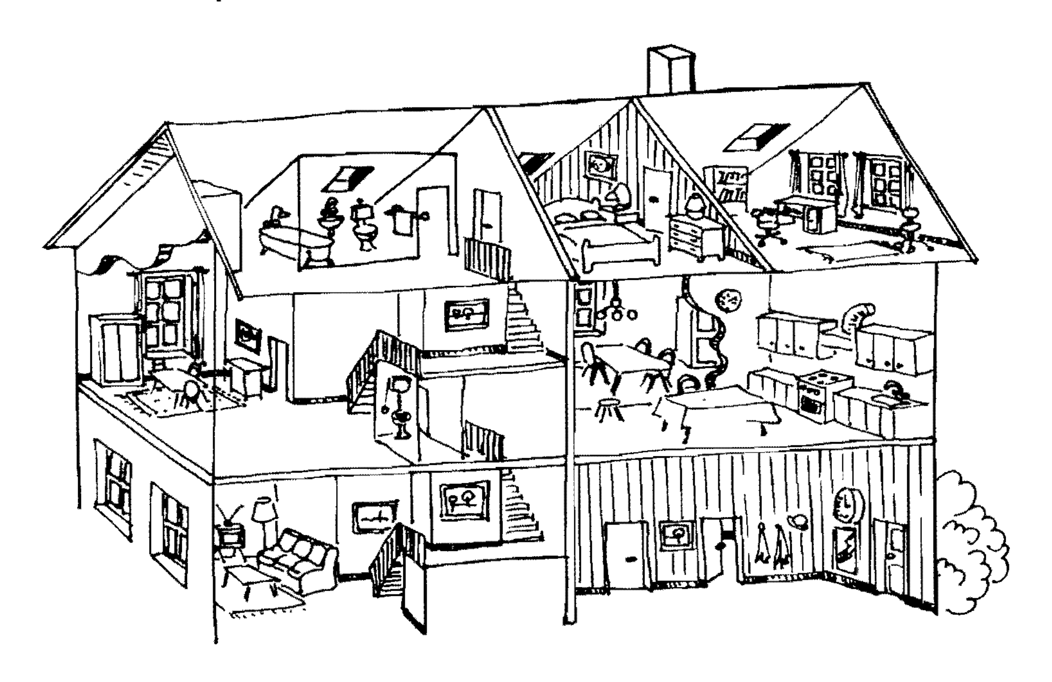
Э́то моя́ ко́мната. Она́ ую́тная и све́тлая. В ко́мнате большо́е окно́. Спра́ва стои́т дива́н. В углу́ стои́т но́вый телеви́зор.

Сле́ва стои́т пиани́но. Оно́ ста́рое, но хоро́шее. На пиани́но стои́т ва́за. На стене́ виси́т краси́вая карти́на. Э́то пейза́ж. В углу́ сле́ва стои́т высо́кий шкаф. На шкафу́ стои́т ла́мпа.

Посереди́не на полу́ лежи́т большо́й ков(ё)р. На ковре́ стоя́т кре́сло и ма́ленький стол. На столе́ лежа́т журна́лы.

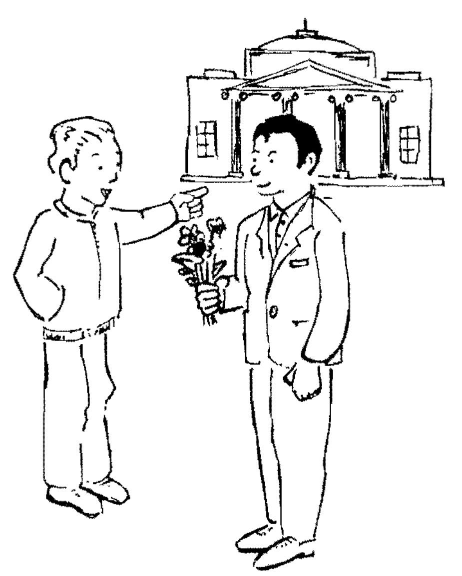
Наверху́ на потолке́ виси́т больша́я ла́мпа.

Exercice 3. Décrivez la maison d'après le plan :
- quelles sont les pièces ;
- où se trouvent-elles ;
- quel en est l'ameublement.

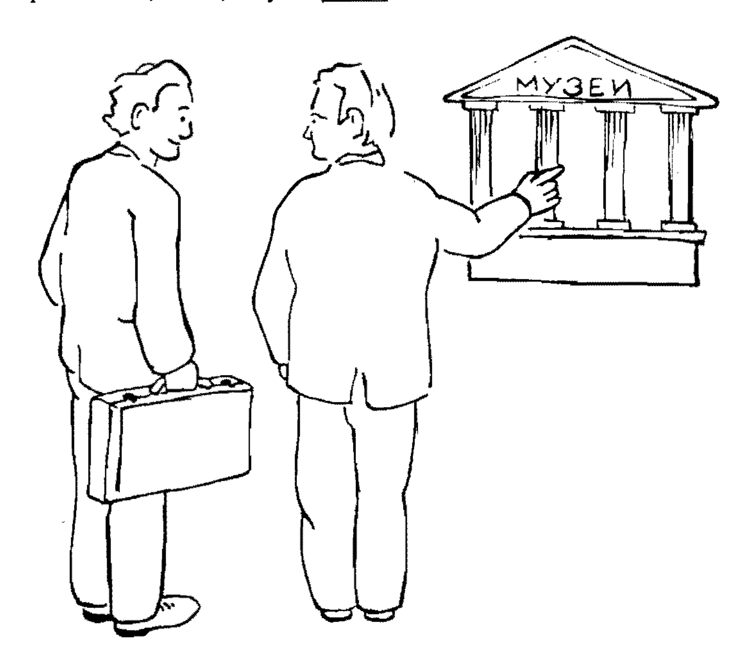


Exercice 4. (📼 6) Regardez les dessins, lisez les phrases et dites ce que signifient les adverbes soulignés.

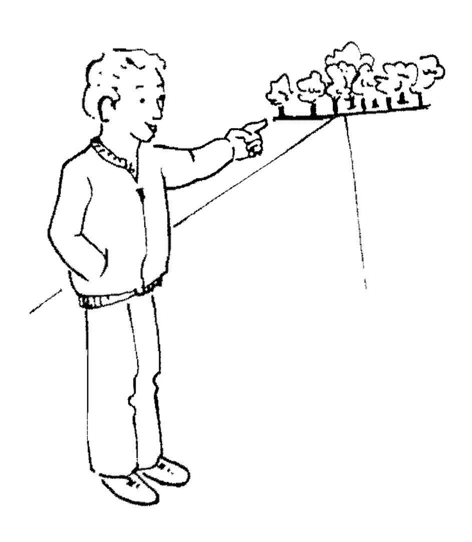
I. – Где здесь теáтр?
– Теáтр недалекó, слéва.



II. – Где здесь теáтр и музéй?
– Теáтр недалекó, слéва, а музéй рядом.



III. – Где парк?
– Парк далекó. Он там.

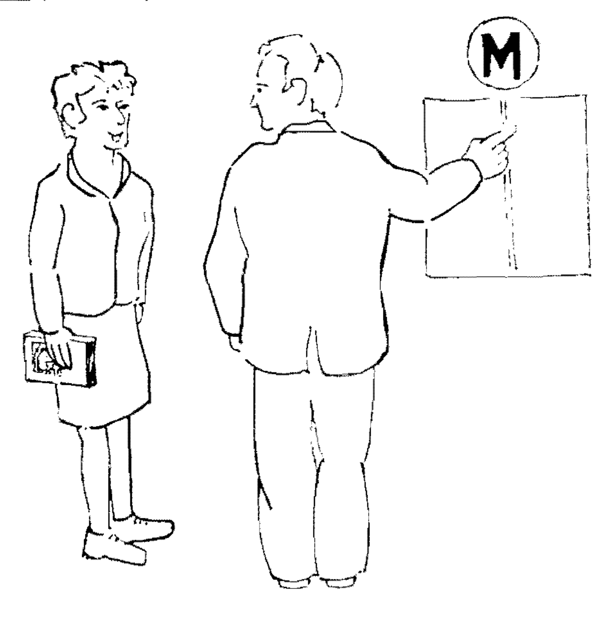


IV. – Где здесь метрó?

– Метрó? <u>Пря́мо</u>.

– Э́то <u>далекó?</u>

– Нет, <u>бли́зко</u> (недалекó).



<u>Exercice 5.</u> Composez des dialogues d'après les modèles (📼 7) :

a. – Скажи́те, пожа́луйста, где здесь теа́тр?

– Теа́тр? Вот он, спра́ва.

– А музе́й?

– Музе́й ря́дом.

– Спаси́бо.

– Пожа́луйста.

b. – Скажи́те, пожа́луйста, где здесь парк?

– Парк? Э́то там. Пря́мо.

– Э́то далекó?

– Да, далекó.

– Спаси́бо.

– Пожа́луйста.

Exercice 6. Regardez le plan de Paris et composez des dialogues d'après les modèles de l'exercice 5. Utilisez le vocabulaire des leçons 1 et 2.

ENTRAÎNEZ VOTRE MÉMOIRE

L'HÔTEL[1]

d'après Ilya Ehrenbourg « Les hommes, les années, la vie »

Ну́жно бы́ло найти́ ко́мнату… Я вы́брал одну́ гости́ницу с са́мой ма́ленькой вы́веской – наве́рное, здесь деше́вле. Хозя́йка дала́ мне подсве́чник, большо́й ключ и кро́хотное полоте́нце. В но́мере стоя́ла о́чень больша́я, высо́кая крова́ть. Пол был ка́менный.

Я при́нял окно́ за дверь на балко́н, но балко́на не́ было. А стола́ в но́мере не́ было. Удиви́тельно, да́же в ма́ленькой ко́мнате моего́ знако́мого Браве́ стоя́л стол… В но́мере бы́ло хо́лодно. Я спроси́л хозя́йку, нельзя́ ли затопи́ть ками́н. Она́ отве́тила, что э́то о́чень до́рого. Я усну́л в холо́дной ко́мнате.

Premier paragraphe

1ère séquence

Ну́жно бы́ло	найти́	ко́мнату…
Il fallait	trouver	une chambre …

Я	вы́брал	одну́	гости́ницу	с са́мой ма́ленькой вы́веской	– наве́рное,
Je	choisis	un	hôtel	avec l'enseigne la plus petite,	sans doute

1
здесь деше́вле.
ici (était-ce) meilleur marché.

	2						
Хозя́йка	дала́ мне	подсве́чник,	большо́й	ключ	и	кро́хотное	полоте́нце.
La propriétaire	me donna	un bougeoir,	une grande	clef	et	une petite	serviette.

1. Notez ici encore l'absence de concordance des temps : *ici <u>est-ce</u> meilleur marché.*
   Notez aussi l'absence du verbe *être* au présent.
2. *me donna = donna à moi.*

2ème séquence

	1	2	3
В	но́мере	стоя́ла	о́чень больша́я, высо́кая крова́ть.
Dans	la chambre	se dressait	un lit très grand (et) haut.

Пол	был	ка́менный.
Le sol	était	en pierre.

1. *но́мер* : ce mot dans le sens de *chambre* est réservé aux chambres d'hôtel.
2. *Dans la chambre se dressait = Il y avait dans la chambre.*
3. Notez l'ordre des mots : les adjectifs précèdent le substantif.

---

[1] Pour garder la logique du texte nous mettons ici la fin de l'extrait dans sa totalité, mais l'apprentissage doit se faire sur deux leçons (4 et 5).

Deuxième paragraphe

1ère séquence

Я	при́нял	окно́	за	дверь	на	балко́н,	но
Je	pris	la fenêtre	pour	une porte	(donnant) sur	un balcon,	mais

1
балко́на не́ было.
il n'y avait pas de balcon.

1. Notez la tournure : *il n'y avait pas* = не́ было.

2ème séquence

	1
А	стола́ в но́мере не́ было.
Et	dans la chambre il n'y avait pas de table.

						2	3
Удиви́тельно,	да́же	в	ма́ленькой	ко́мнате	моего́	знако́мого	Браве́
(C'était) étonnant	même	dans	la petite	chambre	de mon	ami	Bravais

стоя́л	стол…
se trouvait	une table…

1. Même tournure que dans la phrase précédente.
2. *знако́мый* = *ami, connaissance.*
3. Notez la transcription du *ais* par un *e* qui se prononce dur [э].

3ème séquence

		1
В	но́мере	бы́ло хо́лодно.
Dans	la chambre	il faisait froid.

		2	3		
Я	спроси́л	хозя́йку,	нельзя́ ли	затопи́ть	ками́н.
Je	demandai	à la propriétaire	s'il n'était pas possible	d'allumer	la cheminée.

				4	
Она́	отве́тила,	что	э́то	о́чень	до́рого.
Elle	(me) répondit	que	(c'était)	très	cher.

Я	усну́л	в холо́дной ко́мнате.
Je	m'endormis	dans une pièce froide.

1. Notez la tournure :
   il fait froid = *хо́лодно;*
   il faisait froid = *бы́ло хо́лодно.*
   Dans ce type de tournure le verbe n'est pas exprimé au présent, au passé on utilise le verbe *être* au passé et au neutre : *бы́ло.*
2. cf. texte « La Ville » (leçon 2) 2ème séquence.
3. La particule *ли* introduit l'interrogation.

4. Pas de concordance des temps (cf. texte « La Ville »).
э́то о́чень до́рого = c'est très cher.

EXERCICES COMPLÉMENTAIRES

Exercice 1. Posez les questions et faites les réponses en utilisant les mots donnés et la préposition *на*.

Modèle : *студе́нт, стоя́ть, у́лица*
Где стои́т студе́нт?
Он стои́т на у́лице.

1. Тури́сты, стоя́ть, пло́щадь.
2. Дире́ктор, говори́ть, собра́ние.
3. Студе́нты, учи́ться, факульте́т.
4. Инжене́р, рабо́тать, фа́брика.
5. Вы, рабо́тать, по́чта.
6. Мы, отдыха́ть, скаме́йка.
7. Ты, отдыха́ть, мо́ре.
8. Я, говори́ть по-ру́сски, уро́к.
9. Он, лежа́ть, дива́н.
10. Она́, говори́ть, ми́тинг.
11. Мы, отдыха́ть, юг.
12. Авто́бус, стоя́ть, у́лица.

Exercice 2. Répondez aux questions en utilisant le mot entre parenthèses et la préposition *в* ou *на* (voir l'annexe grammaticale).

1. Где отдыха́ет ваш от(е́)ц? (кре́сло).
2. Где ле́жит её ко́шка? (дива́н).
3. Где говори́т профе́ссор? (заня́тие).
4. Где танцу́ет ва́ша подру́га? (ве́чер).
5. Где вы гуля́ете? (парк).
6. Где стои́т стол? (ко́мната).
7. Где виси́т карти́на? (стена́).
8. Где стоя́т кре́сло и стол? (ков(ё)р).
9. Где виси́т ла́мпа? (потол(о́)к).
10. Где стои́т пиани́но? (ко́мната).
11. Где стои́т ва́за? (стол).

Exercice 3. Répondez aux questions en utilisant la préposition *в* ou *на* et un locatif en *-у́*.

1. Где виси́т пальто́? (шкаф).
2. Где лежи́т ковёр? (пол).
3. Где отдыха́ет ба́бушка? (сад).

4. Где стоит автобус ?(мост).
5. Где стоит стол? (ýг(о)л).
6. Где стоит машина? (бéрег).

Exercice 4. Complétez les mots en mettant la terminaison qui convient.

1. Ков(ё)р лежит на пол... .
2. Пáпа сидит на диван... .
3. Кóшка лежит на ковр... .
4. Ученики ýчатся на урóк... .
5. Машина стоит на мост... .
6. Картина висит на стен... .
7. Пальтó висит на вéшалк... .
8. Лáмпа висит на потолк... .
9. Мáма отдыхáет в кóмнат... .
10. От(é)ц рабóтает на фáбрик... .
11. Дéти игрáют в пáрк... .
12. Студéнты ýчатся в университéт... .
13. Туристы отдыхáют на рек... .
14. Ивáн ýчится на факультéт... .
15. Áнна ýчится в институ́т... .
16. Её мáма рабóтает в Париж... .
17. Товáрищ рабóтает в Росси... .

Exercice 5. Complétez les dialogues en utilisant les adverbes *спрáва, рядом, здесь, далекó, недалекó, слéва, там, близко.*

1. – Скажите, пожáлуйста, где здесь большóй магазин "Пассáж"?
 – ...
2. – Скажите, пожáлуйста, где Нéвский проспéкт?
 – ...
3. – Скажите, пожáлуйста, где Эрмитáж?
 – ...
4. – Скажите, пожáлуйста, где Исаáкиевский собóр?
 – ...
5. – Скажите, пожáлуйста, где Рýсский музéй?
 – ...
6. – Скажите, пожáлуйста, где библиотéка?
 – ...

Exercice 6. Terminez ou complétez les mots.

квар _ _ _ а, гости _ _ _ а, бат _ рéя, кам _ н, п _ т _ л _ к, кр _ ша, маш _ на, ст _ л _ вая, черд _ к, под _ áл, вáнн _ _, при _ ó _ ая, под _ _ зд, кров _ т _

Exercice 7. Mettez les substantifs suivants :
a) au nominatif singulier ;
b) au locatif singulier et pluriel avec la préposition qui convient.
Attention au déplacement d'accent pour les mots précédés d'un astérisque, vérifiez dans l'annexe grammaticale.

Балко́ны, ле́стницы, *потолки́, крова́ти, *две́ри, *этажи́, *гаражи́, *сте́ны, ками́ны, *ковры́, карти́ны, батаре́и, зда́ния, *поля́, кре́сла, *чердаки́, кры́ши, *сады́, *столы́, сту́лья.

СЛОВАРЬ — Урок 4

балко́н	balcon
банк	banque
батаре́я	radiateur
бли́зко (adv.)	près
в	dans
ва́нная	salle de bains
висе́ть	être accroché
внизу́ (adv.)	en bas
ва́за	vase
где	où
говори́ть	parler
горя́чий (adj.)	chaud, brûlant
гости́ная (adj. subst.)	salon
гуля́ть	se promener
далеко́ (adv.)	loin
дверь (f.)	porte
де́лать	faire
дива́н	canapé
до + gén.	jusqu'à
доро́га	chemin, route
доска́	tableau (noir)
душ	douche
журна́л	revue
заво́д	usine
здесь (adv.)	ici
игра́ть	jouer
институ́т	institut (université)
ками́н	cheminée
карти́на	tableau
ков(ё)р	tapis
коридо́р	couloir
кре́сло	fauteuil
крова́ть (f.)	lit
ку́хня	cuisine
ла́мпа	lampe
лежа́ть	être couché, être posé à plat (pour un objet)
ле́стница	escalier
лифт	ascenseur
ми́тинг	meeting
на	sur, dans
наверху́ (adv.)	en haut
недалеко́ (adv.)	pas loin, proche
неую́тный (adj.)	inconfortable
отдыха́ть	se reposer
пейза́ж	paysage
пиани́но (inv.)	piano
писа́ть	écrire
подва́л	sous-sol, cave
подъе́зд	entrée d'immeuble
пожа́луйста	s'il vous plaît
пол	plancher
по́ле	champ
по-ру́сски (adv.)	en russe
посереди́не (adv.)	au milieu
потол(о́)к	plafond
прихо́жая (adj. subst.)	entrée d'un appartement
пря́мо (adv.)	tout droit
рабо́тать	travailler
све́тлый (adj.)	clair
сиде́ть	être assis
сле́ва (adv.)	à gauche
собра́ние	réunion
спа́льня	chambre à coucher
спра́ва (adv.)	à droite
стена́	mur
столо́вая (adj. subst.)	salle à manger
стоя́ть	être debout, être en position verticale
стул (plur. сту́лья)	chaise
там	là-bas
танцева́ть	danser
телеви́зор	poste de télévision
тёмный (adj.)	sombre
тёплый (adj.)	chaud, tiède
ти́хий (adj.)	calme, silencieux
туале́т	toilettes
ту́мбочка	table de nuit

учи́ться	étudier, apprendre	черда́к	grenier
ую́тный (adj.)	confortable	шкаф	placard, armoire
у + gén.	chez, près de	шко́ла	école
у́г(о)л	coin	шу́мный (adj.)	bruyant
фа́брика	fabrique	эта́ж	étage
холо́дный (adj.)	froid		

RAPPELEZ-VOUS

в углу́ (loc.)	dans le coin
До встре́чи!	À bientôt !
Извини́те, я спешу́.	Excusez-moi, je suis pressé(e) !
Ничего́.	Ça va (réponse à la question *Как дела? Comment ça va ?*).
Приве́т!	Salut, bonjour !
Пока́!	À bientôt !
Скажи́те, пожа́луйста...	Dites-moi, s'il vous plaît (pour demander un renseignement)...
У меня есть + nom.	J'ai...

LEÇON 5

A

Exercice 1. Dictée.

Па́мятник стои́т в па́рке. Маши́на стои́т в гараже́. Ла́мпа стои́т на ту́мбочке. Ков(ё)р лежи́т на полу́. Э́то больша́я све́тлая ко́мната. Посереди́не стои́т большо́й стол. Спра́ва на стене́ виси́т карти́на. Наверху́ на потолке́ виси́т ла́мпа.

Exercice 2. Rétablissez les substantifs.

л _ ст _ ица, п _ т _ л _ к, кр _ в _ ть, кр _ ша, по _ в _ л, сп _ л _ ня, ст _ л _ вая, под _ е _ д, кв _ р _ и _ а

Exercice 3. Écrivez les mots que vous connaissez et qui commencent par la lettre *м* (essayez de les écrire de mémoire, sans regarder dans la leçon précédente).

Exercice 4. Écrivez les adjectifs de la leçon 4 dont vous vous souvenez qui peuvent qualifier un appartement.

Exercice 5. Écrivez les adverbes de lieu de la leçon 4 dont vous vous souvenez.

Exercice 6. Mettez les mots par ordre alphabétique.

день, у́тро, сад, вокза́л, музе́й, архите́ктор, це́рковь, госуда́рство, большо́й, ле́тний, хорошо́, река́, по́чта, широ́кий, кафе́, Пари́ж, францу́з

Exercice 7. Soulignez les mots qui contiennent la lettre *д*.

Алекса́ндр, мост, по́чта, сад, страна́, а́дрес, де́рево, на́бережная

Exercice 8. Soulignez les mots qui contiennent la lettre *й*.

но́вый, Япо́ния, ста́нция, мой, пя́тый, музе́й, река́, рай

Exercice 9. Écoutez, répétez après le professeur (ou l'enregistrement), lisez. Attention au déplacement d'accent pour les mots précédés d'un astérisque.

*семья́, мать, ма́тери, от(е́)ц, мужчи́на, же́нщина, ма́льчик, де́вочка, ю́ноша, де́вушка, сын, сыновья́, дочь, до́чери, ба́бушка, де́душка, внук, вну́чка, муж, мужья́, *жена́, *сестра́, брат, бра́тья, роди́тели, *де́ти, ребён(о)к, дя́дя, тётя, друг, друзья́, подру́га, ста́рший, мла́дший, сре́дний

Exercice 10. Répartissez les substantifs de l'exercice précédent en deux colonnes, selon le genre.

он	онá
мужчи́на	*жéнщина*

Exercice 11. Relevez dans l'exercice 9 tous les mots qui se rapportent à un enfant.

Exercice 12. (5) Écoutez, répétez uniquement les substantifs qui se rapportent au genre animé.

дом, стол, от(é)ц, сын, кóмната, кварти́ра, брат, отéль, дочь, мать, сестрá, лáмпа, бáбушка, окнó, ребён(о)к, тётя, лéстница, дверь, дéти, кýхня, дéвочка

Exercice 13. (6) Écoutez, répétez après le professeur (ou l'enregistrement), lisez.

1. Сын.
   Стáрший сын.
   Мой стáрший сын.
   Э́то мой стáрший сын.
2. Дочь.
   Стáршая дочь.
   Э́то моя́ стáршая дочь.
3. Брат.
   Млáдший брат.
   Э́то егó млáдший брат.
4. Сестрá.
   Млáдшая сестрá.
   Э́то егó млáдшая сестрá.
5. Срéдняя сестрá.
   Э́то её срéдняя сестрá.
6. Ребён(о)к.
   Мáленький ребён(о)к.
   Э́то их мáленький ребён(о)к.

Exercice 14. Trouvez parmi les trois mots celui qui par le sens n'appartient pas au même groupe thématique.

1. сын – дом – бáбушка
2. женá – кварти́ра – кóмната
3. сестрá – прихóжая – брат
4. гости́ная – кровáть – стол
5. от(é)ц – мать – крéсло
6. потол(ó)к – мужчи́на – жéнщина

Exercice 15. Relevez les mots qui ont la même racine.

среда́, муж, от(е́)ц, роди́тели, брат, высота́, друг, же́нщина, роди́ть, де́ти, сре́дний, высо́кий, сестра́, жена́т, подру́га, жена́, мужчи́на, посреди́не, ба́бушка, де́душка, ба́ба, де́вочка, дя́дя, тётя, де́вушка

Exercice 16. Composez des phrases.

Modèle : *Э́то (он) мать. – Э́то его́ мать.*

1. Э́то (я) брат.
2. Вот (он) сестра́.
3. (Ты) сын студе́нт?
4. (Мы) дочь – библиоте́карь.
5. (Вы) от(е́)ц профе́ссор?
6. (Они́) внук – студе́нт.
7. (Она́) муж – инжене́р.
8. (Он) жена́ – врач.

Exercice 17. Accordez adjectif et substantif.

(ста́рший) сестра́, (мла́дший) дочь, (сре́дний) дочь, (ста́рый) ба́бушка, (молодо́й) роди́тели, (большо́й) семья́, (ма́ленький) де́вочка, (краси́вый) жена́, (хоро́ший) роди́тели, (большо́й) де́ти, (молодо́й) же́нщина, (высо́кий) ю́ноша, (но́вый) подру́га, (ста́рый) друзья́, (хоро́ший) мать, (ста́рший) брат

Exercice 18. Mettez au nominatif pluriel les groupes adjectif / substantif soulignés dans l'exercice 17.

Exercice 19. Composez des phrases.

Modèle : *Сестра́, студе́нтка, его́, ста́ршая. –*
Его́ ста́ршая сестра́ – студе́нтка.

1. Брат, мла́дший, его́, студе́нт. – ...
2. Сын, ста́рший, их, инжене́р. – ...
3. Дочь, ста́ршая, её, врач. – ...
4. Друг, но́вый, его́, врач. – ...
5. Де́ти, их, студе́нты. – ...
6. Оте́ц, её, профе́ссор. – ...
7. Дочь, сре́дняя, их, библиоте́карь. – ...
8. Сестра́, мла́дшая, студе́нтка, моя́. – ...

Exercice 20. (12) Lisez le texte, regardez le dessin : quels sont les membres de la famille qui y sont représentés.

На́ша семья́

Э́то мой муж. Его́ зову́т Пётр. Он инжене́р. А э́то на́ши де́ти: Па́вел, Серге́й и Ни́на. Ста́рший сын, Па́вел – студе́нт. Он у́чится в университе́те. Мла́дший сын, Серге́й у́чится в шко́ле. Ни́на то́же у́чится в шко́ле.



Exercice 21. Écrivez les prénoms des membres de la famille.

Exercice 22. En quelques lignes, décrivez votre famille en précisant les prénoms et les professions.

B

Exercice 1. Déterminez le genre des substantifs.

мать, пáпа, дочь, внук, внýчка, дéдушка, тётя, семья́, ребён(о)к, день, кровáть, спáльня, душ, прихóжая, этáж

Exercice 2. Mettez les substantifs au pluriel. Attention au déplacement de l'accent pour les mots précédés d'un astérisque.

дочь, *сестрá, *женá, *муж, брат, *друг, мать, *от(е)ц, дéдушка, дя́дя, внук, мужчи́на, жéнщина, ю́ноша, дéвочка, дéвушка, *сын, подрýга

Exercice 3. Mettez les substantifs et les adjectifs au pluriel.

стáрший брат, млáдшая сестрá, молодáя жéнщина, стáрый дéдушка, нóвая подрýга, молодáя мать

Exercice 4. Donnez lorsque c'est possible par le sens le locatif singulier et le locatif pluriel des substantifs (voir annexe grammaticale pour l'emploi de la préposition *o*).

говори́ть о:	сын, брат, дочь, мать, муж, роди́тели, внук, друг, подрýга, дéти, жéнщина
читáть о:	Фрáнция, Росси́я, Пýшкин, Москвá, Лéрмонтов, Сорбóнна, Пари́ж
дýмать о:	роди́тели, брат, сестрá, товáрищ, муж, женá, подрýга, дéдушка

LA CONJUGAISON DES VERBES DE CLASSE I

ЖИТЬ

я	жив-у́	**мы**	жив-ём
ты	жив-ёшь	**вы**	жив-ёте
он	жив-ёт	**они́**	жив-у́т

LA CONJUGAISON DES VERBES DE CLASSE IV

УЧИТЬСЯ

я	уч-у́сь	**мы**	у́ч-имся
ты	у́ч-ишься	**вы**	у́ч-итесь
он	у́ч-ится	**они́**	у́ч-атся

Exercice 5. Remettez les verbes dans l'ordre de la conjugaison et ajoutez les pronoms personnels qui conviennent.

живёт, у́читесь, живём, у́чишься, живёте, учу́сь, живут, у́чится, живёшь, у́чимся, живу́, у́чатся

Exercice 6. Complétez les phrases en mettant le verbe *учи́ться* à la forme voulue.

Я ... в шко́ле. Они́ ... в университе́те. Мы ... на факульте́те. Вы ... в институ́те. Она́ ... в Москве́. Ты ... в Пари́же. Она́ ... в Лио́не.

Exercice 7. Remplacez les points de suspension par le verbe qui convient (les chiffres romains indiquent la classe).

рабо́тать (III), *гуля́ть* (III), *отдыха́ть* (III), *стоя́ть* (IV), *висе́ть* (IV), *лежа́ть* (IV), *учи́ться* (IV)

1. Её дом ...на пло́щади. 2. Де́вочка ... в саду́. 3. Моя́ ба́бушка ... на дива́не. 4. Его́ роди́тели ... в университе́те. 5. Муж и жена́ ... на реке́. 6. Карти́на ... на стене́. 7. Стол ... на ковре́. 8. Мой брат ... в музе́е. 9. Моя́ подру́га ... в ба́нке. 10. Её маши́на ... на у́лице. 11. Их от(е́)ц ... в оте́ле. 12. За́м(о)к … в лесу́. 13. Моя́ сестра́ … на факульте́те. 14. Ва́ши роди́тели … в Москве́. 15. Студе́нты … в университе́те.

LE GÉNITIF SINGULIER

FÉMININ

	dur	mou		
N.	ко́мнат-а	ня́н-я	ста́нци-я	пло́щадь
G.	ко́мнат-ы	ня́н-и	ста́нци-и	пло́щад-и

MASCULIN

	dur	mou	
N.	теа́тр	оте́ль	музе́й
G.	теа́тр-а	оте́л-я	музе́-я

NEUTRE

	dur	mou	
N.	óзер-о	мóр-е	здáни-е
G.	óзер-а	мóр-я	здáни-я

ATTENTION ! La règle des incompatibilités intervient au génitif des féminins :
кóмнат-а *кóмнат-ы*
mais
бáбушк-а *бáбушк-и*
крыш-а *крыш-и*

ATTENTION ! La voyelle intercalaire disparaît :
е : *двор(é)ц – дворцá, от(é)ц – отцá, д(е)нь – дня;*
ё : *ков(ё)р – коврá;*
о: *потол(ó)к – потолкá, ребён(о)к – ребёнка.*

ATTENTION : au génitif singulier de :
дочь – дóчер-и
мать – мáтер-и

Exercice 8. Donnez le génitif singulier des substantifs suivants.

квартúра, дом, стенá, шкаф, кýхня, лéстница, машúна, крéсло, здáние, сестрá, брат, мáльчик, семья́, дя́дя, тётя

Exercice 9. Donnez le génitif singulier des substantifs suivants, tenez compte des incompatibilités.

дéвочка, батарéя, дéдушка, внýчка, этáж, крыша, тýмбочка, ю́ноша, друг, подрýга, Парúж, Москвá, музéй, юг, Эрмитáж

LE GÉNITIF POSSESSIF

question	réponse
– Чей э́то дом?	– Э́то дом О́льги.
– Чья э́то фотогрáфия?	– Э́то фотогрáфия Олéга.
– Чьё э́то перó?	– Э́то перó Ивáна.
– Чьи э́то кнúги?	– Э́то кнúги студéнта

LE GÉNITIF DES PRONOMS PERSONNELS

nominatif	génitif	nominatif	génitif
я	меня́	мы	нас
ты	тебя́	вы	вас
он	егó	онú	их
онá	её		

LA POSSESSION

question	réponse	
У когó есть кни́га?	у меня́ у тебя́ у негó у неё у нас у вас у них	есть кни́га

ATTENTION ! Après une préposition le pronom personnel *он, оня́, они́* est précédé d'un *н*.

Exercice 10. (▭ 4) Répondez aux questions en utilisant le mot entre parenthèses.

Modèle : *– Чья э́то кни́га? (Ната́ша)*
– Э́то кни́га Ната́ши.

1. Чей э́то сад? (сосе́д)
2. Чья э́то маши́на? (врач)
3. Чья э́то ко́мната? (сестра́)
4. Чьё э́то пальто́? (брат)
5. Чьи э́то кни́ги? (подру́га)
6. Чьи э́то тетра́ди? (студе́нт)
7. Чьи э́то де́ти? (Ива́н и Та́ня)
8. Чья э́то вну́чка? (Бори́с)
9. Чья э́то тётя? (това́рищ)
10. Чей э́то брат? (Ни́на)
11. Чья э́то сестра́ (И́горь)
12. Чей э́то ребён(о)к? (профе́ссор)
13. Чей э́то сын? (А́нна)
14. Чья э́то жена́? (врач)
15. Чей э́то муж? (И́ра)
16. Чей э́то внук? (подру́га)
17. Чей э́то дя́дя? (жена́)
18. Чья э́то кварти́ра ? (мать)

LE GÉNITIF COMPLÉMENT DU NOM

Пари́ж – столи́ца Фра́нции.

Exercice 11. Mettez le mot entre parenthèses à la forme qui convient.

Modèle : *Москва́ – столи́ца ... (Росси́я). –*
Москва́ – столи́ца Росси́и.

1. Рим – столи́ца ... (Ита́лия)
2. Ло́ндон – столи́ца ... (А́нглия)
3. Он чита́ет в библиоте́ке ... (университе́т)
4. Он сиди́т на берегу́ ... (Се́на)
5. О́пера в це́нтре ... (Пари́ж)
6. На стене́ виси́т ка́рта ... (Евро́па)
7. Он у́чится в университе́тах ... (Петербу́рг)
8. Его брат – преподава́тель ... (литерату́ра)
9. Её сестра́ – учи́тельница ... (му́зыка)
10. Афи́ша виси́т на стене́ ... (зда́ние)
11. Па́мятник стои́т на у́лице ... (Пу́шкин)

Exercice 12. Posez des questions sur les mots soulignés.

Modèle : *Кни́га Ива́на стои́т в гараже́.*
Что стои́т в гараже́?
Чья маши́на стои́т в гараже́?
Где стои́т маши́на?

1. Маши́на отца́ стои́т на у́лице.
2. Пальто́ сестры́ виси́т в коридо́ре.
3. Дом дире́ктора стои́т на у́лице де Лилль.
4. Она́ чита́ет журна́л му́жа.
5. Мы гуля́ем на берегу́ Се́ны.
6. Муж и жена́ отдыха́ют на скаме́йке.
7. Подру́га сы́на живёт в Пари́же.
8. Дочь подру́ги у́чится в Иналько́.
9. Па́мятник стои́т на пло́щади Го́голя.
10. Её ба́бушка отдыха́ет на дива́не.
11. Карти́на Пикассо́ виси́т в музе́е.
12. Оте́ц Бори́са рабо́тает в оте́ле.

Exercice 13. Répondez par l'affirmative.

Modèle : *–У вас есть кварти́ра?*
–Да, у меня́ есть кварти́ра.

1. У вас есть маши́на? – ...
2. У вас есть подру́га? – ...
3. У вас есть ба́бушка? – ...
4. У тебя́ есть роди́тели? – ...
5. У тебя́ есть де́ти? – ...
6. У тебя́ есть брат? – ...
7. У Ива́на есть бра́тья? – ...
8. У них есть сыновья́? – ...
9. У неё есть до́чери? – ...
10. У нас есть друзья́? – ...

Exercice 14. Composez des phrases.

Modèle : *(Он) кварти́ра. – У него́ есть кварти́ра.*

1. (Она́) сад. – ...
2. (Мы) маши́на. – ...
3. (Вы) гара́ж. – ...
4. (Они́) де́ти. – ...
5. (Ты) дя́дя. – ...
6. (Я) сестра́. – ...

Exercice 15. Répétez les phrases précédentes en ajoutant votre propre phrase.

У меня́ есть сестра́. – У него́ есть сестра́, а у меня́ есть брат. ....
У него́ есть сестра́. – У неё есть брат, а у меня́ ...

Continuez.

Exercice 16. Composez des phrases.

Modèle : *У меня́ есть дом, э́то мой дом.*

1. У него́ есть кварти́ра, ...
2. У них есть маши́на, ...
3. У неё есть брат, ...
4. У тебя́ есть подру́га, ...
5. У вас есть внук, ...
6. У нас есть ба́бушка и де́душка, ...
7. У меня́ есть де́ти, ...
8. У вас есть до́чери ...
9. У них есть сыновья́, ...
10. У тебя́ есть друзья́, ...

L'ACCORD DES SUBSTANTIFS AVEC LES NUMÉRAUX 1, 2, 3, 4

	nominatif	verbe au singulier
оди́н	стол	стои́т
одна́	маши́на	
одно́	зда́ние	

	gén. sing.	verbe au pluriel
два	стола́	стоя́т
две	маши́ны	
два	зда́ния	

	gén. sing.	verbe au pluriel
три, четы́ре	стола́	стоя́т
три, четы́ре	маши́ны	
три, четы́ре	зда́ния	

Exercice 17. Accordez 1, 2, 3, 4 avec les substantifs.

1 (ко́мната)	4 (сын)	1 (зда́ние)	2 (о́зеро)	4 (ков(ё)р)
3 (батаре́я)	4 (кре́сло)	2 (сестра́)	3 (пло́щадь)	2 (жена́)
2 (ку́хня)	2 (потол(о́)к)	1 (брат)	2 (па́мятник)	4 (двор(е́)ц)
2 (за́м(о)к)	3 (переу́л(о)к)	3 (дом)	3 (музе́й)	2 (гости́ница)

Exercice 18. Choisissez le verbe qui convient et mettez-le à la forme voulue.

рабóтать (III), *гуля́ть* (III), *отдыхáть* (III), *стоя́ть* (IV), *висéть* (IV), *лежáть* (IV), *учи́ться* (IV), *жить* (I)

1. Однó крéсло ... на коврé.
2. Две сёстры ... в пáрке.
3. Три маши́ны ... на ýлице.
4. Однó здáние ... на рекé.
5. Оди́н внук ... в ресторáне.
6. Однá бáбушка ... в музéе.
7. Два коврá ... на полý.
8. Три карти́ны ... на стенé.
9. Четы́ре ребёнка ... в садý.
10. Четы́ре дéвушки ... на ýлице.
11. Две внýчки … в университéте.
12. Три дóчери … в Лиóне.

Exercice 19. Répondez aux questions. Faites entrer dans vos réponses les noms de nombres *два, три, четы́ре.*

Modèle : – *У вас однá маши́на?*
– *Нет, у нас две маши́ны.*

1. У негó оди́н сын? – ...
2. У неё однá дочь? – ...
3. У тебя́ два брáта? – ...
4. У вас однá сестрá? – ...
5. У бáбушки оди́н внук и однá внýчка? – ...
6. У Ивáна однá тётя? – ...
7. У вас в гóроде оди́н музéй? – ...
8. В кóмнате оди́н стол? – ...
9. На стенé виси́т однá карти́на? – ...
10. На ýлице стои́т однá маши́на? – ...
11. У вас в гóроде однá больни́ца? – ...

C

Exercice 1. Écoutez le texte, regardez le dessin.

Расскáз Сергéя

Познакóмьтесь, э́то моя́ семья́. Э́то мой от(é)ц. Егó зовýт И́горь. Он врач и рабóтает в больни́це. Э́то моя́ мáма. Её зовýт Натáлья. Онá медсестрá и тóже рабóтает в больни́це. У меня́ оди́н брат и однá сестрá. Мой брат ещё шкóльник, а моя́ сестрá ужé студéнтка. Егó зовýт Пётр, а её зовýт тóже Натáша.

А вот нáша кóшка. Её зовýт Мýрка.

У нас есть ещё де́душка и ба́бушка. Но они́ уже́ не рабо́тают, они́ на пе́нсии.



Exercice 2. Lisez le texte et répondez aux questions.

1. – Где рабо́тает ма́ма Серге́я?
2. – Где рабо́тает от(е́)ц Серге́я?
3. – У Серге́я есть брат и сестра́?
4. – Кто его́ сестра́? Как её зову́т?
5. – Кто его́ брат? Как его́ зову́т?
6. – У Серге́я есть ко́шка? Как её зову́т?
7. – Де́душка и ба́бушка Серге́я ещё рабо́тают?

Exercice 3. Lisez le dialogue en partageant les rôles. Apprenez-le par cœur.

François est invité pour la première fois chez Serge et fait la connaissance de sa famille.

Серге́й:	– Познако́мьтесь, пожа́луйста, э́то мой друг Франсуа́.
И́горь и Ната́лья:	– О́чень прия́тно!
Серге́й:	– А э́то мои́ роди́тели. Э́то па́па. Его́ зову́т И́горь. А э́то ма́ма. Её зову́т Ната́лья.
Франсуа́:	– О́чень прия́тно!
Ната́лья:	– Мы ра́ды ви́деть вас.
Серге́й:	– А э́то мой брат и моя́ сестра́.
Франсуа́:	– О́чень прия́тно! Как вас зову́т?
Ната́ша:	– Меня́ зову́т Ната́ша.
Пётр:	– А меня́ - Пётр.
Франсуа́:	– О́чень прия́тно с ва́ми познако́миться.
Ната́ша:	– Вы живёте в Пари́же?
Франсуа́:	– Нет, я живу́ в Ни́цце.
Пётр:	– А э́то где?

Франсуá: – Во Фрáнции, на юге.
Йгорь: – А у вас родители есть?
Франсуá: – Да, конéчно! Мой от(é)ц бизнесмéн.
Натáлья: – А кто вáша мáма? Онá не рабóтает?
Франсуá: – Рабóтает, онá секретáрша.
Пётр: – А брáтья и сёстры у вас есть?
Франсуá: – У меня́ две сёстры́ и два брáта.
Пётр: – Как их зовýт?
Франсуá: – Стáрший брат – Э́рик, а млáдший – Паскáль. Стáршая сестрá – Валери́, а млáдшая – Софи́.
Натáлья: – У вас большáя семья́!

Exercice 4. Lisez le dialogue en partageant les rôles. Faites attention aux expressions soulignées. Apprenez ce dialogue par cœur.

Quelques années plus tard François rencontre par hasard Serge au théâtre :

Сергéй: – Франсуá, ты ли э́то? Скóлько лет, скóлько зим!
Франсуá: – Да, э́то я. Давнó не ви́делись!
Сергéй: – Ты опя́ть в Москвé?
Франсуá: – Да, я сейчáс здесь рабóтаю.
Сергéй: – А где?
Франсуá: – На фи́рме «Алькатéль». А как твои́ делá? Как жизнь? Что нóвого?
Сергéй: – Спаси́бо. Всё хорошó. Я ужé инженéр и рабóтаю на завóде.
Франсуá: – А как роди́тели?
Сергéй: – Спаси́бо, хорошó. Отéц ужé на пéнсии, а мáма ещё рабóтает. А как твоя́ семья́?
Франсуá: – Спаси́бо, тóже хорошó. Стáршая сестрá зáмужем, а млáдшая ещё нет.
Сергéй: – А брáтья?
Франсуá: – Стáрший брат тóже женáт, егó женá – преподавáтельница. У них ужé есть ребён(о)к.
Сергéй: – А кто? Сын и́ли дочь?
Франсуá: – Дочь, её зовýт Сеси́ль.
Сергéй: – А ты женáт?
Франсуá: – Нет ещё, а ты?
Сергéй: – Я тóже нет, но у меня́ есть подрýга. Вон онá там стои́т.
(Звонóк на спектáкль)
Франсуá: – Ой, порá! До встрéчи в антрáкте.
Сергéй: – До встрéчи! Покá!

Exercice 5. Répondez aux questions en confirmant que vous possédez la même chose que votre interlocuteur ou que vous faites la même chose.

Modèle : *– У меня́ есть сестра́, а у вас?*
– У меня́ <u>то́же</u> есть сестра́.

1. У меня́ есть брат, а у вас? – ...
2. У меня́ есть ба́бушка и де́душка, а у вас? – ...
3. У меня́ есть кузе́н и кузи́на, а у вас? – ...
4. У меня́ но́вая маши́на, а у вас? – ...
5. У меня́ больша́я кварти́ра, а у вас? – ...
6. Я рабо́таю на фи́рме, а вы? – ...
7. Я живу́ во Фра́нции, а вы? – ...

Exercice 6. Répondez aux questions par la négative en indiquant le changement survenu.

Modèle : *– Она́ <u>ещё</u> студе́нтка? (преподава́тельница) –*
– Нет, она <u>уже́</u> преподава́тельница.

1. Он <u>ещё</u> шко́льник? (студе́нт) – ...
2. Она́ <u>ещё</u> в университе́те? (учи́ться) – ...
3. Она́ <u>ещё</u> не за́мужем? (за́мужем) – ...
4. Он <u>ещё</u> не жена́т? (жена́т) – ...
5. Они́ <u>ещё</u> рабо́тают? (на пе́нсии) – ...
6. Она́ <u>ещё</u> в Москве́? (Пари́ж) – ...
7. Она́ <u>ещё</u> до́ма? (рабо́та) – ...

Exercice 7.

a) Composez des phrases convenant aux situations suivantes et demandez à votre interlocuteur si sa situation n'a pas changé.

Modèle : *S'il est encore à l'université.*
– Ты (вы) <u>ещё</u> у́чишься (у́читесь) в университе́те?

1. S'il travaille toujours dans la même firme. – ...
2. S'il n'est toujours pas marié. – ...
3. Si elle habite toujours Paris. – ...
4. Si elle n'est toujours pas mariée. – ...

b) Demandez à votre interlocuteur si sa situation s'est modifiée.

Modèle : *Si désormais il travaille.*
– Ты (вы) <u>уже́</u> рабо́таешь (рабо́таете)?

1. S'il est marié. – ...
2. S'il habite désormais Paris. – ...
3. Si elle est mariée. – ...
4. Si elle est à la retraite. – ...
5. S'il a un enfant. – ...

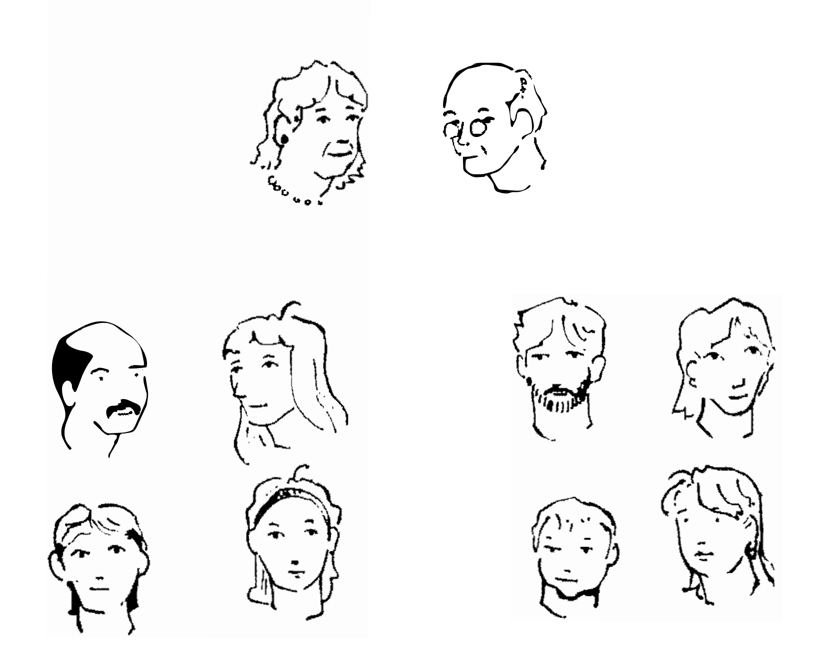
Exercice 8. Accordez le numéral et le substantif.

Modèle : *У меня́ (1) сестра́.*
– У меня́ одна́ сестра́.

1. У меня́ (1) (брат). – ...
2. У тебя́ (1) (дя́дя). – ...
3. У него́ (2) (кузи́на). – ...
4. У неё (2) (брат). – ...
5. У нас (3) (сын). – ...
6. У них (2) (тётя). – ...
7. У нас (2) (де́душка). – ...
8. У него́ (2) (вну́чка). – ...
9. У неё (3) (ребён(о)к). – ...
10. У них (4) (внук). – ...

Exercice 9. Imaginez la rencontre dans un café de deux ami(e)s qui ne se sont pas vu(e)s depuis cinq ans.

Exercice 10. Écrivez un texte sur votre famille en précisant les liens de parenté.



EXERCICES COMPLÉMENTAIRES

Exercice 1. Donnez le génitif singulier des substantifs suivants. Attention aux incompatibilités et à la voyelle intercalaire.

маши́на, брат, сестра́, ко́шка, ба́бушка, оте́ц, мать, дочь, сын, Серге́й, Ната́ша, Йгорь, Пётр, ле́стница, ту́мбочка, спа́льня, потоло́к, ковёр, крова́ть, дверь, зда́ние, окно́, гара́ж, батаре́я, ку́хня

Exercice 2. Complétez et terminez les phrases.

Modèle : *Его́ от(é)ц рабо́тает...*
– Его́ от(é)ц рабо́тает на фи́рме «Алькате́ль».

1. У сестры́ оди́н ..., он сейча́с отдыха́ет на ю́ге ...
2. У ма́тери две ..., они́ у́чатся в ...
3. У него́ но́вая маши́на, она́ стои́т ...
4. Сего́дня её ко́шка лежи́т ...
5. На ту́мбочке стои́т ..., а на столе́ лежи́т ...
6. Его́ жена́ - медсестра́, она́ ...
7. Он ста́рый, он уже́ ...
8. Она́ молода́я, краси́вая, у неё нет дру́га, и она́ ещё ...
9. Её ста́рший брат уже́ ...
10. Её мла́дший брат ещё не ..., он ещё у́чится...

Exercice 3. Répondez aux questions à l'aide des substantifs entre parenthèses.

Modèle : *Чья маши́на стои́т на у́лице? (от(é)ц) –*
На у́лице стои́т маши́на отца́.

1. Чья кни́га лежи́т на столе́? (Зи́на) – ...
2. Чьи учёбники лежа́т на столе́? (Бори́с и Серге́й) – ...
3. Чья сестра́ рабо́тает в больни́це? (мать) – ...
4. Чьё пальто́ виси́т в коридо́ре? (дочь) – ...
5. Чьи роди́тели уже́ на пе́нсии? (друг) – ...
6. Чья соба́ка гуля́ет на у́лице? (сосе́д) – ...
7. Чьи фотогра́фии у вас на столе́? (от(é)ц и мать) – ...
8. Чьё письмо́ лежи́т на скаме́йке? (ба́бушка и де́душка) – ...
9. Чей брат рабо́тает на по́чте? (Мари́я) – ...
10. Чья маши́на стои́т на у́лице? (преподава́тель) – ...

Exercice 4. Remplacez les points de suspension par les mots placés en regard à la forme voulue.

1. В спа́льне одна́ ... и две ...	ту́мбочка, крова́ть
2. В до́ме два ...	эта́ж
3. В маши́не четы́ре ...	ме́сто
4. В гру́ппе две ... и четы́ре ...	студе́нт, студе́нтка

5. У него́ два ... и четы́ре ...	брат, сестра́
6. У ба́бушки два ... и две ...	внук, вну́чка
7. Сего́дня мы уже́ гуля́ли два ...	раз
8. У меня́ два ... в кино́.	биле́т
9. В ко́мнате три ...	окно́
10. У вас оди́н ...	слова́рь
11. У нас сего́дня две ...	ле́кция
12. У него́ в го́роде оди́н ..., два ... и одна́ ...	музе́й, кинотеа́тр, библиоте́ка
13. Он отдыха́ет уже́ два ...	д(е)нь

Exercice 5. Terminez les mots.

1. Когда́ он не рабо́т..., он гуля́... в сад... и́ли отдыха́... на скаме́йк... сад...
2. Тури́ст... гуля́ют и́ли отдыха́... на берег... Се́н...
3. Ты опя́ть в Москв...! Давно́ не ви́дел...! Где ты рабо́та...? На фи́рм... «Алькате́ль». Что но́во...? Ниче..., всё хорош...
4. Как роди́тел...? – Оте́ц уж... на пе́нси..., а ма́ма ещё рабо́тает в больни́ц...
5. А тво... мла́дш... сестра́? Она́ за́муже...? Нет ещё.
6. Мы ра́д... вас ви́де... О́чень прия́т... с ва́м... познако́мить...

Exercice 6. Répondez aux questions.

1. Где рабо́тает ваш от(е́)ц, муж, жена́, брат, сестра́?
2. Где живу́т ва́ши роди́тели?
3. У вас есть сестра́, брат, тётя, дя́дя?
4. У вас больша́я и́ли ма́ленькая кварти́ра?

Exercice 7. Construisez des phrases avec les mots donnés qui conviennent en utilisant un nominatif, un génitif et un locatif.

Modèle : *Маши́на, от(е́)ц, стоя́ть, у́лица. –*
Маши́на отца́ стои́т на у́лице.

Кто ou *что*	*чей*	verbe	*где*
кни́га	ба́бушка	висе́ть	шкаф
дочь	Ива́н	сиде́ть	стена́
брат	това́рищ	гуля́ть	университе́т
сестра́	сестра́	лежа́ть	дива́н
ва́за	ма́ма	рабо́тать	парк
пальто́	дочь	отдыха́ть	фи́рма
карти́на	брат	учи́ться	стол

СЛОВАРЬ — Урок 5

антракт	entracte
афиша	affiche
бабушка	grand-mère
берег (plur. берега́)	rive, bord
библиоте́ка	bibliothèque
библиоте́карь (m.)	bibliothécaire
бизнесме́н	homme d'affaires
больни́ца	hôpital
брат (plur. бра́тья)	frère
ви́деться	se voir

внук	petit-fils
вну́чка	petite-fille
весь (m.), вся (f.), всё (n.), все (plur.)	tout, toute, tout, tous, tout le monde
врач	médecin
встре́ча	rencontre
давно́ (adv.)	longtemps
де́вочка	petite-fille
де́душка (m.)	grand-père
де́ти (plur.)	enfants
до́ма (adv.)	chez soi, à la maison
дочь (f.)	fille (par rapport à la mère)
друг (plur. друзья́)	ami, les amis
дя́дя (m.)	oncle
ещё (adv.)	encore
жена́	femme (épouse)
жена́т (adj.f.c.)	marié (homme)
жизнь (f.)	vie
жить	vivre
за́мужем (inv.)	mariée (femme)
звон(о́)к	sonnerie, signal
и́ли	ou bien
ка́рта	carte
кинотеа́тр	salle de cinéma
когда́	quand
ко́шка	chat
кузе́н	cousin
кузи́на	cousine
ле́кция	conférence
литерату́ра	littérature
ма́льчик	garçon
мать (f.)	mère
медсестра́	infirmière
ме́сто	place
мла́дший (adj.)	cadet
мно́го (adv.)	beaucoup
муж (plur. мужья́)	mari
мужчи́на (m.)	homme
му́зыка	musique
опя́ть (adv.)	à nouveau
от(е́)ц	père
пальто́ (inv.)	manteau
пе́нсия	retraite
перо́ (plur. пе́рья)	plume
письмо́	lettre
подру́га	amie
пора́ (adv.)	il est temps
преподава́тель (m.)	professeur (homme)
преподава́тельница	professeur (femme)
прия́тно (adv.)	agréablement
роди́тели (tjs plur.)	parents
ребён(о)к	enfant
рад, -а (adj.f. c.)	content (-e)
расска́з	récit
сего́дня (adv.)	aujourd'hui
сейча́с (adv.)	maintenant
секрета́рша	secrétaire (femme)
семья́	famille
сестра́	sœur
слова́рь (m.)	dictionnaire
скаме́йка	banc
сосе́д (plur. сосе́ди)	voisin
сосе́дка	voisine
спекта́кль (m.)	spectacle
сре́дний (adj.)	puîné
ста́рший (adj.)	aîné
сын (plur. сыновья́)	fils
тетра́дь (f.)	cahier
тётя	tante
това́рищ	camarade
уже́ (adv.)	déjà
чита́ть	lire
фи́рма	firme
фотогра́фия	photographie
шко́льник	écolier
ю́ноша	jeune homme

RAPPELEZ-VOUS

О́чень прия́тно.	Enchanté (quand on vous présente quelqu'un).
О́чень прия́тно с ва́ми познако́миться.	Enchanté de faire votre connaissance.
Мы ра́ды вас ви́деть.	Nous sommes heureux de vous voir.
Кто ва́ша ма́ма?	Que fait votre mère (quel est son travail) ?
Ты ли э́то!	C'est toi !
Ско́лько лет, ско́лько зим!	Correspond à l'expression française : *Cela fait une éternité que nous ne nous sommes pas vus!*
Давно́ не ви́делись.	Il y a longtemps que nous ne nous sommes pas rencontrés (vus).
Что но́вого?	Quoi de neuf ?
Он(а) на пе́нсии.	Il (elle) est à la retraite.
Как твоя́ семья́?	Comment ça va chez toi ? Comment va ta famille ?

NOMS PROPRES

Пикассó	Picasso
Пýшкин	Pouchkine
Борис	Boris
Валерй (Валéрия)	Valérie
Игорь (m.)	Igor
Ира	Ira (dim. de Ирина)
Мýрка	Mourka (nom donné à un chat)
Натáлья	Nathalie
Нина	Nina
Пáв(е)л	Paul
Паскáль	Pascal
Сергéй	Serge
Сесиль	Cécile
Софи (Сóфья)	Sophie
Таня	Tania (dim. de Татьяна)
Франсуá	François
Эрик	Éric

LEÇON 6

A

Exercice 1. Dictée.

Я инженéр и рабóтаю на завóде. Меня́ зовýт Пётр. Скóлько лет, скóлько зим! Егó женá – преподавáтельница, моя́ – инженéр. У них ужé есть ребён(о)к. У меня́ есть подрýга. Стáршая сестрá зáмужем. Он ещё шкóльник. Стáрший брат ещё не женáт. Э́то их мáленькая дочь. Пожáлуйста. Спаси́бо. Мои́ роди́тели ужé на пéнсии.

Exercice 2. Rétablissez les mots.

с _ _ _ _а, с _ _ _ _ _ й, б _ _ _ _ _ а, р _ _ _ _ _ к, п _ _ _ _ _ а, м _ _ _ _ _ _ _ й, у _ _ _ _ _ я, ж _ _ь, ж _ _ _ _ _ а, ч _ _ _ _ е, ш _ _ _ ь

Exercice 3. Écrivez les mots que vous connaissez qui commencent par la lettre *н*.

Exercice 4. Écrivez les mots qui se rapportent à la famille.

Exercice 5. Écrivez les mots qui se rapportent à la maison.

Exercice 6. Mettez les mots par ordre alphabétique.

ещё, ужé, опя́ть, прия́тно, пожáлуйста, спаси́бо, роди́тели, бáбушка, дя́дя, гид, внук, ýлица, Япóния, четы́ре, шкаф, пóле, центр, кинó, ю́ноша

Exercice 7. Soulignez les mots qui contiennent la lettre *ь*.

сестрá, мáленький, роди́тели, подъéзд, сын, большóй, учи́ться, от(é)ц, дочь, жить, семья́, сыновья́, подрýга, друзья́, внук, брáтья

Exercice 8. Soulignez les mots qui contiennent le groupe *–ушк* (voir l'annexe grammaticale).

рýчка, студéнтка, бáбушка, нéмка, внýчка, сýмка, сосéдка, дéвочка, москóвский, дéдушка, гýбка, старýшка, рýсская, ýлочка, дéвушка

Exercice 9. (📼 3) Écoutez, répétez uniquement les mots qui se rapportent à la famille.

гóрод, семья́, лéстница, подъéзд, тётя, роди́тели, дом, странá, от(é)ц, óзеро, окнó, рекá, бáбушка, дéдушка, лес, дéвочка, дочь, этáж, тýмбочка, дя́дя, мáльчик

Exercice 10. (📼 4) Écoutez, répétez uniquement les mots qui se rapportent à la maison.

парк, пáпа, подъéзд, лес, лéстница, батарéя, бáбушка, спáльня, спаси́бо, карти́на, ков(ё)р, кафé, потол(ó)к, завóд, библиотéкарь, кровáть, жéнщина, мужчи́на

Exercice 11. (📼 5) Écoutez et dites le nombre de mots qu'il y a par phrase.

Э́то студе́нт, его́ зову́т Па́в(е)л. У него́ больша́я семья́. Его́ ста́рший брат – библиоте́карь. Моя́ мла́дшая сестра́ рабо́тает в магази́не. Вот на́ша ко́шка. У нас есть де́душка и ба́бушка. Мой брат ещё шко́льник. Он врач и рабо́тает в больни́це. Она́ медсестра́ и то́же рабо́тает в больни́це. Он не ста́рый, но уже́ на пе́нсии.

Exercice 12. (📼 6) Écoutez et répétez.

Меня́ зову́т Ната́ша. Ско́лько лет, ско́лько зим! Ты ли э́то! Давно́ не ви́делись. У меня́ оди́н брат и две сестры́. О́чень прия́тно! О́чень прия́тно с ва́ми познако́миться. Познако́мьтесь. Познако́мьтесь, э́то моя́ семья́. Мой от(е́)ц – бизнесме́н, а моя́ мать – преподава́тельница.

Exercice 13. (📼 7) Écoutez les deux phrases et dites en quoi elles diffèrent.

1. Мы ра́ды ви́деть вас.
   Мы ра́ды ви́деть тебя́.
2. Я уже́ инжене́р и рабо́таю на заво́де.
   Я ещё не инжене́р.
3. Оте́ц уже́ на пе́нсии.
   Ма́ма ещё не на пе́нсии.
4. Моя́ ста́ршая сестра́ за́мужем.
   Моя́ мла́дшая сестра́ не за́мужем.
5. Мои́ роди́тели гуля́ют в па́рке.
   Мои́ роди́тели отдыха́ют в кафе́.
6. Она́ врач и рабо́тает в больни́це.
   Она́ медсестра́ и рабо́тает в больни́це.

Exercice 14. (📼 8) Écoutez et répétez après le professeur (ou l'enregistrement), lisez. Vérifiez l'accent des mots précédés d'un astérisque.

неде́ля: понеде́льник, вто́рник, *среда́, *четве́рг, пя́тница, суббо́та, воскресе́нье;
у́тро, *ве́чер, д(е)нь, *ночь; мину́та, *час, неде́ля, ме́сяц, *год;
вчера́, позавчера́, сего́дня, за́втра, послеза́втра, сейча́с, пото́м, давно́, неда́вно;
мно́го, ма́ло;
кни́га, уче́бник, тетра́дь, блокно́т, *слова́рь, ру́чка, *каранда́ш, *доска́, мел, гу́бка, су́мка, портфе́ль, уро́к, су́мка, портфе́ль, рюкза́к, уро́к, флома́стер, компью́тер, програ́мма, класс

Exercice 15. (📼 9) Lisez à haute voix le nom des mois, écrivez-les, apprenez-les. (Les substantifs précédés d'un astérisque ont l'accent final à partir du génitif singulier.)

*янва́рь, *февра́ль, март, апре́ль, май, ию́нь, ию́ль, а́вгуст, *сентя́брь, *октя́брь, *ноя́брь, *дека́брь

Exercice 16. Donnez le genre des substantifs.

среда́, ночь, ве́чер, день, воскресе́нье, неде́ля, кни́га, слова́рь, у́тро, тетра́дь, портфе́ль, мел, гу́бка, май, каранда́ш

Exercice 17. Donnez le nominatif pluriel des substantifs suivants. Attention aux incompatibilités.

у́тро, день, ночь, неде́ля, ме́сяц, кни́га, уче́бник, тетра́дь, блокно́т, слова́рь, ру́чка, каранда́ш, доска́, гу́бка, су́мка, портфе́ль, уро́к

Exercice 18. Répondez par écrit aux questions suivantes.

Како́й сего́дня день? Како́й сейча́с ме́сяц? Како́й сейча́с год?

Exercice 19. Trouvez parmi les trois mots celui qui par le sens n'appartient pas au même groupe thématique.

1. кни́га, уче́бник, студе́нт;
2. ве́чер, янва́рь, ночь;
3. шко́льник, сестра́, брат;
4. уче́бник, стол, тетра́дь;
5. ле́кция, блокно́т, слова́рь;
6. мел, гу́бка, пальто́.

Exercice 20. Formez des groupes de mots : verbe + indication de lieu. Faites attention aux prépositions.

Modèle: *стоя́ть – на столе́, в шкафу́, на полу́, в углу́*

гуля́ть, лежа́ть, сиде́ть, рабо́тать, жить

Exercice 21. Écrivez dans l'ordre les jours de la semaine.

Exercice 22. Écrivez dans l'ordre les mois.

Exercice 23. Accordez l'adjectif et le substantif.

но́вый: кни́га, слова́рь, портфе́ль, су́мка;
большо́й: уче́бник, блокно́ты, доска́, су́мки;
хоро́ший: уче́бник, гу́бка, ру́чка, тетра́ди, слова́рь.

Exercice 24. Composez des phrases.

1. учени́к, доска́, пи́шет, на;
2. день, сего́дня, како́й;
3. я, окно́, за дверь, при́нял, на, балко́н;
4. хозя́йку, нельзя́, ли, спроси́л, я, ками́н, затопи́ть;
5. Ло́ндон, А́нглии, столи́ца;
6. ма́тери, кварти́ра, э́то;
7. в, коридо́ре, сестры́, виси́т, пальто́;
8. сы́на, в, Пари́же, живёт, подру́га;
9. в, оте́ле, Бори́са, рабо́тает, оте́ц;
10. и, на, скаме́йке, муж, отдыха́ют жена́.

Exercice 25. Décrivez votre salle de cours en 5-6 phrases (n'oubliez pas que dans une description les phrases commencent par un adverbe de lieu).

Наш класс ма́ленький (У нас ма́ленький класс). В кла́ссе ...

B

Exercice 1. Formez le génitif singulier des substantifs suivants.

день, ве́чер, у́тро, ночь, кни́га, учёбник, мину́та, слова́рь, гу́бка, су́мка, портфе́ль, ру́чка, каранда́ш, янва́рь, понеде́льник, вто́рник, суббо́та, воскресе́нье, ию́нь, май

Exercice 2. Accordez le pronom possessif et le substantif.

(ты) кни́га, (он) ру́чка, (она́) тетра́дь, (я) тетра́дь, (мы) учёбник, (вы) портфе́ль, (они́) су́мка

Exercice 3. Faites un échange de questions et de réponses. Utilisez le vocabulaire ci-dessous.

Modèle : – *У тебя́ есть ру́чка?*
– *Есть.*
– *Дай, пожа́луйста.*

кни́га, учёбник, слова́рь, каранда́ш, су́мка, блокно́т, тетра́дь, гу́бка, портфе́ль, ру́чка, каранда́ш

Exercice 4. Remplacez les points de suspension par la terminaison qui convient.

я сто... , оно́ вис... , ты звон... , мы смо́тр... , они́ отдыха́... , она́ жив... , мы гуля́... , вы рабо́та... , они́ говор... , он у́ч... , я звон... , они́ у́ч... , вы смо́тр...

LA CONJUGAISON DES VERBES DE CLASSE III

ИСКАТЬ

я	ищ-у́	мы	и́щ-ем
ты	и́щ-ешь	вы	и́щ-ете
он	и́щ-ет	они́	и́щ-ут

ПИСАТЬ

я	пиш-у́	мы	пи́ш-ем
ты	пи́ш-ешь	вы	пи́ш-ете
он	пи́ш-ет	они́	пи́ш-ут

ATTENTION ! Notez la palatalisation pour ces deux verbes (voir l'annexe grammaticale).

LA CONJUGAISON DES VERBES DE CLASSE IV

ЛЮБИТЬ

я	люб-лю́	мы	лю́б-им
ты	лю́б-ишь	вы	лю́б-ите
он	лю́б-ит	они́	лю́б-ят

ATTENTION ! Notez la palatalisation à la 1ère personne (voir l'annexe grammaticale).

Exercice 5. D'après le modèle *любить* conjuguez le verbe *готовить*.

я		мы	
ты		вы	
он		они́	

Exercice 6. Remettez les verbes dans l'ordre de la conjugaison et ajoutez les pronoms personnels qui conviennent.

ищу́, гото́вит, пи́шете, лю́бим, и́щешь, гото́вят, пишу́, лю́бите, и́щет, гото́вишь, пи́шем, лю́бят, и́щем, гото́влю, пи́шут, лю́бишь, и́щете, гото́вим, пи́шешь, лю́бит, и́щут, гото́вите, пи́шет, люблю́

Exercice 7. Remplacez les points de suspension par la terminaison qui convient.

я любл…, он пи́ш…, вы и́щ…, ты лю́б…, она́ гото́в…, они́ пи́ш…, я гото́вл…, мы пи́ше…, он и́щ…, вы люби…, ты и́ще…, они́ гото́в…

LE PASSÉ DES VERBES

	masculin	féminin	neutre	pluriel
	я, ты, он, учёбник	я, ты, она́, кни́га	оно́, письмо́	они́, учёбник и кни́га
лежа́ть	лежа́л	лежа́л-а	лежа́л-о	лежа́л-и

ATTENTION ! Le passé des verbes se forme sur l'infinitif. On retire le *ть*, le *ти* et on ajoute :

л pour les masculins,
ла pour les féminins,
ло pour les neutres,
ли pour les pluriels.

LE PASSÉ DU VERBE *БЫТЬ*

	masculin	féminin	neutre	pluriel
	я, ты, он, учёбник	я, ты, она́, кни́га	оно́, письмо́	они́, учёбник и кни́га
лежа́ть	был	был-а́	бы́л-о	бы́л-и

Exercice 8. Formez le passé des verbes au masculin et au féminin singuliers, puis au pluriel.

гото́вить, де́лать, отдыха́ть, висе́ть, писа́ть, гуля́ть, стоя́ть, иска́ть, жить, люби́ть

Exercice 9. Mettez les verbes au présent.

Modèle: *ты писа́л – ты пи́шешь*

я гото́вила, он учи́лся, они́ жи́ли, вы стоя́ли, мы иска́ли, он отдыха́л, она́ лежа́ла, ты люби́л, они́ висе́ли, вы писа́ли

LE GÉNITIF APRÈS NÉGATION

LE PRÉSENT

– У тебя́ есть ру́чка?	– Да, у меня́ есть ру́чка. – Да, есть.
– У тебя́ есть ру́чка?	– Нет, у меня́ нет ру́чки. – Нет, у меня нет.

Exercice 10. Faites un échange de questions et de réponses.

Modèle : *(Ты) ру́чка?*

– У тебя́ есть ру́чка?

– Да, у меня́ есть ру́чка. (– Да, есть.)

– Нет, у меня́ нет ру́чки. (– Нет, у меня́ нет.)

1. – (Ты) маши́на?
   – Да...
   – Нет....
2. – (Он) кварти́ра?
   – Да...
   – Нет....
3. – (Они́) ба́бушка и де́душка?
   – Да...
   – Нет....
4. – (Он) сестра́?
   – Да...
   – Нет...
5. – (Она́) муж?
   – Да...
   – Нет....
6. – (Ты) дочь?
   – Да...
   – Нет....
7. – (Они́) внук?
   – Да...
   – Нет....
8. – (Они́) мать?
   – Да...
   – Нет...
9. – (Вы) брат и сестра́?
   – Да...
   – Нет....

LE GÉNITIF PLURIEL

FÉMININ

	dur	mou		
N.	ко́мнат-ы	ня́н-и	ста́нци-и	пло́щад-и
G.	ко́мнат	ня́нь	ста́нци-й	площад-е́й

MASCULIN

	dur	mou	
N.	теа́тр-ы	оте́л-и	музе́-и
G.	теа́тр-ов	оте́л-ей	музе́-ев

NEUTRE

	dur	mou	
N.	озёр-а	мор-я́	зда́ни-я
G.	озёр	мор-е́й	зда́ни-й

ATTENTION ! Pour les féminins et les neutres au génitif pluriel, quand, aprés avoir retiré la désinence, le substantif se termine par deux consonnes,

бáбушк-а *бáбушк*

окн-ó *окн*

1) on intercale un *о* après la gutturale (*г, к, х*) :

окн-ó *ок н* *окóн*

ou devant la gutturale (*г, к, х)* si une chuintante (*ж, ш, ч, щ*) ne la précède pas :

картúнка *картúн к* *картúнок*

2) on intercale un *е* si une chuintante ou une consonne mouillée précède la gutturale et dans les autres cas :

бáбушк-а *бáбуш к* *бáбушек*

дéвочк-а *дéвоч к* *дéвочек*

письм-ó *пúсь м* *пúсем*

ATTENTION ! Le génitif pluriel des masculins en chuintante est en *ей* :

врач *врачéй* *карандáш* *карандашéй*

NOTEZ : le génitif pluriel de :

дочь	*дочерéй*	*тётя*	*тётей*
мать	*матерéй*	*друг*	*друзéй*
сын	*сыновéй*	*муж*	*мужéй*
родúтели	*родúтелей*	*брат*	*брáтьев*
дéти	*детéй*	*стул*	*стýльев*
юноша	*юношей*	*семья́*	*семéй*
дя́дя	*дя́дей*		

Pour les autres substantifs irréguliers, voir l'annexe grammaticale.

Exercice 11. À partir des substantifs suivants donnez : le génitif singulier, le nominatif pluriel et le génitif pluriel. Vérifiez dans l'annexe grammaticale l'accent des substantifs précédés d'un astérisque.

Modèle : *стол* → *столы́*

↓ ↓

столá *столóв*

*сад, подъéзд, лифт, коридóр, *чердáк, потол(ó)к, балкóн, подвáл, завóд, от(é)ц, инженéр, лéстница, квартúра, кры́ша, *стенá, гостúница, *женá, ýлица, *рекá, подрýга, машúна, внук, *семья́, *ю́ноша, *пóле, *врач, *медсестрá

Exercice 12. Formez le génitif pluriel des substantifs en tenant compte de la voyelle intercalaire.

дéвочка, тýмбочка, сестрá, бáбушка, дéдушка, внýчка, студéнтка, дéвушка, сýмка, doскá, гýбка, рýчка

Exercice 13. À partir des substantifs suivants donnez : le génitif singulier, le locatif singulier, puis le nominatif pluriel et le génitif pluriel. (N'oubliez pas, quand nécessaire, la voyelle intercalaire.)

Modèle :

n.sing.	*стол*	n. plur.	*столы́*
g.sing.	*стола́*	g. plur.	*столо́в*
l.sing.	*на столе́*		

де́вочка, де́вушка, окно́, друг, сестра́, брат, мужчи́на, дом, мо́ре, го́род, зда́ние, музе́й, геро́й, ста́нция, пло́щадь, оте́ль, ночь, день, ве́чер, жена́, слова́рь, су́мка

Exercice 14. Composez des dialogues en mettant le substantif au génitif pluriel. Attention aux accents (voir *supra*).

Modèle : *– У тебя́ есть слова́рь?*
– Нет, у меня́ нет словаре́й.

дочь, сын, брат, друг, роди́тели, де́ти, дя́дя, тётя, каранда́ш, тетра́дь

LE GÉNITIF APRÈS NÉGATION

LE PASSÉ

	forme affirmative	forme négative		
		у + génitif	verbe au neutre	génitif
féminin	У меня́ была́ ру́чка.	У меня́	не́ было	ру́чк-и
masculin	У тебя́ был уче́бник.	У тебя́		уче́бник-а
neutre	У него́ бы́ло письмо́.	У него́		письм-а́
pluriel	У неё бы́ли кни́ги.	У неё		книг

Exercice 15. Faites l'exercice 10 en mettant le verbe au passé.

Modèle : *(ты) ру́чка? –*
– У тебя́ была́ ру́чка?
– Да, у меня́ была́. (– Да, была́.)
– Нет, у меня́ не́ было ру́чки. (– Нет, у меня́ не́ было.)

Exercice 16. Mettez le verbe *быть* au passé et le substantif au génitif pluriel.

Modèle : *– У тебя́ был слова́рь?*
– Нет, у меня́ не́ было словаре́й.

друг, сестра́, брат, мужчи́на, дом, геро́й, оте́ль, ночь, день, ве́чер, жена́, су́мка

Exercice 17. Remplacez les points de suspension par le verbe *быть* au passé.

Modèle : *У меня́ не ... кварти́ры – У меня́ не́ было кварти́ры.*

У них не ... ко́шки. У неё не ... бра́тьев. У нас не ... книг. У тебя́ не ... уче́бника. У вас не ... карти́нок. У него́ не ... сестры́.

Exercice 18. Écoutez, répétez les chiffres de cinq à vingt, puis écrivez-les.

пять, шесть, семь, во́семь, де́вять, де́сять, оди́ннадцать, двена́дцать, трина́дцать, четы́рнадцать, пятна́дцать, шестна́дцать, семна́дцать, восемна́дцать, девятна́дцать, два́дцать

Exercice 19. Mettez les chiffres dans l'ordre.

восемна́дцать, оди́ннадцать, шесть, де́сять, двена́дцать, во́семь, два́дцать, де́вять, шестна́дцать, пять, девятна́дцать, трина́дцать, семна́дцать, четы́рнадцать, пятна́дцать, семь

Exercice 20. Écrivez les chiffres suivants.

11, 1, 12, 2, 13, 3, 14, 4, 15, 5, 16, 6, 17, 7, 18, 8, 19, 9, 20

L'ACCORD DES SUBSTANTIFS ET DES NUMÉRAUX

оди́н, одна + *nominatif singulier*	стол, кни́га
два, две, три, четы́ре + *génitif singulier*	стола́, кни́ги
пять, шесть,... два́дцать + *gén. pluriel*	столо́в, книг

ATTENTION !

21, 31, 41, etc. + nominatif singulier ;
22, 32, 42, etc. + génitif singulier ;
23, 33, 43, etc. + génitif singulier ;
24, 34, 44, etc. + génitif singulier ;
à partir de 25, etc. + génitif pluriel.

Exercice 21. Accordez le numéral et le substantif.

1 (окно́), 1 (дочь), 2 (дочь), 3 (маши́на), 4 (ле́стница), 4 (музе́й), 4 (ба́шня), 2 (слова́рь), 4 (пло́щадь), 8 (друг), 5 (врач), 12 (стул), 16 (студе́нтка), 12 (зда́ние), 7 (де́ти), 5 (пло́щадь), 5 (тётя), 6 (сын), 5 (о́зеро), 5 (мо́ре), 15 (кни́га), 5 (семья́), 20 (каранда́ш)

L'EXPRESSION DE LA QUANTITÉ

QUESTION : СКОЛЬКО? + génitif singulier ou pluriel

RÉPONSE : МНОГО + génitif singulier ou pluriel
НЕМНОГО + génitif singulier ou pluriel
МАЛО + génitif singulier ou pluriel
НЕСКОЛЬКО + génitif pluriel

– **Ско́лько** студе́нтов в аудито́рии?	– В аудито́рии **мно́го** студе́нтов. – В аудито́рии **ма́ло** студе́нтов. – В аудито́рии **не́сколько** студе́нтов.

ATTENTION :

немно́го — peu, mais suffisant,
ма́ло — peu, mais insuffisant.
у меня немно́го де́нег — j'ai un peu d'argent
у меня ма́ло де́нег — j'ai peu d'argent

Exercice 22. Répondez à la question en rétablissant le cas nécessaire.

Modèle : *– Ско́лько у тебя́ бра́тьев? – ... (2)*
– У меня́ два бра́та.

1. Ско́лько у вас сестёр? – ... (5)
2. Ско́лько у неё вну́ков? – ... (3)
3. Ско́лько у него́ вну́чек? – ... (5)
4. Ско́лько у них студе́нток? – ... (20)
5. Ско́лько у вас враче́й? – ... (2)
6. Ско́лько у них профессоро́в? – ... (4)
7. Ско́лько у него́ друзе́й? – ... (3)
8. Ско́лько у неё подру́г? – ... (2)
9. Ско́лько у неё тетра́дей? – ... (21)
10. Ско́лько у вас дочере́й? – ... (3)
11. Ско́лько у тебя́ тётей? – ... (2)
12. Ско́лько у него́ дя́дей? – ... (4)

Exercice 23. Composez des phrases avec les mots placés en regard.

1. У меня́ мно́го	студе́нт, подру́га, това́рищ
2. У меня́ не́сколько	кни́га, тетра́дь, каранда́ш, учёбник
3. В Пари́же мно́го	теа́тр, музе́й, библиоте́ка
4. На э́той у́лице немно́го	шко́ла, гости́ница, зда́ние, авто́бус, маши́на, трамва́й
5. В па́рке ма́ло	ма́льчик, де́вочка, де́ти, цветы́
6. В университе́те мно́го	зал, аудито́рия, ле́стница, окно́, дверь
7. В па́рке не́сколько	о́зеро, кана́л

Exercice 24. Sur les mots soulignés posez les questions : *Где? Что? Кто? Ско́лько? У кого́? Что де́лает?*

Modèle : *Кни́га стои́т в шкафу́.*
– Что стои́т в шкафу́?
– Где стои́т кни́га?

Ла́мпа стои́т на столе́. Ковёр ле́жит в ко́мнате. Ма́ма рабо́тает в университе́те. Па́па отдыха́ет в кре́сле. Ба́бушка гуля́ет в саду́. Маши́на стои́т на у́лице. Тетра́дь лежи́т на столе́. У меня́ две сестры́. У нас пять дочере́й. У них три бра́та. Он живёт в Москве́. Карти́на виси́т на стене́.

C

Exercice 1. Lisez le début du texte *Мой университет*, puis répondez aux questions en inventant vous-même les réponses.

Я студéнт. Меня́ зову́т Франсуá. Я учу́сь в университéте. Э́то моя́ аудитóрия. Онá большáя и свéтлая. На столáх лежáт кни́ги, тетрáди, ру́чки и словари́.

1. Скóлько столóв в аудитóрии?
2. Скóлько сту́льев в аудитóрии?
3. Скóлько óкон в аудитóрии?
4. Скóлько ламп в аудитóрии?
5. Где вися́т лáмпы?
6. Где виси́т доскá?
7. Где вися́т кáрты?
8. Где лежáт кни́ги?
9. Где лежáт словари́?
10. Скóлько студéнтов в аудитóрии?
11. Скóлько студéнток в аудитóрии?
12. Что они́ дéлают?
13. Что дéлает преподавáтель?
14. Каки́е э́то óкна, больши́е и́ли мáленькие?
15. Каки́е э́то студéнты, плохи́е и́ли хорóшие?

Exercice 2. Lisez le texte, écrivez les verbes à l'infinitif.

Сегóдня понедéльник. Сейчáс я в аудитóрии. Преподавáтель читáет, а мы пи́шем в тетрáдях. Мой друг не пи́шет, у негó нет тетрáди. Он не рабóтает, он отдыхáет. Вчерá бы́ло воскресéнье, и я отдыхáл. Я гуля́л в лесу́, рабóтал в саду́, потóм читáл.

Exercice 3. Posez des questions sur les mots soulignés du texte précédent.

Exercice 4. Posez-vous des questions les uns aux autres :

1. Quel jour sommes-nous ?
2. Quel jour étions-nous hier ?
3. Quel jour serons-nous demain ?

Exercice 5. Mettez les jours de la semaine dans l'ordre.

воскресéнье, втóрник, пя́тница, понедéльник, средá, суббóта, четвéрг

Exercice 6. Remplissez l'agenda de la semaine : que faites-vous chaque jour ? (Cherchez éventuellement des mots dans le dictionnaire.)

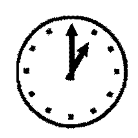
Exercice 7. Mettez les mois dans l'ordre.

апрéль, феврáль, ноя́брь, áвгуст, декáбрь, май, янвáрь, ию́нь, октя́брь, ию́ль, март, сентя́брь

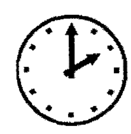
L'EXPRESSION DE L'HEURE

QUESTION : ***СКОЛЬКО СЕЙЧАС ВРЕМЕНИ?***
КОТОРЫЙ ЧАС?
RÉPONSE : **NOMINATIF**

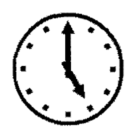
Сейча́с час дня



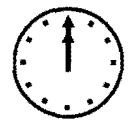
Сейча́с два часа́ дня



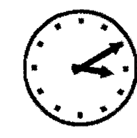
Сейча́с пять часо́в ве́чера



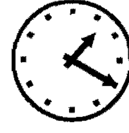
Сейча́с по́лдень
Сейча́с по́лночь



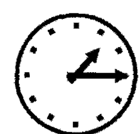
Сейча́с три часа́ де́сять мину́т



Сейча́с оди́н час два́дцать мину́т

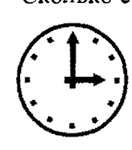
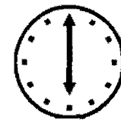
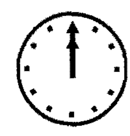


Сейча́с оди́н час пятна́дцать мину́т

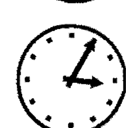


Exercice 8. Ско́лько сейча́с вре́мени?

У́ТРО
ДЕНЬ

ВЕ́ЧЕР
НОЧЬ

Exercice 9. Écrivez les heures en chiffres.

Два часа́ но́чи. Пять часо́в де́сять мину́т. Де́сять часо́в пятна́дцать мину́т. Четы́рнадцать часо́в два́дцать мину́т. Шестна́дцать часо́в шесть мину́т. Семь часо́в во́семь мину́т. Восемна́дцать часо́в семь мину́т.

Exercice 10. Sur le modèle des dialogues ci-dessous, faites-en d'identiques et inventez-en d'autres. Faites attention aux formules de politesse pour s'adresser à autrui.

1) – Скажи́те, пожа́луйста, ско́лько сейча́с вре́мени?
– Сейча́с пять часо́в.
– Спаси́бо.

2) – Прости́те, вы не ска́жете, кото́рый час?
– Сейча́с семь часо́в пять мину́т.
– Спаси́бо.

3) – Молодо́й челове́к, вы не ска́жете, где Ру́сский музе́й?
– Вот он, ря́дом.
– Спаси́бо.

4) – Де́вушка, скажи́те, пожа́луйста, где по́чта?
– По́чта? Э́то далеко́.

5) – Молодо́й челове́к, вы не ска́жете, э́тот телефо́н рабо́тает?
– Нет, не рабо́тает.

Exercice 11. Décrivez par écrit votre classe en utilisant les mots connus.

ENTRAÎNEZ VOTRE MÉMOIRE

MON ENFANCE[2]

d'après Vassili Belov « Les petits récits. Ma vie »

Родила́сь я в Ленингра́де на Васи́льевском о́строве в апре́ле 1932 го́да. На́ша кварти́ра бы́ла снача́ла на тре́тьей ли́нии, пото́м нам да́ли другу́ю. Па́пу я хорошо́ запо́мнила. Он был высо́кий, весёлый, рабо́тал на заво́де и́мени Ки́рова. Когда́ он рабо́тал во втору́ю сме́ну, он приходи́л домо́й по́здно, и я засыпа́ла, пока́ он переодева́лся и мы́лся в ва́нной.

А у́тром я встава́ла ра́но и ходи́ла на цы́почках о́коло его́ крова́ти, ма́ма нам с бра́том Сла́виком не дава́ла шуме́ть. Ма́ма у нас име́ла сре́днее образова́ние. Она́ всё собира́лась пойти́ на рабо́ту, но, когда́ роди́лся мой второ́й брат Ви́тя, ей опя́ть пришло́сь сиде́ть до́ма. Э́то бы́ло са́мое счастли́вое вре́мя в на́шей семье́. Мы ча́сто е́здили в Петерго́ф и в Га́тчину, ходи́ли в го́сти. Но тут начала́сь война́.

---

[2] Ici encore nous donnons le texte en entier, mais il doit être appris au cours des leçons 6 et 7.

Premier paragraphe

1ère séquence

1				2			
Родила́сь я	в	Ленингра́де	на	Васи́льевском о́строве	в	апре́ле	1932 го́да.
Je naquis	à	Léningrad	sur	l'Île Vassilievsky	en	avril	(de l'année) 1932.

					3		
На́ша	кварти́ра	бы́ла	снача́ла	на	тре́тьей ли́нии,	пото́м	нам
Notre	appartement	était	d'abord	sur	la 3ème ligne	puis	on nous

4	
да́ли	другу́ю.
(en) donna	un autre.

1. notez que le sujet est placé après le verbe pour une mise en valeur ;
2. *Васи́льевский о́стров* – l'Île Vassilievski : une des îles sur lesquelles a été construit St-Pétersbourg ;
3. *на тре́тьей ли́нии* – littéralement : la troisième ligne : on compte les rues se trouvant sur l'Île Vassilievski en "ligne" ;
4. *да́ли* – ici le verbe sans sujet exprimé sert à traduire *on.*

2ème séquence

1
Па́пу я хорошо́ запо́мнила.
Je me rappelais bien mon papa.

								2
Он	был	высо́кий,	весёлый,	рабо́тал	на	заво́де	и́мени	Ки́рова.
Il	était	grand,	gai,	travaillait	à	l'usine	(du nom de)	Kirov.

				3		4	
Когда́	он	рабо́тал	во	втору́ю сме́ну,	он	приходи́л домо́й по́здно,	и
Quand	il	travaillait	dans	l'équipe du soir	il	arrivait tard à la maison	et

я	засы́пала,	пока́	он	переодева́лся	и	мы́лся	в	ва́нной.
je	m'endormais	pendant (qu')	il	se changeait	et	se savonnait	dans	la salle de bains.

1. notez la placé de *nány* en début de la phrase, pour une mise en valeur : *mon, papa, je me le rappelais bien* ;
2. *заво́д и́мени Ки́рова* – usine Kirov : l'une des plus grosses usines métallurgiques de Léningrad (St-Pétersbourg) ;
3. *во втору́ю сме́ну* – littéralement : *la seconde équipe* (de 16 heures à 24 heures) ;
4. notez l'ordre des mots.

Deuxième paragraphe

1ère séquence

А	у́тром	я	встава́ла	ра́но	и	ходи́ла	на	цы́почках
Et	le matin	je	me levais	de bonne heure	et	j'allais	sur	la pointe des pieds

			1
óколо	егó	кровáти,	мáма нам с брáтом Слáвиком не давáла шумéть.
près de	son	lit	maman ne nous laissait pas à mon frère Slavik et (à moi) faire de bruit

Dans la partie 1 de la sequence ci-dessus :

1	2	3	4	5
мáма	нам	с брáтом Слáвиком	не давáла	шумéть
1	2	4	3	5
maman	ne nous	laissait pas	à mon frère Slavik et moi	faire de bruit

notez:

a) l'ordre des mots ;
b) la tounure *не давала = ne laissait pas* ;
c) *нам не давала = ne nous laissait pas* ;
d) la tournure *нас с братом Славиком = à mon frère Slavik et à moi.*

2ème séquence

1		
Мáма у нас	имéла	срéднее образовáние.
Notre maman	avait (reçu)	une instruction secondaire

	2	3				
Онá	всё собирáлась	пойти́ на рабóту,	но,	когдá	роди́лся	мой
Elle	avait toujours l'intention	d'aller travailler	mais	quand	naquit	mon

			4	5	
вторóй	брат	Ви́тя,	ей опя́ть пришлóсь	сидéть	дóма.
second	frère	Vitia	elle dut à nouveau	rester	à la maison.

1. notez la tournure familiére *мама у нас = наша мама* ;
2. *всё = toujours* ;
3. *aller travailler = aller au travail* ;
4. notez la tournure impersonnelle avec le verbe au neutre *пришлось* et le sujet au datif *-ей* ;
5. *сидеть :* 1) *être assis* ; 2) *rester.*

3ème séquence

		1	2
Э́то	бы́ло	сáмое счастли́вое врéмя	в нáшей семьé.
Ce	fut	l'époque la plus heureuse	de notre famille.

		3		4	
Мы	чáсто éздили	в Петергóф	и	в Гáтчину,	ходи́ли в гóсти.
Nous	allions souvent	à Peterhof	et	à Gatchina	nous allions en visite.

Но	тут	началáсь	войнá.
Mais	alors	commenca	la guerre.

1. *сáмое счастли́вое* – superlatif ;
2. *в нáшей семьé – de notre famille = dans notre famille* ;
3. *Петергóф – Peterhof,* palais près de St-Pétersbourg que Pierre le Grand fit construire sur le modèle de Versailles.

4. *Гáтчина – Gatchina,* petite ville aux environs de St-Pétersbourg où se trouve un palais entouré de jardin.

EXERCICES COMPLÉMENTAIRES

Exercice 1. Terminez les phrases à votre choix.

1. Сейчáс 8 часóв, я ...
2. Сейчáс 5 часóв, роди́тели ...
3. Сейчáс 12 часóв, студéнты ...
4. Сейчáс 3 часá, моя́ сестрá ...
5. Сегóдня воскресéнье, егó роди́тели ...
6. Сегóдня понедéльник, врач ...
7. Сегóдня суббóта, моя́ семья́ ...
8. Сейчáс май, скóро ...
9. Сейчáс декáбрь, дéти ...

Exercice 2. Composez des phrases suivant le modèle, en choisissant dans les deux colonnes les mots qui conviennent.

Modèle :

У когó?	*есть* ou	*кто? что?*
	нет	*когó? чегó?*
У Ивáна	*есть*	*сестрá*
У Ивáна	*нет*	*сестры́*

бáбушка	дочь, сын
от(é)ц	маши́на
студéнт	словáрь
он	кварти́ра
вы	дéти
дéвушка	сýмка
онá	муж
учени́к	учéбник, карандáш, словáрь

Exercice 3. Développez les phrases de l'exercice précédent à la forme affirmative, en utilisant les verbes donnés entre parenthèses.

Modèle : *У Ивáна есть сестрá...*
У Ивáна есть сестрá, она живёт в Пари́же.
У Ивáна есть сестрá, егó сестрá живёт в Пари́же.

(жить, рабóтать, стоя́ть, лежáть, учи́ться, быть, гуля́ть, отдыхáть)

Exercice 4. Composez des phrases suivant le modèle, en choisissant dans les deux colonnes les mots qui conviennent.

Modèle :

где?	*есть* ou *нет*	*кто? что? кого́? чего́?*
на ку́хне	*есть*	*стол*
на ку́хне	*нет*	*стола́*

ко́мната	ла́мпа
сад	ковёр
коридо́р	кре́сла
стол	о́кна
пол	шкаф
угол	ра́дио, телеви́зор, дива́н, стул,
стена́	скаме́йка, карти́на

Exercice 5. Faites des phrases d'après le modèle suivant en employant un génitif complément du nom.

Modèle :

кто	*verbe*	*где*
Он	*чита́ет*	*в <u>библиоте́ке шко́лы.</u>*

Verbes : отдыха́ть, гуля́ть, писа́ть, лежа́ть, висе́ть, стоя́ть, учи́ться, жить, рабо́тать.
Substantifs : музе́й, го́род, скаме́йка, алле́я, сад, стол, дива́н, парк, у́лица, стена́, клуб, ко́мната, Фра́нция, заво́д, университе́т, спа́льня, центр, бе́рег.

Exercice 6. Répondez aux questions par *оди́н, два, три, четы́ре.*

1. У вас есть маши́на?
2. Ско́лько у вас вну́чек?
3. Ско́лько у неё дочере́й?
4. Ско́лько у него́ бра́тьев?
5. Ско́лько у неё сынове́й?
6. Ско́лько у профе́ссора студе́нтов?

Exercice 7. À partir de vos réponses de l'exercice 6, développez la phrase.

Modèle : *– У вас есть брат?*

– Да, у меня́ есть оди́н брат.

– Да, у меня́ есть оди́н брат. сейча́с он отдыха́ет на ю́ге Фра́нции.

Exercice 8. Posez toutes les questions possibles.

1. В библиоте́ке университе́та сейча́с занима́ется не́сколько студе́нтов и студе́нток.
2. Э́то хоро́шие и серьёзные студе́нты.
3. В музе́е го́рода мно́го карти́н.
4. Э́то хоро́шие карти́ны Пикассо́.
5. Э́тот музе́й стои́т в це́нтре го́рода.
6. Когда́ Ива́н не рабо́тает, он лю́бит отдыха́ть на скаме́йке са́да.
7. Он лежи́т и смо́трит на не́бо, на краси́вые цветы́ и на птиц.

СЛОВАРЬ — Урок 6

áвгуст	août	недéля	semaine
аллéя	allée	немнóго	peu
апрéль (m.)	avril	нéсколько (adv.)	quelque
аудитóрия	salle de cours, auditorium	ночь (f.)	nuit
блокнóт	carnet	ноябрь (m.)	novembre
быть	être (v.)	одиннадцать (f.)	onze
восемнáдцать (f.)	dix-huit	октябрь (m.)	octobre
воскресéнье	dimanche	пóлдень (f.)	midi
втóрник	mardi	пóлночь (f.)	minuit
вчерá (adv.)	hier	понедéльник	lundi
год	année	портфéль (m.)	cartable
готóвить	préparer	потóм (adv.)	ensuite
гýбка	éponge	пятнáдцать (f.)	quinze
двáдцать (f.)	vingt	пятница	vendredi
двенáдцать (f.)	douze	рáдио (inv.)	radio
девятнáдцать (f.)	dix-neuf	рýчка	stylo
декáбрь (m.)	décembre	семнáдцать (f.)	dix-sept
зáвтра (adv.)	demain	сентябрь (m.)	septembre
занимáться	s'occuper, travailler	скóлько	combien
иióнь (m.)	juin	скóрый (adj.)	rapide, prompt
иióль (m.)	juillet	смотрéть	regarder
искáть	chercher	средá	mercredi
карандáш	crayon	суббóта	samedi
картинка	dessin	сýмка	sac
класс	salle de classe	трамвáй	tramway
клуб	club	тринáдцать (f.)	treize
любить	aimer	ýтро	matin
май	mai	учéбник	manuel
мáло (adv.)	peu	феврáль (m.)	février
март	mars	цвет(ó)к, цветы́ (plur.)	fleur
мел	craie	час	heure
мéсяц	mois	четвéрг	jeudi
минýта	minute	четы́рнадцать (f.)	quatorze
недáвно (adv.)	il y a peu de temps, récemment	шестнáдцать (f.)	seize
		январь (m.)	janvier

RAPPELEZ-VOUS

Скóлько сейчáс врéмени? Котóрый час?	Quelle heure est-il ?
Простите, вы не скáжете,...	Excusez-moi, pourriez-vous me dire...
Молодóй человéк,...	Monsieur (quand on s'adresse à un jeune homme)
Дéвушка, скажите, пожáлуйста,...	Mademoiselle, dites-moi, s'il vous plaît...

LEÇON 7

A

Exercice 1. Dictée.

Мы пи́шем в тетра́дях. Сего́дня воскресе́нье. Вчера́ была́ суббо́та. У него́ два словаря́. У них не́т тетра́дей. Уже́ шесть часо́в два́дцать мину́т. В го́роде пять площаде́й и семь церкве́й. Карандаши́ лежа́т в портфе́ле. У тебя́ есть тетра́дь? Дай, пожа́луйста. Скажи́те, пожа́луйста, ско́лько сейча́с вре́мени? Вы не зна́ете, кото́рый час? Его́ жена́ – преподава́тельница.

Exercice 2. Complétez les mots.

_ _ мка, _ ел, _ _ нь, _ юнь, _ юль, _ _ густ, _ _ деля, _ _ ска, _ _ ига, д _ _ но, п _ _ ом, с _ _ о _ ня, _ _ втра, _ _ ро, _ _ чер, ч _ т _ _ рг, с _ б _ _ та.

Exercice 3. Écrivez les antonymes.

све́тлый –
ти́хий –
краси́вый –
холо́дный –
ую́тный –
ни́зкий –
широ́кий –

Exercice 4. Mettez les substantifs par ordre alphabétique.

роди́тели, де́душка, оте́ц, мать, фе́рма, восто́к, подъе́зд, лифт, гора́, де́ти, дочь, заво́д, за́пад, фи́рма, пе́нсия, лес, дя́дя

Exercice 5. Écrivez les mots utilisés pour la description : a) d'une ville ; b) de la nature.

Exercice 6. (📼 2) Écoutez et dites le nombre de mots qu'il y a par phrase.

Э́то аудито́рия. Э́то моя́ но́вая аудито́рия. Мо́я аудито́рия больша́я и све́тлая. Моя́ кни́га лежи́т на столе́. У него́ две́ сестры́ и три бра́та. Молодо́й челове́к, вы не ска́жете, где здесь по́чта? Сейча́с пять часо́в два́дцать пять мину́т. В университе́те на́ши студе́нты уже чита́ют и пи́шут.

Exercice 7. (📼 3) Écoutez et répétez après le professeur (ou l'enregistrement).

1. Преподава́тельница.
   Э́то моя́ но́вая преподава́тельница.
   В университе́те у меня́ но́вая преподава́тельница.
   В университе́те у меня́ но́вая и хоро́шая преподава́тельница.
2. Мои́ роди́тели живу́т в Москве́.

Мой родители живут и работают в Москве.

Мой родители живут в Москве и работают в библиотеке.

Exercice 8. (4) Écoutez et répétez après le professeur (ou l'enregistrement), lisez.

аудитория, лекция, занятие, текст, перевод, упражнение, диктант, предложение, задание, объяснение, правило, слово, вопрос, ответ, грамматика; короткий, длинный, интересный, неинтересный, трудный, лёгкий, русский, французский, знакомый, незнакомый; знать, отвечать, повторять, переводить, объяснять, понимать, запоминать, писать, читать, спрашивать, говорить, слушать; хорошо, плохо, громко, тихо, быстро, медленно, по-русски, по-французски, сначала, потом, в конце урока, ставить, отметка, как всегда, как обычно, много, мало, часто, редко

Exercice 9. Mettez les substantifs de l'exercice précédent au nominatif et au génitif pluriel.

Exercice 10. En utilisant les mots donnés composez des phrases selon le modèle.

Modèle : *Я знаю русский язык. –*
Я хорошо говорю, читаю, пишу по-русски.

я, ты, он, она, мы, вы, они;

французский язык, по-французски; немецкий язык, по-немецки; английский язык, по-английски; итальянский язык, по-итальянски; испанский язык, по-испански; китайский язык, по-китайски

QUESTION *КАК?*

– Как он говорит?
– Он говорит хорошо.

Exercice 11. (12) Répondez aux questions en utilisant les adverbes de l'exercice 8.

1. Как она читает?
2. Как вы пишете?
3. Как ты переводишь?
4. Как он отвечает?
5. Как она объясняет?
6. Как он спрашивает?
7. Как я говорю?
8. Как вы понимаете?
9. Как мы работаем?

Exercice 12. Formez les adverbes à partir des adjectifs suivants.

Modèle: *низкий – низко*

интересный, трудный, громкий, медленный, высокий, знакомый, лёгкий, тихий, быстрый

Exercice 13. Répondez aux questions négativement en utilisant l'antonyme.

Modèle : *– Он хорошó говори́т по-рýсски?*
– Нет, плóхо.

1. Мы мéдленно пи́шем по-францýзски?
2. Вы хорошó запоминáете нóвые рýсские словá?
3. Они́ грóмко читáют по-францýзски?
4. Я бы́стро объясня́ю по-рýсски?
5. Ты ти́хо отвечáешь по-рýсски?
6. Вы хорошó понимáете по-рýсски?

Exercice 14. Accordez adjectifs et substantifs.

(дли́нный) упражнéние, (незнакóмый) студéнтка, (трýдный) вопрóс, (францýзский) тéксты, (интерéсный) задáние, (знакóмый) словá, (рýсский) кни́га, (корóткий) дни, (дли́нный) ýлицы, (большóй) плóщади, (мáленький) городá, (лёгкий) задáние

Exercice 15*. Accordez le pronom possessif, l'adjectif et le substantif.

Modèle : *Я, интерéсный, кни́га –*
Моя́ интерéсная кни́га.

1. Он, рýсский, словáрь – ...
2. Мы, нóвый, тетрáди – ...
3. Вы, хорóший, отвéты – ...
4. Онá, нóвый, преподавáтельница – ...
5. Ты, интерéсный, вопрóсы – ...
6. Они́, францýзский, друзья́ – ...

Exercice 16. Composez des phrases avec le sens contraire.

Modèle: *Он хорошó отвечáет. –*
Он плóхо отвечáет.

1. Я грóмко читáю.
2. Мы плóхо говори́м.
3. Онá мéдленно пи́шет.
4. Ты интерéсно объясня́ешь.
5. Они́ легкó запоминáют.
6. Онá грóмко повторя́ет.
7. Вы мнóго перевóдите.
8. Он рéдко спрáшивает.

Exercice 17. Trouvez parmi les trois mots celui qui par le sens n'appartient pas au même groupe thématique.

средá, втóрник, заня́тие
упражнéние, диктáнт, лéкция
вопрóс, граммáтика, отвéт

---

* L'exercice 15 enregistré sur la cassette à été supprimé.

словáрь, тетрáдь, прáвило
аудитóрия, плóщадь, ýлица
гулять, запоминáть, повторять
читáть, писáть, жить

Exercice 18. Relevez les mots qui ont la même racine.

вторóй, знать, урóк, отмéтка, знакóмый, переводить, объяснéние, интерéсный, трýдный, рýсский, объяснять, перевóдчик, задавáть, вопрóс, чтéние, перевóд, интерéс, задáние, интересовáться, просить, читáть, повторять

Exercice 19. (▭ 15) Posez des questions sur les mots soulignés.

На урóке

Сегóдня средá. На урóках мы хорошó рабóтаем. Преподавáтель мéдленно объясняет по-рýсски. Мы бы́стро пи́шем в тетрáдях. Потóм преподавáтель спрáшивает, а оди́н студéнт отвечáет. Он отвечáет хорошó. Однá студéнтка плóхо понимáет, и преподавáтель перевóдит. В концé урóка преподавáтель, как всегдá, стáвит отмéтки.

Exercice 20. Recopiez ce texte en mettant les verbes au passé.

Exercice 21. Écrivez ce que vous faites en cours.

B

Exercice 1. Conjuguez au présent les verbes.

лежáть (IV), искáть (III), жить (I), люби́ть (IV), писáть (III), готóвить (IV)

Exercice 2. Donnez l'infinitif et la classe des verbes dans les phrases suivantes.

Он хорошó отвечáет. Я грóмко читáю. Мы плóхо говори́м. Онá мéдленно пи́шет. Вы бы́стро перевóдите. Они́ хорошó запоминáют. Ты плóхо объясняешь. Онá грóмко повторяет. Он хорошó слýшает. Вы бы́стро пи́шете.

Exercice 3. Formez le nominatif pluriel. Pour les mots soulignés, voir l'annexe grammaticale. Attention au déplacement d'accent pour ceux précédés d'un astérisque.

упражнéние, аудитóрия, перевóд, *слóво, *карандáш, прáвило, урóк, подрýга, воскресéнье, *дочь, *мать, *сын, *друг, *гóрод, *óстров, цéрк(о)вь, потол(ó)к, портфéль, музéй, ков(ё)р, ребён(о)к, *семья́, день, лéкция

Exercice 4. Formez le génitif singulier et le génitif pluriel. Pour les mots soulignés, voir l'annexe grammaticale. Attention au déplacement d'accent pour ceux précédés d'un astérisque.

аудитóрия, роди́тели, пéнсия, задáние, библиотéка, лéкция, перевóд, кни́га, зáм(о)к, студéнтка, тетрáдь, канáл, грамматика, *словáрь, квартáл, *слóво, *сын, *врач, собóр, объяснéние, вопрóс, прáвило, брат, *сестрá, *мóре, *плóщадь, д(е)нь, *карандáш

Exercice 5. Donnez les locatifs singulier et pluriel en les faisant précéder de la préposition *в* ou *на*, répartissez-les en trois colonnes (voir l'annexe grammaticale).

Modèle :

-е	-у́	-и
в Пари́же	*на полу́*	*в предложе́нии*

река́, лес, го́род, о́стров, сад, у́лица, университе́т, факульте́т, пло́щадь, шкаф, уро́к, зада́ние, упражне́ние, слова́рь, це́рк(о)вь, двор(е́)ц, спа́льня, ков(ё)р, музе́й, аудито́рия, по́чта, пе́нсия, мост, за́м(о)к, кана́л, заня́тие, ле́кция

L'ACCUSATIF DES FÉMININS

INANIMÉS – QUESTION : *ЧТО?*

	singulier			
	dur	mou		
N.	ко́мнат-а	земл-я́	ста́нци-я	пло́щадь
A.	ко́мнат-у	зе́мл-ю	ста́нци-ю	пло́щадь
G.	ко́мнат-ы	земл-и́	ста́нци-и	пло́щад-и

	pluriel			
	dur	mou		
N.	ко́мнат-ы	зе́мл-и	ста́нци-и	пло́щад-и
A.	ко́мнат-ы	зе́мл-и	ста́нци-и	пло́щад-и
G.	ко́мнат	зем-е́-ль	ста́нци-й	площад-е́й

ANIMÉS – QUESTION : *КОГО?*

	singulier		pluriel	
	dur	mou	dur	mou
N.	сестр-а́	ня́н-я	сёстр-ы	ня́н-и
A.	сестр-у́	ня́н-ю	сестёр	нянь
G.	сестр-ы́	ня́н-и	сестёр	нянь

ATTENTION : au pluriel des féminins :
– pour les inanimés, l'accusatif est identique au nominatif;
– pour les animés, l'accusatif est identique au génitif.

ATTENTION : à l'accusatif et au génitif de *дочь* et *мать* :

	singulier		pluriel	
N.	*дочь*	*мать*	*до́чер-и*	*ма́тер-и*
A.	*дочь*	*мать*	*дочер-е́й*	*матер-е́й*
G.	*до́чер-и*	*ма́тер-и*	*дочер-е́й*	*матер-е́й*

Pour les autres substantifs irréguliers, voir l'annexe grammaticale.

Exercice 6. Formez l'accusatif singulier. Attention au déplacement d'accent pour les mots précédés d'un astérisque.

у́лица, пло́щадь, *река́, ба́шня, по́чта, це́рковь, *семья́, сестра́, де́вочка, ба́бушка, тётя, дя́дя, ю́ноша, подру́га, кни́га, студе́нтка, аудито́рия, тетра́дь, грамма́тика, *доска́, *среда́, пя́тница, суббо́та, ночь, ле́кция

Exercice 7. Formez l'accusatif pluriel. Attention au déplacement d'accent pour les mots précédés d'un astérisque.

*доска́, кни́га, аудито́рия, студе́нтка, преподава́тельница, де́вушка, же́нщина, мужчи́на, де́душка, вну́чка, *мать, *дочь, ла́мпа, ба́шня, *река́, *гора́, *страна́, су́мка, дя́дя, тётя, ю́ноша,*среда́

L'ACCUSATIF DES MASCULINS

INANIMÉS – QUESTION : *ЧТО*?

	singulier		
	dur	mou	
N.	теа́тр	оте́ль	музе́й
A.	теа́тр	оте́ль	музе́й
G.	теа́тр-а	оте́л-я	музе́-я

	pluriel		
	dur	mou	
N.	теа́тр-ы	оте́л-и	музе́-и
A.	теа́тр-ы	оте́л-и	музе́-и
G.	теа́тр-ов	оте́л-ей	музе́-ев

ANIMÉS – QUESTION : *КОГО*?

	singulier		
	dur	mou	
N.	студе́нт	преподава́тель	геро́й
A.	студе́нт-а	преподава́тел-я	геро́-я
G.	студе́нт-а	преподава́тел-я	геро́-я

	pluriel		
	dur	mou	
N.	студе́нт-ы	преподава́тел-и	геро́-и
A.	студе́нт-ов	преподава́тел-ей	геро́-ев
G.	студе́нт-ов	преподава́тел-ей	геро́-ев

ATTENTION ! Au singulier et au pluriel des masculins :
– pour les inanimés, l'accusatif est identique au nominatif ;
– pour les animés, l'accusatif est identique au génitif.
Pour les autres substantifs irreguliérs, voir l'annexe grammaticale.

Exercice 8. Formez l'accusatif singulier et l'accusatif pluriel. Attention au déplacement d'accent pour les mots précédés d'un astérisque.

*стол, стул, *шкаф, *пол, *ковёр, *потоло́к, *черда́к, подва́л, *эта́ж, *гара́ж, *сад, балко́н, *о́стров, музе́й, оте́ль, день, *по́езд, парк

Exercice 9. Formez l'accusatif singulier et l'accusatif pluriel. Attention aux irrégularités et au déplacement d'accent pour les mots précédés d'un astérisque.

студе́нт, *профе́ссор, ма́льчик, *сын, *друг, *врач, инжене́р, *до́ктор, жанда́рм, бизнесме́н, преподава́тель, *муж, геро́й, внук, шко́льник

L'ACCUSATIF DES NEUTRES

QUESTION : ЧТО?

	singulier		
	dur	mou	
N.	о́зер-о	мо́р-е	зда́ни-е
A.	о́зер-о	мо́р-е	зда́ни-е
G.	о́зер-а	мо́р-я	зда́ни-я

	pluriel		
	dur	mou	
N.	озёр-а	мор-я́	зда́ни-я
A.	озёр-а	мор-я́	зда́ни-я
G.	озёр	мор-е́й	зда́ни-й

Exercice 10. Formez l'accusatif singulier et l'accusatif pluriel. Attention au déplacement d'accent pour les mots précédés d'un astérisque.

зда́ние, *о́зеро, кре́сло, упражне́ние, *сло́во, предложе́ние, зада́ние, госуда́рство, объясне́ние, пра́вило

Exercice 11. Répondez aux questions.

Modèle : – *Что ты чита́ешь? (кни́га)*
– Я чита́ю кни́гу.
– Кого́ ты и́щешь? (друг)
– Я ищу́ дру́га. (Я ищу́ друзе́й).

1. Что ты слу́шаешь? (му́зыка)
2. Что он и́щет? (слова́)
3. Кого́ он и́щет? (подру́ги)
4. Что он перево́дит? (текст)
5. Что объясня́ет преподава́тель? (пра́вило)
6. Что они́ пи́шут? (упражне́ние)
7. Кого́ спра́шивают студе́нты? (преподава́тельница)
8. Кого́ и́щет ребён(о)к? (ма́ма)

9. Когó он знáет? (библиотéкарь)
10. Что вы ужé знáете? (прáвило)
11. Что мы люóбим? (теáтр)
12. Когó ты лю́бишь? (от(é)ц)
13. Когó лю́бят родúтели? (дочь и сын)
14. Когó лю́бит мать? (сыновья́ и дóчери)
15. Что онú повторя́ют? (урóк)
16. Что слу́шают шкóльники? (объяснéние)
17. Когó úщет мáма? (дéти)

Exercice 12. Formez des phrases en rétablissant, si besoin est, la préposition.

Modèle : *Студéнты, университéт, лéкции, слу́шать. – В университéте студéнты слу́шают лéкции.*

1. шкóльники, урóк, преподавáтель, слу́шать;
2. мой друг, словáрь, словá, искáть;
3. студéнты, занятие, текст, читáть;
4. преподавáтель, лéкция, граммáтика, объясня́ть;
5. шкóльники, урóк, преподавáтель, прáвила, спрáшивать;
6. студéнты, заня́тие, диктáнт, писáть, текст, переводúть.

Exercice 13. Dans les phrases suivantes rétablissez le pronom possessif.

Modèle: *Андрéй úщет кнúгу, а ... кнúга лежúт на столé –. Андрéй úщет кнúгу, а егó кнúга лежúт на столé.*

1. Я ищу́ карандáш, а ... карандáш лежúт в портфéле.
2. Онá úщет словáрь, а ... словáрь стоúт в шкафу́.
3. Вы гуля́ете в лесу́, а ... друзья́ сейчáс рабóтают.
4. Онú рабóтают, а ... родúтели отдыхáют.
5. Ты ужé был в Россúи, а ... сестрá ещё нет.

Exercice 14. Posez des questions sur les mots soulignés.

Сегóдня <u>средá</u>. <u>10 часóв</u>. Сейчáс <u>урóк</u>. <u>На заня́тии</u> <u>студéнты</u> <u>читáют</u> <u>текст</u>, пúшут диктáнт и слу́шают <u>преподавáтеля</u>. Онú <u>хорошó</u> читáют по-ру́сски. <u>Преподавáтель</u> спрáшивает <u>студéнтов</u>, а онú отвечáют. Одúн студéнт <u>плóхо</u> понимáет. Он не знáет <u>слов</u> и úщет <u>нóвые</u> <u>словá</u> в <u>словарé</u>.

LE FUTUR DU VERBE *БЫТЬ*

бу́д-у	бу́д-ем
бу́д-ешь	бу́д-ете
бу́д-ет	бу́д-ут

LE PRÉSENT, LE PASSÉ, LE FUTUR DU VERBE

сего́дня	я чита́-ю	ты чита́-ешь	он чита́-ет она́ чита́ет
	мы чита́-ем	вы чита́-ете	они́ чита́-ют

вчера́	я чита́-л	ты чита́-л	он чита́-л она́ чита́-ла
	мы чита́л-и	вы чита́л-и	они́ чита́л-и

за́втра	я бу́ду чита́ть	ты бу́дешь чита́ть	он (она́) бу́дет чита́ть
	мы бу́дем чита́ть	вы бу́дете чита́ть	они́ бу́дут чита́ть

Exercice 15. Composez un texte au passé, puis mettez-le au futur en utilisant le vocabulaire donné dans la parenthèse.

Сего́дня понеде́льник, а вчера́ бы́ло воскресе́нье. Я...

Сего́дня понеде́льник, а за́втра бу́дет вто́рник. Я...

(снача́ла, пото́м, у́тром, днём, ве́чером; отдыха́ть, гуля́ть, слу́шать, люби́ть, гото́вить, писа́ть, лежа́ть, рабо́тать, чита́ть; лес, о́зеро, сад, мои́ друзья́, му́зыка, рома́н, зада́ние, упра́жнение, дива́н)

C

Exercice 1. Lisez le dialogue, jouez-le ; attention aux nouvelles expressions (soulignées).

Игорь: – Здра́вствуй, Ка́тя!
Ка́тя: – Приве́т, И́горь! Как дела́?
И́горь: – Спаси́бо, хорошо́. А у тебя́?
Ка́тя: – Спаси́бо, ничего́. Давно́ не ви́делись! Где ты был?
И́горь: – Я был в Пари́же.
Ка́тя: – Что ты там де́лал?
И́горь: – Я там был на стажиро́вке.
Ка́тя: – А где?
И́горь: – На стажиро́вке в ба́нке.
Ка́тя: – А ско́лько вре́мени ты там был?
И́горь: – Три ме́сяца.
Ка́тя: – Бы́ло интере́сно?
И́горь: – Да, о́чень. А ты где была́?
Ка́тя: – А я была́ здесь, учи́лась в университе́те. Ой! Извини́. Мне пора́. Я спешу́.
И́горь: – А что ты де́лаешь за́втра?
Ка́тя: – За́втра я занята́, у меня́ бу́дет экза́мен. До встре́чи!
И́горь: – Пока́.

Exercice 2. Composez de courts dialogues sur le modèle suivant, en utilisant les mots dans la parenthèse.

Modèle : *– Где ты был(á) вчерá?*
– Я был(á) на концéрте.
– Бы́ло интерéсно?
– Да, óчень. (– Нет, не óчень)

(спектáкль, кинó, музéй, теáтр, лéкция, семинáр, дискотéка)

Exercice 3. Composez de courts dialogues, en utilisant les mots dans la parenthèse.

Modèle : *– Привéт! Скóлько лет, скóлько зим!*
– Привéт! Давнó не ви́делись. Где ты был(á)?
– Я был(á) во Фрáнции, в Лиóне.
– А скóлько врéмени ты там был(á)?
– Я там был(á) две недéли.
– Это хорошó!

(три, мéсяц, Москвá; пять, недéля, Ки́ев; два, оди́н год, Итáлия; дéсять, день, стажирóвка)

Exercice 4. Rétablissez les questions sur les mots soulignés.

Modèle : *А : – ...*
В : – Я был в музéе три часá.

А : – Скóлько часóв ты был в музéе?
В : – Я был в музéе три часá.

1. А : – ...
В : – Я былá в Ни́цце две недéли.

2. А : – ...
В : – Мы бы́ли в Сиби́ри три мéсяца.

3. А : – ...
В : – Они́ бы́ли в Росси́и дéсять дней.

4. А : – ...
В : – Я рабóтаю в бáнке 8 часóв.

5. А : – ...
В : – Мои́ роди́тели бы́ли на ю́ге два мéсяца.

6. А : – ...
В : – Я учи́лась в Москвé три гóда.

7. А : – ...
В : – Мой брат был на стажирóвке пять недéль.

Exercice 5. Lisez le dialogue, en partageant les rôles ; attention aux nouvelles expressions.

François vient étudier à St-Pétersbourg. Il arrive au foyer des étudiants, cherche sa chambre et rencontre dans le couloir un étudiant russe, Igor.

В общежи́тии

Игорь: – До́брый день!
Франсуá: – Здрáвствуйте! Я ищу́ кóмнату нóмер 20. Вы не скáжете, где онá?
Игорь: – Кóмната нóмер 20? Вот онá, спрáва!
Франсуá: – Спаси́бо.
Игорь: – А вы кто?
Франсуá: – Я францу́зский студéнт. Меня́ зову́т Франсуá.
Игорь: – О́чень прия́тно. А я ру́сский. Меня́ зову́т И́горь.
Франсуá: – Вы здесь живёте?
Игорь: – Да, моя́ кóмната нóмер 25. Я здесь живу́ ужé пять дней. А вы тóже бу́дете жить здесь?
Франсуá: – Да.
Игорь: – О́чень прия́тно. Знáчит, мы сосéди. Вы бу́дете учи́ться в университéте?
Франсуá: – Да, я бу́ду учи́ться в университéте на факультéте истóрии.
Игорь: – Скóлько врéмени вы бу́дете учи́ться? Оди́н семéстр и́ли год?
Франсуá: – Я бу́ду учи́ться цéлый год. А вы? Вы тóже у́читесь в университéте?
Игорь: – Да, но я учу́сь в университéте в Ирку́тске.
Франсуá: – Э́то где?
Игорь: – Э́то далекó, в Сиби́ри. Знáете, где э́то?
Франсуá: – Нет.
Игорь: – Знáете óзеро Байкáл?
Франсуá: – О́зеро Байкáл знáю. Э́то óчень большóе óзеро.
Игорь: – Да. Там есть стáрый гóрод Ирку́тск, а в гóроде большóй университéт. Я там живу́ и учу́сь на факультéте экономики.
Франсуá: – А что вы дéлаете здесь?
Игорь: – А здесь я на стажирóвке. Тóже на факультéте экономики.
Франсуá: – А скóлько мéсяцев вы бу́дете на стажирóвке?
Игорь: – Два мéсяца.
Франсуá: – Э́то хорошó. А вы ужé бы́ли в Петербу́рге?
Игорь: – Да. Я здесь ужé был оди́н раз цéлый мéсяц.
Франсуá: – И вы хорошó знáете Петербу́рг?
Игорь: – Да, а вы? Вы ужé бы́ли в Росси́и?
Франсуá: – Нет ещё.
Игорь: – Ничегó, я хорошó знáю Петербу́рг, и мы бу́дем гуля́ть вмéсте. Извини́те, я спешу́. До встрéчи!
Франсуá: – До встрéчи!

Exercice 6. Répétez les phrases après le professeur (ou l'enregistrement).

1. Я ищу́ кóмнату нóмер 20. Вы не скáжете, где онá?
2. Я здесь живу́ ужé пять дней. А вы тóже бу́дете жить здесь?

3. Зна́чит, мы сосе́ди. Вы бу́дете учи́ться в университе́те?
4. Да, я бу́ду учи́ться в университе́те на факульте́те исто́рии.
5. Вы бу́дете учи́ться оди́н семе́стр и́ли год?
6. Я бу́ду учи́ться целы́й год, а вы?
7. Я учу́сь в университе́те в Ирку́тске. Я там живу́ и учу́сь на факульте́те эконо́мики.
8. А здесь я на стажиро́вке то́же на факульте́те эконо́мики.
9. Я здесь уже́ был оди́н раз це́лый ме́сяц.
10. И вы хорошо́ зна́ете Петербу́рг?
11. Я хорошо́ зна́ю Петербу́рг, и мы бу́дем гуля́ть вме́сте.

Exercice 7. Inventez de courts dialogues en utilisant le vocabulaire dans la parenthèse.

Modèle : *– Где вы у́читесь?*
– Я учу́сь в университе́те на факульте́те исто́рии, а вы?
– А я ...

(факультёт: эконо́мики, фи́зики, геогра́фии, хи́мии, биоло́гии, матема́тики)

Exercice 8. Inventez de courts dialogues en utilisant le vocabulaire dans la parenthèse.

Modèle : *– Что ты бу́дешь де́лать за́втра?*
– За́втра я бу́ду занята́. Я бу́ду переводи́ть текст.
– Ско́лько вре́мени ты бу́дешь переводи́ть текст? Два-три часа́?
– Нет, я бу́ду переводи́ть текст це́лый день.

(гото́вить уро́ки, де́лать упражне́ния, писа́ть перево́д, чита́ть но́вый текст, повторя́ть но́вые слова́)

Exercice 9. Inventez de courts dialogues d'après le modèle de l'exercice précédent en mettant le verbe au passé.

– Что ты де́лал(а) вчера́?

Exercice 10. Sous forme de courts dialogues, répondez à la question par l'affirmative, puis par la négative. Utilisez le vocabulaire donné dans la parenthèse.

Modèle : *– Ты хорошо́ зна́ешь Петербу́рг?*
– Да, я уже́ был там оди́н раз.
– Нет, я там ещё не́ был.

(Москва́, Пари́ж, Ло́ндон, Каза́нь, Ирку́тск, Марсе́ль, Ни́цца;
два, три, четы́ре ра́за; пять, шесть,... раз; мно́го раз)

Exercice 11. Relisez le dialogue entre Igor et François, apprenez-le par cœur et jouez-le de mémoire.

Exercice 12. Inventez un dialogue sur le thème suivant : Igor arrive à Paris pour étudier à l'INALCO et il rencontre François à la cafétéria. Ils font connaissance.

Exercice 13. Inventez un dialogue sur le thème suivant : Igor est pour la première fois à Paris. François lui fait visiter la ville. (Utilisez le vocabulaire de la leçon 2.)

Йгорь: – Франсуá, ты хорошó знáешь Парúж?
Франсуá: – Да, э́то мой гóрод, я здесь живу́.
Йгорь: – Ты не зáнят зáвтра? Зáвтра суббóта.
Франсуá: – Нет, бу́дем гуля́ть вмéсте.
...

EXERCICES COMPLÉMENTAIRES

Exercice 1. Posez toutes les questions possibles.

Онá читáет кнúгу. Я вúжу машúны на у́лице. Студéнты слу́шают лéкцию. Он слушáет дúктора. Онá слу́шает преподавáтеля. Я знáю брáта Áнны. Я жду Ивáна. Товáрищ у́чит урóк. Я встречáю друзéй в университéте.

Exercice 2. Répondez aux questions à l'aide des mots entre parenthèses.

1. Что читáет от(é)ц? (газéта, журнáл, кнúга, письмó)
2. Когó он знáет? (Óльга, Ивáн, брат товáрища, сестрá подру́ги, родúтели Бориса)
3. Что он вúдит на у́лице? (машúна, трамвáй, автóбус)
4. Что он покупáет? (кнúга, карандáш, учéбник, бумáга, ру́чка)
5. Когó он слу́шает? (от(é)ц, мать, бáбушка, сестрá, брат, товáрищ, друг)
6. Что он слу́шает? (лéкция, урóк, му́зыка, рáдио, концéрт, пéсня)

Exercice 3. Faites le même exercice en mettant, lorsque c'est possible, le mot au pluriel. Attention aux substantifs irréguliers.

Exercice 4. Répondez à l'aide des mots indiqués en regard.

1. Где рабóтает ваш от(é)ц?	банк, фúрма, музéй, теáтр
2. Кто сидúт в кóмнате?	от(é)ц, мать, сестрá, брат
3. Что вы вúдите на у́лице?	автóбус, машúна, музéй, стáнция, теáтр
4. Когó вы встречáете на у́лице?	(егó) от(é)ц, (её) мать, товáрищи, подру́ги, (егó) родúтели, (её) брáтья, (егó) сёстры
5. Когó он спрáшивает?	Тáня, преподавáтель, Сáша, Вúктор, профéссор, Клод, преподавáтельница
6. Чья машúна стоúт на у́лице?	ваш, сестрá, брат, родúтели, друзья́, наш, он, онá, онú
7. Какáя студéнтка слу́шает лéкцию?	нóвый, хорóший, плохóй, молодóй, красúвый
8. Какúе студéнты слу́шают лéкцию?	нóвый, хорóший, плохóй, молодóй, ру́сский

Exercice 5. Composez des phrases suivant le modèle.

Modèle :

кто	*verbe*	*что*	*где*
я	*читáл*	*кнúгу*	*в библиотéке*

кто	я, ты, он, онá, бáбушка, родители Игоря, брат Сáши, Иван
verbe	читáть, покупáть, слýшать, вúдеть
что	книга, газéта, журнáл, письмó, учéбник, хлеб, мýзыка, пéсня, концéрт, пьéса, машúна
где	магазúн, дóма, концéрт, теáтр, витрúна, киóск, ýлица

Exercice 6. Composez des phrases suivant le modèle.

Modèle :

кто	*verbe*	*когó*	*где*
я	*слýшаю*	*певцá*	*на концéрте*

кто	я, ты, он, онá, бáбушка, родители Игоря, брат Сáши, Иван
verbe	встречáть, слýшать, вúдеть
когó	врач, товáрищи, бáбушка, родители, он, онá, онú, профéссор, от(é)ц Кáти
где	аудитóрия, бéрег Сéны, спектáкль, концéрт, теáтр, ýлица, магазúн

Exercice 7. Remplacez les points de suspension par la liaison qui convient *(где, скóлько, когдá, чей, как, какóй).*

Modèle : Я не знáю, ... егó зовýт. –
Я не знáю, как егó зовýт.

1. Я вúжу, ... он не слýшает профéссора.
2. Я не знáю, ... у неё детéй.
3. Скажúте, ... рабóтает ваш муж?
4. Скажúте, ... купúть этот учéбник?
5. Скажúте, ... метрó?
6. Я не вúжу, ... журнáл он читáет.
7. Он не вúдит, ... письмó читáет егó женá.
8. Скажúте, ... кóмната нóмер 3?
9. Скажúте, ... машúна на ýлице?
10. Скажúте ... учéбник лежúт на столé?

Exercice 8. Mettez les phrases au futur.

Modèle : Сейчáс я читáю кнúгу. –
Зáвтра я бýду читáть кнúгу.

1. Сейчáс онá гуляет в садý.
2. Сейчáс вы отдыхáете на дивáне.
3. Сейчáс онú смóтрят телевúзор.
4. Сейчáс онú слýшают лéкцию.
5. Сейчáс мы смóтрим фильм.
6. Сейчáс ты покупáешь хлеб.

Exercice 9. Faites le même exercice en mettant les verbes au passé.

Modèle : Сейчáс я читáю кнúгу. –
Вчерá я читáлá кнúгу.

СЛОВАРЬ Урок 7

биолóгия	biologie	объяснять	expliquer
бы́стро (adv.)	vite	общежи́тие	foyer
бумáга	papier	ответ	réponse
ви́деть	voir	отвечáть	répondre
вмéсте (adv.)	ensemble	пев(é)ц	chanteur
вопрóс	question	перевóд	traduction
геогрáфия	géographie	переводи́ть	traduire
герóй	héros	плóхо (adv.)	mauvais, mal
граммáтика	grammaire	повторя́ть	répéter
грóмко (adv.)	à haute voix, fort	покупáть	acheter
диктáнт	dictée	пóлка	étagère
дискотéка	discothèque	понимáть	comprendre
дли́нный (adj.)	long	по-францу́зски (adv.)	en français
дорóжка (dim.)	route, chemin	прáвило	règle
задáние	devoir	предложéние	proposition
заня́тие	cours	раз	fois
запоминáть	retenir, se rappeler	ромáн	roman
земля́	terre	семéстр	semestre
знакóмый (adj.)	connu	семинáр	séminaire
знакóмый (adj.subst.)	(une) connaissance, relation	слóво	mot
		слу́шать	écouter
знать	connaître, savoir	спи́кер	speaker, présentateur
интерéсно (adv.)	intéressant	спрáшивать	demander
интерéсный (adj.)	intéressant	стажирóвка	stage
испáнский (adj.)	espagnol	стакáн	verre
истóрия	histoire	студéнческий (adj.)	d'étudiant
итальяи́ский (adj.)	italien	текст	texte
корóткий (adj.)	court	ти́хо (adv.)	à voix basse, doucement
лёгкий (adj.)	léger, facile	тру́дный (adj.)	difficile
математика	mathématique	упражнéние	exercice
мéдленно (adv.)	lentement	фи́зика	physique (matière)
незнакóмый (adj.)	inconnu	францу́зский (adj.)	français
неинтерéсный (adj.)	inintéressant	хи́мия	chimie
немéцкий (adj.)	allemand	цéлый (adj.)	entier
нóмер (plur. номерá)	numéro	экономика	économie (matière)
объяснéние	explication		

RAPPELEZ-VOUS

Извини́, мне порá.	Excuse-moi, il faut que je m'en aille.
Скóлько врéмени ты был в Пари́же?	Combien de temps es-tu resté à Paris ?
Бы́ло интерéсно?	C'était intéressant ?
Я зáнят(á).	Je suis pris(e).

NOMS PROPRES

Байкáл	Baïkal	Киев	Kiev
Иркýтск	Irkoutsk	Марсéль (m.)	Marseille
Казáнь (f.)	Kazan	Сиби́рь (f.)	Sibérie
Óльга	Olga		
Клод	Claude		

LEÇON 8 – PARTIEL I

A

1) Finissez les mots.

государс _ _ _ , по-русск _ , вокз _ _ , батар _ _ , подв _ _ , спаль _ _ , столов _ _ , гостин _ _ , кух _ _ , потол _ _ , прихож _ _ , крова _ _ , тумб _ _ _ _ , ванн _ _ , подъе _ _ , ребён _ _ , женщ _ _ _ , мужч _ _ _ , здан _ _ , задан _ _ , занят _ _ , посреди _ _

2) Écrivez les antonymes correspondant aux adjectifs et aux adverbes.

Светлая комната. Шумная улица. Старый дом. Высокое здание. Широкий коридор. Хороший музей. Красивый парк. Старший сын. Молодой мужчина. Громко говорить. Быстро писать. Хорошо отвечать.

3) Formez des propositions en utilisant les mots donnés. Rétablissez les prépositions si nécessaire

1. Он, звать, Пьер.
2. Мой, мать, жить, Москва.
3. Я, три, брат.
4. Я, уже, работать, завод.
5. Мой, старший, сестра, ещё, не замужем.
6. Книга, стоять, шкаф.
7. Сегодня, суббота, и, я, не работать, а, гулять, лес.
8. Наш, друзья, учиться, факультет, экономика, Париж.
9. Мой, подруга, говорить, хорошо, по-русски.
10. Я, быть, Москва, стажировка, целый, месяц.

4) Écrivez un texte (débutants : minimum dix propositions, non-débutants : une page) *Моя квартира.*

5) Remplacez les points par des mots.

У меня большая семья. Мы ... в Париже, в центре, на улице Риволи. ... есть отец и мать, две ... и два дедушки. Мой отец ... в банке, а моя мать - в ресторане. ... бабушка ещё не старая, но она ... не работает. Мой дедушка тоже не ...

У меня есть два брата и ... сестра. Сестра ещё учится в ... Старший брат уже ... в библиотеке. Его ... Жак. ... женат, и у него есть ребёнок. Мой ... брат ещё студент. ... зовут Клод. Он учится в ... на ... истории. Он ещё не женат, но ... есть подруга. ... зовут ...

B

1) Formez le nominatif pluriel.

река́, у́лица, эта́ж, це́рковь, страна́, стол, дом, музе́й, ста́нция, день, мо́ре, о́зеро, мать, дочь, стул, друг, брат, муж, сестра́, потоло́к, окно́

2) Formez le génitif des mots (singulier et pluriel).

инжене́р, преподава́тель, музе́й, дворе́ц, слова́рь, кварти́ра, де́вушка, ба́шня, пло́щадь, неде́ля, аудито́рия, окно́, зда́ние, семья́, каранда́ш, друг, мать, дочь, сын, брат

3) Formez l'accusatif des mots (singulier et pluriel).

сестра́, вну́чка, ла́мпа, ле́стница, пло́щадь, студе́нт, преподава́тель, сад, парк, оте́ль, музе́й, зада́ние, о́зеро, мать

4) Formez le locatif singulier.

Росси́я, лес, ко́мната, по́ле, собо́р, зда́ние, ба́шня, музе́й, госуда́рство, Марсе́ль

5) Mettez les prépositions *в* ou *на* et le cas voulu.

университе́т, факульте́т, у́лица, го́род, заня́тие, шкаф

6) Formez les pronoms possessifs. Faites l'accord en genre et en nombre pour les possessifs et les adjectifs.

1. (Я) (све́тлый) ко́мната.
2. (Она́) (ста́рый) сад
3. (Ты) (но́вый) маши́на.
4. (Он) (ти́хий) у́лица.
5. (Они́) (хоро́ший) друзья́.
6. (Вы) (молодо́й) роди́тели.
7. (Мы) (ста́рший) дочь.

7) Mettez les verbes à la forme voulue et précisez-en la classe.

1. Мы (жить) в Москве́.
2. Студе́нты (писа́ть) дикта́нт в тетра́дях.
3. Я (люби́ть) му́зыку.
4. Они́ (иска́ть) ко́мнату № 5.
5. Мои́ друзья́ (учи́ться) на факульте́те исто́рии.
6. Его́ ста́рший брат хорошо́ (говори́ть) по-ру́сски.
7. Её словари́ (лежа́ть) на столе́.
8. Но́вая карти́на (висе́ть) на стене́.
9. Вы бы́стро (переводи́ть) текст.
10. Ты хорошо́ (объясня́ть) пра́вило.

8) Accordez les nombres et les substantifs.

1 брат, 1 день, 1 о́зеро; 2 друг, 2 подру́га; 3 сын

C

1) Racontez :

1. о том, что вы де́лаете в университе́те, на заня́тиях;
2. о своей семье́ или о семье́ своего́ дру́га;
3. о своей кварти́ре;
4. о своём го́роде;
5. о своём университе́те.

2) Faites un dialogue avec le professeur.

1. Познако́мьтесь с семьёй дру́га.
2. Узна́йте вре́мя и доро́гу.
3. Расспроси́те о го́роде, куда вы прие́хали.
4. Расспроси́те ва́шего но́вого дру́га о его́ кварти́ре.

3) Posez toutes les questions possibles.

Наш но́вый профе́ссор спра́шивает студе́нтов.

LEÇON 9

A

Exercice 1. Écrivez de mémoire 10 substantifs, 5 adjectifs et 5 verbes qui se rapportent à :

a) la famille ;
b) vos études ;
c) la description d'une maison.

Exercice 2. (🖭 1) Écoutez et répétez après le professeur (ou l'enregistrement).

встава́ть, умыва́ться, одева́ться, причёсываться, за́втракать, обе́дать, у́жинать, ви́деть, смотре́ть, приглаша́ть, приглаша́ть в го́сти, ходи́ть в го́сти, танцева́ть, петь, игра́ть, слу́шать, слы́шать, принима́ть госте́й, дава́ть, приглаша́ть гостей, шути́ть, болта́ть, обсужда́ть, жале́ть; у́тром, ве́чером, днём, но́чью, ра́но, по́здно, ску́чно, ве́село, ча́сто, ре́дко, гру́стно; выходны́е дни, рабо́чий день, ску́чный, весёлый, симпати́чный, пра́здничный; знако́мый, прия́тель, прия́тельница, пра́здник, о́тпуск, кани́кулы, бу́дни, вре́мя, су́тки; пе́сня, програ́мма, кино́, конце́рт, вы́ставка, прогу́лка, спекта́кль, о́пера, бале́т, бу́дущий, сле́дующий, про́шлый

Exercice 3. Parmi les mots de l'exercice 2 relevez les antonymes.

у́тром, ра́но, ску́чно, ча́сто, выходны́е дни, бу́дущий, ве́село, пра́здник

Exercice 4. Parmi les mots de l'exercice 2 relevez les synonymes.

гру́стно, бу́дни, о́тпуск, прия́тель, бу́дущий

Exercice 5. Parmi les mots de l'exercice 2 relevez les mots qui ont la même racine que celle des mots suivants.

Modèle : *ночева́ть – ночь*

за́втрак, обе́д, у́жин, гуля́ть, пра́здник, та́нец, рабо́та, ста́вить, приглаше́ние, игра́, симпа́тия, шу́тка

Exercice 6. Lisez les phrases et devinez le sens des verbes suivants.

собира́ться

В суббо́ту ве́чером мои́ друзья́ **собира́ются** у меня́ до́ма. Мы бу́дем смотре́ть но́вый ви́деофильм.

У́тром в день экза́мена все студе́нты снача́ла **собира́ются** в хо́лле, а пото́м в 9 часо́в ка́ждая гру́ппа идёт в свою́ аудито́рию.

забыва́ть

Я учу́ наизу́сть мно́го ру́сских слов, но о́чень бы́стро их **забыва́ю** и на уро́ке опя́ть ищу́ их в словаре́.

Она́ не забыва́ет свои́х друзе́й, ча́сто звони́т им по телефо́ну и́ли пи́шет пи́сьма.

Exercice 7. (2) Lisez la lettre. écrivez les mots nouveaux et cherchez leur sens dans le dictionnaire. Vérifiez dans l'annexe grammaticale l'accent des mots précédés d'un astérisque.

Понедéльник, 10 сентября́, Петербу́рг.

Дорогáя Катри́н!

*Я давнó не писáл тебé, потомý что был на кани́кулах на *мóре. Тепéрь я опя́ть в Петербу́рге и ужé занимáюсь на факультéте истóрии. Заня́тий в э́том годý óчень мнóго.*

*Вчерá былá суббóта и я отдыхáл. Сначáла я дóлго зáвтракал. Когдá я зáвтракал, я слу́шал му́зыку. Днём я гуля́л в Лéтнем садý, смотрéл на крáсные и жёлтые ли́стья. Óчень краси́во. В садý бы́ло мнóго *людéй и осóбенно мнóго *детéй. Я дóлго сидéл на скамéйке, смотрéл, как игрáют дéти, слу́шал оркéстр. Бы́ло óчень прия́тно.*

*Потóм я обéдал в кафé "Сéвер" на Нéвском проспéкте. Ты пóмнишь э́то кафé? Там всегдá собирáются студéнты. Я ви́дел моúх *друзéй. Мы говори́ли о тебé.*

*Вéчером мы все, Пéтя, Кáтя, Сáша, Мари́на, бы́ли в *гостя́х у Вáни. Бы́ло óчень вéсело. Мы смотрéли нóвый видеофи́льм, потóм слу́шали му́зыку, пéли, танцевáли, болтáли, шути́ли. Бы́ли ещё нóвые знакóмые Ивáна – Тáня и Франсуáза. Они́ óчень симпати́чные. Тáня ещё у́чится в университéте на факультéте экономи́ки, а Франсуáза ужé рабóтает на фи́рме "Алькатéль". Мы вмéсте обсуждáли послéднюю вы́ставку францу́зских худóжников в Эрмитáже. Люби́мый худóжник Франсуáзы – Пикассó, а мой – Ван Гог.*

*Я жалéю, что ты далекó. Когдá мы опя́ть бу́дем вмéсте в Петербу́рге и́ли в Пари́же? Как твои́ *делá? Как роди́тели? Не забывáй. Обнимáю тебя́,*

И́горь

Exercice 8. Trouvez dans la lettre les diminutifs de *Ивáн, Татья́на, Пётр, Екатери́на, Алексáндр.*

Exercice 9. Lisez la lettre. Soulignez les mots au locatif (в чём? на чём? о чём?).

Exercice 10. Relevez dans la lettre les verbes *слу́шать, говори́ть, смотрéть, жалéть* suivis de substantifs ou de prépositions. Indiquez le cas et les constructions qui sont déterminés par ces verbes.

Modèle: *сидéл на скамéйке – сидéть на чём?* – accusatif avec la préposition *на*

Exercice 11. Composez vos propres exemples avec les verbes de l'exercice précédent.

Exercice 12. Lisez la lettre. Trouvez dans cette lettre les réponses aux questions suivantes :

1. Кто пи́шет письмó?
2. Как зову́т егó подру́гу?
3. Где онá живёт?

4. Почему́ И́горь до́лго не писа́л?
5. Где́ он был на кани́кулах?
6. Что он де́лал в воскресе́нье ве́чером?
7. Что обсужда́ли студе́нты в гостя́х у Ва́ни?

Exercice 13. Composez cinq phrases d'après la lettre. Faites attention à la concordance des temps entre la proposition principale et la subordonnée.

Modèle: *И́горь пи́шет, что он был на кани́кулах на мо́ре. (passé)*
И́горь пи́шет, что он ча́сто слу́шает му́зыку. (présent)
И́горь пи́шет, что в ию́не он бу́дет в Пари́же. (futur)

И́горь пи́шет, что ...

LA PROPOSITION SUBORDONNÉE DE CAUSE

QUESTION : *ПОЧЕМУ?*
RÉPONSE : *ПОТОМУ ЧТО*

– Почему́ он до́лго не писа́л?
– Потому́ что он был на мо́ре.

Exercice 14. Avec les deux phrases, formez-en une seule, avec une proposition principale et une proposition subordonnée de cause.

Modèle : *Он до́лго не писа́л. Он был на мо́ре. –*
Он до́лго не писа́л, потому́ что был на мо́ре.

1. Он отдыха́л. Бы́ло воскресе́нье.
2. Це́лый ме́сяц он был оди́н. Его́ жена́ была́ в Пари́же.
3. Он давно́ не был в кино́. У него́ бы́ли экза́мены.
4. Она́ хорошо́ говори́т по-ру́сски. У неё хоро́шие профессора́.
5. Он до́лго сиде́л на скаме́йке в па́рке. Он слу́шал орке́стр.
6. Ве́чером он не смотре́л телеви́зор. Он был в гостя́х у Ва́ни.
7. Она́ бы́стро за́втракает и одева́ется, уже 10 часо́в утра́.
8. Она́ не гото́вила обе́д. Она́ гуля́ла в Ле́тнем саду́.
9. Сего́дня у́тром он до́лго занима́лся, за́втра бу́дет экза́мен.
10. Вчера́ ве́чером его́ не́ было до́ма. Он встреча́лся с друзья́ми.
11. Я не смотре́л но́вый видеофи́льм. У меня́ не́ было вре́мени.

Exercice 15. Posez la question qui commence par *почему́?* et qui correspond à la réponse donnée.

Modèle : *... Потому́ что он уста́л. –*
Почему он отдыха́ет?.

1. ... Потому́ что ка́ждый день я учу́ де́сять но́вых слов.
2. ... Потому́ что в э́ти выходны́е дни я переводи́л большо́й текст.
3. ... Потому́ что я люблю́ слу́шать класси́ческую му́зыку.
4. ... Потому́ что в э́том кафе́ всегда́ собира́ются мои́ дру́зья.
5. ... Потому́ что у него́ был о́тпуск.

LA PROPOSITION SUBORDONNÉE DE TEMPS

QUESTION : *КОГДА?*
RÉPONSE : *КОГДА*

Он слу́шает му́зыку и за́втракает.	– Когда́ он слу́шает му́зыку? – Он слу́шает му́зыку, когда́ он за́втракает.
Он слу́шал му́зыку и за́втракал.	– Когда́ он слу́шал му́зыку? – Он слу́шал му́зыку, когда́ он за́втракал.

ATTENTION ! *когда́* = deux actions simultanées et le temps est le même dans les deux propositions.

Exercice 16. Avec les deux phrases, formez-en une seule en utilisant *когда́.*

Modèle: *Я за́втракал. Я слу́шал му́зыку. –*
Когда́ я за́втракал, я слу́шал му́зыку.

1. Студе́нты писа́ли. Преподава́тель объясня́л.
2. Друзья́ танцу́ют. Му́зыка игра́ет.
3. Де́ти смо́трят телеви́зор. Роди́тели болта́ют.
4. Ста́рший брат рисова́л. Мла́дший брат де́лал уро́ки.
5. Она́ переводи́ла статью́. Её друзья́ де́лали упражне́ние.
6. Он учи́лся на факульте́те исто́рии. Его́ подру́га учи́лась на факульте́те эконо́мики.
7. За́втра я бу́ду гото́вить обе́д. Де́ти бу́дут гуля́ть в па́рке.
8. Роди́тели сидя́т на скаме́йке в па́рке. Де́ти игра́ют в мяч.
9. Он отдыха́л в саду́. Его́ жена́ чита́ла но́вый рома́н.
10. Мы пе́ли и танцева́ли. Он сиде́л в кре́сле и кури́л сигаре́ту.

L'EXPRESSION DE TEMPS *ВО ВРЕМЯ*

QUESTION : КОГДА?
RÉPONSE : ВО ВРЕМЯ

Он слу́шал орке́стр.	– Когда́ он слу́шал орке́стр? – Он слу́шал орке́стр во вре́мя прогу́лки в саду́.

ATTENTION ! *во вре́мя (durant, pendant)* est suivi d'un substantif indiquant une action verbale :
во вре́мя обе́да = когда́ он обе́дает
во вре́мя прогу́лки = когда́ он гуля́ет

Exercice 17. Transformez les phrases avec l'expression de temps *во вре́мя* + substantif au génitif par une phrase commencant par *когда́.*

Modèle: *Во вре́мя прогу́лки в Ле́тнем саду́ И́горь слу́шал орке́стр. –*
Когда́ И́горь гуля́л в Ле́тнем саду́, он слу́шал орке́стр.

1. У́тром во вре́мя за́втрака И́горь слу́шал му́зыку.
2. Днём во вре́мя обе́да И́горь ви́дел друзе́й.

3. Вéчером во врéмя ýжина Игорь и гóсти Ивáна обсуждáли вы́ставку францýзских худóжников.
4. Во врéмя канúкул Йгорь был на мóре.
5. Во врéмя óтдыха он заболéл.
6. Во врéмя игры́ егó позвалá мать.
7. Во врéмя чтéния зазвонил телефóн.
8. Во врéмя разговóра онú сидéли в столóвой.

LA CONSTRUCTION DU VERBE *СМОТРЕТЬ*

смотрéть	
1. что:	– телевúзор – фильм – балéт
2. на что: на когó:	на нóвую машúну на преподавáтеля
3. как:	, как он рабóтает

ATTENTION ! Après le verbe *смотрéть*, la proposition subordonnée est introduite par *как*. Le temps est le même dans les deux propositions.

Я смотрю́, как дéти игрáют.
Я смотрéл, как дéти игрáли.

Exercice 18. Remplacez les points de suspension par le verbe *смотрéть* et la construction qui convient.

1. Вчерá онú ... нóвый фильм.
2. Онú сидя́т на скамéйке в Лéтнем садý и ... лю́ди гуля́ют.
3. Вчерá в кафé мы ... нáши друзья́ танцевáли.
4. Я люблю́ ... худóжники рисýют на берегý Сéны.
5. На ýлицах Парúжа турúсты ... нóвые хорóшие машúны.

Exercice 19. En utilisant les différentes constructions du verbe *смотрéть* données dans le texte suivant racontez à votre tour comment vous avez cherché votre clé.

Я ищý францýзско-рýсский словáрь. Я смотрю́ в шкафý, на столé, в столé, на кýхне, дáже в вáнной. Егó нигдé нет. Наконéц, я смотрю́ на телевúзор и вúжу, что мой словáрь лежúт на телевúзоре.

Exercice 20. Posez des questions sur le contenu de la lettre (Ex.7).

Exercice 21. Faites par écrit le plan de la lettre (Ex.7).

Exercice 22. Racontez, en utilisant ce plan, le contenu de la lettre (Ex.7). Commencez par la phrase : *10 сентября́ Йгорь пúшет письмó Катрúн.*

Exercice 23. Écrivez le contenu de la lettre à la troisième personne (Ex.7).

Exercice 24. En utilisant le vocabulaire de l'exercice 2, écrivez sous forme d'une lettre à un (une) ami(e) comment vous avez passé votre dimanche. Notez les expressions par lesquelles on commence et on termine une lettre.

On commence par : Дорогóй друг! Дорогáя Кáтя! Дорогúе моú друзья́!
On termine par : Жду отвéта. Не забывáй. Обнимáю тебя́. Целу́ю. С привéтом. С дру́жеским привéтом.
On pose des questions : Как твоú делá? Как жизнь? Что нóвого? Как рабóта? Как учёба? Как заня́тия в университéте? Как родúтели?

B

Exercice 1. Lisez une fois encore le texte de la lettre (section A, exercice 7). Donnez l'infinitif des verbes.

Exercice 2. Donnez la 1ère personne, la 2ème personne du singulier et la 3ème personne du pluriel des verbes suivants. Groupez-les par classe (I, III, IV).

писáть, отдыхáть, гуля́ть, зáвтракать, слу́шать, слы́шать, сидéть, обéдать, пóмнить, вúдеть, говорúть, болтáть, шутúть, учúться, обсуждáть

Exercice 3. Remettez les verbes dans l'ordre de la conjugaison et ajoutez les pronoms personnels qui conviennent.

Verbes : *ходúть, шутúть, болтáть, пóмнить, вставáть, жалéть*
встаёте, болтáют, шучу́, жалéете, пóмним, шу́тишь, болтáю, хожу́, шу́тите, пóмнишь, болтáет, жалéют, встаёт, пóмню, хóдит, болтáем, хóдим, жалéешь, встаём, болтáете, пóмнит, хóдите, шу́тим, встаёшь, пóмнят, хóдишь, жалéет, жалéем, шу́тит, хóдят, пóмните, шу́тят, болтáешь, встаю́т, жалéю, встаю́

LA CONJUGAISON DES VERBES DE CLASSE III

ПЕТЬ

я	по-ю́	мы	по-ём
ты	по-ёшь	вы	по-ёте
он	по-ёт	онú	по-ю́т

Exercice 4. Remettez les verbes dans l'ordre de la conjugaison et ajoutez les pronoms personnels qui conviennent.

... поём, ... поёшь, ... пою́т, ... пою́, ... поёте, ... поёт

Exercice 5. Remplacez les points de suspension par la terminaison qui convient.

Татья́на и Франсуáза по..., вы по ..., я по..., мы ..., онá по..., он по ..., ты по...

LA CONJUGAISON D'UN VERBE PRONOMINAL

ОДЕВАТЬСЯ

я	одевá-юсь	мы	одевá-емся
ты	одевá-ешься	вы	одевá-етесь
он	одевá-ется	онú	одевá-ются

ATTENTION ! Ne pas confondre :

Ýтром я одевáюсь. = *Le matin je m'habille.*

Ýтром мáма одевáет ребёнка. = *Le matin la mère habille son enfant.*

Même emploi pour les verbes : *раздевáться, умывáться, причёсываться*

Exercice 6. D'après le modèle *одеваться* conjuguez les verbes : *умывáться, причёсываться, раздевáться.*

Exercice 7. Remettez les verbes dans l'ordre de la conjugaison et ajoutez les pronoms personnels qui conviennent.

... раздевáешься, ... умывáюсь, ... причёсываемся, ... причёсываешься, ... умывáется, ... раздевáется, ... раздевáюсь, ... причёсываюсь, ... умывáемся, ... причёсываетесь, ... умывáетесь, ... раздевáетесь, ... умывáются, ... причёсывается, ... раздевáются... умывáешься, ... причёсываются, ... раздевáемся

Exercice 8. Mettez le verbe qui convient en fonction du contexte.

1. Моя́ дочь не лю́бит (причёсывать, причёсываться).
2. Её сын бы́стро (одевáть, одевáться).
3. Э́тот ребёнок ещё мáленький, и мáма (умывáть, умывáться) его́.
4. Кáждое у́тро стáршая сестрá (причёсывать, причёсываться).
5. Бáбушка (одевáть, одевáться) мáленькую вну́чку.
6. В выходны́е дни он (умывáть, умывáться, причёсывать, причёсываться, одевáть, одевáться), а потóм дóлго зáвтракал.
7. Онá (раздевáть, раздевáться) и ложи́тся спать.

Exercice 9. Conjuguez les verbes suivants (voir l'annexe grammaticale).

вставáть, у́жинать, ложи́ться, спать, жалéть

Exercice 10. Ajoutez la terminaison du verbe au présent.

1. Мой млáдший брат лож.... спать óчень рáно.
2. В воскресéнье я вст... в 10 часóв.
3. Дорогáя Натáша! Мы жал...., что ты так далекó и ещё так дóлго бу́дешь в Амéрике.
4. В котóром часу́ вы обы́чно у́жина....?
5. Ужé 9 часóв! Ты сп... óчень дóлго. Порá вставáть!
6. Весь вéчер мы шу́т..., болтá..., по... пéсни.
7. У́тром они́ зáвтрака... óчень бы́стро.
8. Вéчером во врéмя у́жина мы обсуждá... нóвости.

Exercice 11. Mettez les verbes entre parenthèses au passé.

1. Когда́ я была́ в Москве́, я мно́го (рабо́тать) и поэ́тому ра́но (ложи́ться) спать.
2. Ле́том мы (встава́ть) в 6 часо́в 30 мину́т, а сейча́с мы спим до́лго и встаём то́лько в 8 часо́в.
3. Вчера́ они́ (обсужда́ть) но́вую вы́ставку в Лу́вре.
4. Она́ (жале́ть), что не (быть) на конце́рте.
5. Вчера́ мы (принима́ть) госте́й.
6. Позавчера́ наш но́вый знако́мый (приглаша́ть) нас в го́сти.
7. В воскресе́нье я (быть) в теа́тре и (слу́шать) университе́тский орке́стр.

LES DÉCLINAISONS DES ADJECTIFS RÉGULIERS DURS OU AVEC INCOMPATIBILITÉS

MASCULIN

N.	како́й?	но́в-ый	молод-о́й	больш-о́й	хоро́ш-ий	высо́к-ий	плох-о́й
A. an. A. ina.	како́го? како́й?	но́в-ого но́в-ый	молод-о́го молод-о́й	больш-о́го больш-о́й	хоро́ш-его хоро́ш-ий	высо́к-ого высо́к-ий	плох-о́го плох-о́й
G.	како́го?	но́в-ого	молод-о́го	больш-о́го	хоро́ш-его	высо́к-ого	плох-о́го
L.	в како́м?	но́в-ом	молод-о́м	больш-о́м	хоро́ш-ем	высо́к-ом	плох-о́м

FÉMININ

N.	кака́я?	но́в-ая	молод-а́я	больш-а́я	хоро́ш-ая	высо́к-ая	плох-а́я
A.	каку́ю?	но́в-ую	молод-у́ю	больш-у́ю	хоро́ш-ую	высо́к-ую	плох-у́ю
G.	како́й?	но́в-ой	молод-о́й	больш-о́й	хоро́ш-ей	высо́к-ой	плох-о́й
L.	в како́й?	но́в-ой	молод-о́й	больш-о́й	хоро́ш-ей	высо́к-ой	плох-о́й

NEUTRE

N.	како́е?	но́в-ое	молод-о́е	больш-о́е	хоро́ш-ее	высо́к-ое	плох-о́е
A.	како́е?	но́в-ое	молод-о́е	больш-о́е	хоро́ш-ее	высо́к-ое	плох-о́е
G.	како́го?	но́в-ого	молод-о́го	больш-о́го	хоро́ш-его	высо́к-ого	плох-о́го
L.	в како́м?	но́в-ом	молод-о́м	больш-о́м	хоро́ш-ем	высо́к-ом	плох-о́м

LES PLURIELS POUR LES TROIS GENRES

N.	каки́е?	но́в-ые	молод-ы́е	больш-и́е	хоро́ш-ие	высо́к-ие	плох-и́е
A. an. A. ina.	каки́х? каки́е?	но́в-ых но́в-ые	молод-ы́х молод-ы́е	больш-и́х больш-и́е	хоро́ш-их хоро́ш-ие	высо́к-их высо́к-ие	плох-и́х плох-и́е
G.	каки́х?	но́в-ых	молод-ы́х	больш-и́х	хоро́ш-их	высо́к-их	плох-и́х
L.	в каки́х?	но́в-ых	молод-ы́х	больш-и́х	хоро́ш-их	высо́к-их	плох-и́х

LES DÉCLINAISONS DES PRONOMS POSSESSIFS *МОЙ, ТВОЙ, НАШ, ВАШ*

Les pronoms possessifs *мой, твой, наш, ваш* au masculin, féminin, neutre singulier et pluriel, mis à part les nominatifs singulier et pluriel, suivent la déclinaison de *хоро́ший*. La **déclinaison du neutre, mis à part le nominatif singulier,** est **identique à celle du masculin.** Il y a le même pluriel pour les trois genres (masculin, féminin, neutre).

masculin	N.	хоро́ш-ий	мо-й	тво-й	на́ш	ва́ш
	A. an. A. ina.	хоро́ш-ий хоро́ш-его	мо-й мо-его́	тво-й тво-его́	на́ш на́ш-его	ва́ш ва́ш-его
	G.	хоро́ш-его	мо-его́	тво-его́	на́ш-его	ва́ш-его
	L.	хоро́ш-ем	мо-ём	тво-ём	на́ш-ем	ва́ш-ем
féminin	N.	хоро́ш-ая	мо-я́	тво-я́	на́ш-а	ва́ш-а
	A.	хоро́ш-ую	мо-ю́	тво-ю́	на́ш-у	ва́ш-у
	G.	хоро́ш-ей	мо-е́й	тво-е́й	на́ш-ей	ва́ш-ей
	L.	хоро́ш-ей	мо-е́й	тво-е́й	на́ш-ей	ва́ш-ей
neutre	N.	хоро́ш-ее	мо-ё	тво-ё	на́ш-е	ва́ш-е
	A.	хоро́ш-ее	мо-ё	тво-ё	на́ш-е	ва́ш-е
	G.	хоро́ш-его	мо-его́	тво-его́	на́ш-его	ва́ш-его
	L.	хоро́ш-ем	мо-ём	тво-ём	на́ш-ем	ва́ш-ем
pluriel	N.	хоро́ш-ие	мо-и́	тво-и́	на́ш-и	ва́ш-и
	A. an. A. ina.	хоро́ш-ие хоро́ш-их	мо-и́ мо-и́х	тво-и́ тво-и́х	на́ш-и на́ш-их	ва́ш-и ва́ш-их
	G.	хоро́ш-их	мо-и́х	тво-и́х	на́ш-их	ва́ш-их
	L.	хоро́ш-их	мо-и́х	тво-и́х	на́ш-их	ва́ш-их

etc.

LES DÉCLINAISONS DES ADJECTIFS MOUS

MASCULIN

N.	како́й?	си́н-ий	сосе́дн-ий
A. an. A. ina.	како́го? како́й?	си́н-его си́н-ий	сосе́дн-его сосе́дн-ий
G.	како́го?	си́н-его	сосе́дн-его
L.	в како́м?	си́н-ем	сосе́дн-ем

FÉMININ

N.	кака́я?	си́н-яя	сосе́дн-яя
A.	каку́ю?	си́н-юю	сосе́дн-юю
G.	како́й?	си́н-ей	сосе́дн-ей
L.	в како́й?	си́н-ей	сосе́дн-ей

NEUTRE

N.	како́е?	си́н-ее	сосе́дн-ее
A.	како́е?	си́н-ее	сосе́дн-ее
G.	како́го?	си́н-его	сосе́дн-его
L.	в како́м?	си́н-ем	сосе́дн-ем

PLURIEL

N.	какие?	син-ие	сосéдн-ие
A. an. A. ina.	каких? какие?	син-их син-ие	сосéдн-их сосéдн-ие
G.	каких?	син-их	сосéдн-их
L.	в каких?	син-их	сосéдн-их

La règle des animés et inanimés pour les substantifs et les adjectifs est la même pour les masculins singuliers et pour les masculins et féminins pluriels. La déclinaison des neutres, mis à part le nominatif, est identique à celle du masculin. Il y a le même pluriel pour les trois genres (masculin, féminin, neutre).

masculin	Я вижу	стáрый учéбник. стáрого профéссора. стáрое здáние. стáрые учéбники. стáрых профессорóв.
féminin	Я вижу	нóвую машину. нóвую студéнтку. стáрые здáния. нóвые машины. нóвых студéнток.

Exercice 12. Mettez les adjectifs entre parenthèses au cas voulu.

1. Я живý в (большóй, красивый) дóме.
2. В Петербýрге пять (большие) теáтров.
3. В (стáрые) городáх обычно нет (широкие) ýлиц и (большие) бульвáров.
4. В нáшей грýппе дéсять (хорóшие) студéнтов.
5. Он ищет (трýдные) словá в (большóй) словарé.
6. Вчерá вéчером онá дóлго переводила (интерéсная) статью.
7. Я рабóтаю в (мáленькая тёмная) кóмнате.
8. Студéнты цéлый час дéлали (длинное) упражнéние.
9. Кóшка лежит в (низкое) крéсле.
10. У меня в дóме нет (горячая) воды.
11. В воскресéнье мы обéдали в (уютное) кафé.
12. (Стáрший) брата зовýт Ивáн, а (стáршая) сестрý – Мария.

Exercice 13. Répondez aux questions en utilisant des adjectifs.

1. В какóм дóме он живёт?
2. На какóй ýлице стоит машина?
3. Какóго словаря у них нет?
4. В какóм магазине он рабóтает?
5. В какóм кафé ты обéдаешь?
6. Какóго брáта ты видел вчерá?

7. Какýю студéнтку ты вúдел сегóдня ýтром?
8. Какóе слóво он искáл в словарé?
9. Какýю статью вы переводúли на занятии?
10. Какýю цéрковь ты вúдел в Парúже?
11. Какúе музéи ты вúдел в Петербýрге?
12. В какóй квартúре он живёт?

LES ORDINAUX

QUESTION : *КАКОЙ? КАКАЯ? КАКОЕ? КАКИЕ?*

1 – пéрвый	6 – шестóй
2 – вторóй	7 – седьмóй
3 – трéтий	8 –восьмóй
4 – четвёртый	9 – девятый
5 – пятый	10 – десятый

11 – одúннадцатый
...
20 – двадцáтый

ATTENTION ! Les ordinaux se déclinent comme les adjectifs et s'accordent en genre avec le substantif :
пéрвый этáж, вторáя кóмната, трéтье здáние

Exercice 14. Écrivez les ordinaux.

21, 12, 23, 28, 15, 30, 5, 31.

Exercice 15. Accordez les ordinaux et les substantifs.

восьм… этаж, втор… номер, трет… дочь, пят… неделя, четверт… сутки, десят… день, втор… бабушка, трет… занятие, двенадцат… урок, седьм… песня.

L'EXPRESSION DU TEMPS

QUESTION : В КАКОЙ ДЕНЬ? КОГДА?

nominatif	accusatif
суббóта	в суббóту
понедéльник	в понедéльник
воскресéнье	в воскресéнье

QUESTION : В КОТОРОМ ЧАСУ? ВО СКОЛЬКО? КОГДА?

nominatif	accusatif plus génitif
час дня	в час дня
два часá нóчи	в два часá нóчи
пять часóв утрá	в пять часóв утрá
шесть часóв вéчера	в шесть часóв вéчера

QUESTION : НА КАКОЙ НЕДЕЛЕ? КОГДА?

nominatif	locatif
эта неделя	на этой неделе
прошлая неделя	на прошлой неделе
будущая неделя	на будущей неделе

QUESTION : В КАКОМ МЕСЯЦЕ? КОГДА?

nominatif	locatif
январь	в январе
март	в марте
май	в мае
июнь	в июне

QUESTION : В КАКОМ ГОДУ? КОГДА?

nominatif	locatif
этот год	в этом году
прошлый год	в прошлом году
будущий год	в будущем году

Exercice 16. Répondez aux questions.

1. В какой день вы отдыхаете?
2. В какие дни вы учитесь?
3. В какие дни вы работаете?
4. В котором часу вы встаёте в будни?
5. В котором часу вы встаёте в выходные дни?
6. В котором часу вы обычно завтракаете?
7. В котором часу вы обычно обедаете?
8. В котором часу вы ложитесь спать?
9. В каком месяце у вас будут каникулы?
10. В каком месяце у вас были каникулы в университете?
11. В каком месяце у вас будут экзамены?

Exercice 17. Recomposez les phrases.

Modèle : *ковёр, лежать, новый, пол, на –*
Новый ковёр лежит на полу.

1. брат, гулять, младший, парк, старый, в
2. я, видеть, вчера, отец, старый, мой
3. студенты, слушать, лекции, интересные
4. я, читать, летом, книги, хорошие
5. студенты, слушать, университет, в, преподаватели, хорошие
6. воскресенье, принимать, друзья, в, я, хорошие

7. вéчером, в, фильм, суббóта, смотрéть, я
8. я, недéле, быть, прóшлой, на, пáрке, в, весёлых, на, смотрéть, дéти, и
9. быть, университéте, в, нóвые, вúдеть, студéнты, профессорá, студéнтки, я, и
10. вчерá, друзья́, хорóший, ýжинать, в, нóвый, мой, ресторáн

L'EXPRESSION DU TEMPS POUR LES MOMENTS DE LA JOURNÉE

QUESTION : КОГДА?

nominatif	instrumental
ýтро	ýтром
день	днём
вéчер	вéчером
ночь	нóчью

ATTENTION ! *Ýтром я встаю́ рáно.*
mais : *Я встаю́ в шесть часóв утрá.*

Exercice 18. Répondez aux questions :

Modèle : а) *– В котóром часý вы зáвтракаете?*
– Я зáвтракаю в вóсемь часóв утрá.
б) *– Когдá у вас заня́тия в университéте?*
– Заня́тия у меня́ ýтром и днём.

1. В котóром часý вы смóтрите телевúзор?
2. Когдá вы смóтрите телевúзор?
3. Когдá вы готóвите домáшнее задáние?
4. В котóром часý вы ýжинаете?
5. Когдá вы гуля́ете в лесý?
6. Когдá вы слýшаете мýзыку?
7. В котóром часý вы обы́чно дóма?
8. Когдá вы отдыхáете на ю́ге?
9. В котóром часý вы обéдаете?
10. Когдá вы встречáетесь с друзья́ми и в котóром часý вы их принимáете?

L'EXPRESSION DU TEMPS

QUESTION : – КАКОЕ СЕГОДНЯ ЧИСЛО?
RÉPONSE : – СЕГОДНЯ ВТОРОЕ МАРТА.

– Какое сегодня число?	– Сегодня второе марта.
– Какое число было вчера?	– Вчера было второе марта.
– Какое число будет завтра?	– Завтра будет третье марта.

Exercice 19. Mettez les mots entre parenthèses au cas voulu avec, si besoin est, la préposition qui convient.

Modèle : *(Понедéльник ýтром) я встаю́ (семь часóв).* – *В понедéльник ýтром я встаю́ в семь часóв.*

1. (Прóшлая недéля) (суббóта) (вéчер) я принимáл гостéй.
2. (Бýдущая недéля) (воскресéнье) (вóсемь часóв) я бýду на концéрте.
3. (Э́та недéля) (втóрник) я смотрéл интерéсный фильм.
4. Зáвтра бýдет (15, апрéль), послезáвтра бýдет (16).
5. (Прóшлый год) (áвгуст) он отдыхáл на ю́ге.
6. (Бýдущий год) (ию́нь) мы бýдем в горáх.
7. – Я не знáю, какóе сегóдня числó.
   – Сегóдня (5, октя́брь).
8. (Э́та средá) (вéчер) они́ ходи́ли в гóсти.
9. (Понедéльник) (дéсять часóв утрá) студéнты собирáются в аудитóрии № 6.
10. (Э́тот год) (лéто) онá бýдет в Пари́же.
11. Вчерá бы́ло (7, май), сегóдня (8, май).
12. (Понедéльник) он встаёт (семь часóв).
13. (Май) (прóшлый год) он принимáл подрýгу у себя́ в Петербýрге.
14. Сегóдня (31, янвáрь), зáвтра бýдет (1, феврáль).
15. Вчерá бы́ло (1, янвáрь), позавчерá бы́ло (31, декáбрь).

Exercice 20. Posez des questions sur les mots soulignés.

1. Сегóдня ýтром в вóсемь часóв я зáвтракал в нóвом кафé на бульвáре.
2. Вчерá вéчером я принимáл нóвых друзéй.
3. В ию́ле он обы́чно отдыхáет на ю́ге, на берегý Чёрного мóря.
4. В вóсемь часóв вéчера он чáсто смóтрит телеви́зор.
5. Он хорошó знáет рýсский язы́к и бы́стро перевóдит трýдный текст.
6. На прóшлой недéле в суббóту мы смотрéли нóвый интерéсный фильм.

C

Exercice 1. Répétez les phrases après le professeur (ou l'enregistrement).

1. Вчерá вéчером я смотрéл телеви́зор.
   Вчерá вéчером я дóлго смотрéл интерéсную прогрáмму.
   Вчерá вéчером я дóлго смотрéл интерéсную прогрáмму, а потóм читáл нóвый ромáн.
2. В воскресéнье днём я гуля́л в Лéтнем садý.
   В воскресéнье днём я гуля́л в Лéтнем садý, смотрéл на пáмятники, на детéй.
   В воскресéнье днём я гуля́л в Лéтнем садý, смотрéл на пáмятники, на жёлтые ли́стья, на весёлых детéй.
3. На прóшлой недéле я былá в университéте.
   На прóшлой недéле я былá в университéте на заня́тии и смотрéла, как студéнты занимáются.

На про́шлой неде́ле я была́ в университе́те на заня́тии и смотре́ла, как студе́нты занима́ются: как они́ перево́дят те́ксты, как они́ отвеча́ют, как они́ де́лают упра́жнения.

4. Алекса́ндр хорошо́ зна́ет ру́сский язы́к.

   Алекса́ндр хорошо́ зна́ет ру́сский язы́к, потому́ что он мно́го чита́ет, пи́шет, перево́дит статьи́.

Exercice 2. Écoutez les deux phrases et dites en quoi elles sont différentes.

1.	В суббо́ту в пять часо́в ве́чера я ви́дел дру́га.	В суббо́ту в семь часо́в ве́чера я ви́дел дру́га.
2.	Вчера́ ве́чером я обе́дал в но́вом рестора́не.	Вчера́ ве́чером я у́жинал в ста́ром кафе́.
3.	В ию́не он был в гора́х и мно́го гуля́л.	В ию́не он отдыха́л в гора́х и мно́го гуля́л.
4.	В э́том году́ я учу́сь в Сорбо́нне, на факульте́те эконо́мики.	В бу́дущем году́ я бу́ду учи́ться в Петербу́рге в университе́те.
5.	У́тром вну́чка встаёт в во́семь часо́в, умыва́ется, причёсывается, одева́ется и за́втракает.	У́тром ба́бушка и вну́чка встаю́т в во́семь часо́в. Ба́бушка умыва́ет, причёсывает, одева́ет вну́чку, и они за́втракают.
6.	В пя́тницу у нас бы́ли на́ши друзья́. Мы мно́го болта́ли, танцева́ли, пе́ли.	В пя́тницу у нас бы́ли на́ши ста́рые друзья́. Мы мно́го шути́ли и танцева́ли.

Exercice 3. Écoutez les dialogues et notez les nouvelles formules d'invitation.

В коридо́ре университе́та

1) А.: – Приве́т! Как дела́?
Б.: – Приве́т. Норма́льно.
А.: – Что ты де́лаешь сего́дня ве́чером?
Б.: – Ничего́ осо́бенного. А что?
А.: – Приходи́ ко мне в го́сти на у́жин.
Б.: – Спаси́бо, с удово́льствием. А где ты живёшь?
А.: – Совсе́м бли́зко, на у́лице генера́ла де Го́лля, дом 5.
Б.: – А код у тебя́ есть?
А.: – Есть. А 1920.
Б.: – Спаси́бо. До ве́чера.

2) А.: – До́брый день. Как ва́ши дела́?
Б.: – Спаси́бо, хорошо́.
А.: – Вы свобо́дны в воскресе́нье днём?
Б.: – Да, свобо́ден (свобо́дна).
А.: – Тогда́ я приглаша́ю вас на обе́д.
Б.: – Спаси́бо, с удово́льствием. А во ско́лько?
А.: – В час дня. Мой а́дрес вы зна́ете?
Б.: – Да, зна́ю.
А.: – Тогда́ до встре́чи в воскресе́нье. Я бу́ду рад вас ви́деть.

3) А.: – Жак! Ты сейча́с свобо́ден? Дава́й пойдём в кино́. Там идёт но́вый интере́сный фильм.

Б.: – К сожале́нию, я за́нят. У меня́ сейча́с бу́дет ле́кция.

А.: – О́чень жаль. Тогда́ пока́!

Б.: – Пока́.

Exercice 4. Lisez à haute voix les formules d'invitation des dialogues et les réponses.

Exercice 5. Répartissez-vous les rôles et répétez les dialogues.

Exercice 6. Rétablissez les réponses manquantes.

А.: – До́брый ве́чер, Жак! Как твои́ дела́?
Б.: – ....
А.: – Как семья́?
Б.: – ....
А.: – Спаси́бо. Моя́ то́же хорошо́. Что вы де́лаете в пя́тницу ве́чером? Вы свобо́дны?
Б.: – ....
А.: – Ну тогда́ приходи́те в суббо́ту на обе́д.
Б.: – ....
А.: – А наш а́дрес вы зна́ете?
Б.: – ....
А.: – Я живу́ на бульва́ре Сен-Мише́ль, дом 13. Э́то в Лати́нском кварта́ле.
Б.: – ....
А.: – Да, есть. Код В 2601.
Б.: – ....
А.: – В час дня. Мы бу́дем ра́ды вас ви́деть.
Б.: – ....

Exercice 7. Vous invitez un ami (une amie). Inventez un dialogue.

Exercice 8. En utilisant le vocabulaire de cette leçon et des leçons précédentes, racontez comment vous avez reçu vos amis dimanche dernier.

Exercice 9. Racontez comment vous avez passé votre week-end de la semaine dernière.

ENTRAÎNEZ VOTRE MÉMOIRE

À partir de cette leçon nous donnons la traduction globale et un commentaire.

ПИСЬМО

(по В. Войно́вичу)

"Дорого́й сыно́чек! (1)

Вот уже́ две неде́ли (2) от тебя́ нет никаки́х изве́стий, и я про́сто не зна́ю, что и поду́мать. В го́лову прихо́дят вся́кие стра́шные мы́сли. (3) Всё ду́мается (4), уж не заболе́л ли (5) ты, и́ли, не дай бог, не попа́л ли под маши́ну... (6)"

Э́то пи́шет моя́ ма́ма, бы́вшая учи́тельница, ны́не пенсионе́рка. Она́ и (7) ра́ньше люби́ла получа́ть пи́сьма, а тепе́рь тем бо́лее.

А что я бу́ду писа́ть? Ка́ждый день (8) одно́ и то же. Без че́тверти семь подъём. В во́семь нача́ло рабо́ты. С двена́дцати до ча́су переры́в. В пять коне́ц рабо́чего дня. В полшесто́го совеща́ние у нача́льника.

LA LETTRE

(d'après V. Voïnovitch)

« Mon cher fils

Voici déjà 15 jours que je n'ai aucune nouvelle de toi, et ne sais tout simplement pas que penser. Toutes sortes d'idées terribles me viennent à l'esprit. J'ai toujours en tête que tu es tombé malade ou que, Dieu m'en préserve, tu t'es fait écraser. »

C'est ma mère, une ancienne institutrice, maintenant à la retraite, qui m'écrit cela. Déjà auparavant elle aimait recevoir des lettres et maintenant d'autant plus.

Et que vais-je écrire ? Tous les jours c'est la même chose. Lever à sept heures moins le quart. Début du travail à huit heures. Interruption de midi à une heure. Fin de la journée de travail à cinq heures. Réunion chez mon chef à six heures et demie.

Commentaires

1. diminutif affectif de *сын : сын + очек* ;
2. littéralement : *deux semaines* ;
3. littéralement : *pensées* ;
4. tournure impersonnelle : s'il y avait un sujet il serait au datif : *мне*;
5. proposition interrogative. Ordre des mots : celui sur lequel porte l'interrogation est déplacé en début de phrase (ici le verbe) il est suivi de la particule interrogative *ли* puis du sujet *ты* ;
6. littéralement : tomber sous une voiture ;
7. littéralement : *avant aussi, и* n'a pas le sens de *et,* mais de *aussi* ;
8. littéralement : *chaque jour.*

EXERCICES COMPLÉMENTAIRES

Exercice 1. Mettez les mots entre parenthèses à la forme voulue. Attention aux substantifs irréguliers et à la voyelle intercalaire, voir l'annexe grammaticale.

1. В аудито́рии бы́ло мно́го (студе́нт) и всего́ не́сколько (студе́нтка).
2. В кафе́ сли́шком ма́ло (сто́лик) и (стул).
3. В лесу́ растёт мно́го (берёза и сосна́).
4. У него́ мно́го (де́ти) – два (сын) и три (дочь).
5. У него́ нет (но́вые руба́шки).
6. У неё мно́го (хоро́ший друг).
7. Ско́лько здесь (ю́ноша)?
8. На скаме́йке сиде́ло не́сколько (стару́шка).
9. У (мать) пять (сестра́).
10. На кани́кулах она́ обы́чно пи́шет не́сколько (письмо́) свои́м друзья́м.
11. На ве́чере мы пе́ли мно́го (пе́сня) и пи́ли ма́ло (вино́).
12. В Кремле́ 12 (ба́шня).
13. У меня́ до́ма нет (роя́ль).
14. У меня́ в гости́ной пять (кре́сло).

Exercice 2. Donnez les génitifs singulier et pluriel des substantifs suivants. Attention aux substantifs irréguliers et à la voyelle intercalaire. Vérifiez aussi l'accent des substantifs précédés d'un astérisque (voir l'annexe grammaticale).

*жена́, *сестра́, ку́хня, пе́сня, аудито́рия, ю́ноша, де́вушка, де́вочка, ма́льчик, тётя, дере́вня, *де́рево, *де́душка, *письмо́, спа́льня, пляж, *каранда́ш, овца́, продаве́ц, *ло́шадь, *дочь, *мать, *гость, музе́й, медве́дь, муж, ге́ний, трамва́й

Exercice 3. Mettez à la forme négative au présent, puis au passé. Attention aux substantifs irréguliers et à la voyelle intercalaire, voir l'annexe grammaticale.

1. В ко́мнате есть о́кна.
2. В ку́хне есть сту́лья.
3. На за́втра есть упражне́ния.
4. В магази́не есть интере́сные уче́бники.
5. У него́ есть роди́тели.
6. В э́том лесу́ есть больши́е дере́вья.
7. В саду́ есть кра́сные ро́зы.
8. На э́той у́лице есть высо́кие зда́ния и краси́вые дома́.
9. У вас в институ́те есть плохи́е студе́нты и студе́нтки.
10. У него́ в библиоте́ке есть хоро́шие интере́сные кни́ги.

Exercice 4. Complétez les phrases en ajoutant une préposition (si nécessaire).

1. У него́ (сад) растёт мно́го (дере́вья, цветы́).
2. Дива́н стои́т (у́гол) и (пол) лежи́т большо́й ковёр.

3. (У́тро) он занима́ется (факульте́т) (аудито́рия А).
4. (Вто́рник) (у́тро) он всегда́ до́ма.
5. (Про́шлая неде́ля) он ещё был (Москва́), а (э́та неде́ля) он уже́ (Пари́ж).
6. (Дека́брь) начина́ются (зи́мний) (кани́кулы).
7. (Стол) лежа́т (мой, каранда́ш, но́вый, тетра́дь, ста́рый, кни́га).
8. (Ита́лия) я о́чень люблю́ (ста́рый) (го́род).
9. (Среда́) (пять) часо́в (ве́чер) я бу́ду сдава́ть (экза́мен).
10. (Ле́то) (мо́ре) я ви́дел мои́х (ста́рый друг).

Exercice 5. Mettez les mots entre parenthèses à la forme voulue.

1. Мы чита́ем (но́вая интере́сная статья́).
2. Он смотре́л (хоро́ший, но сли́шком дли́нный фильм).
3. За́втра они́ бу́дут писа́ть (контро́льная рабо́та).
4. Вчера́ в теа́тре я ви́дел (свой ста́рые това́рищи).
5. Она́ о́чень лю́бит (ста́ршая сестра́ и мла́дший брат).
6. Я смотрю́ в словаре́ (но́вые незнако́мые слова́).
7. У́тром он чита́ет (све́жие газе́ты).
8. Ле́том она́ бу́дет у (свой ста́рые роди́тели).
9. Сего́дня на факульте́те мы встреча́ем (на́ши но́вые преподава́тели).
10. Он был в гостя́х у (но́вые знако́мые), там он ви́дел (симпати́чные де́вушки).

Exercice 6. Donnez une réponse négative au présent et au passé, au singulier, puis au pluriel.

1. У тебя́ есть кра́сный каранда́ш?
2. У вас есть э́та но́вая кни́га?
3. У неё есть но́вый рома́н?
4. У сестры́ есть бе́лое пла́тье?
5. У неё есть бе́лая блу́зка?
6. У дру́га есть большо́й слова́рь?
7. У него́ есть больша́я фотогра́фия роди́телей?
8. У нас в библиоте́ке есть ру́сские газе́ты?

Exercice 7. Répondez aux questions en utilisant *мно́го, немно́го, ма́ло, не́сколько.*

1. В э́той газе́те есть интере́сные статьи́?
2. У тебя́ есть хоро́шие откры́тки Москвы́?
3. В библиоте́ке есть ру́сские и францу́зские кни́ги, журна́лы, газе́ты?
4. У него́ в кла́ссе есть хоро́шие ма́льчики и де́вочки?
5. В го́роде есть хоро́шие теа́тры и больши́е музе́и?
6. На у́лице стоя́т но́вые маши́ны?
7. На дере́вьях уже́ есть жёлтые ли́стья?

Exercice 8. Répondez aux questions en utilisant les mots entre parenthèses.

1. В како́м университе́те вы у́читесь (большо́й пари́жский университе́т)?
2. В како́м го́роде живу́т ва́ши роди́тели (далёкий ма́ленький городо́к)?

3. В како́м магази́не рабо́тает ва́ша мать (ма́ленький кни́жный магази́н)?
4. В како́м ба́нке рабо́тает ваш оте́ц (большо́й центра́льный банк)?
5. В како́м па́рке вы гуля́ете в воскресе́нье (ти́хий парк)?
6. На како́м факульте́те вы у́читесь (филологи́ческий факульте́т)?
7. На како́м ку́рсе у́чится ваш друг (второ́й)?
8. Где вы покупа́ете таки́е интере́сные кни́ги (сосе́дний кни́жный магази́н)?
9. Где вы отдыха́ете ле́том (далёкая сиби́рская дере́вня)?
10. Где вы сего́дня обе́даете (небольшо́й хоро́ший и бли́зкий рестора́н)?

Exercice 9. Mettez les verbes suivants au passé, puis au futur.

1. Он рабо́тает на большо́м заво́де.
2. Он смо́трит интере́сный фильм.
3. Он гуля́ет в лесу́.
4. Он чита́ет текст, пи́шет но́вые слова́ в тетра́ди.
5. Она́ гото́вит обе́д на ку́хне.
6. Они́ обсужда́ют но́вую вы́ставку Пикассо́.
7. Он жале́ет, что она́ далеко́.
8. Он живёт в ма́леньком го́роде.
9. Он приглаша́ет её танце́вать на но́вую дискоте́ку.
10. Преподава́тель спра́шивает но́вого студе́нта.

Exercice 10. Mettez le verbe qui convient.

1. Обы́чно я (начина́ть, начина́ться) рабо́тать в 9 часо́в.
2. Моя́ рабо́та (конча́ть, конча́ться) в 6 часо́в.
3. Он (встреча́ть, встреча́ться) её в клу́бе.
4. До́ма я (учи́ть, учи́ться) но́вые слова́.
5. Ма́ма недово́льна, её дочь пло́хо (учи́ть, учи́ться).
6. Что ты де́лаешь? Я (учи́ть, учи́ться) грамма́тику.
7. У́тром И́горь всегда́ бы́стро (гото́вить, гото́виться) за́втрак.
8. У́тром он бы́стро (одева́ть, одева́ться).
9. Заня́тия в университе́те (начина́ть, начина́ться) в октябре́, а (конча́ть, конча́ться) в ма́е.

Exercice 11. Complétez les phrases suivantes par l'indication de temps donnée entre parenthèses.

1. (Э́то ле́то) я отдыха́л на мо́ре.
2. (Про́шлый год) он жил в Аме́рике.
3. (Дека́брь) он был в гора́х.
4. (Ве́чер) он обы́чно у́жинает до́ма.
5. (День) он ре́дко сиди́т до́ма.
6. (Пять часо́в ве́чера) де́ти уже́ до́ма.
7. (Ию́ль) его́ роди́тели живу́т у него́.
8. В Росси́и ча́сто обе́дают (три часа́) (день).
9. (О́сень), когда́ пого́да хоро́шая, он лю́бит гуля́ть в лесу́.

10. (Эта зима́) он рабо́тал во Фра́нции.

Exercice 12. Complétez les phrases par la conjonction qui convient *что, как, когда́, пока́, потому́ что.*

1. Он сиди́т в саду́ и смо́трит, ... де́ти игра́ют.
2. Он зна́ет, ... вчера́ она́ была́ в университе́те.
3. Сего́дня он встаёт по́здно, ... у него́ нет заня́тий.
4. Он всегда́ гуля́ет в лесу́, ... у него́ нет рабо́ты.
5. Она гото́вила обе́д, ... он смотре́л телеви́зор.
6. Он пи́шет, ... э́той зимо́й у него́ бу́дет но́вая рабо́та на фи́рме «Алькате́ль».
7. Профе́ссор говори́т, ... за́втра начина́ются экза́мены.
8. Ле́том она́ отдыха́ет на мо́ре, ... муж рабо́тает в Пари́же.

СЛОВАРЬ — Урок 9

бале́т	ballet	дорого́й (adj.)	cher
ближа́йший (superlatif)	le plus proche	дру́жеский (adj.)	amical
болта́ть	bavarder	жаль	c'est dommage
бу́дни (tjs plur.)	jours ouvrables	жале́ть	regretter
бу́дущий (adj.)	futur	жёлтый (adj.)	jaune
ве́село (adv.)	gaiement	ждать	attendre
весёлый (adj.)	gai	забыва́ть	oublier
ве́чером (adv.)	pendant la soirée	за́втрак	petit-déjeuner
видеофи́льм	vidéofilm	за́втракать	prendre son petit-déjeuner
вино́	vin		
вода́	eau	зимо́й (adv.)	pendant l'hiver
вре́мя (n.)	temps	кани́кулы (tjs plur.)	vacances
всегда́ (adv.)	toujours	код	code (pour une porte)
встава́ть	se lever	конча́ть	finir
встреча́ть	rencontrer	конча́ться	finir, se terminer
встреча́ться	se rencontrer	конце́рт	concert
второ́й	second	кото́рый	qui
вы́ставка	exposition	кра́сный (adj.)	rouge
выходно́й день	jour de congé	кури́ть	fumer
генера́л	général (grade militaire)	курс	cours (à l'université)
город(о́)к (dim.)	petite ville	ле́то	été
гото́виться	se préparer	ле́том (adv.)	pendant l'été
гость (m.)	hôte, invité	ложи́ться	se coucher
гру́ппа	groupe	лист, ли́стья (plur.)	feuille
гру́стно (adv.)	tristement	люби́мый (adj.)	aimé, préféré
гру́стный (adj.)	triste	лю́ди (plur.)	gens
дава́ть	donner	мяч	ballon
де́ло	affaire	начина́ть	commencer
дере́вня	village, campagne	начина́ться	commencer
де́рево (plur. дере́вья)	arbre	немно́го (adv.)	un peu
днём (adv.)	pendant la journée	норма́льно (adv.)	normalement
дома́шний (adj.)	de la maison, domestique	но́чью (adv.)	pendant la nuit
дома́шнее зада́ние	devoir (à faire à la maison)	о (prép.) + loc.	au sujet de
		обе́д	déjeuner (un)
до́лго (adv.)	longtemps	обе́дать	déjeuner (verbe)

обнима́ть	embrasser, prendre dans ses bras
обсужда́ть	discuter
обы́чно (adv.)	généralement
овца́	brebis
одева́ть	habiller
одева́ться	s'habiller
орке́стр	orchestre
о́сенью (adv.)	pendant l'automne
осо́бенно (adv.)	en particulier
осо́бенный (adj.)	particulier
откры́тка	carte postale
о́тпуск	congé
пе́сня	chanson
петь	chanter
пого́да	temps (qu'il fait)
по́здно (adv.)	tard
по́мнить	se rappeler
после́дний (adj.)	dernier
потому́ что (conj.)	parce que
почему́	pourquoi
пра́здник	fête
пра́здничный (adj.)	de fête
приглаша́ть	inviter
принима́ть	recevoir
причёсываться	se peigner
прия́тель (m.)	ami
прия́тельница	amie
продав(е́)ц	vendeur
програ́мма	programme
прогу́лка	promenade
про́шлый (adj.)	passé (adj.)
рабо́та	travail
рабо́чий (adj.)	de travail
рабо́чий день	jour de travail
ра́но (adv.)	tôt
раздева́ть	déshabiller qqn
раздева́ться	se déshabiller
ре́дко (adv.)	rarement
рисова́ть	dessiner

роя́ль (m.)	piano à queue
с + instr.	avec
свобо́ден (adj. f.c.)	libre
свой	son
сигаре́та	cigarette
симпати́чный (adj.)	sympathique
ску́чно (adv.)	ennuyeux
ску́чный (adj.)	ennuyeux
слы́шать	entendre
снача́ла (adv.)	au début
собира́ться	se réunir
сожале́ние	regret
спать	dormir
статья́	article (de journal)
сто́лик	petite table
су́тки ((tjs plur.)	24 heures
тако́й	tel
тепе́рь (adv.)	maintenant
тогда́	alors
тре́тий	troisième
тури́ст	touriste
удово́льствие	plaisir, satisfaction
у́жинать	dîner
умыва́ть	laver (la figure et les mains)
умыва́ться	se laver (la figure et les mains)
у́тром (adv.)	le matin
учи́ть	enseigner, apprendre
фильм	film
ходи́ть	aller, marcher
худо́жник	peintre (masc.)
целова́ть	embrasser, donner un baiser
ча́сто (adv.)	souvent
чёрный (adj.)	noir
шути́ть	plaisanter
экза́мен	examen
э́тот	celui-ci

RAPPELEZ-VOUS

ходи́ть в го́сти	rendre visite
Что ты де́лаешь сего́дня ве́чером?	Qu'est-ce que tu fais ce soir ?
Ничего́ осо́бенного, а что ?	Rien de particulier, pourquoi ?
Приходи́ к нам в го́сти на у́жин.	Viens dîner chez nous ce soir.
С удово́льствием!	Avec plaisir !
До ве́чера!	À ce soir !
Вы свобо́дны?	Vous êtes libre ?
К сожале́нию, я за́нят(а́)	Malheureusement je suis pris(e).
О́чень жаль.	C'est très dommage.
Я бу́ду рад(а) вас ви́деть.	Je serai heureux (heureuse) de vous voir.

NOMS PROPRES

Катри́н	Catherine
Мари́на	Marina
Пе́тя (m.)	Petia (dim. de Пётр, Pierre)
Са́ша (m.)	Sacha (dim. d'Александр(а) Alexandre, Alexandra)
Франсуа́за	Françoise
Ван-Гог	Van Gogh
Кремль (m.)	Kremlin
Чёрное мо́ре	mer Noire

LEÇON 10

A

Exercice 1. Dictée.

Здравствуй, дорогая Мишель!

В воскресенье я был в Ницце. Там живут мои друзья Пьер и Николь. Целый день мы были на пляже. Мы долго гуляли, обедали в ресторане, смотрели на море. Вечером мы были в кино. Фильм был очень интересный и весёлый. Потом мы ужинали в маленьком кафе. Там мы слушали хорошую французскую музыку, пели и танцевали.

Как интересно: вечером я ещё был у них в Ницце, а утром уже в Париже на занятиях в университете!

Exercice 2. Écoutez et répétez après le professeur (ou l'enregistrement). Attention au déplacement d'accent pour les mots précédés d'un astérisque.

показывать, рассказывать, говорить, разговаривать, получать, посылать, встречать, хотеть, мочь, помогать, сидеть, печатать, советовать, передавать, начинать, начинаться, заканчивать, заканчиваться, предлагать, давать, оформлять, записывать, редактировать, возвращаться; фирма, компания, совместное предприятие, завод, общество, редакция, транспорт, бухгалтерия; служащий, рабочий, *директор, *секретарь, переводчик, продавщица, журналистка, бухгалтер, артистка, сотрудница, переводчица, художник, библиотекарь, сотрудник, секретарша, журналист, служащая, рабочая, *повар, продавец, художница, артист, писатель, редактор; разговор, обычно, всегда, иногда

Exercice 3. Relevez parmi les mots de l'exercice 2 les antonymes de :

отвечать –
начинать –
посылать –
молчать –

Exercice 4. Relevez parmi les mots de l'exercice 2 les noms de métiers et de lieux de travail.

Exercice 5. Relevez parmi les mots de l'exercice 2 ceux qui ont la même racine que celle des mots suivants :

начало, ...
конец, ...
помощь, ...
совет, ...
работа, ...

перевóд, ...
разговóр, ...
встрéча, ...
писáть, ...

Exercice 6. Relevez parmi les mots de l'exercice 2 les noms de métiers au masculin et au féminin.

Exercice 7. Lisez les phrases et devinez le sens des mots suivants :

стажирóвка На трéтьем кýрсе у меня бýдет стажирóвка: я бýду два мéсяца рабóтать в бáнке.
Во вторóм семéстре я бýду на стажирóвке на фи́рме «Алькатéль».

Exercice 8. (3) Lisez la lettre, relevez les nouveaux mots et cherchez-les dans le dictionnaire. Attention aux constructions soulignées.

Мой рабóчий день

Я рабóтаю в бáнке ужé мéсяц. Кáждый день я встаю́ в семь часóв утрá и бы́стро зáвтракаю, потомý что мне нáдо быть на рабóте в 9 часóв. Сначáла мне бы́ло трýдно. Хорошó, что у меня́ симпати́чные молоды́е коллéги. Они́ помогáли мне и покáзывали, как нáдо рабóтать. Они́ объясня́ли мне, как печáтать на компью́тере и оформля́ть бумáги. Они́ тáкже совéтовали мне, как нáдо отвечáть по телефóну и обслýживать клиéнтов.

Мы рабóтаем мнóго, но в обéденный переры́в мы мóжем болтáть, шути́ть и обсуждáть свои́ проблéмы.

Я закáнчиваю рабóту в шесть часóв и возвращáюсь домóй в семь.

Вéчером, во врéмя ýжина, мы обсуждáем нáши делá. Пáпа рассказывает нам, как егó студéнты занимáются, а мáма, как всегдá, внимáтельно слýшает и даёт совéты. Я тóже рассказываю о своéй рабóте. Потóм мы смóтрим телеви́зор или читáем.

Я рáно ложýсь спать, потомý что я устáла и мне нáдо рáно вставáть.

Exercice 9. Lisez le texte. Soulignez les mots au génitif (*кого? чего?*).

Exercice 10. Relevez dans le texte les verbes suivis de compléments d'objet direct.
Modèle : *оформля́ть бумáги – оформля́ть что? (accusatif)*

Exercice 11. Composez vos propres exemples avec les verbes de l'exercice précédent.

Exercice 12. Composez des phrases en utilisant les verbes.

разговáривать (о ком? о чём?), писáть (о ком? о чём?), расскáзывать (о ком? о чём?), спрáшивать (о ком? о чём?)

Exercice 13. Trouvez dans le texte les réponses aux questions.

1. Где Та́ня рабо́тает?
2. Ско́лько вре́мени Та́ня рабо́тает?
3. Во ско́лько Та́ня встаёт?
4. Почему́ Та́ня встаёт ра́но?
5. Каки́е у Та́ни колле́ги?
6. Что Та́ня де́лает на рабо́те?
7. Что де́лают слу́жащие ба́нка в обе́денный переры́в?
8. Когда́ они возвраща́ются домо́й?
9. Что обсужда́ет семья́ во вре́мя у́жина?

L'EMPLOI DE *КАК* ET *ЧТО*

КАК = COMMENT
ЧТО = QUE

Я ви́жу, как она́ танцу́ет.
Я ви́жу, что она́ хорошо́ танцу́ет.

On utilise :
– *как* lorsqu'on met l'accent sur la manière de faire l'action ;
– *что* lorsqu'on constate un fait réel.

ATTENTION !

présent présent
Он пи́шет, что он рабо́тает в ба́нке.
Il écrit qu'il travaille dans une banque.

présent passé
Он пи́шет, что он рабо́тал в ба́нке.
Il écrit qu'il a travaillé dans une banque.
ou : Il écrit qu'il travaillait dans une banque.

Exercice 12. Selon la situation, composez une phrase en russe en utilisant *что* ou *как*.

1. Il y a du bruit dans l'amphithéâtre. Le professeur entend parler les étudiants.
2. Hier mon ami était au jardin du Luxembourg. Assis sur un banc, il regardait les gens qui se promenaient.
3. C'est mon premier cours d'informatique. Je ne sais pas travailler sur un ordinateur et mon amie me montre comment faire.
4. J'achète un ordinateur et le vendeur m'explique son utilisation.
5. Il est à Moscou. Il travaille chez Alcatel. Il l'écrit à son père.
6. Il était hier à l'exposition Picasso. Il le raconte à ses collègues.

Exercice 13. Composez des phrases en utilisant la conjonction *что* et les mots donnés entre parenthèses.

Modèle : *Он рабóтает в бáнке (он, писáть). –*
Он пи́шет, что он рабóтает в бáнке.

1. Онá обéдала в ресторáне (Кáтя, говори́ть).
2. У тебя́ симпати́чные коллéги (Кáтя, говори́ть).
3. Егó семья́ в воскресéнье былá на мóре (дя́дя, расскáзывать).
4. Её сестрá обы́чно возвращáется домóй в семь часóв (Татья́на, знать).
5. Онá былá на нóвой вы́ставке (она, писáть).
6. Он звони́л мне вчерá (он, говори́ть).
7. Вчерá они́ бы́ли в кинó (мы, знать).
8. Зáвтра он бýдет в университéте (я, знать).
9. Звони́т телефóн (я, слы́шать).
10. Студéнты не понимáют текст (преподавáтель, ви́деть).

Exercice 14. Trouvez dans la colonne de droite la fin des phrases de la colonne de gauche.

1.	Секретáрь знáет, как	онá отдыхáла в Пари́же.
2.	Мой коллéга покáзывает, как	на компью́тере рабóтать нетрýдно.
3.	Моя́ подрýга расскáзывает, как	прáвильно писáть словá.
4.	Преподавáтель объясня́ет, что	нóвые словá нáдо учи́ть наизýсть.
5.	Мой коллéга покáзывает, что	нáдо рабóтать на компью́тере.
6.	Преподавáтель объясня́ет, как	онá ви́дела в Пари́же.
7.	Секретáрь знáет, что	оформля́ть бумáги.
8.	Моя́ подрýга расскáзывает, что	мои́ бумáги лежáт на столé.

COMMENT INTRODUIRE UNE APPRÉCIATION

Хорошó, что у меня́ молоды́е коллéги.
Отли́чно, что у меня́ симпати́чные преподавáтели.
Плóхо, что моя́ подрýга сейчáс далекó.

Exercice 15. Donnez votre appréciation sur les situations suivantes en utilisant les formules ci-dessus.

1. Коллéги помогáли мне.
2. Кáждый день я возвращáюсь домóй óчень пóздно.
3. Он ещё студéнт, и у негó бýдут кани́кулы.
4. У неё нет рабóты.
5. Дéти бýдут отдыхáть все кани́кулы на мóре.
6. На заня́тии студéнты болтáют.

Exercice 16. Composez des phrases selon le modèle.

Modèle : *Во врéмя обéда мы обсуждáем нáши делá.*

во врéмя ýжина, во врéмя зáвтрака, во врéмя урóка, во врéмя рабóты, во врéмя óтдыха, во врéмя канúкул, во врéмя óтпуска, во врéмя прогýлки, во врéмя обéда

L'EMPLOI DE *ТОЖЕ* ET *ТАКЖЕ*

Пьер ýчится в Инáлько.
Жан тóже ýчится в Инáлько.
Пьер ýчится в Инáлько, а тáкже рабóтает в бáнке.

On utilise :

тóже pour indiquer la similitude entre deux ou plusieurs objets, ou la similitude d'action entre deux ou plusieurs personnes ;
тáкже pour donner une information complémentaire (= *ещё).*

Exercice 17. Dans les phrases suivantes choisissez entre *тóже* et *тáкже.*

1. Стáршая дочь ýчится в университéте на факультéте эконóмики. Млáдшая дочь (тóже, тáкже) ýчится там.
2. Вчерá вéчером мои родúтели бы́ли в теáтре. Мои друзья́ (тóже, тáкже) смотрéли э́тот спектáкль.
3. На заня́тии мы перевóдим тéксты, (тóже, тáкже) дéлаем упражнéния и смóтрим фúльмы.
4. Во врéмя óтпуска Пьер был в Петербýрге. Он вúдел Эрмитáж, Рýсский музéй, (тóже, тáкже) Казáнский собóр и Петропáвловскую крéпость.
5. Марúна лю́бит слýшать мýзыку. Онá (тóже, тáкже) лю́бит танцевáть.
6. На рабóте я пишý пúсьма клиéнтам, печáтаю на компью́тере. Я (тóже, тáкже) оформля́ю бумáги.
7. Он занимáется на факультéте истóрии, (тóже, тáкже) рабóтает в кнúжном магазúне.
8. Лéтом я был на мóре. Мои родúтели (тóже, тáкже) бы́ли на мóре.
9. В кóмнате стоя́т стол, стýлья (тóже, тáкже) дивáн.
10. В лесý мы дóлго гуля́ли, (тóже, тáкже) отдыхáли.

Exercice 18. Posez des questions sur le contenu du texte (Ex. 8).

Exercice 19. Faites par écrit le plan du texte (Ex. 8).

Exercice 20. Racontez, en utilisant ce plan, le contenu du texte (Ex. 8) à la 3ème personne. Commencez par la phrase : *Тáня пúшет письмó своéй подрýге Франсуáзе в Санкт-Петербýрг.*

Exercice 21. En utilisant le vocabulaire de l'exercice 2, décrivez à votre tour votre journée de travail sous forme d'une lettre à votre ami. N'oubliez pas les expressions qu'il faut utiliser dans une lettre.

B

Exercice 1. Conjuguez les verbes au présent et au passé.

звони́ть, объясня́ть, возвраща́ться, отвеча́ть, пока́зывать, оформля́ть, сиде́ть, знать

LA CONJUGAISON DES VERBES DE CLASSE I

МОЧЬ

я	мог-у́	мы	мо́ж-ем
ты	мо́ж-ешь	вы	мо́ж-ете
он	мо́ж-ет	они́	мо́г-ут

Exercice 2. Remettez les verbes dans l'ordre de la conjugaison et ajoutez les pronoms personnels qui conviennent

мо́гут, могу́, мо́жем, мо́жешь, мо́жет, мо́жете

LA CONJUGAISON DES VERBES DE CLASSE III

СОВЕТОВАТЬ

я	сове́ту-ю	мы	сове́ту-ем
ты	сове́ту-ешь	вы	сове́ту-ете
он	сове́ту-ет	они́	сове́ту-ют

ATTENTION ! Uniquement les verbes avec le suffixe *-овать / -евать* se conjuguent comme *сове́товать*.

рисова́ть – рису́-ю

танцева́ть –танцу́-ю

Exercice 3. Conjuguez au présent et au passé les verbes.

расска́зывать, пока́зывать, зака́нчивать, резерви́ровать

LA CONJUGAISON DES VERBES IRRÉGULIERS

ДАВАТЬ*

я	да-ю́	мы	да-ём
ты	да-ёшь	вы	да-ёте
он	да-ёт	они́	да-ю́т

NOTEZ : le verbe *дава́ть* se conjugue comme un verbe de classe 3, mais perd au présent le *-ва.*

Exercice 4. D'après le modèle *дава́ть* conjuguez les verbes : *преподава́ть, передава́ть.*

* Se conjuguent comme *дава́ть* : *встава́ть – встаю́, встаёшь, встаю́т,* et les verbes formés sur *знать* comme par exemple *узнава́ть – узнаю́, узнаёшь, узнаю́т.*

ХОТЕТЬ

я	хоч-ý	мы	хот-и́м
ты	хóч-ешь	вы	хот-и́те
он	хóч-ет	они́	хот-я́т

NOTEZ : le verbe *хоте́ть* se conjugue comme un verbe de cl. 3 au singulier et de cl. 4 au pluriel.

Exercice 5. Remettez les verbes dans l'ordre de la conjugaison et ajoutez les pronoms personnels qui conviennent.

даём, хóчет, хотя́т, даю́, хоти́те, хоти́м, даёшь, даёт, даёте, хóчешь, даю́т, хочý

Exercice 6. Remplacez les points de suspension par le verbe *хоте́ть* ou le verbe *дава́ть* au présent à la forme voulue.

1. Я ... хорошó знать рýсский язы́к.
2. Он ... жить в Росси́и.
3. Преподава́тель ... домáшнее задáние.
4. Роди́тели всегдá ... хорóшие совéты.
5. Вы ... концéрт в воскресéнье?
6. Во врéмя óтпуска они ... отдыхáть в горáх.
7. На урóке вы ... читáть или переводи́ть текст?
8. Сегóдня рýсские актёры ... спектáкль в теáтре "Ателье́".

Exercice 7. Remplacez les points de suspension par la terminaison qui convient.

1. Я совéт.... тебé учи́ть нóвые словá кáждый день.
2. Мы закáнч.... рабóту в 7 часóв вéчера.
3. Егó подрýга óчень хорошó танцý... .
4. Нáши рýсские друзья́ покáз.... нам Москвý.
5. Вчерá Алексáндр расскáз.... , как он отдыхáл в горáх.
6. Наш преподавáтель совéт... нам учи́ть стихи́ наизýсть.
7. У негó мнóго рабóты. Он закáнч.... оди́н перевóд и начинáет другóй.
8. Вéчером во врéмя ýжина я расскáз..., что я дéлал в университéте.

LE DATIF SINGULIER

QUESTION : *КОМУ? ЧЕМУ?*

FÉMININ

	dur		mou	
N.	кóмнат-а	ня́н-я	стáнци-я	плóщадь
D.	кóмнат-е	ня́н-е	стáнци-и	плóщад-и

MASCULIN

	dur	mou	
N.	теáтр	отéль	музéй
D.	теáтр-у	отéл-ю	музé-ю

NEUTRE

	dur	mou	
N.	óзер-о	мóр-е	здáни-е
D.	óзер-у	мóр-ю	здáни-ю

ATTENTION : à la voyelle intercalaire :
двор(é)ц – дворц-ý, от(é)ц – отц-ý, д(е)нь – дн-ю́
ков(ё)р – ковр-ý
потол(ó)к – потолк-ý, ребён(о)к – ребёнк-у

ATTENTION : au datif singulier de : *дочь – дóчер-и, мать – мáтер-и*

LE DATIF PLURIEL

FÉMININ

	dur	mou		
N.	кóмнат-ы	нян-и	стáнци-и	плóщад-и
D.	кóмнат-ам	нян-ям	стáнци-ям	площад-я́м

MASCULIN

	dur	mou	
N.	теáтр-ы	отéл-и	музé-и
D.	теáтр-ам	отéл-ям	музé-ям

NEUTRE

	dur	mou	
N.	озёр-а	мор-я́	здáни-я
D.	озёр-ам	мор-я́м	здáни-ям

ATTENTION : au datif pluriel de :
дочь – дочер-я́м
мать – матер-я́м
Pour les autres substantifs irréguliers, voir l'annexe grammaticale.

Exercice 8. Mettez les substantifs entre parenthèses au datif. Pour les mots soulignés, voir l'annexe grammaticale.

1. Преподавáтель даёт упражнéния (студéнты).
2. Áнна объясня́ет (коллéги), как печáтать на компью́тере.
3. Мать помогáет (ребёнок) одевáться.
4. Мой друг покáзывает (отéц) нóвую квартíру.
5. Её сестрá чáсто пи́шет пи́сьма (мать).
6. В свобóдное врéмя две студéнтки помогáют (библиотéкарь).
7. Мáма говори́т (дóчери и сыновья́), что онá хóчет отдыхáть.
8. Отéц говори́т (женá и дéти), что он хóчет обéдать в 3 часá.
9. Он расскáзывает (подрýга), как он отдыхáл на мóре.
10. Онá не совéтует (друзья́) смотрéть э́тот нóвый фильм.

Exercice 9. Donnez l'accusatif, le génitif, le datif, le locatif au singulier et au pluriel des substantifs.

N.	мéсяц	день	Вáня	суббóта
A.				
G.				
D.				
L.				

N.	музéй	óбщество	редáкция	ночь
A.				
G.				
D.				
L.				

N.	писáтель	предприя́тие	профéссия
A.			
G.			
D.			
L.			

LE DATIF DES ADJECTIFS DURS

QUESTIONS : *КАКОМУ? КАКОЙ? КАКИМ?*

FÉMININ

N.	какáя?	нóв-ая	молод-áя	больш-áя	хорóш-ая	высóк-ая	плох-áя
D.	какóй?	нóв ой	молод-óй	больш-óй	хорóш-ей	высóк-ой	плох-óй

MASCULIN

N.	какóй?	нóв-ый	молод-óй	больш-óй	хорóш-ий	высóк-ий	плох-óй
D.	какóму?	нóв-ому	молод-óму	больш-óму	хорóш-ему	высóк-ому	плох-óму

NEUTRE

N.	какóе?	нóв-ое	молод-óе	больш-óе	хорóш-ее	высóк-ое	плох-óе
D.	какóму?	нóв-ому	молод-óму	больш-óму	хорóш-ему	высóк-ому	плох-óму

PLURIEL

N.	каки́е?	нóв-ые	молод-ы́е	больш-и́е	хорóш-ие	высóк-ие	плох-и́е
D.	каки́м?	нóв-ым	молод-ы́м	больш-и́м	хорóш-им	высóк-им	плох-и́м

LE DATIF DES ADJECTIFS MOUS

FÉMININ

N.	какáя?	си́н-яя	сосéдн-яя
D.	какóй?	си́н-ей	сосéдн-ей

MASCULIN ET NEUTRE

N.	како́й? како́е?	си́н-ий си́н-ее	сосе́дн-ий сосе́дн-ее
D.	како́му?	си́н-ему	сосе́дн-ему

PLURIEL

N.	каки́е?	си́н-ие	сосе́дн-ие
D.	каки́м?	си́н-им	сосе́дн-им

ATTENTION : aux modifications dues aux incompatibilités :

хоро́шему, хоро́шей

больши́е, хоро́шие, высо́кие, плохи́е, etc.

Les numéraux ordinaux se déclinent comme les adjectifs (voir l'annexe grammaticale).

Exercice 10. Accordez les adjectifs et les substantifs.

1. Там живу́т мои́ (хоро́ший) друзья́.
2. (Це́лые) дни мы бы́ли на (ма́ленький) пля́же.
3. Вчера́ мы обе́дали в (но́вый, большо́й) рестора́не.
4. На (про́шлая) неде́ле мы бы́ли в (Большо́й) теа́тре и слу́шали (хоро́шая, италья́нская) о́перу.
5. Он по́мнит (ма́ленький, ни́зкий) до́мик на берегу́ (широ́кая) реки́.
6. В (пе́рвый) день профе́ссор пока́зывает (но́вые) студе́нтам и студе́нткам университе́т.
7. В обе́денный переры́в мы обсужда́ли (после́дняя) вы́ставку (францу́зские) худо́жников в (Ру́сский) музе́е.
8. И́горь пи́шет (дли́нный) письмо́ (ста́рые, францу́зские) друзья́м.
9. Они́ живу́т в (сосе́диий) до́ме.
10. Сего́дня тепло́, она́ надева́ет (ле́тний) пла́тье.

Exercice 11. Posez des questions sur les adjectifs.

1. Вчера́ мы бы́ли в ма́леньком ую́тном кинотеа́тре.
2. На про́шлой неде́ле мы смотре́ли но́вый бале́т.
3. У́тром я звони́л ста́рому дру́гу.
4. Це́лый день гид пока́зывал нам э́тот стари́нный го́род.
5. Я объясня́ю но́вому сотру́днику, как рабо́тать на компью́тере.
6. В кафе́ мы ви́дели на́шего ста́рого преподава́теля.

Exercice 12. Accordez les ordinaux et les substantifs.

1. Мои́ роди́тели живу́т на (пять) этаже́.
2. Она́ перево́дит уже́ (тре́тий) статью́.
3. Он отвеча́ет уже́ (четвёртый) клие́нту.
4. Я расска́зываю э́ту исто́рию (второ́й) го́стю.
5. Кто зако́нчил (пе́рвый) упражне́ние, мо́жет де́лать (второ́й).
6. В (пе́рвый) суббо́ту ма́рта мы бу́дем у роди́телей Ка́ти.

LE DATIF DU PRONOM PERSONNEL

я	мне	мы	нам
ты	тебé	вы	вам
он онá онó	емý ей емý	они́	им

L'EXPRESSION DE L'OBLIGATION ET DE LA NÉCESSITÉ

	sujet logique au datif	expression de l'obligation	verbe à l'infinitif
présent	Кáте	нáдо нýжно	отдыхáть
passé	Пьéру	нáдо бы́ло нýжно бы́ло	отдыхáть
futur	Пьéру	нáдо бýдет нýжно бýдет	мнóго занимáться

Exercice 13. Mettez le sujet logique au datif.

1. (Студéнты) нáдо занимáться кáждый день.
2. (Мать) нýжно помогáть мáленькому ребёнку одевáться.
3. (Отéц) нáдо зáвтра быть на предприя́тии в 9 часóв.
4. (Преподавáтель) нáдо объясня́ть студéнтам нóвые прáвила.
5. (Дéти) нýжно рáно ложи́ться спать.
6. (Официáнт) нáдо обслýживать клиéнтов.

Exercice 14. Mettez le sujet logique au datif.

1. (Мы) нáдо занимáться кáждый день.
2. Дóма (они́) нáдо читáть и переводи́ть нóвый текст.
3. На заня́тиях (вы) нáдо учи́ть мнóго нóвых слов.
4. (Я) нýжно чáсто писáть пи́сьма роди́телям в Пари́ж.
5. Зáвтра (ты) нáдо рáно вставáть, потомý что ужé в дéвять часóв и (ты) нáдо быть в университéте.
6. В прóшлом мéсяце (онá) нáдо бы́ло мнóго занимáться, потомý что у неё бы́ли экзáмены.
7. На кани́кулах он рабóтал в бáнке, и (он) нáдо бы́ло кáждый день обслýживать клиéнтов и оформля́ть докумéнты.

Exercice 15. Modifiez les phrases pour y introduire l'expression de l'obligation.

Modèle : *Зáвтра Пьер встаёт рáно. –*
Зáвтра Пьéру нáдо вставáть рáно.

1. Зáвтра Кáтя бýдет на рабóте в 8 часóв.
2. Вчерá я былá на рабóте ужé в 8 часóв.
3. Сегóдня Сáша бýдет на концéрте в 7 часóв 30 минýт.

4. Мой оте́ц журнали́ст. На бу́дущей неде́ле оте́ц бу́дет писа́ть большу́ю статью́.
5. В ию́не бу́дут экза́мены. Студе́нты на экза́мене бу́дут чита́ть текст, переводи́ть статью́ и отвеча́ть на вопро́сы.
6. На про́шлой неде́ле в суббо́ту я была́ у ста́рых знако́мых.
7. У Пье́ра бы́ли тру́дные экза́мены. Пьер мно́го занима́лся.
8. В про́шлом году́ я рабо́тал в ба́нке. Я оформля́л бума́ги.

Exercice 16. Modifiez les phrases pour y introduire l'expression de l'obligation.

Modèle: *Вчера́ я был на рабо́те уже́ в 7 часо́в –*
Вчера́ мне на́до бы́ло быть на рабо́те уже́ в 7 часо́в.

1. На про́шлой неде́ле в суббо́ту я был у ста́рых знако́мых.
2. Вчера́ ве́чером в 8 часо́в я был на вокза́ле.
3. Он не мог мне звони́ть в э́то вре́мя, потому́ что он был на заня́тии.
4. В суббо́ту я был на рабо́те, потому́ что я печа́тал на компью́тере.

Exercice 17. Posez des questions sur les mots soulignés.

1. Вчера́ мне на́до бы́ло мно́го звони́ть по телефо́ну.
2. На сле́дующей неде́ле ему́ на́до бу́дет занима́ться, потому́ что у него́ в пя́тницу бу́дет экза́мен.
3. На про́шлой неде́ле, когда́ я рабо́тала, мой муж отдыха́л.
4. За́втра нам на́до це́лый день переводи́ть большо́й текст.

LA FORMATION DE L'IMPÉRATIF

L'impératif de la 2e personne du singulier et du pluriel se forme sur le thème du présent, (3e personne du pluriel). Lorsque le thème se termine par :

- une voyelle accentuée : *й*

чита́-ют	*чита́-й*	*чита́-йте*
танцу́-ют	*танцу́-й*	*танцу́-йте*

- une consonne et que l'accent porte sur la désinence : *и*

говор-я́т	*говор-и́*	*говор-и́те*

- une consonne et que la désinence n'est pas accentuée : *ь*

бу́д-ут	*буд-ь*	*бу́д-ьте*

Lorsque le verbe est pronominal le *ся* prend la forme *сь* à cause de la voyelle qui précède :

учи́ться	*у́ч-а-тся*	*учи́-сь*	*учи́-тесь*

ATTENTION ! L'impératif de ces verbes et leurs composés se forment sur le thème de l'infinitif.

дава́ть	*дава́й*	*дава́йте*
встава́ть	*встава́й*	*встава́йте*
узнава́ть	*узнава́й*	*узнава́йте*

Exercice 18. Donnez la 3e personne du pluriel du présent et l'impératif des verbes.

Modèle : *жить – живýт – живи́, живи́те*

танцева́ть, обе́дать, смотре́ть, учи́ться, занима́ться, помога́ть, объясня́ть, сове́товать, пока́зывать, передава́ть, возвраща́ться

Exercice 19. Mettez les verbes entre parenthèses à l'impératif en donnant la deuxième personne du singulier ou du pluriel.

1. Преподава́тель говори́т на уро́ке: "(Чита́ть) текст, (переводи́ть) предложе́ние, (де́лать) упражне́ние, (отвеча́ть) на вопро́сы, (писа́ть) в тетра́дях!"
2. У́тром ма́ма говори́т сы́ну и до́чери: "Уже́ 7 часо́в, (встава́ть, умыва́ться, одева́ться)."
3. До́ктор сове́тует Пьеру́: "(Отдыха́ть), ра́но (ложи́ться спать), ка́ждый день (гуля́ть) два часа́."

C

Exercice 1. Répétez les phrases.

1. Я рабо́таю в ба́нке.
   Я рабо́таю в но́вом ба́нке.
   Я уже́ два ме́сяца рабо́таю в но́вом ба́нке.
   Я уже́ два ме́сяца рабо́таю в но́вом ба́нке на пло́щади Мадле́н.
2. Снача́ла мне бы́ло тру́дно.
   Снача́ла мне бы́ло тру́дно. потому́ что я не зна́ла, что де́лать.
   Снача́ла мне бы́ло тру́дно, потому́ что я не зна́ла, что де́лать, но мои́ колле́ги помога́ли мне.
3. Мои́ колле́ги объясня́ют мне, как на́до оформля́ть бума́ги.
   Мои́ колле́ги объясня́ют мне, как на́до оформля́ть бума́ги, печа́тать на компью́тере.
   Мои́ колле́ги объясня́ют мне, как на́до оформля́ть бума́ги, печа́тать на компью́тере и обслу́живать клие́нтов.
4. Па́па расска́зывает о свое́й рабо́те.
   Ве́чером, во вре́мя у́жина, па́па расска́зывает о свое́й рабо́те.
   Ве́чером, во вре́мя у́жина, па́па расска́зывает о свое́й рабо́те, о молоды́х колле́гах и о пробле́мах фи́рмы.

Exercice 2. Lisez le dialogue et jouez-le en vous répartissant les rôles. La rencontre se passe dans une école de commerce.

Са́ша: – Приве́т, Пьер! Давно́ тебя́ не ви́дел. Как дела́?
Пьер: – Приве́т! Спаси́бо, хорошо́. А у тебя́?
Са́ша: – Да так себе́... Ты уже́ рабо́таешь?
Пьер: – Да, я и рабо́таю, и учу́сь.

Са́ша: – Ты уже́ на четвёртом ку́рсе?
Пьер: – Да, а ты ещё на второ́м?
Са́ша: – Да, потому́ что я ещё пло́хо говорю́ по-францу́зски. А где ты рабо́таешь?
Пьер: – Я уже́ три ме́сяца рабо́таю на ру́сско-францу́зской фи́рме (на совме́стном предприя́тии).
Са́ша: – Интере́сно?
Пьер: – Да, мне о́чень нра́вится.
Са́ша: – А что ты там де́лаешь?
Пьер: – Я принима́ю ру́сских и францу́зских клие́нтов, перевожу́ те́ксты, пишу́ деловы́е пи́сьма.
Са́ша: – Э́то тру́дно?
Пьер: – Снача́ла мне бы́ло тру́дно, а тепе́рь я зна́ю, что и как де́лать.
Са́ша: – Ты рабо́таешь на компью́тере?
Пьер: – Да, э́то о́чень легко́. Я тепе́рь могу́ всё де́лать на компью́тере и зна́ю мно́го програ́мм.
Са́ша: – Ты рабо́таешь ка́ждый день?
Пьер: – Нет, коне́чно, мне на́до учи́ться, поэ́тому я рабо́таю то́лько в понеде́льник, сре́ду и пя́тницу, а во вто́рник и четве́рг я занима́юсь здесь. А как твои́ заня́тия?
Са́ша: – У меня́ всё норма́льно. Как всегда́. Я слу́шаю ле́кции в аудито́рии, рабо́таю на семина́рах, чита́ю, перевожу́, гото́влю дома́шние зада́ния, занима́юсь в библиоте́ке. Ничего́ осо́бенного.
Пьер: – А ты не зна́ешь, где Э́рик? Как у него́ дела́? Мы давно́ не ви́делись. Он то́же на второ́м ку́рсе?
Са́ша: – Я его́ ви́дел позавчера́ в кафе́. Сейча́с ему́ тру́дно, потому́ что его́ оте́ц безрабо́тный. Он уже́ шесть ме́сяцев и́щет рабо́ту. Его́ оте́ц получа́ет посо́бие по безрабо́тице, но э́то о́чень ма́ло, поэ́тому Э́рику сейча́с нелегко́.
Пьер: – А кто его́ оте́ц?
Са́ша: – По профе́ссии он программи́ст.
Пьер: – Ой! Как раз мой дире́ктор и́щет программи́ста. На́до бы́стро звони́ть Э́рику. Ты зна́ешь его́ телефо́н?
Са́ша: – Мину́тку... 01-21.15.18.06.
Пьер: – Ну, дава́й попро́буем.
Са́ша: – Дава́й.

Exercice 3. Répondez aux questions.

1. Где встреча́ются Пьер и Са́ша?
2. О чём они́ говоря́т?
3. Где у́чится Са́ша?
4. Где рабо́тает Пьер?
5. Пье́ру нра́вится его́ рабо́та?

6. Что Пьер дéлает на рабóте?
7. О ком ещё говорят Пьер и Сáша?
8. Почемý Э́рику трýдно?
9. Когó ищет дирéктор Пьéра?
10. Кто отéц Э́рика?
11. Почемý друзья хотят звонить Э́рику?

Exercice 4. Racontez ce que vous savez sur Pierre, Sacha et Éric.

Exercice 5. Répondez aux questions en utilisant le même modèle dans la question et la réponse.

Modèle : *– Пьéру нрáвится егó рабóта?*
– Да, Пьéру нрáвится егó рабóта.

1. Сашé нрáвится учиться в коммéрческой шкóле?
2. Мáтери нрáвится быть на пéнсии?
3. Дóчери нрáвится рабóтать на фирме?
4. Пьéру нрáвится писáть письма на компьютере?
5. Э́рику легкó учиться?
6. Сáше легкó учиться во Фрáнции?
7. Пьéру интерéсно рабóтать на рýсско-францýзской фирме?
8. Отцý Э́рика трýдно найти рабóту?

Exercice 6. Complétez le dialogue en posant les questions appropriées.

A.: – ...
B.: – Я рабóтаю в книжном магазине.
A.: – ...
B.: – Я рабóтаю кáждый день ýтром.
A.: – ...
B.: – Потомý что вéчером я ещё учýсь.
A.: – ...
B.: – В университéте, на факультéте истóрии.
A.: – ...
B.: – Я покáзываю покупáтелям нóвые книги, объясняю, где они стоят, даю совéты.
A.: – ...
B.: – Нет, не óчень трýдно, покупáтели óчень симпатичные.
A.: – ...
B.: – Да, рабóта мне нрáвится.

Exercice 7. Décrivez votre travail ou celui d'un ou d'une amie.

ENTRAÎNEZ VOTRE MÉMOIRE

ГОРОДСКАЯ ТОЛПА

В. Войнови́ч "Путём взаи́мной перепи́ски"

На дворе́ нача́ло октября́ (1). Рассве́т ещё не наступи́л и, ка́жется, никогда́ не насту́пит. Тру́дно пове́рить, что со́лнечные лучи́ мо́гут проби́ться сквозь э́ту се́рость.

А го́род уже́ живёт (2). Ты́сячи люде́й бегу́т по у́лице. Посмо́тришь на них (3).– и стра́шно стано́вится: отку́да сто́лько наро́ду?

Больша́я (4) толпа́ стека́ется к перехо́ду. В э́той толпе́ я пересека́ю широ́кую у́лицу и попада́ю в кафете́рий, и́ли по́просту забега́ловку (5).

LA FOULE CITADINE

V. Voïnovitch "Grâce à un échange de lettres"

C'est le début d'octobre. L'aube ne s'est pas encore levée et il semble qu'elle ne se lèvera jamais. On a du mal à croire que les rayons du soleil peuvent transpercer cette grisaille.

Et pourtant la ville est déjà vivante. Des milliers d'individus courent dans la rue. Tu les regardes et la peur te prend : d'où vient tant de monde?

Une foule importante afflue vers le passage clouté. Dans cette foule je traverse une large rue et je me retrouve dans une cafétéria ou plus simplement une *забега́ловка.*

Commentaires

1. *на дворе́ – dehors* ;
   на дворе́ весна́ – c'est le printemps ;
   на дворе́ нача́ло октября́ – c'est le début d'octobre ; *на дворе́* ne se traduit pas ;
2. *го́род уже́ живёт* – littéralement : *la ville vit déjà* ;
3. *посмо́тришь на них – tu les regardes (= on les regarde)* ; tournure impersonnelle dans laquelle le sujet parlant s'inclut ;
4. *больша́я*. littéralement : *grand* ;
5. *забега́ловка* – restauration rapide (fast food), formé à partir du verbe *бе́гать – courir* et du préverbe *за* = *забе́гать* – passer rapidement; littéralement : lieu où on passe en courant, où on fait une courte halte.

EXERCICES COMPLÉMENTAIRES

Exercice 1. Donnez le datif singulier et le datif pluriel des substantifs. Pour les mots soulignés, voir l'annexe grammaticale. Vérifiez aussi l'accent des substantifs précédés d'un astérisque.

аудито́рия, ле́кция, ба́бушка, ю́ноша, *ло́шадь, ю́ность, дя́дя, тётя, кры́ша, ле́стница, ку́хня, ребёнок, *дверь, *сын, *дочь, *мать, *брат, *сестра́, *семья́,

*друг, *врач, библиотéкарь, *муж, ковёр, отéль, *óзеро, *перó, *окнó, *слóво, здáние, общежи́тие, назвáние, герóй, учи́тель

Exercice 2. Donnez le datif singulier et le datif pluriel des adjectifs au masculin, au féminin et au neutre.

нóвый, стáрый, большóй, ширóкий, дорогóй, дешёвый, симпати́чный, свéжий, хорóший, плохóй, ни́зкий, крáткий, лéтний, сосéдний, си́ний, млáдший, стáрший

Exercice 3. Terminez les phrases.

1. Днём я гуля́л в Лéтнем саду́, а тáкже...
2. Я сидéл на скамéйке, смотрéл на детéй и тóже ...
3. Я обéдал в кафé "Сéвер", а тáкже ...
4. Там собирáются студéнты и тóже ...
5. Вéчером Кáтя и Сáша бы́ли в гостя́х у Вáни и тóже ...
6. Мы пéли, танцевáли, а тáкже ...
7. Она у́чится в университéте, а тáкже ...
8. Мы обсуждáли послéднюю вы́ставку францу́зских худóжников и тóже ...
9. Они́ óчень лю́бят нóвые фи́льмы и тóже...
10. Тóлстый ковёр лежáл на полу́ в коридóре и тóже ...

Exercice 4. Mettez les mots entre parenthèses au cas voulu.

1. Она покáзывает гóрод (стáрые друзья́).
2. Он сдаёт кни́гу (нóвый библиотéкарь).
3. Мáма даёт конфéты (мáленькие дéти).
4. Он объясня́ет нóвые словá (свои́ студéнты).
5. Онá чáсто пи́шет пи́сьма (хорóший друг).
6. Она покупáет билéт в теáтр (млáдший брат и стáршая сестрá).
7. Профéссор покáзывает университéт (францу́зские студéнты).
8. Он помогáет (дéти) учи́ть урóк.
9. (Мини́стр) ну́жно обсуждáть э́тот тру́дный вопрóс.
10. (Дочь) нáдо купи́ть хлеб на обéд.

Exercice 5. Mettez les mots entre parenthèses au cas voulu en ajoutant, le cas échéant, une préposition.

1. Он совéтует (свои́ хорóшие друзья́) жить (Пари́ж).
2. (У́тро) он рабóтает (фáбрика), (день) он занимáется (факультéт) (экономика), а (вéчер) помогáет (женá) готóвить у́жин.
3. (Воскресéнье) мáма чáсто приглашáла (знакóмые и бли́зкие подру́ги) и они́ вмéсте обéдали (ближáйший ресторáн).
4. (Моя́ у́лица) нет (кни́жный магази́н).
5. (Я) нáдо купи́ть (этá кни́га) (большóй магази́н) (у́лица де Лилль).
6. (Ию́нь) он бу́дет проводи́ть (лéтние кани́кулы) (Крым), потому́ что он óчень лю́бит (Крым), где живу́т роди́тели (друг).

Exercice 6. Posez des questions à propos des mots soulignés.

1. У меня́ нет но́вой маши́ны, потому́ что нет де́нег.
2. Он пока́зывает письмо́ жене́.
3. Он покупа́ет де́тям конфе́ты, потому́ что они́ хорошо́ у́чатся в шко́ле.
4. Когда́ Ива́н жил в Пари́же, он ча́сто гуля́л в Було́нском лесу́, а та́кже ча́сто быва́л в Лу́вре, где он смотре́л карти́ны изве́стных худо́жников.
5. До́чери нра́вится печа́тать на но́вом компью́тере, а сын предпочита́ет смотре́ть телеви́зор.

Exercice 7. Terminez les phrases.

1. Мать зна́ет, что ...
2. Мои́ колле́ги зна́ют, как ...
3. Профе́ссор слы́шит, что в аудито́рии ...
4. Он ви́дит на у́лице, что ...
5. Он пи́шет отцу́, как ...
6. У него́ нет компью́тера, потому́ что он не зна́ет, как ...
7. У него́ нет компью́тера, он не понима́ет, что ...
8. Он отдыха́ет в саду́ и ви́дит, как ...
9. Он сиди́т на скаме́йке и смо́трит, как ...
10. Он принима́ет друзе́й, но не зна́ет, как ...

Exercice 8. Formez l'impératif des verbes.

пи́ть, петь, смотре́ть, быть, рисова́ть, начина́ть, жить, дава́ть, передава́ть, ложи́ться, спать, ве́рить, учи́ться, иска́ть, писа́ть, звони́ть, про́бовать

СЛОВАРЬ — Урок 10

аудито́рия	amphithéâtre
арти́ст	(un) artiste
арти́стка	(une) artiste
безрабо́тица	chômage
безрабо́тный (adj., subst.)	chômeur
бухга́лтер	comptable
бухгалте́рия	(service de) comptabilité
ве́рить + dat.	croire
внима́тельно (adv.)	avec attention, attentivement
внима́тельный (adj.)	attentif
возвраща́ться	rentrer, revenir
глаго́л	verbe
делово́й (adj.)	d'affaires
де́ньги (tjs plur.)	argent
до́мик	petite maison
журнали́ст	journaliste
зака́нчивать	terminer
звони́ть + dat.	sonner, téléphoner
ка́ждый	chaque
клие́нт	client
кни́жный (adj.)	de livre, livresque
колле́га (m., f.)	collègue
комме́рческий (adj.)	commercial
компью́тер	ordinateur
компа́ния	compagnie
легко́ (adv.)	facilement
мину́тка (dim. de мину́та)	petite minute
мо́лодость (f.)	jeunesse
мочь	pouvoir
надева́ть	mettre, enfiler (un vêtement)
на́до	il faut (impersonnel)
нра́виться	plaire
ну́жно	il faut (impersonnel)
обе́денный переры́в	interruption pour le déjeuner
обслу́живать (клие́нта)	servir (un client)

о́бщество	société
отли́чно (adv.)	parfait
о́тдых	repos
официа́нт	serveur
официа́нтка	serveuse
оформля́ть	remplir (un formulaire)
пе́рвый	premier
переры́в	pause (dans un travail)
перево́дчик	interprète, traducteur
перево́дчица	interprète, traductrice
передава́ть	transmettre
печа́тать	taper (à l'ordinateur ou à la machine)
писа́тель (m.)	écrivain
пить	boire
пла́тье	robe
по́вар (plur. повара́)	cuisinier
позавчера́ (adv.)	avant-hier
пока́зывать	montrer
помога́ть + dat.	aider
понима́ть	comprendre
попро́бовать	essayer, goûter
посо́бие	aide
посо́бие по безрабо́тице	aide en cas de chômage
поэ́тому	aussi, pour cette raison
предлага́ть	proposer
предприя́тие	entreprise
пробле́ма	problème
проводи́ть	passer (le temps)
программи́ст	programmateur
продавщи́ца	vendeuse
профе́ссия	profession
рабо́чий (subst.)	travailleur
расска́зывать	raconter
реда́кция	rédaction
свобо́дный (adj.)	libre
секрета́рь (m.)	secrétaire (homme)
слу́жащий (participe, subst.)	employé
сове́т	conseil
сове́товать + dat.	conseiller
совме́стное предприя́тие	entreprise mixte
та́кже (adv.)	aussi
тепло́ (adv.)	chaud
то́лстый (adj.)	gros
то́лько (adv.)	seulement
товарове́д	chef de rayon
тра́нспорт	transport
тру́дно (adv.)	difficilement
узнава́ть	apprendre, recevoir une information, reconnaître
устава́ть	être fatigué
хоте́ть	vouloir
худо́жница	peintre (fém.)
ю́ность (f.)	jeunesse

RAPPELEZ-VOUS

Мне на́до быть на рабо́те в де́вять часо́в.	Il faut que je sois à mon travail à neuf heures.
Мне тру́дно.	J'ai du mal à...
Во вре́мя у́жина	Pendant le dîner
Я расска́зываю о рабо́те.	Je parle de mon travail
Я уста́ла.	Je suis fatiguée.
Хорошо́, что...	C'est bien que ... (heureusement)
Отли́чно, что...	C'est parfait que ...
Пло́хо, что...	C'est ennuyeux que...
Мне о́чень нра́вится э́та рабо́та.	Ce travail me plaît beaucoup (j'aime beaucoup ce travail).
У меня́ всё норма́льно.	Tout est normal (tout va bien).
По профе́ссии он программи́ст.	Il est programmateur de son métier.
Как раз.	Justement.
Ему́ нелегко́.	Il a du mal.
Ну дава́й, попро́буем!	Allons-y, essayons !

NOMS PROPRES

Мише́ль (m.)	Michel
Нико́ль (f.)	Nicole
Було́нский лес	bois de Boulogne

LEÇON 11

A

Exercice 1. Dictée.

Его́ ста́ршая сестра́ рабо́тает на совме́стном предприя́тии, а его́ мла́дший брат ещё у́чится на факульте́те эконо́мики в университе́те. Его́ ста́ршей сестре́ о́чень нра́вится э́то предприя́тие. Снача́ла ей бы́ло тру́дно. Ей на́до бы́ло встава́ть ра́но и по́здно ложи́ться спать, потому́ что бы́ло мно́го рабо́ты.
Моему́ мла́дшему бра́ту нра́вится отдыха́ть в гора́х. Сейча́с он в гора́х. Он пи́шет, что днём он мно́го гуля́ет, а ве́чером сиди́т в кафе́ и́ли в дискоба́ре. Он сам не танцу́ет, но ему́ нра́вится смотре́ть, как танцу́ют его друзья́.

Exercice 2. Écoutez et répétez. Attention au déplacement d'accent pour les mots précédés d'un astérisque, vérifiez dans l'annexe grammaticale.

роди́ться, расти́, крести́ть, учи́ться, воспи́тывать, начина́ть(ся), зака́нчивать(ся), жени́ться, выходи́ть за́муж, разводи́ться, боле́ть, старе́ть, мечта́ть, зараба́тывать, умере́ть; дипло́м, во́зраст, рост, день рожде́ния, крёстный оте́ц, крёстная мать, сва́дьба, свиде́тель, свиде́тельница, ро́дственник, ро́дственница, ро́дственники, *жени́х, неве́ста, приём, разво́д, мо́лодость, ю́ность, де́тство, ста́рость, боле́знь, пе́нсия, быть на пе́нсии, пенсионе́р, пенсионе́рка, национа́льность, пол, гражда́нство, профе́ссия, *холостя́к, ста́рая де́ва, ня́ня, мечта́, бу́дущее, про́шлое, рожде́ние, креще́ние, *по́хороны, *смерть;
бли́зкий, родно́й, чужо́й, знако́мый, пожило́й, больно́й, здоро́вый, семе́йное положе́ние, взро́слый

Exercice 3. Donnez les antonymes

жени́ться, сва́дьба, роди́ться, мо́лодость, родно́й, больно́й, бу́дущий, рожде́ние, начина́ться

Exercice 4. Donnez l'équivalent féminin de :

крёстный оте́ц, свиде́тель, ро́дственник, жени́х, пенсионе́р, холостя́к

Exercice 5. Faites la liste de tous les mots que vous connaissez déjà en ajoutant ceux de l'exercice 2 qui se rapportent :

1. à la famille : *оте́ц,...*
2. à l'âge : во́зраст, молодо́й, ...
3. au mariage : *неве́ста,...*
4. aux événements de la vie : *роди́ться, рожде́ние, ...*

Exercice 6. Trouvez dans le vocabulaire de l'exercice 2 les mots de la même racine que:

расти́, жени́ться, разводи́ться, боле́ть, пе́нсия, мечта́ть

Exercice 7. Lisez les phrases et devinez le sens du mot:

о́круг

1. В Пари́же 20 округо́в и́ли райо́нов.
2. Я живу́ в четвёртом о́круге. Он нахо́дится в це́нтре Пари́жа.
3. Пя́тый о́круг Пари́жа о́чень изве́стен. Там нахо́дится Сорбо́нна, мно́го университе́тов, музе́й Клюни́.

Exercice 8. (📼 4) Lisez le texte, relevez les mots nouveaux.

I. Меня́ зову́т А́нна. Мои́ роди́тели всю жизнь живу́т в Пари́же. Они́ здесь роди́лись. Они́ настоя́щие парижа́не. Я то́же родила́сь в Пари́же в тре́тьем о́круге. Мои́ роди́тели и сейча́с там живу́т на у́лице Брета́нь. Я росла́ на э́той у́лице, и до сих пор э́то мой люби́мый о́круг. Пять лет я учи́лась в нача́льной шко́ле о́коло на́шего до́ма. Пото́м я учи́лась в сре́дней шко́ле о́коло Це́нтра Помпиду́.

В де́тстве я люби́ла рисова́ть и лепи́ть, поэ́тому тепе́рь я учу́сь в Шко́ле Лу́вра. Уже́ второ́й год я изуча́ю исто́рию иску́сств. По́сле оконча́ния шко́лы я мечта́ю рабо́тать в музе́е и́ли худо́жественной галере́е.

II. Мой оте́ц о́чень дово́лен, что я бу́ду име́ть дипло́м Шко́лы Лу́вра, потому́ что в мо́лодости он хорошо́ рисова́л и то́же мечта́л о карье́ре худо́жника. Но, к сожале́нию, он не мог учи́ться в худо́жественной шко́ле, потому́ что была́ война́, и он рабо́тал. По́сле войны́ он жени́лся на ма́ме, и ему́ на́до бы́ло зараба́тывать де́ньги. Ско́ро у них родила́сь моя́ ста́ршая сестра́ На́дя. А пото́м родила́сь я. Меня́ и сестру́ воспи́тывала ня́ня, потому́ что роди́тели мно́го рабо́тали. Мы о́чень люби́ли на́шу ста́рую ня́ню. Она́ была́ о́чень до́брая. Я до сих пор ча́сто звоню́ ей по телефо́ну и иногда́ встреча́ю её в Люксембу́ргском саду́.

III. Моя́ сестра́ учи́лась в университе́те на филологи́ческом факульте́те. Она́ зна́ет три языка́. Она́ хорошо́ говори́т по-англи́йски, по-испа́нски и по-неме́цки. Она́ хоро́шая перево́дчица, но сейча́с без рабо́ты. Она́ и́щет рабо́ту уже́ два го́да. У сестры́ есть жени́х, но она́ не выхо́дит за́муж, потому́ что он и она́ безрабо́тные. Хорошо́, что иногда́ она́ получа́ет перево́ды в междунаро́дных фи́рмах. Так она́ мо́жет то́лько зараба́тывать на жизнь. Я то́же помога́ю семье́, потому́ что ле́том я рабо́таю в рестора́не и́ли в магази́не.

Exercice 9. Trouvez dans le texte l'indication de lieu qui répond à la question *где?* Précisez la préposition et le cas.

Modèle : *Мои́ роди́тели всю жизнь живу́т в Пари́же – Где? – в Пари́же – в + locatif.*

Exercice 10. Trouvez dans le texte l'indication de temps qui répond à la question *когда́?* Précisez la préposition et le cas.

Modèle : *В де́тстве я люби́ла рисова́ть и лепи́ть. – Когда́? – в де́тстве – в + locatif.*

Exercice 11. Précisez le cas et éventuellement les prépositions demandées par les verbes suivants.

Modèle : *звони́ть – звони́ть (кому́)*

изуча́ть, мечта́ть, говори́ть, жени́ться, выходи́ть за́муж, зараба́тывать, воспи́тывать, помога́ть, иска́ть, получа́ть

Exercice 12. Composez des phrases en utilisant les verbes de l'exercice précédent.

Exercice 13. Terminez les phrases.

1. В де́тстве ...
2. В мо́лодости ...
3. В ю́ности ...
4. По́сле шко́лы ...
5. По́сле оконча́ния университе́та ...
6. По́сле заня́тий ...
7. По́сле обе́да ...

Exercice 14. (5) Répondez aux questions.

1. Как зову́т сестру́ А́нны?
2. Когда́ она́ родила́сь?
3. Кто воспи́тывал де́вочек?
4. Где учи́лась сестра́ А́нны?
5. Каки́е языки́ зна́ет сестра́ А́нны?
6. Почему́ сестра́ А́нны не выхо́дит за́муж?
7. Ско́лько лет сестра́ А́нны и́щет рабо́ту?
8. Как сестра́ А́нны зараба́тывает на жизнь?
9. Почему́ А́нна у́чится в Шко́ле Лу́вра?
10. О чём мечта́ет А́нна?
11. Как А́нна помога́ет семье́?

Exercice 15. Posez toutes les questions possibles sur les mots du paragraphe I du texte.

Exercice 16. Racontez le texte à la troisième personne.

Exercice 17. Rédactions.

1. Imaginez la vie des parents d'Anne.
2. Imaginez la vie de sa sœur quand elle sera mariée.
3. Imaginez l'avenir d'Anne.

B

Exercice 1. Relisez le texte de la section A (exercice 8). Donnez l'infinitif des verbes soulignés, regroupez-les selon les trois classes et conjuguez-les au présent.

Modèle : *зову́ – звать* (classe I) ;
présent : *зову́, зовёшь, зову́т*

Exercice 2. Formez l'impératif (2e personne du singulier et du pluriel) et le passé (masculin, féminin, neutre et pluriel) des verbes de l'exercice précédent.

Modèle : *impératif : зови́, зови́те;*
passé : звал, звала́, зва́ло, зва́ли.

Exercice 3. Conjugez les verbes. Vérifiez les classes dans l'annexe.

расти́, жени́ться, зараба́тывать, зака́нчивать, воспи́тывать, боле́ть

QUESTION : *ГДЕ*?

о́коло + génitif	Я живу́ о́коло Лу́вра.
у + génitif	Стол стои́т у стены́.
недалеко́ от + génitif далеко́ от + génitif	Я живу́ недалеко́ от Лу́вра. Маши́на стои́т далеко́ от до́ма.
спра́ва от + génitif	Стол стои́т спра́ва от окна́.
сле́ва от + génitif	Карти́на виси́т сле́ва от две́ри.
в це́нтре + génitif	Стол стои́т в це́нтре столо́вой.
напро́тив + génitif	Напро́тив моего́ до́ма – рестора́н.

Exercice 4. Terminez les phrases en mettant les mots au cas voulu.

1. Я живу́ о́коло ...	но́вый музе́й, ста́рая ба́шня, краси́вая це́рковь, большо́й санато́рий, ма́ленький оте́ль, Було́нское о́зеро, центра́льная по́чта.
2. В моей ко́мнате шкаф стои́т спра́ва от ...	больша́я дверь, широ́кое окно́, ста́рый ками́н, ни́зкое кре́сло.
3. Мой брат рабо́тает далеко́ от ...	центр, Се́верный вокза́л, ста́нция метро́, авто́бусная остано́вка, Вандо́мская пло́щадь, оте́ль "Ритц".

Exercice 5. Mettez les mots entre parenthèses au cas voulu.

1. Его́ сестра́ рабо́тает о́коло (Було́нский лес).
2. Её брат живёт недалеко́ от (Кра́сная пло́щадь).
3. Дом мои́х роди́телей стои́т спра́ва от (Большо́й теа́тр).
4. Ле́том мои́ друзья́ отдыха́ют на (да́ча).
5. Сего́дня на (у́лица) мно́го маши́н.
6. В воскресе́нье в (Було́нский лес) у (о́зеро) всегда́ гуля́ет мно́го люде́й.

7. В áвгусте в цéнтре (Пари́ж), на (Елисéйские поля́) и (Больши́е бульвáры) мнóго тури́стов.
8. Студéнты чáсто встречáются у (фонтáн Сен-Мишéль) недалекó от (Сéна).
9. Егó маши́на стои́т напрóтив (дом) óколо (пóчта).

QUESTION : *ГДЕ?*
У КОГО?

Где?	animé	быть у врачá
	inanimé	быть в шкóле
У кого?	animé	быть у Ивáна

Exercice 6. Mettez les prépositions qui conviennent et faites l'accord.

1. В понедéльник вéчером мы бы́ли ... (нáши друзья́).
2. На прóшлой недéле в пóлдень онá былá ... (университéт, заня́тия).
3. Сегóдня вéчером ... (моя́ дочь) бу́дет мнóго гостéй.
4. На слéдущей недéле в э́то врéмя мы бу́дем ужé ... (горы) ... (роди́тели му́жа).
5. В суббóту мы с прия́телем бы́ли ... (теáтр. балéт).
6. Все выходны́е дни я был ... (прия́тель).
7. На прóшлой недéле мы с му́жем бы́ли ... (Пари́ж, концéрт).
8. Лéтом мы отдыхáем ... (мóре) ... (юг Фрáнции).
9. Всю недéлю он рабóтает ... (отéц) ...(предприя́тие).
10. Онá рабóтает ... (ресторáн) ... (у́лица Бретáнь).

Exercice 7. Mettez les prépositions qui conviennent et faites l'accord.

1. Вчерá я был ... (моя́ мáма).
2. Онá живёт ... (центр) гóрода, недалекó ... (плóщадь) Мадлéн.
3. ... (бéрег) Сéны ... (скамéйки) отдыхáют тури́сты.
4. ... (парк) Тюильри́ ... (фонтáн) игрáют дéти.
5. ... (у́лица) Риволи́ ... (Лувр) мнóго туристи́ческих автóбусов.
6. Пантеóн стои́т ... (центр) плóщади, ... (библиотéка) Сент-Женевьéв.
7. Кáждое воскресéнье он обéдает ... (роди́тели).
8. Он живёт ... (нóвый квартáл), далекó ... стáнции метрó.
9. Он и́щет рабóту, вчерá он был ... (дирéктор) фи́рмы Алкатель.
10. Она пи́шет карти́ны, онá чáсто бывáет ... (галерéя) ... (у́лица Бонапáрт).

LES NUMÉRAUX CARDINAUX

20– двáдцать
30 – три́дцать
40 – сóрок
50 – пятьдеся́т
60 – шестьдеся́т
70 – сéмьдесят

200 – двéсти
300 – три́ста
400 – четы́реста
500 – пятьсóт
600 – шестьсóт
700 – семьсóт

2 000 – две ты́сячи
3 000 – три ты́сячи
4 000 – четы́ре ты́сячи
5 000 – пять ты́сяч
6000 – шесть ты́сяч
7 000 – семь ты́сяч

80 – во́семьдесят	800 – восемьсо́т	8 000 – во́семь ты́сяч
90 – девяно́сто	900 – девятьсо́т	9 000 – де́вять ты́сяч
100 – сто	**1000 – ты́сяча**	10 000 – де́сять ты́сяч

ATTENTION : pour la déclinaison voir l'annexe grammaticale.

Exercice 8. Écrivez les numéraux cardinaux.

30, 300, 13 40, 400, 14 77, 777, 717 99, 999, 919
15, 50, 500 19, 90, 900 80, 18, 800

LA DATE

I. QUESTION : КАКОЕ СЕГОДНЯ ЧИСЛО?
RÉPONSE : NOMINATIF + GÉNITIF

КАКОЕ СЕГОДНЯ ЧИСЛО?
2 МАЯ 1943 ГОДА.

Второ́е ма́я		N. ordinal + Gén. du mois
1	– ты́сяча	N. cardinal
9	– девятьсо́т	N. cardinal
4	– со́рок	N. cardinal
3	– тре́тьего го́да	Gén. ordinal + год au Gén.

II. QUESTION : КОГДА?
RÉPONSE : В + LOCATIF

В КАКОМ ГОДУ ОН РОДИЛСЯ?
В 1943 ГОДУ.

1	– ты́сяча	N. cardinal précédé de В
9	– девятьсо́т	N. cardinal
4	– со́рок	N. cardinal
3	– тре́тьем году́	Loc. ordinal + год au Loc.

III. QUESTION : КОГДА?
RÉPONSE : GÉNITIF

КОГДА ОН РОДИЛСЯ?
2 МАЯ 1943 ГОДА.

Второ́го ма́я		Gén. ordinal + Gén. du mois
1	– ты́сяча	N. cardinal
9	– девятьсо́т	N. cardinal
4	– со́рок	N. cardinal
3	– тре́тьего го́да	Gén. ordinal + год au Gén.

NOTEZ : Tous les ordinaux sauf *тре́тий* se déclinent comme les adjectifs du type *но́вый* (voir l'annexe grammaticale).

Exercice 5. Écrivez la réponse. *Какóе сегóдня числó?*

1. Сегóдня – 01. 12. 95.
2. Сегóдня – 03. 05. 83.
3. Сегóдня – 10. 06. 74.
4. Сегóдня – 15. 07. 76.
5. Сегóдня – 29. 09. 61.
6. Сегóдня – 30. 10. 92.

Exercice 6. Écrivez la réponse. Donnez : 1) l'année seule ; 2) la date complète.

1. Когдá родѝлся Ивáн?
2. Когдá родилáсь Эстéль?
3. Когдá вы родилѝсь?
4. Когдá родилáсь вáша мать?
5. Когдá родѝлся ваш отéц?
6. Когдá родилáсь вáша бáбушка?
7. Когдá родѝлся ваш дéдушка?
8. Когдá родилѝсь вáши сестрá ѝли брат?

Exercice 7. Écrivez la réponse.

1. В какóм годý родѝлся ваш отéц?
2. В какóм годý вы бы́ли в горáх?
3. В какóм годý вы отдыхáли на Средизéмном мóре?
4. В какóм годý вы бы́ли в Россѝи?
5. В какóм годý ваш брат женѝлся?
6. В какóм годý вáша сестрá вы́шла зáмуж?
7. В какóм годý вáша подрýга поступѝла в Иналькó?

LE DATIF DU PRONOM POSSESSIF

MASCULIN

N.	мо-й	тво-й	наш	ваш
D.	мо-емý	тво-емý	нáш-ему	вáш-ему

FÉMININ

N.	мо-я́	тв-оя́	нáш-а	вáш-а
D.	мо-éй	тво-éй	нáш-ей	вáш-ей

NEUTRE

N.	мо-ё	тво-ё	нáш-е	вáш-е
D.	мо-емý	тво-емý	нáш-ему	вáш-ему

PLURIEL POUR LES TROIS GENRES

N.	мо-ѝ	тво-ѝ	нáш-и	вáш-и
D.	мо-ѝм	тво-ѝм	нáш-им	вáш-им

L'EMPLOI DU DATIF DU PRONOM POSSESSIF DES I^E ET 2^E PERSONNES DU SINGULIER ET DU PLURIEL

я	мой	мо-ему́	Моему́ бра́ту 20 лет.
	моя́	мо-е́й	Мое́й сестре́ 21 год.
	мои́	мо-и́м	Мои́м роди́телям 50 лет.
ты	твой	тво-ему́	Твоему́ бра́ту 20 лет.
	твоя́	тво-е́й	Твое́й сестре́ 21 год.
	твои́	тво-и́м	Твои́м роди́телям 50 лет.
мы	наш	на́ш-ему	На́шему преподава́телю 41 год.
	на́ша	на́ш-ей	На́шей преподава́тельнице 45 лет.
	на́ши	на́ш-им	На́шим преподава́телям нра́вится рабо́тать здесь.
вы	ваш	ва́ш-ему	Ва́шему преподава́телю 42 го́да.
	ва́ша	ва́ш-ей	Ва́шей преподава́тельнице 43 го́да.
	ва́ши	ва́ш-им	Ва́шим преподава́телям ну́жно получи́ть но́вый учёбник.

ATTENTION !

он	его́	его́	Его́ бра́ту 20 лет.
			Его́ сестре́ 21 год.
			Его́ роди́телям 50 лет.
она́	её	её	Её бра́ту 20 лет.
			Её сестре́ 21 год.
			Её роди́телям 50 лет.
они́	их	их	Их бра́ту 20 лет.
			Их сестре́ 21 год.
			Их роди́телям 50 лет.

Exercice 12. Mettez les mots entre parenthèses au cas voulu.

1. Я пишу́ письмо́ (твой мла́дший брат).
2. Преподава́тель объясня́ет (на́ши но́вые студе́нты) пра́вила грамма́тики.
3. Тебе́ на́до звони́ть (твои́ но́вые колле́ги).
4. Звони́те (мой ста́рший брат).
5. Я даю́ (ваш студе́нт) тру́дный текст, потому́ что он хорошо́ зна́ет ру́сский язы́к.
6. Я сове́тую (моя́ подру́га) рабо́тать в на́шей фи́рме.
7. Мы помога́ем (на́ши де́ти) учи́ть тру́дный уро́к.
8. (Наш но́вый дире́ктор) на́до показа́ть нам, как рабо́тает э́тот компью́тер.
9. Мы покупа́ем (он) (мла́дший брат) конфе́ты.
10. Он пи́шет (она́) (роди́тели), что их дочь получи́ла хоро́шую рабо́ту.

Exercice 13. Posez la question sur les mots mis entre parenthèses dans l'exercice précédent.

Exercice 14. Répondez aux questions.

1. Скóлько лет Ивáну? (15)
2. Скóлько лет Óльге? (18)
3. Скóлько вам лет?
4. Скóлько лет вáшему брáту?
5. Скóлько лет вáшей сестрé?
6. Скóлько лет вáшему отцý?
7. Скóлько лет вáшей мáтери?
8. Скóлько лет вáшему дирéктору? (64)
9. Скóлько лет егó брáту? (33)
10. Скóлько лет егó сестрé? (16)
11. Скóлько лет её млáдшему брáту? (11)
12. Скóлько лет её бáбушке? (90)

L'EMPLOI DES PRONOMS *СВОЙ, СВОЯ, СВОЁ, СВОИ* et *ЕГО, ЕЁ, ИХ*

я даю́ ты даёшь он даёт онá даёт мы даём вы даёте они́ даю́т	кни́гу	своемý брáту своéй сестрé свои́м брáтьям и сёстрам

У меня́ есть брат. / Я пишý письмó *своемý* брáту.

У моегó дрýга есть брат. / *Друг* пи́шет письмó *своемý* брáту.

У моегó *дрýга* есть брат. / Я пишý письмó *егó* брáту.

ATTENTION !

1. ***Свой*** s'accorde en genre, en nombre et en cas avec le substantif auquel il se rapporte et il renvoie obligatoirement au sujet de la proposition dans laquelle il se trouve. Dans les autres cas on emploie *егó, её, их* qui renvoient à un possesseur masculin *(егó)*, féminin *(её)*, pluriel *(их)* qui n'est pas sujet de la phrase.
2. Le pronom possessif de la 3ème personne, même accompagné d'une préposition, n'est pas précédé d'un *н*, car il ne dépend pas de cette préposition :

   Я живý в (егó) дóме = Я живý в дóме (егó).

   Dans le cas où les pronoms personnels *его / её* dépendent de la préposition, il est précédé d'un *н*.

   У кого ты живёшь? – Я живу у него.

Exercice 15. Utilisez les pronoms entre parenthèses au genre et au cas voulus.

1. Он лю́бит (свой) ... жену́.
2. (она́) ... де́ти ча́сто гуля́ют в Була́нском лесу́.
3. Худо́жник пока́зывал (свой) ... карти́ны кри́тикам.
4. Мой друг расска́зывал о (свой) ... студе́нтах.
5. Он ча́сто писа́л (свой) ... роди́телям.
6. Я дала́ (свой) ... кни́гу (мой) ... дру́гу.
7. У него́ два сы́на. Я ча́сто даю́ (он) ... сыновья́м интере́сные кни́ги.
8. Мать покупа́ет (свой) ... сы́ну интере́сную кни́гу.
9. У меня́ нет компью́тера. Мне на́до рабо́тать на (он) ... компью́тере.
10. У жены́ но́вый компью́тер. Ка́ждый день она́ рабо́тает на (свой) ... компью́тере.

Exercice 16. Mettez les pronoms qui conviennent. Précisez les phrases où les deux sont possibles.

1. Вчера́ я ви́дел в кафе́ (свой/мой) ста́рого преподава́теля.
2. Она́ звони́т (свой/её) дру́гу.
3. Мы помога́ли (наш/свой) но́вому студе́нту.
4. Дире́ктор объясня́л (свой/его́) колле́гам но́вые пра́вила рабо́ты.
5. Они́ о́чень симпати́чные лю́ди. И я люблю́ (свой/их) дете́й.
6. Э́тот худо́жник о́чень интере́сный. Мне нра́вятся (свой/его́) карти́ны.
7. У И́горя был но́вый журна́л. Он дал мне (свой/его́) журна́л.
8. У Ива́на но́вая маши́на. Вчера́ он пока́зывал мне (своя/его́) маши́ну.
9. У ма́тери две до́чери. Она́ о́чень лю́бит (свой/её) дочере́й, и её подру́га то́же о́чень лю́бит (свой/её) дочере́й.
10. У подру́ги два сы́на. Она́ о́чень лю́бит (свой/её) сынове́й, а я не люблю́ (свой/её) сынове́й.

Exercice 17. Posez des questions sur les mots soulignés.

1. Вчера́ я был <u>на вы́ставке карти́н</u> <u>моего́</u> дру́га.
2. <u>Мое́й</u> сестре́ на́до <u>переводи́ть</u> статью́, но у неё нет словаря́, и я дал ей <u>свой</u> <u>слова́рь</u>.
3. В <u>про́шлое воскресе́нье</u> я был <u>в гостя́х у свои́х ро́дственников</u>. У <u>них</u> большо́й дом в <u>при́городе</u> Пари́жа. <u>Их</u> дом стои́т <u>на берегу́ Ма́рны</u>.
4. <u>Его́</u> <u>сестра́</u> <u>рабо́тает</u> <u>на совме́стном предприя́тии</u>.
5. <u>Уже́ второ́й год</u> <u>её</u> <u>сестра́</u> изуча́ет <u>исто́рию иску́сств</u> <u>в Шко́ле Лу́вра</u>.

C

<u>Exercice 1.</u> Écoutez et répétez les phrases.

1. Мой друг роди́лся в 1973 году́.
   Мой друг роди́лся в 1973 году́, а его́ сестра́ в 1977 году́.

Мой друг родился 2-óго мáя 1973 гóда.
Мой друг родился 2-óго мáя 1973 гóда в Лиóне в семьé худóжника.

2. Я был в Москвé в 1992 годý.
Егó знакóмые были в Москвé в 1992 годý, а я был там в 1997 годý.

3. Мой родители отдыхáли на мóре в áвгусте 199[illegible] гóда.
Мой родители отдыхáли на Чёрном мóре в áвгусте 199[illegible] гóда, а я в э́то врéмя отдыхáл в горáх.

4. Её дéдушке 89 лет.
Её дéдушке 89 лет, а её бáбушке 73 гóда.
Её дéдушке 89 лет, её бáбушке 73 гóда, и они живýт вмéсте ужé 44 гóда.

Exercice 2. Écoutez le texte.

Кто такóй Франсуá?

Я читáю свéжую францýзскую газéту и чáсто вижу там имя Франсуá. И я спрáшиваю женý: "Кто такóй Франсуá?" Моя́ женá - истóрик. И онá говорит: "Какóй Франсуá? Франциск Пéрвый – *корóль Фрáнции?"

Потóм я спрáшиваю сына. Он читáет интерéсный ромáн в своéй кóмнате. "Кóля, ты знáешь, кто такóй Франсуá?" Кóля лю́бит политику и моментáльно отвечáет: "Э́то был президéнт Фрáнции?"

Тогдá я спрáшиваю дочь. Онá в столóвой смóтрит телевизор. "Кáтя, кто такóй Франсуá?" Дочь отвечáет: "Э́то мой жених. Ты ужé знáешь егó?"

Exercice 3. Répondez par *да* ou *нет* aux questions suivantes.

1. Я смотрю́ телевизор?
2. Я читáю стáрую газéту?
3. Я читáю свéжую газéту?
4. Я чáсто вижу имя Франсуá?
5. Э́то популя́рное испáнское имя?
6. Я спрáшиваю брáта?
7. Моя́ женá – истóрик?
8. Я спрáшиваю женý?
9. Моя́ женá отвечáет "Э́то президéнт?"
10. Мой сын пишет письмó?
11. Мой сын читáет ромáн?
12. Сына зовýт Кóля?
13. Сын отвечáет: "Э́то корóль Фрáнции?"
14. Дочь смóтрит телевизор?
15. Дочь зовýт Кáтя?
16. У дóчери есть жених?
17. Отéц знáет женихá?

Exercice 4. Écoutez le texte une deuxième fois et racontez-le à la troisième personne.

Exercice 5. Lisez le dialogue en vous répartissant les rôles. La scène se passe à Marseille.

Оди́н ста́рый друг звони́т Жан-Пьеру

Жан-Пьер: –Алло! Я слу́шаю.

Э́рик: –Жан-Пьер, приве́т! Э́то Э́рик.

Жан-Пьер: –Э́рик! Рад тебя́ слы́шать! Ско́лько лет, ско́лько зим!

Э́рик: –Да, я давно́ не звони́л. Снача́ла я до́лго был в Пари́же. А пото́м я переезжа́л. У меня́ тепе́рь но́вая кварти́ра!

Жан-Пьер: –А где ты тепе́рь живёшь? Ра́ньше ты жил о́чень далеко́ от це́нтра, а тепе́рь?

Э́рик: –А тепе́рь я живу́ в це́нтре, о́коло ста́рого по́рта.

Жан-Пьер: –Прекра́сно!

Э́рик: –Э́то хоро́ший райо́н. Мно́го магази́нов, кафе́, рестора́нов. Спра́ва от моего́ до́ма большо́й суперма́ркет. Там я бы́стро покупа́ю всё, что на́до. Сле́ва от моего́ до́ма – кинотеа́тр. А напро́тив - ма́ленький сад. Так что всё бли́зко.

Жан-Пьер: –А кварти́ра больша́я?

Э́рик: –Да, четы́ре ко́мнаты и большо́й балко́н.

Жан-Пьер: –А на како́м этаже́?

Э́рик: –На четвёртом. Кварти́ра о́чень све́тлая, потому́ что большо́е окно́ выхо́дит на мо́ре.

Жан-Пьер: –А твое́й жене́ нра́вится но́вая кварти́ра?

Э́рик: –О́чень. Кварти́ра удо́бная и ую́тная. В ней есть больша́я прихо́жая, дли́нный све́тлый коридо́р, мно́го шкафо́в, больша́я ку́хня. У сы́на тепе́рь есть своя́ ко́мната. Его́ ко́мната то́же больша́я и све́тлая. Хорошо́, что тепе́рь у нас есть э́та кварти́ра, потому́ что ско́ро у нас роди́тся второ́й ребёнок.

Жан-Пьер: –Я о́чень рад за тебя́.

Э́рик: –Я хочу́ пригласи́ть* тебя́ в го́сти. Ты свобо́ден в э́ту суббо́ту?

Жан-Пьер: –Нет, к сожале́нию, я за́нят, но я свобо́ден в воскресе́нье ве́чером.

Э́рик: –Хорошо́. Тогда́ мы ждём тебя́ и твою́ подру́гу в воскресе́нье ве́чером. Вот мой телефон: 04-25.36.57.99.

Жан-Пьер: –Спаси́бо. Обяза́тельно бу́дем. До встре́чи!

Э́рик: –До встре́чи.

Exercice 6. Répondez aux questions.

1. В како́м го́роде живу́т Э́рик и Жан-Пьер?
2. Кто кому́ звони́т?
3. Почему́ Э́рик приглаша́ет Жан-Пье́ра в го́сти?
4. Когда́ свобо́ден Жан-Пье́р?
5. Где жил ра́ньше Э́рик?

---

* Ce verbe est perfectif. L'aspect du verbe (imperfectif/perfectif) sera expliqué dans la leçon 12.

6. Где Эрик живёт тепéрь?
7. Почемý егó квартúра удóбная?
8. Почемý Эрику нрáвится егó райóн?
9. Почемý Эрику нрáвится егó квартúра?

Exercice 7. Décrivez à la troisième personne l'appartement d'Éric.

Exercice 8. Continuez la description de l'appartement d'Éric (exercice 7) et décrivez en détail l'ameublement d'une pièce. Utilisez les adverbes et les prépositions de lieu.

Exercice 9. Racontez où vous habitez (chez vos parents, dans un studio ou une chambre, dans un foyer ou ailleurs).

Exercice 10. Décrivez votre famille en donnant précisément l'âge et la date de naissance de ses différents membres.

Exercice 11. Remplissez le questionnaire.

Фамúлия:
Úмя:
Год рождéния:
Мéсто рождéния:
Пол:
Национáльность:
Профéссия:
Áдрес:
Родúтели (отéц и мать): фамúлия, úмя, дáта рождéния, мéсто рождéния, профéссия.
Другúе члéны семьú:

ENTRAÎNEZ VOTRE MÉMOIRE

ПОСЛЕ РАБОЧЕГО ДНЯ
(ПЕРВАЯ ЧАСТЬ)

В. Солоýхин "Комбинúрованный вагóн"

Я éхал домóй с рабóты (2), устáлый как собáка и злой как чёрт. Все мои желáния (...) сводúлись к трём: во-пéрвых, принять слáбенький (3) душ, úменно слáбенький, чтóбы он, как лéтний дóждик, орошáл устáлое тéло; во-вторы́х, пóсле дýша мне хотéлось (4) вы́пить крýжку пúва, úменно крýжку, потомý что, когдá пúво пьёшь (5) из тóлстого стеклá, у негó совсéм другóй вкус; в-трéтьих, пóсле дýша и пúва мне (...) хотéлось лечь спать (6). Лечь (...) в чúстую, холóдную в пéрвые минýты постéль, зажéчь в изголóвье (7) лáмпу, почитáть (8) полчасá какýю-нибýдь (9) кнúжку, а потóм заснýть.

APRÈS UNE JOURNÉE DE TRAVAIL
(PREMIÈRE PARTIE)

V. Solooukhine "Wagon combiné"

Je rentrais chez moi après le travail, fatigué comme un chien et méchant comme le diable. Tous mes désirs se ramenaient à trois. Premièrement prendre une petite douche faible, précisément faible, pour que. semblable à une pluie d'été, elle arrose mon corps fatigué; deuxièmement, après la douche, j'avais envie de boire un bock de bière, précisément un bock, parce que, quand on boit de la bière dans un verre épais, elle a un tout autre goût: troisièmement après la douche et la bière (...) j'avais envie d'aller me coucher. Me coucher (...) dans un lit propre et frais les premières minutes, allumer la lampe de chevet, lire une petite demi-heure un livre quelconque et ensuite m'endormir.

Commentaires

1. Notez que tous les verbes à l'infinitif qui sont soulignés sont au perfectif. Pour davantage d'explications, reportez-vous à la leçon 12 et à l'annexe grammaticale.
2. *с рабо́ты* – littéralement : *revenant de mon travail.* La préposition *с* + génitif indique l'origine, le point de départ ;
3. *сла́б-еньк-ий* – diminutif des adjectifs à nuance de familiarité, cf. en français *un petit café, un petit somme* ;
4. *мне хоте́лось* – tournure impersonnelle : le sujet est au datif, le verbe est au neutre ;
5. *пьёшь* – deuxème personne du présent, sans sujet, pour traduire *on* ;
6. *лечь спать* – littéralement : *me coucher pour dormir* ;
7. *в изголо́вье* – le russe précise le lieu littéralement : *la lampe au chevet* ;
8. *почита́ть* – le préverbe *по* signifie ici *un peu*, une action de courte durée, d'où la traduction *une petite demi-heure* ;
9. *каку́ю-нибу́дь* – *нибу́дь* est une particule d'indétermination large : *un livre, n'importe lequel.*

EXERCICES COMPLÉMENTAIRES

Exercice 1. Mettez la préposition qui convient si nécessaire.

1. Де́ти ... шко́лы отдыха́ют ... саду́ спра́ва ... до́ма.
2. ... де́тстве он жил ... ма́леньком го́роде недалеко́ ... Москвы́.
3. ... заня́тий в Ина́лько не́которые студе́нты и студе́нтки рабо́тают ... магази́нах, ... фи́рмах.
4. ... оконча́ния университе́та он хо́чет жить ... це́нтре го́рода и рабо́тать недалеко́ ... своего́ до́ма.
5. Мне на́до зараба́тывать ... жизнь, потому́ что я хочу́ помога́ть ... роди́телям.
6. ... мо́лодости я мечта́ла рабо́тать ... музе́е, а тепе́рь я получа́ю перево́ды ... междунаро́дных фи́рмах.
7. Я роди́лся ... восьмо́м о́круге, ... Елисе́йских поля́х.

8. ... це́нтре пло́щади стои́т но́вый па́мятник, и недалеко́ ... него́ ма́ленький сад.
9. ... мое́й ко́мнате ... це́нтре стои́т стол, спра́ва ... две́ри большо́й шкаф, сле́ва ... окна́ ... стене́ виси́т карти́на.
10. Твой дом стои́т ... большо́го магази́на.
11. Я хочу́ пригласи́ть тебя́ ... сре́ду.
12. Окно́ сле́ва ... две́ри выхо́дит ... у́лицу.
13. ... мо́лодости он жил ... тре́тьем этаже́ большо́го до́ма, и ... него́ была́ да́ча ... от Пари́жа.

Exercice 2. Terminez les phrases.

1. Сего́дня 10-ое ма́я, за́втра ...
2. Она родила́сь в ...
3. Он роди́лся весно́й ...
4. Моя́ сестра́ выхо́дит за́муж тре́тьего ...
5. Экза́мены бу́дут ...
6. Ему́ 20 лет, он роди́лся ...
7. Ей 21 год, а ...
8. Како́е сего́дня число́? Сего́дня ...
9. Како́е вчера́ бы́ло число́? Вчера́ ...
10. Како́е за́втра бу́дет число́? За́втра ...
11. Я не зна́ю, когда́ он роди́лся? Я ду́маю, что он роди́лся ...
12. Я не зна́ю, когда́ он жени́лся? Он жени́лся ...

Exercice 3. Mettez le possessif qui convient au cas qui convient.

1. В ... мо́лодости я жила́ в Пари́же. а ... роди́тели жи́ли в Москве́.
2. Я не зна́ю, ско́лько лет ... подру́ге, но зна́ю, ско́лько лет ... бра́ту.
3. Он мне расска́зывает, как ... де́ти отдыха́ли в гора́х.
4. Он приглаша́ет нас в ... но́вую кварти́ру, а пото́м мы бу́дем приглаша́ть его́ ... дом.
5. В ... ко́мнате стол стои́т в це́нтре, а в ко́мнате сестры́ он стои́т спра́ва от две́ри.
   ... ко́мната напро́тив мое́й.
6. Ба́бушка расска́зывает ... вну́ку и ... вну́чке, как в ... мо́лодости она́ жила́ в большо́м до́ме.
7. У сы́на тепе́рь есть ... ко́мната. ... ко́мната больша́я и све́тлая.
8. Они́ живу́т в хоро́шем райо́не. В ... райо́не мно́го магази́нов, кафе́, рестора́нов.

СЛОВАРЬ — Урок 11

авто́бусная остано́вка	arrêt d'autobus	больно́й (adj., subst.)	malade, un malade
бар	bar	бу́дний день	jour de la semaine (sauf le samedi et le dimanche)
бли́зкий (adj.)	proche		
боле́знь (f.)	maladie	бу́дущее (adj. subst.)	le futur
боле́ть	être malade	быва́ть	être (verbe)

взрóслый (adj.)	adulte
вóзраст	âge
воспи́тывать	élever, éduquer
восьмóй	huitième
войнá	guerre
выходи́ть	sortir
выходи́ть зáмуж за + acc.	se marier (pour les femmes)
газéта	journal
галерéя	galerie
граждáнство	citoyenneté
граммáтика	grammaire
дáта	date
дать	donner
дáча	datcha
дéва	vierge
день рождéния	anniversaire
дéтство	enfance
диплóм	diplôme
дискобáр	bar disco
дли́нный (adj.)	long
довóлен (adj.f.c.)	content, satisfait
другóй	autre
жени́ться на + loc.	se marier (pour les hommes)
жени́х	fiancé
зарабáтывать	gagner (salaire)
здорóвый (adj.)	sain, en bonne santé
изучáть	apprendre, étudier
имéть	avoir
иногдá (adv.)	parfois
искýсство	art
истóрик	historien
карьéра	carrière
кáтер	hors-bord
коммéрческий (adj.)	commercial
конфéта	bonbon
корóль (m.)	roi
крести́ть	baptiser
крёстный от(é)ц	parrain
крёстная мать	marraine
крещéние	baptême
кри́тик	critique (un)
лепи́ть	sculpter, modeler
междунарóдный (adj.)	international
мечтáть о + loc.	rêver
моментáльно (adv.)	immédiatement
наизýсть (adv.)	par cœur
найти́	trouver
напрóтив + gén.	en face de
настоя́щий (adj.)	véritable, vrai
национáльность (f.)	nationalité
начáльный (adj.)	primaire, élémentaire
начáльная школа	école primaire
невéста	fiancée
ночнóй (adj.)	nocturne
обязáтельно (adv.)	obligatoirement, absolument
óколо (prép.) + gén.	près de
окончáние	terminaison (terme lingu.) fin
óкруг	quartier
остановка	arrêt (d'autobus)
парижáнин	(un) Parisien
пасси́вный (adj.)	passif
пенсионéр	retraité
пенсионéрка	retraitée
передáча	émission
переезжáть	déménager
пи́сьменно (adv.)	par écrit
по-англи́йски (adv.)	en anglais
по-испáнски(adv.)	en espagnol
по-немéцки (adv.)	en allemand
пожилóй (adj.)	d'un certain âge
пол	sexe
поли́тика	politique
положéние	position, situation
популя́рный (adj.)	populaire
получáть	recevoir
пóсле (prép.) + gén.	après
порт	port
пóхороны (tjs plur.) gén. : похорóн	enterrement
пригласи́ть	inviter
приём	réception
президéнт	président
прóшлое (adj., subst.)	(le) passé
развóд	divorce
разводи́ться	divorcer
райóн	région, quartier
расти́	grandir
роди́ться	naître
роднóй (adj.)	natal
рóдственник	parent (un)
рóдственница	parente
рождéние	naissance
рост	taille
санатóрий	sanatorium
свáдьба	mariage
свéжий (adj.)	frais
свидéтель (m.)	témoin (homme)
свидéтельница	témoin (femme)
семéйный (adj.)	familial
семéйное положéние	situation de famille

ско́ро (adv.)	bientôt
смерть (f.)	mort
сре́дний (adj.)	moyen, secondaire
сре́дняя шко́ла	école secondaire
ста́рая де́ва	vieille fille
старе́ть	vieillir
ста́рость (f.)	vieillesse
суперма́ркет	supermarché
туристи́ческий (adj.)	touristique
ты́сяча	mille
умере́ть	mourir
удо́бный (adj.)	commode, pratique, confortable
филологи́ческий (adj.)	philologique
фонта́н	fontaine
холостя́к	célibataire (masc.)
худо́жественный (adj.)	d'art, artistique
центра́льный (adj.)	central
четвёртый	quatrième
член семьи́	membre de la famille
чужо́й (adj.)	étranger
язы́к	langue

RAPPELEZ-VOUS

До сих пор э́то мой люби́мый го́род.	Jusqu'à présent c'est mon arrondissement préféré.
Уже́ второ́й год я изуча́ю исто́рию иску́сства.	C'est déjà la deuxième année que j'étudie l'histoire de l'art.
зараба́тывать де́ньги	gagner de l'argent
зараба́тывать на жизнь	gagner sa vie
Она́ и́щет рабо́ту уже́ два го́да.	Elle cherche du travail depuis déjà deux ans.
Я чита́ю све́жую газе́ту.	Je lis le journal du jour.
Сле́ва от до́ма большо́й суперма́ркет, так что всё бли́зко.	À gauche de la maison il y a un grand supermarché, si bien que tout est proche.
Окно́ выхо́дит на мо́ре.	La fenêtre donne sur la mer.
Я о́чень рад за тебя́.	Je suis très content pour toi.
Он приглаша́ет меня́ в го́сти.	Il m'invite.
Обяза́тельно бу́дем.	Nous viendrons à coup sûr.
Я живу́ в це́нтре Пари́жа.	J'habite dans le centre de Paris.

NOMS PROPRES

Больши́е бульва́ры	Grands Boulevards
Большо́й теа́тр	Théâtre Bolchoï
(ул.) Бонапа́рт	Bonaparte (rue)
(ул.) Брета́нь (f.)	Bretagne (rue de)
Була́нское о́зеро	lac du bois de Boulogne
Вандо́мская пло́щадь	place Vendôme
Елисе́йские поля́	Champs-Élysées
Кра́сная пло́щадь	place Rouge
Пантео́н	Panthéon
(ул.) Риво́ли (inv.)	Rivoli (rue de)
"Ритц" (оте́ль)	Ritz
Средизе́мное мо́ре	Méditerranée
Сент-Женевьёв (inv.)	Sainte-Geneviève (église)
Тюильри́ (сад) (inv.)	Tuileries

Жан-Пьер	Jean-Pierre
Ко́ля (m.)	Kolia (dim. de Никола́й, Nicolas)
На́дя	Nadia (dim. de Наде́жда, Nadejda)
Патри́ция	Patricia
Фили́пп	Philippe
Франци́ск Пе́рвый	François I[er]

LEÇON 12

A

Exercice 1. Dictée.

А́нна родила́сь в Пари́же в тре́тьем о́круге. Ей два́дцать пять лет. Она́ родила́сь в ты́сяча девятьсо́т семьдеся́т пя́том году́ и росла́ в Пари́же. Пе́тю воспи́тывала его́ ста́ршая сестра́. Она́ мечта́ла име́ть дипло́м университе́та. Сын Пье́ра роди́лся тре́тьего ию́ля ты́сяча девятьсо́т девяно́сто четвёртого го́да. В ты́сяча девятьсо́т девяно́сто пе́рвом году́ мой друг отдыха́л в Ита́лии. Уже́ три ме́сяца он безрабо́тный. На про́шлой неде́ле мой знако́мый переезжа́л на но́вую кварти́ру. Тепе́рь он живёт в це́нтре Лио́на. Напро́тив его́ до́ма большо́й суперма́ркет.

Exercice 2. Écoutez et répétez. Attention au déplacement d'accent pour les mots précédés d'un astérisque, vérifiez dans l'annexe grammaticale.

увлека́ться, интересова́ться, занима́ться, коллекциони́ровать, собира́ть, игра́ть, уча́ствовать, тренирова́ться, осма́тривать, ката́ться, пла́вать, бе́гать, скака́ть, рисова́ть, писа́ть, де́лать, ходи́ть, е́здить, включа́ть, выключа́ть, быва́ть; экску́рсия, пое́здка, прогу́лка, увлече́ние, интере́с, заня́тие, уча́стие, о́тдых, соревнова́ние, ко́нкурс, колле́кция, вы́ставка, бассе́йн, *игра́, трениро́вка, лы́жи, го́рные лы́жи, пла́вание, бег, альпини́зм, ката́ние, та́нец, пе́сня, бале́т, о́пера, конце́рт, джо́ггинг, верхова́я езда́, *ло́шадь, *конь, покло́нник, покло́нница, *знато́к, фан, люби́тель, галере́я, жи́вопись, скульпту́ра, архитекту́ра, тво́рчество, мастерска́я, магнитофо́н, музыка́льный центр, диск, ла́зерный диск, пласти́нка, видеомагнитофо́н, видеокассе́та, профессиона́л, дилета́нт, привы́чка, тради́ция, орке́стр, за́пись, переда́ча, телеви́дение, ди́ктор, веду́щий, коммента́тор, арти́ст, *звезда́ экра́на, геро́й, спорти́вная програ́мма, развлека́тельная програ́мма, вечери́нка; тво́рческий, акти́вный, пасси́вный, заба́вный, смешно́й, гру́стный, весёлый, профессиона́льный, люби́тельский, поле́зный, бесполе́зный, игра́льный автома́т

Exercice 3. Relevez parmi les mots de l'exercice précédent les synonymes de :

собира́ть, увлека́ться, интере́с, соревнова́ние, покло́нник, заба́вный

Exercice 4. Donnez les antonymes de :

включа́ть, профессиона́л, акти́вный, поле́зный, профессиона́льный

Exercice 5. Donnez le substantif formé à partir du verbe. Notez au passage les modifications de racine :

интересова́ться, занима́ться, увлека́ться, уча́ствовать, тренирова́ться, пла́вать, отдыха́ть

Exercice 6. Séparez le suffixe –*к* et –*и*. Formez deux colonnes.

Modèle: *поéзд-к-а, увлечéн-и-е*

прогýлка, занятие, учáстие, вы́ставка, тренирóвка, катáние, соревновáние, привы́чка

Exercice 7. Classez le vocabulaire de l'exercice 2 par thème.

1. Спорт: бéгать, плáвание, ...
2. Худóжественное твóрчество: вы́ставка, арти́ст, ...
3. Телеви́дение: передáча, ...

Exercice 8. Lisez les phrases et devinez le sens du mot :

курóрт

В Áльпах мнóго гóрных курóртов.
В прóшлом годý мой друг дóлго болéл и поэ́тому лéтом он отдыхáл на курóрте на берегý Средизéмного мóря.
Ни́цца – э́то большóй курóртный гóрод.

Exercice 9. (▭ 4) Lisez le texte, relevez les mots nouveaux.

I. Все мои́ друзья́ лю́бят акти́вный óтдых. Однá моя́ бли́зкая подрýга Патри́ция живёт в Гренóбле, поэ́тому онá прекрáсно катáется на лы́жах. Выходны́е дни онá прово́дит с дрýгом на мáленьком лы́жном курóрте. С утрá до вéчера они́ поднимáются и спускáются по хорóшим лы́жным трáссам. Вéчером они́ сидя́т в кафé и́ли танцýют в ночнóм клýбе.

II. Другáя моя́ подрýга Беатри́с тóже лю́бит акти́вный óтдых. Онá тóже увлекáется спóртом, но предпочитáет плáвание. Зимóй онá плáвает в бассéйне два рáза в недéлю. А лéтом онá чáсто бывáет в Бретáни. Онá не бои́тся плáвать в холóдной *водé.

III. Мой друг Фили́пп тóже лю́бит акти́вно отдыхáть. Он большóй знатóк футбóла. В дéтстве он мнóго игрáл в футбóл, а тепéрь он не игрáет, но знáет все комáнды и всех звёзд футбóла. Он хóдит на мáтчи, а когдá не мóжет, смóтрит их по телеви́зору.

IV. А я люблю́ спокóйный пасси́вный óтдых. В бýдние дни я мнóго рабóтаю и ещё учýсь в университéте. Поэ́тому я óчень устаю́. В выходны́е дни я дóлго сплю. Потóм с удовóльствием читáю и́ли слýшаю мýзыку. У меня́ хорóший музыкáльный центр, и я коллекциони́рую лáзерные ди́ски. Сейчáс у меня́ ужé большáя коллéкция класси́ческой мýзыки и джáза. Рок-мýзыку я не óчень люблю́. Иногдá мы с дрýгом гуля́ем в Булóнском лесý и смóтрим, как люби́тели спóрта занимáются джóггингом, éздят на велосипéдах и́ли занимáются верховóй ездóй. В плохýю погóду я люблю́ ходи́ть в кинó и́ли сидéть дóма и смотрéть телеви́зор. Хорошó, что в выходны́е дни по телеви́зору мнóго развлекáтельных прогрáмм.

Exercice 10. (▭ 5) Répondez aux questions.

1. Кто лю́бит акти́вный óтдых?
2. Как лю́бит отдыхáть Патри́ция?
3. Чем увлекáется Беатри́с?
4. Скóлько раз в недéлю Беатри́с хóдит в бассéйн?

5. Как прово́дит свобо́дное вре́мя Фили́пп?
6. Како́й о́тдых предпочита́ет герои́ня?
7. Почему́ она́ о́чень устаёт?
8. Что она́ де́лает в выходны́е дни?
9. Каки́е ди́ски коллекциони́рует герои́ня?
10. Чем она́ занима́ется в плоху́ю пого́ду?

Exercice 11. Précisez le cas et éventuellement les prépositions demandées par les verbes suivants.

Modèle : люби́ть – лю́бит (кого́, что).

ката́ться, проводи́ть, поднима́ться, спуска́ться, увлека́ться, предпочита́ть, пла́вать, игра́ть, смотре́ть, коллекциони́ровать, занима́ться, е́здить

Exercice 12. Sur les thèmes suivants composez quelques courtes phrases en utilisant le vocabulaire donné entre parenthèses.

Телеви́дение (мой брат, моя́ ба́бушка, спорти́вные переда́чи, сериа́л, люби́мые веду́щие, развлека́тельные програ́ммы, смотре́ть ка́ждый ве́чер, смотре́ть с утра́ до ве́чера, запи́сывать люби́мые програ́ммы на видеокассе́ты)

Зи́мний о́тдых (мой брат, моя́ подру́га, е́здить в го́ры, ката́ться на лы́жах, хоро́шая лы́жная тра́сса, любова́ться краси́вым го́рным пейза́жем, проводи́ть всю ночь в ночно́м клу́бе, ката́ться на конька́х, хоро́ший като́к, занима́ться альпини́змом, игра́ть на игра́льных автома́тах, знако́миться с де́вушками, знако́миться с ю́ношами, проводи́ть зи́мние кани́кулы в Пирене́ях)

Ле́тний о́тдых (роди́тели, пляж, купа́ться в мо́ре, загора́ть на со́лнце, е́здить на мо́ре, е́здить в го́ры, хорошо́ пла́вать, холо́дная вода́, тёплая вода́, ти́хое мо́ре, *во́лны, занима́ться альпини́змом, ката́ться на во́дных лы́жах, ката́ться на ка́тере, лежа́ть на со́лнце, игра́ть в волейбо́л, игра́ть в те́ннис, в футбо́л, занима́ться виндсе́рфингом)

Выходны́е дни (люби́ть пасси́вный о́тдых, чита́ть с утра́ до ве́чера, гуля́ть по го́роду, е́здить за́ город, занима́ться верхово́й ездо́й, ходи́ть в музе́и, на вы́ставки, в кино́, быть люби́телем кино́, быть знатоко́м ста́рых фи́льмов, быть покло́нником рок-му́зыки, танцева́ть в ночно́м клу́бе, ходи́ть на вечери́нки к друзья́м, ходи́ть на конце́рты, смотре́ть бале́т, слу́шать о́перу)

Exercice 13. Terminez les phrases.

1. С утра́ до ве́чера мы с друзья́ми ...
2. В выходны́е дни я с утра́ до ве́чера ...
3. В зи́мние кани́кулы я и мой брат (мы с бра́том) ...
4. Два ра́за в неде́лю моя́ подру́га ...
5. Раз в ме́сяц Фили́пп ...
6. Мои́ роди́тели предпочита́ют отдыха́ть ...
7. В де́тстве моя́ сестра́ ...
8. В мо́лодости её друг ...

9. В бу́дние дни по телеви́зору ...
10. Ка́ждое воскресе́нье он хо́дит в ...
11. Оди́н раз в ме́сяц мы с друзья́ми хо́дим на ...
12. В ле́тние кани́кулы я люблю́ е́здить ...

Exercice 14. Posez toutes les questions possibles (6-7) sur le contenu du paragraphe IV de l'exercice 9.

Exercice 15. Posez des questions à propos des phrases ou des mots soulignés dans le paragraphe I de l'exercice 9.

Exercice 16. Répondez aux questions.

1. Чем вы увлека́етесь?
2. Како́й о́тдых вы предпочита́ете и почему́?
3. Что вы коллекциони́руете?
4. Чем интересу́ются ва́ши друзья́?
5. Чем вы занима́етесь в свобо́дное вре́мя?
6. Каки́е переда́чи вы лю́бите смотре́ть по телеви́зору?

Exercice 17. Racontez ce que vous aimez faire : a) quand il fait beau ; b) quand il fait mauvais.

Exercice 18. Imaginez les distractions d'un jeune étudiant (ou d'une jeune étudiante) russe et décrivez-les.

B

Exercice 1. Dans les paragraphes I et II du texte de l'exercice 4 (section A) relevez les verbes. Donnez l'infinitif et le passé. Regroupez-les par classes.

Exercice 2. Conjuguez les verbes à toutes les personnes du présent (voir l'annexe grammaticale).

тренирова́ться, увлека́ться, собира́ться, знако́миться. интересова́ться, ката́ться, уча́ствовать, коллекциони́ровать, осма́тривать, расска́зывать, рисова́ть, танцева́ть, быва́ть

Exercice 4. Remplacez les points de suspension par la terminaison qui convient.

1. Ка́ждое у́тро я пла́в… в бассе́йне.
2. Ве́чером мы бе́га… па́рке напро́тив на́шего до́ма.
3. Он хо́д… в теа́тр ка́ждую неде́лю.
4. В суббо́ту ве́чером, когда́ он отдыха́ет, он хо́д… в бассе́йн и о́чень до́лго пла́ва… .
5. Я рабо́таю недалеко́ от до́ма, поэ́тому я хож… на рабо́ту пешко́м.
6. Ты ча́сто хо́д… в кино́?

7. У них мно́го друзе́й, поэ́тому ка́ждую неде́лю они́ хо́д... в го́сти.
8. Их де́ти хорошо́ пла́ва..., потому́ что ка́ждое ле́то они́ отдыха́ют на мо́ре.

Exercice 5. Formez l'impératif des verbes.

расска́зывать, занима́ться, собира́ть, уча́ствовать, тренирова́ться, пла́вать, рисова́ть, танцева́ть, писа́ть, е́здить, включа́ть, ката́ться

LA CONJUGAISON DES VERBES DE CLASSE IV

ЕЗДИТЬ

я	е́зж-у	**мы**	е́зд-им
ты	е́зд-ишь	**вы**	е́зд-ите
он	е́зд-ит	**они́**	е́зд-ят

Exercice 6. Remettez les verbes dans l'ordre de la conjugaison et ajoutez les pronoms personnels qui conviennent

е́зжу, хо́дите, е́здим, хо́дишь, е́здите, хо́дим, е́здят, хожу́, е́здишь, хо́дит, е́здит, хо́дят

Exercice 7. Mettez les verbes entre parenthèses à la forme voulue.

1. Ка́ждый день я (е́здить) на метро́ в университе́т.
2. Он ча́сто (е́здить) в о́тпуск на юг.
3. Они́ ре́дко (е́здить) за́ город.
4. Мы ка́ждый ме́сяц (е́здить) к ба́бушке в Брета́нь.
5. Вы регуля́рно (е́здить) на заня́тия в комме́рческую шко́лу?
6. Ка́ждую сре́ду ты (е́здить) на авто́бусе на стадио́н.
7. Ка́ждое воскресе́нье я (ходи́ть) в кино́.
8. Ка́ждое у́тро мои́ роди́тели (ходи́ть) на рабо́ту.
9. Ты ча́сто (ходи́ть) в теа́тр?
10. Он ре́дко (ходи́ть) в го́сти к друзья́м.

LA FORMATION DES ASPECTS

I. imperfectif + préverbes vides = perfectif

imperfectif = présent en français	perfectif = futur en français
писа́ть (III)	на-писа́ть
рисова́ть (III)	на-рисова́ть
звони́ть (IV)	по-звони́ть
смотре́ть (IV)	по-смотре́ть
за́втракать (III)	по-за́втракать
обе́дать (III)	по-обе́дать
у́жинать (III)	по-у́жинать
слу́шать (III)	по-слу́шать
знако́миться (IV)	по-знако́миться
жела́ть (III)	по-жела́ть
нра́виться (IV)	по-нра́виться
де́лать (III)	с-де́лать

петь (III)	с-петь
читáть (III)	про-читáть
готóвить (IV)	при-готóвить
учи́ть (IV)	вы́-учить
слы́шать (IV)	у-слы́шать
ви́деть (IV)	у-ви́деть

Exercice 8. Formez le perfectif des verbes.

1. слу́шать магнитофóн дóма
2. обéдать в ресторáне
3. у́жинать дóма
4. готóвить урóки
5. читáть детекти́вный ромáн
6. звони́ть своему́ дру́гу по телефóну
7. писáть письмó мáтери
8. дéлать упражнéние пи́сьменно
9. учи́ть текст наизу́сть
10. смотрéть телеви́зор
11. ви́деть преподавáтеля в аудитóрии

Exercice 9. Trouvez l'imperfectif des verbes.

1. спеть пéсню –
2. пожелáть хорóших кани́кул –
3. понрáвиться брáту –
4. прочитáть статью́ –
5. уви́деть дворéц –
6. написáть письмó мáтери –
7. познакóмиться –
8. сдéлать перевóд –

II. perfectif avec préverbe — **imperfectif avec suffixe d'imperfectivation**

1. suffixe *-я/-а*

об-ъясни́ть	об-ъясн-я́-ть
при-гласи́ть	при-глаш-á-ть
о-фóрмить	о-формл-я́-ть
из-учи́ть	из-уч-á-ть
от-дохну́ть	от-дых-á-ть

ATTENTION : le *я* entraîne la palatalisation des gutturales, dentales, sifflantes, ou l'apparition d'un *л* après *б, в, м, п, ф*.

2. suffixe *-ва*

в-стать	в-ста-вá-ть
за-кры́ть	за-кры-вá-ть

3. suffixes *-ыва, -ива* après chuintante

вос-питáть	вос-пи́т-ыва-ть
за-рабóтать	за-рабáт-ыв-а-ть*
за-кóнчить	за-кáнч-ива-ть

III. Couples imperfectif-perfectif formés sur deux racines différentes

imperfectif	perfectif
говори́ть	сказáть
брать	взять
искáть	найти́
лови́ть	поймáть
класть	положи́ть

Exercice 10. Donnez l'imperfectif des verbes. Vérifiez le cas échéant dans le vocabulaire donné à la fin du manuel.

1. пригласи́ть друзéй в гóсти –
2. отвéтить на вопрóсы преподавáтеля –
3. получи́ть письмó –
4. объясни́ть, как рабóтает компьютер –
5. включи́ть телеви́зор –
6. обсуди́ть вмéсте вопрóс –
7. реши́ть задáчу –
8. хорошó отдохнýть –
9. положи́ть кни́гу на стол –
10. взять кни́гу в библиотéке –
11. найти́ слóво в словарé –
12. сказáть преподавáтелю –
13. зарабóтать на кани́кулах –
14. рассказáть о кани́кулах –

Exercice 11. D'après le modèle *рассказáть (perf.) – расскáзывать (imperf.)* formez les couples aspectuels. Attention au passage de *о* à *á* sous l'accent.

1. показáть –
2. воспитáть –
3. причесáться –
4. записáть –
5. заказáть –
6. зарабóтать –
7. перечитáть –

* Attention au passage du *о* à *á* sous l'accent.

Exercice 12. D'après le modèle *дать (perf.) – давать (imperf.)* formez les couples aspectuels.

1. встать –
2. уста́ть –
3. переда́ть –
4. закры́ть –
5. откры́ть –
6. умы́ться –
7. оде́ться –

Exercice 13. Donnez le perfectif des verbes. Vérifiez éventuellement à la fin du manuel.

отдыха́ть, изуча́ть, включа́ть, выключа́ть, обсужда́ть, закрыва́ть, осма́тривать, увлека́ться, занима́ться, собира́ть

Exercice 14. Conjuguez les verbes (voir l'annexe grammaticale).

взять (I), сказа́ть (III), найти́ (I), пойма́ть (III), класть (I), брать (I), откры́ть (III), закры́ть (III), умы́ться (III), встать (II), оде́ться (II), переда́ть (III)

Exercice 15. Déterminez l'aspect des verbes suivants et conjuguez-les d'après le modèle *люби́ть.* (Vérifiez éventuellement le sens dans le lexique.)

лови́ть, пригото́вить, офо́рмить, купи́ть, оста́вить, останови́ться

Exercice 16. Remplacez les points de suspension par la terminaison qui convient.

1. Ты откро́… кни́жный шкаф и пря́мо уви́д… свой слова́рь.
2. Он вста… ка́ждый день в 7 часо́в.
3. Обы́чно я бер… учёбники в библиоте́ке.
4. Преподава́тель ска́ж…, когда́ на́до прочита́ть текст.
5. За́втра мы возьм… э́ти кни́ги в библиоте́ке.
6. Где ты найд… э́тот текст? Его́ нигде́ нет.
7. Она́ уже́ два го́да изуча́… неме́цкий язы́к.
8. В суббо́ту они закро́… свой магази́н в 5 часо́в.
9. Я не могу́ так до́лго смотре́ть телеви́зор, я бы́стро уста… .
10. Не чита́й, когда́ ма́ло све́та. Глаза́ бы́стро уста́н….
11. Он пло́хо зна́ет неме́цкий язы́к, поэ́тому он не мо́жет переводи́ть больши́е те́ксты и бы́стро уста… .

Exercice 17. Mettez les verbes entre parenthèses à la forme voulue.

1. Обы́чно я (встава́ть) в 8 часо́в, но за́втра я (встать) ра́но, потому́ что в 8 часо́в мне на́до уже́ быть в ба́нке.
2. Её ма́ленький сын (одева́ться) сам.
3. Сейча́с я (умы́ться, оде́ться) и мы бу́дем за́втракать.
4. В э́том го́роде уже́ в 5 часо́в (закрыва́ться) все магази́ны.
5. Уже́ по́здно, поэ́тому кафе́ сейча́с (закры́ться).
6. Ка́ждый день мы (оформля́ть) ты́сячи докуме́нтов на́шим клие́нтам.

7. Сейчас я (офóрмить) вам этот докумéнт.
8. Ты давнó (изучáть) испáнский язы́к?
9. В э́том годý мы (изучи́ть) испáнский язы́к, а на бýдущий год бýдем учи́ть итальянский.
10. Вáнная ужé свобóдна, и́ли ты ещё (умывáться)?
11. Ти́ше, сейчáс по рáдио (передавáть) нóвости.

L'EMPLOI DES ASPECTS AU PASSÉ

I. IMPERFECTIF = SIMPLE ÉNONCÉ DE L'ACTION, ACTION NEUTRE (= *БЫТЬ*)

Вчерá преподавáтель диктовáл нóвые словá.
Вчерá был диктáнт нóвых слов.

В воскресéнье мы обéдали в ресторáне.
В воскресéнье у нас был обéд в ресторáне.

В выходны́е дни он принимáл гостéй.
В выходны́е дни у негó был приём гостéй.

– Что ты дéлала в выходны́е?
– Я читáла нóвый ромáн, смотрéла телеви́зор, гуля́ла в пáрке.

– Где ты был лéтом?
– Лéтом я отдыхáл в горáх. (Лéтом я был в горáх).

Exercice 18. Racontez ce que vous avez fait en cours de russe. Composez des phrases sur le modèle suivant.

Modèle : *Повторéние тéмы "Глагóл". –*
Вчерá на урóке мы повторя́ли тéму "Глагóл".

1. Чтéние тéкста "Пари́ж".
2. Объяснéние нóвых прáвил.
3. Перевóд трýдного тéкста.
4. Отвéт на вопрóсы преподавáтеля.
5. Заня́тия в лингафóнном кабинéте.
6. Диктáнт на урóке.
7. Разговóр по-рýсски с сосéдом.
8. Изучéние нóвых слов.
9. Пéние рýсских пéсен.
10. Вопрóсы преподавáтелю.

Exercice 19. En utilisant l'exercice précédent posez des questions sur ce qui a été fait en cours.

Modèle : *– Я нé был вчерá на урóке рýсского языкá. Что вы дéлали?*
– Мы ...

Exercice 20. Demandez à Patricia ce qu'elle a fait dans les situations suivantes. Utilisez le début des phrases données en russe. Attention aux aspects.

Modèle : *Патрúция, друзья́ читáют нóвый ромáн.* (читать) *Ты тóже читáла егó?*

1. Вчерá по телевúзору былá интерéсная развлекáтельная прогрáмма. (смотрéть)
2. Сейчáс все говоря́т о нóвой рок-грýппе. (слы́шать)
3. Патрúция, вчерá у меня́ не рабóтал телефóн. (звонúть)
4. Патрúция, я знáю, что ты на канúкулах былá в горáх. (катáться на лы́жах)
5. В суббóту былá хорóшая погóда. (éздить в лес)
6. Патрúция, моя́ подрýга вúдела тебя́ в срéду в библиотéке. (готóвиться к заня́тиям)
7. В Гранд Палé большáя вы́ставка Пикассó. (ходúть на вы́ставку)

Exercice 21. Répondez aux questions de façon détaillée, utilisez dans les réponses l'imperfectif au passé.

1. Я знáю, что лéтом вы отдыхáли на юге. Что вы там дéлали?
2. В воскресéнье былá плохáя погóда. Чем вы занимáлись?
3. Вáша подрýга рабóтала в бáнке. Что онá там дéлала?
4. Я слы́шала, что вы с друзья́ми бы́ли в зúмние канúкулы в горáх. Что вы там дéлали?
5. В выходны́е дни былá хорóшая погóда. Что вы дéлали? Чем вы занимáлись?

II. IMPERFECTIF = DURÉE, PROCESSUS

Вчерá я дóлго смотрéл телевúзор.
В воскресéнье я весь день читáла ромáн.
Вчерá я два часá занимáлась в библиотéке.

– Ты вчерá дóлго гуля́ла?
– Да, погóда былá хорóшая, и я гуля́ла всё ýтро.

– Перевóд был трýдный. Скóлько врéмени ты переводúла?
– Я переводúла три часá.

Exercice 22. Dans le texte suivant relevez les expressions de temps qui expriment la durée et rendent obligatoire l'emploi de l'imperfectif.

Онá лю́бит пассúвный óтдых. В э́то воскресéнье погóда былá хорóшая, но онá дóлго спалá. Потóм онá цéлый час зáвтракала. Пóсле зáвтрака онá два часá сидéла и читáла. Пóсле обéда онá всё врéмя звонúла по телефóну и разговáривала с подрýгами. Потóм

це́лый ве́чер она́ лежа́ла на дива́не и смотре́ла фи́льмы по телеви́зору. Всю неде́лю она́ мно́го рабо́тала, поэ́тому в воскресе́нье она́ никуда́ не ходи́ла.

Exercice 23. Répondez aux questions de façon détaillée en utilisant le verbe à l'imperfectif au passé et l'expression du temps qui exprime la durée.

Modèle : *– Ско́лько вре́мени ты учи́л но́вые слова́?*
– Я учи́л но́вые слова́ це́лый час, потому́ что они́ тру́дные.

1. Ско́лько вре́мени ты гото́вил обе́д?
2. Ско́лько вре́мени вы переводи́ли текст?
3. Ско́лько лет он учи́л ру́сский язы́к?
4. Ско́лько лет ты занима́лся те́ннисом?
5. Ты до́лго спал в э́то воскресе́нье?
6. Вы до́лго жи́ли в Москве́?
7. Ско́лько вре́мени вы рабо́тали на э́той фи́рме?
8. Вчера́ вы до́лго танцева́ли в ночно́м клу́бе?
9. Ско́лько лет вы занима́лись му́зыкой?
10. Ско́лько часо́в вчера́ вы смотре́ли телеви́зор?

Exercice 24. Expliquez pourquoi vous n'étiez pas libre.

Modèle : *– Почему́ ты не был на экску́рсии?*
– Я был за́нят, я весь день гото́вил перево́д.

1. Почему́ ты не был на дискоте́ке?
2. Почему́ он не был на конце́рте в теа́тре Шатле́?
3. Почему́ вы не ходи́ли вчера́ в кино́?
4. Почему́ ты не смотре́л ве́чером телеви́зор?
5. Почему́ ты не был у Пье́ра в гостя́х?
6. Почему́ ты вчера́ не занима́лся в библиоте́ке?

III. IMPERFECTIF = RÉPÉTITION

Ле́том ка́ждый день он встава́л в 9 часо́в.
Ка́ждое воскресе́нье он занима́лся спо́ртом.
В про́шлом году́ она́ регуля́рно ходи́ла в бассе́йн.
В плоху́ю пого́ду он ре́дко гуля́л в саду́.

– Э́той зимо́й ты ча́сто ходи́ла в кино́?
– Нет, я ходи́ла в кино́ ре́дко.

Exercice 25. Dans le texte suivant, relevez les expressions qui indiquent la répétition de l'action.

Ле́том на ю́ге он регуля́рно встава́л в 7 часо́в. Ка́ждое у́тро он купа́лся в Чёрном мо́ре. Иногда́ он лежа́л и загора́л на со́лнце, иногда́ гуля́л в па́рке. Обы́чно он обе́дал в ма́леньком кафе́ о́коло пля́жа. Ве́чером он ре́дко сиде́л до́ма, потому́ что он люби́л проводи́ть вре́мя на дискоте́ке. Он ча́сто писа́л пи́сьма домо́й и расска́зывал ма́ме, как он отдыха́л. Два ра́за в неде́лю он звони́л свои́м друзья́м.

Exercice 26. Composez des phrases avec le verbe au passé.

1. Ка́ждый день его́ де́ти ...
2. Ка́ждую суббо́ту мы с друзья́ми ...
3. Я ча́сто ви́дел...
4. Они́ ре́дко ...
5. Вы иногда́ ...
6. Обы́чно Ви́ктор ...
7. Не́сколько раз в ме́сяц мой брат ..
8. Она́ мно́го раз ...
9. Два ра́за в неде́лю ...

L'INSTRUMENTAL SINGULIER

QUESTION : ***КЕМ? ЧЕМ? С КЕМ? С ЧЕМ?***

FÉMININ

	dur	mou		
N.	ко́мнат-а	ня́н-я	ста́нци-я	пло́щадь
I.	ко́мнат-ой	ня́н-ей	ста́нци-ей	пло́щадь-ю

MASCULIN

	dur	mou	
N.	теа́тр	оте́ль	музе́й
I.	теа́тр-ом	оте́л-ем	музе́-ем

NEUTRE

	dur	mou	
N.	о́зер-о	мо́р-е	зда́ни-е
I.	о́зер-ом	мо́р-ем	зда́ни-ем

ATTENTION : à l'incompatibilité au singulier due à l'accent :

sous l'accent		hors accent	
овца́	*овц-о́й*	*пти́ца*	*пти́ц-ей*
каранда́ш	*карандаш-о́м*	*това́рищ*	*това́рищ-ем*
оте́ц	*отц-о́м*	*ме́сяц*	*ме́сяц-ем*

L'INSTRUMENTAL PLURIEL

FÉMININ

	dur	mou		
N.	ко́мнат-ы	ня́н-и	ста́нци-и	пло́щад-и
I.	ко́мнат-ами	ня́н-ями	ста́нци-ями	пло́щад-я́ми

MASCULIN

	dur	mou	
N.	теáтр-ы	отéл-и	музé-и
I.	теáтр-ами	отéл-ями	музé-ями

NEUTRE

	dur	mou	
N.	озёр-а	мор-я́	здáни-я
I.	озёр-ами	мор-я́ми	здáни-ями

L'EMPLOI DE L'INSTRUMENTAL

I. Question *чем?* = l'instrument

- *На доскé он пи́шет мéлом.*
  Il écrit au tableau à la craie (avec, au moyen de, grâce à).
- *Онá отвечáет дóброй улы́бкой.*
  Elle répond par un bon sourire (au moyen de, grâce à).

II. Question *как?* = la manière

- *Онá говори́т ти́хим гóлосом (= ти́хо).*
  Elle parle à voix basse.

III. Question *с кем? с чем?* = a) accompagnement
b) accompagnement + manière

a) *Вчерá я дóлго гуля́ла с подру́гой.*
Hier je me suis longtemps promenée avec mon amie (accompagnée de, en compagnie de).

b) *Я пью кóфе с молокóм.*
Je bois du café au lait (avec, accompagné de).
(Je pourrais le boire d'une autre manière : sans lait, par exemple).
Онá отвечáет с улы́бкой.
Elle répond avec un sourire (sa réponse est accompagnée d'un sourire, elle pourrait répondre d'une autre manière : sans sourire, par exemple).

IV. Question *когдá?* = indication de temps : saisons et moment de la journée

- *веснóй, лéтом, óсенью, зимóй*
- *у́тром, днём, вéчером, нóчью*

V. Certains verbes demandent un complément à l'instrumental avec ou sans la préposition *с*

a) знакóмиться с кем?
встречáться с кем?
здорóваться с кем?
прощáться с кем?

б) занимáться чем?
интересовáться чем?
увлекáться чем?
любовáться чем?

Exercice 27. Donnez l'instrumental singulier ou pluriel des substantifs suivants. Faites attention aux incompatibilités et aux substantifs irréguliers (voir l'annexe grammaticale).

ночь, друг, друзья́, роди́тели, оте́ц, мать, дочь, сестра́, брат, муж, бра́тья, дверь, кре́сло, стол, да́ча, геро́й, герои́ня, ко́мната, спа́льня, ковёр, дворе́ц, слова́рь, словари́, преподава́тель, преподава́тельница

Exercice 28. Mettez à l'instrumental avec ou sans préposition les substantifs entre parenthèses.

1. Ка́ждую суббо́ту мой брат занима́лся (спорт) на стадио́не.
2. В де́тстве моя́ сестра́ о́чень увлека́лась (му́зыка).
3. Она́ три го́да занима́лась (литерату́ра).
4. Ка́ждое ле́то И́горь встреча́лся (друзья́) на мо́ре.
5. В воскресе́нье мы встреча́емся (това́рищ) на вокза́ле в 10 часо́в.
6. Наш дире́ктор ре́дко здоро́вается (колле́ги).
7. Мы до́лго проща́лись (подру́ги) на вокза́ле.
8. Он любу́ется (го́рный пейза́ж).

L'INSTRUMENTAL DES ADJECTIFS

QUESTIONS : *КАКИМ? КАКОЙ? КАКИМИ?*

DUR

FÉMININ

N.	кака́я?	но́в-ая	молод-а́я	больш-а́я	хоро́ш-ая	высо́к-ая	плох-а́я
I.	како́й?	но́в-ой	молод-о́й	больш-о́й	хоро́ш-ей	высо́к-ой	плох-о́й

MASCULIN

N.	како́й?	но́в-ый	молод-о́й	больш-о́й	хоро́ш-ий	высо́к-ий	плох-о́й
I.	каки́м?	но́в-ым	молод-ы́м	больш-и́м	хоро́ш-им	высо́к-им	плох-и́м

NEUTRE

N.	како́е?	но́в-ое	молод-о́е	больш-о́е	хоро́ш-ее	высо́к-ое	плох-о́е
I.	каки́м?	но́в-ым	молод-ы́м	больш-и́м	хоро́ш-им	высо́к-им	плох-и́м

PLURIEL

N.	каки́е?	но́в-ые	молод-ы́е	больш-и́е	хоро́ш-ие	высо́к-ие	плох-и́е
I.	каки́ми?	но́в-ыми	молод-ы́ми	больш-и́ми	хоро́ш-ими	высо́к-ими	плох-и́ми

MOU

FÉMININ

N.	кака́я?	си́н-яя	сосе́дн-яя
I.	како́й?	си́н-ей	сосе́дн-ей

MASCULIN ET NEUTRE

N.	како́й? како́е?	си́н-ий си́н-ее	сосе́дн-ий сосе́дн-ее
I.	каки́м?	си́н-им	сосе́дн-им

PLURIELS

N.	каки́е?	си́н-ие	сосе́дн-ие
I.	каки́ми?	си́н-ими	сосе́дн-ими

ATTENTION ! Les cardinaux du type *пéрвый, второй* se déclinent comme les adjectifs durs. Le cardinal *трéтий* se décline *трéтьего, трéтьему* etc. (Voir l'annexe grammaticale.)

L'INSTRUMENTAL DES PRONOMS POSSESSIFS

	singulier			pluriel
N.	мо-й	мо-я́	мо-ё	мо-и́
I.	мо-и́м	мо-éй	мо-и́м	мо-и́ми

= *id. твой, свой*

ATTENTION : *со своúм, со своéй, со своúми*

	singulier			pluriel
N.	наш	нáш-а	нáш-е	нáш-и
I.	нáш-им	нáш-ей	нáш-им	нáш-ими

= *id. ваш*

L'INSTRUMENTAL DU PRONOM PERSONNEL

я	мной	**мы**	нáми
ты	тобóй	**вы**	вáми
он **онá** **онó**	им ей им	**они́**	и́ми

ATTENTION : *с ним, с ней, с ним, с ни́ми*

Exercice 29. Accordez les adjectifs, les pronoms et les ordinaux avec les substantifs.

1. Мы ужé три гóда занимáемся (рýсский) языкóм.
2. Я ходи́л в кинó с (мой нóвый) товáрищем.
3. Йгорь был в горáх с (свой хорóший) дрýгом.
4. Мы встречáемся с (нáши нóвые) коллéгами на рабóте.
5. Молодóй секретáрь рабóтает с (большóе) удовóльствием на э́той фи́рме.
6. Вчерá Патри́ция былá в ресторáне с (свой пéрвый) мýжем.
7. Бáбушка былá с (трéтий) внýком на мóре.
8. Онá всегдá здорóвается с (свой нóвый дирéктор).
9. Брат óчень интересýется (зи́мний спорт).
10. Вчерá онá прощáлась с (свой стáрые коллéги).
11. В воскресéнье мы встречáемся с (нáши нóвые друзья́) óколо Лýвра.

Exercice 30. Mettez les mots entre parenthèses au cas voulu avec ou sans préposition.

Modèle : *Он говори́т (свой стáрый преподавáтель). – Он говори́т со своúм стáрым преподавáтелем.*

1. Онá встречáется в кафé (своя́ хорóшая подрýга).
2. Студéнты занимáются (рýсский, францýзский, англи́йский языки́).

3. Мой знако́мый чита́ет но́вый рома́н (большо́е удово́льствие).
4. В суббо́ту я ви́дел свою́ подру́гу (высо́кий краси́вый мужчи́на).
5. В коридо́ре дире́ктор разгова́ривает (симпати́чная де́вушка).
6. Де́душка гуля́ет (ма́ленькая вну́чка) в Були́нском лесу́.
7. Вчера́ по телеви́зору была́ интере́сная переда́ча. Студе́нты знако́мились (но́вый молодо́й геро́й) детекти́ва.

Exercice 31. Posez la question qui convient sur les mots soulignés, et donnez la réponse.

Modèle : *Она́ отвеча́ет до́брой улы́бкой. –*
Как она́ отвеча́ет?

1. Он всегда́ хо́дит быстрым те́мпом.
2. Ло́шадь идёт гало́пом.
3. Ба́бушка всегда́ хо́дит ме́дленным ша́гом.
4. Студе́нт говори́т ти́хим го́лосом.
5. Пиши́те кру́пными бу́квами.
6. Он уста́л и спит кре́пким сном.
7. Соба́ка смо́трит на своего́ хозя́ина гру́стными глаза́ми.

C

Exercice 1. Écoutez et répétez les phrases.

В 1967 году́ мои́ роди́тели жи́ли в Грено́бле. Кани́кулы начина́ются 3 ию́ля 1998 го́да. Сего́дня оди́ннадцатое сентября́ 1988 го́да. Он всегда́ с большо́й ра́достью принима́л госте́й. Он ре́дко чита́л газе́ты, потому́ что ма́ло интересова́лся поли́тикой. Она́ ре́дко е́здила на мо́ре, потому́ что не люби́ла пла́вать. Она́ ре́дко е́здила на мо́ре, потому́ что не люби́ла пла́вать и загора́ть на со́лнце. Он занима́лся спо́ртом и поэ́тому два ра́за в неде́лю пла́вал в бассе́йне.

Exercice 2. Écoutez le texte.

Э́тим ле́том в а́вгусте мой друг Этье́н был на мо́ре. Он лю́бит отдыха́ть там, потому́ что мо́жет пла́вать и загора́ть. В э́том году́ пого́да была́ плоха́я, и Этье́н ре́дко быва́л на пля́же. Он ча́сто сиде́л в кафе́ и там знако́мился с де́вушками. Он о́чень лю́бит танцева́ть, поэ́тому ка́ждый ве́чер он ходи́л на дискоте́ку. Он ча́сто ви́дел там одну́ краси́вую де́вушку. Они́ ча́сто вме́сте танцева́ли и гуля́ли, но он не мог с ней разгова́ривать, потому́ что она́ была́ ру́сская, а он не знал ру́сского языка́. У неё бы́ло мно́го францу́зских друзе́й. Э́ти друзья́ зна́ли ру́сский язы́к, поэ́тому ча́сто приглаша́ли её. Этье́н ходи́л с ней в го́сти к э́тим друзья́м, и они́ помога́ли ему́ разгова́ривать. Они́ переводи́ли ему́ её слова́ и наоборо́т.

Exercice 3. Répondez par *да* ou *нет* aux questions suivantes.

1. Этье́н отдыха́л в ию́ле?
2. Этье́н отдыха́л в а́вгусте?
3. Этье́н отдыха́л в гора́х?

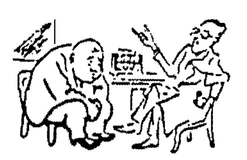
4. Этьéн был на мóре?
5. Этьéн лю́бит плáвать?
6. В э́том году́ погóда былá хорóшая?
7. В э́том году́ погóда былá плохáя?
8. Он чáсто бывáл на пля́же?
9. Он рéдко сидéл в кафé?
10. Он там знакóмился с дéвушками?
11. Он лю́бит танцевáть?
12. Он рéдко ходи́л на дискотéку?
13. Он чáсто ви́дел там краси́вую дéвушку?
14. Они́ вмéсте танцевáли?
15. Онá былá францу́женка?
16. Онá былá ру́сская?
17. Он разговáривал с ней?
18. Он знал ру́сский язы́к?
19. У неё бы́ло мáло друзéй?
20. Её друзья́ ру́сские?
21. Её друзья́ францу́зы?
22. Её друзья́ знáли ру́сский язы́к?
23. Этьéн ходи́л с ней в гóсти?
24. Друзья́ переводи́ли ему́?

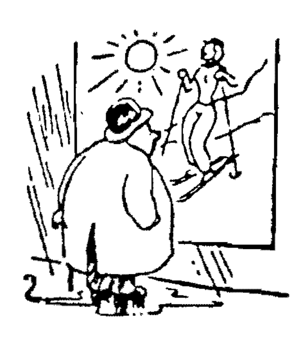
Exercice 4. Écoutez le texte une deuxième fois et racontez-le à la première personne.

Exercice 5. Lisez les expressions suivantes, cherchez les mots nouveaux dans le dictionnaire. Vérifiez dans l'annexe grammaticale l'accent des substantifs précédés d'un astérisque.

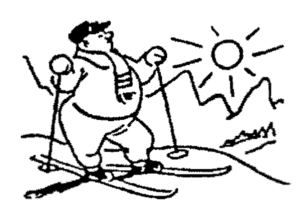
быть тóлстым, сидéть у *врачá, быть на приёме у врачá, совéтовать (кому́), занимáться спóртом, выходи́ть на у́лицу, ви́деть реклáму, стрóйная дéвушка на лы́жах, покупáть лы́жи, пáлки, спорти́вный костю́м, поднимáться на верши́ну *горы́, чудéсная погóда, сóлнце свéтит, стоя́ть на верши́не горы́, гóрдо смотрéть вниз, хорóшая лы́жная трáсса, начинáть спускáться с горы́, хорóший спуск, спускáться всё быстрéе и быстрéе, спуск óчень крутóй, ему́ стрáшно, закрывáть *глазá от испу́га, он весь в *бинтáх, расскáзывать врачу́ о своём óтдыхе, спрáшивать опя́ть совéта

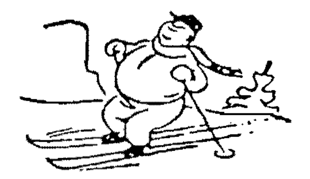
Exercice 6. Regardez l'histoire et écrivez pour chaque dessin le vocabulaire qui s'y rapporte.















Exercice 7. Racontez l'histoire au présent en utilisant le vocabulaire de l'exercice 5.

Exercice 8. Racontez cette histoire en imaginant une autre fin.

Exercice 9. Écrivez maintenant les deux histoires.

Exercice 10. Racontez comment vous avez passé vos vacances :

1) dans votre ville ;
2) à la campagne ;
3) au bord de la mer ;
4) à la montagne.

ENTRAÎNEZ VOTRE MÉMOIRE

ПОСЛЕ РАБОЧЕГО ДНЯ
(ВТОРАЯ ЧАСТЬ)

В. Солоу́хин "Комбини́рованный ваго́н"

Жена́ встре́тила меня́ на поро́ге кварти́ры. Она́ услы́шала, зна́чит, как я поскрипе́л ключо́м (...) и вы́шла из ко́мнат мне навстре́чу.

– Как хорошо́, что ты сего́дня не задержа́лся. Зна́ешь, тебе́ придётся (1) пое́хать в Ку́рск. То́лько сейча́с звони́ла ма́ма, она́ о́чень-о́чень (2) проси́ла тебя́ заче́м-то (3) прие́хать. И сро́чно. Так что выезжа́й с вече́рним по́ездом (4).

APRÈS UNE JOURNÉE DE TRAVAIL
(DEUXIÈME PARTIE)

V. Soloukhine "Wagon combiné"

Ma femme vint à ma rencontre sur le seuil de l'appartement. Elle avait dû entendre, comment j'avais fait grincer la clef (...) et elle était sortie d'une chambre à ma rencontre.

– Comme c'est bien qu'aujourd'hui tu ne te sois pas attardé. Tu sais, il va te falloir partir pour Koursk, ta maman vient juste de téléphoner, elle te demande instamment de venir je ne sais pourquoi. Et d'urgence. Si bien que tu pars par le train du soir.

Commentaires

1. *тебе́ придётся* – tournure impersonnelle au futur ;
2. *о́чень-о́чень* – forme d'insistance par répétition de l'adverbe ;
3. *заче́м-то* – particule d'indétermination , le sujet parlant ne peut pas préciser ;
4. *с вече́рним по́ездом* – littéralement : *avec le train du soir.*

EXERCICES COMPLÉMENTAIRES

Exercice 1. Dans l'exercice 4 (section A) mettez au passé les verbes du premier et du deuxième paragraphe.

Exercice 2. Terminez les phrases en employant un ou plusieurs imperfectifs au passé.

1. Вчера́ я был в гостя́х у Ива́на, мы ...
2. В э́том году́ я учи́лся в Ина́лько, на заня́тиях преподава́тель ...
3. Э́тим ле́том он отдыха́л на мо́ре, он ...
4. Про́шлой зимо́й они́ бы́ли в гора́х, они́ ...
5. Когда́ она́ была́ молода́я, она́ о́чень мно́го занима́лась спо́ртом, она́ ...
6. Её брат о́чень увлека́лся спо́ртом, он ...
7. В своей мо́лодости она́ люби́ла споко́йный, пасси́вный о́тдых, она́ ...
8. Вчера́ бы́ло воскресе́нье, что ты де́лала? Я ...
9. Она́ была́ на пе́нсии, она́ ча́сто ...
10. Она́ мно́го рабо́тала, она́ ре́дко ...
11. Когда́ он был на кани́кулах, он ка́ждый день ...
12. В воскресе́нье, когда́ пого́да была́ хоро́шая, она́ ...
13. Когда́ он гуля́л в лесу́, он...
14. Ско́лько вре́мени ты ...
15. Они́ всю суббо́ту ...
16. На заня́тии студе́нт всё вре́мя ...
17. Когда́ он не рабо́тал, он це́лый день...
18. Ско́лько часо́в ты вчера́...

Exercice 3. Donnez l'instrumental masculin et l'instrumental féminin (au singulier et au pluriel) des adjectifs.

хоро́ший, францу́зский, большо́й, интере́сный, но́вый, молодо́й, развлека́тельный, тво́рческий, смешно́й, гру́стный, бесполе́зный, ста́рый, мла́дший

Exercice 4. Déclinez au singulier et au pluriel.

1. Мой хоро́ший друг.
2. На́ша мла́дшая сестра́.
3. Ваш но́вый и большо́й дом.
4. Твой молодо́й и интере́сный брат.

Exercice 5. Dans l'exercice 4 (section A) posez toutes les questions possibles à propos du deuxième paragraphe.

Exercice 6. Complétez les phrases, mettez une préposition si nécessaire.

1. ... воскресе́нье пого́да была́ плоха́я. Они́ до́лго смотре́ли ... телеви́зор.
2. Во вре́мя у́жина он чита́л журна́л и не разгова́ривал ... жено́й.
3. Он не люби́л смотре́ть ... фи́льмы ... телеви́зору, он предпочита́л слу́шать му́зыку ... ра́дио.
4. Всё ле́то он занима́лся ... спо́ртом ... друзья́ми.
5. Зимо́й мы отдыха́ли ... гора́х. Ка́ждое у́тро мы любова́лись ... краси́вым пейза́жем.
6. Он ма́ло интересова́лся ... чте́нием, он ре́дко сиде́л ... библиоте́ке. Он предпочита́л лежа́ть ... траве́ ... саду́.

7. Вчерá ... телевúзору былá интерéсная прогрáмма. Мы ... женóй дóлго смотрéли ... нóвый фильм Никúты Михалкóва.
8. Онá вчерá былá ... балéте ... теáтре Шатлé.
9. Сейчáс все говоря́т ... нóвой рок-грýппе.
10. Кáждый день я ездúл ... метрó ... университéт.
11. Он чáсто éздит ... óтпуск ... юг.
12. Онú рéдко éздят ... занятия ... э́тот институ́т.
13. Кáждое ýтро егó родúтели éздят ... машúне ... рабóту.
14. Он нерéдко éздит ... гóсти ... друзья́м.
15. Кáждое ýтро он пил кóфе ... молокóм.
16. Кáждый понедéльник он обéдал в кафé ... товáрищем и ... егó женóй.
17. Студéнты слýшают профéссора ... интерéсом.
18. Мы мнóго раз смотрéли ... большúм удовóльствием э́тот фильм.
19. Бáбушка смóтрит ... внýка ... дóбрыми глазáми.
20. Онá ещё кóрмит своегó ребёнка ... молокóм.

Exercice 7. Dans le texte suivant mettez les terminaisons qui conviennent.

1. Мо... брат... нáдо сидéть дом... , потомý что зáвтра у н... бýдет экзáмен по геогрáфи... .
2. Тво... сéстра ещё мáленьк... , но онá ужé увлекáется классúческ... мýзык...
3. Скóлько врéмен... онá игрáла в тéннис...? Два час... .
4. Онá даёт сво... дóчер... и млáдш... сын... билет... в теáтр... .
5. На больш... стол... стоя́т ваз..., стакáн... и буты́лк... вин... .
6. Книг... мо... брат... и егó нов... тетрáд... лежáт на стол... .

СЛОВАРЬ — Урок 12

альпинúзм	alpinisme
актúвный (adj.)	actif
англúйский (adj.)	anglais
архитектýра	architecture
бассéйн	piscine
бег	(la) course
бéгать (impf. ind.)	courir
бесполéзный (adj.)	inutile
бинт	bande (pansement)
боя́ться (impf.) + gén. /побоя́ться (pf.)	avoir peur
брать (impf.) /взять (pf.)	prendre
бýква	lettre
буты́лка	bouteille
быстрée (comp. de бы́стрый)	plus vite
бы́стрый	rapide
ведýщий (передáчи)	présentateur d'émission (radio, télévision)
велосипéд	bicyclette
верховáя ездá	équitation
вершúна	sommet
вершúна горы́	sommet d'une montagne
вечерúнка	soirée (fête)
взять (pf.) /брать (impf.)	prendre
видеокассéта	vidéocassette
видеомагнитофóн	vidéomagnétophone
виндсéрфинг	surf
включáть (impf.) /включúть (pf.)	allumer (lumière)
вниз (adv.)	vers le bas
волейбóл	volley-ball
вóдные лы́жи (plur.)	ski nautique
волнá	vague
воспúтывать (impf.) /воспитáть (pf.)	élever, éduquer
встать (pf.) /вставáть (impf.)	se lever

встреча́ться (impf.) /встре́титься (pf.)	se rencontrer
выключа́ть (impf.) /вы́ключить (pf.)	éteindre
вы́учить (pf.) /учи́ть (impf.)	apprendre
гало́п	galop
герои́ня	héroïne
глаз (plur. глаза́)	œil
го́лос (plur. голоса́)	voix
го́рдо (adv.)	fièrement, avec fierté
го́рный (adj.)	montagneux
го́рные лы́жи (tjs plur.)	ski alpin
гру́стный (adj.)	triste
детекти́в	roman policier
детекти́вный (adj.)	de détective
джаз	jazz
джо́ггинг	jogging
диктова́ть (impf.) /продиктова́ть (pf.)	dicter
ди́ктор	speaker
дилета́нт	dilettante
диск	disque
ла́зерный диск	disque compact
е́здить (impf.)	aller (par un moyen de locomotion)
жела́ть (impf.) + gén. + dat./пожела́ть (pf.)	souhaiter qqch. à qqn
жи́вопись (f.)	peinture
заба́вный (adj.)	amusant
загора́ть (impf.) /загоре́ть (pf.)	bronzer
закрыва́ть (impf.) /закры́ть (pf.)	fermer
за́пись (f.)	enregistrement, note
запи́сывать (impf.) /записа́ть (pf.)	noter, enregistrer
записа́ться (pf.) /запи́сываться (impf.)	s'inscrire
зараба́тывать (impf.) /зарабо́тать (pf.)	gagner (salaire)
звезда́	étoile
звезда́ экра́на	star
здоро́ваться (impf.) с + instr./поздоро́ваться (pf.)	dire bonjour, saluer qqn
знато́к	connaisseur
игра́	jeu
игра́льный автома́т	juke-box
идти́ (impf.)	aller
изуча́ть (impf.) /изучи́ть (pf.)	apprendre, étudier

изуче́ние	étude, apprentissage
интере́с	intérêt
интересова́ться (impf.) + instr./заинтересова́ться (pf.)	s'intéresser à
иска́ть (impf.) /найти́ (pf.)	chercher
испу́г	peur
кабине́т	cabinet
ката́ние	promenade (par un moyen de locomotion)
ката́ться (impf.) /поката́ться (pf.)	se promener (en utilisant un moyen de locomotion)
ката́ться на лы́жах	faire du ski
ката́ться на конька́х	faire du patin
кат(о́)к	patinoire
класси́ческий (adj.)	classique
класть (impf.) /положи́ть (pf.)	mettre, poser à plat
коллекциони́ровать (impf.)	collectionner
колле́кция	collection
кома́нда	équipe (sport)
коммента́тор	commentateur (télévision)
ко́нкурс	concours
конь (m.)	cheval
коньки́ (m., plur.)	patins
костю́м	costume
кре́пкий (adj.)	fort
кру́пный (adj.)	important, grand
круто́й (adj.)	abrupt
круто́й спуск	pente abrupte
купа́ться (impf.) /искупа́ться (pf.)	se baigner
куро́рт	station thermale, ville d'eaux
лингафо́нный кабине́т	laboratoire de langue
лови́ть (impf.) /пойма́ть (pf.)	attraper, pêcher
ло́шадь (f.)	cheval
лы́жи (plur.)	ski
го́рные лы́жи	ski alpin
люби́тель (m.)	amateur
люби́тельский (adj.)	d'amateur
любова́ться (impf.) + instr./полюбова́ться (pf.)	admirer qqn, qqch.
магнитофо́н	magnétophone
магнитофо́нная за́пись	enregistrement au magnétophone
мастерска́я (adj.subst.)	atelier

матч	match
мéдленный (adj.)	lent
молокó	lait
музыкáльный (adj.)	musical
наоборóт (adv.)	au contraire
написáть (pf.) /писáть (impf.)	écrire
нарисовáть (pf.) /рисовáть (impf.)	dessiner
никудá	nulle part
объяснéние	explication
объяснúть (pf.) /объяснять (impf.)	expliquer
óпера	opéra
осмáтривать (impf.) /осмотрéть (pf.)	regarder, examiner
отвéтить (pf.) /отвечáть (impf.)	répondre
отдохнýть (pf.) /отдыхáть (impf.)	se reposer
оформлять (impf.) /офóрмить (pf.)	remplir (un formulaire)
пáлка	baguette
пéние	chant
плáвание	natation
плáвать (impf.)	nager
пластúнка	disque vinyle
повторéние	répétition
повторять (impf.) /повторúть (pf.)	répéter
поднимáться (impf.) /подняться (pf.)	monter
поéздка	voyage
позáвтракать (pf.) /зáвтракать (impf.)	déjeuner (prendre son petit-déjeuner)
позвонúть (pf.) + dat. /звонúть (impf.)	téléphoner à, sonner
познакóмить (pf.) + acc. + с + instr. /знакóмить (impf.)	présenter qqn à qqn
познакóмиться (pf.) + с + instr./знакóмиться (impf.)	faire connaissance de qqn
пожелáть (pf.) + gén. + dat./желáть (impf.)	souhaiter qqch. à qqn
поймáть (pf.) /ловúть (impf.)	attraper qqn, pêcher
поклóнник	admirateur
поклóнница	admiratrice
полéзный (adj.)	utile
положúть (pf.) /класть (impf.)	mettre, poser à plat

получáть (impf.) /получúть (pf.)	recevoir
понрáвиться (pf.) /нрáвиться (impf.)	plaire
пообéдать (pf.) /обéдать (impf.)	déjeuner
поработать (pf.) /рабóтать (impf.)	travailler
послýшать (pf.) /слýшать (impf.)	écouter
посмотрéть (pf.) /смотрéть (impf.)	regarder
посовéтовать (pf.) + dat./совéтовать (impf.)	conseiller à
поýжинать (pf.) /ýжинать (impf.)	dîner
предпочитáть (impf.)	préférer
прекрáсно	très bien, parfaitement
привычка	habitude
приглашáть (impf.) /пригласúть (pf.)	inviter
приготóвить (pf.) /готóвить (impf.)	préparer
принять (pf.) /принимáть (impf.)	recevoir
проводúть (impf.) /провестú (pf.)	passer (le temps)
профессионáл	professionnel (personne)
профессионáльный (adj.)	professionnel
прочитáть (pf.) /читáть (impf.)	lire
прощáться (impf.) с + instr./попрощáться (pf.)	dire au revoir à qqn
птúца	oiseau
рáдость (f.)	joie
развлекáтельный (adj.) развлекáтельная прогрáмма	divertissant une émission de variétés
разговóр	conversation
разговáривать (impf.) с + instr.	parler, converser avec qqn
рассказáть (pf.) о + loc. /расскáзывать (impf.)	raconter qqch.
регулярно (adv.)	régulièrement
реклáма	publicité
рок-мýзыка	rock
светúть (impf.)	éclairer (intr.)
сдéлать (pf.) /дéлать (impf.)	faire

сериáл	série télévisée
скакáть (impf.) /ускакáть (pf.)	galoper
скульптýра	sculpture
сказáть (pf.) /говори́ть (impf.)	dire
смешнóй (adj.)	amusant, drôle
собáка	chien
собирáть (impf.) /собрáть (pf.)	réunir, rassembler
совéтовать (impf.) /посовéтовать (pf.)	conseiller
соревновáние	compétition
спеть (pf.) /петь (impf.)	chanter
спорт	sport
спорти́вный (adj.)	sportif
спокóйный (adj.)	calme
спуск	descente
спускáться (impf.) /спусти́ться (pf.)	descendre
стадиóн	stade
стрáшно (adv.)	effrayant, terrible
стрóйный (adj.)	mince
тáн(е)ц	danse
твóрческий (adj.)	créateur (adj.)
твóрчество	œuvre
телеви́дение	télévision (procédé)
темп	rythme, allure
тéннис	tennis
травá	herbe
тради́ция	tradition
трáсса (лы́жная)	piste (de ski)
тренировáться (impf.) /потренировáться(pf.)	s'entraîner
трениро́вка	entraînement
уви́деть (pf.) /ви́деть (impf.)	voir
увлекáться (impf.) + instr./увлéчься (pf.)	se passionner pour
увлечéние + instr.	passion pour
улы́бка	sourire
услы́шать (pf.) /слы́шать (impf.)	entendre
учáствовать (impf.) в + loc.	participer à
учáстие в + loc.	participation à
фан	fan
футбóл	football
футбóльный (adj.)	de football
шаг	(un) pas
чтéние	lecture
чудéсный (adj.)	merveilleux
экрáн	écran
экскýрсия	excursion

RAPPELEZ-VOUS

с утрá до вéчера	du matin au soir
спускáться по хорóшим лы́жным трáссам	descendre de bonnes pistes de ski
Онá чáсто бывáет в Бретáни.	Elle est souvent en Bretagne.
У меня́ хорóший музыкáльный центр.	J'ai une bonne chaîne (hifi).
проводи́ть кани́кулы на мóре	passer les vacances à la mer
купáться в мóре	se baigner dans la mer
занимáться плáванием	faire de la natation
альпини́змом	de l'alpinisme
верховóй ездóй	de l'équitation
виндсéрфингом	du surf
спóртом	du sport
катáться на лы́жах	skier
на конькáх	patiner
на вóдных лы́жах	faire du ski nautique
на кáтере	faire du hors-bord
быть на приёме у врачá	consulter un médecin
всё быстрée и быстрée	de plus en plus vite

NOMS PROPRES

Беатри́с	Béatrice
Этьён	Étienne
Болга́рия	Bulgarie
Брета́нь (f.)	Bretagne
Пиренéи (plur.)	Pyrénées
Гренóбль (m.)	Grenoble
Лион	Lyon
Гран Пале́ (inv.)	Grand Palais

LEÇON 13

A

Exercice 1. Dictée.

Мы с отцóм чáсто éздим в дерéвню. Мои́ друзья́ хóдят в теáтр с мáтерью. Я чáсто ви́жу в нáшем пáрке однý стáрую жéнщину с двумя́ дочерьми́. Мой друг два рáза в недéлю игрáет в тéннис со свои́м товáрищем. Скóлько часóв в недéлю вы плáваете в бассéйне? Вчерá он познакóмился с герои́ней и герóем нóвого фи́льма Ники́ты Михалкóва. Вчерá я ви́дел свою́ прия́тельницу, мы дóлго разговáривали, и онá сказáла мне, что получи́ла нóвое мéсто рабóты. Егó сестрá чáсто приглашáет в гóсти брáтьев с жёнами. Мои́ знакóмые éздят катáться на лы́жах в Пиренéи.

Exercice 2. Écoutez et répétez.

просмáтривать	просмотрéть	меню́
закáзывать	заказáть	блю́до
выбирáть	вы́брать	блю́до
прóбовать	попрóбовать	винó
пить	вы́пить	вóдку
есть	съéсть	салáт
проси́ть	попроси́ть	счёт
плати́ть	заплати́ть	за обéд
звать	позвáть	официáнтку (официáнта)
брать	взять	на пéрвое; на вторóе; на слáдкое

Прия́тного аппети́та!

есть с аппети́том, быть голóдным, быть сы́тым, хотéть пить, закýски, салáт, свéжий, бутербрóд, *сыр, реди́ска, *грибы́, шашлы́к, огурéц, икрá, *блины́, мяснóе ассорти́, конфéты, заливнóе, банáн, осетри́на, сёмга, сметáна, суп, борщ, твóрог, щи, бульóн, винегрéт, жáреное мя́со, котлéта, ры́ба, макарóны, картóфель, пюрé, кýрица, кáша, фи́рменное блю́до, *óвощи, моркóвь, соси́ски, капýста, свёкла, помидóр, ты́ква, десéрт, фрýкты, я́блоко, грýша, молокó, виногрáд, пéрсик, апельси́н, грейпфрýт, я́годы, слáдкое, морóженое, пирóжное, печéнье, шоколáд, *яйцó, бефстрóганов, сли́вки, *мáсло, колбасá, *ветчинá, кефи́р, дешёвый, дорогóй, вкýсный, невкýсный, ухá, несвéжий, чёрствый, ки́слый, селёдка, слáдкий, гóрький, солёный, горя́чий, холóдный, хорóшая кýхня, францýзская кýхня, рýсская кýхня

Exercice 3. Vérifiez dans l'annexe grammaticale l'accent des substantifs précédés d'un astérisque, écrivez-les, apprenez-les.

Exercice 4. Donnez les antonymes.

быть голóдным, дорогóй, невкýсный, свéжий, слáдкий, горя́чий

Exercice 5. Classez les mots du vocabulaire de l'exercice 2 par thèmes.

I. заку́ски; II. пе́рвое; III. второ́е; IV. десе́рт; V. мясны́е блю́да; VI. о́вощи; VII. фру́кты; VIII. моло́чные блю́да.

Exercice 6. Dans les verbes perfectifs de l'exercice 2 séparez le préverbe.

Modèle: *заказа́ть – за-каза́ть*

Exercice 7. Dans les verbes suivants séparez le préverbe et le suffixe imperfectivant. Attention à la modification de racine.

Modèle: *зака́зывать – за-ка́з-ыва-ть*

просма́тривать, обслу́живать, запи́сывать, расска́зывать, опа́здывать, спра́шивать, зараба́тывать

Exercice 8. Trouvez parmi les verbes de l'exercice précédent une racine connue et/ou un mot de la même famille.

Modèle: *просма́тривать* – racine : *смотр* – verbe : *смотре́ть*

Exercice 9. Lisez les phrases et devinez le sens du mot :

столо́вая

В на́шем университе́те больша́я столо́вая. Там обе́дают и преподава́тели и студе́нты.

В суббо́ту я обе́даю не в столо́вой, а в кафе́ о́коло до́ма.

Exercice 10. Écrivez ce que vous prenez d'habitude pour le déjeuner et pour le dîner.

Exercice 11. Écrivez quels sont vos plats préférés.

Exercice 12. Composez un menu pour un ami.

a) qui n'aime que la viande ;
b) qui est végétarien.

Exercice 13. (📼 8) Lisez le texte et relevez les mots et les expressions nouvelles.

Обе́д Ната́ши

Недалеко́ от моего́ университе́та на на́бережной Се́ны нахо́дится студе́нческая столо́вая. Ка́ждый день я там обе́даю. В э́той столо́вой нет официа́нтов, ка́ждый обслу́живает себя́ сам. Обы́чно обе́ды о́чень дешёвые, но нет большо́го вы́бора. Снача́ла я покупа́ю тало́н на обе́д. Пото́м я беру́ поднос, кладу́ на него́ ви́лку, ло́жку и *нож, ста́влю стака́н и таре́лку. Беру́ хлеб и салфе́тки. Пото́м я выбира́ю ра́зные блю́да. На заку́ску я обы́чно беру́ сала́т, яйцо́ под майоне́зом и́ли колбасу́. На горя́чее я беру́ и́ли мя́со с пюре́, и́ли жа́реную ку́рицу с карто́фелем и́ли макаро́нами. На десе́рт я беру́ сыр, фру́кты и́ли сла́дкое. Я всегда́ пью ко́ка-ко́лу и́ли пи́во.

Пото́м я даю́ тало́н в ка́ссу и сажу́сь за сто́лик. В столо́вой всегда́ мно́го студе́нтов, я ча́сто встреча́ю там свои́х друзе́й. Мы еди́м, пьём, разгова́риваем, мно́го шу́тим. Обы́чно я обе́даю до́лго, потому́ что обе́денный переры́в большо́й. По́сле тако́го обе́да и о́тдыха мне легко́ занима́ться.

Exercice 14. Relevez dans le texte les substantifs à l'accusatif : a) sans préposition ; b) avec préposition. Précisez les emploies (simple complément d'objet direct, indication de temps, de changement de position, de changement de lieu).

Exercice 15. (9) Répondez aux questions.

1. Почему́ Ната́ша обе́дает в студе́нческой столо́вой?
2. Что выбира́ет Ната́ша на обе́д?
3. Как Ната́ша пла́тит за обе́д?
4. С кем Ната́ша встреча́ется в столо́вой?

Exercice 16. Décrivez comment est organisé le restaurant universitaire.

Exercice 17. Composez des phrases au présent en utilisant les verbes suivants. Vérifiez les conjugaisons en vous rapportant à l'annexe grammaticale.

находи́ться, выбира́ть, обслу́живать, покупа́ть, ста́вить, класть, брать, зака́зывать, про́бовать, просма́тривать, плати́ть, проси́ть, есть, пить, занима́ться

Exercice 18. Posez des questions à propos des mots soulignés dans l'exercice 13.

Exercice 19. Décrivez comment se passe un repas au restaurant (en utilisant le vocabulaire de l'exercice 2).



Exercice 1. Conjuguez les verbes suivants à la 1e et à la 2e personne du singulier et à la 3e personne du pluriel. Précisez la classe (voir l'annexe grammaticale).

проси́ть, есть, пить, дава́ть, выбира́ть, брать, у́жинать, зака́зывать, про́бовать, плати́ть, хоте́ть, мочь, сади́ться, класть, ста́вить, начина́ться, встреча́ться, петь, шути́ть, е́здить, интересова́ться

Exercice 2. Remplacez les points de suspension par la terminaison qui convient.

1. Мои́ заня́тия начина́... в 9 часо́в.
2. За́втра мы встреча́... в университе́те в 12 часо́в.
3. Обы́чно я бер... кни́ги в городско́й библиоте́ке.
4. Мой друг хорошо́ зна́... англи́йский и он помо́ж... мне перевести́ э́тот тру́дный текст.
5. Вы спусти́... с горы́ и сле́ва увид... гости́ницу "Москва́".
6. Обы́чно я е́з... на рабо́ту на метро́.

LA CONJUGAISON DES VERBES ATHÉMATIQUES

ДАТЬ

я	дам	мы	дад-и́м
ты	дашь	вы	дад-и́те
он	даст	они́	дад-у́т

ЕСТЬ

я	ем	мы	ед-и́м
ты	ешь	вы	ед-и́те
он	ест	они́	ед-я́т

LA CONJUGAISON DES VERBES DE CLASSE III

ПИТЬ

я	пь-ю	мы	пь-ём
ты	пь-ёшь	вы	пь-ёте
он	пь-ёт	они́	пь-ют

Exercice 3. Remettez les verbes dans l'ordre de la conjugaison et ajoutez les pronoms personnels qui conviennent.

даёшь, ешь, даю, еди́те, пьёт, даёт, еди́м, даём, едя́т, даю́т, пьём, ем, пью, ест, пьёте, пьют, даёте, пьёшь

Exercice 4. Remplacez les points de suspension par la terminaison qui convient.

1. Он пь... то́лько чай.
2. В обе́денный переры́в мы ед… в студе́нческой столо́вой.
3. На десе́рт я е́… моро́женое.
4. Хорошо́, я да… те́бе э́тот слова́рь, но то́лько на два дня.
5. Мои́ друзья́ не ед… ры́бу.

Exercice 5. Mettez les verbes entre parenthèses à la forme voulue au présent.

1. Ка́ждый день за у́жином я (пить) вино́.
2. Они́ (есть) в столо́вой.
3. Мы (класть) ножи́ на стол.
4. Моя́ подру́га (петь) ру́сские пе́сни.
5. Он (про́бовать) но́вое блю́до.
6. Ты (сади́ться) за стол с друзья́ми.
7. Мои́ друзья́ (увлека́ться) совреме́нной му́зыкой.
8. Зимо́й де́ти (ката́ться) на лы́жах.

Exercice 6. Formez le perfectif des verbes suivants.

возвраща́ться, зараба́тывать, встреча́ть, начина́ться, просма́тривать, интересова́ться

FORMATION DES ASPECTS (SUITE)

IV. perfectif avec préverbe | **imperfectif avec suffixe d'imperfectivation *-a* et allongement de la racine en *-и-***

со-бр-а-ть – со-бир-á-ть	со-	-б-и-р-	-á-	-ть
	préverbe	racine allongée	suffixe imperfectivant	désinence verbale

со-бráть	со-бир-á-ть
у-мерéть	у-мир-á-ть
за-перéть	за-пир-á-ть
вы́-тереть	вы-тир-á-ть

Exercice 7. Remettez les verbes dans l'ordre de la conjugaison et ajoutez les pronoms personnels qui conviennent.

умрёт, вы́трем, запрёте, умру́т, предло́жим, соберёшь, соберу́т, предло́жите, вы́трешь, умрёте, запрёт, запрём, вы́трет, соберу́, запру́т, вы́трете, соберёте, запрёшь, вы́трут, предложу́, запру́, предло́жишь, вы́тру, соберём, предло́жит, умрём, умрёшь, предло́жат, умру́, соберёт

Exercice 8. Mettez les verbes entre parenthèses au présent.

1. За́втра преподава́тель (собра́ть) дома́шние перево́ды.
2. Я смотрю́, как он (запира́ть) дверь.
3. Она́ до́лго (вытира́ть) таре́лки.
4. Он (предлага́ть) в воскресе́нье пое́хать в лес.
5. Я уста́ла, поэ́тому посу́ду (вы́тереть) за́втра у́тром.
6. Осенью много красивых листьев и я (собира́ть) их в па́рке.
7. В рестора́не нам (предложи́ть) но́вое блю́до.

Exercice 9. Donnez l'imperfectif des verbes.

запере́ть, вы́тереть, собра́ть, положи́ть, умере́ть, найти́

Exercice 10. Donnez l'infinitif des verbes.

1. Ты предло́жишь гостя́м вино́ и́ли сок.
2. Моя́ подру́га предлага́ет мне пойти́ в кино́.
3. Я мо́ю посу́ду, а мой мла́дший брат её вытира́ет.
4. За́втра я соберу́ до́ма свои́х ста́рых шко́льных друзе́й.
5. Она́ собира́ет ста́рые фотогра́фии и у неё уже́ больша́я колле́кция.
6. Вы пло́хо запира́ете дверь и она́ мо́жет легко́ откры́ться.
7. Его́ дя́дя у́мер в про́шлом году́.

Exercice 11. Formez l'impératif des verbes suivants. Cherchez le cas échéant, dans le vocabulaire donné à la fin du manuel, ceux que vous ne connaissez pas.

помо́чь, обсуди́ть, возврати́ть, предложи́ть, спусти́ться, умы́ться, переда́ть, встать, закры́ть, воспита́ть, зако́нчить, зарабо́тать, показа́ть, рассказа́ть, причеса́ться

L'EMPLOI DES ASPECTS AU PASSÉ (SUITE)

I. PERFECTIF = RÉSULTAT

- В воскресéнье я весь день читáл ромáн, но не прочитáл его́.
- Перевóд был трýдным. Скóлько врéмени ты переводи́ла? Я переводи́ла три часá, но не перевелá.
- – За скóлько врéмени ты перевелá текст?
  – Я перевелá его́ за четы́ре часá.
- Я ужé прочитáл э́тот журнáл и могý тебé его́ дать.

Exercice 12. Précisez dans les phrases suivantes comment s'exprime la valeur résultative du perfectif.

1. Я не могý сдать э́ту кни́гу в библиотéку, потомý что я её ещё не прочитáл.
2. Мой друг написáл мне письмó, но я его́ ещё не получи́л.
3. Я дóлго искáл э́то слóво в словарé и наконéц нашёл.
4. Онá дóлго ждалá его́ звонкá, и наконéц он позвони́л.
5. Он дóлго учи́лся рисовáть и наконéц нарисовáл портрéт.

Exercice 13. Formez l'imperfectif des verbes suivants. Cherchez le cas échéant dans le vocabulaire donné à la fin du manuel.

помóчь, обсуди́ть, возврати́ться, предложи́ть, спусти́ться, умы́ться, передáть, встать, закры́ть, воспитáть, закóнчить, зарабóтать, показáть, рассказáть, причесáться

Exercice 14. Répondez aux questions en utilisant les verbes au perfectif et l'indication de temps qui exprime le délai (en combien de temps).

Modèle : *За скóлько врéмени ты вы́учил нóвые словá? –*
Я вы́учил их зá два часá? (за + acc.)

1. За скóлько врéмени ты приготóвил обéд?
2. За скóлько врéмени ты перевёл текст?
3. За скóлько часóв ты сдéлал домáшнее задáние?
4. За скóлько мéсяцев ты научи́лся танцевáть?
5. За скóлько лет он вы́учил рýсский язы́к?

Exercice 15. Posez les questions appropriées en utilisant l'aspect et l'indication de temps qui conviennent.

Modèle : *Он спáл три часá. –*
Скóлько часóв он спал?

1. Онá занимáлась весь вéчер.
2. Онá вы́учила урóк за час.
3. Мы гуля́ли в пáрке всё ýтро.
4. Мáма приготóвила обéд за три́дцать минýт.
5. Мой друг подготóвился к экзáмену за недéлю.
6. В суббóту нáша семья́ обéдала цéлых два часá.
7. Все кани́кулы он катáлся на лы́жах.
8. Он жил в Москвé пять лет.

Exercice 16. Dans les phrases suivantes mettez les verbes à la forme et à l'aspect qui conviennent. Donnez les raisons de votre choix.

1. В февралé на канúкулах я был в горáх и (катáться/покатáться) на лы́жах с утрá до вéчера.
2. Вчерá вéчером мои́ родúтели (принимáть/приня́ть) друзéй. Весь вéчер онú (танцевáть/потанцевáть), (шутúть/пошутúть).
3. Он дóлго (расскáзывать/рассказáть) мне, как он отдыхáл на мóре.
4. Преподавáтель бы́стро (объясня́ть/объяснúть) нóвое прáвило.
5. Мой знакóмый дóлго (выбирáть/вы́брать) блю́да в ресторáне и наконéц (закáзывать/заказáть) обéд.
6. Егó друг (искáть/найтú) нóвый словáрь в мáленьком магазúне в цéнтре гóрода.

Exercice 17. Mettez le verbe au passé à l'aspect qui convient. Donnez les raisons de votre choix.

читáть, решáть, изучáть, отдыхáть, одевáться, готóвить, дéлать

1. Весь вéчер он ... кни́гу.
   За день он ... почтú всю кнúгу.
2. Весь урóк ученикú ... задáчи.
   За урóк онú ... нéсколько задáч.
3. Студéнты ... э́тот материáл две недéли.
   За две недéли онú хорошó ... нóвый материáл.
4. Мы ... в Кры́му́ нéсколько недéль.
   За э́то врéмя мы хорошó ... .
5. У́тром ребёнок ... бы́стро.
   Сегóдня он ... за пять минýт.
6. В прóшлом годý Андрéй ... перевóд цéлый мéсяц.
   В э́том годý он ... перевóд за три недéли.

II. PERFECTIF = ACTION UNIQUE

- Кáждый день он вставáл в дéвять часóв. – А сегóдня он встáл в дéсять.
- В прóшлом годý онá регуля́рно писáла домóй. – А в э́том годý онá написáла тóлько однó письмó.
- Обы́чно Вúктор звонúл своéй подрýге вéчером. – А в э́то воскресéнье он позвонúл ýтром.
- Он рéдко ýжинал с друзья́ми. – А вчерá он поýжинал с подрýгой.

Exercice 18. Modifiez les phrases de façon à utiliser un perfectif au lieu d'un imperfectif. Utilisez les expressions données entre parenthèses.

Modèle : *Я чáсто брал кнúги в библиотéке. – Вчерá я взял кнúги в библиотéке.*

(сегóдня, вчерá, однáжды, одúн раз, позавчерá, сегóдня ýтром, вчерá вéчером).

1. Я никогдá не приглашáл друзéй в гóсти пóсле экзáмена.
2. Кáждое ýтро он покупáл хлеб в сосéднем магазúне.

3. Ка́ждый ве́чер де́ти ложи́лись спать ра́но.
4. Обы́чно они́ встава́ли в семь часо́в утра́.
5. Обы́чно он покупа́л газе́ту ве́чером.
6. Иногда́ она́ расска́зывала мне о свое́й рабо́те.
7. Я не́сколько раз встреча́л своего́ дру́га в Лу́вре.

Exercice 19. Répondez aux questions en employant l'aspect qui convient. Expliquez votre choix.

1. – Вы всегда́ ложи́тесь спать по́здно?
   – Нет, вчера́ я ... в де́сять часо́в.
2. – Вы ра́но встаёте?
   – Обы́чно в семь часо́в, но вчера́ ... в во́семь.
3. – Вы всегда́ покупа́ете биле́ты в теа́тр зара́нее?
   – Нет, позавчера́ я ... пе́ред нача́лом спекта́кля.
4. – Зимо́й А́нна ка́ждый ве́чер брала́ дете́й из де́тского са́да?
   – Нет, она́ ... их три ра́за в неде́лю, а два ра́за в неде́лю ... оте́ц.
5. – В про́шлом году́ вы ка́ждый день занима́лись в лингафо́нных каби́нах?
   – Нет, мы ... два ра́за в неде́лю.

L'ACCUSATIF (RÉVISION)

Exercice 20. Mettez le groupe adjectif-substantif à l'accusatif singulier, puis pluriel. Attention aux substantifs irréguliers.

1. Одева́ть сво... мла́дш... доч... .
2. Ста́вить но́в... сту́л... на ковёр.
3. Приглаша́ть ста́р... дру́г... в го́сти.
4. Встре́тить ста́рш... бра́т... и ста́рш... сестр... на вокза́ле.
5. Ви́деть симпати́чн... колле́г... на рабо́те.
6. Фотографи́ровать сво... ма́леньк... сы́н... .
7. Заказа́ть фи́рменн... блю́д... .
8. Объясня́ть но́в... пра́вил... .
9. Принима́ть но́в... прия́тел... .
10. Люби́ть сво... ста́р... ба́бушк...

Exercice 21. Conjuguez au présent les verbes *ста́вить, класть, ве́шать, покупа́ть, выбира́ть, чита́ть, писа́ть, заказа́ть, про́бовать, брать* et formez des phrases.

Modèle : *ста́вить – Я ста́влю буты́лку на стол.*

Exercice 22. Conjuguez au présent les verbes *сади́ться* et *мочь* et formez des phrases.

Modèle : *сади́ться – Я сажу́сь за стол.*

Exercice 23. Composez une phrase en utilisant les indications de temps données entre parenthèses et le verbe.

Modèle : *Сегóдня. (1 янвáрь). не рабóтать. –*
Сегóдня пéрвое январá. и я не рабóтаю.

1. Вчерá (3 май), день рождéния. пригласи́ть друзéй.
2. Зáвтра (26 июнь), кончáться учéбный год.
3. (Пя́тница, 9 часóв, вéчер), ýжинать в ресторáне.
4. (Средá, 3 часá, день), сдавáть экзáмены.
5. (Суббóта, 8 часóв, ýтро). зáвтракать.
6. (Воскресéнье, 12 часóв, день). катáться на лы́жах.
7. (Понедéльник. 8 часóв. вéчер). пригласи́ть подрýгу на балéт.
8. (Четвéрг, час, день), встречáться с дрýгом на вокзáле.
9. (Суббóта, дéсять часóв, вéчер). срóчно позвони́ть дóктору.

Exercice 24. Donnez l'accusatif masculin et l'accusatif féminin (au singulier et au pluriel) des adjectifs suivants.

Голóдный, сы́тый, си́ний, дешёвый, слáдкий. хорóший. сосéдний. свéжий. гóрький, францýзский, послéдний. дорогóй. горя́чий. лéтний.


C

Exercice 1. Écoutez et répétez les phrases.

1. Кáждый день на обéд он брал суп.
Кáждый день на обéд он брал закýску и на пéрвое суп.
Кáждый день на обéд он брал закýску и на пéрвое суп. а на вторóе мя́со и пюрé.
2. Вчерá он пригласи́л друзéй в ресторáн.
Вчерá он пригласи́л нóвых друзéй в ресторáн в 8 часóв.
Вчерá он пригласи́л нóвых друзéй в ресторáн в 8 часóв, и они́ хорошó поýжинали вмéсте.
3. Он позвáл официáнта и попроси́л счёт.
Он позвáл официáнта, попроси́л счёт и заплати́л за обéд.
4. Я хотéл попрóбовать фи́рменные блю́да.
Я хотéл попрóбовать фи́рменные блю́да и заказáл уxý.
Я хотéл попрóбовать фи́рменные блю́да и заказáл на пéрвое уxý. а на вторóе осетри́ну с картóфелем.
Я хотéл попрóбовать фи́рменные блю́да и заказáл на пéрвое уxý, на вторóе осетри́ну с картóфелем и на трéтье пирóжное.

Exercice 2. Écoutez le texte.

В февралé я две недéли отдыхáл в горáх. Там я встрéтил своегó дрýга Антуáна. Он там живёт весь год и óчень лю́бит свой мáленький городóк. Я был в э́том городкé в пéрвый раз, поэ́тому попроси́л Антуáна показáть мне егó. Мы дóлго гуля́ли сначáла по мáленьким ýлочкам, а потóм по лéсу óколо гóрода. Антуáн спроси́л у меня́:

– Áлен, ты не гóлоден?

Я отвéтил:

– Конéчно, гóлоден! Я с удовóльствием пообéдаю.

Антуáн пригласи́л меня́ в мáленький ресторáн, недалекó от реки́. В э́том ресторáне хорошó готóвят ры́бу, поэ́тому мы её заказáли. Официáнтка посовéтовала нам взять оригинáльный салáт. Э́то фи́рменное блю́до ресторáна, и я хотéл его попрóбовать. На трéтье мы заказáли пирóжное и кóфе. Мы дóлго éли, разговáривали, шути́ли. Обéд был óчень вку́сным.

Пóсле кóфе мой друг позвáл официáнтку и попроси́л счёт. Онá далá счёт. Мой друг начáл искáть дéньги. Он дóлго искáл и не мог найти́. У меня́ тóже не бы́ло дéнег...

Exercice 3. Répondez *да* ou *нет* aux questions suivantes.

1. Егó дру́га зовýт Антуáн?
2. Áлен отдыхáл в горáх?
3. Áлен встрéтил там своегó дру́га?
4. Антуáн там отдыхáет?
5. Áлен был там в пéрвый раз?
6. Áлен и Антуáн катáлись на лы́жах?
7. Áлен и Антуáн дóлго гуля́ли по мáленьким у́лочкам?
8. Áлен и Антуáн гуля́ли по нáбережной?
9. Они́ обéдали в столóвой?
10. В ресторáне хорошó готóвят мя́со?
11. Áлен попрóбовал оригинáльный салáт?
12. Они́ заказáли морóженое?
13. Они́ бы́стро пообéдали?
14. Обéд был вку́сным?
15. Антуáн попроси́л счёт?
16. Антуáн нашёл дéньги?

Exercice 4. Écoutez le texte et racontez-le à la troisième personne.

Exercice 5. Racontez le texte à la première personne et imaginez une fin.

Exercice 6. Lisez le dialogue et notez les expressions nouvelles.

Ди́ма и Мáша идýт в ресторáн

Ди́ма: – Мáша, что ты дéлаешь в суббóту вéчером? Ты свобóдна?

Мáша: – Да, я свобóдна. А что?

Ди́ма: – Пойдём пору́жинаем вмéсте. Я знáю оди́н нóвый ресторáн. Там хорóшая ку́хня.

Мáша: – А там мóжно танцевáть?

Ди́ма: – Мóжно, там хорóший оркéстр.

Мáша: – Хорошó. А где мы встрéтимся?

Ди́ма: – Я бу́ду ждать тебя́ в шесть часóв у метрó "Примóрская".

Мáша: – Хорошó. Договори́лись. До скóрого.

Дима и Маша в ресторане

Дима: – Вон в углу удобный столик. Давай сядем там.

Маша: – А мне здесь не нравится. Здесь темно. Я хочу в центре зала. Там можно видеть, кто как танцует.

Дима: – Хорошо. Как ты хочешь.

(Они садятся за столик в центре зала).

Официант: – Добрый вечер! Пожалуйста, меню.

Дима : – Что вы нам посоветуете взять? У вас есть фирменное блюдо?

Официант: – Да, конечно. Это салат "Приморский" и горячее - котлеты "по-киевски".

Дима: – Прекрасно. Что ты возьмёшь?

Маша: – На закуску я возьму икру.

Дима: – А фирменный салат не хочешь?

Официант: – Он очень вкусный.

Маша: – Нет, спасибо, я предпочитаю икру.

Дима: – А я тогда возьму мясное ассорти. А фирменный салат в другой раз.

Официант: – Первое будете заказывать?

Маша: – Суп вечером? Да что вы!

Дима: – А я и суп возьму. Я очень голоден.

Официант: – Могу предложить борщ или уху.

Дима: – Пожалуй, я возьму уху.

Официант: – А на второе?

Маша: – У вас хорошо готовят шашлык?

Официант: – Да, прекрасно.

Маша: – Тогда я возьму шашлык.

Дима: – А я бефстроганов. Это моё любимое блюдо.

Официант: – А что вы будете пить? У нас хороший выбор вин.

Дима: – Думаю, надо взять красное вино. Пожалуйста, одну бутылку красного.

Официант: – А десерт будете заказывать?

Маша: – Нет, спасибо. Уже достаточно.

Официант: – Хорошо.

Exercice 7. Répondez aux questions.

1. Куда приглашает Дима Машу?
2. Почему он приглашает её в ресторан?
3. Где находится новый ресторан?
4. Где они встречаются?
5. В котором часу они встречаются?
6. Какой столик они выбирают и почему?
7. Что заказывает Маша?
8. Что заказывает Дима?
9. Что советует взять официант?

Exercice 8. Invitez votre ami(e) au restaurant. Composez un dialogue.

Exercice 9. Vous êtes au restaurant. Discutez avec votre ami(e) du menu et composez-le.

Exercice 10. Vous avez dîné dans votre restaurant préféré avec votre ami(e). Racontez votre soirée.

ENTRAÎNEZ VOTRE MÉMOIRE

РОМАН ГОРБУНА
(ПЕРВАЯ ЧАСТЬ)

И. Бу́нин

Горбу́н получи́л анони́мное любо́вное письмо́, приглаше́ние на свида́ние (1):

– Бу́дьте в суббо́ту пя́того апре́ля в семь часо́в ве́чера, в скве́ре на Собо́рной пло́щади (2). Я молода́, бога́та, свобо́дна (3) и – к чему́ скрыва́ть! – давно́ зна́ю, давно́ люблю́ вас, ваш го́рдый и печа́льный взор, ваш благоро́дный, у́мный лоб, ва́ше одино́чество... Я хочу́ наде́яться, что и Вы (4) найдёте, быть мо́жет, во мне ду́шу, родну́ю Вам... Мои́ приме́ты: се́рый англи́йский костю́м, в ле́вой руке́ шёлковый лило́вый зо́нтик, в пра́вой – буке́тик (5) фиа́лок...

Как он был потрясён (6), как ждал суббо́ты: пе́рвое любо́вное письмо́ за всю жизнь!

LE ROMAN DE GORBOUNE
(PREMIÈRE PARTIE)

I. Bounine

Gorboun reçut une lettre d'amour anonyme, une invitation à un rendez-vous :

– Soyez samedi cinq avril à sept heures du soir dans le square de la Place de la Cathédrale. Je suis jeune, riche, libre et – pourquoi le cacher ! – je vous connais depuis longtemps, je vous aime depuis longtemps, (j'aime) votre regard fier et triste, votre front noble et intelligent, votre solitude... Je veux espérer que vous aussi vous trouverez peut-être en moi une âme proche de la vôtre. Mes signes de reconnaissance : un tailleur anglais gris, une ombrelle de soie lilas dans la main gauche, dans la droite – un petit bouquet de violettes...

Comme il était bouleversé, comme il attendait samedi : la première lettre d'amour de toute sa vie !

Commentaires

1. *приглаше́ние на* + accusatif – le substantif a la même construction que le verbe : *приглаша́ть на свида́ние* ;
2. *Собо́рная пло́щадь – собо́р* : cathédrale ;
3. *я молода́, бога́та, свобо́дна* – suite d'adjectifs à la forme courte en fonction d'attribut ;
4. *что и Вы – и* = aussi ;
5. *буке́тик* – suffixe *-ик* à valeur diminutive : *un petit bouquet* ;
6. *потрясён* – participe passé passif à la forme courte en fonction d'attribut.

EXERCICES COMPLÉMENTAIRES

Exercice 1. Complétez les mots.

1. Вчера́ он познако́мился с отц... своего́ но́в... дру́г...
2. Мы с ма́тер... ча́сто хо́д... на о́пер...
3. Я ви́дел в на́ш... па́рк... о́чень ста́р... же́нщин..., кото́р... сиде́ла на скаме́йк...
4. Она получи́ла но́в... интере́сн... рабо́т...
5. На сосе́дн... ры́нк... мол... женщ... всегда́ покупа́ет о́чень вку́сн... фру́кт.... Но они́ о́чень дорог...
6. Она́ не мо́жет есть чёрств... хлеб...
7. Эти апельси́н... ки́сл..., я не хочу́ есть их на десе́рт...
8. Я беру́ больш... моро́жен...
9. На горя́ч... он берёт ма́леньк... соси́ск... с карто́фел...
10. Он всегда́ пьёт горя́ч... ко́ф... со сли́вк...

Exercice 2. Remplacez le substantif souligné par un pronom.

Modèle : *Я беру́ кни́гу. – Я беру́ её.*

1. Я познако́мился с ма́терью моего́ сосе́да.
2. Я ча́сто у́жинаю в э́том рестора́не.
3. Он меня́ ждёт о́коло ста́рой ба́шни.
4. Он лежи́т в посте́ли.
5. Стол стои́т в це́нтре столо́вой.
6. Я купи́л интере́сную кни́гу.
7. Я люблю́ э́тот краси́вый пейза́ж.
8. Он встреча́ет друзе́й на вокза́ле.
9. Он предлага́ет мне дешёвое вино́.
10. Он сове́тует ей купи́ть эти све́жие о́вощи.
11. Она предлага́ет бра́ту погуля́ть в лесу́.
12. Она́ берёт кни́гу.
13. Студе́нтам на́до гото́виться к экза́менам.
14. Ка́ждый ве́чер она́ гуля́ет со свои́ми подру́гами в па́рке.
15. Я не интересу́юсь э́тим челове́ком.

Exercice 3. Mettez au cas voulu le pronom possessif qui convient.

1. Он познако́мил меня́ со (свой) друзья́ми.
2. Я хожу́ в теа́тр с (он) ма́терью.
3. Я ча́сто ви́жу в па́рке (она́) дочь.
4. (Он) сестра́ ча́сто приглаша́ет в го́сти (свой) бра́тьев с (они́) жёнами.
5. Недалеко́ от (мой) шко́лы нахо́дится ры́нок.
6. Я даю́ (свой) тало́н в ка́ссу.
7. Я встреча́ю (свой) друзе́й в столо́вой.
8. В (наш) университе́те мно́го студе́нтов, а в (она́) университе́те ма́ло студе́нтов.

9. Ка́ждый день да́ма гуля́ет со (своя́) соба́кой по на́бережной.
10. Ма́ма ча́сто говори́т о (свои́) сыновья́х.
11. Дом (наш) дя́ди стои́т на опу́шке ле́са.
12. Да́йте (ваш) сосе́ду и (ва́ша) сосе́дке э́ти зада́ния.
13. Я увидел (ва́ша) мать на ры́нке.
14. Тепе́рь (твой) роди́телям на́до отдохну́ть.

Exercice 4. Donnez les deux aspects des verbes.

inviter, manger, commander, payer, recevoir, donner, consulter, présenter, boire, expliquer, aider, servir

Exercice 5. Terminez les phrases en utilisant un perfectif au passé.

1. Он всегда́ обе́дал в столо́вой, а сего́дня ...
2. Он обы́чно встреча́л друзе́й на вокза́ле, а в э́то воскресе́нье они́ ...
3. Преподава́тель всегда́ объясня́л грамма́тику в нача́ле уро́ка, а сейча́с ...
4. Обы́чно в пя́тницу на второ́е он всегда́ брал ры́бу, а в э́ту пя́тницу ...
5. Они́ всегда́ проводи́ли кани́кулы в гора́х, а э́тим ле́том ...
6. Он регуля́рно звони́л мне у́тром, а ...
7. В суббо́ту они́ ложи́лись по́здно, ...
8. До́ма, когда́ она́ хо́чет пить, она всегда́ пьёт ко́ка-ко́лу, а сего́дня в столо́вой она́ ...
9. Он был о́чень серьёзный и ре́дко шути́л, а вдруг...
10. Студе́нты обы́чно хорошо́ занима́лись, а сего́дня...

Exercice 6. Expliquez l'emploi des aspects.

1. Вчера́ я до́лго иска́л кни́гу, но я её не нашёл.
2. Он весь день лежа́л в посте́ли и то́лько ве́чером наконе́ц встал.
3. Он переводи́л текст всё утро, а всё-таки не перевёл.
4. Он внима́тельно смотре́л на до́ску и увидел оши́бку.
5. Она́ учи́ла уро́к весь ве́чер, а он вы́учил его́ за час.
6. В воскресе́нье мы обе́дали це́лых два часа́ и вы́пили с друзья́ми две буты́лки вина́.
7. Он до́лго отдыха́л на мо́ре, но всё-таки не отдохну́л.
8. Они́ до́лго выбира́ли блю́да в рестора́не и заказа́ли борщ и фи́рменное блю́до.
9. Ле́том он обы́чно мно́го чита́л, а в э́то ле́то прочита́л то́лько оди́н рома́н.
10. Преподава́тель обы́чно до́лго объясня́л но́вые пра́вила, а в э́тот раз всё объясни́л за пять мину́т.

Exercice 7. Complétez les phrases avec les pronoms personnels et possessifs qui conviennent au cas et au genre voulus.

1.

a) ... сестра́ живёт в Москве́ уже́ три го́да.	я, мой, свой
b) ... давно́ не ви́дел ... сестру́.	
c) ... получи́л письмо́ ... сестры́.	

2.

a) ... на́до взять э́ту книгу́ в библиоте́ке.	ты, твой, свой
b) ... кни́га лежи́т у меня́.	
c) Я не могу́ взять с собо́й все ... книги.	

3.

a) ... дал ... велосипе́д подру́ге.	он, его́, свой
b) На ... велосипе́де она́ е́здила за́ город.	
c) ... на́до бы́ло е́хать на рабо́ту не на ... велосипе́де.	

4.

a) У ... мно́го пробле́м.	она́, её, свой
b) ... тру́дно реши́ть ... пробле́мы.	
c) ... пробле́мы я не могу́ реши́ть	

5.

a) В ..... го́роде нет метро́.	мы, наш, свой
b) Мы лю́бим жить в ..... го́роде.	
c) ..... нра́вятся па́рки ..... го́рода.	

6.

a) ... го́род о́чень краси́вый.	вы, ваш, свой
b) Когда́ вы расска́жите о ... го́роде.	
c) Мы хоти́м говори́ть о ... го́роде, а не о ...	

7.

a) Мы не зна́ли ... пла́нов на бу́дущее.	они́, их, свой
b) У ... бы́ли ... пла́ны на бу́дущее.	
c) ... рассказа́ли нам о ... пла́нах на бу́дущее.	

СЛОВАРЬ — Урок 13

апельси́н — orange
ассорти́ (мясно́е) (n., inv.) — assiette garnie (de viande sur un menu)
аппети́т — appétit
бана́н — banane
бефстро́ганов (inv.) — bœuf Stroganoff (plat)
биле́т — billet (spectacle, train)
блин — crêpe
блю́до — plat, mets
бор(é)ц — lutteur
борщ — borchtch (soupe à la betterave)
бульо́н — bouillon
бутербро́д — sandwich
ветчина́ — jambon
ви́лка — fourchette
винегре́т — plat de légumes (avec de la betterave cuite)
виногра́д — raisin
вку́сный (adj.) — bon (pour les plats et les boissons)
во́дка — vodka
второ́е (adj. subst.) — second plat (plat de résistance)
выбира́ть (impf.) / вы́брать (pf.) — choisir
вы́бор — choix
вы́пить (pf.) / пить (impf.) — boire
голо́дный (adj.) — affamé
го́рький (adj.) — amer
горя́чее (adj. subst.) — plat chaud (plat de résistance)

грейпфрут	pamplemousse
гриб	champignon
груша	poire
дарить (impf.) /подарить (pf.)	offrir
десерт	dessert
детский (adj.)	d'enfant, enfantin
детский сад	jardin d'enfants
дешёвый (adj.)	bon marché
договориться (pf.) /договариваться (impf.)	se mettre d'accord, convenir de
достаточно (adv.)	assez, suffisant
жареный (adj.)	cuit à la poêle, rôti
задача	tâche, problème
звать (impf.) /позвать (pf.)	appeler
заказать (pf.) /заказывать (impf.)	commander
закуска	hors d'œuvre
зал	salle
заливное (adj., subst.)	plat en gelée
заплатить (pf.) /платить (impf.)	payer
зарабатывать (impf.) /заработать (pf.)	gagner (salaire)
заранее (купить)	d'avance (acheter)
икра	caviar
капуста (pas de plur.)	chou
картофель (f., pas de plur.)	pomme de terre
каша	bouillie
кефир	kefir (lait fermenté)
кислый (adj.)	aigre
колбаса	saucisson
конечно (adv.)	bien sûr
кока-кола	coca-cola
котлета	boulette de viande
курица (plur. куры)	poule, poulet
кухонная плита	fourneau, cuisinière
ложка	cuillère
макароны (tjs plur.)	macaronis
майонез	mayonnaise
масло	beurre
материал	matériaux, matière, tissu, substance
меню (inv.)	menu
молочный отдел	rayon des produits laitiers
морковь (f., pas de plur.)	carotte
мороженое (adj., subst.)	glace (confiserie)
мясо	viande
находиться (impf.) /найтись (pf.)	se trouver

начало	début
невкусный (adj.)	sans goût
несвежий (adj.)	pas frais
нож	couteau
обслуживать (impf.) обслужить (pf.)	servir
овощи (plur.), овощ (sing.)	légumes
огур(е)ц	concombre
однажды (adv.)	une fois
опуститься (pf.) /опускаться (impf.)	descendre, baisser
опушка	lisière (de forêt)
оригинальный (adj.)	original
осетрина	esturgeon
ошибка	faute, erreur
первое (adj. subst.)	premier plat
перевезти (pf.) перевозить (impf.)	transporter (par un moyen de locomotion)
персик	pêche
печенье	gâteau sec
пиво	bière
пирожное (adj. subst.)	gâteau
платить (impf.) заплатить (pf.)	payer
поднос	plateau
подготовить(ся) (pf.) готовить(ся) (impf.)	(se) préparer
позвать (pf.) звать (impf.)	appeler
пожалуй	d'accord !
пойдём (impér. de идти)	allons-y
показать (pf.) /показывать (impf.)	montrer
покататься (pf.) /кататься (impf.)	se promener (en utilisant un moyen de locomot.)
по-киевски (adv.)	à la Kiév
помидор	tomate
попробовать (pf.) /пробовать (impf.)	essayer
попросить (pf.) /просить (impf.)	demander, prier
постель (f.)	lit
потанцевать (pf.) /танцевать (impf.)	danser
поужинать (pf.) /ужинать (impf.)	dîner
пошутить (pf.) /шутить (impf.)	plaisanter
предлагать (impf.) /предложить (pf.)	proposer
приятный (adj.)	agréable

пробовать (impf.) /попробовать (pf.)	essayer
просматривать (impf.) /просмотреть (pf.)	parcourir (des yeux)
просить (impf.) /попросить (pf.)	demander, prier
пюре (inv.)	purée
разный (adj.)	divers
редиска	radis
решать (impf.) /решить (pf.)	décider
рыба	poisson
салат	salade
салфетка	serviette
сам	lui-même (en personne)
свёкла	betterave
сдавать (impf.) /сдать (pf.)	rendre, rapporter
селёдка	hareng
сёмга	saumon
сладкий (adj.)	sucré
сладкое (adj., subst.)	dessert
сливки (tjs plur.)	crème liquide, fleurette
сметана	crème épaisse
солёный (adj.)	salé
сосиска	saucisse
срочно (adv.)	urgent
ставить (impf.) /поставить (pf.)	poser, mettre en position verticale
суп	soupe
счёт	addition
сыр	fromage
сытый (adj.)	rassasié
съесть (pf.) /есть (impf.)	manger
тарелка	assiette
талон	ticket, coupon
творог	fromage blanc
третье (adj.subst.)	troisième (plat), dessert
тридцать (f.)	trente
тыква	potiron, courge
убирать (impf.) /убрать (pf.)	nettoyer, ranger
улочка	petite rue
уметь (impf.) /суметь (pf.)	savoir faire
уха	soupe de poisson
учебный (adj.)	scolaire
учебный год	année scolaire
фирменное блюдо	spécialité de la maison
фотографировать (impf.) сфотографировать (pf.)	photographier
фрукт	fruit
хлеб	pain
чёрствый	sec, rassis (pain)
четырнадцатый	quatorzième
чайная ложка	petite cuillère
шашлык	brochette
шоколад	chocolat (tablette)
шутить (impf.) /пошутить (pf.)	plaisanter
щи (tjs plur.)	soupe au chou
яблоко (plur. яблоки)	pomme
ягода	baie
яйцо	œuf

RAPPELEZ-VOUS

Каждый обслуживает себя сам.	Chacun se sert lui-même.
талон на обед	ticket pour le déjeuner
На закуску я беру салат.	Je prends de la salade en entrée (comme hors d'œuvre).
яйцо под майонезом	œuf mayonnaise
Я даю талон в кассу.	Je donne mon ticket à la caisse.
Я сажусь за столик.	Je m'assieds à une table.
После отдыха мне легко заниматься.	Après le repos, il m'est facile de travailler (je n'ai pas de mal à...).
Они ужинали целых два часа.	Ils ont dîné durant deux heures entières.
Ты голоден (голодна)?	Tu as faim ?
Я с удовольствием пообедаю.	Je déjeunerai avec plaisir.
Обед был очень вкусным.	Le déjeuner était très bon.
Пойдём, поужинаем вместе?!	Si on allait dîner ensemble ?
Договорились?	D'accord (c'est convenu) ?
Мы долго гуляли по маленьким улочкам.	Nous nous sommes longtemps promenés dans les petites rues (ruelles).
Давай сядем там.	Allons donc nous asseoir là-bas.

Там мóжно вúдеть, кто как танцýет.	Là-bas on peut voir qui danse et comment.
Суп вéчером? Да что вы!	De la soupe le soir ? à quoi pensez-vous !
А я и суп возьмý.	Moi, je prendrai aussi de la soupe.

NOMS PROPRES

Áлен	Alain
Антуáн	Antoine
Дúма (m.)	Dima (diminutif de Дмитрий, Dimitri)
"Примóрская"	"Primorskaja" (station de métro)

LEÇON 14

A

Exercice 1. Dictée.

Он позва́л официа́нтку и попроси́л счёт. Мой друг лю́бит борщ. Я с удово́льствием закажу́ шашлы́к. Он предложи́л мне но́вое фи́рменное блю́до. Я в э́том городке́ в пе́рвый раз. На тре́тье мы возьмём пиро́жное и пече́нье. Мы с дру́гом бу́дем ката́ться по на́бережной на маши́не. В воскресе́нье седьмо́го февраля́ я ката́лся на лы́жах в гора́х. Мой друг был голо́дным, и поэ́тому ел с больши́м аппети́том. В на́шей студе́нческой столо́вой обе́ды о́чень дешёвые. Она́ не лю́бит солёное, и поэ́тому не берёт на заку́ску селёдку. Моя́ ма́ма хорошо́ гото́вит винегре́т.

Exercice 2. Écoutez et répétez.

таре́лка, *ска́терть, развлече́ние, *пиро́г, ло́жка, столо́вая ло́жка, прибо́р, сухо́е *вино́, во́дка, коньяк, мыть, жа́рить, пи́во, накрыва́ть на стол, лимона́д, стака́н, глубо́кая таре́лка, блю́до, соло́нка, салфе́тка, тост; рю́мка, произноси́ть тост, поднима́ть бока́л, угоща́ть пирого́м, угоща́ть госте́й, нож, развлека́ть госте́й му́зыкой, приходи́ть во́время, опа́здывать, заде́рживаться, знако́мить госте́й друг с дру́гом, приглаша́ть к столу́, смея́ться, благодари́ть за приглаше́ние, хозя́йка, хозя́ин, хозя́ева, уходи́ть, проща́ться, хвали́ть хозя́йку, хвали́ть стол, включа́ть магнитофо́н, выключа́ть свет, подно́с, корми́ть госте́й вку́сным мя́сом, быва́ть в гостя́х, ви́лка, уме́ть чи́стить, ча́йная ло́жка, убира́ть, печь, моро́женое, напи́тки, проголода́ться, вари́ть, соли́ть, сок, ре́зать, еда́, посу́да, минера́льная *вода́, сосе́д, сосе́дка, ча́шка, блю́дце, передава́ть сосе́ду сала́т

Exercice 3. Classez les mots du vocabulaire de l'exercice 2 par thèmes.

a) прибо́ры; b) напи́тки; c) посу́да.

Exercice 4. Vérifiez dans l'annexe grammaticale le déplacement d'accent des substantifs précédés d'un astérisque. Écrivez-les, apprenez-les.

Exercice 5. Trouvez dans l'exercice 2 un ou plusieurs mots (verbes, substantifs, adjectifs) de la même racine que ceux qui suivent :

дава́ть, моро́з, жа́рко, го́лос, го́лоден, мы́ло, чи́стый, гость, варе́нье, по́здно, соль, знать, есть

Exercice 6. Relevez les verbes de classe III de l'exercice 5 et conjuguez-les au présent ; formez l'impératif.

Exercice 7. Écrivez les substantifs qui suivent les verbes.

ста́вить – поста́вить:
класть – положи́ть:

Exercice 8. Composez dix phrases selon le modèle suivant.

Modèle A: *стáвить (класть, вéшать) что? кудá? –*
Я стáвлю тарéлку на стол.

Modèle B: *стоя́ть (лежáть, висéть) что? где? –*
Тарéлка стои́т на столé.

Exercice 9. Rappelez-vous et notez les mots se rapportant aux thèmes suivants.

a) закýски; b) пéрвые блю́да; c) вторы́е блю́да; d) десéрт.

Exercice 10. (10) Lisez le texte, relevez les expressions soulignées et donnez l'infinitif et la classe des verbes.

Роди́тели Натáши лю́бят принимáть гостéй. Они́ приглашáют в гóсти свои́х друзéй и друзéй Натáши. У них чáсто бывáют в гостя́х их сосéди и дáже друзья́ сосéдей. Э́то óчень откры́тый дом. Я тóже люблю́ ходи́ть к ним в гóсти. Обы́чно они́ принимáют гостéй в выходны́е дни. Мáма Натáши óчень лю́бит готóвить. Онá хорошó знáет рýсскую кýхню и умéет вари́ть вкýсный борщ, жáрить мя́со, печь прекрáсные пироги́. Натáша всегдá помогáет ей готóвить, но обы́чно дéлает подготови́тельную рабóту: мóет óвощи и фрýкты, чи́стит картóфель и́ли моркóвь, рéжет óвощи для салáта, колбасý и хлеб. Натáша тáкже всегдá накрывáет на стол: кладёт скáтерть, салфéтки, стáвит тарéлки, бокáлы, кладёт прибóры. В э́то врéмя отéц Натáши готóвит всё для развлечéния гостéй. Он óчень лю́бит мýзыку, поэ́тому выбирáет магнитофóнные зáписи и́ли ди́ски. Чáсто он готóвит гостя́м смешны́е сюрпри́зы.

Когдá гóсти прихóдят, роди́тели Натáши встречáют их в прихóжей и приглашáют в гости́ную. Они́ развлекáют гостéй разговóром, предлагáют им аперити́в. Обы́чно все гóсти прихóдят вóвремя, но у мáмы есть однá стáрая знакóмая, котóрая всегдá опáздывает, потомý что живёт далекó. Мáма всегдá говори́т, что э́та подрýга не опáздывает, а задéрживается, и нýжно её подождáть. Когдá все гóсти в сбóре, мáма приглашáет всех к столý. На столé всегдá стои́т мнóго рáзных закýсок и вин.

За столóм все разговáривают, шýтят, смею́тся, расскáзывают анекдóты и весёлые истóрии. Мáма угощáет всех, предлагáет рáзные блю́да. Гóсти с удовóльствием прóбуют нóвые блю́да, хвáлят хозя́йку. Отéц открывáет буты́лки, предлагáет напи́тки.

В концé обéда мáма угощáет всех пирогáми. Мáма Натáши хорошó печёт, и все в востóрге от её пирогóв.

Потóм пáпа включáет магнитофóн, и все начинáют танцевáть. Друзья́ Натáши óчень лю́бят танцевáть и мóгут танцевáть весь вéчер. Пáпа Натáши умéет хорошó танцевáть и поэ́тому тóже танцýет с молодёжью.

В концé вéчера все гóсти прощáются и благодаря́т хозя́ев за прекрáсный приём.

Exercice 11. Relevez dans l'exercice 10 : a) les datifs avec ou sans préposition ; b) les instrumentaux avec ou sans préposition.

Exercice 12. Composez à votre tour des phrases en utilisant le modèle que vous avez trouvé dans le texte.

Exercice 13. Répondez aux questions.

1. Что де́лают Ната́ша и её родны́е, когда́ ждут госте́й?
2. Как роди́тели Ната́ши развлека́ют госте́й?
3. Чем угоща́ет госте́й ма́ма Ната́ши?
4. Как все прово́дят ве́чер?

LES VERBES *ЗНАТЬ, УМЕТЬ, МОЧЬ*

знать	= savoir, posséder une information	Ма́ма зна́ет ру́сскую ку́хню. Па́па зна́ет францу́зский язы́к.
уме́ть	= avoir une compétence	Ма́ма уме́ет гото́вить вку́сный борщ. Па́па уме́ет хорошо́ танцева́ть.
мочь	= avoir une possibilité	У ма́мы мно́го свобо́дного вре́мени, и она́ мо́жет ча́сто гото́вить вку́сные обе́ды. Па́па мо́жет танцева́ть весь ве́чер.

Exercice 14. Choisissez entre les verbes *знать, уме́ть, мочь* et mettez-les à la forme voulue.

1. Ната́ша не ... ката́ться на лы́жах.
2. Мои́ роди́тели ... принима́ть госте́й ка́ждое воскресе́нье.
3. Мой друг хорошо́ ... матема́тику.
4. Он ... бы́стро реша́ть математи́ческие зада́чи.
5. Она́ до́лго жила́ во Фра́нции и ... говори́ть по-францу́зски.
6. Наш преподава́тель хорошо́ ... францу́зскую литерату́ру.
7. Моя́ ба́бушка ... смотре́ть телеви́зор весь ве́чер.
8. Наш прия́тель ... перевести́ весь текст за оди́н час, потому́ что он хорошо́ ... англи́йский язы́к и ... бы́стро переводи́ть.

Exercice 15. Composez six phrases avec les verbes *знать, уме́ть, мочь*.

Exercice 16. Mettez le texte au passé.

Exercice 17. Racontez par écrit comment vous recevez vos amis.

B

Exercice 1. Conjuguez les verbes suivants (à la 1e et à la 2e personne du singulier et à la 3e du pluriel). Précisez les classes.

мочь, уме́ть, чи́стить, ре́зать, мыть, угоща́ть, ста́вить, гото́вить, люби́ть, ходи́ть, жа́рить, класть, ждать

Exercice 2. Donnez le perfectif des verbes soulignés dans l'exercice précédent.

Exercice 3. Donnez l'imperfectif des verbes suivants.

сварить, пожарить, помочь, положить, принять, встретить, предложить, рассказать, попробовать, открыть

Exercice 4. Trouvez dans la partie B les perfectifs qui correspondent aux imperfectifs de la partie A.

A. развлекать, поднимать, произносить, угощать, опаздывать, задерживаться, знакомить, приглашать, благодарить, хвалить, прощаться, решать, включать, выключать, кормить, заказывать, советовать, выбирать, брать, передавать, накрывать, бывать, отдыхать

B. опоздать, выбрать, похвалить, пригласить, задержаться, развлечь, включить, покормить, взять, поднять, передать, произнести, поблагодарить, угостить, выключить, решить, отдохнуть, попрощаться, заказать, посоветовать, познакомить, накрыть, быть

Exercice 5. Conjuguez les verbes suivants (voir l'annexe grammaticale).

печь (I), ждать (I), резать (III)

Exercice 6. Relevez les verbes de classe III de l'exercice 4 et conjuguez-les au présent ; formez l'impératif.

Exercice 7. Relevez les verbes de classe I de l'exercice 4.

уметь, ставить, готовить, подождать, угощать, принимать, резать, чистить, класть, положить, переводить, попробовать, мыть, пить, есть, танцевать

Exercice 8. Formez l'impératif.

уметь, угощать, принимать,
ставить, готовить, резать, чистить,
класть, переводить, положить, подождать,
мыть, пить, есть,
потанцевать, попробовать

L'EMPLOI DES ASPECTS À L'IMPÉRATIF

I. IMPERFECTIF = CONSEIL D'ACCOMPLIR RÉGULIÈREMENT UNE ACTION

- Чистите зубы каждое утро и каждый вечер.
- Регулярно повторяйте новые русские слова.
- Два раза в неделю слушайте русскую передачу по радио.

Exercice 9. Dans les situations suivantes, formulez le conseil qui convient.

1. Votre ami est fatigué. Il doit se coucher de bonne heure.
2. Pierre commence à travailler à 8 heures. Sa femme lui conseille de se lever à 6 heures.
3. En hiver il fait froid. Vous conseillez à votre enfant de s'habiller chaudement.
4. Vous avez toujours très froid. Votre ami vous conseille de manger le soir une soupe chaude.

5. Le médecin vous dit que vous êtes trop maigre et vous conseille de manger tous les matins une "kacha".

II. IMPERFECTIF = INVITATION

- Приходи́те к нам за́втра в пять часо́в.
- Бери́те конфе́ты. Чу́вствуйте себя́ как до́ма.
- Сади́тесь, пожа́луйста.

Exercice 10. Dans les situations suivantes, formulez l'invitation.

1. Vous invitez votre ami(e) à venir vous voir samedi.
2. Vous proposez à votre invité de reprendre d'un plat (viande, poisson, dessert).
3. Il fait froid. Vous proposez à votre invité de s'asseoir près de la cheminée.
4. Il fait chaud. Vous proposez à vos invités de prendre un peu de glace (de boire du coca-cola, de rester un peu dans le jardin).
5. Le repas est prêt, vous invitez vos amis à s'asseoir.

III. IMPERFECTIF = ORDRE D'ACCOMPLIR L'ACTION
(le processus de cette action)

- Говори́те, я вас слу́шаю.
- Все гото́вы писа́ть? Пиши́те...
- Игорь, все ждут, включа́й магнитофо́н.

Exercice 11. Dans les situations suivantes, invitez votre interlocuteur à passer immédiatement à l'action.

1. Il fait noir, qu'il allume la lumière.
2. Il ne veut pas vous répondre, qu'il réponde.
3. Il est tard. Les enfants doivent se coucher.
4. L'étudiant ne répond pas aux questions du professeur. Celui-ci lui demande de le faire.
5. Vous dites à votre fille de mettre la table.

Exercice 12. Dans les phrases suivantes, précisez la valeur de l'impératif.

1. Я бу́ду диктова́ть. Пиши́те...
2. У меня́ но́вая кварти́ра. Приходи́те ко мне в го́сти в воскресе́нье.
3. Сади́тесь на дива́н, смотри́те альбо́мы, слу́шайте му́зыку.
4. Я жду, переводи́те текст.
5. Э́то о́чень интере́сная газе́та. Покупа́йте её ка́ждый день.
6. Ты уста́ла? Ложи́сь спать.

L'EMPLOI DES ASPECTS À L'IMPÉRATIF (SUITE)

I. PERFECTIF = DEMANDE DIRECTE D'EXÉCUTER UNE ACTION
(on voit déjà le résultat de l'action)

- Пожа́луйста, закро́йте окно́, потому́ что хо́лодно.
- Да́йте, пожа́луйста, ру́чку.
- Вы́ключите, пожа́луйста, телеви́зор, я занима́юсь.

Exercice 13. Dans les situations suivantes, demandez à votre interlocuteur d'exécuter une action.

1. Demandez à votre fils d'acheter le pain pour le dîner.
2. Demandez à votre fille de mettre les assiettes, les fourchettes et les verres sur la table.
3. Demandez à votre ami de préparer le café.
4. Demandez à votre amie de faire cuire la viande, de chauffer la soupe de poisson, de mettre le gâteau au four.
5. Vous êtes au café. Demandez au garçon de vous apporter un apéritif.
6. Vous êtes au restaurant. Demandez au garçon de vous servir un deuxième dessert, de vous apportez l'addition.

II PERFECTIF = CONSEIL OU DEMANDE D'EXÉCUTER L'ACTION
(mais une seule fois dans un futur immédiat ou proche)

- За́втра встáньте в семь часóв, чтóбы не опоздáть на рабóту.
- Позвони́те мне сегóдня ве́чером.
- Послу́шайте мой сове́т: прочитáйте де́тям э́ту кни́гу.

Exercice 14. Dans les situations suivantes, conseillez ou demandez d'exécuter l'action.

1. Vous voulez que votre ami vous écrive une lettre quand il sera à Nice.
2. Vous demandez à votre ami de vous trouver un dictionnaire et de vous l'apporter.
3. Vous recevez des amis demain. Vous demandez à votre mère de faire un gâteau.
4. Vous avez la grippe. Vous demandez à votre ami(e) d'aller vous acheter de l'aspirine.
5. Votre petit frère est devant la télévision. Ce n'est pas une émission pour les enfants. Vous lui dites d'éteindre le poste.
6. Le professeur demande aux étudiants d'écrire les mots nouveaux qu'il a mis au tableau.
7. Dans le laboratoire de langue le professeur demande de mettre en marche le magnétophone.

Exercice 15. Traduisez les ordres suivants.

Vous êtes en cours et le professeur vous dit :

1. Ouvrez vos livres.
2. Lisez le texte à voix basse.
3. Écrivez les mots nouveaux.
4. Répondez aux questions.
5. Traduisez le texte.
6. Faites les exercices.
7. Regardez le tableau.
8. Racontez le texte.
9. Montrez-moi votre travail.

Exercice 16. Modifiez les phrases en ajoutant l'indication de temps et remplacez le perfectif par l'imperfectif.

Modèle : *Ми́ша, за́втра встань в 7 часо́в и прими́ душ. –*
Ми́ша, ка́ждое у́тро встава́й в 7 часо́в и принима́й душ.

1. Жак, купи́ мне за́втра све́жую газе́ту.
2. Та́ня, помоги́ бра́ту гото́вить уро́ки.
3. Ната́ша, прочита́й э́тот ру́сский текст.
4. Пётр, посмотри́ сего́дня ве́чером после́дние но́вости по телеви́зору.
5. Андре́й, возьми́ э́тот хлеб. Он о́чень вку́сный.
6. О́льга, положи́ свои́ ве́щи на ме́сто.

Exercice 17. Dans les phrases suivantes expliquez l'emploi de l'aspect à l'impératif.

1. Я не могу́ перевести́ статью́. Помоги́ мне, пожа́луйста.
2. Пётр сказа́л, что он бо́лен. Позвони́ ему́ ве́чером.
3. Он не зна́ет, как рабо́тать на компью́тере. Покажи́те ему́, пожа́луйста.
4. Я закро́ю дверь, потому́ что ба́бушка отдыха́ет. Вот тепе́рь включа́й телеви́зор.
5. Прошу́ всех к столу́. Угоща́йтесь, пожа́луйста.
6. Да́йте, пожа́луйста, счёт.
7. Два ра́за в неде́лю занима́йтесь гимна́стикой.
8. Вот, пожа́луйста, знако́мьтесь. Э́то мой брат и сестра́.
9. Я сама́ пекла́ э́тот пиро́г. Попро́буйте его́.
10. Откро́йте кни́ги на страни́це 10. Гото́вы? Смотри́те, слу́шайте, повторя́йте.

RÉVISION

Exercice 18. Mettez les substantifs et les adjectifs au cas voulu.

1. Мы купи́ли ма́леньк... кварти́р...
2. Я взял больш... слова́р...
3. Он встре́тил ста́р... това́рищ...
4. Ты зна́ешь мой... студе́нт...
5. У меня́ нет дорог... маши́н...
6. Мы бы́ли у но́в.. дру́г...
7. Дай това́рищ... э́ту кни́гу.
8. Друз... понра́вился Пари́ж.
9. Ма́ма должна́ помо́чь до́ч... гото́вить у́жин.
10. Мы познако́мились с но́в... преподава́тел...

Exercice 19. Complétez les phrases en ajoutant éventuellement une préposition.

1. Ка́ждый день (у́тро) он встава́л (9 часо́в).
2. Ка́ждый год (ле́то, а́вгуст) она́ отдыха́ла на мо́ре.
3. (Среда́) они́ занима́ются ру́сским языко́м в Иналько́.
4. (Весь ве́чер) ба́бушка смо́трит телеви́зор.
5. (Зима́) ба́бушка с вну́ком гуля́ют по па́рку (три часа́).
6. (Бу́дущий год) он бу́дет рабо́тать в Москве́.

7. (Следующая неделя) мы будем принимать гостей (воскресенье).
8. (Осень, ноябрь) вы познакомились с новым профессором.
9. Мой сосед вернулся домой (поздно, ночь).

Exercice 20. Terminez les phrases avec la date.

1. Сегóдня (1 янвáрь).
2. (27 октя́брь) начинáются заня́тия и ...
3. Мой брат родился (23 ию́ль) и сейчáс ...
4. Моя́ сестрá вы́шла зáмуж (30 декабря́ 1991 год) и сегóдня ...
5. Я был в Москвé (1993 год) и ...
6. (Ию́нь 1985 год) мы с дру́гом отдыхáли на ю́ге Фрáнции, а (э́тот год) ...
7. Президéнт Фрáнции Франсуá Миттерáн у́мер в (1996 год), а сейчáс ...
8. У сосéдей родился сын (11 апрéля 1982 год), и тепéрь ему́ ...

Exercice 21. Terminez les phrases avec un substantif et un adjectif de votre choix.

1. Мой брат рáно встаёт, потому́ что живёт далекó ...
2. Мой дом стои́т óколо ...
3. Кровáть стои́т óколо ...
4. Пи́сьменный стол стои́т спрáва ...
5. Карти́на виси́т слéва ...
6. Пáмятник стои́т в цéнтре ...
7. Напрóтив .... большóе кафé.
8. Пляж недалекó ....
9. Мы с дру́гом встречáемся у ...

Exercice 22. Composez des phrases avec les verbes suivants en utilisant obligatoirement un pronom possessif, un adjectif, un substantif au singulier puis au pluriel.

Modèle : *Кáждый день мать помогáет своему́ млáдшему сы́ну одевáться. – Кáждый день мать помогáет свои́м млáдшим сыновья́м одевáться.*

писáть, отвечáть, совéтовать, покáзывать, расскáзывать, читáть, ну́жно/нáдо, давáть, закáзывать, звони́ть, помогáть

Exercice 23. Composez des phrases avec les verbes suivants au présent et au passé en utilisant obligatoirement un pronom possessif, un adjectif et un substantif au singulier puis au pluriel.

Modèle : *Вчерá он познакóмился с моéй стáршей сестрóй.*
Вчерá он познакóмился с мои́ми стáршими сёстрами.

здорóваться, встречáться, занимáться, гуля́ть, разговáривать, отдыхáть, катáться на лы́жах, обéдать, игрáть

Exercice 24. Composez des phrases avec les verbes en utilisant les mots donnés en regard.

1.	занима́ться/заня́ться	ру́сская исто́рия
		лы́жный спорт
		пла́вание
2.	интересова́ться/заинтересова́ться	Соединённые Шта́ты
		экономи́ческие пробле́мы
		но́вые откры́тия
		дома́шнее зада́ние
3.	увлека́ться/увле́чься	класси́ческая му́зыка
		наро́дное пе́ние
		зи́мний спорт
		наро́дные та́нцы

Exercice 25. Choisissez le possessif qui convient.

1. Запиши́ ... а́дрес и приходи́ ко мне.
2. Она́ лю́бит ... семью́.
3. Ве́чером я бу́ду у ... роди́телей.
4. Он хорошо́ игра́ет на фортепья́но, и я люблю́ слу́шать ... игру́.
5. У ... сосе́дей хоро́шие ма́ленькие де́ти. Я люблю́ ... дете́й.
6. Ты тогда́ жил в Пари́же, а ... роди́тели жи́ли в Москве́.
7. Они́ живу́т в краси́вом до́ме. Я хочу́ посмотре́ть ... дом. Они́ пригласи́ли меня́ в ... дом.

Exercice 26. Posez la question qui convient sur les mots soulignés.

1. Мы ча́сто хо́дим в го́сти <u>к Ка́те</u>, <u>потому́ что</u> <u>у неё</u> <u>о́чень ую́тная кварти́ра</u> и всегда́ мно́го друзе́й.
2. <u>В э́том году́</u> я <u>хорошо́</u> отдохну́л, <u>потому́ что</u> был <u>в гора́х</u> и мно́го ката́лся <u>на лы́жах</u>.
3. <u>Вчера́ ве́чером</u> он <u>за час</u> перевёл <u>два</u> больши́х те́кста, а пото́м <u>в кафе́</u> встре́тился со свое́й <u>подру́гой</u>.
4. Но́чью мы спа́ли <u>кре́пким сном</u>, <u>потому́ что</u> <u>весь день</u> мы ката́лись <u>на го́рных лы́жах</u> и о́чень уста́ли.



<u>Exercice 1.</u> Écoutez et répétez les phrases.

1. Роди́тели Ната́ши люби́ли принима́ть госте́й.
   Роди́тели Ната́ши люби́ли принима́ть госте́й ка́ждое воскресе́нье.
   Роди́тели Ната́ши люби́ли принима́ть госте́й ка́ждое воскресе́нье, и в э́то воскресе́нье они́ пригласи́ли свои́х сосе́дей.
2. Обы́чно Ната́ша помога́ла свое́й ма́ме гото́вить у́жин.
   Обы́чно Ната́ша помога́ла свое́й ма́ме гото́вить у́жин, мы́ла о́вощи, чи́стила карто́фель.

Обы́чно Ната́ша помога́ла свое́й ма́ме гото́вить у́жин, мы́ла о́вощи, чи́стила карто́фель, и сего́дня она́ о́чень помогла́: вы́мыла о́вощи, почи́стила карто́фель и да́же накры́ла на стол.

3. В э́то вре́мя оте́ц до́лго выбира́л му́зыку, гото́вил аперити́в, открыва́л буты́лки. Уже́ два часа́ дня, наконе́ц оте́ц вы́брал му́зыку, пригото́вил аперити́в, откры́л буты́лки.

Exercice 2. Lisez le dialogue en vous répartissant les rôles. La scène se passe chez Pierre et Natacha. Ils accueillent Olga et Philippe avec leurs enfants Vladimir et Tania.

П. и Н.: – Здра́вствуйте! О́чень ра́ды вас ви́деть!
О. и Ф.: – Извини́те, что опозда́ли: де́ти не́ были гото́вы.
П. и Н.: – Ничего́ стра́шного. У нас то́же есть де́ти.
Н.: – Пожа́луйста, раздева́йтесь. Пётр, помоги́.
П.: – Вот, пожа́луйста, ве́шайте пальто́ сюда́. Де́ти, дава́йте ва́ши пальто́ и ша́пки.
В. и Т.: – Спаси́бо.
Н.: – Проходи́те, пожа́луйста, в столо́вую. Сади́тесь, бу́дьте, как до́ма.
П.: – Влади́мир, мо́жешь включи́ть телеви́зор. Вон он стои́т в углу́. По телеви́зору бу́дет интере́сная переда́ча для шко́льников.
В. и Т.: – Спаси́бо, мы с удово́льствием посмо́трим.
Н.: – Пётр пригото́вил аперити́в. Что вы хоти́те: шампа́нское, во́дку, сок и́ли минера́льную во́ду?
О.: – Де́ти бу́дут пить сок.
Н.: – Како́й? У нас есть тома́тный и апельси́новый.
В.: – Я хочу́ апельси́новый.
Т.: – И я то́же.
П.: – А вы, О́льга, что бу́дете пить?
О.: – Я хочу́ попро́бовать во́дку с апельси́новым со́ком.
П.: – Пожа́луйста. А вы, Фили́пп?
Ф.: – А я люблю́ шампа́нское.
Н.: – Прекра́сно.

(Вхо́дит ма́ма Ната́ши.)

Н.: – Знако́мьтесь. Э́то моя́ ма́ма.
О. и Ф.: – О́чень прия́тно.
Ма́ма: – О́чень прия́тно. Ра́да с ва́ми познако́миться.

Exercice 3. Complétez le dialogue en utilisant les expressions soulignées dans l'exercice précédent.

1) А : – ...
Б : – Спаси́бо. Скажи́те, куда́ пове́сить пальто́?

2) А : – Вот на́ши сосе́ди...
Б : – О́чень прия́тно ...
3) А : – Здра́вствуйте ...
Б : – Здра́вствуйте ...
4) А : – Здра́вствуйте. Мы вас так до́лго ждём!
Б : – ...
А : – Обе́д давно́ гото́в. . .
Б : – Спаси́бо.
5) А : – Извини́те, что опозда́ли.
Б : – ... Обе́д ещё не гото́в.

Exercice 4. Lisez la suite de la scène en vous répartissant les rôles.

Н.: – Прошу́ всех к столу́. Сади́тесь кто куда́ хо́чет.
В.: – А я хочу́ сиде́ть о́коло ма́мы.
Т.: – И я то́же.
Н.: – Пожа́луйста, пожа́луйста. Сади́тесь.
О.: – А кто накрыва́л на стол?
П.: – Моя́ жена́ накрыва́ла. Краси́во накры́ла! Вам нра́вится?
Ф.: – О́чень. Моя́ жена́ то́же так уме́ет.
Н.: – Пьер, налива́й вино́. Де́тям минера́льную во́ду и́ли сок.
В.: – А я хочу́ ко́ка-ко́лу. У вас есть ко́ка-ко́ла?
Н.: – Нет, у нас не быва́ет ко́ка-ко́лы. Мы её не пьём.
О.: – Ничего́. Он бу́дет пить сок. Он лю́бит апельси́новый.
Н.: – Угоща́йтесь, пожа́луйста. Э́то Пьер гото́вил сала́ты, ре́зал колбасу́ и ветчину́. А я в э́то вре́мя гото́вила горя́чее.
Т.: – Положи́те, пожа́луйста, мне сала́та.
В.: – А мне переда́йте, пожа́луйста, хлеб.
Ф.: – Како́й вку́сный сала́т! Пьер, дай, пожа́луйста, реце́пт. Я хочу́ сде́лать тако́й же.
Н.: – А вот и горя́чее. Я сде́лала пожа́рские котле́ты, потому́ что зна́ю, что э́то ва́ше люби́мое блю́до.
Т.: – А я их не ем. Не люблю́.
О.: – Та́ня, веди́ себя́ прили́чно. Не капри́зничай!
Н.: – Ну, я могу́ сде́лать Та́не омле́т.
Ф.: – Ни в ко́ем слу́чае. Она́ бу́дет есть, что и все.
О.: – Не капри́зничай. Ты не до́ма.
Н.: – Ну, ничего́. Я ей дам десе́рт.
П.: – Ната́ша испекла́ на десе́рт пиро́г с я́блоками и ватру́шку.
О.: – Как я люблю́ ватру́шку! Она́ всегда́ така́я вку́сная!
Ф.: – Да, у Ната́ши золоты́е ру́ки. Она́ прекра́сная хозя́йка!
П.: – Да, она́ о́чень хорошо́ гото́вит.

Exercice 5. Répondez aux questions.

1. Кто кого́ принима́ет?
2. Кто приглаша́ет всех к столу́?
3. Как го́сти садя́тся за стол?
4. Кто гото́вил заку́ску?
5. Каки́е заку́ски стоя́ли на столе́?
6. Что хо́чет пить Влади́мир?
7. Почему́ Влади́мир не мог вы́пить ко́ка-ко́лы?
8. Кто капри́зничал за столо́м и почему́?
9. Что предлага́ет Ната́ша пригото́вить для Та́ни?
10. Почему́ Ната́ша пригото́вила пожа́рские котле́ты?
11. Что пригото́вила Ната́ша на десе́рт?

Exercice 6. Composez un dialogue sur le modèle des exercices 2 et 4.

Exercice 7. Qu'est-ce que vous dites dans les situations suivantes ?

1. Quand vous êtes en retard.
2. Quand vous invitez vos amis à passer à table.
3. Quand vous proposez un apéritif.
4. Quand vous invitez vos amis à enlever leur manteau et à passer dans le salon.
5. Quand vous devez calmer un enfant qui fait un caprice.
6. Quand vous complimentez la maîtresse de maison.
7. Quand vous demandez qu'on vous passe le pain, le sel, l'eau, etc.
8. Quand vous faites connaissance de quelqu'un que l'on vient de vous présenter.
9. Quand vous proposez un plat à vos invités.

Exercice 8. Lisez les expressions suivantes. Cherchez les mots nouveaux dans le dictionnaire.

стира́ть, вку́сный у́жин, сиде́ть на подоко́ннике, на ку́хне жа́рко, звать танцева́ть и петь, де́лать поку́пки, пар поднима́ется, тря́пка, укра́шенная ёлка стои́т посереди́не, тяжело́ дыша́ть, рожде́ственская инде́йка гото́ва, сти́рка, печь, боя́ться потеря́ть равнове́сие, де́ти о́чень ра́ды, боля́т ру́ки, ёлка гори́т огня́ми, гото́вить у́жин, чуть не упа́сть, ку́хня, ду́шно, пра́здничные свёртки, опусти́ться в кре́сло, ку́хонная плита́, сквозня́к, стира́льный порошо́к, торопи́ться домо́й, горя́чее блю́до, нет сил, бельё, муж и де́ти зову́т ма́му в круг, покупа́ть пода́рки, жарко́е, ёлочная игру́шка, кастрю́ля, вытира́ть стёкла, сковоро́дка, засну́ть от уста́лости, пра́здничный у́жин, мыть о́кна, фа́ртук, таз, глубо́кое кре́сло

Exercice 9. Regardez l'histoire ***Рождество́*** et écrivez pour chaque dessin le vocabulaire qui s'y rapporte.

Рождество́



Exercice 10. Racontez l'histoire au présent en utilisant le vocabulaire de l'exercice 8.

Exercice 11. Racontez cette histoire en imaginant une autre fin.

Exercice 12. Écrivez maintenant les deux histoires (exercices 9 et 10).

ENTRAÎNEZ VOTRE MÉMOIRE

РОМАН ГОРБУНА
(ВТОРАЯ ЧАСТЬ)

И. Бу́нин

В суббо́ту он сходи́л (1) к парикма́херу, купи́л но́вые (2) (сире́невые) (3) перча́тки, но́вый га́лстук... До́ма, наряжа́ясь (4) пе́ред зе́ркалом, без конца́ перевя́зывал (5) э́тот га́лстук свои́ми дли́нными, то́нкими па́льцами, холо́дными и дрожа́щими (6)... Пото́м, наря́женный (7), он сел в кре́сло, – как гость, как чужо́й в свое́й со́бственной кварти́ре, – и стал ждать роково́го ча́са. Наконе́ц в столо́вой ва́жно, гро́зно проби́ло шесть с полови́ной.

LE ROMAN DE GORBOUNE
(DEUXIÈME PARTIE)

I. Bounine

Le samedi il passa (1) chez le coiffeur, s'acheta des gants neufs (2) (lilas) (3), une cravate neuve... À la maison, en se faisant beau (4) devant la glace, il refit sans fin (5) le nœud de cette cravate de ses longs doigts froids et tremblants (6) ... Ensuite dans ses beaux habits (7) il s'assit dans un fauteuil comme un étranger dans son propre appartement et attendit l'heure fatale. Enfin six heures et demie sonnèrent dans la salle à manger, imposantes, redoutables.

Commentaires

1. *сходи́ть* – le préverbe *с-* indique ici un aller-retour, un passage rapide ;
2. *но́вый* – nouveau, neuf ;
3. *сире́невый* – dérivé de *сире́нь* = lilas ;
4. *наряжа́ясь* – gérondif présent du verbe *наряжа́ться*. Le gérondif présent se forme sur l'imperfectif. Il est invariable et indique une action secondaire, simultanée à celle exprimée par le verbe principal (ici : *перевя́зывал*). Le sujet doit être obligatoirement le même pour les deux verbes. Le verbe *наряжа́ться* signifie : *s'habiller, se parer* ;
5. *перевя́зывать* – le préverbe *пере-* indique ici l'action faite à plusieurs reprises, cette répétition est soulignée par l'emploi de l'imperfectif ;
6. *дрожа́щими* – participe présent actif ;
7. *наря́женный* – participe passé passif du verbe perfectif de *наряжа́ться*.

EXERCICES COMPLÉMENTAIRES

Exercice 1. Donnez le perfectif des verbes suivants.

произноси́ть, поднима́ть, угоща́ть, развлека́ть, приходи́ть, опа́здывать, зака́нчивать, заде́рживаться, приглаша́ть, смея́ться, проща́ться, включа́ть, уме́ть, убира́ть, накрыва́ть, передава́ть

Exercice 2. a) donnez la classe des verbes de l'exercice 1 ; b) conjuguez-les à la 1e et à la 2e personne du singulier, et à la 3e du pluriel ; c) donnez l'impératif ; d) donnez le passé.

Exercice 3. Même exercice que le précédent, mais avec le perfectif des verbes.

Exercice 4. Répondez aux questions en continuant les phrases et en utilisant l'impératif imperfectif.

1. Студе́нт спра́шивает: как мне гото́вить уро́к до́ма?
   Преподава́тель отвеча́ет: чита́йте уро́к, ...
2. Ива́н спра́шивает: что мне де́лать во вре́мя кани́кул?
   Его́ подру́га отвеча́ет: ходи́ в кино́, ...
3. Ваш сын спра́шивает: что мне де́лать це́лый ме́сяц в Москве́?
   Вы отвеча́ете: ходи́ в музе́и, ...
4. Ва́ша дочь спра́шивает: что мне де́лать по воскресе́ньям?
   Вы отвеча́ете: принима́й друзе́й, ...
5. Ва́ша подру́га говори́т: мне ску́чно, когда́ я до́ма одна́, что мне де́лать?
   Вы отвеча́ете: смотри́ телеви́зор, ...

Exercice 5. Choisissez l'aspect qui convient et terminez la phrase.

1. Не зна́ю, что купи́ть на обе́д. (покупа́й/купи́)
2. Не зна́ю, что мне наде́ть в теа́тр. (надева́й/наде́нь)
3. Не зна́ю, как лу́чше сообщи́ть сестре́ о вре́мени прие́зда во Флоре́нцию. (звони́/позвони́)
4. Не зна́ю, как написа́ть Андре́ю, я потеря́л его́ а́дрес. (узнава́й/узна́й) (у кого́)
5. Не зна́ю, како́й фильм посмотре́ть. (спра́шивай/спроси́) (кого́)
6. Не зна́ю, когда́ открыва́ется музе́й. (спра́шивай/спроси́) (кого́)
7. Не зна́ю, каку́ю кни́гу взять в библиоте́ке. (бери́/возьми́)

Exercice 6. Terminez la phrase en utilisant le verbe entre parenthèses à l'impératif à l'aspect voulu.

1. Ма́ша, я ничего́ не ви́жу, (включа́ть/включи́ть свет).
2. Пётр, в аудито́рии ста́ло ду́шно, (открыва́ть/откры́ть окно́).
3. Са́ша, мне на́до занима́ться, (выключа́ть/вы́ключить телеви́зор).
4. Ва́ня, я не услы́шал, что ты сказа́л, (повторя́ть/повтори́ть).
5. Татья́на Алексе́евна, нам тру́дно прочита́ть, что вы написа́ли на доске́, пожа́луйста, (писа́ть/написа́ть ещё раз).
6. Ири́на, в ко́мнате ста́ло хо́лодно, (закрыва́ть/закры́ть окно́).
7. Ка́тя, я забы́л свой уче́бник по грамма́тике, (дава́ть/дать).
8. Са́ша, ты пойдёшь за́втра в университе́т, (смотре́ть/посмотре́ть расписа́ние).
9. Ни́на, ты покупа́ешь для себя́ биле́т на бале́т, (покупа́ть/купи́ть).

Exercice 7. Modifiez dans les phrases l'indication de temps et remplacez l'imperfectif par le perfectif.

1. Ка́ждое у́тро принима́й холо́дный душ.
2. Ка́ждый день ложи́сь спать ра́но.
3. Ка́ждый день покупа́й све́жие фру́кты.
4. Ка́ждое воскресе́нье занима́йся спо́ртом.
5. Ка́ждый ве́чер слу́шай по ра́дио после́дние но́вости.
6. Ка́ждую неде́лю звони́ роди́телям.
7. Ка́ждое у́тро чита́йте газе́ту.
8. Регуля́рно пе́йте фрукто́вый сок.
9. Ка́ждый день перепи́сывайте но́вые слова́.
10. Ка́ждое у́тро одева́йся бы́стро.

Exercice 8. Terminez les phrases en utilisant *знать* et *уметь*, ou les deux.

1. Его́ нет сего́дня на уро́ке, я ...
2. Ты пойдёшь за́втра в кино́? Я ...
3. Он бу́дет ката́ться с на́ми на лы́жах? Он ...
4. Почему́ она́ не танцу́ет? Она́ ...
5. Кто гото́вил тако́й вку́сный обе́д? Это́ ты? Нет, ...
6. Таня́ о́чень хорошо́ игра́ет на пиани́но! Я ...
7. Мой сын опя́ть упа́л с велосипе́да. Он ...
8. Кто так хорошо́ рису́ет? Э́то И́горь. Я ...
9. Она́ бу́дет игра́ть с на́ми в те́ннис? Да...

Exercice 9. Mettez les terminaisons qui conviennent.

1. Сего́дня мы приним... гост...
2. На́ши сосе́д... ча́сто быва́... у н... в гост...
3. Он лю́бит ходи́ть ко м... в го́ст...
4. Она́ ча́сто приглаша́... свои́х друз... в го́ст...
5. Муж помога́ет жен... гото́вить обе́д.
6. Она́ уме́... накрыв... на ст...
7. Она́ приглаша́... вс... к стол...
8. Он приглас... друз... в гости́н...
9. Он развлека́... гост... разгово́р...
10. Все разгова́рива... за стол...
11. Хозя́ин предлага́... гост... аперити́в.
12. Хозя́йка угоща́... гост... пиро́г...
13. Го́ст... благодар... хозя́... за при...

альбóм	album
анекдóт	anecdote
апельси́новый (adj.)	d'orange
аперити́в	apéritif
бельё (n.)	linge, lingerie
благодари́ть (impf.) /поблагодари́ть (pf.)	remercier
блю́дце	soucoupe
бокáл	verre à eau, à vin
ватру́шка	tarte au fromage
вари́ть (impf.) /свари́ть (pf.)	cuire (dans l'eau, faire bouillir)
верну́ться (pf.)	retourner, revenir
возврати́ться (pf.), /возвращáться (impf.)	
вести́ (impf.) /води́ть (impf.)	mener, conduire
вéшать (impf.) /повéсить (pf.)	suspendre, accrocher
включи́ть (pf.) /включáть (impf.)	allumer
вóвремя (adv.)	à l'heure
входи́ть (impf.) /войти́ (pf.)	entrer
вон (adv.)	là-bas
востóрг	enthousiasme
вы́ключить (pf.) /выключáть (impf.)	éteindre
вы́мыть (pf.) /мыть (impf.)	laver
вытирáть (impf.) /вы́тереть (pf.)	essuyer
глубóкий (adj.)	profond
гимнáстика	gymnastique
горéть (impf.) /сгорéть (pf.)	brûler (intr.)
готóв (adj.forme courte)	prêt
готóвый (adj.)	prêt
готóвое плáтье	prêt à porter, confection
ду́шно	étouffant
дышáть (impf.) /подышáть (pf.)	respirer
едá	nourriture
ёлка	sapin
ёлочная игру́шка	jouet de Noël
жáрить (impf.) /пожáрить (pf.)	faire cuire à la poêle
жáрко (adv.)	il fait chaud
жаркóе (adj.subst.)	rôti
ждать (impf.) /подождáть (pf.)	attendre
задéрживаться (impf.) /задержáться (pf.)	être retenu
засну́ть (pf.) /засыпáть (impf.)	s'endormir
золотóй (adj.)	en or
золоты́е ру́ки	mains en or (très adroit de ses mains)
зуб	dent
испéчь (pf.) печь (impf.)	cuire au four
игру́шка	jouet
индéйка	dinde
капри́зничать (impf.) закапри́зничать (pf.)	être capricieux, faire des caprices
кастрю́ля	casserole
коньяк	cognac
корми́ть (impf.) накорми́ть (pf.)	nourrir
круг	rond, cercle
ку́хонный (adj.)	de cuisine (adj.)
лимонáд	limonade
минерáльный (adj.)	minéral
минерáльная водá	eau minérale
молодёжь (f.)	jeunes gens
мыть (impf.) вы́мыть, помы́ть (pf.)	laver
накрывáть (impf.) стол накры́ть (pf.)	mettre la table
напи́т(о)к	boisson
нарóдный (adj.)	populaire
ог(о́)нь (m.)	feu
омлéт	omelette
опоздáть (pf.) /опáздывать (impf.)	être en retard
откры́ть(ся) (pf.) /открывáть(ся) (impf.)	(s')ouvrir
откры́тый (adj.)	ouvert
откры́тие	ouverture, découverte
пар	vapeur
передавáть (impf.) передáть (pf.)	faire passer un plat
перепи́сывать (impf.) переписáть (pf.)	recopier
печь (impf.) испéчь (pf.)	cuire au four
пирóг	gâteau
пи́сьменный (adj.)	par écrit

поблагодари́ть (pf.) /благодари́ть (impf.)	remercier
пове́сить (pf.) /ве́шать (impf.)	suspendre, accrocher
пода́р(о)к	cadeau
подготови́тельный (adj.)	préparatoire
поднима́ть(ся) (impf.) /подня́ть(ся) (pf.)	monter
подожда́ть (pf.) /ждать (impf.)	attendre
подоко́нник	appui d'une fenêtre
пожа́рить (pf.) /жа́рить(impf.)	faire cuire à la poêle
пожа́рские котле́ты (plur.)	côtelettes Pojarskij
покори́ть (pf.) /покоря́ть (impf.)	soumettre
поку́пка	achat
помо́чь (pf.) + dat. /помога́ть (impf.)	aider
пора́ньше (adv.)	un peu plus tôt
порош(о́)к	poudre
стира́льный порош(о́)к	lessive
поста́вить (pf.) /ста́вить (impf.)	mettre, placer (en position verticale)
постира́ть (pf.) /стира́ть (impf.)	laver (vêtement, tissus)
посу́да	vaisselle
потеря́ть (pf.) /теря́ть (impf.)	perdre
похвали́ть (pf.) /хвали́ть (impf.)	complimenter
почи́стить (pf.) /чи́стить (impf.)	nettoyer, éplucher
пра́здничный (adj.)	de fête
прекра́сный (adj.)	beau
прибо́р	couvert (cuillère, couteau, fourchette)
пригласи́ть (pf.) /приглаша́ть (impf.)	inviter
приглаше́ние	invitation
прили́чно (adv.)	convenablement
приходи́ть (impf.) /прийти́ (pf.)	venir, arriver
проголода́ться (pf.)	être affamé
произноси́ть (impf.) /произнести́ (pf.)	prononcer
пройти́ (pf.) /проходи́ть (impf.)	traverser, passer devant (à pied)
равнове́сие	équilibre
развлека́ть (impf.) /развле́чь (pf.)	divertir, distraire
развлече́ние	distraction
раздева́ться (impf.) /разде́ться (pf.)	se déshabiller
реза́ть (impf.) /поре́зать(наре́зать) (pf.)	couper
реце́пт	recette, ordonnance
рожде́ственский (adj.)	de Noël
рука́	main
рю́мка	verre à pied
сбор	rassemblement
свари́ть (pf.) /вари́ть (impf.)	cuire (dans l'eau, faire bouillir)
свет	lumière
свёрт(о)к	colis
си́ла	force
ска́терть (f.)	nappe
сквозня́к	courant d'air
сковорода́	poêle
слу́чай	cas, occasion
смея́ться (impf.) /посмея́ться (pf.)	rire
сок	jus
соле́нья (tjs.plur.)	salaisons
соли́ть (impf.) /посоли́ть (pf.)	saler
соло́нка	salière
страни́ца	page
стра́шный (adj.)	effrayant, terrible
стекло́	verre
сти́рка	lavage, lessive
стира́ть (impf.) /постира́ть (pf.)	laver (linge)
столо́вая ло́жка	cuillère à soupe
сухо́й (adj.)	sec
сюрпри́з	surprise
таз	cuvette
танцева́ть (impf.) /потанцева́ть (pf.)	danser
тома́тный (adj.)	de tomate
торопи́ться (impf.) /поторопи́ться (pf.)	se presser, se hâter
тост	toast
произноси́ть тост	porter un toast
тря́пка	torchon, chiffon
тяжело́ (adv.)	lourd
угости́ть (pf.) /угоща́ть (impf.)	offrir (un mets ou un vin)
узна́ть (pf.) /узнава́ть (impf.)	apprendre, recevoir une information, reconnaître

украшéние	parure, ornement, décoration	хозяéва (plur.)	maître et maîtresse de maison
укрáшенный	décoré	хозя́йка	maîtresse de maison
упáсть (pf.) /пáдать (impf.)	tomber	хозя́ин	maître de maison, propriétaire
устáлость (f.)	fatigue	чáшка	tasse
уходи́ть (impf.) /уйти́ (pf.)	partir	чи́стить (impf.) /почи́стить (pf.)	nettoyer, éplucher
фáртук	tablier	чу́вствовать (impf.) /почу́вствовать (pf.)	sentir, éprouver
фортепья́но (inv.)	piano	чуть	à peine (un peu)
хвали́ть (impf.) /похвали́ть (pf.)	complimenter	шампáнское (adj..subst.)	champagne (vin de)
		шáпка	bonnet fourré

RAPPELEZ-VOUS

знакóмить гостéй друг с дру́гом	présenter les invités les uns aux autres
развлекáть друзéй му́зыкой	distraire ses amis avec de la musique
приходи́ть вóвремя	arriver à l'heure
благодари́ть за приглашéние	remercier pour l'invitation
принимáть гостéй	recevoir des invités
приглашáть в гóсти	inviter
быть в гостя́х у когó	être reçu chez quelqu'un
ходи́ть в гóсти к кому́	aller en visite chez quelqu'un
Все гóсти в сбóре.	Tous les invités sont là au complet.
За столóм все разговáривают.	Autour de la table tout le monde parle.
угощáть гостéй пирогáми	offrir des gâteaux à ses invités
Угощáйтесь!	Servez-vous !
Сади́тесь кто куда хóчет.	Que chacun s'asseye là où il veut.
благодари́ть хозяéв за приём	remercier le maître et la maîtresse de maison pour leur accueil
Óчень рáды вас ви́деть.	Nous sommes très contents de vous voir.
Извини́те, что опоздáли.	Excusez-nous d'être en retard.
Ничегó стрáшного.	Ce n'est pas grave.
Проходи́те, пожáлуйста.	Entrez, je vous en prie.
Бу́дьте как дóма!	Soyez comme chez vous.
Рад(а) с вáми познакóмиться.	Je suis heureux (euse) de faire votre connaissance.
Прошу́ всех к столу́!	Je vous prie de passer à table
Веди́ себя́ прили́чно.	Tiens-toi comme il faut.
ни в кóем слу́чае	en aucun cas
опускáться/опусти́ться в крéсло	se laisser tomber dans un fauteuil
заснýть от устáлости	s'endormir de fatigue

NOMS PROPRES

Соединённые Штáты	(les) États-Unis
Рождествó	Noël

LEÇON 15 – PARTIEL II

A

1) Dictée.

Моим друзьям нравится ужинать в маленьком кафе. Мои коллеги объясняют мне, как работать на компьютере. Её младший брат уже месяц работает на совместном предприятии. В прошлом году наши знакомые жили в третьем округе. Он учился говорить по-французски пять лет. В прошлую субботу я познакомился с нашим новым преподавателем. К сожалению, уже месяц, как он безработный. Его семья не хочет переезжать во Францию.

2) Donnez le féminin des mots suivants.

официант, хозяин, сосед, пенсионер, родственник

3) Donnez les antonymes.

выходные дни, скучный, будни, свежий, горячий, голодный, часто, весело, начинать, включать

4) Composez des phrases avec les verbes suivants. Mettez obligatoirement un complément d'objet direct ou indirect.

жениться, гулять, выходить замуж, заниматься, звонить, помогать, обсуждать, разводиться, воспитывать, обслуживать, интересоваться

5) Composez des phrases en utilisant les mots suivants dans des indications de temps.

детство, молодость; год, месяц, неделя, час; 1995, 1789, 3.07.1812

6) Terminez les phrases en utilisant *тоже* ou *также*.

1. У него две дочери. Одна хорошо знает французский язык, другая ...
2. Вчера я купила хлеб, масло, сыр, ...
3. Мы были в Италии, видели Рим, Флоренцию, ...
4. Я был в театре "Одеон", мои друзья ...
5. Соня любит танцевать, она ...

7) Composez trois phrases avec le verbe *смотреть*.

смотреть + что
смотреть + на что
смотреть + , как

8) Donnez dix mots (verbes, substantifs ou adjectifs) au choix sur chacun des thèmes suivants.

а) профессия; б) место работы; в) еда и напитки; г) отдых.

B

1) Indiquez l'aspect des verbes suivants et formez les couples.
Exemple : *встречáться* (imperfectif) – *встрéтиться* (perfectif)

отдыхáть, начинáть, взять, положи́ть, покупáть, сказáть, дать, пригласи́ть, заня́ться, зарабóтать

2) Indiquez la classe des verbes suivants et donnez la première et la deuxième personne du singulier, et la troisième du pluriel.

ходи́ть, встать, вставáть, купи́ть, танцевáть, обéдать, чи́стить, мочь, увлекáться, пить

3) Formez l'impératif des verbes suivants.

совéтовать, быть, пить, писáть, объясня́ть

4) Mettez les verbes au passé à l'aspect qui convient.

1. Вчерá былá суббóта, и я дóлго (зáвтракать/позáвтракать).
2. Что ты (дéлать/сдéлать) вчерá весь вéчер?
3. В суббóту мы бы́ли в кафé. Там мы (танцевáть/потанцевáть, шути́ть/ пошути́ть, болтáть/поболтáть).
4. В срéду он ходи́л в магази́н и там (купи́ть/покупáть) пирóжное и торт.
5. Студéнт не мóжет сдать кни́гу в библиотéку, потомý что он её ещё (не читáть/не прочитáть).
6. В прóшлом годý Йгорь (дéлать/сдéлать) перевóд цéлую недéлю. В э́том годý он (дéлать/сдéлать) перевóд за два дня.
7. Профéссор дóлго (объясня́ть/объясни́ть) трýдное прáвило. И студéнты на конéц (поня́ть/понимáть).
8. За скóлько лет онá (учи́ть/вы́учить) рýсский язы́к?

5) Déclinez au singulier et au pluriel.

1. Мой хорóший и дóбрый товáрищ.
2. Твоя́ краси́вая мáленькая сестрá.
3. Нáше высóкое стáрое здáние.
4. Ваш пéрвый рýсский словáрь.
5. Моя́ стáршая дочь.

6) Complétez les phrases en mettant les mots entre parenthèses au cas voulu.

1. У (мать) мнóго (дéти).
2. У (я) пять (брат).
3. У (нáша бáбушка) пять (внук и внýчка).
4. В (воскресéнье) в (лес) гуля́ет мнóго (бáбушка и дéдушка) с (дéти).
5. Óколо (мой окнá) стои́т мнóго (маши́на).
6. В (Росси́я) (пéрвое мáя) все отдыхáют.
7. В (нáше здáние) три (факультéт).

8. В (про́шлый год) он на́чал занима́ться (ру́сский язы́к) с (свой това́рищи).
9. Он лю́бит писа́ть (каранда́ш) в (тетра́дь).
10. (Наш студе́нт) занима́ются в (аудито́рия) (ка́ждая среда́).
11. На (заку́ска) он берёт (икра́ и ры́ба).
12. Я ча́сто ви́жу (свой оте́ц).
13. В (холо́дный день) он тепло́ одева́ется.
14. (Студе́нты) на́до чита́ть (но́вый текст).
15. (Подру́ги) на́до помога́ть (сосе́дка) гото́вить пра́здничный обе́д.

7) Complétez les phrases en utilisant les indications de temps et de lieu.

1. Он жил о́коло (Люксембу́ргский сад) (де́тство).
2. (Мо́лодость) она́ учи́лась (университе́т, факульте́т эконо́мики).
3. (Университе́т) он рабо́тал на (фи́рма) Алькатель.
4. (Заня́тия) она́ обе́дала в кафе́.
5. Университе́т Дофи́н недалеко́ (Було́нский лес).
6. Напро́тив (по́чта) спра́ва (па́рк) стои́т мой дом.

8) Déclinez au singulier et au pluriel.

пе́рвый день, втора́я неде́ля, тре́тий ме́сяц

C

1) Posez toutes les questions possibles sur les mots des phrases suivantes.

1. Вчера́ была́ суббо́та, и Пьер не написа́л ей письмо́, потому́ что он был на мо́ре.
2. Ка́тя до́лго сиде́ла на скаме́йке в Ле́тнем саду́ и смотре́ла, как де́ти игра́ют.
3. В обе́денный переры́в мои́ колле́ги объясня́ют мне, как печа́тать на компью́тере.
4. В де́тстве Лю́ся люби́ла рисова́ть и лепи́ть, поэ́тому уже́ второ́й год она́ изуча́ет исто́рию иску́сств в Шко́ле Лу́вра.
5. За два дня Жан вы́учил алфави́т.

2) Composez des dialogues.

1. Вы приглаша́ете това́рища в кино́.
2. Расспроси́те това́рища о его́ но́вой рабо́те.
3. Расспроси́те това́рища о том, как он отдыха́л ле́том.
4. Вы приглаша́ете подру́гу в рестора́н и составля́ете вме́сте меню́.

3) Racontez.

1. Как вы проводи́ли ве́чер в рестора́не.
2. Как вы принима́ли госте́й.
3. Как вы отдыха́ли зимо́й в гора́х.
4. О ва́ших увлече́ниях.
5. Ваш рабо́чий день.

LEÇON 16

A

Exercice 1. Dictée.

Пожа́луйста, прошу́ всех к столу́. Он пьёт апельси́новый сок. Я с удово́льствием слу́шаю класси́ческую му́зыку. Ма́ма угоща́ет госте́й пирога́ми и пече́ньем. Мои́ друзья́ сове́товали мне в э́том году́ отдохну́ть на ю́ге. Она́ хорошо́ зна́ет ру́сскую ку́хню и всегда́ в рестора́не зака́зывает борщ. Он лю́бит танцева́ть и поэ́тому ча́сто танцу́ет на дискоте́ке. Положи́те на стол салфе́тки, ло́жки, ви́лки и ножи́, поста́вьте таре́лки, стака́ны и буты́лки вина́.

Exercice 2. Écoutez et répétez. Vérifiez dans l'annexe grammaticale l'accent du mot précédé d'un astérisque.

бу́лочная, мясно́й отде́л, Гости́ный *двор, ры́бный отде́л, овощно́й отде́л, гастроно́м, суперма́ркет, выбира́ть/вы́брать, продово́льственный магази́н, коро́бка спи́чек, промтова́рный магази́н*, *кулинари́я, универма́г (ГУМ, ЦУМ), паке́т кефи́ра, Петро́вский пасса́ж, магази́н гото́вого пла́тья, магази́н оде́жды, ба́нка раствори́мого ко́фе, магази́н о́буви (обувно́й магази́н), галантере́я, ско́лько сто́ит, трикота́ж, магази́н спорттова́ров, ювели́рный магази́н, конди́терская, па́чка со́ли, витри́на, продаве́ц/продавщи́ца, покупа́тель/поку-па́тельница, прила́в(о)к, по́лка, большо́й вы́бор това́ров, проду́кты, магази́н самообслу́живания, ка́сса, магази́н "Мя́со-Ры́ба", теле́жка, пла́стиковый паке́т (су́мка), коро́бка конфе́т, чай в паке́тике, па́чка сигаре́т, ба́нка варе́нья, ви́нный отде́л, паке́т со́ка, моло́чный отде́л, паке́т молока́, килогра́мм, полкило́, литр, поллитра, взве́шивать/взве́сить, предлага́ть/предложи́ть, плати́ть в ка́ссу за поку́пки, выкла́дывать/вы́ложить поку́пки у ка́ссы, нареза́ть/наре́зать сы́р (колбасу́, ветчину́)

Exercice 3. Classez les mots du vocabulaire de l'exercice 2 par thème.

a) слова́, кото́рые отно́сятся к разли́чным магази́нам; b) что мо́жно купи́ть в магази́не о́вощи-фру́кты; c) что мо́жно купи́ть в моло́чном отде́ле; d) что мо́жно купи́ть в конди́терском отде́ле.

Exercice 4. Lisez le texte et relevez les mots nouveaux et les expressions nouvelles. Vérifiez dans l'annexe grammaticale l'accent des mots précédés d'un astérisque.

День поку́пок

Во Фра́нции, как пра́вило, суббо́та – день поку́пок. Роди́тели не рабо́тают, а де́ти не у́чатся по́сле обе́да, поэ́тому ча́сто вся семья́ хо́дит за поку́пками в суперма́ркеты.

---

* *промтова́рный магази́н (магази́н "Промтова́ры", tjs plur.)* – магази́н, в кото́ром продаю́тся исключи́тельно непродово́льственные това́ры. quincaillerie.

Напримéр, семья́ Дюпрé по субббтам дéлает покýпки. Ýтром мадáм Дюпрé всегдá хóдит на ры́нок. На ры́нке продýкты всегдá свéжие и стóят не óчень дóрого. Там всегдá большóй вы́бор. Ры́нок нахóдится недалекó от дóма, и поэ́тому мадáм Дюпрé хóдит тудá пешкóм. У неё есть свои́ знакóмые продавцы́, онá лю́бит с ни́ми разговáривать, спрáшивать их о делáх. Обы́чно мадáм Дюпрé покупáет на ры́нке свéжие óвощи: салáт, реди́ску, картóфель, моркóвь, зелёный лук, помидóры, зелёную фасóль. Дéти мадáм Дюпрé óчень лю́бят фрýкты, поэ́тому онá покупáет им пéрвую клубни́ку, ви́шню. Муж мадáм Дюпрé лю́бит ры́бу и *дары́ мóря, поэ́тому онá покупáет у знакóмого продавцá свéжую морскýю ры́бу, кревéтки, ýстрицы. Пóсле э́того для себя́ и *детéй онá покупáет у *мясникá кýрицу, барáнину, колбасý, домáшнюю ветчинý. Онá склáдывает все продýкты в корзи́ну, возвращáется домóй. Муж и дéти ужé ждут её дóма, и все садя́тся обéдать.

Иногдá пóсле обéда вся семья́ хóдит в супермáркет. Кáждый выбирáет, что купи́ть. Муж хорошó разбирáется в ви́нах и поэ́тому покупáет их. Дéти лю́бят слáдкое, они́ выбирáют печéнье и шоколáд. Потóм они́ идýт в кни́жный отдéл, садя́тся нá пол и читáют кóмиксы. В э́то врéмя мадáм Дюпрé в молóчном отдéле выбирáет йóгурты. Онá тáкже покупáет рáзные *сортá сы́ра: камамбéр, эментáль, рокфóр и кóзий сыр. Дéти прóсят её купи́ть им морóженое. Онá откáзывается, потомý что онá ужé потрáтила мнóго дéнег. Тогдá с пóлной телéжкой они́ идýт к кáссе. Там стои́т большáя *óчередь. Им нáдо дóлго ждать. Наконéц, они́ у кáссы. Они́ выклáдывают все свои́ покýпки, и месьé Дюпрé с ýжасом ви́дит, что нáдо мнóго плати́ть. Он óчень недовóлен, но дéлать нéчего. Он выпи́сывает чек. Все возвращáются домóй.

Exercice 5. Répondez aux questions.

1. Когдá обы́чно во Фрáнции дéлают покýпки?
2. Что покупáет мадáм Дюпрé на ры́нке?
3. У когó мадáм Дюпрé дéлает покýпки на ры́нке?
4. Что лю́бят есть дéти мадáм Дюпрé?
5. Что лю́бит есть муж мадáм Дюпрé?
6. Что дéлает семья́ Дюпрé пóсле обéда?
7. Что покупáет кáждый из них в супермáркете?
8. Кто плáтит за покýпки?

Exercice 6. Racontez le texte à la 1ère personne.

Exercice 7. Monsieur Dupré raconte comment sa femme fait les courses.

Exercice 8. Composez des phrases avec les expressions soulignées dans le texte.

Exercice 9. Précisez les cas et éventuellement les prépositions demandés par les verbes suivants.

Modèle : *ходить – куда? за чем? с кем?*

спрáшивать, разговáривать, покупáть, склáдывать, возвращáться, разбирáться, выбирáть, сади́ться, выклáдывать, выпи́сывать

Exercice 10. Donnez la classe des verbes de l'exercice précédent.

Exercice 11. Trouvez les perfectifs qui correspondent aux imperfectifs suivants et apprenez-les.

де́лать, находи́ться, спра́шивать, покупа́ть, скла́дывать, возвраща́ться, сади́ться, выбира́ть, отка́зываться, тра́тить, выпи́сывать;
вы́брать, потра́тить, отказа́ться, сесть, вы́писать, сде́лать, купи́ть, возврати́ться, найти́сь, сложи́ть, спроси́ть.

ATTENTION, NE PAS CONFONDRE :

спра́шивать	
1. кого́	Преподава́тель спра́шивает студе́нтов. (interroger, poser des questions)
2. у кого́, что.	Я спра́шиваю доро́гу у милиционе́ра. (demander à quelqu'un un renseignement)
3. кого́, о чем.	Я спра́шиваю подру́гу о спекта́кле. Он спра́шивает ба́бушку о здоро́вье. (demander un avis ou des nouvelles de ...)
проси́ть	
1. кого́ + inf.	Я прошу́ вас принести́ за́втра э́тот учёбник. (demander, prier de faire quelque chose)
2. у кого́ + что. (subst. concret)	Он проси́л у меня́ э́ту кни́гу, а я не мог ему́ её дать.
3. у кого́ + чего́. (subst. abstrait ou partitif)	Проси́ть у сосе́да: по́мощи. хле́ба.

Exercice 12. Dans les phrases suivantes choisissez entre les verbes *спра́шивать/спроси́ть* et *проси́ть/попроси́ть.*

1. Она́ не лю́бит, когда́ преподава́тель её ...
2. В наш класс пришёл но́вый студе́нт, и преподава́тель ... его́ фами́лию.
3. Ма́ма хо́чет печь блины́, но у неё нет молока́. Она́ ... молока́ у сосе́дки.
4. Ива́н перево́дит тру́дный текст, у него́ нет словаря́, и он ... слова́рь у меня́.
5. В ко́мнате жа́рко, и я ... сестру́ откры́ть окно́.
6. Я не зна́ю, когда́ бу́дет экза́мен, и поэ́тому ... об э́том у секретаря́.
7. Я слы́шала, что вчера́шняя переда́ча была́ интере́сной, но я её не ви́дела. Поэ́тому я ... о ней у колле́г.
8. Ма́льчик ... у меня́, кото́рый час.

Exercice 13. Traduisez les phrases suivantes.

1. Demandez-lui où il habite.
2. Tous les matins il me demande l'heure.
3. Il me demande mon âge.

4. Je vous demande de vous taire quand vous êtes en cours.
5. Allô ! Qui demandez-vous ? Ivan ? Il n'est pas là.
6. Il m'a demandé de lui expliquer la neuvième leçon.
7. Je vous prie d'entrer. Asseyez-vous, s'il vous plaît.

Exercice 14. Vous avez un(e) ami(e) russe. Décrivez-lui comment on fait les courses en France.

Exercice 15. Vous avez un(e) ami(e) russe. Demandez-lui comment on fait les courses en Russie.



Exercice 1. Donnez la classe des verbes suivants, conjuguez-les au présent et au futur, formez l'impératif de l'imperfectif et du perfectif.

взве́сить/взве́шивать, предлага́ть/предложи́ть, выбира́ть/вы́брать, ре́зать/ наре́зать, отка́зываться/отказа́ться, стоя́ть/постоя́ть, ждать/подожда́ть, танцева́ть/ потанцева́ть

Exercice 2. Mettez les verbes entre parenthèses à la forme voulue.

1. Ка́ждый день за у́жином я (пить) вино́.
2. Они́ (есть) в столо́вой.
3. Мы (класть) ножи́ на стол.
4. Моя́ подру́га (петь) ру́сские пе́сни.
5. Он (про́бовать) но́вое блю́до.
6. Ты (сади́ться) за стол с друзья́ми.
7. Мои́ друзья́ (увлека́ться) совреме́нной му́зыкой.
8. Зимо́й де́ти (ката́ться) на лы́жах.
9. Мы (хоте́ть) попро́бовать селёдку.

LES DÉCLINAISONS DES PRONOMS-ADJECTIFS DÉMONSTRATIFS

ЭТОТ **CELUI-CI**
ТОТ **CELUI-LÀ, L'AUTRE**

	masculin		féminin		neutre		pluriel	
N.	э́т-от	т-от	э́т-а	т-а	э́т-о	т-о	э́т-и	т-е
A.an.	э́т-ого	т-ого́	э́т-у	т-у	э́т-о	т-о	э́т-их	т-е
A.ina.	э́т-от	т-от					э́т-и	т-ех
G.	э́т-ого	т-ого́	э́т-ой	т-ой	э́т-ого	т-ого́	э́т-их	т-ех
D.	э́т-ому	т-ому́	э́т-ой	т-ой	э́т-ому	т-ому́	э́т-им	т-ем
I.	э́т-им	т-ем	э́т-ой	т-ой	э́т-им	т-ем	э́т-ими	т-е́ми
L.	э́т-ом	т-ом	э́т-ой	т-ой	э́т-ом	т-ом	э́т-их	т-ех

ATTENTION, NE PAS CONFONDRE :

ЭТО* ET *ЭТОТ

QUESTION : ***КТО ЭТО?* QUI EST-CE?**
***ЧТО ЭТО?* QU'EST-CE QUE C'EST?**
RÉPONSE : ***ЭТО...***

C'est un médecin. C'est une institutrice. Ce sont des étudiants;	Э́то – (invariable)	врач. учи́тельница. студе́нты.

Это est ici au nominatif neutre et reste invariable dans cette tournure, cf. en français :
C'est un médecin. C'est une institutrice.

QUESTION : ***КАКОЙ?* = QUEL ?**
***КАКАЯ?* = QUELLE ?**
***КАКОЕ?* = QUEL ?**
***КАКИЕ?* = QUELS ? QUELLES ?**
RÉPONSE : ***ЭТОТ, ЭТА, ЭТО, ЭТИ***

question	réponse
Како́й студе́нт у́чится у вас?	У нас у́чится **э́тот** студе́нт.
Кака́я студе́нтка у́чится у вас?	У нас у́чится **э́та** студе́нтка.
Како́е зада́ние нам на́до пригото́вить?	Нам на́до пригото́вить **э́то** пе́рвое зада́ние.
Каки́е студе́нты у́чатся у вас?	У нас у́чатся **э́ти** студе́нты.

Этот ici s'accorde en genre, en nombre et en cas avec le substantif auquel il se rapporte.

Exercice 3. Remplacez les points de suspension par *э́то* ou *э́тот* au cas et au genre voulus.

1. Ря́дом с мои́м до́мом нахо́дится гастроно́м.
   ... большо́й магази́н. ... магази́н рабо́тает ка́ждый день.
2. – Ты не зна́ешь, кто э́то там у окна́?
   – ... на́ша но́вая сосе́дка. ... сосе́ди живу́т здесь неда́вно.
3. – Ты не зна́ешь, что э́то за зда́ние?
   ...но́вое ру́сско-францу́зское предприя́тие. Ра́ньше ... предприя́тие бы́ло в Лио́не, а тепе́рь оно́ здесь.
4. Я давно́ учу́сь в ... университе́те. ... университе́т нахо́дится в Клиши́.
5. Мой друг всегда́ покупа́ет хлеб в ... бу́лочной.
6. В Инальқо́ студе́нты занима́ются по ... но́вому уче́бнику.
7. ... челове́ка я уже́ ви́дела вчера́ на вы́ставке. ... вы́ставка была в Гран Пале́. Я слы́шала об ... вы́ставке по ра́дио.
8. Мой друг проси́л меня́ найти́ кни́ги о Пикассо́. Он о́чень интересу́ется ... кни́гами.

Exercice 4. Traduisez.

1. Il habite de l'autre côté de la place Pouchkine.
2. Je ne veux pas ce livre-ci, mais celui-là.
3. Donnez la copie à cette étudiante-là.
4. La boulangerie se trouve de l'autre côté de la rue.

5. Je ne veux pas acheter ces fruits. Ils ne sont pas frais. Donnez-moi ceux-là.
6. C'est une grande pâtisserie. Cette pâtisserie se trouve sur l'autre rive de la Seine.

LA DÉCLINAISON DU PRONOM *ВЕСЬ*

N.	весь	вс-я	вс-ё	вс-е
A.	вс-его́/весь	вс-ю	вс-его́	вс-е/вс-ех
G.	вс-его́	вс-ей	вс-его́	вс-ех
D.	вс-ему́	вс-ей	вс-ему́	вс-ем
I.	вс-ем	вс-ей	вс-ем	вс-е́ми
L.	вс-ём	вс-ей	вс-ём	вс-ех

Весь désigne l'ensemble, signifie : tout, tout entier.

Exercice 5. Remplacez les points de suspension par le pronom *весь* au cas et au genre voulus.

1. Кто вы́пил ... молоко́?
2. Когда́ певе́ц зако́нчил петь, ... зал встал.
3. ... неде́лю она́ занима́лась ру́сским языко́м.
4. ... ле́то он был в гора́х.
5. ... кани́кулы он проводи́л на мо́ре.
6. Он расска́зывал обо́ ..., что он ви́дел в Росси́и.
7. В э́том продово́льственном магази́не он купи́л ... ну́жные проду́кты для пра́здничного обе́да.
8. Она́ пригласи́ла в го́сти ... свои́х друзе́й.

LA DÉCLINAISON DU PRONOM *КАЖДЫЙ*

N.	ка́жд-ый	ка́жд-ая	ка́жд-ое	ка́жд-ые
A. an. A. ina.	ка́жд-ого ка́жд-ый	ка́жд-ую	ка́жд-ое	ка́жд-ых ка́жд-ые
G.	ка́жд-ого	ка́жд-ой	ка́жд-ого	ка́жд-ых
D.	ка́жд-ому	ка́жд-ой	ка́жд-ому	ка́жд-ым
I.	ка́жд-ым	ка́жд-ой	ка́жд-ым	ка́жд-ыми
L.	ка́жд-ом	ка́жд-ой	ка́жд-ом	ка́жд-ых

Ка́ждый signifie : chacun, chaque, envisagé un par un.

Exercice 6. Remplacez les points de suspension par le pronom *ка́ждый* au cas et au genre voulus.

1. На уро́ке они́ переводи́ли ... фра́зу.
2. К ... сло́ву на́до найти́ перево́д.
3. Он приглаша́ет нас в го́сти ... суббо́ту.
4. Мой друг был це́лую неде́лю в Росси́и, когда́ он верну́лся, он расска́зывал о ... дне своего́ путеше́ствия.
5. На Но́вый год ма́ма купи́ла ... до́чери но́вое пла́тье.
6. Преподава́тель дал зада́ние ... студе́нту.

ATTENTION, NE PAS CONFONDRE :

ВЕСЬ, КАЖДЫЙ, ОДИН

– Ты был в одно́м музе́е?	– Нет, я был во всех музе́ях го́рода и в ка́ждом я покупа́л откры́тки.
– Tu as visité un seul musée ?	– Non, j'ai visité tous les musées de la ville et dans chaque musée j'ai acheté des cartes postales.

Exercice 7. Composez de petits dialogues selon le modèle.

Modèle : *съесть одно́ пиро́жное –*
– Ты съе́ла то́лько одно́ пиро́жное?
– Нет, я съе́ла все пиро́жные, потому́ что они́ бы́ли о́чень вку́сные.

1. прочита́ть рома́ны Камю́;
2. смотре́ть програ́мму Берна́ра Пиво́;
3. переводи́ть страни́цу те́кста;
4. знать сосе́дей в до́ме;
5. смотре́ть фильм Ву́ди А́ллена.

ATTENTION, NE PAS CONFONDRE :

КАКОЙ, КОТОРЫЙ, КТО

КАКОЙ – pronom interrogatif-relatif, insiste sur la qualité

1) interrogatif : *– Каки́е студе́нты сейча́с сдаю́т экза́мен?*
– Студе́нты пе́рвого ку́рса.
2) relatif : *Я не зна́ю, с каки́ми друзья́ми он прово́дит воскресе́нье.*
3) exclamatif : *Како́й хоро́ший перево́д вы сде́лали!*

КТО – pronom interrogatif-relatif

1) interrogatif : *– Кто говори́т?*
– Я не зна́ю, кто говори́т
2) relatif : ne s'emploie jamais avec un antécédent substantif ; s'emploie seul (ou précédé de *mom*) :
Я зна́ю, кого́ ты ви́дел вчера́ в теа́тре.

КОТОРЫЙ – pronom interrogatif-relatif

1) interrogatif : *– Кото́рый час?*
2) relatif : s'emploie avec un antécédent substantif :
– Я зна́ю челове́ка, кото́рого ты ви́дел вчера́ в теа́тре.

Кото́рый s'accorde en genre et en nombre avec son antécédent et se met au cas demandé par sa fonction dans la phrase.

ATTENTION : dans une phrase du type *C'est lui qui me l'a dit*, la forme d'insistance *C'est lui qui* ne se traduit pas : *Э́то он сказа́л мне об э́том.*

LES DÉCLINAISONS DE *КАКОЙ, КОТОРЫЙ, КТО*

N.	как-óй	как-áя	как-и́е	котóр-ый	котóр-ая	котóр-ые	кто	что
A. an. A. ina.	как-óго как-óй	как-ýю	как-и́х как-и́е	котóр-ого котóр-ый	котóр-ую	котóр-ых котóр-ые	к-огó	что
G.	как-óго	как-óй	как-и́х	котóр-ого	котóр-ой	котóр-ых	к-огó	ч-егó
D.	как-óму	как-óй	как-и́м	котóр-ому	котóр-ой	котóр-ым	к-омý	ч-емý
I.	как-и́м	как-óй	как-и́ми	котóр-ым	котóр-ой	котóр-ыми	к-ем	ч-ем
L.	как-óм	как-óй	как-и́х	котóр-ом	котóр-ой	котóр-ых	к-ом	ч-ём

Les neutres *какóе* et *котóрое* suivent la déclinaison du masculin.

Exercice 8. Remplacez les points de suspension par *котóрый* au genre, au nombre et au cas voulus.

1. Он расскáзывал о кани́кулах, ... он провёл в горáх.
2. Натáша показáла мне нóвое плáтье, ... онá купи́ла в суббóту.
3. В "Дóме кни́ги" он уви́дел учéбники, ... вездé искáл.
4. Мой друг, ... я звони́л, éдет в Москвý.
5. Все лю́ди, ... я спрáшивал, не знáли, где нахóдится э́тот музéй.
6. Словáрь, о ... я тебé говори́л, мóжно купи́ть в "Глóбусе".

Exercice 9. Remplacez les points de suspension par *котóрый* ou *кто* au cas voulu.

1. Я не знáю, ... он ви́дел вчерá в университéте. Я не знáю профéссора, ... он ви́дел вчерá в университéте.
2. Скажи́ мне, ... зáвтра бýдет у тебя́ в гостя́х. Дай мне телефóн дéвушки, ... я познакóмился вчéра у тебя́ в гостя́х.
3. Я позвони́л емý вчерá, чтóбы узнáть, в ... часý начинáется спектáкль.
4. – Ты знáешь, ... я вчерá гуля́л в пáрке?
   – Нет, не знáю!
   – С твои́м знакóмым, ... мы встрéтились в библиотéке.
5. Вчерá я получи́л пи́сьмо от дрýга, с ... я отдыхáл на мóре.

Exercice 10. Terminez les phrases.

1. Э́то дом,	котóрый ... в котóром ... о котóром ... óколо котóрого
2. Э́то мой друг,	о котóром ... с котóрым ... у котóрого ... котóрый ... котóрому ...

3. Э́то студе́нты,	кото́рые ... у кото́рых ... с кото́рыми ... о кото́рых ... кото́рым ...
4. Я был в гостя́х у подру́ги,	кото́рой ... кото́рая ... с кото́рой ... о кото́рой ... на кото́рой ...

Exercice 11. Formez une seule phrase à partir des deux phrases proposées.

Modèle : *Я ви́дел в авто́бусе сту́дента. Я учу́сь с э́тим студе́нтом в университе́те. –*
Я ви́дел в авто́бусе студе́нта, с кото́рым я учу́сь в университе́те.

1. Ма́ма покупа́ет сыр. Э́тот сыр о́чень лю́бят де́ти.
2. Она́ де́лает поку́пки на ры́нке. Э́тот ры́нок нахо́дится недалеко́ от до́ма.
3. Я звоню́ своему́ дру́гу. Мы с э́тим дру́гом отдыха́ли в гора́х.
4. Я приглаша́ю тебя́ на дискоте́ку. Я говори́л тебе́ об э́той дискоте́ке.
5. Э́то клие́нт на́шего ба́нка. Э́тому клие́нту на́до дать сове́т.
6. Э́тот челове́к - профе́ссор. Мы у́чимся у э́того профе́ссора.
7. Ты прочита́л кни́ги. Я тебе́ говори́л об э́тих кни́гах.
8. Экза́мен сда́ли все студе́нты. Я занима́юсь с э́тими студе́нтами.
9. Ну́жно помога́ть лю́дям. У э́тих люде́й нет рабо́ты.
10. Мой колле́га живёт недалеко́ от Лу́вра. Я хочу́ тебя́ познако́мить с э́тим колле́гой.

Exercice 12. Terminez les phrases.

Я не зна́ю,	како́й ... кака́я ... каки́е ... како́му ... како́й ... каки́м ... с каки́м ... с како́й ... с каки́ми ... о како́м ... о како́й ... о каки́х ...

Exercice 13. Mettez *какóй* au genre et au cas voulus dans la phrase.

1. О (какóй) фи́льме вы говори́те?
2. Я не знáю, с (какáя) девýшкой он танцýет.
3. Я не понимáю, (какая) кни́гу вы хоти́те.
4. (Какáя) студéнтке мне нáдо передáть э́ту кни́гу?
5. Он не сказáл, в (какóй) гóроде он бýдет жить.
6. Зáвтра он нам скáжет, (какóй) его план мы бýдем обсуждáть.
7. Отéц не знáет, (какóе) винóм он бýдет угощáть друзéй.

Exercice 14. Mettez *кто* au genre et au cas voulus en ajoutant si nécessaire une préposition.

1. (Кто) передáть э́ту кни́гу?
2. (Кто) дóлжен купи́ть хлеб на обéд?
3. (Кто) мне позвони́ть?
4. (Кто) пригласи́ть на ýжин?
5. Он не знáет, (кто) он бýдет гуля́ть пóсле обéда.
6. Она не знáет, (кто) она пойдёт в кинó.
7. Я не понимáю, (кто) вы говори́те.

LES ASPECTS AU FUTUR

imperfectif	perfectif
I. Énoncé de l'action ; constatation que l'action aura lieu ou non dans l'avenir *Что ты бýдешь дéлать сегóдня вéчером?* *Мы с мýжем бýдем обéдать в ресторáне.*	I. Pas d'emploi correspondant
II. Durée *В воскресéнье я весь день бýду читáть ромáн,*	II. Résultat *но навéрное не прочитáю егó.*
III. Répétition *Лéтом кáждый день он бýдет вставáть в дéвять часóв.*	III. Action unique *Зáвтра в воскресéнье он встáнет в дéсять часóв.*

Exercice 15. Répondez aux questions par un futur imperfectif.

1. Что вы бýдете дéлать зáвтра?
2. Что онá бýдет дéлать пóсле обéда?
3. Зáвтра онá бýдет дéлать покýпки?
4. Сегóдня вéчером ты бýдешь учи́ть нóвые словá?
5. Что они́ бýдут дéлать зáвтра ýтром?

Exercice 16. Répondez aux questions par un futur perfectif.

1. Зáвтра в котóром часý ты встáнешь?
2. В воскресéнье когдá вы позвони́те мне?
3. Где мы встрéтимся? При вхóде в теáтр?
4. Когдá они́ отдадýт кни́ги в библиотéку?
5. Задáча трýдная, как вы дýмаете, он всё-таки реши́т её?

Exercice 17. Lisez les phrases. Expliquez la différence de sens entre le futur imperfectif et le futur perfectif.

1. – Что ты бýдешь дéлать зáвтра ýтром?
   – Я бýду писáть сочинéние.
   – А что ты бýдешь дéлать потóм, когдá напи́шешь сочинéние?
   – Когдá я напишý сочинéние, я пойдý гулять.
2. – Что ты бýдешь дéлать в воскресéнье?
   – Ýтром я бýду дóлго спать, читáть "Пи́ковую Дáму", смотрéть телеви́зор. Пóсле обéда я бýду готóвить домáшнее задáние. Когдá я егó приготóвлю, я позвоню́ тебé.

Exercice 18. Remplacez les verbes imperfectifs par des perfectifs. Expliquez le changement de sens.

1. Зáвтра мы бýдем гуля́ть, а потóм бýдем ýжинать.
2. Пóсле заня́тий я бýду решáть задáчи, потóм бýду читáть газéты.
3. Сегóдня вéчером он бýдет слýшать рáдио, потóм он бýдет ýжинать.
4. Студéнты бýдут читáть текст, потóм они́ бýдут егó расскáзывать.
5. Зáвтра ýтром онá бýдет дéлать покýпки, потóм онá бýдет готóвить обéд.
6. Он бýдет занимáться три часá, потом бýдет смотрéть телеви́зор.
7. Преподавáтель бýдет объясня́ть нóвые словá, потóм мы бýдем переводи́ть.

Exercice 19. Mettez le verbe entre parenthèses au futur imperfectif ou perfectif en tenant compte du contexte.

1. Сегóдня на заня́тии мы (писáть/написáть) диктáнт. Мы (писáть/написáть) диктáнт и потóм преподавáтель (читáть/прочитáть) нóвый текст.
2. Я вам (давáть/дать) э́ту кни́гу, когдá я её (читáть/прочитáть).
3. Вéчером он (смотрéть/посмотрéть) телеви́зор и потóм (идти́/пойти́) ýжинать.
4. Весь вéчер она (решáть/реши́ть) трýдные задáчи.
5. Э́ти задáчи трýдные, но я дýмаю, что я (решáть/реши́ть) их.
6. Сегóдня на заня́тии мы ещё раз (повторя́ть/повтори́ть) нóвые словá.
7. В э́том годý кáждый мéсяц мы (писáть/написáть) контрóльную рабóту.
8. Вы сегóдня (учи́ть/вы́учить) нóвые словá? Что вы потóм бýдете дéлать, когдá вы (учи́ть/вы́учить) их.
9. – Что они́ (дéлать/сдéлать) сегóдня?
   – Они́ (занимáться/заня́ться) спóртом.
   – А что они́ бýдут дéлать, когдá они закóнчат (занимáться/заня́ться) спóртом?

Exercice 20. Traduisez.

1. Je t'achèterai demain le fromage dont je t'ai parlé.
2. J'ai fait mes courses avec mon mari qui a tout payé.
3. Le vendeur à qui j'ai demandé où était la caisse n'a pu me répondre.
4. La banque à laquelle j'ai téléphoné se trouve à côté de chez moi.
5. Je ne connais pas l'étudiant avec lequel il parle.
6. Quels étudiants ont réussi l'examen ? Les étudiants qui étudient régulièrement.

7. À qui as-tu donné mon livre ?
8. Je ne sais pas avec quels amis il passe ses vacances.
9. Le film dont il m'a parlé ne m'a pas plu.
10. Je ne sais pas de quels journaux vous parlez.



Exercice 1. Écoutez et répétez.

1. Во Фра́нции, как пра́вило, суббо́та - день поку́пок.
   Во Фра́нции, как пра́вило, суббо́та - день поку́пок, а воскресе́нье - день о́тдыха.
2. У́тром она́ всегда́ хо́дит на ры́нок.
   У́тром она́ всегда́ хо́дит на ры́нок и там покупа́ет све́жие проду́кты.
   У́тром она́ всегда́ хо́дит на ры́нок и там покупа́ет све́жие проду́кты: пе́рвые весе́нние о́вощи и фру́кты.
3. Муж лю́бит ры́бу и дары́ мо́ря.
   Муж лю́бит ры́бу и дары́ мо́ря, поэ́тому его́ жена́ покупа́ет всё у знако́мого продавца́.
4. По́сле обе́да вся семья́ хо́дит в суперма́ркет.
   По́сле обе́да вся семья́ хо́дит в суперма́ркет, и ка́ждый покупа́ет, что хо́чет.

Exercice 2. Écoutez les publicités suivantes et remplissez le tableau des magasins avec les noms des produits dont on fait la réclame. Vérifiez dans l'annexe grammaticale l'accent du mot précédé d'un astérisque.

Лекле́р	Монопри́	Призюни́к	Ры́нок

1. Сего́дня в це́нтре го́рода открыва́ется но́вый большо́й ры́нок. Там вы мо́жете купи́ть пе́рвые весе́нние о́вощи и фру́кты.
2. В Монопри́ начина́ется неде́ля распрода́жи вин. Там вы мо́жете купи́ть изве́стные францу́зские ви́на, шампа́нское и коньяки́.
3. Призюни́к приглаша́ет покупа́телей на ру́сскую неде́лю. Вас ждёт большо́й вы́бор проду́ктов: икра́, осетри́на, лосо́сь, селёдка, *блины́, ра́зные сорта́ во́дки.
4. Магази́ны фи́рмы Лекле́р предлага́ют вам большо́й вы́бор сыро́в. То́лько у нас вы мо́жете найти́ все 365 сорто́в францу́зских сыро́в.

Exercice 3. Lisez les dialogues en vous répartissant les rôles.

A.

Покупа́тель: – Да́йте, пожа́луйста, 300 грамм колбасы́.
Продаве́ц: – Пожа́луйста. Что ещё?
Покупа́тель: – И ещё шесть соси́сок.
Продаве́ц: – А ветчины́ не хоти́те? Она́ све́жая, экологи́чески чи́стая.
Покупа́тель: – Тогда́ да́йте, пожа́луйста, вот э́тот кусо́чек. Спаси́бо.

Б.

Покупа́тель: – Взве́сьте, пожа́луйста, два килогра́мма морко́ви, килогра́мм помидо́ров и полкило́ груш.

Продаве́ц: – А сала́т не хоти́те? Или све́жую клубни́ку.

Покупа́тель: – Сала́т, спаси́бо, не на́до. А вот све́жую клубни́ку я возьму́. Мои́ де́ти лю́бят её.

В.

Продаве́ц: – Ах, мада́м Дюпре́. Давно́ вас не ви́дели. Как дела́? Как муж? Как де́ти?

Мадам Дюпре́: – Спаси́бо, хорошо́. Меня́ давно́ не́ было, потому́ что весь э́тот ме́сяц я рабо́тала по суббо́там. А у вас как дела́?

Продаве́ц: – Спаси́бо, хорошо́. Что вы бу́дете брать?

Мадам Дюпре́: – Я возьму́ два килогра́мма апельси́нов.

Продаве́ц: – Э́то всё? Тогда́ с вас 12 е́вро.

Мадам Дюпре́: – Вот, пожа́луйста.

Продаве́ц: – Спаси́бо. До свида́нья, мада́м Дюпре́.

Exercice 4. Lisez les dialogues en vous répartissant les rôles.

"Фошо́н" – изве́стная пари́жская конди́терская

Продаве́ц: – До́брый день. Что вы хоти́те?

Покупа́тель: – До́брый день. Мне ну́жно де́сять пиро́жных. Что вы посове́туете?

Продаве́ц: – Вы хоти́те с кре́мом и́ли с фру́ктами?

Покупа́тель: – И то, и друго́е. У меня́ бу́дут и де́ти, и взро́слые. Де́ти о́чень лю́бят с шокола́дным кре́мом. А взро́слые предпочита́ют с фру́ктами.

Продаве́ц: – У нас большо́й вы́бор пиро́жных. Могу́ предложи́ть вам на́ше фи́рменное пиро́жное "О́пера". Оно́ о́чень лёгкое, с кре́мом, но без ма́сла.

Покупа́тель: – А "Макаро́н" у вас есть?

Продаве́ц: – Коне́чно, есть, э́то то́же на́ше фи́рменное пиро́жное. С каки́м кре́мом вы хоти́те? С кофе́йным, с шокола́дным или фрукто́вым?

Покупа́тель: – Я да́же не зна́ю. Да́йте мне, пожа́луйста, три пиро́жных "О́пера", два пиро́жных "Макаро́н" с кофе́йным кре́мом и два с фрукто́вым. А каки́е пиро́жные вы мо́жете мне предложи́ть с фру́ктами?

Продаве́ц: – У нас есть мно́го ра́зных песо́чных пиро́жных с фру́ктами. Смотри́те, выбира́йте, каки́е вам нра́вятся.

Покупа́тель: – Я возьму́ вот э́ти, с клубни́кой.

Продаве́ц: – Ско́лько?

Покупа́тель: – Да́йте, пожа́луйста, два пиро́жных с клубни́кой и два с мали́ной. И положи́те мне, пожа́луйста, все э́ти пиро́жные в две коро́бки.

Продаве́ц: – А моро́женое вы не хоти́те? Оно́ у нас о́чень вку́сное.

Покупа́тель: – Нет, спаси́бо, доста́точно.

Продаве́ц: – Пожа́луйста, вот чек. Ка́сса в конце́ за́ла, спра́ва.

Покупа́тель: – Спаси́бо.

В магазине вин "Николá"

Продавéц: – Дóбрый вéчер. Что вы хотите?

Покупáтель: –Дóбрый вéчер. Зáвтра у меня бýдут гóсти. Мне нýжно хорóшее винó. Что вы мне посовéтуете?

Продавéц: – Что вы бýдете готóвить, мя́со и́ли ры́бу?

Покупáтель: – И мя́со, и ры́бу.

Продавéц: – Вы хоти́те, конéчно, сухóе бéлое винó?

Покупáтель: – Конéчно, у вас есть "Мерсó" позапрóшлого гóда?

Продавéц: –Конечно, есть. Но онó дорогóе. Буты́лка стóит 13 éвро. Я могý посовéтовать вам "Шабли́" прóшлого гóда. Онó стóит дешéвле – тóлько 8 éвро.

Покупáтель: – Но "Мерсó" лýчше.

Продавéц: – Конéчно, лýчше, но дорóже. Я вам предлагáю "Шабли́", но решáйте сáми.

Покупáтель: – Навéрное, я возьмý четы́ре буты́лки "Шабли". Потомý что мне нýжно ещё крáсное винó. Что вы мне мóжете предложи́ть?

Продавéц: – Лýчше, конéчно, вы́брать тóже бургýндское крáсное винó. Могý предложи́ть вам "Шамбертéн" девянóстого гóда. Но онó стóит 14 éвро буты́лка.

Покупáтель: – О, как дóрого! Мне нáдо тóже четы́ре буты́лки. А что вы мóжете посовéтовать подешéвле?

Продавéц: –Все нáши бургýндские ви́на óчень дороги́е. Тогдá могý предложи́ть вам бордó. Напримéр, "Шас-сплин". Онó стóит чуть дорóже "Шабли́" – пятнáдцать éвро.

Покупáтель: – Нет, лýчше мéньше, да лýчше. Я возьмý три буты́лки "Шамбертéна".

Продавéц: – Вы на маши́не? Потомý что всё э́то óчень тяжёлое.

Покупáтель: – Да, конéчно. Маши́на стои́т на той сторонé. Вы принимáете кáрту "Визá"?

Продавéц: – Конéчно. Пожáлуйста, код.

Покупáтель: – Спаси́бо.

Продавéц: – Спаси́бо, месьé. Я вам помогý.

Exercice 5. Dans le dialogue de l'exercice 4, relevez toutes les expressions utilisées pour a) demander un conseil ; b) donner un conseil.

Exercice 6. Composez de courts dialogues (4 répliques) pour demander un conseil dans les situations suivantes.

1. Vous voulez faire cadeau d'un livre.
2. Vous voulez faire cadeau d'un disque.
3. Vous voulez acheter une glace.
4. Vous voulez acheter une boisson.

Exercice 6. Mettez les dialogues à la 3e personne.

Exercice 7. Complétez les dialogues.

На ры́нке

а) Покупа́тель: – Взве́сьте мне, пожа́луйста, ...
Продаве́ц: – ...

б) Покупа́тель: – Да́йте мне, пожа́луйста, ...
Продаве́ц: – ...

в) Продаве́ц: – У меня́ о́чень хоро́шие ... Не хоти́те взять ...
Покупа́тель: – ...

г) Покупа́тель: – Э́то всё. Ско́лько с меня́?
Продаве́ц: – ...

В бу́лочной

Продаве́ц: – До́брый день. ...
Покупа́тель: – До́брый день. Да́йте, пожа́луйста, ...

В моло́чном отде́ле

Продаве́ц: – Сего́дня у нас большо́й вы́бор сыро́в.
Покупа́тель: – ...

Exercice 8. Composez de courts dialogues en utilisant le vocabulaire souligné dans l'exercice 3.

Exercice 9. Vous donnez une soirée. Vous allez avec une amie faire vos achats dans une grande surface. Racontez ce que vous achetez.

Exercice 10. Traduisez les dialogues.

A.

– Bonjour, Madame, que désirez-vous ?
– Bonjour, (Monsieur). Donnez-moi, s'il vous plaît, 300 grammes de Roquefort* et deux camemberts.
– Quelque chose d'autre ?
– Non, c'est tout, merci.
– Dix euros vingt.

B.

– Bonjour, Mademoiselle, que désirez-vous ?
– Bonjour, Madame. Donnez-moi, s'il vous plaît, un kilo de pommes, une livre de poires et deux kilos d'oranges.
– Nos pamplemousses sont très bons.
– Donnez-m'en deux.
– Voulez-vous un sac ?
– Oui, merci.
– Huit euros cinquante, s'il vous plaît.

---

* Roquefort *рокфо́р.*

ENTRAÎNEZ VOTRE MÉMOIRE

РОДИНА

М. Лéрмонтов

1. Люблю́ отчи́зну я, но стра́нною любо́вью!
2. Не победи́т её рассу́док мой.
3. Ни сла́ва, ку́пленная кро́вью,
4. Ни по́лный го́рдого дове́рия (1) поко́й,
5. Ни тёмной старины́ (2) заве́тные преда́нья
6. Не шевеля́т во мне отра́дного мечта́нья (3).

7. Но я люблю́ – за что, не зна́ю сам? –
8. Её степе́й холо́дное молча́нье,
9. Её лесо́в безбре́жных (4) колыха́нье,
10. Разли́вы рек её, подо́бные моря́м (5) ...
11. Просёлочным путём люблю́ скака́ть в теле́ге,
12. И, взо́ром ме́дленным пронза́я (8) но́чи тень,
13. Встреча́ть (9) по сторона́м, вздыха́я о ночле́ге,
14. Дрожа́щие огни́ печа́льных дереве́нь...

LA PATRIE

M. Lermontov

1. Moi, j'aime ma patrie, mais d'un étrange amour.
2. (Que) ma raison ne pourra vaincre.
3. Ni la gloire achetée par le sang,
4. Ni le calme rempli d'une fière assurance,
5. Ni les traditions sacrées d'un passé ancien
6. Ne peuvent ébranler en moi ce rêve consolateur.

7. Mais j'aime – pourquoi, moi-même je l'ignore, –
8. Le silence froid de ses steppes,
9. Le balancement de ses forêts sans bornes,
10. Le débordement de ses fleuves pareils à des mers...
11. J'aime par le chemin vicinal galoper en télègue,
12. Et d'un regard lent, perçant l'obscurité de la nuit,
13. Rencontrer, de chaque côte de la route, alors que j'aspire à un gîte nocturne,
14. Les feux tremblants de ses tristes villages.

Commentaires

Ces vers sont écrits en iambes. Le schéma théorique est une syllabe inaccentuée, suivie d'une syllabe accentuée.

Modèle:

Разли́	вы ре́к	подо́б	ные	моря́м
_ _́	_ _́	_ _́	_ _́	_ _́

Mais dans la réalité poétique tous les accents ne sont pas réalisés. Dans ce poème il y a 3 ou 4 accents par vers.

ligne 4 notez la place de *гóрдого довéрия* qui dépend de *пóлный* et se place juste après ;
ligne 5 notez l'inversion du complément de nom *тёмной старúны* ;
ligne 6 *отрáдного мечтáнья* est au génitif entraîné par la négation *не шевéлят* ;
strophe 2 notez ici encore l'inversion du complément de nom aux vers 2, 3 ;
ligne 10 *подóбный* se construit avec le datif *морям́* ;
ligne 11 *просёлочным путём* : instrumental qui indique le lieu par lequel on passe ;
ligne 12 *взóром мéдленным* : instrumental de manière ;
ligne 12 *пронзáя* – gérondif présent de *пронзáть* ;
ligne 13 *встречáть* : cet infinitif dépend de *люблю́* ;
ligne 13 *вздыхáя* – gérondif présent de *вздыхáть*. Ce verbe se construit avec *о* + locatif ;
ligne 14 *дрожáщие огнú* : complément d'objet direct qui dépend de *встречáть* ; дрожáщие [*огнú*] : participe présent actif en fonction d'épithète.

EXERCICES COMPLÉMENTAIRES

Exercice 1. Terminez les phrases en employant *спрáшивать/спросúть* ou *просúть /попросúть*.

1. Вчерá подрýга Ивáна не былá на занятиях, он ...
2. Кáтя не мóжет купúть билéты в теáтр, онá встречáет подрýгу и ...
3. Егó женá устáла, онá не хóчет готóвить обéд и ...
4. Её муж не умéет готóвить суп, и он ...
5. Онá забы́ла купúть хлéба, онá ...
6. Он не знáет, почемý вчерá вéчером егó подрýга не отвéтила по телефóну, и он ...
7. Студéнты грóмко говоря́т на заня́тии, и преподавáтель ...
8. Он не пóнял урóк и ...
9. Ребёнок не мóжет слезть с дéрева*, и он ...
10. Он не получúл зарплáту, у негó нет дéнег, и он ...

Exercice 2. Mettez *этот* et *тот* au genre et au cas voulus.

1. Я никогдá не был в (э́тот) гóроде.
2. На (тот) сторонé ýлицы нахóдится бýлочная.
3. Садúтесь не на (э́тот) мéсто, а на (тот).
4. Берúте не (э́тот) кнúгу, а (тот), что лежúт на столé.
5. Я уже нéсколько раз ýжинал с (э́тот) друзья́ми в (э́тот) ресторáне.
6. Дáйте мне, пожáлуйста, не (э́тот) вáзу, а (тот), что стоúт напрáво в витрúне.
7. Он живёт не на (э́тот) берегý рекú, а на (тот).
8. Все отмéтки (э́тот) студéнта óчень хорóшие.

* Descendre de l'arbre.

9. Я не понима́ю, почему́ он говори́т (э́тот) де́вушке, что он бо́лен.
10. Встре́тимся на (тот) све́те!

Exercice 3. Terminez les phrases.

1. Я пригласи́л всех ...
2. Я съел весь ...
3. Я вы́пил всё ...
4. Я прове́рил зада́ния всех ...
5. Я прочита́л все ...
6. Он ре́дко ви́дит свою́ ба́бушку и ка́ждый раз спра́шивает её обо всех ...
7. Он про́сит у меня́ все ...
8. Он ча́сто ду́мает о всей ...
9. Жела́ю вам всего́ ...
10. Он даёт всем гостя́м ...

Exercice 4. Terminez les phrases.

1. Он всем разда́л кни́ги, и ка́ждый ...
2. Он всем друзья́м нали́л вина́, и ка́ждый ...
3. Преподава́тель всех спра́шивает, и ка́ждый студе́нт по о́череди...
4. Он всегда́ встаёт ра́но, и ка́ждое у́тро ...
5. Он не всем нра́вится, но ка́ждый ду́мает, что ...
6. Я перечита́л все сочине́ния, и на ка́ждой страни́це ...
7. Он накры́л на стол, и на ка́ждой таре́лке ...
8. Все студе́нты сдава́ли экза́мен, и в ка́ждом ряду́ ...
9. Он собра́л всех свои́х дете́й и ка́ждому дал ...
10. Он рабо́тает всю неде́лю, но ка́ждое воскресе́нье ...
11. Он провёл все кани́кулы в Крыму́ и ка́ждое у́тро ...

Exercice 5. Terminez les phrases en utilisant *оди́н* (voir la déclinaison dans l'annexe grammaticale).

1. Ты был на э́том ве́чере со всеми свои́ми друзья́ми? Нет, я ...
2. Они́ отдыха́ли на мо́ре со все́ми свои́ми детьми́? Нет, то́лько ...
3. Ты уже́ купи́л все ну́жные тетра́ди? Нет, ...
4. Ты уже́ сдал все экза́мены? Нет, ...
5. Ты уже́ написа́л все пи́сьма? Нет, ...
6. Ты уже́ осмотре́л все за́лы музе́я? Нет, ...
7. Ты уже́ разда́л всем зада́ния? Нет, ...
8. Тебе на́до всем сде́лать пода́рок? Нет, ...
9. Она ходи́ла в кино́ со все́ми подру́жками? Нет, ...
10. Вы с ней поговори́ли о всех пробле́мах? Нет, ...

СЛОВАРЬ Урок 16

бáнка	bocal	килó (inv., fam.)	kilo
барáнина	viande (de mouton)	килограмм	kilogramme
бéлый (adj.)	blanc	клубнúка (tjs sing.)	fraise
бóлен (adj. f.c., m.)	malade	кóзий (adj.)	de chèvre
бордó (inv.)	Bordeaux (vin)	кóмикс	bande dessinée
бýлочная (adj.subst.)	boulangerie	кондúтерская (adj., subst.)	confiserie
бургýндское	Bourgogne (vin)	контрóльный (adj.)	de contrôle
варéнье	confiture	контрóльная рабóта	contrôle, examen
весéнний (adj.)	printanier	корзúна	panier
вúнный (adj.)	de vin	корóбка	boîte
витрúна	vitrine	кóфе (m., inv.)	café (boisson)
вúшня (tjs sing.)	cerise	кофéйный (adj.)	au café (adj.)
взвéшивать (impf.) /взвéсить (pf.)	peser	кревéтка	crevette
возвратúться (pf.), вернýться (pf.) /возвращáться (impf.)	retourner, revenir	крем	crème
		кулинарúя	traiteur (magasin)
		кусóчек (dim. de кусок)	petit morceau
вы́брать (pf.) /выбирáть(impf.)	choisir	литр	litre
		лосóсь (m.)	saumon
вы́ложить (pf.) / выклáдывать (impf.) фрýкты	exposer des fruits (dans un magasin)	лук	oignon
		лýчше (adv., comp. de хорóший, хорошó)	mieux
вы́писать (pf.) / выпúсывать (impf.)	prendre des notes	малúна (tjs sing.)	framboise
		мéньше(adv., comp. de мáленький, мáло)	moins
вчерáшний (adj.)	d'hier	месьé (inv.)	Monsieur
галантерéя	mercerie	милиционéр	policier
гастронóм	épicerie	морскóй (adj.)	marin, de mer
готóвый (adj.)	prêt	мукá	farine
готóвое плáтье	prêt à porter, confection	мяснúк	boucher
грамм	gramme	мяснóй отдéл	rayon de la boucherie
грóмко (adv.)	à haute voix	навéрное	probablement
дары́ мóря (tjs.plur.)	fruits de mer	напримéр	par exemple
двор	cour	нарéзать (impf.) /нарезáть (pf.)	couper
девянóстый	quatre-vingt-dixième	недовóлен (adj.f.c.)	insatisfait, pas content
дешéвле (adv., comp. de дешёвый, дёшево)	moins cher	нýжный (adj.)	nécessaire
дорóга	chemin	óбувь (f.)	chaussure
дóрого (adv.)	cher	обувнóй отдéл	rayon des chaussures
дорóже (adv., comp. de дорогóй, дóрого)	plus cher	овощнóй отдéл	rayon des légumes
éвро (inv.)	euro	одéжда	vêtement
желáть (impf.) /пожелáть (pf.)	souhaiter	отдéл	rayon (magasin)
забы́ть(pf.) /забывáть (impf.)	oublier	отказáться (pf.) /откáзываться (impf.) – от – gén.	refuser
здорóвье	santé	открывáться (impf.) /откры́ться (pf.)	s'ouvrir
зелёный	vert		
извéстный (adj.)	connu	отмéтка	note (estimation)
йóгурт	yoghourt	óчередь (f.)	queue (faire la queue)
камамбéр	camembert	пакéт	colis

пакéтик	petit paquet
пари́жский (adj.)	de Paris. parisien
пáчка	paquet
передáть (pf.) /передавáть (impf.)	transmettre
перечитáть (pf.) /перечи́тывать (impf.)	relire
песóчное пирóжное	sablé (gâteau)
пешкóм (adv.)	à pied
план	plan
плáстиковый (adj.)	plastique
плáтье	robe
поговори́ть (pf.) /говори́ть (impf.)	parler
подешéвле (adv., comp. de дешёвый, дёшево)	un peu moins cher
позапрóшлый (adj.)	avant-dernier
покупáтель (m.)	acheteur
покупáтельница	acheteuse
полкилó	demi-kilo, livre
поллитра	demi-litre
пóлный (adj.)	plein
пóмощь (f.)	aide
поня́ть (pf.) /понимáть (impf.)	comprendre
потрáтить (pf.) /трáтить (impf.)	dépenser
предложи́ть (pf.) /предлагáть (impf.)	proposer
прилáв(о)к	comptoir
провéрить (pf.) /проверя́ть (impf.)	vérifier
продовóльственный магази́н	magasin d'alimentation
продýкты (plur.)	denrées alimentaires
путешéствие	voyage
разбирáться (impf.) /разобрáться (pf.)	bien connaître (un domaine)
рáньше (comparatif de рáно)	avant, plus tôt
распродáжа	solde
раствори́мый (кóфе)	café soluble

рокфóр	Roquefort
ры́бный (adj.)	de poisson
ры́н(о)к	marché
самообслýживание	self-service
магази́н самообслýживания	magasin self-service
склáдывать (impf.) /сложи́ть (pf.)	ranger, stocker
слезть (pf.) + с + gén./слáзить	descendre de
сложи́ть (pf.) /склáдывать (impf.)	stocker, ranger
спи́чка	allumette
спорттовáры (tjs plur.)	articles de sport
соль (f.)	sel
сорт (plur. сортá)	sorte
сочинéние	rédaction
стóить (impf.)	coûter
телéжка	chariot
товáр	marchandise
трáтить (impf.) /потрáтить (pf.)	dépenser
трикотáж	articles tricotés (maille)
тяжёлый (adj.)	lourd
ýжас	horreur, effroi
универмáг	supermarché
ýстрица	huître
учи́тельница	professeur (femme)
фасóль (f.)	haricot
фрáза	phrase
франк	franc
фруктóвый (adj.)	de fruit
чай	thé
чек	chèque
чи́стый (adj.)	propre
шестьдеся́т	soixante
шоколáдный (adj.)	en chocolat, de chocolat
экологи́ческий (adj.)	écologique
эментáль (m.)	Emmenthal
ювели́рный магази́н	bijouterie

RAPPELEZ-VOUS

как прáвило	en règle générale (en principe)
ходи́ть за покýпками	aller faire des courses
Муж хорошó разбирáется в ви́нах.	Mon mari s'y connaît bien en vin.
Он с ýжасом ви́дит, что нáдо мнóго плати́ть.	Il voit avec effroi qu'il a beaucoup à payer.
Дéлать нéчего.	Il n'y a rien à faire.
С вас 62 éвро.	Cela vous fait 62 euros.
У нас мнóго рáзных пирóжных, выбирáйте, каки́е вам нрáвятся	Nous avons beaucoup de sortes de gâteaux, choisissez ceux que vous aimez.

Что вы мóжете посовéтовать подешéвле?	Qu'est-ce que vous pouvez me conseiller d'un peu moins cher ?
Машйна стойт на той сторонé ýлицы.	Ma voiture est en face (de l'autre côté de la rue).

NOMS PROPRES

Клишй (inv.)	Clichy
Камю́	Camus
Бернáр Пивó	Bernard Pivot
Вýди Áллен	Woody Allen
"Глóбус"	"Globe" (une librairie russe à Paris)
Гостйный Двор	nom d'un grand magasin à St-Pétersbourg
ГУМ (Государственный универ-сáльный магазйн)	GOUM (grand magasin à Moscou)
Леклéр	Leclerc
Монопрй (inv.)	Monoprix
Петрóвский пассáж	Passage Petrovski (grand magasin à St-Pétersbourg)
Призюнйк	Prisunic
ЦУМ (Центрáльный универсáльный магазйн)	TSOUM (grand magasin à Moscou)
Нóвый год	Nouvel An
"Пйковая Дáма"	"La Dame de Pique" (récit de Pouchkine)

LEÇON 17

A

Exercice 1. Dictée.

Взве́сьте, мне, пожа́луйста, полкило́ я́блок. Ма́льчик, что ты хо́чешь? Да́йте мне, пожа́луйста, килогра́мм морко́ви и два килогра́мма помидо́ров. Я хочу́ купи́ть ма́ленькую коро́бку конфе́т для дочере́й. Сего́дня жа́рко, и там стои́т больша́я о́чередь за моро́женым. Я не люблю́ стоя́ть в о́череди. Он выпи́сывает чек и берёт поку́пки. В пя́тницу он возвраща́ется домо́й по́здно. В суббо́ту вся семья́ хо́дит за поку́пками. Она́ идёт к ка́ссе с по́лной теле́жкой. Ка́ждый день я покупа́ю све́жий хлеб в бу́лочной ря́дом с до́мом.

Exercice 2. Écoutez et répétez. Les mots soulignés sont irréguliers (voir l'annexe grammaticale).

универма́г, магази́н оде́жды, оде́жда, о́бувь, магази́н о́буви, спорттова́ры, промтова́ры, галантере́я, парфюме́рия, плато́к, шаль, духи́, флако́н духо́в, одеколо́н, щётка, боти́нки, зубна́я щётка, расчёска, зубна́я па́ста, шарф, перча́тки, ва́режки, колго́тки, носки́, ска́терть, пла́тье, ю́бка, ко́фта, пуло́вер, *сви́тер, брю́ки, *пиджа́к, руба́шка, блу́зка, пальто́, *плащ, ку́ртка, зо́нтик, ту́фли, рука́в, сапоги́, босоно́жки, та́почки, брело́к, *воротни́к, су́мка, брасле́т, украше́ние, *каблу́к, га́лстук, портфе́ль, кошелёк, портмоне́, раздева́ть(ся)/разде́ть(ся), портфе́ль "диплома́т", шу́ба, дублёнка, ша́пка, примеря́ть/приме́рить, льняно́й, пока́зывать/показа́ть, надева́ть/наде́ть, одева́ть(ся)/оде́ть(ся), разме́р оде́жды, хло́пок, разме́р о́буви, пла́тье кра́сного *цве́та, я́ркое пла́тье, прила́вок, мо́дная оде́жда, старомо́дное пла́тье, быть в мо́де, быть не в мо́де, следи́ть за мо́дой, одева́ть(ся)/оде́ть(ся) по мо́де, журна́л мод, застёгивать/застегну́ть, расстёгивать/расстегну́ть пальто́, снима́ть/снять пальто́, шерстяно́й, шёлковый, ко́жаный, пла́тье из хло́пка, синтети́ческий, шерсть, шёлк, ко́жа, лён, серебро́, синте́тика, зо́лото

Exercice 3. Vérifiez dans l'annexe grammaticale le déplacement d'accent des substantifs précédés d'un astérisque, classez-les par types d'accent (voir l'annexe grammaticale) et apprenez-les.

Exercice 4. Classez les mots de l'exercice 2 par thème :

a) оде́жда; b) о́бувь; c) промтова́рные магази́ны; d) галантере́я.

Exercice 5. Formez des combinaisons de mots avec les adjectifs et les substantifs et faites une phrase.

1. дли́нный: пла́тье, костю́м, ю́бка, брю́ки;
2. коро́ткий: плащ, пальто́, носки́, блу́зка;

3. у́зкий: брю́ки, сапоги́, полоте́нце, шарф, рукава́, ю́бка;
4. широ́кий: каблу́к, шаль, шарф, ска́терть, га́лстук, брю́ки, рукава́, ку́ртка, ю́бка, воротни́к.

Exercice 6. Choisissez dans le vocabulaire de l'exercice 2 les substantifs qui peuvent s'accorder avec les noms de matières suivants.

Modèle : *из зо́лота: брасле́т, украше́ния*

1. из ше́рсти:
2. из ко́жи:
3. из льна:
4. из хло́пка:
5. из шёлка:
6. из синте́тики:

Exercice 7. Faites les transformations et donnez l'adjectif quand cela est possible.

Modèle : *ко́фта из ше́рсти – шерстяна́я ко́фта*

1. пальто́ из ко́жи –
2. пла́тье из шёлка –
3. ю́бка из синте́тики –
4. кольцо́ из зо́лота –
5. брасле́т из серебра́ –
6. брошь из мета́лла –
7. носки́ из ше́рсти –
8. боти́нки из ко́жи –
9. су́мка из ко́жи –
10. плащ из синте́тики –
11. ска́терть из льна –

Exercice 8. Mettez les mots entre parenthèses au cas voulu.

1. Она́ купи́ла (но́вая шерстяна́я ю́бка) и в воскресе́нье наде́ла её.
2. В магази́не оде́жды сестра́ нашла́ (наря́дное шёлковое пла́тье) и ста́ла примеря́ть его́.
3. Сего́дня ве́чером у нас бу́дут го́сти, поэ́тому па́па наде́л (наря́дный чёрный костю́м и кра́сный шёлковый га́лстук).
4. Его́ ма́ленькая сестра́ ещё не уме́ет одева́ться. Поэ́тому ма́ма одева́ет (она́). Ма́ма надева́ет на (она́) (колго́тки, ю́бка, блу́зка, ко́фта, пальто́, ту́фли), и сестра́ идёт гуля́ть во двор.
5. Днём в саду́ бы́ло жа́рко, и она́ сняла́ (шерстяно́й сви́тер и тёплые носки́).
6. Бы́ло хо́лодно, и она́ застегну́ла (тёплая ко́жаная ку́ртка).
7. Пого́да была́ тёплая, со́лнечная. Де́вушка се́ла на скаме́йку, развяза́ла (больша́я шерстяна́я шаль) и сняла́ (ко́жаные перча́тки).

ATTENTION, NE PAS CONFONDRE !

надева́ть/наде́ть	
– что, на кого́.	Ма́ма наде́ла на ребёнка руба́шку. La maman met une chemise à son enfant.
(на себя́)	Я надева́ю но́вую ю́бку. Je mets une jupe neuve.
снима́ть/снять	
– что.	Ве́чером я снима́ю рабо́чую оде́жду. Le soir je retire mes vêtements de travail.
– что с кого́.	Ве́чером ма́ма снима́ет с ребёнка оде́жду. Le soir maman retire ses vêtements à son enfant.
одева́ть/оде́ть	
– кого́.	У́тром ма́ма одева́ет ребёнка. Le matin maman habille son enfant.
раздева́ть/разде́ть	
– кого́.	Ве́чером ма́ма раздева́ет ребёнка. Le soir maman déshabille son enfant.
одева́ться/оде́ться	
	У́тром я бы́стро одева́юсь. Le matin je m'habille en vitesse.
раздева́ться/разде́ться	
	Ве́чером по́сле рабо́ты я раздева́юсь. Le soir après le travail je me déshabille.

Exercice 9. Dans les phrases suivantes, introduisez le verbe qui convient.

одева́ть, одева́ться, надева́ть, раздева́ть, раздева́ться, переодева́ть, переодева́ться, застёгивать, расстёгивать, завя́зывать, развя́зывать, снима́ть, примеря́ть

1. Когда́ на у́лице хо́лодно, он ... шерстяно́е пальто́.
2. Он возвраща́ется домо́й по́сле рабо́ты и ... Он ... спорти́вный костю́м и дома́шние та́почки.
3. Встава́й скоре́е и ... Уже́ 8 часо́в, ты опа́здываешь на заня́тия.
4. Ребёнок капри́зничает, он не хо́чет ... Ма́ме на́до его ...
5. Ве́чером пе́ред сном ма́ма ... ребёнка и ... на него́ пижа́му.
6. Бы́стро ... пла́тье. Ско́ро бу́дут го́сти.
7. Ту́фли бы́ли но́вые, и их бы́ло тру́дно ...
8. Она́ реши́ла ... ста́рую ю́бку. Ю́бка была́ о́чень у́зкая, и де́вушка не могла́ её ...
9. Бо́льше нет со́лнца. ... чёрные очки́.
10. Он не уме́л хорошо́.... га́лстук и попроси́л жену́ сде́лать э́то.
11. В кино́ бы́ло жа́рко, поэ́тому он ... шарф и ... ку́ртку.

Exercice 10. Dans les phrases suivantes, introduisez le verbe qui convient.

одева́ть, одева́ться, раздева́ть, раздева́ться, надева́ть, снима́ть/снять

1. Зимо́й я люблю́ ... тепло́.
2. Ле́том я ... лёгкую ю́бку из льна.
3. Он ча́сто ... шёлковые руба́шки.
4. Уже́ 12 часо́в но́чи, ..., принима́й душ и ложи́сь спать.
5. Она́ ко́нчила чита́ть и ... очки́.
6. Я пло́хо ви́жу, мне на́до ... очки́.
7. ... сапоги́, они́ гря́зные.
8. На приёме у врача́ мать ... ребёнка.

Exercice 11. Composez des phrases avec les expressions suivantes.

надева́ть/наде́ть очки́; снима́ть/снять ту́фли; расстёгивать/расстегну́ть плащ; застёгивать/застегну́ть ку́ртку; примеря́ть/приме́рить сапоги́; одева́ть/оде́ть дочь; надева́ть/наде́ть тёплую ко́фту на ребёнка; развя́зывать/развяза́ть плато́к; переодева́ть/переоде́ть костю́м

Exercice 12. Traduisez.

1. Habille-toi chaudement, il fait froid.
2. Enlève tes chaussures, elles sont sales.
3. Mets tes lunettes de soleil.
4. Enlève tes chaussettes.
5. Il faut te changer, nous avons des invités à dîner.
6. Pourquoi as-tu ta robe de tous les jours? Change-toi, nous allons être en retard.
7. Essaie cette jupe, elle me plaît.
8. Elle a choisi des chaussures blanches et les a essayées.

Exercice 13. Rédaction. Racontez tout ce que vous avez acheté pour Noël à votre famille et à vos amis.

Exercice 14. Racontez à votre amie qui aime beaucoup faire des courses où se trouvent dans votre ville les grands magasins et tout ce qu'on peut y acheter.



Exercice 1. Donnez la classe des verbes, la 1e et la 2e personne du singulier, la 3e personne du présent ou du futur, le passé et l'impératif.

примеря́ть, надева́ть, наде́ть, завя́зывать, развяза́ть, снять, переоде́ться, пока́зывать, показа́ть, наре́зать, вы́ложить, заплати́ть

Exercice 2. Formez le couple imperfectif/perfectif des verbes de l'exercice précédent. Vérifiez, le cas échéant, dans le vocabulaire donné à la fin du manuel.

LE COMPARATIF*

LE COMPARATIF SUFFIXAL INDÉCLINABLE

SUFFIXE *-EE*

краси́в-ый краси́в-ее

SUFFIXE *-E* (+ PALATALISATION)

молод-о́й моло́-же

SUFFIXE *-ШЕ*

бо́ль-ше, ме́нь-ше, ста́р-ше, мла́д-ше, до́ль-ше, да́ль-ше, то́нь-ше, ра́нь-ше et quelques adjectifs formés sur une autre racine : хоро́ший – лу́ч-ше

ATTENTION :

дешёвый	деше́вле
глубо́кий	глу́бже
широ́кий	ши́ре
сла́дкий	сла́ще
по́здно	по́зже

Exercice 3. Formez les comparatifs (voir l'annexe grammaticale).

ста́рый, молодо́й, высо́кий, но́вый, хоро́ший, тёмный, све́тлый, широ́кий, у́зкий, интере́сный, симпати́чный, ску́чный, ча́стый, ре́дкий, дорого́й, дешёвый, вку́сный, коро́ткий, лёгкий, ме́дленный, бы́стрый

LE COMPLÉMENT DU COMPARATIF

Gén. (seul)	Мой брат ста́рше меня́.
, чем + le cas demandé par la comparaison	Он ста́рше, чем я.

Exercice 4. Mettez les mots entre parenthèses au cas voulu.

1. Он ста́рше (она́).
2. Э́тот дом бо́льше (наш дом).
3. Э́та кварти́ра светле́е (ва́ша кварти́ра).
4. Он говори́т на уро́ке гро́мче (профе́ссор).
5. Он научи́лся говори́ть по-ру́сски ра́ньше (я).
6. Англи́йский язы́к про́ще (францу́зский язы́к).
7. Э́тот банк бога́че (тот банк).

---

* À ce stade de l'apprentissage de la langue nous n'abordons ni l'emploi du comparatif d'égalité, ni le superlatif. Pour leur formation, voir l'annexe grammaticale.

Exercice 5. Rétablissez la comparaison.

Modèle : *Длина́ Гаро́нны – 650 км; длина́ Се́ны – 770 км.*
– Гаро́нна коро́че, чем Се́на.
– Се́на длинне́е, чем Гаро́нна.

1. Населе́ние Пари́жа – 3 миллио́на жи́телей.
   Населе́ние Москвы́ – 9 миллио́нов жи́телей.
2. Ширина́ о́зера Анси́ – 27 киломе́тров.
   Ширина́ о́зера Ле Бурже́ – 45 киломе́тров.
3. Зимо́й день продолжа́ется 7 часо́в.
   Ле́том день продолжа́ется 12 часо́в.
4. В мое́й шко́ле 700 ученико́в.
   В его́ шко́ле 1 200 ученико́в.
5. Но́вая моде́ль "Рено́" сто́ит 30.000 е́вро.
   Ста́рая моде́ль "Рено́" сто́ит 25.000 е́вро.
6. Апре́льские кани́кулы для́тся 14 дней.
   Февра́льские кани́кулы для́тся 7 дней.

Exercice 6. Traduisez.

1. Parlez plus fort, je ne vous entends pas.
2. Asseyez-vous plus loin, ici c'est sale.
3. Il vous reste 20 minutes jusqu'à la fin du contrôle, écrivez plus vite.
4. Cette jupe est plus étroite que les autres, achète-la, elle plaira à ton ami.
5. Ces chaussures sont plus pratiques* et elles sont à la mode.
6. En décembre les jours sont plus froids qu'en novembre.
7. Cette année les pantalons sont plus larges que l'année dernière.
8. Il traduit plus vite, mais plus mal.
9. Ce manteau est en laine, aussi est-il plus chaud. Enfile-le.
10. Cette semaine le professeur m'a interrogé plus souvent que la semaine dernière.

LE COMPARATIF PÉRIPHRASTIQUE DÉCLINABLE

a) de supériorité :	бо́лее + adjectif + чем
b) d'infériorité :	ме́нее+ adjectif + чем

Cette construction peut s'employer éventuellement au nominatif :

nominatif	nominatif		nominatif
Луа́ра La Loire	бо́лее широ́кая, est plus large	чем que	Се́на la Seine
Се́на La Seine	ме́нее широ́кая, est moins large	чем que	Луа́ра la Loire

* pratique *удо́бный.*

Elle est obligatoire lorsque le groupe substantif/adjectif est à un autre cas que le nominatif :

Я купи́ла бо́лее све́жую капу́сту, чем ты.

Я купи́ла ме́нее све́жую капу́сту, чем ты.

Я хочу́ посове́товаться с бо́лее авторите́тным врачо́м, чем э́тот.

Exercice 7. Traduisez en utilisant le comparatif suffixal ou le comparatif périphrastique ; lorsque cela est possible, donnez les deux formes.

1. J'ai vu cette semaine un film plus intéressant que celui que j'ai vu la semaine dernière.
2. Ce dimanche, je me suis promenée dans une forêt moins belle que la forêt de Chantilly*.
3. Les rues sont plus étroites dans le centre que dans la banlieue**.
4. Ce livre est plus mauvais que je ne le pensais, ce n'est pas la peine de le lire.
5. Ce livre est plus mince, tu le liras en deux-trois heures.
6. La leçon 13 est plus simple que la leçon 14. Nous l'avons lue en deux heures.
7. L'eau est plus pure à la montagne qu'à la ville.
8. Votre café est plus fort que le mien.
9. Les légumes et les fruits sont meilleurs au marché que dans les grandes surfaces. Ils sont plus frais et plus gros.

L'EMPLOI DES VERBES DE POSITION ET DE CHANGEMENT DE POSITION

I. POUR LES OBJETS

question : где? réponse : в ou на + locatif		question : куда́? réponse : в ou на + accusatif	
стоя́ть	être posé droit	ста́вить/поста́вить	poser droit
лежа́ть	être posé à plat	класть/положи́ть	poser à plat
висе́ть	être suspendu	ве́шать/пове́сить	suspendre

II. POUR LES ÊTRES ANIMÉS

question : где? réponse : в ou на + locatif		question : куда́? réponse : в ou на + accusatif	
сиде́ть	être assis	сади́ться/сесть	s'asseoir
лежа́ть	être couché	ложи́ться/лечь	se coucher

Exercice 8. Mettez les mots entre parenthèses au cas voulu avec la préposition qui convient.

1. Моё пальто́ виси́т (большо́й шкаф).
2. Пове́сь но́вое пла́тье (ма́ленький шкаф).
3. Положи́ ножи́ и ви́лки (кру́глый стол), а коро́бку со спаге́тти (шкаф).
4. Поста́вь таре́лки (втора́я по́лка).

---

* Chantilly *Шанти́льи.*

** banlieue *при́город.*

5. Он постáвил буты́лки (вéрхняя пóлка).
6. Стакáны стоя́т (трéтья пóлка).
7. Кóшка лежи́т (большáя кровáть).
8. Он лежи́т (ди́вáн) и смóтрит телеви́зор.
9. Он устáл и реши́л лечь (ди́вáн).
10. Мáма не разрешáет дéтям ложи́ться (травá), потомý что ещё хóлодно.
11. Не сади́сь (э́тот кáмень), он холóдный.
12. Сади́тесь (э́то крéсло), онó удóбнее.
13. Ребёнок лю́бит сидéть (ковёр) и игрáть.

Exercice 9. Posez des questions à propos des mots soulignés.

1. Когдá он возвращáется домóй, он вéшает пальтó на вéшалку.
2. Он снимáет пиджáк и вéшает егó на стул.
3. Её плáтье лежи́т на кровáти.
4. Мой брат накрывáл на стол. Он постáвил тарéлки, бокáлы и буты́лку винá на стол, положи́л все прибóры и салфéтки.
5. У негó в дóме на пóлках стоя́ло мнóго книг.
6. Ты прочитáл э́ту кни́гу? Тогдá постáвь её на пóлку!
7. Когдá погóда хорóшая, мáма сиди́т на скамéйке в садý и смóтрит, как игрáют дéти.
8. Пáпа не лю́бит, когдá собáка ложи́тся на ковёр.
9. Бы́ло óчень жáрко, поэ́тому студéнты занимáлись на ýлице. Одни́ сéли на скамéйки, други́е легли́ на травý.
10. – Я не могý найти́ свой шарф.
    – Он виси́т в коридóре на вéшалке.

Exercice 10. Traduisez.

1. Mets la table, n'oublie pas de mettre les serviettes et la bouteille de vin.
2. Mets le poisson dans le réfrigérateur* et les fruits dans l'assiette qui est sur la table.
3. Je n'aime pas les légumes qui restent longtemps dans le réfrigérateur.
4. Il est rentré à cinq heures. Il a retiré ses chaussures et les a posées près de la porte.
5. Hier il était très fatigué, il est resté assis sur le divan et a regardé la télévision.
6. Assieds-toi dans ce fauteuil près de la fenêtre, il est plus confortable, et il fait plus clair.

---

* réfrigérateur *холоди́льник*.

С

Exercice 1. Écoutez et répétez.

1. Я купи́ла на ры́нке фру́кты деше́вле, чем в магази́не.
   Я купи́ла на ры́нке клубни́ку, я́блоки, апельси́ны, гру́ши деше́вле, чем в магази́не.
2. Во Фра́нции оде́жда сто́ит доро́же, чем в Росси́и.
   Во Фра́нции наря́дные пла́тья, хоро́шая о́бувь, шерстяны́е свитера́ сто́ят доро́же, чем в Росси́и.
3. Дом стои́т на берегу́ Се́ны.
   Дом, в кото́ром живёт её друг, стои́т на берегу́ Се́ны.
   Дом, в кото́ром живёт её друг, стои́т на берегу́ Се́ны недалеко́ от пло́щади Согла́сия.
4. Вчера́ мы с ма́мой убира́ли кварти́ру.
   Вчера́ мы с ма́мой убира́ли кварти́ру, мы положи́ли все ве́щи на свои́ места́, поста́вили ва́зу с цвета́ми на подоко́нник.

Exercice 2. Lisez les expressions suivantes et cherchez-en le sens dans le dictionnaire.

1. смотре́ть на витри́ны; 2. купа́льник; 3. предлага́ть/предложи́ть на вы́бор (кому́, что); 4. хвали́ть/похвали́ть (что); 5. э́то вам идёт - э́то вам не идёт; 6. э́то вам к лицу́; 7. идёт дождь; 8. ду́ет ве́тер; 9. э́ти ту́фли мне жму́т (жать); 10. э́ти ту́фли мне велики́; 11. э́та ю́бка мне как раз; 12. э́ти ту́фли мне как раз.

Exercice 3. Lisez les dialogues en vous répartissant les rôles.

А. ***В магази́не о́буви "Балли́"***

Продаве́ц: – Здра́вствуйте. Что вы хоти́те?
Покупа́тельница: – У вас на витри́не стоя́т краси́вые босоно́жки. Покажи́те мне их, пожа́луйста.
Продаве́ц: – Каки́е вы хоти́те, бе́лые и́ли кра́сные?
Покупа́тельница: – Я хочу́ приме́рить бе́лые.
Продаве́ц: – Како́й у вас разме́р?
Покупа́тельница: – 36-ой.
Продаве́ц: – К сожале́нию, э́того разме́ра у нас нет. Могу́ вам предложи́ть то́лько кра́сные и́ли зелёные.
Покупа́тельница: – Нет, спаси́бо, мне нужны́ бе́лые.

Б. ***В магази́не мужско́й оде́жды***

Продаве́ц: – До́брый день. Что вы хоти́те?
Покупа́тель: – До́брый день. Я ищу́ ле́тний костю́м.
Продаве́ц: – Како́го цве́та вы хоти́те и из како́й тка́ни?
Покупа́тель: – Мне ну́жен се́рый костю́м из льна.
Продаве́ц: – Како́й у вас разме́р?
Покупа́тель: – Со́рок шесто́й.

Продаве́ц: – Могу́ предложи́ть вам на вы́бор две моде́ли. Одну́ с дли́нным пиджако́м, другу́ю с коро́тким. Како́й вы хоти́те?

Покупа́тель: – Покажи́те мне, пожа́луйста, моде́ль с коро́тким пиджако́м.

Продаве́ц: – Вот, пожа́луйста, приме́рьте.

Покупа́тель: – Как вы ду́маете, мне идёт э́тот костю́м?

Продаве́ц: – Да, непло́хо. Но ду́маю, что с дли́нным пиджако́м бу́дет лу́чше.

Покупа́тель: – Нет, э́тот пиджа́к мне вели́к. Мне бо́льше нра́вится пе́рвый костю́м.

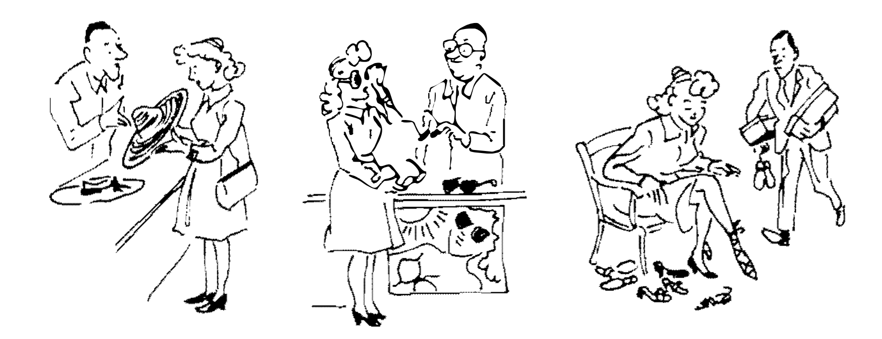
Продаве́ц: – Как вы хоти́те. Пожа́луй*, действи́тельно, пе́рвый был лу́чше.

Покупа́тель: – Мне тру́дно вы́брать. Пожа́луй, я лу́чше приду́ ещё раз с жено́й.

Exercice 4. Regardez les images et dans le vocabulaire que vous connaissez (leçon 17, sections A et C) choisissez les mots et les expressions qui conviennent pour raconter l'histoire.



* *пожа́луй* est une forme impérative du verbe *пожа́ловать*. Elle s'utilise lorsque le sujet parlant veut exprimer une hésitation "rhétorique" dans un choix : "je crois".



Exercice 5. Regardez les images. donnez un nom à l'histoire et racontez-la à la troisième personne.

Exercice 6. Imaginez et jouez les dialogues entre l'héroïne et le vendeur pour les images 2, 3, 4, 5.

Exercice 7. Imaginez un dialogue entre l'héroïne et une de ses amies à qui elle raconte ses achats.

Exercice 8. Traduisez le dialogue.

– Montrez-moi, s'il vous plaît, ces chaussures noires.
– Quelle est votre taille ?
– 38.
– Essayez celles-ci.
– Elles sont très jolies, mais elles me serrent.
– J'ai du 39, si vous voulez.
– Celles-ci sont trop grandes.
– Voulez-vous voir notre dernier modèle ?
– Elles sont très jolies, elles me vont bien. Combien coûtent-elles ?
– 115 euros.
– Très bien. Je les prends.

СЛОВАРЬ — Урок 17

авторитéтный (adj.)	compétent	гáлстук	cravate
апрéльский (adj.)	d'avril	грязный (adj.)	sale
блýзка	chemisier	дáльше (adv., comp de	plus loin
босонóжки (plur.)	nu-pieds, sandales	далёкий, далекó)	
ботúн(о)к	chaussure d'homme	действúтельно (adv.)	vraiment, effectivement
браслéт	bracelet	"дипломáт" (портфéль)	attaché-case
брелóк	breloque	длинá	longueur
брошь (f.)	broche	дождь (m.)	pluie
брюки (tjs plur.)	pantalon	дóльше (adv., comp. de	plus longtemps
вáрежка	moufle	дóлгий, дóлго)	
вéрхний этáж	étage supérieur	дублёнка	pelisse
вéт(е)р	vent	дуть (impf.)	souffler
вéшалка	portemanteau	/подýть (pf.)	
воротнúк	col	духú (tjs plur.)	parfum

жать (impf.) /сжать (pf.)	serrer
жи́тель (m.)	habitant
застёгивать (impf.) /застегну́ть (pf.)	boutonner
зо́лото	or
зо́нтик	parapluie
зубна́я па́ста	dentifrice
зубна́я щётка	brosse à dents
каблу́к	talon
ка́м(е)нь (m.)	pierre
ко́жа	peau, cuir
ко́жаный (adj.)	en cuir
колго́тки (tjs plur.)	collants
кольцо́	alliance, bague
ко́фта	veste
кошел(ё)к	porte-monnaie
кру́глый (adj.)	rond
купа́льник	maillot de bain (pour femme)
ку́ртка	blouson
л(ё)н	lin
лицо́	visage
льняно́й (adj.)	en lin
ме́нее (comp. de ма́ло)	moins
мо́да	mode
моде́ль (f.)	modèle
мо́дный (adj.)	à la mode
надева́ть (impf.) /наде́ть (pf.)	mettre, enfiler (un vêtement)
наря́дный (челове́к)	bien habillé
населе́ние	population
научи́ться (pf.) /учи́ться (impf.)	apprendre
носки́ (plur.)	chaussettes
одеколо́н	eau de Cologne
оде́ть (pf.) /одева́ть (impf.)	habiller
оде́ться (pf.) /одева́ться (impf.)	s'habiller
очки́ (tjs plur.)	lunettes
парфюме́рия	parfumerie
переодева́ть (impf.) /переоде́ть (pf.)	changer de vêtement
переодева́ться (impf.) /переоде́ться (pf.)	se changer de vêtement
перча́тки (plur.)	gants
пиджа́к	veste (homme)
пижа́ма	pyjama
плат(о́)к	carré, foulard
плащ	imperméable

полоте́нце	serviette
полчаса́	demi-heure
портфе́ль "дипломат"	attaché-case
портмоне́ (inv., n.)	porte-monnaie
похвалить (pf.) /хвали́ть (impf.)	vanter
примеря́ть (impf.) /приме́рить (pf.)	essayer (vêtement, chaussures)
пуло́вер	pull-over
развяза́ть (pf.) /развя́зывать (impf.)	défaire, dénouer
разме́р	taille, mesure
расстегну́ть (pf.) /расстёгивать (impf.)	déboutonner
расчёска	peigne
руба́шка	chemise
рука́в (plur. рукава́)	manche
сапоги́ (plur.)	bottes
сви́тер (plur. свитера́)	sweater
серебро́	argent (métal)
синте́тика	synthétique (tissu)
синтети́ческий (adj.)	synthétique
следи́ть (impf.) /проследи́ть (pf.) за + instr.	suivre
снима́ть (impf.) /снять (pf.)	ôter
согла́сие	consentement, accord
со́лнечный (adj.)	ensoleillé
старомо́дный (adj.)	démodé
сторона́	côté
та́почки (plur.)	pantoufles
ткань (f.)	tissu
то́ньше (comp. de то́нкий, то́нко)	plus mince
ту́фли (plur.)	chaussures
февра́льский (adj.)	de février
флако́н (духов)	flacon (de parfums)
хло́п(о)к	coton (matière, tissu)
шаль (f.)	châle
шарф	écharpe
шёлк	soie
шёлковый (adj.)	en soie
шерсть (f.)	laine
шерстяно́й (adj.)	en laine
ширина́	largeur
шу́ба	manteau de fourrure
ю́бка	jupe
я́ркий (adj.)	de couleur vive, éclatant

RAPPELEZ-VOUS

У вас на витри́не...	Vous avez en vitrine...
К сожале́нию э́того разме́ра у нас нет.	Nous n'avons malheureusement pas cette taille.
Я ищу́ ле́тний костю́м.	Je cherche un costume d'été.
Како́го цве́та вы хоти́те?	De quelle couleur le désirez-vous ?
Могу́ предложи́ть вам на вы́бор две моде́ли.	Je peux vous proposer le choix entre deux modèles.
Приме́рьте э́тот костю́м.	Essayez ce costume.
Мне идёт э́тот костю́м?	Ce costume me va ?
Да, непло́хо.	Oui, pas mal.
Э́тот пиджа́к мне вели́к.	Cette veste est trop grande pour moi.
Пожа́луй, я лу́чше верну́сь с жено́й.	C'est mieux je crois que je revienne avec ma femme.

NOMS PROPRES

Анси	Annecy
Гаро́нна	Garonne
Ле Бурже́	Le Bourget
пло́щадь Согла́сия	place de la Concorde
Шантильи́	Chantilly
Балли	Bally
Рено́	Renault

LEÇON 18

A

Exercice 1. Dictée.

Я ищу́ дешёвые ту́фли. Я прочита́ла в вече́рней газе́те, что в магази́нах фи́рмы "Балли" большо́й вы́бор ле́тней о́буви. Он не ест спаге́тти с эмента́льским сы́ром. Вчера́ ве́чером он у́жинал со свои́ми друзья́ми в хоро́шем пари́жском рестора́не. Апре́льские кани́кулы длинне́е, чем зи́мние февра́льские. Э́то лёгкое ле́тнее шёлковое пла́тье ей о́чень идёт. Он говори́т ти́хим го́лосом, потому́ что сыновья́ спят в сосе́дней ко́мнате. В све́тлой гости́ной бы́ло мно́го госте́й, кото́рые сиде́ли на дива́не, на сту́льях и да́же на ковре́ у ками́на.

Exercice 2. Écoutez et répétez. Vérifiez dans l'annexe grammaticale l'accent des substantifs précédés d'un astérisque.

футбо́л, те́ннис, ре́гби, джо́ггинг, аэро́бика, гимна́стика, велосипе́д, мотоци́кл, ро́лики, виндсе́рфинг, дзю́до, карате́, айкидо́, волейбо́л; игра́ть в футбо́л, соревнова́ние по гимна́стике, футбо́льная кома́нда, матч, футбо́льный матч, гейм, корт, футбо́льное по́ле, волейбо́льная площа́дка, се́тка, раке́тка, воро́та, трибу́ны, стадио́н, судья́, заби́ть гол в воро́та; кома́нда проти́вника, выи́грывать/вы́играть - прои́грывать/проигра́ть со *счётом 1-0, побежда́ть/победи́ть, одёрживать/одержа́ть побе́ду, спортсме́н, боле́льщик, боле́ть, шо́рты, трениро́вочный костю́м, тренирова́ться/ потренирова́ться на стадио́не, тре́нер, трениро́вка, спорти́вное заня́тие, спорти́вный зал, спорти́вный клуб, спортза́л, купа́льник, пла́вки, кроссо́вки, уча́ствовать в соревнова́ниях, принима́ть/ приня́ть уча́стие в соревнова́ниях, уча́стник, *мяч, футбо́лка, побе́да, пораже́ние, занима́ть/заня́ть пе́рвое *ме́сто, получа́ть/получи́ть золоту́ю, серебряну́ю, бро́нзовую меда́ль, игра́ть в ша́хматы, занима́ться бе́гом, бе́гать, занима́ться гре́блей, гре́бля, грести́, ло́дка, *весло́, де́лать масса́ж, соблюда́ть режи́м, быть в фо́рме

ATTENTION au régime des verbes suivants :

вы́играть (что?)	– *вы́играть па́ртию, матч*
вы́играть (у кого?)	– *вы́играть у проти́вника*
проигра́ть (что? кому́?)	– *проигра́ть матч кома́нде Марсе́ля*
победи́ть (кого́?)	– *победи́ть проти́вника*
одержа́ть побе́ду (над кем?)	– *одержа́ть побе́ду над проти́вником в ма́тче*
игра́ть (с кем?)	– *игра́ть с кома́ндой Росси́и*
уча́ствовать (в чём?)	– *уча́ствовать в соревнова́ниях*

Exercice 3. Classez le vocabulaire par thèmes.

a) ви́ды спо́рта; b) спорти́вная оде́жда; c) спорти́вные ко́мплексы и инвента́рь.

Exercice 4. Formez des combinaisons de mots avec les verbes suivants et construisez une phrase.

занима́ться: пла́вание, ...
игра́ть: волейбо́л, ...
наде́ть: футбо́лка, ...
тренирова́ться: стадио́н. ....
уча́ствова́ть: матч, ...

Exercice 5. Lisez le texte et relevez les mots nouveaux et les expressions nouvelles.

А. У мада́м Дюпре́ два сы́на. Ста́ршему сы́ну восемна́дцать лет, а мла́дшему пятна́дцать. Ста́ршего зову́т Дави́д, мла́дшего – Мише́ль. О́ба сы́на увлека́ются спо́ртом. Дави́д лю́бит футбо́л и боле́ет за кома́нду П.С.Ж. Он зна́ет имена́ всех игроко́в э́той кома́нды, чита́ет все спорти́вные газе́ты и журна́лы, коллекциони́рует фотогра́фии и автогра́фы свои́х куми́ров. Он зна́ет то́чно, когда́ кого́ они́ побежда́ли и когда́ кому́ они́ прои́грывали. Он о́чень акти́вный боле́льщик, и когда́ игра́ет его́ кома́нда, не пропуска́ет ни одного́ ма́тча по телеви́зору.

Б. Мише́ль то́же акти́вно и давно́ занима́ется спо́ртом. Когда́ ему́ бы́ло трина́дцать лет, он уви́дел по телеви́зору чемпиона́т Рола́н Гарро́с и реши́л занима́ться те́ннисом. На друго́й день они́ с ма́мой купи́ли в спорти́вном магази́не бе́лые шо́рты, бе́лую футбо́лку, те́ннисные та́почки, раке́тку и пять те́ннисных мяче́й. Мише́ль записа́лся в те́ннисный клуб и на́чал ходи́ть на трениро́вки. Пото́м ему́ переста́л нра́виться тре́нер. Пото́м он реши́л, что трениро́вки о́чень тру́дные. Пото́м наступи́ла зима́, и он реши́л, что занима́ться в закры́том за́ле о́чень неприя́тно. В результа́те его́ трениро́вки продолжа́лись то́лько ме́сяц. А те́ннисом ста́ла занима́ться ма́ма.

В. Наступи́ла весна́. Пого́да была́ хоро́шая. Во́здух стал тепле́е, а дни длинне́е. Все друзья́ Мише́ля ката́лись на велосипе́де. И Мише́ль реши́л то́же купи́ть велосипе́д. Он попроси́л роди́телей подари́ть ему́ велосипе́д на день рожде́ния. Э́то нева́жно, что его́ день рожде́ния о́сенью. Он попроси́л их сде́лать пода́рок зара́нее. Роди́тели бы́ли недово́льны, но согласи́лись. Они́ купи́ли ему́ спорти́вный велосипе́д и трениро́вочный костю́м. Мише́ль был о́чень дово́лен. В ближа́йший уик-э́нд он уже́ был с друзья́ми в лесу́ в Фонтенбло́. Его́ друзья́ уже́ давно́ занима́ются э́тим спо́ртом и поэ́тому ката́ются бы́стро. Мише́лю бы́ло о́чень тру́дно успева́ть за ни́ми, потому́ что он е́хал ме́дленнее. В конце́ дня он о́чень уста́л и был недово́лен. Он сказа́л роди́телям, что реши́л бо́льше не ката́ться на велосипе́де. Роди́тели о́чень рассерди́лись на него́, и на велосипе́де стал ката́ться оте́ц.

Г. Когда́ Мише́лю бы́ло четы́рнадцать лет, вся семья́ отдыха́ла на мо́ре. Ста́рший брат це́лый день пла́вал в мо́ре. А Мише́ль стоя́л на берегу́ и смотре́л, как хорошо́ пла́вал брат. Он зави́довал Дави́ду, потому́ что сам не уме́л пла́вать. О́сенью Мише́ль реши́л учи́ться пла́вать в бассе́йне. На свои́ де́ньги он купи́л мо́дные спорти́вные пла́вки,

резиновую шапочку и очки. Он записался в спортивный клуб и начал заниматься с тренером. Мишель плавал в бассейне два раза в неделю. Он мечтал плавать лучше брата. Мишель регулярно ходил в бассейн два месяца. Но потом наступила зима. Погода была плохая. Дни стали холоднее и короче. Мишелю надоело ходить в бассейн. Он объяснил родителям, что в бассейне холодно и неприятно. Так Мишель бросил и плавание. Теперь они с братом вместе смотрят спортивные программы по телевизору.

Exercice 6. Répondez aux questions.

1. Каким видом спорта увлекается Давид?
2. Почему Давид активный болельщик команды П.С.Ж.?
3. Как занимался спортом Мишель, когда ему было трннадцать лет?
4. Почему родители Мишеля стали заниматься спортом?
5. Как Мишель начал заниматься плаванием?
6. Почему Мишель бросил плавание?

Exercice 7. Posez toutes les questions possibles sur le contenu des paragraphes "В" et "Г".

Exercice 8. Précisez le cas et éventuellement les prépositions demandées par les verbes suivants (vérifiez la construction de ces verbes dans le texte).

увлекаться, болеть, коллекционировать, побеждать, проигрывать, заниматься, покупать, записываться, кататься, просить, дарить, успевать, сердиться, завидовать, бросать, надоедать, объяснять

Exercice 9. Donnez la classe et le perfectif des verbes suivants.

Увлекаться, побеждать, выигрывать, пропускать, успевать, продолжаться, решать, начинать, бросать, читать, надоедать, сердиться, покупать, пере-ставать, соглашаться, отдыхать, записываться.

Exercice 10. Terminez les phrases.

1. Моей сестре надоело ...
2. Мой друг долго занимался ... На прошлой неделе он бросил ...
3. Он завидует ...
4. Мать очень рассердилась...
5. Брат Миши болеет..., а Миша болеет ...
6. Она решила записаться ...
7. Тренировки продолжались...
8. Моя подруга участвует...
9. Мой друг долго болел и поэтому пропустил...
10. На день рождення я подарил велосипед...

Exercice 11. Racontez le texte à la première personne.

Exercice 12. Rédaction.

1. Нра́вится ли вам занима́ться спо́ртом и почему́?
2. Расскажи́те о ва́шем люби́мом ви́де спо́рта.
3. Расскажи́те о зи́мних или о ле́тних ви́дах спо́рта.

Exercice 13. Traduisez.

1. Quand il a eu 15 ans, il a commencé à faire du sport.
2. Son frère aîné joue très bien au tennis, mais lui pas encore.
3. Ils vont chaque lundi s'entraîner au stade le plus proche.
4. Au printemps les jours deviennent plus longs, les oiseaux chantent plus fort.
5. Il veut faire du football, il m'a demandé de lui donner l'adresse d'un complexe (centre) sportif.
6. L'année dernière il était fatigué, il s'est reposé tout l'été au bord de la mer.
7. Quand il y a beaucoup de crabes* dans la mer il n'aime pas nager.
8. Elle en avait assez de sa vieille bicyclette et elle en a acheté une neuve avec son propre argent.
9. J'en ai assez de l'hiver, j'attends que vienne le printemps.
10. Peu importe qu'il n'ait pas traduit tous les mots, l'important est d'avoir tout compris.
11. Il a cessé de faire de la natation parce qu'il lui était difficile de s'entraîner tous les deux jours.
12. C'était dimanche, elle avait beaucoup de travail et elle en avait assez de rester assise à son bureau.
13. Le lundi il lui était très difficile de se lever plus tôt parce que toute la soirée du dimanche il regardait la télévision.



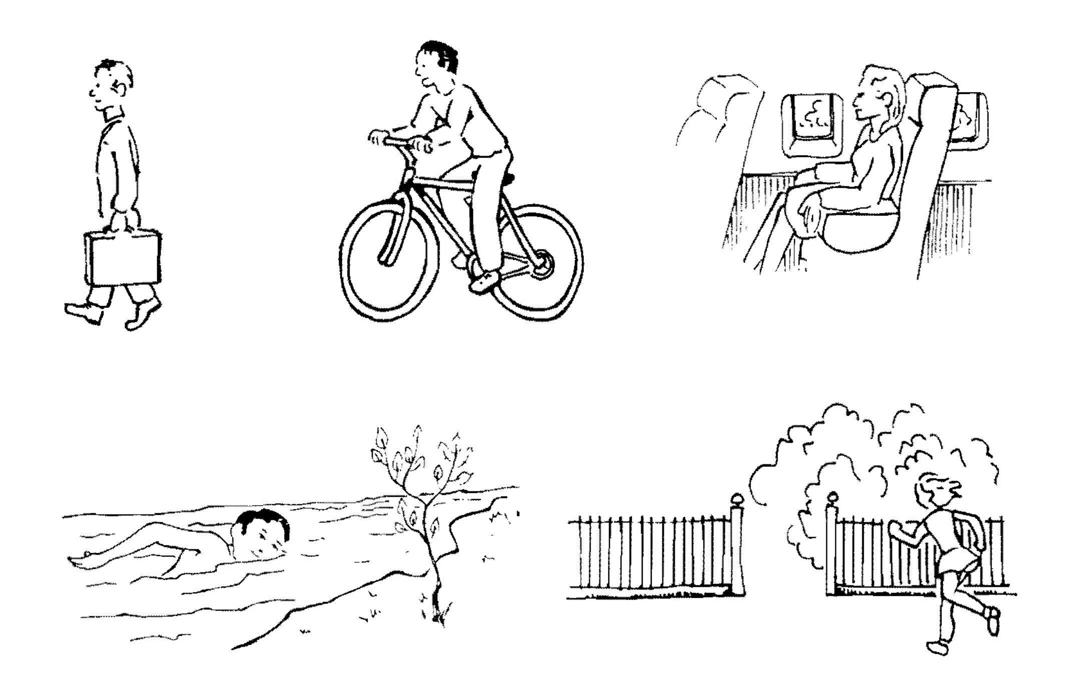
LES VERBES DE MOUVEMENT INTRANSITIFS

идти́ (I) – ходи́ть (IV)
е́хать (I) – е́здить (IV)
бежа́ть (I, IV) – бе́гать (III)
лете́ть (IV) – лета́ть (III)
плыть (I) – пла́вать(III)

ATTENTION ! Les verbes des deux groupes sont imperfectifs.

(illustrations en page suivante)

* crabe *краб.*



LES QUESTIONS *ГДЕ* et *КУДА*

question : *где?* réponse : *быть* + *в* ou *на* + locatif	question : *кудá?* réponse : *идти́, éхать* + *в* ou *на* + accusatif
– Где ты был вчерá? – Я был в óпере. – Я был на вечери́нке.	– Кудá ты идёшь? – Я идý в óперу. – Я идý на вечери́нку.
question : *где?* réponse : *быть* + *у* + génitif	question : *кудá?* réponse : *идти́, éхать* + *к* + datif
– У когó ты был вчерá в гостя́х? – Я был в гостя́х у друзéй.	– К комý ты идёшь в гóсти? – Я идý в гóсти к друзья́м.

Exercice 1. Mettez les mots entre parenthèses au cas voulu avec la préposition qui convient.

1. В ию́не мой друг был (Росси́я).
2. О́сенью мой друг éдет (Росси́я).
3. В прóшлом мéсяце он рабóтал (фи́рма Алькатéль).
4. Лéтом пóсле экзáменов онá éдет рабóтать (А́фрика).
5. Я знáю, к комý он идёт сегóдня вéчером. Дýмаю, что (подрýга).
6. Я знáю, у когó онá былá вчерá вéчером. Дýмаю, что былá (подрýга).
7. Я óчень спешý. Я бегý (факультéт).
8. Вчерá цéлый день я занимáлась (университéт).

L'EMPLOI DES VERBES DE MOUVEMENT SANS PRÉVERBE

AU PRÉSENT

I.	Déterminé = action dans une seule direction	Indéterminé = direction non précisée
	идти́	ходи́ть
	е́хать	е́здить
	лете́ть	лета́ть
	плыть	пла́вать
	бежа́ть	бе́гать
	Маши́на е́дет к до́му.	Маши́на е́здит по го́роду.
	Ма́льчик идёт к доске́.	Ма́льчик хо́дит по па́рку (по + dat.).

Exercice 2. Remplacez les points de suspension par un verbe déterminé ou indéterminé.

1. Мы ... по города́м Фра́нции. е́хать - е́здить
2. Они́ ... в Лио́н на самолёте. лете́ть - лета́ть
3. Он ... на пло́щадь Шатле́ на авто́бусе. е́хать - е́здить
4. Де́ти ... в парк. бежа́ть - бе́гать
5. Де́ти ... по па́рку. бежа́ть - бе́гать
6. Уже́ по́здно. Ма́ма ... домо́й. идти́ - ходи́ть
7. Куда́ вы так бы́стро ... ? идти́ - ходи́ть
8. Ло́дка ... к о́строву. плыть - пла́вать
9. В э́том па́рке есть о́зеро, по кото́рому ... ле́беди. плыть - пла́вать
10. Весно́й над до́мом ... пти́цы. лета́ть - лете́ть

Exercice 3. Composez de courts dialogues d'après le modèle.

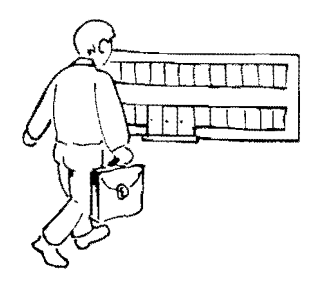
Modèle : *– Куда́ ты ... ?*
– Я ...
– Куда́ ты идёшь?
– Я иду́ в теа́тр.

1. – У нас сего́дня экску́рсия в Бужива́ль? Ты ... с на́ми?
   – Да, я ...
2. – Что ты де́лаешь в аэропорту́? Куда́ ты ...?
   – Я ... в Крым.
3. – Почему́ ты так ... ? Куда́ ты опа́здываешь?
   – Я ... на заня́тия.
4. – С кем ты ... на конце́рт?
   – Я ... с подру́гой.

II.	Déterminé = action unique ou exceptionnelle	Indéterminé = action répétée ou habituelle

Зáвтра он летит в Москвý.
Сегóдня он не идёт в шкóлу.

Егó женá чáсто летáет в Москвý.
Кáждый день он хóдит в шкóлу.





Exercice 4. Traduisez.

1. En automne, il aime marcher dans la forêt.
2. Les touristes visitent la ville en car.
3. Le matin les oiseaux volent au-dessus des arbres.
4. Je ne sais pas où cet oiseau vole si vite.
5. En été beaucoup d'enfants nagent dans ce lac.
6. Ce bateau va à Marseille.
7. Cet avion vole vers Moscou.

Exercice 5. Modifiez les phrases en introduisant une des expressions suivantes :

чáсто, рéдко, кáждое воскресéнье, кáждую суббóту, обы́чно, регуля́рно, кáждое лéто, двá рáза в мéсяц

1. Мишéль éдет отдыхáть на Средизéмное мóре.
2. В воскресéнье нáша семья́ éдет зá город.
3. Он сейчáс идёт в магази́н за хлéбом.
4. Онá с детьми́ идёт в бассéйн.
5. Э́тим лéтом он плывёт в Амéрику на кораблé.
6. Он мнóго рабóтает с италья́нскими фи́рмами. Зáвтра он лети́т в Милáн.
7. По суббóтам он бéгает в пáрке.

Exercice 6. Répétez les mots de votre interlocuteur sous forme de question, puis posez-lui une autre question d'après le modèle.

Modèle : *Мы éдем отдыхáть в Провáнс. –*
Вы éдете отдыхáть в Провáнс? И вы чáсто тудá éздите?

1. Мы идём занимáться в библиотéку Инáлько.
2. Мы éдем на соревновáния по тéннису в Парúж.
3. Николáй с друзьями летúт в Вашингтóн на стажирóвку в бáнке
4. В суббóту мои сосéди идýт на балéт.
5. Лéтом онú плывýт в Грéцию.

III.	Déterminé = pour décrire une action dans le moment du discours ou attirer l'attention sur elle

– Смотрú, вон летúт самолёт!
– Подождú, автóбус идёт!

Exercice 7. Dans les situations suivantes, composez des phrases.

Modèle : Vous êtes à la gare. Vous attendez le train. Vous le voyez arriver.
– Пóезд идёт!

1. Vous êtes à la fenêtre. Décrivez tous les déplacements des différents véhicules et des piétons.
2. Vous attendez votre ami Pierre à l'entrée du cinéma. Vous le voyez arriver.
3. Vous attirez l'attention de votre ami sur un bateau-mouche.
4. Vous attirez l'attention de votre ami sur un oiseau inhabituel.

IV.	Indéterminé = capacité du sujet à réaliser un mouvement ou une action

Ры́ба плáвает. Птúца летáет.
А человéк хóдит, бéгает, плáвает.

Exercice 8. Remplacez les points de suspension par les verbes qui conviennent.

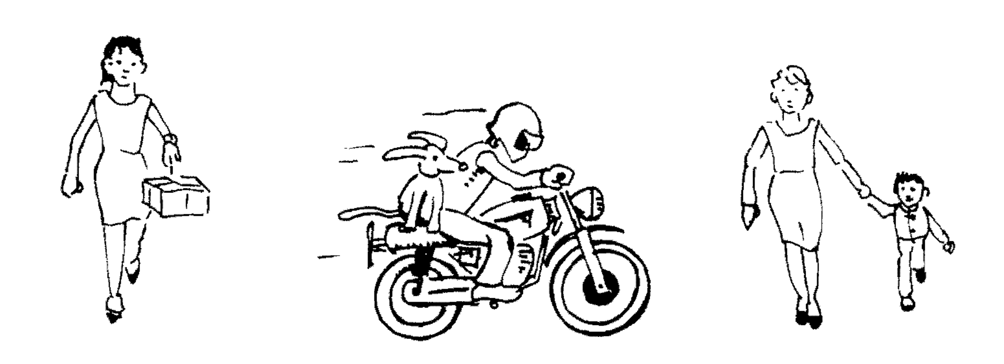
1. Кáждый день он тренирýется на стадиóне. Тепéрь он бы́стро ...
2. Э́тот ребёнок ещё мáленький. Он ещё не ...
3. Он дóлго болéл и лежáл в постéли. А тепéрь мéдленно ...
4. Он хорошó катáется на лы́жах, потомý что кáждую зúму он ... в гóры.
5. Бéлка бы́стро ... по дерéвьям.
6. Он хорошó ... на велосипéде.
7. Онá мнóго тренировáлась в бассéйне. И тепéрь хорошó ...
8. У́тки умéют ... и ...

Exercice 9. Traduisez.

1. Il n'aime pas l'eau, il ne sait pas nager.
2. Il a été très malade, il ne pouvait plus marcher.
3. Les petits oiseaux ne volent pas aussi vite que les gros.
4. Il ne sait pas faire du vélo.
5. Il n'est pas sportif, il ne sait pas courir longtemps.

LES VERBES DE MOUVEMENT TRANSITIFS

нести́ (I) - носи́ть (IV)
везти́ (I) - вози́ть (IV)
вести́ (I) - води́ть (IV)



Де́вушка несёт торт. Молодо́й челове́к везёт соба́ку. Мать ведёт ребёнка.

Exercice 10. Dans les phrases suivantes, introduisez le verbe qui convient.

нести́/носи́ть, вести́/води́ть, везти́/вози́ть

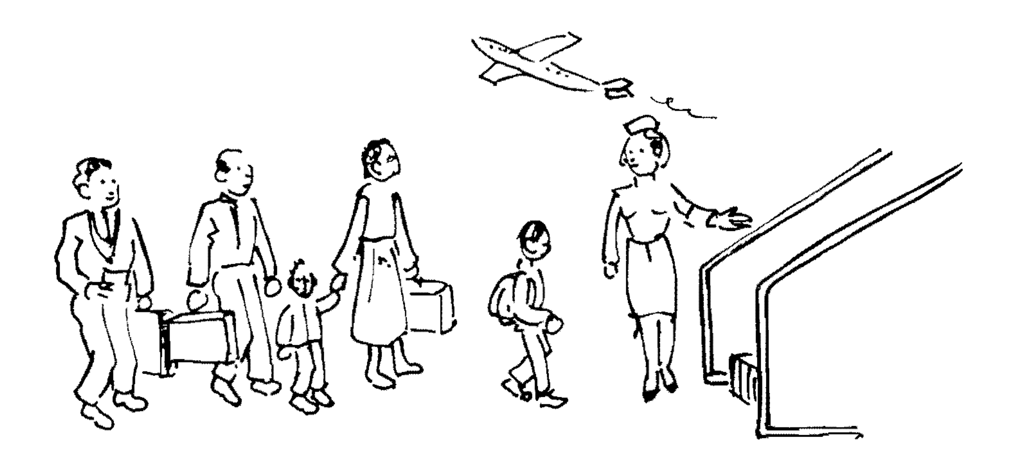
1. Вот ма́льчик ... ма́тери цветы́.
2. Вот де́вочка ... ку́клу.
3. Де́вочка ... ку́клу в коля́ске.
4. Ка́ждый день па́па ... сы́на в шко́лу.
5. Сейча́с такси́ ... его́ на вокза́л.
6. Он всё вре́мя ... слова́рь в су́мке.
7. Обы́чно ма́ма ... меня́ на маши́не.
8. Сего́дня ве́чером он ... дете́й на конце́рт.
9. Ле́том э́тот авто́бус ... пассажи́ров на вокза́л.

Exercice 11. Terminez les phrases en utilisant un verbe de mouvement transitif.

Modèle : *Он идёт в шко́лу и несёт тетра́ди.*

1. Она́ идёт ... и ...
2. Они́ е́дут ... и ...
3. Мы идём ... и ...
4. Мы е́дем ... и ...
5. Ты идёшь ... и ...
6. Вы е́дете ... и ...
7. Он идёт ... и ...

Exercice 12. Regardez les dessins et composez toutes les phrases possibles avec les verbes de mouvement.



Exercice 13. Traduisez.

1. Il m'apporte le livre que je lui ai demandé.
2. Ce petit garçon marche déjà, tous les jours son père l'emmène au jardin d'enfants.
3. Il est malade et sa mère le conduit en voiture à l'hôpital.
4. D'habitude elle fait ses courses au marché et rapporte en voiture les fruits et les légumes.
5. Regarde ! Le bateau arrive, il amène les touristes.
6. Le voilà qui apporte des fleurs à sa grand-mère, elle a aujourd'hui 70 ans.
7. Tous les samedis matin, le camion* transporte les légumes et les fruits, le poisson et la viande au marché.

* Vérifiez l'accent dans l'annexe grammaticale.

Exercice 14. Faites les répliques des dialogues suivants.

1. – Ты ле́том е́дешь в го́ры и́ли на мо́ре?
   – ...
2. – Ты е́дешь на маши́не и́ли лети́шь на самолёте?
   – ...
3. – Ты е́дешь с семьёй и́ли оди́н (одна́)?
   – ...
4. – Ты е́здишь туда́ ка́ждый год?
   – ...
5. – А ко́шку ты везёшь с собо́й?
   – ...

C

Exercice 1. Écoutez et répétez.

1. Он давно́ увлека́ется спо́ртом.
   Он давно́ увлека́ется спо́ртом и ка́ждую неде́лю хо́дит на стадио́н.
   Он давно́ увлека́ется спо́ртом, ка́ждую неде́лю хо́дит на стадио́н, а ка́ждый вто́рник – в бассе́йн.
2. Его́ сын чита́ет все спорти́вные газе́ты и журна́лы.
   Его́ сын чита́ет все спорти́вные газе́ты и журна́лы, а ве́чером смо́трит ма́тчи по телеви́зору.
3. Её дочь акти́вно трениру́ется в спорти́вном клу́бе.
   Её дочь акти́вно трениру́ется в спорти́вном клу́бе и уже́ два ра́за уча́ствовала в соревнова́ниях

Exercice 2. Lisez les expressions suivantes et cherchez-les dans le dictionnaire.

де́лать заря́дку, не кури́ть, ша́хматные фигу́ры, отка́зываться от куре́ния, го́рдо идти́ на соревнова́ния, быть в фо́рме, бе́гать на дли́нные диста́нции, занима́ться джо́ггингом, е́здить на велосипе́де, занима́ться гре́блей, ходи́ть на масса́ж, отка́зываться от вина́, соблюда́ть режи́м, быть в хоро́шей фо́рме, идти́ реши́тельным ша́гом, гото́виться к соревнова́ниям, не пить, грести́, занима́ться гимна́стикой, де́лать масса́ж, сопе́рник, ша́хматная доска́

Exercice 3. Regardez les dessins et écrivez pour chaque image les expressions qui conviennent.

(cf. page suivante)



Exercice 4. Racontez cette histoire au passé à la 1ᵉ personne.

Exercice 5. Racontez cette histoire au présent à la 3ᵉ personne.

Exercice 6. Lisez le dialogue en vous répartissant les rôles.

Ма́ша узна́ла, что Са́ша ле́том отдыха́ет в о́чень интере́сном ме́сте. Она́ хо́чет пое́хать туда́ же и поэ́тому расспра́шивает Са́шу об э́том ме́сте.

Ма́ша: – Я слы́шала, что ле́том ты отдыха́ешь в о́чень интере́сном ме́сте. Куда́ ты е́здишь?

Са́ша: – Обы́чно ле́том я е́зжу в Анси́.

Ма́ша: – В Анси́? А э́то где ?

Са́ша: – Э́то ма́ленький городо́к, кото́рый нахо́дится в А́льпах недалеко́ от грани́цы со Швейца́рией.

Ма́ша: – Ма́ленький городо́к в гора́х. А что там интере́сного?

Са́ша: – Анси́ нахо́дится на берегу́ о́зера. Э́то о́чень ста́рый го́род, в кото́ром мо́жно уви́деть и стари́нные дома́, и у́зкие у́лочки, и ма́ленькие пло́щади, и живопи́сные кана́лы и дре́вний за́мок.

Ма́ша: – Но ле́том я предпочита́ю отдыха́ть, а не ходи́ть на экску́рсии.

Са́ша: – В Анси и вокру́г го́рода мо́жно найти́ все возмо́жности для о́тдыха. Обы́чно я снима́ю ко́мнату у жи́телей в го́роде. Я выбира́ю дом, кото́рый стои́т недалеко́ от о́зера. По утра́м я бе́гаю по на́бережной или е́зжу на велосипе́де. Пото́м я пла́ваю в о́зере и загора́ю на пля́же. По́сле обе́да я опя́ть хожу́ на пляж и пла́ваю це́лый час или брожу́ по го́роду. Недалеко́ от Анси́ нахо́дится изве́стный го́рный куро́рт Шамони́. Поэ́тому иногда́ я е́зжу туда́. Там мо́жно прекра́сно гуля́ть по гора́м. Отту́да хорошо́ ви́дно Монбла́н.

Ма́ша: – Но тебе́, наве́рное, ску́чно одному́. Или ты е́дешь туда́ с друзья́ми?

Са́ша: – Я е́зжу туда́ оди́н. Но у меня́ там уже́ мно́го друзе́й. У мои́х друзе́й есть маши́на, и поэ́тому иногда́ мы вме́сте е́здим на экску́рсии в Швейца́рию или в Ферней в дом Вольте́ра.

Ма́ша: – О, как интере́сно! А как ты е́здишь в Анси́?

Са́ша: – Иногда́ я е́зжу на по́езде, а иногда́ лета́ю на самолёте.

Ма́ша: – Всё э́то прекра́сно, когда́ стои́т прекра́сная пого́да. А что ты де́лаешь, когда́ идёт дождь?

Са́ша: – В гора́х дождь идёт недо́лго. Поэ́тому э́то не пробле́ма. Кро́ме того́, в Анси́ мно́го кинотеа́тров, кафе́, рестора́нов с хоро́шей ку́хней. Есть та́кже и больша́я публи́чная библиоте́ка.

Ма́ша: – Ты меня́ убеди́л! Э́тим ле́том обяза́тельно е́ду отдыха́ть туда́!

Exercice 7. Racontez où Sacha se repose l'été et ce qu'il fait.

Exercice 8. Demandez à vos camarades de cours où ils passent leurs vacances, ce qu'ils font, avec qui ils sont. Utilisez dans vos questions les verbes de mouvement au présent.

Exercice 9. Racontez comment vous passez l'été, utilisez des verbes de mouvement au présent.

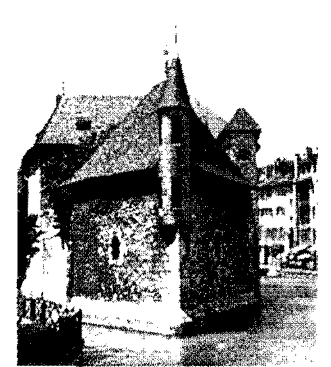
Exercice 10. Regardez les photos d'Annecy et de ses environs. Composez un récit sur cette ville en utilisant tout le vocabulaire que vous connaissez.



Porte Sainte-Claire

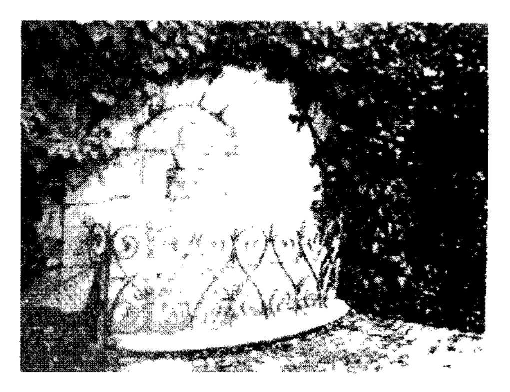


Hôtel Bagnorea

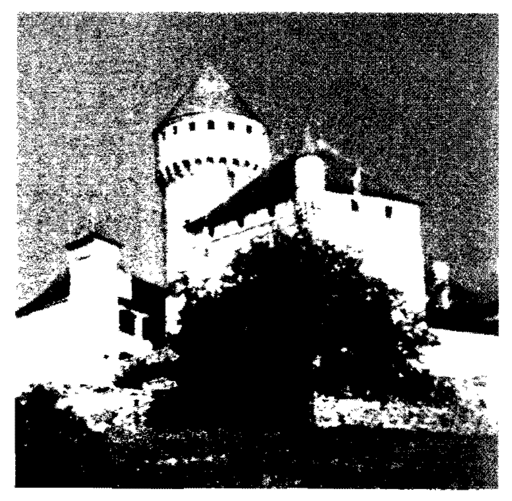


Église Saint-François

Le Vieil Annecy à vol d'oiseau



Le square Jean-Jacques Rousseau



Le château médiéval de Montrottier

Exercice 11. Traduisez les dialogues.

I. – Où vas-tu dimanche ?
- Comme d'habitude je vais chez ma grand-mère à la campagne.
- Tu y vas seul ou tu emmènes ton petit frère ?
- Je l'emmène avec son ami.
- Tu y vas en voiture ou en RER ?
- D'habitude j'y vais en voiture, mais cette fois-ci j'y vais en RER.

II. – Où vas-tu ? À qui apportes-tu ces fleurs ?
- Aujourd'hui, c'est l'anniversaire de ma mère, je lui apporte ces fleurs et un petit cadeau.
- Souhaite-lui bon anniversaire de ma part !

ENTRAÎNEZ VOTRE MÉMOIRE

ГРАД ПЕТРОВ

ОТРЫВОК ИЗ ПОЭМЫ "МЕДНЫЙ ВСАДНИК"

А. С. Пу́шкин

Люблю́ тебя́, Петра́ творе́нье,
Люблю́ (1) твой стро́гий, стро́йный вид,
Невы́ держа́вное тече́нье,
Берегово́й её грани́т,
Твои́х огра́д узо́р чугу́нный,
Твои́х заду́мчивых (2) ноче́й
Прозра́чный су́мрак, блеск безлу́нный,
Когда́ я в ко́мнате мое́й
Пишу́, чита́ю без лампа́ды,
И я́сны спя́щие грома́ды
Пусты́нных у́лиц, и светла́
Адмиралте́йская игла́,

И, не пускáя (3) тьму ночнýю
На золоты́е небесá,
Однá заря́ смени́ть другýю
Спеши́т (4), дав (5) нóчи полчасá.
Люблю́ зимы́ твоéй жестóкой (6)
Недви́жный вóздух и морóз,
Бег сáнок вдоль Невы́ широ́кой...

VILLE DE PIERRE
(EXTRAIT DU POÈME "CHEVALIER DE BRONZE")
A. S. Pouchkine

Je t'aime, création de Pierre,
J'aime ton air sévère et harmonieux,
Le cours puissant de la Néva,
Le granit de ses berges,
Les arabesques en fonte de tes enceintes,
De tes nuits pensives.
Le crépuscule transparent, l'éclat sans lune,
Lorsque dans ma chambre
J'écris et je lis sans veilleuse,
Et que sont claires les masses endormies
De tes rues désertes, et que brille
La Flèche de l'Amirauté,
Et sans laisser entrer les ténèbres de la nuit
Dans les cieux dorés
Une aube se hâte de remplacer une aube
Ne donnant à la nuit qu'un demi-heure.
J'aime de ton hiver cruel
L'air immobile et le gel,
La course des traîneaux le long de la large Néva...

Commentaires

Ce poème est aussi écrit en iambes où quatre accents reviennent assez régulièrement.

Люблю́ | тебя́ | Петрá | творé | нье
_ _́ | _ _́ | _ _́ | _ _́ | _

ligne 2 du verbe *люблю́* dépendent tous les compléments d'objet direct des vers 3, 4, 5 ;
ligne 6 le génitif *твои́х задýмчивых ночéй* dépend de *прозрáчный сýмрак* au vers 7 ;
ligne 13 *не пускáя* – gérondif présent se rapporte à *однá заря́* au vers 15 ;
ligne 15/16 notez les inversions : *однá заря́ спеши́т смени́ть другýю* ;
ligne 16 *дав* : gérondif passé de *дать* qui se rapporte à *однá заря́*. Les vers 7 à 16 font référence aux nuits blanches ;
ligne 17 *зимóй твоéй жестóкой* : génitif qui se rapporte à *недви́жный вóздух и морóз* ;
ligne 19 *бег* [*сáнок*] – cet accusatif dépend de *люблю́* au vers 17.

авто́граф	autographe
айкидо́ (inv.)	aïkido
акти́вно (adv.)	activement
аэро́бика	aérobic
бе́лка	écureuil
боле́льщик	supporter (subst.)
боле́ть (impf.) за + acc.	être supporter de
броса́ть (impf.) бро́сить (pf.)	jeter, abandonner
броди́ть (impf.)	errer, se promener sans but
везти́ (impf.) вози́ть (impf.)	transporter
весло́ (plur. вёсла)	rame
вести́ (impf.det.) води́ть (impf.ind.)	mener, conduire
вид	vue
води́ть (impf.ind.) вести́ (impf. det.)	mener, conduire
вози́ть (impf.ind.) везти́ (impf.det.)	transporter
возмо́жность (f.)	possibilité
волейбо́льная кома́нда	équipe de volley-ball
воро́та (tjs plur.)	portail
вы́играть (pf.) вы́игрывать (impf.)	gagner
гейм	jeu (tennis)
гол	but (football)
гре́бля	aviron (sport)
грести́ (impf.)	ramer
грузови́к	camion
дзюдо́ (inv.) (n.)	judo
диста́нция	distance (course)
длинне́е (comp. de дли́нный, дли́нно)	plus long
дре́вний (adj.)	ancien, antique
е́хать (impf.det.) е́здить (impf.ind.)	aller (par un moyen de locomotion)
живопи́сный (adj.)	pittoresque
забива́ть (impf.) заби́ть (pf.)	clouer
зави́довать (impf.) позави́довать (pf.) + dat.	envier
занима́ть (impf.) заня́ть (pf.)	occuper
заря́дка	gymnastique matinale
знамени́тый (adj.)	célèbre, connu
игро́к	joueur
инвента́рь	matériel
карате́ (inv.) (n.)	karaté
коля́ска	poussette, voiture d'enfant, caddy
ко́мплекс	centre sportif
кора́бль (m.)	navire
корт	court (de tennis)
кро́ме того́	en outre
кроссо́вки (plur.)	baskets (chaussures)
ку́кла	poupée
куми́р	idole
куре́ние	substantif du verbe кури́ть – fumer
ле́бедь (m.)	cygne
лета́ть (impf.ind.) лете́ть (impf.det.)	voler
ло́дка	barque
масса́ж	massage
меда́ль (f.)	médaille
мотоци́кл	motocycle
надоеда́ть (impf.) надое́сть (pf.) – dat.	en avoir assez
нева́жно (adv.)	cela n'a pas d'importance
неприя́тно (adv.)	désagréable
нести́ (impf.det.) носи́ть (impf.ind.)	porter (dans les bras ou à la main)
одержа́ть (pf.) одe̋рживать (impf.) (побе́ду над – instr.)	gagner, battre, vaincre qqn
отту́да	de là-bas
па́ртия	parti
перестава́ть (impf.) переста́ть (pf.)	arrêter, cesser
пла́вки (tjs plur.)	slip de bain
площа́дка	terrain de jeu
побе́да	victoire
побежда́ть (impf.) победи́ть (pf.)	vaincre
пораже́ние	échec, défaite
принима́ть (impf.) приня́ть (pf.) уча́стие в – loc.	participer à
проигра́ть (pf.) прои́грывать (impf.)	perdre au jeu
пропуска́ть (impf.) пропусти́ть (pf.)	manquer
проти́вник	adversaire
публи́чная библиоте́ка	bibliothèque publique
раке́тка	raquette (tennis)

рассердиться (pf.) /сердиться (impf.) на – acc.	se fâcher contre qqn
расспросить (pf.) /расспрашивать (impf.)	interroger
рéгби (inv.)	rugby
режим	régime
резиновый (adj.)	en caoutchouc
результат	résultat
решительный (adj.)	décisif. décidé
ролики (tjs plur.)	roller
самолёт	avion
сердиться (impf.) /рассердиться (pf.) на – acc.	se fâcher contre qqn
серебряный (adj.)	en argent
сетка	réseau
соблюдать (impf.) /соблюсти (pf.)	suivre. observer
соглашаться (impf.) /согласиться (pf.) с – instr.	être d'accord
соперник	adversaire, rival
спагетти (inv.) (tjs plur.)	spaghetti
спортзал	salle de sport
спортсмен	(un) sportif
старинный (adj.)	ancien
судья (m. et f.)	juge
теннисные тапочки (plur.)	chaussures de tennis
тренер	entraîneur
тренироваться (impf.)	s'entraîner
тренировочный (adj.)	d'entraînement
тренировочный костюм	survêtement
трибуна	tribune
убеждать (impf.) /убедить (pf.)	convaincre
успевать (impf.) /успеть (pf.)	avoir le temps
утка	canard
утренний (adj.)	du matin, matinal
участник	participant
фигура	pièce (échec)
футболка	tee-shirt
холод	froid
холодно (adv.)	il fait froid, froidement
чемпионат	championnat
чемодан	malle. valise
шапочка	petit chapeau
шахматный (adj.)	d'échec
шахматы (tjs plur.)	échecs
шорты (tjs plur.)	short

RAPPELEZ-VOUS

быть в форме	être en forme
соблюдать режим	faire un régime
участвовать в соревнованиях	participer aux compétitions
Оба её сына уже в университете.	Ses deux fils sont déjà à l'université.
на другой день	le lendemain
регулярно ходить на тренировки	aller régulièrement aux entraînements (à l'entraînement)
Ему было трудно успевать за ними.	Il avait du mal à les suivre.
Он решил больше не кататься на велосипеде.	Il décida de ne plus faire du vélo.
Ему надоело ходить в бассейн.	Il en a eu assez d'aller à la piscine.
Он отказывается от вина.	Il refuse le vin, il renonce au vin.
Я снимаю комнату у жителей в городе.	Je loue une chambre en ville chez l'habitant.
Тебе, наверное, скучно одному.	Tu dois t'ennuyer tout seul.

NOMS PROPRES

Дави́д	David
Дюпре́	Dupré
Вольте́р	Voltaire
А́льпы (tjs plur.)	(les) Alpes
Бужива́ль	Bougival
Гре́ция	Grèce
Мила́н	Milan
Монбла́н	Mont Blanc
Прова́нс	Provence
Ферне́й	Ferney
Фонтенбло́ (inv.)	Fontainebleau
Шамони́ (inv.)	Chamonix
Рола́н Гарро́с (ку́бок)	Roland Garros (tournoi)
П.С.Ж. (кома́нда)	P.S.G. (équipe)

LEÇON 19

A

Exercice 1. Dictée.

Ле́том они́ всей семьёй е́здили к друзья́м. О́сенью в сентябре́ мать с сыновья́ми плывёт на корабле́ по Средизе́мному мо́рю. На э́той фотогра́фии мо́жно уви́деть стари́нные дома́ э́того ма́ленького городка́. Мы сфотографи́ровались ря́дом с изве́стным до́мом Вольте́ра, в кото́ром он жил после́дние го́ды свое́й жи́зни. Вам на́до обяза́тельно ещё раз пое́хать в Анси́. Ка́ждый год в Пари́же быва́ет мно́го боле́льщиков, кото́рые приезжа́ют на чемпиона́т Рола́н Гарро́с. Це́лый год он два ра́за в неде́лю ходи́л в бассе́йн и в результа́те стал хорошо́ пла́вать.

Exercice 2. Écoutez et répétez. Vérifiez l'accent des substantifs précédés d'un astérisque.

пого́да: стои́т, быва́ет: тёплая, холо́дная, сыра́я, дождли́вая, со́лнечная, суха́я;
день: хоро́ший, со́лнечный, па́смурный, дождли́вый;
температу́ра: ни́зкая, высо́кая, повыша́ться/повы́ситься, понижа́ться/пони́зиться; температу́ра во́здуха – пять гра́дусов вы́ше *нуля́, температу́ра во́здуха – пять гра́дусов ни́же нуля́. Сего́дня ми́нус пять. Вчера́ бы́ло плюс два.
Идёт дождь. Ли́вень льёт. Снег идёт, па́дает. Дождь перестаёт. Све́тит со́лнце. Ложи́тся тума́н. Лежи́т тума́н. Поднима́ется тума́н. Ду́ет ве́тер. Си́льный ве́тер. Сла́бый ветер. Ти́хо, безве́тренно. Ту́чи, облака́ закрыва́ют не́бо.
Сего́дня жа́рко, ду́шно, па́смурно, тепло́, хо́лодно.
Вчера́ бы́ло жа́рко ...
За́втра бу́дет жа́рко ...
О́сень
Наступа́ет о́сень. Дни ста́ли коро́че, а но́чи длинне́е. Ли́стья желте́ют и па́дают. Идёт листопа́д. Пти́цы улета́ют на юг.
****Зима́***
Уда́рил моро́з. Вы́пал пе́рвый *снег. Снег лежи́т на дере́вьях. Начала́сь мете́ль. Мете́ль переста́ла. На доро́гах гололёд. Моро́з си́льный, сла́бый. Хорошо́/пло́хо переноси́ть хо́лод. *Река́ замерза́ет. Река́ покры́лась льдо́м. О́ттепель.
****Весна́***
Наступа́ет весна́, пришла́ весна́. Ра́нняя, по́здняя весна́. Та́ет снег. На реке́ ледохо́д. Тепле́ет. Появля́ются пе́рвые ли́стья. Прилета́ют пти́цы. Не́бо я́сное. Зелене́ет *трава́. Сажа́ть цветы́. Поёт солове́й.
Ле́то
Сверкает мо́лния. Греми́т *гром. Идёт гроза́. На не́бе ра́дуга. Не́чем дыша́ть. О́вощи и фру́кты созрева́ют. Зре́лые, спе́лые и́ли зелёные, неспе́лые о́вощи и фру́кты.

Состояние человека́

Ра́доваться пе́рвому сне́гу, наступле́нию весны́. Мне гру́стно от тако́й пого́ды. Мне ду́шно, жа́рко, тепло́, хо́лодно. Он замёрз, она́ замёрзла. Он промо́к, она́ промо́кла.

Exercice 3. Donnez les antonymes.

1. си́льный дождь -
2. холо́дная пого́да -
3. со́лнечный день -
4. ни́зкая температу́ра -
5. ра́нняя весна́ -
6. коро́ткие дни -
7. зре́лые фру́кты -
8. си́льный моро́з -
9. ложи́тся тума́н -
10. начина́ется мете́ль -
11. прилета́ют пти́цы -
12. дождь перестаёт -

Exercice 4. Mettez tous les substantifs possibles après les verbes.

1. наступа́ть/наступи́ть:
2. перестава́ть/переста́ть:
3. ударя́ть/уда́рить:
4. начина́ться/нача́ться:
5. та́ять/раста́ять:
6. выпада́ть/вы́пасть:
7. зреть/созре́ть:
8. идти:
9. дуть/поду́ть:
10. замерза́ть/замёрзнуть:
11. свети́ть:

Exercice 5. Lisez le texte et relevez les expressions nouvelles.

Холо́дная зима́

Э́той зимо́й в Пари́же бы́ло о́чень хо́лодно. В конце́ декабря́ вы́пал пе́рвый снег. Он шёл не́сколько дней. Пото́м уда́рил моро́з. Но́чью бы́ло ми́нус де́сять гра́дусов. На друго́й день все маши́ны останови́лись. Пло́хо ходи́ли поезда́. На доро́гах был гололёд, поэ́тому бы́ло о́чень опа́сно е́здить на маши́не. Парижа́не не привы́кли к тако́й холо́дной пого́де. Они́ боя́лись да́же выходи́ть на у́лицу. В не́которых дома́х бы́ло хо́лодно. Вода́ в тру́бах замёрзла. В Було́нском лесу́ доро́жки покры́лись льдом. На у́лицах то́же бы́ло ско́льзко. Лю́ди наде́ли тёплую зи́мнюю оде́жду: перча́тки, шу́бы, сапоги́, ша́пки. Де́ти ра́довались сне́гу и игра́ли в па́рках в снежки́. Пти́цам бы́ло о́чень тру́дно. Мно́го птиц у́мерло от хо́лода. Де́ти и взро́слые корми́ли птиц хле́бом.

Но такáя погóда имéла и свои преимýщества. На ýлицах бы́ло мáло маши́н, поэ́тому в гóроде стоя́ла необыкновéнная тишинá. Вóздух был чи́стый и свéжий. Свети́ло сóлнце. Нéбо бы́ло голубóе и безóблачное. Фасáды домóв и дерéвья бы́ли в снегý. Всё бы́ло бéлым от снéга.

Exercice 6. Répondez aux questions.

1. Какáя погóда стоя́ла зимóй в э́том годý в Пари́же?
2. Какáя былá температýра?
3. Почемý маши́ны останови́лись?
4. Почемý пти́цам бы́ло трýдно?
5. Как лю́ди одевáлись э́той зимóй?
6. Почемý бы́ло опáсно éздить на маши́не?
7. Каки́е бы́ли преимýщества у холóдной погóды?

Exercice 7. Posez toutes les questions possibles sur le deuxième paragraphe du texte (exercice 5).

Exercice 8. Terminez les phrases à votre choix.

1. В прóшлом годý ...
2. Зимóй ...
3. В начáле января́ ...
4. Нóчью ...
5. Днём ...
6. На слéдующий день ...
7. Ýтром ...
8. Э́той зимóй ...

Exercice 9. Relevez dans le texte toutes les indications de lieu et composez des phrases à votre choix.

Exercice 10. Écrivez une lettre à un (une) ami(e) et racontez-lui comment vous avez vécu cet hiver à Paris.

Exercice 11. Décrivez en dix phrases la venue du printemps à la campagne en cherchant éventuellement des mots dans le dictionnaire.

Exercice 12. Rédaction.

Вы предпочитáете проводи́ть лéто в горáх и́ли на мóре? Объясни́те ваш вы́бор.

Exercice 13. Lisez le texte, cherchez les mots nouveaux dans le dictionnaire. Regardez les commentaires pour les expressions soulignées.

Прощáние с лéтом

Нéсколько дней лил холóдный дождь. В садý шумéл вéтер. Был конéц ноября́. Сáмое грýстное врéмя в дерéвне.

Однáжды я проснýлся от стрáнного впечатлéния. Я лежáл с закры́тыми глазáми, дóлго прислýшивался и, наконéц, пóнял, что за стéнами дóма наступи́ла необыкновéнная тишинá. Такýю тишинý назывáют "мёртвой". Ýмер дождь, ýмер вéтер, ýмер шумли́вый, беспокóйный сад. Я откры́л глазá. Бéлый и рóвный свет наполня́л кóмнату. Я встал и подошёл к окнý. За стёклами всё бы́ло снéжно и безмóлвно.

Когдá же вы́пал пéрвый снег? Часы́ покáзывали два часá. Я уснýл в пóлночь, знáчит, за два часá так необыкновéнно измени́лась земля́. За два часá поля́, лесá и сады́ покры́лись снéгом.

Чéрез окнó я увидел, как большáя сéрая пти́ца сéла на вéтку. С вéтки посы́пался снег. Пти́ца мéдленно подняла́сь и улетéла, а снег всё сы́пался и сы́пался. Потóм снóва всё сти́хло...

Мне бы́ло трýдно оставáться дóма в пéрвый зи́мний день. И мы ушли́ на лесны́е озёра.

Commentaires :

- проснýлся от стрáнного впечатлéния = *une étrange impression me réveilla* ou *je fus réveillé par une étrange impression*

  от + gén. indique une cause extérieure qui change l'état du sujet ou de l'objet. Exemples :

  Собáка дрожáла от хóлода. = Le chien tremble de froid (à cause du...).

  Егó щёки покраснéли от морóза. = Il avait les joues rouges à cause du gel.

  Дерéвья си́льно качáлись от вéтра. = Les arbres se balançaient à cause du vent.

- такýю тишинý назывáют "мёртвой"= *un tel silence s'appelle un silence de mort* ou *on appelle ce silence un silence de mort*

  Pour traduire "on" on utilise le verbe à la troisième personne du pluriel (présent, passé, futur) sans sujet. *Называют = on appelle.* Ce verbe *называть* est suivi par le complément d'objet direct à l'accusatif : *Назывáют э́ту тишинý.*

  Attention : toujours l'instrumental après *называть* : *Назывáют э́ту тишинý мёртвой.*

- чéрез окнó я увидел... = *j'ai vu par la fenêtre*

  чéрез + acc. = *par, c'est-à-dire "à travers".*

  Exemples :

  Чéрез стеклó проходи́л слáбый свет. = Une faible lumière passait à travers la vitre.

  Чéрез откры́тую дверь террáсы был ви́ден сад. = On voyait le jardin par la porte ouverte de la terrasse.

- мне бы́ло трýдно оставáться дóма = *il m'était difficile de rester à la maison* ou *j'avais du mal à rester à la maison*

  Pour décrire ou exprimer un état physique ou psychologique, on utilise une tournure impersonnelle, formée avec la forme courte de l'adjectif au neutre. Le sujet est au datif. Le verbe (que le sujet réel soit au singulier ou au pluriel) sera toujours au passé : *бы́ло,* au futur : *бýдет.* (Même construction que l'obligation, voir leçon 10).

  Exemples :

  Емý жáрко. = Il a chaud.

  Емý бы́ло (бýдет) жáрко. = Il avait (aura) chaud.

Ей грýстно. = Elle est triste.
Ей бы́ло (бýдет) грýстно. = Elle était (sera) triste.
Им грýстно. = Ils sont tristes.
Им бы́ло (бýдет) грýстно. = Ils étaient (seront) tristes.

Exercice 14. Terminez les phrases.

1. Емý вéсело, потомý что ...
2. Ей бы́ло теплó, потомý что ...
3. Им бýдет хорошó, потомý что ...
4. Вам бýдет плóхо, потомý что ...
5. Нам бы́ло интерéсно, когдá ...
6. Мне бы́ло дýшно от ...

Exercice 15. Traduisez en faisant attention aux mots soulignés.

1. C'est le printemps qui arrive : de petites feuilles apparaissent sur les arbres, l'herbe verdit, les oiseaux commencent à revenir du Sud.
2. Il fait de plus en plus chaud.
3. Pendant la journée le soleil brille.
4. La neige fond et la débâcle commence sur le fleuve.
5. En France, le printemps commence à la fin de mars.
6. Les gens plantent des fleurs dans leurs jardins ou sur les balcons.
7. Ce sont les enfants qui sont contents parce qu'ils peuvent jouer dehors.
8. On appelle cet océan "océan Pacifique*" à cause de sa couleur bleue.
9. Il a aperçu par la fenêtre un chat qui se promenait dans son jardin.
10. Il était triste d'avoir échoué à son examen.
11. Il avait froid à cause du vent qui avait soufflé toute la journée.



LES VERBES DE MOUVEMENT AVEC LES PRÉVERBES

I. В- (ВО-) ≠ ВЫ-

(ENTRER ≠ SORTIR)

кудá?	в- ou во- + verbe + в + accusatif	= entrer quelque part
	Войти́ в квартиру.	Entrer dans l'appartement.
откýда?	вы- + verbe + из + génitif	= sortir de quelque part
	Вы́йти из квартиры.	Sortir de l'appartement.

ATTENTION ! Les verbes de mouvement précédés du préverbe *в-* répondent a la question *кудá?* Les verbes de mouvement précédés du préverbe *вы-* répondent à la question *откýда?*

* océan Pacifique *Ти́хий океáн.*

Exercice 1. Complétez les phrases en mettant les mots entre parenthèses au cas voulu avec la préposition qui convient.

1. Студéнт вхóдит (аудитóрия).
2. Мáма вошлá (свéтлая кýхня).
3. Он внóсит чемодáн (мáленькая гостúница).
4. Дéти вбежáли (тёплый дом).
5. Птúца влетéла (нáша спáльня).
6. Слéдующий клиéнт вошёл (кабинéт) к адвокáту.
7. Занятия окóнчились и ученикú выбежали (шкóла).
8. Большóй красúвый "Мерседéс" выехал (стáрый гарáж).
9. Грýппа студéнтов ужé вышла (дом) профéссора.
10. Большáя грýппа немéцких турúстов стоя́ла óколо автóбуса и смотрéла, как выносúли (гостúница) их чемодáны.

Exercice 2. Formez des phrases en utilisant les mots donnés.

1. Я открыл дверь и	вошёл вышел	аудитóрия, лаборатóрия, здáние, музéй, гарáж, ...	
2. Турúсты	внеслú вынесли	чемодáны, сýмки	гостúница, автóбус, ýлица, вестибю́ль, ...
3. Машúна	въéхала выехала	гарáж, стоя́нка, двор, ...	

LES PRÉPOSITIONS *ИЗ, НА* et *В*

verbe	откýда?	кудá?
выходúть/ вы́йти	<u>из</u> кóмнаты <u>из</u> дóма <u>из</u> гостúной	<u>на</u> балкóн <u>на</u> ýлицу <u>в</u> коридóр
Выходúть	*из кóмнаты*	*на балкóн.*
Sortir	de la pièce	sur le balcon.

Exercice 3. Terminez les phrases en mettant le cas et la préposition qui conviennent.

1. Дéти вышли ... (сад) ... (ýлица).
2. Артúст нéсколько раз выходúл ... (сцéна)
3. Дождь перестáл, и турúсты вышли ... (гостúница) ... (плóщадь).
4. Заня́тия закóнчились, и студéнты выбегáют ... (аудитóрия) и бегýт ... (столóвая).
5. Турúсты дóлго ходúли пó лесу и, наконéц, вышли ... (дорóга).
6. Водá в мóре былá тёплая, он дóлго плáвал и тóлько чéрез час вышел ... (вóда) ... (бéрег).
7. Собáка увúдела свою́ хозя́йку и выбежала ... (ýлица) к ней навстрéчу.

II. ПРИ- ≠ У-

(ARRIVER ≠ PARTIR)

кудá?	1. при- + verbe + на ou в + accusatif	= arriver quelque part
	Он прихóдит на концéрт. Вчерá он приéхал в Москвý.	Il arrive au concert. Hier il est arrivé à Moscou.
кудá?	2. при- + verbe + к + datif	= arriver chez quelqu'un
	Он пришёл к друзьям в три часá.	Il est arrivé chez ses amis à trois heures.
откýда?	3. у- + verbe + из ou с + génitif	= quitter, partir d'un lieu
	Вчерá он уéхал из Москвы́. Он ухóдит с концéрта.	Il est parti hier de Moscou. Il part du concert.
откýда?	4. у- + verbe + от + génitif	= partir de chez quelqu'un (quitter)
	Он ушёл от друзéй в три часá.	Il est parti de chez ses amis (il les a quittés) à trois heures.

ATTENTION ! Les verbes de mouvement précédés du préverbe *при-* répondent à la question *кудá?* Les verbes de mouvement précédés du préverbe *у-* répondent à la question *откýда?*

ATTENTION !

ходи́ть — *идти́*
приходи́ть — *прийти́*
éздить — *éхать*
приезжáть — *приéхать*

Ces formations sont valables quel que soit le préverbe :

въезжáть — *въéхать*

Exercice 4. Transformez les phrases en utilisant les antonymes et les prépositions qui conviennent.

1. Ко мне пришлá сестрá.
2. Вчерá к нам приéхали гóсти.
3. Егó семья́ ужé улетéла на юг на мóре.
4. Стáрую вы́ставку закры́ли, и все карти́ны увезли́ из павильóнов.
5. Егó дя́дя вернýлся из Áфрики и привёз оттýда мнóго сувени́ров.
6. Онá приéхала на кани́кулы к друзья́м и привезлá с собóй свою́ кóшку.
7. Мои́ друзья́ принесли́ багáж в кáмеру хранéния.

Exercice 5. En fonction de la préposition, mettez le verbe de mouvement avec un des préverbes : *у-/при-, в-/вы-*. Attention au temps.

Modèle : *Он (идти́) ко мне вчерá вéчером. –*
Он пришёл ко мне вчерá вéчером.

1. Мои́ рóдственники ужé (éхать) опя́ть в Сиби́рь. Они́ (везти́) с собóй все подáрки, котóрые купи́ли в Москвé. Они́ (éхать) к нам мéсяц назáд.

2. За́втра ко мне (идти́) мой ста́рый друг. Он (нести́) мне кни́гу, о кото́рой мы говори́ли.
3. Вдруг ребёнок (бежа́ть) в ко́мнату к ма́тери и запла́кал.
4. Больша́я се́рая пти́ца, кото́рая сиде́ла на крыльце́, вдруг уви́дела ко́шку и (лете́ть). Она́ так испуга́лась, что (лете́ть) в гара́ж.
5. Сего́дня ве́чером у нас бу́дет мно́го госте́й, поэ́тому мы (нести́) всю ме́бель к сосе́дям. По́сле пра́здника нам на́до бу́дет (нести́) всё обра́тно.
6. Маши́на (е́хать) в гара́ж и останови́лась. Из маши́ны (идти́) ма́ма и (нести́) все поку́пки.

III. ПОД- ≠ ОТ

(S'APPROCHER DE ≠ S'ÉLOIGNER DE)

куда́?	1. под- + verbe + к + datif	= s'approcher de quelque chose ou de quelqu'un
	Он подхо́дит к столу́. Он подхо́дит к друзья́м.	Il s'approche de la table. Il s'approche de ses amis.
отку́да?	2. от- + verbe +от+ génitif	= s'éloigner de quelque chose ou de quelqu'un
	Он отхо́дит от стола́. Он отхо́дит от друзе́й.	Il s'éloigne (s'écarte) de la table. Il s'éloigne (s'écarte) de ses amis.

ATTENTION ! Les verbes de mouvement précédés du préverbe *под-* répondent à la question *куда́?*
Les verbes de mouvement précédés du préverbe *от-* répondent à la question *отку́да?*

Exercice 6. Transformez les phrases en utilisant les antonymes et les prépositions qui conviennent.

1. Кора́бль с тури́стами подошёл к при́стани.
2. По́езд уже́ отошёл от перро́на.
3. Мой знако́мый подбежа́л к кио́ску и купи́л ко́ка-ко́лу.
4. Рыбаки́ уже́ отплы́ли от бе́рега.
5. Мой друг подвёл свою́ жену́ ко мне и познако́мил нас.
6. Шофёр подъе́хал к воро́там.

Exercice 7. Dans le texte suivant, complétez les verbes avec les préverbes et les prépositions qui conviennent.

Сего́дня Пьер (идти́) (университе́т). В аудито́рии он ви́дит своего́ ста́рого дру́га Мише́ля и (идти́) (он). Они́ здоро́ваются, и Пьер спра́шивает Мише́ля, когда́ он (е́хать) (Росси́я). Мише́ль ещё не зна́ет. Тогда́ Пьер про́сит Мише́ля (везти́) отту́да но́вый ру́сско-францу́зский слова́рь. В э́то вре́мя (аудито́рия) (ходи́ть) профе́ссор и (ходи́ть) (они́). Он (нести́) показа́ть студе́нтам но́вый уче́бник ру́сского языка́. (Пьер и Мише́ль) (ходи́ть) (други́е студе́нты), кото́рые интересу́ются но́вым уче́бником.

Профе́ссор начина́ет ле́кцию, и Пьер (ходи́ть) (аудито́рия), потому́ что э́то не его́ гру́ппа.

Exercice 8. Traduisez. Attention aux temps et aux aspects.

1. Tous les dimanches il apporte des fleurs à sa mère.
2. Ces enfants sont partis hier en Russie pour un mois.
3. Quand il entra dans le salon, elle était en train de regarder un nouveau film à la télévision.
4. Il est allé en voiture avec sa femme faire ses courses au marché. Ils en ont rapporté tout ce qu'il leur fallait.
5. Il n'est pas là, il est sorti.
6. Le groupe de touristes déboucha sur la place Rouge et s'approcha du mausolée*.
7. L'autobus était en train de s'éloigner au moment où il arriva.
8. Le nouveau chanteur est entré en scène et a salué le public.
9. Aujourd'hui c'est dimanche. Pierre est allé dans la rue jouer avec ses camarades.
10. Il s'est approché de moi et m'a demandé une cigarette.



Exercice 1. Écoutez et répétez.

1. Сего́дня бу́дет хоро́шая пого́да.
   Сего́дня бу́дет хоро́шая пого́да, температу́ра повы́сится и бу́дет тепло́.
2. Вчера́ бы́ло о́чень хо́лодно.
   Вчера́ бы́ло о́чень хо́лодно, шёл снег и бы́ло ми́нус пять.
   Вчера́ бы́ло о́чень хо́лодно, шёл снег, бы́ло ми́нус пять, и я о́чень замёрз.
3. Сего́дня не́чем дыша́ть, о́чень ду́шно.
   Сего́дня не́чем дыша́ть, похо́же, что бу́дет гроза́, о́чень ду́шно. Слы́шишь, греми́т гром.

Exercice 2. Écoutez les dialogues, répondez aux questions.

I.

А : – А хоро́шая ны́нче пого́да!
Б : – А по ра́дио дождь обеща́ли.
А : – Ну, э́то ещё ви́дно бу́дет, пойдёт или нет.
Б : – Говоря́т, что идёт холо́дный цикло́н. Тогда́ уже́ дожди́ пойду́т надо́лго.
А : – Бу́дем наде́яться, что они́ оши́блись. Смотри́те, како́е со́лнце! И на не́бе ни о́блачка. И температу́ра поднима́ется, стано́вится всё тепле́е. Нет, не похо́же на дождь.
Б : – Посмо́трим, посмо́трим, я всё-таки взяла́ зо́нтик с собо́й.

1. Кака́я стои́т пого́да?
2. Что обеща́ли по ра́дио?
3. Ве́рит ли "А", что бу́дет дождь?

* mausolée *мавзоле́й*.

II.

А : – Какая в этом году осень ранняя! Сентябрь только начался, а уже холодно.

Б : – Да, в прошлом году в это время я ещё купался. Так было тепло! А в этом году уже надел пальто.

А : – Да, и всё время идёт дождь. Неприятно. Никакой золотой осени не увидишь! От такой погоды листья сразу опадут.

Б : – Ну, может ещё будет солнце. Сегодня поднялся ветер. Так что дождь может скоро кончиться.

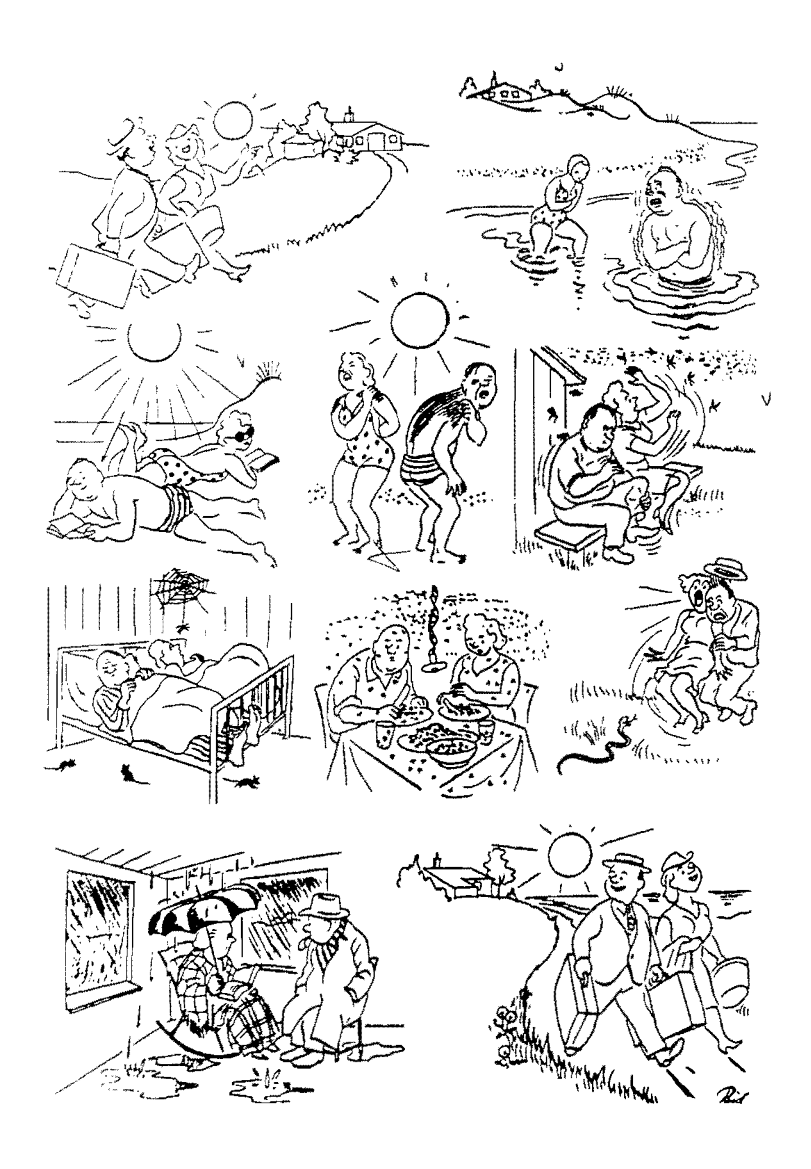
А : – Хорошо бы!

1. Какая стоит погода?
2. Какое время года?
3. Какая погода была в прошлом году?
4. Почему "А" сожалеет, что всё время идёт дождь?

Exercice 3. Inventez quelques courts dialogues sur le temps (la chaleur de l'été, le froid de l'hiver, la pluie d'automne, le soleil du printemps).

Exercice 4. Regardez l'histoire et écrivez sous chaque dessin le vocabulaire qui s'y rapporte.

спрятаться (pf.) под зонтиком; вбежать (pf.) в реку; долго собираться (impf.); пойти (pf.) гулять (impf.); с радостью вернуться (pf.) после отдыха в город; солнечно; сесть (pf.) завтракать (impf.); с радостью пойти (pf.) купаться (impf.); выходные дни кончились (pf.); отгонять (impf.) *комаров; поехать (pf.) за город на выходные дни; вдруг пошёл дождь; дрожать (impf.) от холода; лечь (pf.) спать (impf.); долго ехать (impf.) на поезде; надеть (pf.) тёплое пальто; выйти (pf.) на улицу, чтобы подышать (pf.) воздухом; мечтать (impf.) об отдыхе на даче; погода изменилась; холодная вода; загорать (impf.) на солнце; приехать (pf.) на дачу, войти (pf.) в дом; крыша течёт; ночью проснуться (pf.) от шороха; жарко с утра; сидеть (impf.) дома; отгонять (impf.) мух; замёрзнуть (pf.); поставить (pf.) чемоданы; прийти (pf.) домой поужинать (pf.); солнце печёт; прилетели мухи; прилетели комары и начали кусаться (impf.); невозможно есть (impf.); стало холодно; бегают (impf.) мыши; дрожать от страха



Exercice 5. Racontez l'histoire en utilisant les expressions données dans l'exercice 4.

Exercice 6. Racontez comment vous avez passé le week-end ou les vacances à la campagne.

Exercice 7. Traduisez les dialogues.

I.

A : – Quel temps magnifique aujourd'hui !

B : – Oui. C'est enfin l'été.

A : – Qu'est-ce que tu vas faire ?

B : – Rien. Je vais me coucher dans l'herbe avec un bon roman policier.

II.

A : – Cette année le printemps a vraiment été précoce.

B : – Oui. Il n'a presque pas plu.

A : – Tant mieux, je n'aime pas la pluie.

B : – Moi, j'aime bien la pluie chaude de printemps. Ces pluies rendent l'air très pur et transparent.

СЛОВАРЬ — Урок 19

адвока́т	avocat
бага́ж	bagage
безве́тренно (adv.)	sans vent, calme (temps)
безмо́лвно (adv.)	silencieux
безо́блачный (adj.)	sans nuages
беспоко́йный (adj.)	inquiet
вбежа́ть (pf.) /вбега́ть (impf.)	entrer en courant
верну́ться (pf.) /возвраща́ться (impf.)	retourner, revenir
весна́	printemps
вестибю́ль	halle
ве́тка	branche
влете́ть (pf.) /влета́ть (impf.)	entrer en volant
вноси́ть (impf.) /внести́ (pf.)	porter, apporter
во́здух	air
впечатле́ние	impression
выпада́ть (impf.) /вы́пасть (pf.)	tomber
вы́бежать (pf.) /выбега́ть (impf.)	sortir en courant
вы́ехать (pf.) /выезжа́ть (impf.)	sortir grâce à un moyen de transport
вы́йти (pf.) /выходи́ть (impf.)	sortir à pied
вы́нести (pf.) /выноси́ть (impf.)	emporter
вы́ше (comp. de высо́кий, высоко́)	plus haut
въе́хать (pf.) въезжа́ть (impf.)	entrer grâce à un moyen de transport
гололёд	verglas
голубо́й (adj.)	bleu ciel
гра́дус	degrés
греме́ть (impf.) /прогреме́ть (pf.)	tonner
гром	tonnerre
гроза́	orage
дождли́вый (adj.)	pluvieux
дрожа́ть (impf.) задрожа́ть (pf.)	frissonner, trembler
желте́ть (impf.) пожелте́ть (pf.)	jaunir
замерза́ть (impf.) /замёрзнуть (pf.)	être gelé
зелене́ть (impf.) /зазелене́ть (pf.)	verdir
зима́	hiver
зна́чит	donc
зре́лый (adj.)	mur
измени́ться (pf.) /изменя́ться (impf.)	changer, se transformer
испуга́ться (pf.) /пуга́ться (impf.)	avoir peur
ка́мера хране́ния	consigne
кача́ться (impf.) /качну́ться (pf.)	se balancer
кио́ск	kiosque
кон(е́)ц	fin
крыльцо́	perron
куса́ться (impf.)	mordre, piquer

лаборато́рия	laboratoire
л(ё)д	glace
ледохо́д	débâcle (glace)
лесно́й (adj.)	forestier
лечь (pf.) /ложи́ться (impf.)	s'allonger
ли́в(е)нь (m.)	averse
листопа́д	chute des feuilles
лить (impf.) /нали́ть (pf.)	verser (liquide)
мете́ль (f.)	tempête de neige
мёртвый (adj.)	mort, de mort
ми́нус	moins (pour indiquer la température au-dessous de 0°)
мо́лния	éclair
моро́з	gel
му́ха	mouche
мышь (f.)	souris
навстре́чу (adv.)	à la rencontre de
наде́яться (impf.) /понаде́яться (pf.) на + acc.	espérer
надо́лго (adv.)	pour longtemps
наступа́ть (impf.) /наступи́ть (pf.)	arriver, survenir
наступле́ние	arrivée, avènement
наполня́ть (impf.) /напо́лнить (pf.)	remplir
нача́ться (impf.) /начина́ться (pf.)	commencer
не́бо (plur. небеса́)	ciel
необыкнове́нно (adv.)	inhabituellement, extraordinairement
необыкнове́нный (adj.)	inhabituel, extraordinaire
неспе́лый (adj.)	vert (pas encore mûr)
нуль (m.)	zéro
ны́нче (adv.)	en ce moment
о́блако	nuage
о́блачко	petit nuage
обеща́ть (impf.) /пообеща́ть (pf.)	promettre
обра́тно (adv.)	retour (dans l'expression aller-retour)
опада́ть (impf.) /опа́сть (pf.)	tomber
опа́сно (adv.)	dangereux
о́сень (f.)	automne
останови́ться (pf.) /остана́вливаться (impf.)	s'arrêter
от + gén.	à partir de
отгоня́ть (impf.) /отогна́ть (pf.)	chasser
отойти́ (pf.) /отходи́ть (impf.)	s'éloigner (à pied)
отплы́ть (pf.) /отплыва́ть (impf.)	s'éloigner (en nageant ou en bateau)
о́ттепель (f.)	dégel
павильо́н	pavillon
па́дать (impf.) /упа́сть (pf.)	tomber
па́смурно (adv.)	sombre, maussade (temps)
па́смурный (adj.)	sombre, maussade (temps)
пацие́нт	patient
переноси́ть (impf.) /перенести́ (pf.)	supporter
перро́н	quai de gare
плюс	plus (pour la température)
повыша́ться (impf.) /повы́ситься (pf.)	augmenter
подбежа́ть (pf.) /подбега́ть (impf.)	s'approcher (en courant)
подвезти́ (pf.) /подвози́ть (impf.)	apporter (par un moyen de locomotion)
поднима́ться (impf.) /подня́ться (pf.)	monter
подойти́ (pf.) /подходи́ть (impf.)	s'approcher (à pied)
подыша́ть (pf.) /дыша́ть (impf.)	respirer, prendre l'air
подъе́хать (pf.) /подъезжа́ть (impf.)	s'approcher (par un moyen de locomotion)
по́здний (adj.)	tardif
покрасне́ть (pf.) /красне́ть (impf.)	rougir
покрыва́ться (impf.) /покры́ться (pf.)	se couvrir
понижа́ться (impf.) /пони́зиться (pf.)	baisser, diminuer
посади́ть (pf.) /сажа́ть (impf.)	faire asseoir, planter
посы́паться (impf.)	tomber (neige, feuillage, etc.)
похо́же (adv.), что	il semble que
появля́ться (impf.) /появи́ться (pf.)	paraître
преиму́щество	avantage
привезти́ (pf.) /привози́ть (impf.)	apporter (par un moyen de locomotion)
привыка́ть (impf.) /привы́кнуть (pf.) к + dat.	s'habituer à, être habitué à

приéхать (pf.) /приезжáть (impf.)	venir, arriver (par un moyen de locomotion)
прийтú (pf.) /приходúть (impf.)	venir, arriver (à pied)
прилетéть (pf.) /прилетáть (impf.)	venir, arriver (en volant)
принестú (pf.) /приносúть (impf.)	apporter (en venant à pied)
прислýшиваться (impf.) /прислýшаться (pf.)	écouter
прúстань (f.)	quai, débarcadère
промокáть (impf.) /промóкнуть (pf.)	être trempé
проснýться (pf.) /просыпáться (impf.)	se réveiller
прощáние	adieu, au revoir
рáдоваться (impf.) /порáдоваться (pf.) + dat.	se réjouir de
рáдуга	arc-en-ciel
рáнний (adj.)	précoce
растáять (pf.) /тáять (impf.)	fondre
рóвный (adj.)	régulier, égal
рыбáк	pêcheur
сажáть (impf.) /посадить (pf.)	planter, faire asseoir
сверкáть (impf.) /сверкнýть (pf.)	briller (éclair)
светúть (impf.)	luire (soleil)
сéрый (adj.)	gris
сúльно (adv.)	fort
сúльный (adj.)	fort
скóльзко (adv.)	glissant
слáбый (adj.)	faible
слéдующий (adj.)	suivant
слúшком (adv.)	trop
снег (plur. снегá)	neige
снéжно (adv.)	
всё снéжно	tout est enneigé
снеж(ó)к	boule de neige
снóва (adv.)	à nouveau
собирáться (impf.) /собрáться (pf.)	se préparer à, se rassembler, se réunir
сожалéть (impf.)	regretter
созрéть (pf.) /зреть, созревáть (impf.)	mûrir
сóлнечно (adv.)	ensoleillé
соловéй	rossignol
состояние	état (de qqn, qqch.)
спéлый (adj.)	mûr
спрятаться (pf.) /прятаться (impf.)	se cacher
сыпаться (pf.) /посыпáться (impf.)	tomber, se déverser (pour un solide)
стать (pf.) /становúться (impf.)	devenir
стекло	verre (matière), vitre
стихáть (impf.) /стúхнуть (pf.)	se calmer, s'apaiser
стоянка	parking, station, stationnement
стрáнный (adj.)	étrange
страх	peur
сувенúр	souvenir (objet)
сухóй (adj.)	sec
сфотографúроваться (pf.)/фотографúроваться (impf.)	se faire photographier
сырóй (adj.)	humide
тáять (impf.) /растаять (pf.)	fondre
температýра	température
теплó (adv.)	chaud (il fait chaud)
теплéть (impf.) /потеплéть (pf.)	se réchauffer
террáса	terrasse
течь (impf.) /вытечь (pf.)	couler
тишинá	silence
трубá	tuyau
тумáн	brouillard
тýча	nuage
увезтú (pf.) /увозúть (impf.)	emporter (par un moyen de locomotion)
ударять (impf.) /ударить (pf.)	frapper
улетéть (pf.) /улетáть (impf.)	s'envoler
умирáть (impf.) /умерéть (pf.)	mourir
уснýть (pf.)	s'endormir
фасáд	façade
хорóшенький (dim. de хорóший)	mignon
циклóн	cyclone
человéк	homme
чéрез (prép.) + acc.	à travers
шóрох	bruissement
шумéть (impf.) /пошумéть (pf.)	faire du bruit, bruire
шумлúвый (adj.)	tapageur

RAPPELEZ-VOUS

Удáрил морóз.	Il a gelé.
Нéчем дышáть.	On manque d'air.
Мне грýстно от такóй погóды.	Un temps pareil me rend triste.
Мне дýшно.	J'étouffe.
На ýлицах бы́ло скóльзко.	C'était glissant dans les rues.
Мнóго птиц ýмерло от хóлода.	Beaucoup d'oiseaux moururent de froid.
Дерéвья бы́ли в снегý.	Les arbres étaient sous la neige.
Я лежáл с закры́тыми глазáми.	J'était allongé les yeux fermés.
Птѝца сéла на вéтку.	L'oiseau se percha sur une branche.
Снег всё сы́пался и сы́пался.	La neige tombait, tombait toujours.

NOMS PROPRES

Сарáтов (гóрод)	Saratov
Мерседéс	Mercedes
Тѝхий океáн	Océan Pacifique

LEÇON 20

A

Exercice 1. Dictée.

Вчера́ це́лый день шёл дождь. Ли́вень льёт. Сего́дня на не́бе ни о́блачка. Ду́ет си́льный ве́тер, све́тит я́ркое со́лнце. Со́лнце печёт о́чень си́льно. Мы с друзья́ми прие́хали на пляж и сра́зу побежа́ли купа́ться. Я не люблю́, когда́ о́чень жа́рко, и поэ́тому днём не загора́ю на пля́же, а сижу́ в саду́ под дере́вьями. Но там лета́ют комары́. Когда́ комары́ си́льно куса́ются, я ухожу́ в дом на терра́су. Наступа́ет о́сень. О́сенью о́чень хорошо́ в лесу́. Ти́хо па́дают жёлтые и кра́сные ли́стья. Идёт листопа́д. Я люблю́ весну́, потому́ что весно́й та́ет снег, на реке́ ледохо́д. Появля́ются пе́рвые ли́стья. Лёд на реке́ на́чал та́ять.

Exercice 2. Écoutez et répétez.

влюбля́ться/влюби́ться (в кого́), симпати́чный; глаза́: голубы́е, ка́рие, чёрные, се́рые; наде́яться/понаде́яться (на кого́, на что), тала́нтливый челове́к, то́нкий челове́к, па́лец, винова́т, винова́та (в чём), чувстви́тельный челове́к, жале́ть/пожале́ть (кого́), неря́ха; *во́лосы: све́тлые, ру́сые, чёрные, тёмные, пря́мые, вью́щиеся; весёлый челове́к, обижа́ться/оби́деться (на кого́, на что), *слеза́, хоро́шенькая де́вушка, сме́лый челове́к, ненави́деть, зави́довать /позави́довать (кому́), откры́тый хара́ктер, брюне́т, огорча́ть/огорчи́ть (кого́, чем), хвали́ть/похвали́ть (кого́), лени́вый челове́к, фигу́ра, недоста́ток, ссо́риться/поссо́риться (с кем), скры́тный хара́ктер (челове́к), до́брый челове́к, шате́н, страх, *плечо́, досто́инство, несча́стный челове́к, стесня́ться/застеня́ться (кого́, чего́), ве́жливый челове́к, мири́ться/помири́ться (с кем), за́мкнутый челове́к, блонди́н, чу́вствовать/почу́вствовать (что), *голова́, обижа́ть/оби́деть (кого́), проща́ть/прости́ть (кого́), краси́вый, некраси́вый челове́к, любопы́тство, боя́ться/побоя́ться (кого́, чего́), разлюби́ть, благоро́дный челове́к, *грудь, счастли́вый челове́к, смея́ться/засмея́ться, стро́йный челове́к, беспоко́иться (о ком, о чём), пуга́ться/испуга́ться (кого́, чего́), ве́рный, неве́рный челове́к, шея́, челове́к сре́днего ро́ста, открове́нный челове́к, руга́ть/поруга́ть (кого́, за что́), ревни́вый челове́к, то́лстый челове́к, *коле́но, разочаро́вываться/разочарова́ться (в ком, в чём), *нога́, аккура́тный челове́к, высо́кий, ни́зкий рост; ро́бкий челове́к, твёрдый, мя́гкий хара́ктер, стро́гий челове́к, обма́нывать/обману́ть (кого́), трус, осторо́жный челове́к, *рука́, улыба́ться/улыбну́ться, *спина́, со́весть, ра́доваться/обра́доваться (кому́, чему́), утеша́ть/уте́шить (кого́), си́льный, сла́бый челове́к, *живо́т, руга́ться/поруга́ться, *щека́, засте́нчивый челове́к, пла́кать/ запла́кать, че́стный челове́к, уважа́ть (кого́, за что), прия́тный челове́к, *нос, скуча́ть, злой челове́к, жа́дный челове́к, *лицо́, терпели́вый, нетерпели́вый челове́к, *во́лос, общи́тельный челове́к, у́мный челове́к, глу́пый челове́к, *глаз, мя́гкий челове́к, жесто́кий челове́к, рот, челове́чный, ще́дрый челове́к, *губа́, зуб, у́хо, ску́чный челове́к, трудолюби́вый челове́к, зави́стливый челове́к, скро́мный челове́к

Exercice 3. Vérifiez dans le dictionnaire l'accent des substantifs précédés d'un astérisque, classez-les par type d'accent (voir l'annexe grammaticale) et apprenez-les.

Exercice 4. Relevez les substantifs irréguliers (soulignés dans le texte).

Exercice 5. Classez les mots de l'exercice 2 par thèmes.

a) лицó; b) фигýра; c) чáсти тéла; d) харáктер; e) глагóлы, выражáющие чýвства и эмóции.

Exercice 6. Dans l'exercice 2, choisissez les cinq mots qui qualifient pour vous les cinq qualités humaines les plus importantes et les cinq mots qui qualifient pour vous les cinq défauts les plus graves.

Exercice 7. Donnez l'antonyme.

1. скýчный человéк –
2. дóбрый человéк –
3. щéдрый человéк –
4. зáмкнутый человéк –
5. необщи́тельный человéк –
6. ýмный человéк –
7. ленúвый человéк –
8. несчáстный человéк –
9. смéлый человéк –
10. мири́ться –
11. влюбля́ться –
12. люби́ть –
13. хвали́ть –

Exercice 8. Donnez les adjectifs qui correspondent aux substantifs.

1. лень –
2. хрáбрость –
3. откровéнность –
4. любопы́тство –
5. терпéние –
6. си́ла –
7. слáбость –
8. жестóкость –
9. общи́тельность –
10. талáнт –
11. красотá –
12. вéрность –
13. зáвисть –
14. рéвность –
15. трудолю́бие –

16. несча́стье -
17. глу́пость –
18. ум –

Exercice 9. Dans les phrases suivantes, précisez le cas et éventuellement les prépositions demandées par les verbes. Donnez les deux aspects du verbe.

Modèle : *Он зави́дует мне, что я живу́ в дере́вне.*
зави́довать: кому́ - datif
жить: где? + в/на + locatif

1. Де́вочка уви́дела но́вую ку́клу и засмея́лась от ра́дости.
2. Мой друг обра́довался э́тому изве́стию.
3. Сотру́дники ба́нка уважа́ли своего́ дире́ктора за его че́стность.
4. Ната́ша была́ о́чень засте́нчивой по хара́ктеру. Поэ́тому в компа́нии она́ стесня́лась незнако́мых люде́й и су́хо отвеча́ла на их вопро́сы.
5. Оте́ц похвали́л сы́на за хоро́шие отме́тки.
6. Де́вушка за сосе́дним сто́ликом улыбну́лась мне, и я вспо́мнил, что мы с ней где-то уже́ встреча́лись.
7. Я услы́шал, что дочь пла́чет. Она́ пла́кала из-за того́, что не сдала́ экза́мены, и тепе́рь ей на́до бы́ло занима́ться всё ле́то.
8. Он влюби́лся в э́ту де́вушку с пе́рвого взгля́да.
9. Я зави́довал ему́, что он е́дет отдыха́ть на Ко́рсику.
10. Вчера́ мы с ним поссо́рились. Он оби́делся на меня́ за то, что я не пригласи́л его́ в теа́тр. Но сего́дня у́тром он позвони́л мне, и мы помири́лись с ним.

Exercice 10. Donnez les verbes correspondants aux substantifs et précisez le cas et éventuellement les prépositions demandées.

любо́вь, не́нависть, терпе́ние, оби́да, обма́н, проще́ние, уваже́ние, за́висть, чу́вство, наде́жда, беспоко́йство, смех, ссо́ра, плач, мир, ру́гань, ра́дость, улы́бка, жа́лость, испу́г

Exercice 11. Lisez le texte et relevez les mots nouveaux et les expressions nouvelles.

СЛОН

(по Алекса́ндру Куприну́)

Ма́ленькая де́вочка нездоро́ва. Ка́ждый день к ней хо́дит до́ктор Михаи́л Петро́вич, кото́рого она́ зна́ет уже́ давно́. Иногда́ он приво́дит с собо́й ещё двух докторо́в. Они́ перевора́чивают де́вочку на́ спину и на живо́т, слу́шают, осма́тривают. Ли́ца у них стро́гие, и говоря́т они́ ме́жду собо́й на непоня́тном *языке́.

Пото́м они́ перехо́дят из де́тской в гости́ную, где их ждёт ма́ма. Са́мый гла́вный до́ктор – высо́кий, седо́й, в очка́х – серьёзно расска́зывает ей о чём-то. Че́рез откры́тую дверь де́вочка всё ви́дит и слы́шит. Она́ понима́ет, что речь идёт о ней. Ма́ма смо́трит на до́ктора больши́ми гру́стными глаза́ми. На проща́ние гла́вный до́ктор говори́т гро́мко:

– Гла́вное, не дава́йте ей скуча́ть.

– Ах, до́ктор, но она́ ничего́ не хо́чет.

– Ну, не зна́ю... вспо́мните, что ей нра́вилось ра́ньше, до боле́зни. Игру́шки...

– Нет, нет, до́ктор, она́ ничего́ не хо́чет.

– Её на́до рассмеши́ть, развесели́ть. Э́то бу́дет лу́чшим лека́рством. Ва́ша дочь равноду́шна к жи́зни. До свида́ния, суда́рыня!

– Ми́лая На́дя, ми́лая моя́ де́вочка, – говори́т ма́ма, – не хо́чется ли тебе́ чего́-нибу́дь?

– Нет, ма́ма, ничего́ не хо́чется. Мне ску́чно...

На́дя лежи́т це́лые дни и це́лые но́чи, ти́хая, печа́льная. Она́ не смеётся, да́же не улыба́ется. Всё вре́мя молчи́т. Ма́ма с па́пой жале́ют её, но ничего́ не мо́гут сде́лать.

Одна́жды у́тром де́вочка просыпа́ется немно́го бодре́е и веселе́е, чем обы́чно. Она́ до́лго и внима́тельно смо́трит в глаза́ ма́тери.

– Тебе́ что́-нибудь ну́жно? - спра́шивает ма́ма.

Де́вочка говори́т ей шёпотом:

– Ма́ма... а мо́жно мне... слона́? То́лько настоя́щего, живо́го? Мо́жно?

Ма́ма идёт в кабине́т и говори́т па́пе, что де́вочка хо́чет слона́. Па́па о́чень удивля́ется, но надева́ет пальто́ и шля́пу и куда́-то уезжа́ет. Че́рез полчаса́ па́па возвраща́ется с дорого́й краси́вой игру́шкой. Э́то большо́й се́рый слон, кото́рый сам кача́ет голово́й и ма́шет *хвосто́м. Но де́вочка не ра́дуется игру́шке и смо́трит на неё равноду́шно.

– Я тебя́ о́чень благодарю́, ми́лый па́па, – говори́т она́. – Но я хочу́ настоя́щего слона́.

– Ми́лая де́вочка, э́того я не могу́.

Де́вочка гру́стно улыба́ется, ти́хо закрыва́ет глаза́ и ше́пчет:

– Я уста́ла... Извини́ меня́, па́па...

Ма́ма начина́ет ти́хо пла́кать, а па́па убега́ет в кабине́т. Там он до́лго хо́дит из угла́ в у́гол. Пото́м реши́тельно берёт пальто́ и выбега́ет на у́лицу.

Че́рез два часа́ он сиди́т в ци́рке в пе́рвом ряду́. Под коне́ц представле́ния выво́дят слоно́в. Их три: оди́н большо́й, два совсе́м ма́ленькие.

Представле́ние ока́нчивается. Оте́ц На́ди подхо́дит к то́лстому не́мцу, хозя́ину ци́рка.

– Извини́те, пожа́луйста, – говори́т оте́ц На́ди. – Не мо́жете ли вы отпусти́ть ва́шего слона́ ко мне домо́й на не́которое вре́мя.

Не́мец от удивле́ния широко́ открыва́ет глаза́ и да́же рот.

– Отпусти́ть? Слона́? Домо́й? Я вас не понима́ю...

Commentaires :

- расска́зывает ей о чём-то = *il lui parle de quelque chose*
  то est une particule d'indétermination. Postposée notamment à *кто, что, како́й,* elle indique qu'il s'agit de quelqu'un ou de quelque chose de réel, mais qu'on ne souhaite pas en dire davantage.
- не дава́йте ей скуча́ть : ici l'impératif du verbe *дава́ть* signifie ne pas la laisser s'ennuyer, qu'elle ne s'ennuie pas, il a une valeur d'optatif (souhait).

- до болéзни
  до indique une antériorité temporelle (avant sa maladie). Pour l'antériorité immédiate on emploie *пéред* + instrumental : *перед обéдом* (juste) avant le déjeuner.
- э́то бýдет лýчшим лекáрством : l'attribut du verbe *être* au futur est à l'instrumental.
- не хóчется ли тебé чегó-нибудь = *n'as-tu pas envie de quelque chose*
  À la différence de *то*, l'indétermination de la particule *нибýдь* est beaucoup plus grande, quelque chose, n'importe quoi ; son emploi est d'usage dans une question. Le génitif *чегó-нибýдь* est demandé par la négation *не хóчется*.
- Нáдя лежи́т ти́хая = *Nadia reste couchée silencieuse.*
  Avec les verbes de position l'attribut est au nominatif.
- чéрез пóлчаса : *чéрез* + accusatif indique la postériorité (*Он вернётся чéрез мéсяц* = *Il reviendra dans un mois*).
- сам качáет головóй = *qui remue la tête tout seul*
  De la valeur "lui-même", on passe à celle de "seul, tout seul, sans l'aide de quelqu'un".
- качáет головóй и мáшет хвостóм = *qui balance la tête et remue la queue*
  Les verbes qui indiquent un mouvement du corps sont suivis de l'instrumental.
- начинáет плáкать : les verbes qui indiquent le début, la continuation ou la fin d'une action sont suivis de l'imperfectif.
- хóдит из углá в ýгол = *il va d'un coin à l'autre. il fait les cent pas*
  Ici est manifestée l'idée d'aller et retour que comporte le verbe indéterminé.
- под конéц = *vers la fin*
  под + accusatif : approximation.
- на нéкоторое врéмя = *pour un certain temps*

Exercice 12. Racontez le texte en utilisant obligatoirement les expressions soulignées.

Exercice 13. Écrivez la fin de l'histoire.

Exercice 14. Imaginez le portrait de Nadia et décrivez-la.

Exercice 16. Traduisez (d'après Elsa Triolet).

Margot est contente. Elle est assise un pied sur le banc et boit son café. J'ai toujours connu Margot. Mince, pas très grande. Quand elle ne rit pas, les deux rides* qui entourent sa bouche lui donnent un air amer et méchant. Elle a de grands yeux noirs, tristes. Quand elle sourit, elle montre ses dents saines, mais jaunes. Margot a l'air d'une jeune femme. Elle s'habille avec une chemisette, un pantalon et des sandales**.

---

* ride *морщи́на, морщи́нка.*

** sandales *босонóжки.*

B

Exercice 1. Mettez les verbes qui conviennent au présent et à la forme voulue.

1. Ка́ждый день к де́вочке (идти́, ходи́ть) до́ктор.
2. Иногда́ он (приводи́ть, привести́) с собо́й ещё двух докторо́в.
3. Па́па (идти́, ходи́ть) бы́стро из угла́ в у́гол и всё ку́рит.
4. Иногда́ он (приходи́ть, прийти́) и сади́тся на край посте́ли На́ди.
5. Пото́м он опя́ть (уходи́ть, уйти́) к себе́ в кабине́т.
6. Пото́м он опя́ть (бежа́ть, бе́гать) из угла́ в у́гол.
7. Ка́жется, к ве́черу я в са́мом де́ле (приводи́ть, привести́) настоя́щего слона́.
8. Под коне́ц представле́ния на аре́ну (выводи́ть, вы́вести) слоно́в.
9. Но́чью слона́ (ве́сти, води́ть) в го́сти к больно́й де́вочке.
10. Мальчи́шки (подбега́ть, подбежа́ть) к слону́.
11. На́дю сажа́ют в коля́ску, в кото́рой она́ должна́ была́ (е́хать, е́здить), когда́ была́ ма́ленькой и не уме́ла (идти́, ходи́ть), и (везти́, вози́ть) её в столо́вую.
12. Со́нную де́вочку (отвози́ть, отвезти́) в де́тскую.
13. Де́вочке объясня́ют, что слон (уходи́ть, уйти́) домо́й по дела́м.

LES VERBES DE MOUVEMENT

I. AVEC LE PRÉVERBE *ПО-*

куда́?	1. по- + verbe déterminé	= début du mouvement ou modification de l'action
	Он встал и побежа́л к ней. Маши́на пошла́ быстре́е.	Il se leva et courut vers elle. La voiture se mit à rouler plus vite.
куда?́	2. по- + verbe déterminé	= intention d'aller quelque part : a valeur de futur.
	За́втра мы пойдём в теа́тр.	Demain nous irons au théâtre.

Exercice 2. Dans les phrases suivantes précisez la valeur du préverbe *по-*.

1. Тури́сты шли о́чень бы́стро, а когда́ вошли́ в парк, они пошли́ ме́дленнее.
2. Он вы́шел на у́лицу. Бы́ло о́чень хо́лодно. По́этому он пошёл бы́стро, а пото́м побежа́л.
3. Днём мы пойдём к дире́ктору шко́лы, в кото́рой у́чится наш сын.
4. Когда́ насту́пит зима́, пти́цы полетя́т на юг.
5. Ве́чером Алёша хо́чет пойти́ со свое́й подру́гой в парк.

Exercice 3. Remplacez le verbe souligné par le verbe de mouvement qui convient.

1. Ма́ма взяла́ сы́на за́ руку и бы́стро напра́вилась к метро́.
2. Ра́нним у́тром мы отпра́вимся за гриба́ми.
3. В суббо́ту ве́чером мы бу́дем у друзе́й.
4. За́втра всей семьёй мы отпра́вимся в цирк.
5. Самолёт измени́л курс и напра́вился на юг.

6. Мальчи́шка на велосипе́де <u>напра́вился</u> к да́че.
7. Ле́бедь пла́вал у бе́рега, а пото́м <u>напра́вился</u> к середи́не о́зера.

Exercice 4. Composez des dialogues selon le modèle.

– Я хочу́ пое́хать за́втра за́ город. А вы?
– Не могу́ ли я пое́хать с ва́ми?
– Коне́чно, мо́жете. А Никола́й пое́дет?
– Ду́маю, что пое́дет. Предложи́те ему са́ми пое́хать с на́ми.

ATTENTION :

ходи́ть indéterminé imperfectif ;
идти́ déterminé imperfectif ;
пойти́ perfectif.

Ка́ждый день он хо́дит в университе́т.
Сего́дня воскресе́нье, он не идёт в университе́т.
За́втра понеде́льник, он опя́ть пойдёт туда́.

II. AVEC LE PRÉVERBE <u>ПРО-</u> (PARCOURIR, TRAVERSER, LONGER)

1. про- + verbe + через + accusatif	= à travers
Пройти́ че́рез лес.	Traverser la forêt.
2. про- + verbe + мимо + génitif	= passer le long de ...
Пройти́ ми́мо университе́та.	Passer le long de l'université (longer l'université).
3. про- + verbe + accusatif	= parcourir une certaine distance
Прое́хать за́ день четы́реста киломе́тров.	Parcourir quatre cents kilomètres en un jour.

Exercice 5. Précisez la valeur du préverbe *про-*.

1. Ло́шадь пробежа́ла киломе́тр и останови́лась.
2. Мы прошли́ че́рез парк и вы́шли к метро́.
3. Ка́ждый день, когда́ он хо́дит на рабо́ту, он прохо́дит ми́мо кинотеа́тра и смо́трит афи́шу.
4. Самолётам нельзя́ пролета́ть над Пари́жем.
5. Ско́лько киломе́тров вы прое́хали за день?
6. За ско́лько вре́мени он проплы́л сто ме́тров?
7. Днём грузовика́м нельзя́ проезжа́ть че́рез Пари́ж.

Exercice 6. Mettez les mots entre parenthèses au cas voulu en utilisant la préposition si nécessaire.

1. Кака́я-то пти́ца пролете́ла (моё откры́тое окно́).
2. Тури́сты прошли́ (больша́я поля́на) и вы́шли на доро́гу.
3. Ле́бедь проплы́л (мы) и поплы́л к о́строву.
4. На тролле́йбусе мы прое́хали (четы́ре остано́вки) и вы́шли у метро́.

5. Люди спешили на работу, проходили (старый нищий) и не обращали на него внимания.
6. Туристы проехали (большая современная гостиница) и поехали в Кремль.

III. AVEC LE PRÉVERBE <u>ПЕРЕ-</u>
("TRANS", TRAVERSER, PASSER D'UN ENDROIT À L'AUTRE)

куда?	1. пере- + verbe + через + accusatif	= traverser, passer d'un côté à l'autre
	Перейти через улицу.	Traverser la rue.
откуда? куда?	2. пере- + verbe + из + génitif + в + на	= aller d'un endroit à l'autre = déménager, changer
	Переехать из Москвы в Париж. Перейти на другую работу.	Déménager de Moscou à Paris. Changer de travail.

IV. AVEC LE PRÉVERBE <u>ЗА-</u>
(COURTE VISITE, COURT PASSAGE)

за- + verbe + за + instrumental	= venir prendre en passant
Когда вы пойдёте на выставку, зайдите за мной.	Quand vous irez à l'exposition, passez me prendre.
По дороге в университет я зашёл в кафе за сигаретами.	En allant à l'université, j'ai pris en passant des cigarettes au café.

V. AVEC LE PRÉVERBE <u>ДО-</u>
(BUT ATTEINT)

до- + verbe + до + génitif	= aller jusqu'à, but atteint, parvenir à
За полчаса мы доехали до города.	Nous sommes arrivés à la ville en une demi-heure.
Скажите, пожалуйста, как доехать до музея?	Dites-moi, s'il vous plaît, comment arriver jusqu'au musée ?

<u>Exercice 7.</u> Remplacez les points de suspention par les préverbes qui conviennent *пере-, за-, до-*

1. Вы слышали новость? Ивановы ... ехали в новый дом!
2. – Отец ...шёл на новую работу.
   – Он сам ...шёл или его перевели?
3. Скажите, пожалуйста, как ...ехать до Красной площади?
4. Катер ...плыл до берега и повернул обратно в море.
5. – Как вы ...летели?
   – Спасибо, хорошо.
6. Когда пойдёте в кино, ...дите за мной.
7. После театра мы ...езжали к друзьям.
8. Ребёнок боялся ...ходить через улицу, н я ...вёл его.

LES VERBES DE MOUVEMENT AU PASSÉ

A. INDÉTERMINÉ

1. Aller/retour du sujet = *быть* :

Вчерá он был в университéте.

Вчерá он ходи́л в университéт.

2. Habitude dans le passé :

В прóшлом годý кáждую срéду я ходи́ла в университéт.

B. DÉTERMINÉ

Deux actions simultanées :

Когда я шёл в университéт, я встрéтил товáрища.

C. PERFECTIF

1. Le sujet est parti et n'est pas encore revenu, le déplacement n'a eu lieu que dans un seul sens :

– Ивáн дóма?

– Нет, его нет, он пошёл в университéт.

2. Succession d'actions :

Вчерá я пошёл к брату, а потóм поéхал зá город.

Exercice 8. Dites ce que vous avez déjà fait, ce que votre interlocuteur va faire.

Modèle : – Я сегóдня поéду в библиотéку. А вы?

–А я ужé éздил вчерá.

1. На кани́кулы я полечý в Амéрику. А вы?
   – ...
2. Мне нáдо пойти́ за хлéбом. А вам?
   – ...
3. Мне хóчется посмотрéть э́ту вы́ставку. Дýмаю, что я пойдý тудá зáвтра. А вы?
   – ...
4. Зáвтра мы ведём свою́ собáку к ветеринáру на вакцинáцию. А вы?
   – ...
5. Э́той зимóй мы везём детéй в А́льпы. А вы?
   – ...

<u>Exercice 9.</u> Remplacez les points de suspension par le verbe de mouvement qui convient au passé.

7. – Я звони́ла тебé вчерá. Но никогó нé было дóма.
   – Да, я ... к сестрé на дáчу.
8. Когдá я ... к сестрé на дáчу, началáсь грозá.
9. Когдá мы ... на юг, в пóезде мы встрéтили свои́х друзéй.
10. Вчерá вéчером мы сначáла... за хлéбом в сосéднюю бýлочную, а потóм ... на маши́не на ры́нок.
11. – Почемý я не ви́жу вáшего млáдшего сы́на. Где он?
   – Он ... учи́ться в Петербýрг.

12. В про́шлом году́ я ... в Москву́ на самолёте. Когда́ я ... в самолёте, я уви́дел знако́мых, кото́рые тоже ... в Москву́.

LE PASSAGE DU DISCOURS DIRECT AU DISCOURS INDIRECT

I. FORME AFFIRMATIVE

Son père part demain (présent = futur proche).
Il dit que son père part demain.
Son père est parti hier.
Il dit que son père est parti hier.

1. Le temps de la phrase au discours indirect sera le même que celui du discours direct :

Его́ оте́ц уе́дет (futur = perfectif) за́втра.
Он говори́т, что его́ оте́ц уе́дет за́втра.
Его оте́ц уе́хал вчера́.
Он говори́т, что его́ оте́ц уе́хал вчера́.

2. Cette règle reste valable, quel que soit le temps introduisant le discours indirect.
Comparez :

<table>
<tr><th>Son père part demain.</th><th colspan="2">Его́ оте́ц за́втра уе́дет.</th></tr>
<tr><td>Il dit que son père part demain.</td><td>Он говори́т,</td><td rowspan="3">что его́ отец за́втра уе́дет.</td></tr>
<tr><td>Il disait (a dit) que son père partirait demain.</td><td>Он сказа́л,</td></tr>
<tr><td>Il dira que son père part demain.</td><td>Он ска́жет,</td></tr>
</table>

<table>
<tr><th>Son père est parti hier.</th><th colspan="2">Его́ оте́ц уе́хал вчера́.</th></tr>
<tr><td>Il dit que son père est parti hier.</td><td>Он говори́т,</td><td rowspan="3">что его́ отец уе́хал вчера́.</td></tr>
<tr><td>Il disait (a dit) que son père était parti hier.</td><td>Он сказа́л,</td></tr>
<tr><td>Il dira que son père est parti hier.</td><td>Он ска́жет,</td></tr>
</table>

ATTENTION : le discours indirect est le plus souvent introduit par la conjonction *что,* précédée d'une virgule. L'impératif dans le discours direct passe dans le discours indirect sous forme *что́бы* plus le verbe au passé :
Он говори́т: "Пригото́вь у́жин".
Он говори́т, что́бы я пригото́вил у́жин.

Exercice 10. Transformez le discours direct en discours indirect en utilisant les verbes donnés entre parenthèses au présent puis au passé.

Modèle : *Я уже́ пригото́вила обе́д (говори́ть, сказа́ть).*
– Она́ говори́т, что уже́ пригото́вила обе́д.
– Она́ сказа́ла, что уже́ пригото́вила обе́д.

1. Моя́ дочь бу́дет сдава́ть экза́мены в университе́т (говори́ть, сказа́ть).
2. Он проводи́л кани́кулы в Крыму́ (писа́ть, написа́ть).
3. Сын позвони́л в день её рожде́ния (ду́мать, поду́мать).
4. За́втра бу́дет экску́рсия в Фонтенбло́ (узнава́ть, узна́ть).

II. FORME INTERROGATIVE

1. Avec un mot interrogatif.

Quand pars-tu ?

Когда́ ты уезжа́ешь?

Il me demande quand je pars.

Он меня́ спра́шивает, когда́ я уезжа́ю.

Dans ce cas-là : le discours indirect ne modifie pas la construction ni la ponctuation, on ne change que le sujet.

2. Sans mot interrogatif.

Tu pars demain ?

Il me demande si je pars demain.

Ты за́втра уезжа́ешь?

Он меня́ спра́шивает, уезжа́ю ли я за́втра.

Dans ce cas-là :

a) on déplace en début de phrase le verbe sur lequel porte l'interrogation (*уезжа́ю*);

b) on le fait suivre immédiatement de la particule *ли* puis du sujet.

La règle de la concordance des temps est la même que pour la forme affirmative.

Я не зна́ю, уезжа́ет ли он за́втра.

Я не зна́л, уезжа́ет ли он за́втра.

Exercice 11. Transformez les questions directes en questions indirectes au présent, puis au passé en utilisant l'expression donnée entre parenthèses. Attention à l'absence de concordance des temps.

Modèle : A) – *Где моя́ кни́га?*

Он спра́шивает, где его́ кни́га.

Он спроси́л, где его́ кни́га.

B) – *Ты придёшь за́втра?*

Он спра́шивает меня́, приду́ ли я за́втра.

Он спроси́л меня́, приду́ ли я за́втра.

1. – Вы за́втра пойдёте в кино́? (но́вые знако́мые)
2. – Когда́ вы пойдёте в кино́? (свой роди́тели)
3. – Куда́ идёт э́тот авто́бус? (води́тель)
4. – Э́тот авто́бус идёт к Эрмита́жу? (молодо́й мужчи́на)
5. – Вы выхо́дите на сле́дующей остано́вке? (молода́я де́вушка).
6. – Куда́ ты пове́сил моё пальто́? (мла́дшая дочь)
7. – Вы положи́ли мои́ докуме́нты на стол? (его но́вый колле́га)

Exercice 12. Trouvez dans le texte *Слон* (section A) les phrases au discours direct. Mettez-les au discours indirect.

Exercice 13. Traduisez.

1. Il se sentait mal et il est allé chez le médecin. Ce médecin lui a demandé s'il avait de la fièvre. Il lui a répondu qu'il n'en avait pas, mais qu'il avait du mal à dormir.

2. Il l'attendit longtemps à l'entrée du métro. Il ne savait pas si elle viendrait. Quand enfin elle arriva, il courut à sa rencontre.
3. Hier je suis allé au musée qui se trouve de l'autre côté de la Seine.
4. L'autobus passa rapidement le long du musée d'Orsay puis traversa la Seine. Quand il fut sur la place de la Concorde il alla encore plus vite.
5. Hier c'était le 14 juillet. Nous avons fait vingt kilomètres à pied à travers la forêt de Chantilly. Nous sommes allés jusqu'au château.

C

Exercice 1. Écoutez et répétez.

1. Де́вочка обра́довалась настоя́щему слону́.
   Де́вочка обра́довалась настоя́щему слону́, кото́рого оте́ц привёл из ци́рка.
2. Ка́ждый день к де́вочке хо́дит до́ктор.
   Ка́ждый день к де́вочке хо́дит до́ктор, кото́рый слу́шает её и осма́тривает.
3. Де́вочка то́нкая, бле́дная, худа́я. Де́вочка то́нкая, бле́дная, худа́я, ничего́ не ест, це́лыми дня́ми лежи́т с закры́тыми глаза́ми.
4. Па́па говори́т дире́ктору ци́рка, что де́вочка хо́чет ви́деть живо́го слона́.
   Па́па говори́т дире́ктору ци́рка, что де́вочка нездоро́ва и хо́чет ви́деть живо́го слона́.

Exercice 2. Écoutez les dialogues, répondez aux questions.

I.

А.: – Ты зна́ешь на́шего но́вого преподава́теля?
Б.: – Нет, а что говоря́т о нём?
А.: – Я слы́шал, что он до́брый, но стро́гий. Студе́нты его́ боя́тся. Осо́бенно на экза́менах.
Б.: – Не ду́маю, что он тако́й стро́гий. Я слы́шал друго́е мне́ние, что он сли́шком мя́гкий челове́к.
А.: – Посмо́трим, посмо́трим.

Question : Что говоря́т о но́вом преподава́теле его́ колле́ги?

II.

А.: – Ты ви́дел его́ но́вую подру́гу?
Б.: – Да. Она́ о́чень краси́вая. Высо́кая, стро́йная блонди́нка с голубы́ми глаза́ми.
А.: – Про́сто фотомоде́ль?
Б.: – Да, настоя́щая фотомоде́ль. Мне не нра́вятся таки́е де́вушки. Ча́сто они́ о́чень капри́зные. Я предпочита́ю скро́мных, прия́тных. При них я не стесня́юсь, а чу́вствую себя́ легко́.
А.: – А я, наоборо́т, люблю́ акти́вных де́вушек.

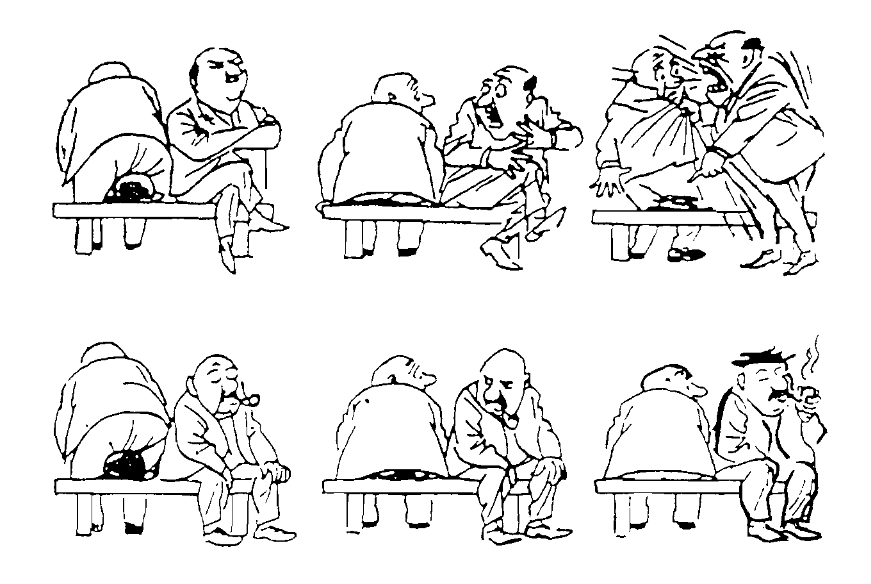
Question : Каки́е де́вушки нра́вятся "А", а каки́е "Б"?

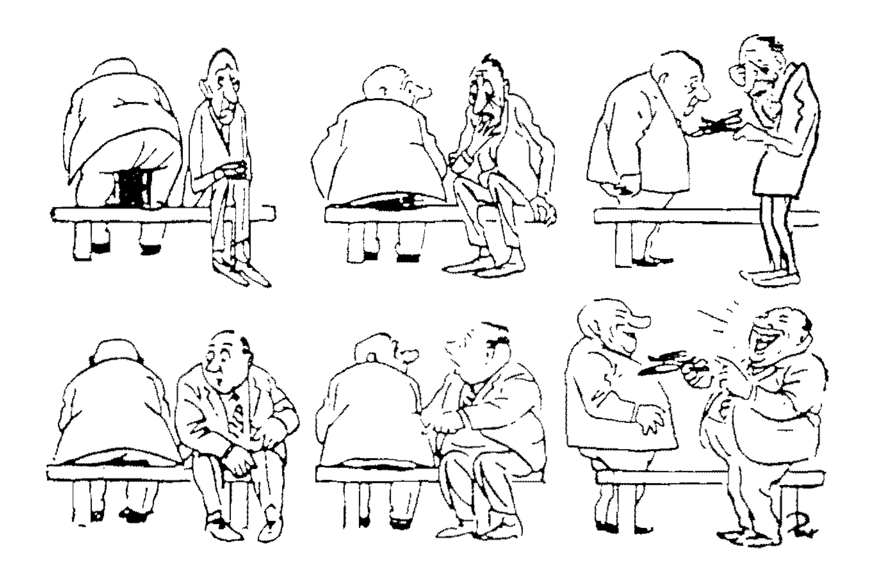
Exercice 3. Composez des dialogues dans les situations suivantes.

1. Две же́нщины в о́череди к врачу́ обсужда́ют его́.
2. Две же́нщины обсужда́ют дете́й свое́й сосе́дки.
3. Две подру́ги обсужда́ют жениха́ одно́й из них.
4. Дво́е мужчи́н обсужда́ют но́вую секрета́ршу дире́ктора.

Exercice 4. Regardez l'histoire et écrivez pour chaque dessin le vocabulaire qui convient.

сесть (pf.) на шля́пу, жизнера́достный, челове́к сре́днего ро́ста, сиде́ть на скаме́йке, прийти́ (pf.) в я́рость, худо́й, вы́йти (pf.) из себя́, извиня́ться (impf.) (за что), руга́ть (impf.) (кого́, за что), засмея́ться (pf.), сиде́ть с невозмути́мым ви́дом, относи́ться (impf) равноду́шно (к чему́), лы́сый, то́лстый, с уса́ми, смять (pf.) шля́пу, смя́тая шля́па, вспы́льчивый хара́ктер, облада́ть (impf) олимпи́йским споко́йствием, то́нкий, сиде́ть с уны́лым ви́дом, удиви́ться (pf.) (чему́), расстро́иться (pf.), запла́кать (pf.) от оби́ды, оби́деть (pf.) (кого́), винова́т (в чём), доброду́шный, крича́ть (impf.) (на кого́), споко́йный, весёлый, прости́ть (pf.) (кого́), обра́доваться (pf.) (чему́), гру́стный, с удивле́нием посмотре́ть (pf.) (на что), жале́ть (impf.) (кого́), мя́гкий хара́ктер, общи́тельный, закрича́ть (pf.) от у́жаса.





Exercice 5. Racontez l'histoire à la troisième personne en utilisant le vocabulaire de l'exercice précédent.

Exercice 6. Racontez l'histoire à la première personne, faites parler le personnage qui s'assied sur le chapeau.

Exercice 7. Faites un dialogue entre les deux personnages en prenant quatre images de votre choix.

Exercice 8. Décrivez l'apparence de deux personnages au choix. Imaginez leur caractère et leurs habitudes.

Exercice 9. Imaginez le comportement de quatre de ces personnages dans les situations suivantes :

a) un incendie ; b) un amour malheureux ; c) un déménagement.

ENTRAÎNEZ VOTRE MÉMOIRE

ПИСЬМО МАТЕРИ

Сергей Есéнин

1. Ты живá ещё, моя́ старýшка (1)?
2. Жив и я. Привéт тебé, привéт!

3. Пусть струи́тся (2) над твое́й избу́шкой
4. Тот вече́рний несказа́нный свет.

5. Пи́шут мне, что ты, тая́ трево́гу,
6. Загрусти́ла ши́бко обо мне,
7. Что ты ча́сто хо́дишь на доро́гу
8. В старомо́дном ве́тхом шушуне́.

9. И тебе́ (3) в вече́рнем си́нем мра́ке
10. Ча́сто ви́дится одно́ и то ж:
11. Бу́дто кто-то мне (4) в каба́цкой дра́ке
12. Садану́л под се́рдце фи́нский нож.

13. Ничего́, родна́я! Успоко́йся,
14. Э́то то́лько тя́гостная бредь.
15. Не тако́й уж го́рький я пропо́йца,
16. Чтоб, тебя́ не ви́дя, умере́ть.

17. Я по-пре́жнему тако́й же не́жный
18. И мечта́ю то́лько лишь о том,
19. Чтоб скоре́е от тоски́ мяте́жной
20. Вороти́ться в ни́зенький наш дом.

21. Я верну́сь, когда́ раски́нет ве́тви
22. По-весе́ннему наш бе́лый сад.
23. То́лько ты меня́ уж на рассве́те
24. Не буди́, как во́семь лет наза́д.

25. Не буди́ того, что отмечта́лось,
26. Не волну́й того́, что не сбыло́сь, –
27. Сли́шком ра́ннюю утра́ту и уста́лость (5)
28. Испыта́ть мне в жи́зни привело́сь (6).

29. И моли́ться не учи́ меня́ (7). Не на́до!
30. К ста́рому возвра́та (8) бо́льше нет.
31. Ты одна́ мне по́мощь и отра́да
32. Ты одна́ мне несказа́нный свет.

33. Так забу́дь же про свою́ трево́гу,
34. Не грусти́ так ши́бко обо мне.
35. Не ходи́ так ча́сто на доро́гу
36. В старомо́дном ве́тхом шушуне́.

LETTRE À MA MÈRE

S. Essenine

1. Tu es encore en vie, ma chère vieille (1) ?
2. Moi aussi je suis vivant. Je te salue, je te salue !
3. Que ruisselle au-dessus de ta petite isba
4. Cette indicible lumière du soir.

On m'écrit que, cachant ton angoisse,
Tu t'affliges fort à mon sujet.
Que souvent tu vas sur le chemin
Dans ton vieux caraco démodé.

Et dans l'obscurité bleue du soir
Il te vient souvent la même image :
Dans la bagarre d'un cabaret de nuit
Quelqu'un me planterait un couteau dans le cœur.

Ce n'est rien, ma chérie ! Calme-toi.
Ce n'est qu'un pénible délire.
Je ne suis pas un ivrogne si endurci
Pour mourir sans te revoir.

Je suis comme par le passé tout aussi tendre
Et je ne rêve qu'à une seul chose,
Au plus vite, loin de mon angoisse tumultueuse,
Revenir dans notre petite maison basse.

Je reviendrai quand déploiera ses branches
Notre blanc jardin printanier.
Mais alors désormais à l'aube
Ne me réveille pas comme il y a huit ans.

Ne réveille pas les rêves qui ne sont plus.
N'agite pas ce qui n'a pas été.
J'ai dû éprouver dans la vie.
Une fatigue et une privation trop précoces.

Et ne m'apprends pas à prier. Il ne faut pas !
Vers le passé il n'y a plus de retour.
Toi seule es mon soutien et ma consolation.
Toi seule es mon indicible lumière.

Oublie donc ton angoisse.
Ne t'afflige pas à mon sujet.
Ne va pas si souvent sur le chemin
Dans ton vieux caraco démodé.

Ce poème est écrit en trochées. Le schéma rythmique théorique est une syllabe accentuée suivie d'une syllabe inaccentuée.

Modèle:

ты жи | ва е | щё мо | я ста | ру́шка

ˊ _ _ | ˊ _ _ | _ _ | ˊ _ _ | ˊ _ _

Commentaires

ligne 1 *старýшка* : s'utilise lorsqu'on s'adresse à une personne très proche (mère, épouse, amie) d'un certain âge, pour laquelle on éprouve beaucoup de tendresse et d'amour ;
ligne 3 *пусть струúтся* : impératif de la 3ème personne ;
ligne 9 *тебé* : sujet au datif de *вúдится* ;
ligne 10 *мне* se rapport à *садaнýл* ;
ligne 27 *слúшком рáннюю утрáту и устáлость* – accusatif qui se rapporte à *испытáть* ;
ligne 28 notez l'inversion de *испытáть* (*мне привелóсь испытáть*) ;
ligne 29 notez l'inversion de l'infinitif : *не учú меня молúться* ;
ligne 30 *возврáта* : génitif demandé par (*бóльше*) *нет* ;
ligne 30 *к стáрому* : *к* + datif demandé par *возврáта* – *возврáта к стáрому.*

СЛОВАРЬ Урок 20

аккурáтный (adj.)	soigneux
арéна	arène
беспокóиться (impf.) /побеспокóиться (pf.)	s'inquiéter
беспокóйство	inquiétude
благорóдный (adj.)	noble
благорóдный человéк	un homme de cœur
блéдный (adj.)	pâle
блондúн	blond (un)
блондúнка	blonde (une)
бóдрый (adj.)	alerte, dispos
брюнéт	brun (un)
вакцинáция	vaccination
взгляд	regard
вéжливый (adj.)	poli
вéрность (f.)	fidélité
вéрный (adj.)	fidèle
ветеринáр	vétérinaire
виновáт (adj.f.c.)	coupable
влюбляться (impf.) /влюбúться (pf.)	tomber amoureux
водúтель (m.)	chauffeur
вóлосы (plur.),	cheveux
вóлос (sing.)	cheveu
вспóмнить (pf.) /вспоминáть (impf.) о + loc.	se rappeler
вспы́льчивый (adj.)	emporté, violent, ardent
выбегáть (impf.) /вы́бежать (pf.)	sortir en courant
выводúть (impf.) /вы́вести (pf.)	faire sortir
вью́щийся (part.)	frisé
где-то	quelque part
глáвный (adj.)	principal
глýпость (f.)	bêtise
глýпый (adj.)	imbécile, bête
головá	tête
грудь (f.)	poitrine
губá	lèvre
дать (pf.) /давáть (impf.)	donner
дáже (adv.)	même
дéтская (adj., subst.)	chambre d'enfant
добродýшный (adj.)	bienveillant
доéхать (pf.) /доезжáть (impf.)	arriver (par un moyen de locomotion)
дойтú (pf.) /доходúть (impf.)	arriver à pied
докумéнт	document
докумéнты (tjs.plur.)	papiers d'identité
долетéть (pf.) /долетáть (impf.)	arriver (par avion)
достóинство	mérite, qualité
жáдный (adj.)	avare, cupide
жáлость (f.)	pitié
жестóкий (adj.)	cruel
жестóкость (f.)	cruauté
живóй (adj.)	vivant
живóт	ventre
жизнерáдостный (adj.)	qui aime la vie
завúстливый (adj.)	jaloux, envieux
зáвисть (f.)	jalousie, envie
заéхать (pf.) /заезжáть (impf.)	passer (grâce à un moyen de locomotion)
зайтú (pf.) /заходúть (impf.)	passer (à pied)
зáмкнутый (adj.)	fermé (personne), taciturne
заплáкать (pf.)	pleurer

/плáкать (impf.)	
запры́гать (pf.) /пры́гать (impf.)	sauter
застéнчивый (adj.)	timide
злой (adj.)	méchant
извéстие	nouvelle
извиня́ть (impf.) /извини́ть (pf.)	excuser
из-за (prép.) + gén.	à cause de
измени́ть (pf.) /изменя́ть (impf.)	changer, trahir
капри́зный	capricieux
кáрий (adj.)	marron (couleur pour les yeux)
качáть (impf.) /покачáть (pf.)	balancer
колéно (plur. колéни)	genou
край (plur. края́)	bord
красотá	beauté
кричáть (impf.) /закричáть (pf.)	crier
кудá-то	quelque part (avec mouvement)
курс (самолёта)	parcours (pour un avion)
лекáрство	médicament
лени́вый (adj.)	paresseux
лень (f.)	paresse
люб(ó)вь (f.)	amour
любопы́тство	curiosité
лы́сый (adj.)	chauve
мальчи́шка	garçon
махáть (impf.) рукóй /помахáть (pf.)	faire un signe de la main
мéжду (prép.) + instr.	entre
мир	paix, monde
мири́ться (impf.) /помири́ться (pf.) с + instr.	se réconcilier avec, faire la paix
мнéние	avis
молчáть (impf.) /помолчáть (pf.)	garder le silence
мя́гкий	doux, moelleux
мя́гкий человéк	homme au caractère doux
надéжда	espoir
напрáвиться (pf.) /направля́ться (impf.)	se diriger, aller
невéрный (adj.)	infidèle, faux
невозмути́мый (adj.)	imperturbable
недостáт(о)к	défaut, manque
нездорóв (adj.f.c.)	malade, souffrant
нельзя́	il ne faut pas, il est défendu de

нéкоторый	certain
нéкоторое врéмя	un certain temps
ненави́деть (impf., pas de pf.)	détester
нéнависть (f.)	haine
необщи́тельный (adj.)	insociable
непоня́тный (adj.)	incompréhensible
неря́ха (m. et f.)	souillon
несчáстный (adj.)	malheureux
несчáстье	malheur
нетерпели́вый (adj.)	impatient
ни́щий (adj., subst.)	pauvre, misérable
нóвость (f.)	nouvelle
ногá	jambe
нос	nez
оби́да	offense
обижáть (impf.) /оби́деть (pf.)	vexer, offenser
обижáться (impf.) /оби́деться (pf.) на+acc.	se vexer
обладáть (impf.)+ instr.	posséder
обмáн	mensonge, tromperie
обмáнывать (impf.) /обманýть (pf.)	mentir, tromper
обрáдоваться (pf.) /рáдоваться (impf.) +dat.	se réjouir
обращáть (impf.) /обрати́ть (pf.)	adresser
обращáть внимáние на + acc.	porter attention à, tourner son attention vers
обсуди́ть (pf.) /обсуждáть (impf.)	discuter, juger
общи́тельность (f.)	sociabilité
общи́тельный (adj.)	sociable
огорчáть (impf.) /огорчи́ть (pf.)	décevoir, chagriner
окáнчиваться (impf.) /окóнчиться (pf.)	se terminer
олимпи́йский (adj.)	olympique
осторóжный (adj.)	prudent
отвози́ть (impf.) /отвезти́ (pf.)	transporter
откровéнность (f.)	sincérité
откровéнный (adj.)	franc, sincère
отмéтка	note
относи́ться (impf.) хорошó/отнести́сь (pf.) к + dat.	avoir de la sympathie pour qqn
отпрáвиться (pf.)	partir, se rendre

/отправля́ться (impf.)	
отпусти́ть (pf.) /отпуска́ть (impf.)	laisser, partir, relâcher
па́л(е)ц	doigt
перевора́чивать (impf.) /переверну́ть (pf.)	tourner
перее́хать (pf.) /переезжа́ть (impf.)	traverser, déménager
перейти́ (pf.) /переходи́ть (impf.)	traverser
печа́льный	triste
пла́кать (impf.) /запла́кать (pf.)	pleurer
плач	pleur
плечо́ (plur. пле́чи)	épaule
побежа́ть (pf.) /бе́гать (impf.)	se mettre à courir
побоя́ться (pf.) /боя́ться (impf.) + gén.	avoir peur
поверну́ть (pf.) /повора́чивать (impf.)	tourner
пожале́ть (pf.) /жале́ть (impf.)	plaindre, avoir pitié
позави́довать (pf.) /зави́довать (impf.) + dat.	envier
позвони́ть (pf.) /звони́ть (impf.) + dat.	téléphoner, sonner
пойти́ (pf.) /ходи́ть (impf.)	partir
поля́на	clairière
помири́ться (pf.) /мири́ться (impf.) с + instr.	se réconcilier, faire la paix avec
поруга́ть (pf.) /руга́ть (impf.)	gronder
поруга́ться (pf.) с + instr. /руга́ться (impf.)	se disputer
поссо́рится (pf.) /ссо́риться (impf.) с + instr.	se disputer
почу́вствовать (pf.) /чу́вствовать (impf.)	sentir
предложи́ть (impf.) /предлага́ть (pf.)	proposer
представле́ние	représentation
приводи́ть (impf.) /привести́ (pf.)	emmener
прия́тный (adj.)	agréable

прое́хать (pf.) /проезжа́ть (impf.)	passer (par un moyen de locomotion)
проплы́ть (pf.) /проплыва́ть (impf.)	passer en nageant
просыпа́ться (impf.) /просну́ться (pf.)	se réveiller
проща́ть (impf.) /прости́ть (pf.)	excuser, pardonner
проще́ние	excuse, pardon
прямо́й (adj.)	droit
пуга́ться (impf.) /испуга́ться (pf.)	avoir peur
равноду́шие	indifférence
равноду́шно (adv.)	avec indifférence
развесели́ть (pf.) /весели́ть (impf.)	amuser, divertir
разлюби́ть (pf.)	ne plus aimer
разочарова́ться (pf.) /разочаро́вываться (impf.)	décevoir
рассмеши́ть (pf.) /смеши́ть (impf.)	faire rire, divertir
расстро́иться (pf.) /расстра́иваться (impf.)	être affecté
ревни́вый (adj.)	jaloux
ре́вность (f.)	jalousie
реши́тельно (adv.)	résolument
ро́бкий (adj.)	timide
р(о)т	bouche
ру́гань (f.)	juron
руга́ться (impf.) с + instr. /поруга́ться (pf.)	se disputer
ру́сый (adj.)	aux cheveux blonds
ряд	rangée
седо́й (adj.)	aux cheveux gris
серьёзно (adv.)	sérieusement
скро́мный (adj.)	modeste
скры́тный (adj.)	renfermé (caractère)
скуча́ть (impf.)	s'ennuyer
сла́бость (f.)	faiblesse
слеза́	larme
слон	éléphant
сме́лый (adj.)	courageux
смех	rire
смять (pf.) /смина́ть (impf.) /мять (impf.)	froisser, chiffonner
смя́тый (adj.)	froissé, chiffonné
со́весть (f.)	conscience
совсем (adv.)	tout à fait, complètement

со́нный (adj.)	ensommeillé, endormi
сотру́дник	collaborateur
спеши́ть (pf.) /поспеши́ть (impf.)	se dépêcher
спина́	dos
споко́йствие	calme
ссо́ра	dispute
ссо́риться (impf.) /поссо́риться (pf.) с + instr.	se disputer
стесня́ться (impf.) /застесня́ться (pf.)	être intimidé, se gêner
стро́гий (adj.)	sévère
стро́йный (adj.)	élancé, mince
суда́рыня	madame
су́хо (adv.)	sec (il fait sec), sèchement
счастли́вый (adj.)	heureux
тала́нт	talent
тала́нтливый (adj.)	talentueux
твёрдый (adj.)	dur, ferme
терпели́вый (adj.)	patient
терпе́ние	patience
то́нкий (adj.)	mince, fin
тролле́йбус	trolleybus
трудолюби́вый (adj.)	travailleur
трудолю́бие	assiduité, application
трус	poltron
убежа́ть (pf.) /убега́ть (impf.)	fuir, s'enfuir
уважа́ть (impf.)	respecter
уваже́ние	respect
удивле́ние	étonnement
удивля́ться (impf.) /удиви́ться (pf.)	s'étonner
уе́хать (pf.) /уезжа́ть (impf.)	s'en aller, partir (par un moyen de locomotion)
улыба́ться (impf.) /улыбну́ться (pf.)	sourire
ум	intelligence
у́мный	intelligent
уны́лый	triste, mélancolique
устава́ть (impf.) /уста́ть (pf.)	être fatigué
усы́ (plur.)	moustache
утеша́ть (impf.) /уте́шить (pf.)	consoler, calmer
у́хо, у́ши (plur.)	oreille
фотомоде́ль (f.)	modèle (mannequin)
хара́ктер	caractère
хвост	queue
хра́брость (f.)	courage
худо́й (adj.)	maigre
цирк	cirque
челове́чный (adj.)	humain
че́стность (f.)	honnêteté
че́стный (adj.)	honnête
четы́реста (f.)	quatre cents
чувстви́тельный (adj.)	sensible
чу́вство	sentiment
шате́н	châtain (homme aux cheveux châtain)
шёпотом (adv.)	à voix basse, dans un murmure
шепта́ть (impf.) /прошепта́ть (pf.)	murmurer
ше́я	cou
широко́ (adv.)	largement
ще́дрый (adj.)	généreux
щека́	joue
эмо́ция	émotion
я́рость (f.)	colère, fureur

NOMS PROPRES

Алёша	Aliocha (dim. de Алексей, Alexis)
Михаи́л Петро́вич	Mikhaïl Pétrovitch
Алекса́ндр Купри́н	Alexandre Kouprine
Э́льза Триоле́	Elsa Triolet

LEÇON 21

A

Exercice 1. Dictée.

Ма́ленький ма́льчик нездоро́в. Он - бле́дный, худо́й, гру́стный - лежи́т в крова́ти. Ма́ма пригласи́ла к нему́ до́ктора. Серьёзный, ва́жный, в очка́х врач слу́шает его́, перевора́чивает со спины́ на живо́т. У моей подру́ги муж доброду́шный, ти́хий, с мя́гким хара́ктером. Он о́чень аккура́тный челове́к. Мои́ друзья́ уважа́ют его́ за откры́тый, общи́тельный хара́ктер. Ми́мо нас прошла́ хоро́шенькая секрета́рша. Его́ сыновья́ никогда́ не ссо́рятся. К больно́й де́вочке привели́ но́чью настоя́щего большо́го слона́. До́ктор объясни́л роди́телям, что де́вочка должна́ обра́доваться чему́-то.

Exercice 2. Écoutez et répétez.

фильм звуково́й, чёрно-бе́лый фильм, цветно́й фильм, худо́жественный фильм, документа́льный фильм, я́рус, детекти́в, кинокоме́дия, сериа́л, режиссёр, актёр, актри́са, кинозвезда́, фильм вы́шел на экра́ны (когда́), по́льзоваться успе́хом, сойти́ с экра́на, прова́ливаться/провали́ться, фильм идёт на экра́нах кинотеа́тров, фильм идёт (где), де́йствие фи́льма происхо́дит (где), в фи́льме расска́зывается (о чём), певе́ц, получи́ть/получа́ть контрама́рку, производи́ть/произвести́ большо́е впечатле́ние (на кого́), балери́на, ста́вить/поста́вить фильм (о ком, о чём), снима́ть/снять фильм (о ком, о чём), танцо́вщица, немо́й фильм, разочаро́вываться/разочарова́ться (в ком. в чём), неуда́чный фильм, сла́бый фильм, сре́дний фильм, фильм так себе́, тала́нтливый, изве́стный, знамени́тый, безда́рный, игра́ть роль, входи́ть/войти́ в роль, сце́на, парте́р, ло́жа, за́навес, балко́н, галёрка, выходи́ть/вы́йти на сце́ну, декора́ции, оркестро́вая я́ма, дирижёр, дирижи́ровать орке́стром; тру́ппа, афи́ша, репертуа́р теа́тра, гастро́ли, театра́льный сезо́н, театра́л, люби́тель кино́, де́йствие, антра́кт, тре́тий звоно́к, ка́ссовый/нека́ссовый фильм, сце́на из спекта́кля, певи́ца, танцо́вщик, за́навес поднима́ется, опуска́ется (поднима́ться/подня́ться, опуска́ться/опусти́ться), писа́ть/написа́ть му́зыку к фи́льму или спекта́клю, получа́ть/получи́ть удово́льствие от спекта́кля (от фи́льма, от игры́ актёров), быть в восто́рге (от чего́), быть не в восто́рге (от чего́), аплоди́ровать (кому́), вызыва́ть/вы́звать на сце́ну, на бис, исполня́ть/испо́лнить на бис (что), осви́стывать/освиста́ть (кого́, что), экраниза́ция рома́на, спра́шивать/спроси́ть ли́шний биле́тик при вхо́де, боково́е ме́сто, зри́тель, абонеме́нт в о́перу, гаси́ть/погаси́ть свет, свет пога́с (га́снуть/пога́снуть), критикова́ть/раскритикова́ть (кого́, за что), восхища́ться/восхити́ться (чем), сцена́рий, ряд, приключе́нческий фильм

Exercice 3. Classez les mots de l'exercice 2 par thèmes.

a) теа́тр; b) различные жа́нры фи́льмов; c) реа́кция зри́телей; d) характери́стики актёров.

Exercice 4. Donnez les antonymes.

1. нра́виться –
2. по́льзоваться успе́хом –
3. за́навес поднима́ется –
4. выходи́ть на экра́н –
5. открыва́ть театра́льный сезо́н –
6. быть в восто́рге от фи́льма –
7. вызыва́ть на бис –
8. звуково́й фильм –
9. уходи́ть со сце́ны –
10. цветно́й фильм –
11. сла́бый фильм –
12. изве́стный актёр –
13. безда́рный режиссёр –

Exercice 5. Dans les phrases suivantes, relevez les verbes et la construction qu'ils demandent. Donnez l'infinitif et le perfectif/imperfectif quand c'est possible.

Modèle : *расска́зывать – рассказа́ть (о чём, о ком)*
о + locatif.

1. Мы восхища́емся игро́й э́того тала́нтливого актёра.
2. Зал с восто́ргом аплоди́ровал э́той молодо́й певи́це.
3. Пу́блика вызыва́ла её на бис.
4. Недово́льные зри́тели освиста́ли игру́ безда́рного актёра.
5. На Ка́ннском кинофестива́ле больши́м успе́хом по́льзовался фильм еги́петского режиссёра.
6. То́лько что вы́шел на экра́ны но́вый приключе́нческий фильм италья́нского режиссёра. Э́тот фильм сра́зу стал ка́ссовым.
7. В э́том театра́льном сезо́не дирижи́ровать орке́стром национа́льной о́перы бу́дет знамени́тый япо́нский дирижёр.
8. Фильм не был о́чень популя́рным и бы́стро сошёл с экра́на.
9. Молодо́му актёру бы́ло о́чень тру́дно войти́ в роль Га́млета.
10. Экраниза́ция рома́на "До́ктор Жива́го" произвела́ си́льное впечатле́ние на зри́телей ра́зных стран.

Exercice 6. Dans les phrases suivantes, précisez le cas et éventuellement les prépositions.

1. Вчера́ мы ходи́ли ... (о́пера) и получи́ли удово́льствие ... (пе́ние) (изве́стная певи́ца).

2. Э́тот бас по́льзуется ... (большо́й успе́х) ... (пу́блика).
3. Мы мно́го жда́ли ... (э́тот режиссёр), но мы о́чень разочарова́лись ... (он) по́сле его́ после́днего фи́льма.
4. Изве́стный францу́зский режиссёр снял фильм ... (францу́зская револю́ция).
5. Знамени́тый Мише́ль Легра́н написа́л (му́зыка) ... (фильм "Ше́рбургские зо́нтики").
6. Пе́ред нача́лом спекта́кля он получи́л контрама́рку ... (друг), кото́рый исполня́л (гла́вная роль) ... (э́тот спекта́кль).
7. Кри́тик хвали́л (но́вая танцо́вщица) (о́пера).
8. Он зави́дует (сосе́ди), кото́рые доста́ли биле́ты ... (бале́т Бежа́ра).
9. Газе́ты критикова́ли (но́вая постано́вка "Лебеди́ного о́зера") ... (сли́шком аванга́рдная ве́рсия).

Exercice 7. Composez des phrases avec les expressions suivantes. Attention aux aspects.

поста́вить о́перу, снять фильм, дирижи́ровать орке́стром, вы́йти на экра́ны, не получи́ть удово́льствия от, де́йствие происхо́дит, речь идёт о, в фи́льме расска́зывается о, экранизи́ровать изве́стный рома́н, провали́ться, войти́ в роль, игра́ть роль

Exercice 8. Lisez le texte et relevez les mots nouveaux et les expressions nouvelles.

АЛЕКСАНДР ВЕРТИНСКИЙ
(по Ю́рию Оле́ше)

Я по́мню его́ пе́рвые выступле́ния, когда́ он появи́лся в оде́жде Пьеро́ – то́лько не в бе́лой, а в чёрной. Он выходи́л на сце́ну в лило́вом све́те и пел то, что называ́л "арие́тками Пьеро́" – ма́ленькие пе́сенки и́ли рома́нсы. Э́то бы́ли стихотворе́ния на му́зыку самого́ Верти́нского и́ли други́х изве́стных ру́сских компози́торов. Э́то бы́ло оригина́льно и производи́ло чару́ющее впечатле́ние. Верти́нский пел о го́роде, об отноше́ниях ме́жду мужчи́ной и же́нщиной, о поро́ке, о сло́жностях жи́зни... Он отдава́л дань мо́де, отража́л те настрое́ния, кото́рые влия́ли на молодёжь и на де́ятелей иску́сства.

Верти́нский уже́ тогда́ показа́л себя́ о́чень тала́нтливым челове́ком. Успе́х у пу́блики он име́л огро́мный.

Зате́м Верти́нский оказа́лся в эмигра́ции – жил в Пари́же и в Шанха́е. Но и там он остава́лся арти́стом – исполни́телем свои́х стихотворе́ний-пе́сенок. Но тепе́рь он пел о ро́дине, о тоске́ по ней. Он принадлежа́л к тем эмигра́нтам, кото́рые жи́ли мечто́й о возвраще́нии. Он стал в ряду́ таки́х эмигра́нтов, как Рахма́нинов, Алексе́й Толсто́й, Шаля́пин и Ива́н Бу́нин.

Тепе́рь те́мой Верти́нского ста́ло сло́во "домо́й..."

Он мно́го гастроли́ровал по всему́ ми́ру.

Алекса́ндр Верти́нский верну́лся на ро́дину. Он стал рабо́тать арти́стом кино́.

Я хочу́ вспо́мнить здесь мне́ние о нём Влади́мира Маяко́вского, кото́рый о́чень высоко́ ста́вил тво́рчество Верти́нского.

Я не был бли́зко знако́м с Верти́нским – всё собира́лся познако́миться и сообщи́ть ему́ мне́ние Маяко́вского – но так и не познако́мился и не сообщи́л.

Верти́нский был кру́пной фигу́рой ру́сского иску́сства и, кро́ме того́, неповтори́мой ...

Exercice 9. Répondez aux questions.

В како́м костю́ме выступа́л Верти́нский и почему́?
О чём он пел?
Почему́ его́ выступле́ния производи́ли си́льное впечатле́ние?
В каки́х стра́нах он гастроли́ровал?
Како́го мне́ния был о нём Влади́мир Маяко́вский?

Exercice 10. Faites le plan du texte.

Exercice 11. Relevez la construction des verbes soulignés (double ligne) et composez deux phrases sur chacune d'elles.

Exercice 12. Racontez le texte par écrit en utilisant votre plan et les expressions soulignées (simples et doubles lignes).

Exercice 13. Dissertation.

1. Напиши́те об арти́сте, кото́рый вам нра́вится. (Décrivez un ou une artiste qui vous plaît).
2. Напиши́те о своём посеще́нии теа́тра. (Racontez la dernière fois où vous êtes allé au théâtre).
3. Напиши́те о фи́льме, кото́рый вам понра́вился (не понра́вился). (Racontez un film qui vous a plu ou déplu).

Exercice 14. Traduisez.

1. Chaque fois que la jeune artiste entrait en scène, le public applaudissait.
2. Nous n'avons pas été du tout enthousiasmés par ce film policier. Il nous a semblé très ennuyeux.
3. L'orchestre a donné en bis un morceau* de Rachmaninov.
4. Tous les derniers films du festival de Cannes viennent de sortir sur les écrans parisiens.
5. Édith Piaf se produisait en scène dans une robe noire.
6. Georges Brassens chantait des poèmes de Jacques Prévert qu'il avait mis lui-même en musique.
7. La célèbre chanteuse Patricia Kaas fait maintenant du cinéma. Elle appartient à la génération des chanteurs de rock.

* morceau *пье́са.*

8. Le nouveau film de Woody Allen a un grand succès.
9. J'ai retiré beaucoup de plaisir du ballet de Stravinsky "Le Sacre du printemps" que la troupe de Béjart a donné l'hiver dernier au Théâtre de Paris.
10. Il était un ami proche du célèbre compositeur Olivier Messiaen.



B

LE CONDITIONNEL

I. LA FORMATION

Il n'existe en russe que le temps du conditionnel passé. Il se forme à l'aide du passé du verbe (perfectif ou imperfectif) et de la particule *бы.*

я читáл = je lisais
я читáл бы = je lirais
я прочитáл бы = j'aurais lu

Cette particule peut se trouver avant le verbe, après le verbe ou en deuxième position dans la phrase.

Я с удовóльствием посмотрéл ***бы*** *этот фильм.*
Я ***бы*** *с удовольствием посмотрéл этот фильм.*
Я с удовóльствием ***бы*** *посмотрéл этот фильм.*

II. L'EMPLOI DU CONDITIONNEL

Le conditionnel peut s'employer :

1) pour exprimer une éventualité.

Я на твоём мéсте купúл бы эти билéты.
À ta place j'aurais acheté ces billets.

2) pour exprimer une action supposée ou souhaitable.

Я с удовóльствием пошёл бы с тобóй на эту вы́ставку.
J'irais volontiers avec toi à cette exposition.

3) pour exprimer une demande, un conseil. ou faire une proposition.

Не моглú бы вы купúть мне билéты на балéт?
Ne pourriez-vous pas m'acheter des billets pour le ballet ?
Ты плóхо вы́глядишь, поéхал бы ты на мóре!
Tu as mauvaise mine, tu devrais aller au bord de la mer !

Exercice 1. Dans les phrases suivantes, précisez la valeur du conditionnel.

1. Он с удовóльствием пришёл бы в гóсти.
2. На твоём мéсте я бы посмотрéл этот спектáкль.
3. Не моглú бы вы позвонúть мне зáвтра?
4. Не моглú бы вы провéрить мою рабóту?
5. Сейчáс хóлодно, купúл бы ты себé тёплую шáпку.
6. Ужé пóздно, шёл бы ты спать.

ATTENTION ! En aucun cas, on ne peut trouver *бы* après le présent ou le présent/futur. Il est toujours employé avec le passé.

III. EXPRESSION DE LA CONDITION DANS LA PHRASE COMPLEXE LES PRÉPOSITIONS INTRODUITES PAR *SI* = *ЕСЛИ*

L'HYPOTHÈSE PORTE SUR LE PRÉSENT

Action réalisable :

subordonnée de condition	principale
En français et en russe : **indicatif, présent**	En français et en russe : **indicatif, présent**
Si je ne comprends pas un problème, *Éсли я не понимáю какýю-нибýдь задáчу,*	mon ami me l'explique. *(то) мой друг объясняéт её мне.*

Action non réalisée : irréel du présent

subordonnée de condition	principale
En français : **indicatif, imparfait** En russe : **verbe au passé + бы**	En français : **conditionel, présent** En russe : **verbe au passé + бы**
Si je ne comprenais pas un problème, *Éсли бы (сейчáс) я не понимáл какýю-нибýдь задáчу,*	mon ami me l'expliquerait. *(то) мой друг объяснял бы её мне.*

L'HYPOTHÈSE PORTE SUR LE FUTUR

Action réalisable, éventuelle, potentiel

subordonnée de condition	principale
En français : **indicatif, présent** En russe : **futur (impf. ou pf.)**[*]	En français : **indicatif, futur** En russe : **futur (impf. ou pf.)** [*]
Si je ne comprends pas un problème, *Éсли я не бýду понимáть (не поймý) какýю-нибýдь задáчу.*	mon ami me l'expliquera. *(то) мой друг бýдет объяснять (объяснит) её мне.*

L'HYPOTHÈSE PORTE SUR LE PASSÉ

Action réalisée ou non

subordonnée de condition	principale
En français : **indicatif, imparfait** En russe : **passé, imperfectif**	En français : **indicatif, imparfait** En russe : **passé, imperfectif**
Si je ne comprenais pas un problème, *Éсли я не понимáл какýю-нибýдь задáчу.*	mon ami me l'expliquait. *(то) мой друг объяснял её мне.*
En français : **indicatif, passé composé** En russe : **passé, perfectif**	En français : **indicatif, présent** En russe : **présent**
Si je n'ai pas compris un problème, *Éсли я не пóнял какýю-нибýдь задáчу,*	mon ami me l'explique. *(то) мой друг объясняéт её мне.*
En français : **indicatif, passé composé** En russe : **passé, perfectif**	En français : **indicatif, futur** En russe : **futur (impf. ou pf.)**
Si je n'ai pas compris un problème, *Éсли я не пóнял какýю-нибýдь задáчу,*	mon ami me l'expliquera. *(то) мой друг бýдет объяснять (объяснит) её мне.*

[*] *бы* est toujours en deuxième position dans la phrase après *éсли*. Dans la principale, *бы* est toujours après le verbe.

Action non réalisée, irréel du passé

subordonnée de condition	principale
En français : **indicatif, plus-que-parfait** En russe : **passé, perfectif**	En français : **conditionnel, passé** En russe : **passé, perfectif**
Si je n'avais pas compris un problème, *Если бы (тогда́) я не по́нял каку́ю-нибу́дь зада́чу,*	mon ami me l'aurait expliqué. *(то) мой друг объясни́л бы её мне.*

Exercice 2. Terminez les phrases de la première colonne en choisissant dans la deuxième colonne la fin qui convient.

1. Е́сли за́втра бу́дет хоро́шая пого́да,	1. мы пойдём на конце́рт.
2. Е́сли я бу́ду свобо́ден за́втра,	2. я пое́ду за́ город.
3. Е́сли он проводи́л кани́кулы на мо́ре,	3. то он обяза́тельно расска́зывает мне об э́том.
4. Е́сли он смо́трит интере́сный фильм,	4. он ка́ждый день пла́вал.
5. Е́сли он сдаст экза́мены,	5. то я ничего́ не слы́шу, что де́лается вокру́г.
6. Е́сли я занима́юсь перево́дом,	6. то он пое́дет отдыха́ть в А́льпы.
7. Е́сли он уе́хал за́ город,	7. то он позвони́т мне отту́да.

Exercice 3. Terminez les phrases.

1. Е́сли она́ вы́йдет за́муж за Ива́на, ...
2. Е́сли он придёт, ...
3. Е́сли он прихо́дит к нам ве́чером, то ...
4. Е́сли он уе́хал в командиро́вку в понеде́льник, ...
5. Е́сли он пло́хо понима́л уро́к, ...
6. Е́сли он бу́дет занима́ться весь день, ...

Exercice 4. Donnez le début de la phrase (avec une proposition conditionnelle).

1. ..., то я бу́ду отдыха́ть на мо́ре.
2. ..., то он полу́чит гла́вную роль.
3. ..., то ухо́дит до конца́ спекта́кля.
4. ..., то она́ уже́ верну́лась домо́й.
5. ..., то она́ возвраща́лась домо́й уже́ в шесть часо́в.
6. ..., то она́ всегда́ исполня́ет па́ртию Карме́н.

Exercice 5. Traduisez.

1. Si je n'ai pas d'argent, il m'en donne.
2. S'il ne trouve pas de travail en France, il partira pour l'Argentine.
3. Si j'achète des billets de théâtre, je te téléphonerai.
4. S'il n'allait pas au cinéma, il restait chez lui et regardait la télévision.
5. S'il a terminé ce livre, il me le donnera à lire.
6. S'il a lu un livre intéressant, il me le donne toujours à lire.

Exercice 6. Terminez les phrases.

1. Е́сли бы я имéл талáнт, ...
2. Е́сли бы он хорошó игрáл на фортепиáно, ...
3. Е́сли бы э́тот фильм постáвил Вýди А́ллен, ...
4. Е́сли бы э́ту пáртию пéла Мари́я Кáллас, ...
5. Е́сли бы ты вчерá позвони́л мне и пригласи́л в кинó, ...
6. Е́сли бы в прóшлом годý он не заболéл,...

Exercice 7. Traduisez.

1. Si j'ai le temps, j'irai me promener au bois de Boulogne.
2. Si j'avais su, je ne lui aurais rien dit.
3. Si j'avais écrit un compte rendu de film, j'aurais critiqué celui-là.
4. Si j'avais reçu une invitation du metteur en scène, je serais allée voir ce spectacle.
5. Si je n'avais pas les billets pour demain, il les aurait achetés.

L'EXPRESSION DE LA CAUSE

RAPPEL :

от + gén. = cause extérieure qui change l'état du sujet :
От шýма у меня́ боли́т головá.

из-за + gén. = cause extérieure négative :
Я не поéхал зá город из-за дождя́.

благодаря́ + dat. = cause positive :
Благодаря́ егó пóмощи я сдал экзáмены.

Exercice 8. Remplacez les points de suspension par les prépositions qui conviennent.

1. Они́ опоздáли на концéрт (дождь).
2. Спектáкль не произвёл на негó си́льного впечатлéния (плохáя игрá актёров).
3. Он достáл билéты в теáтр (друзья́).
4. Онá получи́ла глáвную роль в óпере (свой хорóший гóлос).
5. Глазá бы́ли крáсными (слёзы).
6. Фильм пóльзовался успéхом (хорóшая реклáма).
7. Дверь откры́лась (вéтер).

L'EMPLOI DE *ЧТО* ET DE *ЧТОБЫ*

Что introduit un fait réel. Il s'emploie notamment après :

a) les verbes d'information : *знать, говори́ть, объясни́ть, ...*
b) les verbes de perception : *ви́деть, слы́шать, чýвствовать, ...*
c) les verbes qui expriment une activité mentale : *дýмать, считáть, ...*
d) *хорошó, плóхо, жаль, прáвда, ...*
e) certains adjectifs à la forme courte : *рад, счáстлив, соглáсен, довóлен, ...*

Чтóбы introduit un fait irréel (éventualité. désir, ordre). Il s'emploie notamment après :

a) les verbes d'ordre, de désir, de volonté : *хотéть*, *желáть*, *велéть*, *приказáть* ;

b) *нáдо, нýжно, необходи́мо.*

ATTENTION :

Certains verbes peuvent se construire avec *что* et *чтобы.*

Fait réel = *что*

Он пи́шет, что Пётр приéхал.

Il écrit que Pierre est arrivé.

Souhait, ordre = *чтóбы*

Он пи́шет, чтóбы Пётр приéхал.

Il écrit que Pierre vienne.

Exercice 9. Précisez le valeur et l'emploi de *что* et de *чтóбы.*

1. Жаль, что вы не успéли посмотрéть э́тот музéй.
2. Необходи́мо, чтóбы кáждый день вы занимáлись перевóдом.
3. Нáдо, чтóбы он поéхал на стажирóвку в Росси́ю.
4. Он хóчет, чтóбы все приéхали к немý зáвтра.
5. Мать приказáла, чтóбы дéти рáно легли́ спать.
6. Я рад, что ты хорошó сдал экзáмены.
7. Я чýвствую, что скóро бýдет дождь.
8. Он дýмал, что он зáвтра кýпит билéты на э́тот спектáкль.
9. Хорошó, что я ему позвони́ла.

Exercice 10. Remplacez les points de suspension par *что* ou *чтóбы.*

1. Подрýга сказáла мне, ... зáвтра пойдёт в кинó.
2. Дéвочка óчень проси́ла роди́телей, ... они́ разреши́ли ей поехáть на кани́кулы в гóры.
3. Дýмаю, ... он говори́т прáвду.
4. Дóктор велéл больнóму, ... он не вставáл с постéли.
5. Нáдо, ... он поéхал к мáтери.
6. Плóхо, ... мы узнáли об э́той пьéсе сли́шком пóздно.
7. Он написáл нам, ... мы приéхали к немý.
8. Подрýга сказáла, ... её отéц ужé на пéнсии.

Exercice 11. Terminez les phrases avec *что* ou *чтóбы*. Donnez les deux variantes quand cela est possible.

1. Я ви́жу, ...
2. Он знáет, ...
3. Онá пи́шет, ...
4. Прáвда, ...
5. Плóхо, ...
6. Хорошó, ...
7. Роди́тели сказáли, ...
8. Мы желáем, ...

9. Нужно, ...
10. Необходимо, ...
11. Он просил, ...

Exercice 12. Dans les situations suivantes, dites à votre interlocuteur qu'il doit absolument suivre votre conseil. Utilisez les constructions : *надо, нужно, необходимо.*

Modèle : *Друзья собираются в Россию. Вы советуете им обязательно взять фотоаппарат.*
– Надо, чтобы вы взяли фотоаппарат.

1. У вашей подруги появились проблемы с занятиями. Вы советуете ей поговорить с директором департамента.
2. Вы советуете студентам из другой группы обязательно посмотреть новый фильм, потому что на экзамене по нему будут вопросы.
3. Ваши друзья идут в ресторан. Посоветуйте им попробовать блины.
4. Ваш друг заболел. Посоветуйте ему обязательно пойти к врачу.

Exercice 13. Traduisez.

1. Je veux qu'il vienne demain après midi, j'ai invité des amis.
2. Il faut que je parte à cinq heures, je dois être à Paris à six heures.
3. Il est indispensable que vous lui parliez, il ne sait pas s'il doit partir pour les U.S.A.*
4. C'est bien qu'il soit revenu. Si je le vois demain, je lui rendrai son livre.
5. Il m'écrit que son fils doit venir à Paris. S'il vient, je le recevrai.
6. Je lui ai écrit qu'il m'envoie son dernier livre. Si je ne le recevais pas, je lui téléphonerais.
7. Si j'avais su qu'il était malade, je lui aurais dit qu'il aille absolument voir mon médecin.
8. J'ai fait votre connaissance grâce à lui
9. Il n'a pas pu aller au théâtre à cause de sa grippe**.

C

Exercice 1. Écoutez et répétez.

1. На экраны вышел новый приключенческий фильм.
   В конце августа на экраны вышел новый приключенческий фильм.
   В конце августа на экраны кинотеатров вышел новый приключенческий фильм итальянского режиссёра.

---

* U.S.A. *С.Ш.А.*

** gripe *грипп.*

2. Вчера́ на конце́рте мы восхища́лись прекра́сным го́лосом молодо́й певи́цы.
Вчера́ на конце́рте мы восхища́лись прекра́сным го́лосом молодо́й певи́цы, кото́рую пу́блика вызыва́ла на бис.

Exercice 2. Écoutez les dialogues, répondez aux questions.

I.

А.: – Как вы смо́трите на то, что́бы пойти́ за́втра в теа́тр?

Б.: – Это хоро́шая мысль. А в како́й?

А.: – Я хочу́ взять биле́ты на "Ме́сяц в дере́вне" Турге́нева.

Б.: – А где он идёт?

А.: – Его́ поста́вил в "Комеди́ Франсе́з" оди́н ру́сский режиссёр.

Б.: – О́чень интере́сно. А что говори́т кри́тика?

А.: – В газе́тах бы́ли ра́зные реце́нзии. Одни́ кри́тики хвали́ли, други́е руга́ли. Но на́до посмотре́ть сами́м.

Б.: – Да, я то́же так ду́маю. А биле́ты ещё мо́жно купи́ть? Тем бо́лее на за́втра. По-мо́ему, в "Комеди́ Франсе́з" биле́ты на́до покупа́ть ми́нимум за ме́сяц?

А.: – Обы́чно, да. Но у меня́ есть приглаше́ние от режиссёра. Ду́маю, что с э́тим приглаше́нием мо́жно бу́дет получи́ть биле́ты на за́втра.

Б.: – Хорошо́. Я с ра́достью соста́влю вам компа́нию. Е́сли вы доста́нете биле́ты, то позвони́те мне ве́чером.

А.: – Хорошо́. (Я) позвоню́ (вам ве́чером).

Вопро́сы:

1. На како́й спекта́кль "А" приглаша́ет "Б"?
2. В како́м теа́тре идёт э́тот спекта́кль?
3. Кто поста́вил э́тот спекта́кль?
4. Как "А"собира́ется доста́ть биле́ты на спекта́кль?

II.

В.: – Каки́е у тебя́ пла́ны на сего́дняшний ве́чер?

Г.: – Ничего́ осо́бенного.

В.: – Не хо́чешь пойти́ со мной в кино́?

Г.: – А на что?

В.: – Я слы́шал, что в "Гомо́н-Опера́" идёт но́вый фильм, кото́рый получи́л пре́мию на Ка́ннском фестива́ле.

Г.: – А что э́то за фильм?

В.: – Э́то детекти́в. Де́йствие происхо́дит в на́ши дни в Аме́рике. Там кака́я-то ба́нда занима́ется прода́жей нарко́тиков. Бо́льше я ничего́ не зна́ю. На́до посмотре́ть фильм.

Г.: – А что о нём говоря́т? Кто посове́товал тебе́ его́ посмотре́ть?

В.: – Я ви́дел рекла́му по телеви́зору. И пото́м везде́ вися́т афи́ши и рекла́мы. Зна́ешь, чёрный фон, и на нём де́вушка в бе́лом пла́тье. Ви́дела, наве́рное, в метро́?

Г.: – Ах, э́тот. Да, ви́дела. Но зна́ешь, мне что́-то не хо́чется идти́ на э́тот фильм. Я не о́чень люблю́ детекти́вы. Предпочита́ю интеллектуа́льные фи́льмы и́ли ста́рые коме́дии. Они́ таки́е весёлые.

В.: – Ну, пойдём. Е́сли фильм получи́л пре́мию в Ка́ннах, зна́чит он хоро́ший.

Г.: – Ой, нет, у меня́ своё мне́ние на э́тот счёт. Я лу́чше до́ма посижу́. А ты пригласи́ кого́-нибу́дь друго́го.

Вопро́сы:

1. На како́й день "В" приглаша́ет "Г" в кино́?
2. В како́й кинотеа́тр "В" приглаша́ет "Г"?
3. На како́й фильм "В" приглаша́ет "Г"?
4. Почему́ "В" реши́л посмотре́ть э́тот детекти́в?
5. Как вы́глядит рекла́ма э́того фи́льма?
6. Почему́ "Г" отказа́лась идти́ на э́тот фильм?

Exercice 3. Lisez les dialogues de l'exercice précédent en vous répartissant les rôles. Relevez les formes d'invitation et les réponses.

Exercice 4. Composez de courts dialogues sur le modèle de ceux de l'exercice 2. Utilisez les expressions soulignées.

Exercice 5. Imaginez des situations dans lesquelles vous pourrez utiliser les formules suivantes.

a) invitation :

1. Каки́е у вас пла́ны на ...?
2. Как вы смо́трите на то, что́бы ...?
3. Вы за́няты за́втра ве́чером?
4. Мо́жет быть, мы пойдём ...?
5. А что е́сли пойти́ в ...?
6. Не хоти́те ли пойти́ со мной ...?
7. Не хоти́те ли соста́вить мне компа́нию в теа́тр (кино́)?

b) réponse affirmative :

1. Э́то хоро́шая мысль.
2. Прекра́сная иде́я!
3. Благодарю́ вас.
4. С удово́льствием!
5. Непло́хо бы.
6. Это меня́ вполне́ устра́ивает.
7. Не возража́ю.

c) réponse négative :

1. Бою́сь, что не смогу́.
2. О́чень жаль, но я бу́ду за́нят(а́).
3. Я бы о́чень хоте́л(а), но к сожале́нию, не смогу́.
4. Спаси́бо, мне что́-то не хо́чется никуда́ идти́.

Exercice 6. Composez trois dialogues correspondant aux situations suivantes.

1. Вы хотите пойти́ в о́перу, а ваш друг не хо́чет. Вы говори́те ему́ о досто́инствах о́перы и убежда́ете его́.
2. Жена́ и муж собира́ются в теа́тр. Дли́тельный вы́бор наря́дов, га́лстуков, и... они́ опа́здывают. К нача́лу спекта́кля они́ всё же попада́ют, но в темноте́ садя́тся не на свои́ места́ ...
3. Ваш друг пригласи́л вас на спекта́кль, в кото́ром он игра́ет гла́вную роль. Вы подхо́дите к нему́ по́сле спекта́кля и говори́те ему́ о своём впечатле́нии.

Exercice 7. Traduisez.

I.

A. – J'ai un billet pour "Anna Karénine".
B. – Pour quand ?
A. – Pour demain, est-ce que tu ne veux pas m'accompagner ?
B. – Avec plaisir, c'est une très bonne idée.

II.

A. – J'ai une invitation demain pour "Tartuffe".
B. – C'est Pierre qui tient le rôle de Tartuffe ?
A. – Non, lui c'est le metteur en scène.
B. – Les journaux ont beaucoup critiqué ce spectacle.
A. – Je sais, mais j'ai mon opinion à ce sujet, je préfère juger par moi-même.
B. – D'accord, allons-y.

СЛОВАРЬ — Урок 21

абонеме́нт	abonnement
аванга́рдный (adj.)	d'avant-garde
актёр	comédien, acteur
актри́са	comédienne, actrice
аплоди́ровать (impf.) + dat.	applaudir
балери́на	ballerine, danseuse
ба́нда	bande
бас	voix de basse
безда́рный (adj.)	incapable, sans talent
биле́тик (dim., fam.)	billet
бис	bis
бокови́й (adj.)	de côté
веле́ть (impf./pf.)	ordonner
ве́рсия	version, interprétation (d'une œuvre)
влия́ть (impf.) /повлия́ть (pf.) + на + acc.	influencer
возвраще́ние	retour
возража́ть (impf.) /возрази́ть (pf.)	objecter
восхища́ться (impf.) /восхити́ться (pf.) + instr.	admirer, s'extasier sur
вполне́ (adv.)	tout à fait, complètement
вход	entrée
вы́глядеть (impf.)	avoir l'air
вы́звать (pf.) /вызыва́ть (impf.)	appeler, faire venir
выступле́ние	intervention, discours
галёрка	galerie, poulailler (théâtre)
га́лстук	cravate
га́снуть (impf.) /пога́снуть (pf.)	s'éteindre
гаси́ть (impf.) /погаси́ть (pf.)	éteindre (trans.)
гастро́ли (tjs plur.)	tournée (d'artiste)
гастро́лирова́ть (impf.)	faire une tournée
дань (f.)	tribut
де́йствие	action
декора́ция	décor
департа́мент	département
де́ятель (m.)	décideur

дирижёр	chef d'orchestre
дирижи́ровать (impf.)	diriger un orchestre
дли́тельный (adj.)	long
документа́льный (adj.)	documentaire
доста́ть (pf.) /достава́ть (impf.)	trouver avec difficulté, se procurer
еги́петский (adj.)	égyptien
жанр	genre
заболе́ть (pf.) /заболева́ть (impf.)	tomber malade
за́навес	rideau
зри́тель (m.)	spectateur
исполня́ть (impf.) /испо́лнить (pf.)	exécuter (une œuvre)
интелле́ктуальный (adj.)	intellectuel
исполни́тель (m.)	exécuteur d'un rôle
како́й-то	certain, quelque
кинозвезда́	star
кинокоме́дия	film comique
кинофестива́ль (m.)	festival de cinéma
командиро́вка	voyage d'affaire, mission
коме́дия	comédie
контрама́рка	laisser-passer
компози́тор	compositeur
критикова́ть (impf.) /раскритикова́ть (pf.)	critiquer
лило́вый (adj.)	couleur lilas
ли́шний (adj.)	en trop, en plus
ло́жа	loge (théâtre)
мечта́ть (impf.) /помечта́ть (pf.) о + loc.	rêver
ми́нимум	minimum
нарко́тик	narcotique, drogue
наря́д	habit de fête
настрое́ние	humeur, état d'esprit
недово́льный (adj.)	mécontent
немо́й (adj., subst.)	muet
немо́й фильм	film muet
неповтори́мый (adj.)	unique en son genre, exceptionnel
неуда́чный (adj.)	manqué, raté
огро́мный (adj.)	énorme
оказа́ться (pf.) /ока́зываться (impf.)	se trouver, s'avérer
опуска́ться (impf.) /опусти́ться (pf.)	descendre, se baisser
оригина́льно (adv.)	d'une manière originale
осви́стывать (impf.) /освиста́ть (pf.)	siffler
остава́ться (impf.) /оста́ться (pf.)	rester
отда́ть (pf.) /отдава́ть (impf.)	rendre
отноше́ние	relation
отража́ть (impf.) /отрази́ть (pf.)	refléter
парте́р	orchestre (emplacement dans une salle de spectacle)
певи́ца	cantatrice
пе́сенка (dim. de пе́сня)	chansonnette
погаси́ть (pf.) /гаси́ть (impf.)	éteindre (trans.)
пога́снуть (pf.) /га́снуть (impf.)	s'éteindre
получа́ть (impf.) /получи́ть (pf.)	recevoir
по́льзоваться (impf.) + instr.	utiliser, profiter
попада́ть (impf.) /попа́сть (pf.)	réussir à entrer, se retrouver qque part
поро́к	vice
посеще́ние	visite
появи́ться (pf.) /появля́ться (impf.)	apparaître
предпочита́ть (impf.) /предпоче́сть (pf.)	préférer
пре́мия	prix (en compétition)
приглаше́ние	invitation
приказа́ть (pf.) /прика́зывать (impf.)	donner l'ordre
принадле́жность (f.)	appartenance
прова́ливаться (impf.) /провали́ться (pf.)	échouer
производи́ть (impf.) /произвести́ (pf.)	produire
происходи́ть (impf.) /произойти́ (pf.)	arriver, se produire
пу́блика	public
пье́са	pièce (de théâtre)
разли́чный (adj.)	différent
разреши́ть (pf.) /разреша́ть (impf.)	permettre
раскритикова́ть (pf.) /критикова́ть (impf.)	critiquer
реа́кция	réaction
режиссёр	metteur en scène
репертуа́р	répertoire
речь (f.)	parole, discours
реце́нзия	critique (subst.)
ро́дина	patrie
роль (f.)	rôle

рома́нс	chanson
свет	lumière
сдать (pf.) /сдава́ть (impf.)	rendre, rapporter
сезо́н	saison (théâtrale)
сериа́л	série télévisée
серьёзный (adj.)	sérieux
сли́шком (adv.)	trop
сло́жность (f.)	complexité
снимать (impf.) /снять (pf.)	retirer (vêtement), photographier
сойти (pf.) /сходи́ть (impf.) с + gén.	descendre
сообщи́ть (pf.) /сообща́ть (impf.)	informer, communiquer
соста́вить (pf.) /составля́ть (impf.)	composer, former, assembler
спра́шивать (impf.) /спроси́ть (pf.)	demander, interroger
сра́зу (adv.)	tout de suite
стихотворе́ние	poème
сце́на	scène
сцена́рий	scénario
счита́ть (impf.) /посчита́ть (pf.)	compter, estimer
танцо́вщик	danseur
танцовщи́ца	danseuse
театра́л	amateur de théâtre
театра́льный (adj.)	théâtral
те́ма	thème (d'un récit)
тогда́	alors
тоска́	tristesse, cafard, spleen, déprime
тру́ппа	compagnie, troupe
успе́ть (pf.) /успева́ть (impf.)	avoir le temps, être à l'heure
успе́х	succès
устра́ивать (impf.) /устро́ить (pf.)	organiser, convenir
фон	fond
фотоаппара́т	appareil photo
цветно́й	en couleur
цветно́й фильм	film en couleur
чару́ющий	enchanteur
что-то	quelque chose
экраниза́ция	mise à l'écran
экранизи́ровать (impf.)	adapter pour l'écran
эмигра́нт	émigré
эмигра́ция	émigration
япо́нский (adj.)	japonais (adj.)
я́рус	galerie, balcon (théâtre)

RAPPELEZ-VOUS

получи́ть удово́льствие от ...	prendre plaisir à
быть в восто́рге от ...	être enthousiasmé par
отдава́ть дань мо́де	payer son tribut à la mode
по́льзоваться успе́хом у ...	avoir du succès
приключе́нческий рома́н	roman d'aventure
произвести́ впечатле́ние на ...	produire une impression
речь идёт о ...	il s'agit de
сдава́ть экза́мен	passer un examen
сойти́ с экра́на	être retiré (film)
снима́ть фильм	tourner un film
соста́вить компа́нию	tenir compagnie
Это меня вполне устра́ивает.	Cela me convient tout à fait.
нека́ссовый фильм	film qui n'est pas commercial
ли́шний биле́тик	billet en trop
вызыва́ть на бис	bisser (demander un bis)
исполня́ть бис	exécuter un bis
ка́ссовый фильм	film commercial
оркестро́вая я́ма	fosse d'orchestre
звуково́й фильм	film parlant
чёрно-белый фильм	film en noir et blanc

NOMS PROPRES

Алекса́ндр Верти́нский	Alexandre Vertinski
Ю́рий Оле́ша	Jouri Olécha
Рахма́нинов	Rachmaninov
Алексе́й Толсто́й	Alexeï Tolstoï
Влади́мир Маяко́вский	Vladimir Maïakovski
Эди́т Пиа́ф	Édith Piaf
Жорж Брассе́н	Georges Brassens
Жак Преве́р	Jacques Prévert
Патри́ция Кас	Patricia Kaas
Страви́нский	Stravinski
Оливье́ Месcиа́н	Olivier Messiaen
Мари́я Ка́ллас	Maria Callas
Мише́ль Легра́н	Michel Legrand
Бежа́р	Béjart
Турге́нев	Tourgueniev
Га́млет	Hamlet
Карме́н	Carmen
Пьеро́	Pierrot
Шаля́пин	Chaliapine
Ка́ннский кинофестива́ль	festival de Cannes
"Ше́рбургские зо́нтики"	"Les Parapluies de Cherbourg"
"Лебеди́ное о́зеро"	"Le Lac des cygnes"
Комеди́ Франсе́з	Comédie Française
Гомо́н-Опера́	Gaumont-Opéra
"Ме́сяц в дере́вне"	"Un Mois à la campagne"
Шанха́й	Shanghaï
Аргенти́на	Argentine
"Весна́ свяще́нная"	"Le Sacre du printemps"
"А́нна Каре́нина"	"Anna Karénine"
"Тартю́ф"	"Tartuffe"

LEÇON 22 – EXAMEN FINAL



1) Complétez les mots.

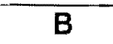
1. По воскресéн _ _ _ Áнна с товáрищ _ _ _ провóдят врéмя в боль _ _ _ пáрк _ .
2. Постáв _ бу _ _ _ ки в шкаф.
3. В шкаф _ леж_ _ л _ жки, нож _ , вúл _ и.
4. Мáма уго _ _ ет гост _ _ пир _ гáми, варéн _ _ м и печé_ _ _ м.
5. Мой друз _ лю́б _ _ танц _ _ _ ть и слу́ш _ ть клас _ _ _ _ _ _ ую му́з _ ку.

2) Composition.

1. Напишите, как вы покупáете подáрки к Рождеству́.
2. Расскажи́те о вáшем люби́мом ви́де спóрта.
3. Расскажи́те о вáшей послéдней поéздке.

3) Thème.

1. Hier, il faisait beau, et nous nous sommes longtemps promenés dans la forêt.
2. Dimanche, je me suis levé à 9 heures du matin, j'ai pris mon petit-déjeuner et je suis parti marcher.
3. Tous les samedis, il faisait du sport au stade voisin. Il y rencontrait ses amis avec lesquels il jouait au tennis.
4. Je ne sais pas où j'ai posé mes livres. Ils ne sont pas dans l'armoire.
5. Hier je lui ai téléphoné, mais il n'était pas chez lui. Il était chez ses parents.



1) Déclinez au singulier et au pluriel.

1. Твоя́ стáршая дочь.
2. Наш мáленький пляж.
3. Эта бли́зкая стáнция.
4. Мой лу́чший стáрый друг.
5. Это большóе высóкое здáние.
6. Эта хорóшая мáленькая дáча.

2) Donnez le génitif singulier et le génitif pluriel des substantifs.
окнó, дверь, карандáш, дворéц, лóшадь, отéль, бáбушка, письмó, заня́тие, сестрá

3) Donnez l'instrumental singulier des substantifs.
мéсяц, Росси́я, карандáш, писáтель, ю́ность, кóмната, потолóк, дворéц, ю́ноша, заня́тие

4) Donnez le génitif pluriel des substantifs.

я́блоко, о́блако, тётя, ю́ноша, ба́шня, потоло́к, преподава́тель, де́вочка, письмо́, окно́

5) Complétez les phrases avec les mots entre parenthèses.

1. Э́то мяч (твой шко́льный това́рищ).
2. Э́то кре́сла (на́ши роди́тели).
3. У (ва́ша сестра́) есть кра́сная ру́чка?
4. В на́шем го́роде мно́го (кинотеа́тры, институ́ты, музе́и, поликли́ники).
5. Сего́дня нет (ве́тер, моро́з, дождь, со́лнце).
6. Па́вел купи́л пять (буты́лка) пи́ва.
7. Ма́ша посла́ла поздравле́ние (своя́ сестра́).
8. Ба́бушка расска́зывает ска́зки (ма́ленький внук).
9. Серёжа позвони́л (свой мла́дший брат).
10. За́втра И́ра пойдёт к (де́тский врач).
11. Вчера́ она́ е́здила в (дере́вня) к (свои́ роди́тели).
12. Сего́дня учи́тель поє́дет с (ученики́) в музе́й.
13. Бори́с и Ви́ктор игра́ют в футбо́л с (де́ти).
14. Па́вел рису́ет (си́ний и кра́сный каранда́ш).
15. Ю́ра пришёл из (шко́ла)? Нет, он пришёл с (рабо́та).
16. Моя́ ма́ма рабо́тает в (де́тская поликли́ника) врачо́м, а оте́ц в (университе́т) преподава́телем.
17. Вчера́ мы бы́ли всем кла́ссом в (Истори́ческий музе́й).
18. Мой брат живёт и рабо́тает (сосе́дний го́род), мы ча́сто вспомина́ем о (он).

6) Complétez les phrases en employant l'instrumental avec ou sans préposition.

1. Бори́с и Ви́ктор игра́ют в футбо́л (де́ти).
2. Он купи́л в столо́вой бутербро́д (колбаса́).
3. Пе́тя живёт ря́дом (А́нна).
4. Он ча́сто хо́дит (она) в теа́тр.
5. Он чита́ет рома́н (интере́с).
6. Она́ смотре́ла (улы́бка) на дете́й.
7. Мой друг увлека́ется (му́зыка).
8. Ма́ленький ребёнок ест суп (ло́жка).

7) Donnez la classe des verbes et conjuguez-les aux 1[e] et 2[e] personnes du singulier et à la 3[e] personne du pluriel. Donnez l'impératif.

пить, петь, сове́товать, танцева́ть, откры́ть, умере́ть, люби́ть, говори́ть, есть, мочь, дать, дава́ть, иска́ть, тра́тить

8) Précisez l'aspect des verbes suivants. Donnez, selon le cas, le perfectif ou l'imperfectif correspondant.

реши́ть, люби́ть, купи́ть, помога́ть, сдава́ть, узна́ть, записа́ться, уда́рить, интересова́ться, занима́ться

9) Posez toutes les questions possibles.

1. На день рожде́ния его това́рищи подари́ли ему́ о́чень интере́сную кни́гу.
2. Ма́ма хорошо́ печёт пироги́ и ча́сто угоща́ет и́ми свои́х друзе́й.
3. Мой брат пи́шет, что в понеде́льник он бу́дет сдава́ть экза́мены по ру́сскому языку́.

10) Donnez le comparatif des adjectifs et des adverbes suivants.
<u>хорошо́</u>, <u>пло́хо</u>, чи́стый, <u>молодо́й</u>, <u>бога́тый</u>, бе́дный, у́зкий, <u>широ́кий</u>, высо́кий, ни́зкий

11) Composez de courtes phrases avec le comparatif des adjectifs ou des adverbes soulignés dans l'exercice précédent.

12) Formez une seule phrase à partir des deux phrases proposées.

1. Мои́ роди́тели живу́т в Га́вре. Я хочу́ тебя́ познако́мить с мои́ми роди́телями.
2. Ты посмотре́л э́тот фильм. Я говори́л тебе́ об э́том фи́льме.
3. Все студе́нты сда́ли экза́мен. Я занима́юсь с э́тими студе́нтами.
4. Я звоню́ свое́й подру́ге. Мы с подру́гой бы́ли на мо́ре.

13) Dans les phrases suivantes, choisissez l'aspect qui convient.

1. Ну, ты, наконе́ц, (чита́ть/прочита́ть) мою́ кни́гу?
2. Они́ (смотре́ть/посмотре́ть) фильм, кото́рый ты им (сове́товать/посове́товать)?
3. Ты (звони́ть/позвони́ть) ба́бушке? Сего́дня у неё день рожде́ния.
4. Ты (де́лать/сде́лать) дома́шние зада́ния?
5. К тебе́ (прийти́/приходи́ть) друг, он тебя́ ждёт в сосе́дней ко́мнате.

C

1) Racontez :

1. как вы прово́дите свобо́дное вре́мя.
2. каки́м спо́ртом вы занима́етесь.
3. как вы покупа́ете пода́рки к пра́зднику.
4. когда́ и как вы покупа́ете проду́кты.
5. о своём университе́те, о заня́тиях.
6. как вы принима́ете госте́й.
7. как вы прово́дите зи́мние кани́кулы.
8. как вы отдыха́ете ле́том.
9. о своём го́роде.
10. о свое́й кварти́ре.

2) Composez un dialogue dans la situation suivante :

1. Вы прие́хали в незнако́мый го́род. Зада́йте де́вушке в туристи́ческом бюро́* вопро́сы об э́том го́роде.
2. Ваш друг принима́л госте́й. Расспроси́те** его́ об э́том приёме.

---

* туристи́ческое бюро́ *office de tourisme.*
** расспроси́те *interrogez.*

3. Ва́ша знако́мая у́чится в Санкт-Петербу́рге. Расспроси́те её о том, как она́ у́чится.
4. Вы е́дете в Росси́ю. Расспроси́те ва́шего ру́сского знако́мого, как на́до покупа́ть проду́кты в Росси́и.
5. Ваш знако́мый отдыха́л ле́том в гора́х. Вы хоти́те пое́хать туда́ же. Расспроси́те его́ об о́тдыхе.
6. Ва́ша подру́га отдыха́ла на мо́ре. Расспроси́те её об о́тдыхе.
7. Ваш друг лю́бит ката́ться на велосипе́де. Расспроси́те его́ о его́ заня́тиях велосипе́дным спо́ртом.
8. Ва́ша подру́га перее́хала на но́вую кварти́ру. Расспроси́те её об э́той кварти́ре.